

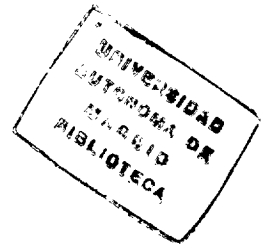
R.B.C. 62496

SC
FFL-FL
250

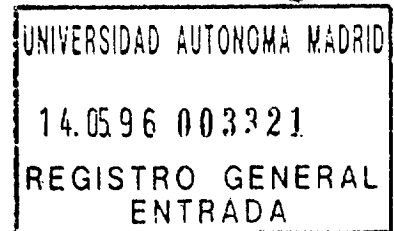
Universidad Autónoma de Madrid
Departamento de Filología Española

GRAMÁTICA Y DICCIONARIO: EL PREFIJO RE-

Josefa Martín García



Tesis doctoral



Dirigida por:

Dra. Soledad Varela Ortega

Madrid, 1996

¡Delicia aún mayor que la de crear esta de recrear! Porque la creación, donde no había nada pone una cosa; pero en la recreación tenemos siempre dos: la nueva, que vemos nacer imprevista, y la vieja, que recobramos a su través.

(José Ortega y Gasset, *Espíritu de la letra*, El Arquero, Madrid, 1961, 5ª edición, pág. 106)

ÍNDICE

Agradecimientos	1
Introducción	2
Capítulo I. Estudio del Léxico	7
1. Gramática y diccionario	7
2. Modelo morfológico: análisis del léxico	13
2.1. La Morfología Léxica	13
2.2. La Morfología basada en la palabra	17
2.3. El significado composicional	22
2.4. Resumen	28
3. La selección de los datos	29
Capítulo II. Restricciones en el proceso derivativo del prefijo RE-	32
1. Hacia una clasificación de RE-	32
1.1. Clasificaciones del prefijo RE-	32
1.2. Dos tipos de RE-	37
1.3. Problemas de la clasificación	47
2. Restricciones en las bases verbales	48
2.1. Clasificación argumental de los verbos	50
2.2. Clasificación semántica de los verbos	61
2.3. Clasificación aspectual de los verbos	97
2.3.1. El aspecto léxico	98
2.3.2. Restricciones aspectuales en los verbos	109
2.3.3. Restricciones aspectuales en los complementos	129
2.4. Sobre la formalización morfológica	141
2.4.1. Las entradas léxicas de las bases	146
2.4.2. Las entradas léxicas de RE-	165

2.4.3. Una propuesta de formalización desde la sintaxis: El nudo del Clítico Abstracto	167
2.5. Problemas de subcategorización y herencia	176
3. Restricciones entre prefijos	189
3.1. Restricciones fonológicas	189
3.2. Restricciones morfológicas	191
3.2.1. Los datos	191
3.2.2. Restricciones de localidad	193
3.2.3. Las bases parasintéticas	200
4. Conclusión	202

Capítulo III. Derivación y proyección de las bases verbales

prefijadas con RE-	205
1. Procesos derivativos posteriores	205
1.1. La nominalización	206
1.1.1. El prefijo RE- unido a nombres	207
1.1.2. Las nominalizaciones de acción	214
1.1.3. Las nominalizaciones de resultado	220
1.1.4. Las nominalizaciones agentivas	224
1.2. La adjetivación	226
1.2.1. El sufijo -DO	227
1.2.2. El sufijo -BLE	233
2. Proyección en la Sintaxis y en la Forma Lógica	236
2.1. La representación sintáctica de los prefijos adverbiales	237
2.2. El Operador Aspectual Iterativo (OAI)	242
2.3. Recursividad en los elementos iterativos	253
2.4. Cuantificación de eventos y de objetos: iteración, intensificación y reiteración	259
3. Conclusión	263

Capítulo IV. Descripción del modelo de diccionario	265
1. La información morfológica	265
1.1. El tratamiento de las formas derivadas	265
1.2. La codificación de las formas derivadas	274
1.3. El tratamiento del prefijo RE-	278
1.4. La definición morfo-semántica de los verbos derivados con RE-	287
2. El sistema de referencias	290
2.1. Los diccionarios textuales	290
2.2. El sistema de referencias del DDE	296
2.3. Los diccionarios electrónicos	303
3. La información sintáctica y semántica	306
3.1. Las propiedades de subcategorización y selección de los lemas	306
3.2. Los ejemplos	320
3.3. La codificación de la información sintáctica y semántica	323
3.3.1. Las categorías semánticas	328
3.3.2. La estructura argumental	333
3.3.3. Las alternancias	337
4. La definición	346
4.1. La teoría de la definición	346
4.2. Innovaciones en la definición lexicográfica	348
4.3. La definición del DDE	353
5. El Diccionario Derivativo del Español (DDE)	359
5.1. Macroestructura	360
5.2. Microestructura	361
5.3. Finalidad	363
6. Conclusión	364
 Conclusión	 366
 Notas	 370

Bibliografía	390
Anexo I. Caracterización de las bases verbales que admiten el prefijo RE-.	
Valores de RE-	405
Anexo II. Estructura argumental de las bases verbales que admiten el	
prefijo RE-	428
Anexo III. Diccionario Derivativo del Español	438
Anexo IV. Otros verbos prefijados con RE-	509

AGRADECIMIENTOS

Una tesis doctoral encierra muchas horas de dedicación del autor y es deudora del apoyo de muchas personas que contribuyen, de una u otra forma, a hacer el trabajo mejor y más agradable. Quiero expresar mi agradecimiento en estas líneas a aquellas personas que de algún modo han hecho posible que este trabajo llegue a su estado final.

La ayuda material ha sido facilitada mediante la concesión de dos becas: una beca de Formación de Personal Investigador concedida por el Ministerio de Educación y Ciencia y otra beca del Programa de Estudios Catalanes "Joan Maragall" (La Caixa-Fundación Ortega y Gasset). La investigación que subyace en este trabajo se ha beneficiado del proyecto de investigación de la DGICYT "Configuración y estructura argumental: léxico y diccionario" (PB-93-0546-C04-03).

El trabajo que presento en esta tesis doctoral no habría tenido principio, ni tal vez fin, sin el constante apoyo y dirección de la profesora Soledad Varela, a quien agradezco las horas que tan generosamente me ha dedicado durante la elaboración de esta tesis, su espléndido magisterio y, sobre todo, su amistad.

Asimismo, agradezco al profesor Ricardo Mairal sus valiosos comentarios lexicográficos y el tiempo que ha dedicado a la revisión de la propuesta de diccionario que aquí presento.

Debo mi formación lingüística y filológica a los profesores del departamento de Filología Española y del departamento de Lingüística de la Universidad Autónoma de Madrid, así como a los profesores que han impartido los cursos de doctorado en el Instituto Universitario Ortega y Gasset. En relación con esta tesis, mi agradecimiento a los profesores Théophile Ambadiang, Violeta Demonte, Luis Eguren, Olga Fernández, Elena de Miguel, Juan Carlos Moreno, Carlos Piera y José Portolés.

También mi agradecimiento para las profesoras Lluïsa Gràcia, Miren Azkarate y Teresa Cabré, con las que he compartido muchos momentos hablando de morfología. Mi agradecimiento especial a Teresa Cabré y a su equipo de la Universidad Pompeu Fabra y del Institut d'Estudis Catalans por su hospitalidad durante mi estancia en Barcelona.

Gracias también a mis compañeros de doctorado (muy en especial a Otilia Brandao, Lamia Haouet y Jayoung Shin), por los ratos tan agradables que hemos pasado hablando de lingüística, y a mis amigos, por los valiosos datos que me han proporcionado para este trabajo y, sobre todo, por los ánimos y muestras de cariño que me han dado durante la realización del mismo.

Mi último agradecimiento es para mis padres y para mi hermano Jesús Adolfo por su inagotable paciencia, su constante apoyo y su cariño sin límites; a ellos está dedicada esta tesis.

INTRODUCCIÓN

Como sugiere el título de esta tesis, dos son los temas sobre los que se asienta el estudio que subyace a estas páginas: por un lado, la interrelación entre gramática y diccionario y, por otro, el prefijo RE-.

El primer tema tiene especial interés por cuanto que gramáticos y lexicógrafos suelen divergir sobre la relación entre estas dos disciplinas. Así, varios autores han propuesto formas para distinguir el estudio gramatical de la práctica lexicográfica (Alvar Ezquerro (1982), Haensch et al. (1982), Bosque (1989) entre otros). Por el contrario, otros autores han considerado la necesidad de que los diccionarios contengan mayor información gramatical, acercando así la gramática al diccionario (Bello (1847), Atkins et al. (1986) entre otros). Esta última tendencia será la que seguiremos en nuestro trabajo considerando que debe existir una adecuación entre la investigación lexicológica —entendida ésta como el estudio gramatical de las piezas léxicas en cuanto a su significado y a su relación con las unidades con las que se combinan en una oración— y la práctica lexicográfica.

En lo que se refiere al segundo tema, hemos elegido el prefijo RE- entre otros temas gramaticales y entre otros posibles afijos por entender que el proceso de prefijación con RE- en español, a pesar de ser uno de los procesos morfológicos derivativos más productivos, carece de un estudio gramatical amplio, que incluya las restricciones sintácticas, semánticas, fonológicas y morfológicas que este prefijo exige de las bases a las que se adjunta, así como los valores semánticos que dicho prefijo aporta a las palabras derivadas. Los únicos estudios, con una cierta extensión, del prefijo RE- español son el de Gauger (1971) y el de García Medall (1991). En el primero, el prefijo RE- español es tratado en relación con el mismo prefijo en francés y, en el segundo, dicho prefijo está incluido junto a otros procesos de prefijación verbal del español. En consecuencia, puede afirmarse que el español carece de estudios monográficos dedicados al prefijo RE-. Esta situación del español contrasta claramente con el interés que ha suscitado el prefijo RE- en francés o en inglés, donde se le han dedicado un número considerable de páginas fruto de una investigación pormenorizada. Además, dentro del estudio de este prefijo, se hacen patentes otras interrogantes a las que hay

que dar respuesta. Por ejemplo, surge la necesidad de explicar por qué los verbos derivados en RE- con valor de repetición son incompatibles con los predicados secundarios resultativos o con oraciones subordinadas, por mencionar sólo dos de las posibles interrogantes. También resulta preciso tratar la distinción entre el prefijo RE- con valor de repetición y la perífrasis *volver a* o la locución iterativa *de nuevo* dado que no parece que los tres procesos de iteración mantengan el mismo significado cuando concurren en una misma oración: *Juan vuelve a redefinir de nuevo la palabra*.

Los dos temas mencionados, la interrelación entre gramática y diccionario y el estudio del prefijo RE-, están vinculados en este trabajo en el sentido de que los resultados obtenidos tras el estudio gramatical de RE- pueden ser incorporados a la propuesta lexicográfica. Pretendemos probar con ello que la labor lexicográfica puede verse enormemente enriquecida por la consideración de estudios gramaticales previos y que los diccionarios deben incluir información gramatical en sus artículos lexicográficos con el fin de conferir a la obra lexicográfica una función cifradora, entendiendo que todo diccionario, además de su función descifradora, debe dar claves para el correcto empleo de las unidades léxicas en la producción de oraciones.

De los dos temas principales del trabajo surgen subtemas igualmente controvertidos dentro de los estudios gramaticales y lexicográficos. Así, por ejemplo, en relación con el prefijo RE-, es necesario emprender una clasificación argumental, semántica y aspectual de las bases a las que el prefijo RE- se une con el fin de establecer las restricciones de este proceso de prefijación y determinar el significado de las formaciones derivadas con dicho prefijo. Para ello y en relación con la clasificación aspectual, debemos tratar asimismo el aspecto léxico tal como se entiende desde la morfología derivativa. También abordamos las restricciones de subcategorización y de herencia relacionándolas con los dos tipos de formaciones complejas (las palabras derivadas y las palabras afijadas), así como los procesos de nominalización y adjetivación con RE-. Además, es preciso considerar tanto el valor significativo de los distintos procesos de iteración en español, entre los que se incluye el prefijo RE-, como su representación en la Sintaxis y en la Forma Lógica.

Dentro de la parte dedicada a la lexicografía, presentamos un estudio de la

información gramatical que ofrecen algunos diccionarios de español, inglés y francés, a partir del cual desarrollamos nuestra propuesta de diccionario que puede resumirse como un intento de incluir mayor información gramatical en los artículos lexicográficos de los diccionarios y de interrelacionar las palabras contenidas en él. Concretamente, nuestra propuesta se centra en tres puntos: la interrelación de las palabras simples con sus correspondientes derivadas; la interrelación de las palabras afines y la codificación de la información sintáctica y semántica para el correcto uso de una unidad léxica.

En lo que se refiere a la interrelación de las palabras simples con sus derivados, los estudios sobre la Morfología de la Palabra pueden aportar análisis precisos respecto de los valores semánticos del afijo con el fin de establecer el significado composicional de la palabra derivada. Asimismo, desde una concepción dinámica de los diccionarios como la que adoptamos en este trabajo, las restricciones de los procesos derivativos resultan de gran importancia en el sentido de que, a partir de ellos, es posible establecer las palabras potenciales de una lengua, así como las acepciones de la base de las que procede la palabra derivada. Por otro lado, la Morfología puede contribuir a la caracterización de las palabras derivadas y de las palabras afijadas de modo que ambos tipos de formaciones complejas puedan ser tratadas de forma adecuada en el diccionario.

La interrelación de las palabras afines forma parte también de la concepción dinámica de los diccionarios en cuanto que la relación entre las palabras con un contenido significativo próximo permite establecer un alto número de asociaciones semánticas dentro del diccionario, de modo que sea posible dar con la palabra precisa a partir de una idea previa.

Respecto a la información sintáctica y semántica codificada en los artículos lexicográficos, es preciso señalar que las etiquetas tradicionales como *transitivo*, *intransitivo* o *pronominal* son insuficientes para determinar el uso correcto de las palabras en una oración. Así pues, se hace necesario crear mecanismos de codificación con el fin de ampliar la información sintáctico-semántica y fijar los contextos gramaticales en los que una unidad léxica puede aparecer. En relación con los verbos, por ejemplo, resulta imprescindible dar cuenta del régimen argumental y prepositivo, así como de sus restricciones seleccionales, es decir, debe explicitarse la información categorial y semántica de los argumentos del verbo

definido de modo que el verbo dé lugar a oraciones gramaticales. Por otro lado, si, como defendemos en este trabajo, el diccionario se caracteriza por su función cifradora, tendrán que consignarse en el artículo lexicográfico las alternancias sintáctico-semánticas que puede experimentar un verbo como la pasividad, incoatividad o reflexividad, entre otras, para que el lector pueda conocer el uso correcto del término en cuestión.

Hemos dividido el trabajo en cuatro capítulos y cuatro anexos. El primer capítulo está dedicado al estudio del léxico, según ha sido considerado en los diccionarios y en la gramática. En este último caso, presentaremos un breve resumen del modelo morfológico que seguiremos en el tratamiento de las formas derivadas con RE-. Los capítulos II y III están destinados al estudio gramatical del prefijo RE- en español desde varias perspectivas y niveles, poniendo de manifiesto la interrelación entre los distintos componentes de la gramática. Concretamente, en el capítulo II proponemos una clasificación del prefijo RE- y establecemos las restricciones (sintácticas, semánticas, aspectuales, fonológicas y morfológicas) que dicho prefijo exige de las bases a las que se adjunta. El tercer capítulo trata de los procesos derivativos nominales y adjetivales que afectan a los verbos prefijados con RE-, lo que nos permite considerar el prefijo RE- unido a bases nominales y unido a bases adjetivas. En este mismo capítulo analizamos la proyección de las formas derivadas en RE- en el componente sintáctico y en el componente interpretativo de la Forma Lógica. En el capítulo IV presentamos la descripción de la propuesta de diccionario que desarrollamos en la muestra partiendo del estudio gramatical del prefijo RE- de los capítulos anteriores. Tal propuesta se centra en la codificación de información morfológica y sintáctico-semántica y en el diseño de un sistema de referencias que permita relacionar el léxico contenido en el diccionario.

La muestra de diccionario aparece recogida en el anexo III, en el cual están codificados cuatrocientos verbos (las bases verbales más las correspondientes derivadas con el prefijo RE-). Los otros anexos (I, II y IV) incluyen la codificación gramatical de los verbos prefijados con RE-. El anexo I contiene los verbos prefijados con RE- considerados en este estudio, con información sobre el valor semántico de RE-, sobre los argumentos y el contenido semántico-aspectual de la base verbal y sobre las derivaciones posteriores de las formaciones verbales con RE-. El anexo II recoge la estructura argumental de las bases

verbales que pueden prefijarse con RE-. Por último, el anexo IV incluye otros verbos derivados en RE-, no tratados en este trabajo, pero que se ajustan —como los verbos del anexo I— a las restricciones del proceso derivativo que estudiamos.

Pretendemos en este trabajo desarrollar un estudio gramatical del prefijo RE- español que incluya tanto las restricciones de dicho proceso derivativo como la semántica de las formas derivadas junto con otros problemas gramaticales que plantea este proceso de prefijación. Por otra parte, tratamos de probar a través de la muestra de diccionario la posibilidad de acercar los estudios gramaticales a la práctica lexicográfica, en beneficio de ambas disciplinas. Con este tipo de estudios, es posible ampliar y mejorar la información gramatical que se incluye en los diccionarios, de modo que consigamos que las obras lexicográficas permitan al hablante la comprensión y la correcta utilización de una unidad léxica, además de la posibilidad de analizar y generar una palabra derivada. Esta concepción del diccionario puede resultar a su vez de interés para el gramático aportándole datos y ejemplos que le permitan establecer hipótesis sobre la organización del léxico. En definitiva, la adecuación entre la investigación gramatical y la labor lexicográfica puede redundar en un conocimiento más profundo de los fenómenos léxicos.

CAPÍTULO I

ESTUDIO DEL LÉXICO

1. GRAMÁTICA Y DICCIONARIO

Muchos trabajos tienen como objeto el estudio del léxico desde distintas perspectivas e intereses y, en numerosas ocasiones, se plantea en ellos qué enfoques son relevantes para la gramática y cuáles para el diccionario. Nosotros trataremos de ver en este primer apartado las interrelaciones entre gramática y diccionario. Más en concreto, nos ocuparemos de establecer las diferencias y semejanzas entre el **léxico** de una gramática, que comprende el conjunto de todas las unidades léxicas de una lengua, marcadas con información sobre sus propiedades morfológicas, sintácticas, semánticas y fonológicas, y el **diccionario**, cuya misión es establecer las definiciones de las voces que incluye, junto con sus distintas acepciones y la especificación de los contextos de uso. Para comenzar a establecer esta interrelación, partiremos de los distintos tratamientos que puede adoptar el estudio del léxico.

Varios autores han propuesto diversas formas de clasificar los estudios referidos al léxico. Así, por ejemplo, Rey (1977:163-5) señala tres formas de tratar el léxico: 1) léxico como conjunto de morfemas de una lengua (morfemas libres y ligados); 2) léxico como conjunto de palabras (morfemas libres); 3) léxico como conjunto indeterminado pero finito de unidades en oposición a los elementos que realizan directamente las funciones gramaticales (morfemas lexicalizados, frases idiomáticas y locuciones). La distinta naturaleza de los elementos léxicos, que se indica en la clasificación de Rey, no parece que nos permita deslindar, sin embargo, el objeto de estudio de la gramática y el del diccionario. Si bien los dos primeros grupos no parecen plantear problemas, ya que la gramática se encargaría de los morfemas y el diccionario, de las palabras o lexemas, no ocurre lo mismo, en cambio, con el grupo tercero cuyos elementos son objeto de estudio tanto de la gramática como del diccionario.

Aunque Haensch et al. (1982:190) y Alvar Ezquerro (1982:155) basan la diferencia entre gramática y diccionario en la distinción entre morfemas y lexemas, tampoco parece que tal división nos permita fijar los criterios que delimiten gramática y diccionario. En primer lugar, los morfemas ligados o afijos aparecen integrados en la macroestructura de los diccionarios como formas lematizadas, de modo que no se constituyen en el objeto de estudio exclusivo de la gramática. En segundo lugar, la unidad palabra se incluye tanto en los listados de los diccionarios como en la materia propia de la gramática. En consecuencia, las unidades del léxico no pueden erigirse como la base que determine la división entre gramática y diccionario.

El intento de establecer semejante división se hace más difícil desde el momento en que, por un lado, el estudio gramatical necesita información léxica y datos lexicográficos relacionados con el significado de la unidad léxica y, por otro, la confección de diccionarios exige el conocimiento gramatical de las unidades que se tratan. Es decir, ambas disciplinas se interrelacionan y complementan.

Precisamente, la falta de interrelación entre gramática y diccionario ha dado pie a gran número de críticas. Concretamente, en el mundo hispánico, se ha señalado reiteradamente la falta de información gramatical en los diccionarios de español desde que Bello (1847) afirmara que los diccionarios debían reflejar el empleo sintáctico de las unidades de la lengua además de los contenidos de los vocablos.

El intento de hacer diccionarios con más información gramatical se ha visto reflejado en los diccionarios de valencias (por ejemplo, el WVDDV para el alemán)¹, en los diccionarios de construcción y régimen (para el español, por ejemplo el DCR), en los diccionarios explicativos y combinatorios (por ejemplo Apresyan, Mel'cuk y Zolkovsky (1969) y Magnus (1985) para el ruso y el DECF para el francés) o en los diccionarios teóricos, más o menos formalizados, sin un fin comercial, que implementan algún modelo lingüístico (por ejemplo Lorente Casafont (1994) para el catalán o Corbin y Corbin (1991) para el francés). Desde la gramática, se han formulado, asimismo, propuestas como la *Gramática de la Palabra* (Hudson (1988)), con la finalidad de acercar la gramática a la práctica lexicográfica.

Aunque no cabe ninguna duda de que tanto la labor del gramático como la del lexicógrafo se complementan e incluso se confunden en muchos casos, no es menos cierto que ni el diccionario debe ser una gramática, ni la gramática, un diccionario. La diferencia entre ambas disciplinas parece residir en la cantidad de información gramatical que incluye cada una en su objeto de estudio. A juicio de Bosque (1989:75), el diccionario no se debería recargar con información gramatical que no sea de utilidad al usuario; en cambio, el léxico de una gramática precisa de información sintáctica y semántica con el fin de que la gramática pueda reflejar de la forma más detallada posible la estructura de la lengua. Sin embargo, una observación tan general no permite, como es obvio, aclarar el problema de la delimitación entre la gramática y el diccionario, pues los fines y el objeto de estudio de cada materia quedan aún sin especificar.

Como el problema de la delimitación entre las dos disciplinas puede cifrarse en la cantidad de información gramatical que encierra un diccionario, pasemos a analizar qué tipo de información gramatical recogen ciertos diccionarios y cómo queda ésta reflejada.

En primer lugar, algunos diccionarios incluyen información fonológica y/o fónica a través de la transcripción fónica de la palabra o comentarios más o menos técnicos sobre la pronunciación (por ejemplo, en el DUE se utiliza el siguiente enunciado: *pronunc. generalmente como*). Aunque este tipo de datos es muy frecuente, por ejemplo, en los diccionarios de francés o inglés, en español, debido a la estrecha relación entre grafía y pronunciación, sólo se refleja la transcripción fonética que ofrece alguna dificultad como en el caso de *istmo* (DUE, IDDE), por ejemplo, o comentarios sobre la pronunciación en los casos de diptongo e hiato (DUE) o en el de los extranjerismos (DUE, IDDE). No obstante, algunos diccionarios de español con un claro fin didáctico, como el DELE, presentan la transcripción fónica de cada término incluido en la macroestructura del diccionario.

En segundo lugar, los diccionarios incorporan diversa información morfosintáctica; así, se suele especificar la categoría del lema (en el caso del sustantivo, mediante la marca de género, como en (1)), la construcción sintáctica del verbo —*trans.*, *intr.*, *prnl.*, etc.—, como en (2), o la especificación semántica del tipo de adverbio, pronombre, conjunción, como en (3):

- (1) **análisis** (*masc.*) DUE
aparato. m. DRAE
palabra *f.* DALE
- (2) **fingir** *v.tr. y prnl.* DAL
ligar. tr. DRAE
trabajar (*intr.*) DUE
- (3) **aquel, lla, llos, llas.** Formas de pron. dem. DRAE
aunque. conj. conc. DRAE
no. adv. neg. DRAE

También es común a muchos diccionarios del español reflejar las irregularidades en la flexión verbal y nominal de algunos vocablos. En cuanto al régimen preposicional de los verbos, los diccionarios sintácticos (como el DCR) o los de uso (como el DUE) incorporan esta información de forma extensa, pero también se suele incluir el régimen preposicional de los verbos en los diccionarios más recientes destinados a otros fines: didácticos (IDDE, DELE) o generales (DALE).

En los párrafos anteriores hemos recogido la información gramatical que suele aparecer en algunos diccionarios de español sin atender al tipo de diccionario ni al fin al que va destinado². Aunque esta información gramatical es común, en líneas generales, a los diccionarios del español, no lo es, por el contrario, ni la disposición que ésta adopta en los artículos lexicográficos, ni la cantidad de materia puramente gramatical que los diccionarios incluyen en su macroestructura.

Así, la división que ya en el siglo pasado estableciera R. J. Cuervo en el DCR entre gramática y diccionario (basada en el objeto de estudio de cada uno)³ no ha sido entendida por todos los lexicógrafos y gramáticos de la misma forma. Por ejemplo, en el DUE aparecen artículos con desarrollo gramatical dentro de la microestructura del lema que pretende definirse⁴. Este mismo diccionario también comprende paradigmas flexivos irregulares dentro del artículo de los verbos. El DALE, por su parte, desarrolla los fragmentos gramaticales dentro de la macroestructura del diccionario en forma de cuadros, separando los lemas de las explicaciones puramente gramaticales. En este último diccionario, los cuadros gramaticales están colocados en la misma página donde aparece el lema al que se refieren y el lema está

marcado para permitir la remisión al cuadro gramatical correspondiente. El mismo procedimiento se sigue con el verbo irregular, cuyo artículo remite a un modelo de paradigma situado, junto con el resto de modelos de paradigmas, en el cuadro gramatical introducido por el lema *conjugación*. Otra opción sería, como apuntan Alvar Ezquerro (1982) o Seco (1987), incluir el tipo de información puramente gramatical en el diccionario a modo de apéndice, procedimiento que se ha seguido, por ejemplo, en el DAL.

Los casos del DUE y del DALE contrastan notablemente con el DRAE, en el cual se omite tanto la información puramente gramatical como la relativa al uso sintáctico o morfosintáctico de las unidades definidas. En palabras de Ahumada (1989), "probablemente el DRAE sea de los diccionarios españoles con merecido prestigio que proporcionen menor información gramatical" (pág. 75). Esta carencia se ha tratado de subsanar en las últimas ediciones recurriendo al ejemplo.

Teniendo en cuenta las consideraciones anteriores, parece que el problema de la delimitación entre gramática y diccionario apunta hacia dos direcciones aparentemente contradictorias. Por un lado, parece sensato afirmar con Alvar Ezquerro (1982:205) que el diccionario no puede ser considerado como una gramática, por lo que quedaría excluida de ellos gran parte de la información sintáctico semántica que suelen incluir las gramáticas en el apartado del léxico; por otro, estamos de acuerdo con Ahumada (1989) en que el hablante, ante una duda, acude antes al diccionario que a las gramáticas, por lo que, en cierta manera, la inclusión de información gramatical en el artículo lexicográfico estaría justificada⁵.

Desde nuestro punto de vista, consideramos necesario un acercamiento entre gramática y diccionario, más allá de las discusiones sobre la delimitación de las dos disciplinas o de las críticas que desde distintas perspectivas se han hecho a los diccionarios y a la labor lexicográfica. La falta de información gramatical puede convertir a los diccionarios en obras de consulta puramente descifradoras de las palabras que integran una oración, olvidando, así, la misión cifradora que todo diccionario debería tener en cuenta con el fin de facilitar el empleo de las unidades léxicas en la producción de oraciones.

La lexicografía puede beneficiarse de las investigaciones llevadas a cabo dentro de la

lingüística de las últimas décadas⁶, como ciencia que forma parte de la lingüística aplicada (así lo reconoce, por ejemplo, Lara (1990)). De este modo, será muy beneficioso para los diccionarios de español, por ejemplo, los estudios referentes a la clasificación de verbos en cuanto al régimen y a la semántica de sus argumentos. También, se echa de menos la especificación del régimen preposicional en los artículos referidos a ciertos adjetivos y sustantivos. Un último ejemplo: no suele incluirse en los diccionarios del español si un adjetivo se construye con *ser* o *estar* o con ambos auxiliares, ni la diferenciación semántica que se obtiene en este último caso.

Ahora bien, el diccionario ideal que puede definirse desde la teoría no resulta factible en la práctica dadas las limitaciones que el diccionario encierra: espacio disponible, número de usuarios y compradores potenciales o el tiempo empleado en su elaboración. El fin de la lexicografía es confeccionar diccionarios que sirvan a cualquier usuario (Hartmann (1983)), especializado o no en materias lingüísticas⁷, y a este fin deben someterse las teorías lexicográficas que se postulen desde la gramática. Sin embargo, como se señala en Atkins et al. (1986, 1988), la lingüística puede contribuir a la lexicografía proporcionando una teoría de la organización del léxico, de tal forma que el conocimiento implícito codificado en los diccionarios pueda presentarse de forma explícita⁸.

Asumiendo la idea de que el trabajo lingüístico puede ser de gran utilidad a la labor lexicográfica, pretendemos, en este trabajo, poner en relación gramática y diccionario, en el sentido de lo que puede aportar la investigación gramatical a la elaboración de diccionarios, pero sin caer en el error de que el diccionario se constituya en una gramática. Para ello, nos centraremos en el tratamiento que las palabras derivadas reciben en el diccionario a partir de un caso morfológico concreto como es el proceso de prefijación con RE- de verbos españoles.

En las secciones siguientes de este capítulo, trataremos del análisis léxico que seguiremos en el trabajo así como de la selección de los datos que manejaremos.

2. MODELO MORFOLÓGICO: ANÁLISIS DEL LÉXICO

En el trabajo de Haensch et al. (1982:93) se distingue dentro de la lexicología dos tratamientos del léxico: si la descripción del léxico se centra en las regularidades formales de los significantes, haremos 'morfología léxica'; por el contrario, si el estudio recae sobre las regularidades en el contenido de los significantes, hablaremos entonces de 'semántica léxica'. La disociación entre forma y significado presente en esta caracterización de la lexicología no se mantiene tal cual en todos los estudios sobre el léxico, como veremos, pues dentro de la Morfología se han propuesto modelos asociativos que ponen en relación la forma y el significado de las piezas complejas. Partiendo de la forma y significado de las palabras derivadas y teniendo en cuenta la Morfología Léxica, hemos dividido la sección en tres apartados. El primer apartado está dedicado a la Morfología Léxica tal como se ha concebido en los modelos lexicalistas por oposición a la Morfología Transformacional. El segundo y tercer apartado tratan, respectivamente, de la forma y del significado de las piezas léxicas, según los criterios que seguiremos en este trabajo.

2.1. La Morfología Léxica

Las distintas escuelas estructuralistas contribuyeron con numerosos trabajos sobre el léxico desde el contenido de las palabras (campos semánticos) y desde su forma (morfemas libres y ligados). Sin embargo, no se ha profundizado realmente en el papel del léxico dentro de la gramática hasta los estudios llevados a cabo por la gramática generativa. Si tuviéramos que resumir en pocas palabras la evolución que ha seguido el tratamiento del léxico a partir de la orientación lexicalista de la gramática generativa, podría afirmarse que el léxico o lexicón se ha convertido en un componente de la gramática con una organización y unas propiedades propias que permiten dar cuenta de la producción y comprensión de las palabras que conforman las oraciones.

Los distintos estudios sobre el componente léxico se han centrado fundamentalmente en dos temas: por un lado, se pretende relacionar el componente léxico con los demás componentes de la gramática; por otro, se trata de estudiar las relaciones que establecen sus

primitivos, las palabras simples, con las formaciones derivadas correspondientes.

Las primeras propuestas generativistas (Chomsky (1957, 1965)) se ocuparon más de la disposición de un componente léxico dentro de la gramática que de la propia organización del componente léxico. En la obra de Chomsky *Estructuras Sintácticas* de 1957, el léxico no se concibe como un componente autónomo. Una misma regla de inserción introduce todas las palabras de la misma categoría y dicha regla es semejante a las que dan cuenta de la estructura sintáctica, como podemos ver en las siguientes reglas de rescritura, donde las cuatro últimas reglas insertan unidades léxicas propias de cada categoría sintáctica:

- (4) O ---> SN + Aux + SV
 SN ---> Det + N
 SV ---> V + SN
 Aux --> presente, pasado, futuro
 Det ---> *el, la, un...*
 A ---> *bueno, feliz, alegre...*
 N ---> *mesa, árbol, niño...*
 V ---> *contar, correr, limpiar...*

En la obra de 1965 de Chomsky, *Aspectos de la Sintaxis*, se reformula la propuesta anterior y se postula un componente léxico independiente de las reglas de rescritura. El lexicón de *Aspectos* contiene una lista no ordenada de elementos léxicos, un conjunto de reglas de redundancia y una regla de inserción léxica que regula la introducción de los formantes léxicos en la estructura sintagmática. Cada entrada léxica se concibe como un conjunto de rasgos con información sintáctica, semántica y fonológica, como mostramos en (5):

- (5) *niño* [+N], [+animado], [+humano], [+Det —] _{SN}
 contar [+V], [+progresivo], [+regular], [+ — ({SN / O})] _{SV},
 [SN—[+humano]]

Entre ambas propuestas de Chomsky y dentro del marco transformacional, se inscribe

el trabajo de Lees (1960), orientado a facilitar una explicación que dé cuenta de las relaciones entre las palabras simples y las correspondientes derivadas. Para Lees, la formación de palabras no es un proceso autónomo, independiente de la sintaxis. Como el componente léxico sólo incluirá palabras simples, las palabras derivadas se obtendrán mediante reglas específicas del componente transformacional, el mismo que regula también las transformaciones propiamente sintácticas. De este modo, el componente transformacional albergará los procesos de derivación y de composición, además de las operaciones sintácticas.

La propuesta transformacional de Lees (1960) supuso un primer intento de tratar las relaciones entre las palabras simples y las derivadas dentro de la gramática. Sin embargo, tal propuesta era difícil de mantener dado que los procesos morfológicos no son tan productivos como los sintácticos. De hecho, las reglas transformacionales se encontraban con dos problemas: de un lado, no todos los procesos derivativos son productivos, sino que, en la formación de palabras, es frecuente encontrar "lagunas", como se observa en los ejemplos de (7); de otro, los significados de ciertas palabras derivadas no siempre pueden explicarse mediante una transformación, según se expresa en los ejemplos de (8):

- | | | | |
|-----|---------------------|--------------|-------------------------|
| (6) | -AL: 'relativo a X' | | |
| | nación > | nacional | 'relativo a la nación' |
| | mente > | mental | 'relativo a la mente' |
| | verbo > | verbal | 'relativo al verbo' |
| | | | |
| (7) | país > | *paisal | |
| | tema > | *temal | |
| | pensamiento > | *pensamental | |
| | | | |
| (8) | oficio > | oficial | *'relativo a un oficio' |
| | trigo > | trigal | *'relativo al trigo' |
| | arena > | arenal | *'relativo a la arena' |

Para dar cuenta de esta falta de regularidad y productividad de las formaciones léxicas y, sobre todo, para tratar de forma homogénea el componente léxico —pues en el modelo de *Aspectos* el componente léxico debía especificar las irregularidades e idiosincrasias y el transformacional, las regularidades—, Chomsky (1970) reformula las propuestas anteriores proponiendo que el componente léxico comprenda tanto palabras simples como palabras derivadas o compuestas, esto es, propone que toda la formación de palabras tenga lugar

dentro del componente léxico junto con la prohibición de que las reglas transformacionales accedan a este nivel de la gramática. En consecuencia, el proceso de formación léxica deberá contar con sus propias reglas y principios. Esta es, precisamente, la base de la denominada *Hipótesis Lexicalista*.

El siguiente paso en la línea lexicalista está representado por el trabajo de Halle (1973) en el que se formula la primera propuesta de un componente léxico autónomo, con organización propia, dentro de la gramática. El modelo de Halle comprende una lista de morfemas, un conjunto de reglas de formación de palabra, un filtro léxico que excluye las palabras bien formadas pero inexistentes —es decir, no recogidas en el diccionario— y un diccionario con las palabras existentes que a su vez pueden constituirse en la base de nuevas formaciones. A pesar de la innovación que esta propuesta supone, el modelo de Halle no ha podido escapar de las críticas, centradas fundamentalmente en tres puntos: la unidad base del lexicón, en cuanto que algunos autores descartan el morfema como unidad base de este componente; las características de las reglas de formación de palabras, dado que tales reglas son poco restrictivas en este modelo y permiten generar gran número de formas agramaticales; y el funcionamiento del filtro el cual, al carecer de unos principios que permitan restringir la complejidad de las palabras derivadas, se convierte en un mecanismo no finito.

Tras estas primeras propuestas del tratamiento del léxico complejo y una vez definido el componente léxico como un módulo autónomo de la gramática, se han ido sucediendo distintas hipótesis que afectan a la organización de dicho componente y al estatuto del subcomponente morfológico que presuntamente encerraría.

Entre los que mantienen la existencia de un subcomponente morfológico dentro del componente léxico, pueden observarse dos tendencias. Por un lado, los que siguen un modelo lexicalista en el que la morfología está dotada de sus propios principios (cf. Halle (1973), Jackendoff (1975), Aronoff (1976), Cabré y Rigau (1985), Corbin (1987 y 1991), Cabré (1994)) y, por otro, los que adoptan posturas más sintactistas en el tratamiento de los procesos morfológicos, es decir, aquellos que aplican principios de la sintaxis a los procesos de formación de palabras: por ejemplo, formalismos de la *Teoría de la-X-con-barra* (Selkirk

(1982)) o formalismos de las *Gramáticas Catoriales* (Hoeksema (1985)).

Para otros autores, el componente morfológico no tiene un estatuto independiente y no constituye un subcomponente de la gramática. Para algunos de los seguidores de esta corriente, la formación de palabras debe integrarse dentro del componente sintáctico ya que la teoría sintáctica puede dar cuenta de la generación productiva de las palabras complejas (Lieber (1992)).

En las últimas propuestas dentro del programa minimista (Chomsky (1992)), se mantiene el lexicón como módulo independiente; concretamente, se da por supuesto que el lenguaje consta de dos componentes: un lexicón y un sistema computacional. En esta concepción de la gramática, el proceso de formación de palabras quedaría incluido dentro del sistema computacional (Di Sciullo (1993)).

Nosotros asumiremos en este trabajo el modelo lexicalista en su versión débil, es decir, consideraremos que la formación de palabras (derivación y composición) tiene lugar en el lexicón pero que los procesos morfológicos flexivos, al estar condicionados por la sintaxis, forman parte, en cambio, del componente sintáctico. El subcomponente de formación de palabras es, así, enteramente léxico, independiente de los otros componentes de la gramática, si bien interrelacionado con ellos: con el componente fonológico, para el reajuste de las unidades derivadas tras la aplicación de cada una de las reglas de formación de palabra; con el componente sintáctico, en el momento de la inserción léxica y en los posibles ajustes de la estructura argumental de la forma derivada; y con el componente semántico, para dar cuenta del contenido significativo de las unidades derivadas.

En el apartado siguiente analizaremos las unidades del componente léxico y las reglas de formación de palabra.

2.2. La Morfología basada en la palabra

Como hemos indicado en la sección anterior, la gramática incluye un componente

léxico donde tienen lugar los procesos de formación de palabras, esto es, el modelo gramatical que adoptamos dispone de un subcomponente morfológico. Dicho subcomponente comprende unidades y reglas de formación de palabra (RFP) que operan sobre tales unidades. Se han señalado, al menos, dos posibilidades de relación entre las unidades y las reglas.

En algunos modelos, como el de Aronoff (1976), el componente léxico sólo contiene las palabras y las RFP, que introducen los afijos. Cada RFP sólo puede tener asignado un afijo o un solo tipo de afijo (*cf. Hipótesis de la Base Única* (Aronoff (*op. cit.*))). En consecuencia, la base de los procesos morfológicos es la palabra.

En otros modelos (*cf. Selkirk (1982) o Corbin (1987)*), el componente léxico comprende unidades de distinto rango, que las RFP se encargan de relacionar para formar nuevas palabras. Entre las unidades que tienen relevancia en los procesos morfológicos citaremos tres (Varela (1990)): **palabras simples**, es decir, palabras no derivadas que están etiquetadas con una categoría sintáctica y que son formas libres con independencia fonológica (*niño, correr, feo*); **temas** o semipalabras que carecen de categoría sintáctica y que dan lugar a una palabra nueva combinándose con un afijo (*fón-ico*) o con otro tema (*telé-fono*); y **afijos** o formas ligadas que, unidas a una base, forman una palabra derivada (*des-tapar, goberna-dor*) pero, a diferencia de los temas, no pueden combinarse entre sí (**des-dor*).

Si el componente léxico contiene morfemas libres y morfemas ligados, se tendrá que especificar en el modelo morfológico cuál de estas dos unidades constituye la base de operación de los procesos de formación de palabras. Dos son las posturas que se mantienen al respecto: por una parte, pueden señalarse los estudios morfológicos basados en el morfema (por ejemplo, Halle (1973), Siegel (1974), Lieber (1981), Williams (1981b) y Selkirk (1982), entre otros); por otro, los que se basan en la palabra (por ejemplo, Jackendoff (1975), Booij (1979) y Corbin (1987), entre otros). La propuesta de Aronoff (1976) pertenece también a este último modelo, ya que dicho autor no incluye los morfemas en el componente léxico y, a su entender, todo proceso morfológico está basado en la palabra. En un trabajo más reciente, Aronoff (1994) sustituye el concepto *palabra* por el de *lexema* con el fin de evitar la ambigüedad que encierra la noción de *palabra* (entendida como significante, como forma gramatical y como lexema). Para este autor, el *lexema* carece de marcas flexivas y se

constituye en el elemento base de los procesos morfológicos tanto derivativos como flexivos. Las dos tendencias mencionadas han dado lugar a lo que se conoce como *Morfología basada en el morfema* y *Morfología basada en la palabra* (o *Morfología basada en el lexema*, según Aronoff (1994)), lo que Cabré y Rigau (1985) denominan *diccionarios morfemáticos* y *diccionarios de entrada lexemática*.

La *Morfología basada en el morfema* parte del hecho de que las unidades sobre las que operan las RFP son morfemas. La ventaja de una morfología de este tipo reside en la economía del sistema, ya que el número de unidades que las RFP toman en consideración es menor al de las unidades lexemáticas. Por ejemplo, la combinación de dos morfemas puede dar lugar a dos palabras pero, si incluimos en la combinación un tercer morfema, podemos generar doce palabras. Tal proceso va multiplicando el número de palabras a medida que añadimos un morfema a la lista de elementos combinatorios. Este es, precisamente, el origen del problema que tal solución presenta, esto es, dicho modelo adolece de una excesiva capacidad generativa, pues, al producir todas las unidades léxicas posibles en una lengua, genera en consecuencia palabras no existentes⁹.

La propuesta alternativa consistente en postular la palabra como base del lexicon se remonta a Aronoff (1976), quien formuló la llamada *Hipótesis de la Palabra como Base* (HPB) en los siguientes términos: "All regular word-formation processes are word-based. A new word is formed by applying a regular rule to a single already existing word. Both the new word and the existing one are members of major lexical categories" (pág. 21).

Una de las consecuencias de la HPB es la imposibilidad de que las palabras posibles se constituyan en bases de nuevos procesos derivativos¹⁰, ya que la base de todo proceso de derivación debe ser una palabra existente. Por otro lado, los temas y las frases idiomáticas no aparecerán en el lexicon, dado que los temas son unidades menores (morfemas) y las frases idiomáticas, unidades mayores (sintagmas o frases), y, así, ninguna de las dos unidades podrá ser la base de una RFP. Respecto a los temas, Aronoff (1976) considera que no tienen un significado estable como las palabras, por lo que deben ser tratados como morfemas, por tanto, introducidos por una RFP. Autores como Scalise (1984) ofrecen una modificación del modelo de Aronoff considerando que, si bien la base del lexicon es la palabra, también deben

incluirse, para determinadas lenguas, temas y frases idiomáticas.

En este trabajo, seguiremos la propuesta de la morfología basada en la palabra (entendida como lexema, al modo de Aronoff (1994)). Es decir, para nosotros la unidad base del lexicón es la palabra. A diferencia del modelo de Aronoff (1976) y de acuerdo con el de Lieber (1992), sostenemos que el lexicón además de las palabras contiene los temas y los afijos con entrada léxica propia, de modo que no consideramos que los morfemas ligados estén introducidos por una RFP.

Los morfemas ligados aparecen en el lexicón con información fonológica, sintáctica y semántica propias. Más en concreto, las entradas de afijos incluyen la información sobre su representación categorial (IC), sobre su representación fonológica (IF), sobre su valor conceptual (VC), así como las restricciones sintáctico-semánticas (RSS), fonológicas (RF) y morfológicas (RM) que los afijos imponen a la base. Así, por ejemplo, el sufijo -DOR se une a bases verbales para dar lugar a nombres. Su valor conceptual es agente o instrumento. Exige de las bases verbales a las que se une la existencia de un argumento externo en su estructura argumental. Carece de restricciones fonológicas y morfológicas:

- (9) -DOR
IC: [[]_v —]_N
IF: /dór/
VC: agente | instrumento
RSS: argumento externo
RF: —
RM: —

Ahora bien, la entrada del afijo debe contener además la información sintáctico-semántica de las palabras derivadas a las que el afijo da lugar. Por ejemplo, en el caso anterior del sufijo -DOR, necesitamos una restricción que impida la aparición del argumento externo en la nueva palabra derivada: *El vendedor de coches (*por Juan)*. Tal información puede estar especificada en un atributo que denominaremos estructura argumental (EA), según mostramos en (10), donde el SN-tema es un elemento opcional de la palabra derivada:

- (10) -DOR
 IC: [[]_v —]_N
 IF: /dór/
 VC: agente | instrumento
 RSS: argumento externo
 RF: —
 RM: —
 EA: < (SN_{tema}) >

Sin embargo, no es necesario especificar la estructura argumental en las entradas de los afijos en todos los casos. De hecho, como observan Di Sciullo y Williams (1987), sólo los afijos que son núcleo de la formación llevan asociada la estructura argumental en su entrada léxica. Como núcleos, determinan la estructura argumental y la categoría del derivado. Esto es, los sufijos, como núcleo de la forma derivada, tendrán especificada la estructura argumental del derivado en su entrada léxica. Los prefijos, en cambio, no se constituyen como núcleo de la forma derivada, por lo que no incluirán la estructura argumental del derivado, que será la misma de la palabra a la que el prefijo se añade¹¹, es decir, el núcleo de la palabra prefijada será el de la palabra base a la que el prefijo se adjunte.

En resumen, las entradas de los afijos contienen información categorial, fonológica y semántica, además de las restricciones sintáctico-semánticas, morfológicas y fonológicas que los afijos imponen a las bases a las que se adjuntan. Por otro lado, si el afijo cambia la estructura argumental de la formación derivada, ésta deberá consignarse en la entrada léxica del afijo.

El segundo elemento del componente léxico que mencionaremos está constituido por las RFP, cuya misión es la de combinar una palabra con un afijo o con otra palabra para dar lugar a una palabra derivada o compuesta.

Como hemos señalado ya en la sección anterior, varios autores proponen reglas morfológicas semejantes a las reglas sintácticas; otros, por el contrario, proponen reglas

específicas para el componente morfológico. En esta última línea situaremos la investigación del presente trabajo y asumiremos que las RFP dan cuenta de las combinaciones morfológicas posibles de una lengua para crear unidades léxicas. En este sentido, no utilizaremos reglas de rescritura al modo de la sintaxis. Las RFP que adoptaremos tendrán el formato consignado en (11), según se trate de un proceso derivativo de prefijación (11a) (*re-aparecer*, *des-honesto*), de sufijación (11b) (*corre(r)* > *corre-dor*) o de composición, endocéntrica o exocéntrica, (11c) (*campo-santo*, *mal-humor*, *pele-rrrojo*)¹²:

- (11) a. [pref [palabra]_X]_X [des [honesto]_A]_A
 b. [[palabra]_X suf]_Y [[corre]_V dor]_N
 c. [[palabra]_X [palabra]_Y]_{X/Y/Z} [[campo]_N [santo]_A]_N

Por último, como las palabras una vez creadas pasan a formar parte del componente léxico, las RFP pueden aplicarse de nuevo a palabras ya derivadas, es decir, tienen una cierta capacidad recursiva. Así pues, puede señalarse una triple función de las RFP: primero, son **descriptivas** en cuanto que permiten identificar y describir la estructura de una palabra derivada o compuesta; segundo, son **generativas** al poder formar nuevas palabras; tercero, son **predictivas** porque dan cuenta de las palabras posibles de un proceso de formación de palabras (cf. Varela (1990)).

2.3. El significado composicional

El hecho de que la base del lexicón sea la palabra ofrece mayor estabilidad semántica a las formaciones derivadas. Sin embargo, no todos los autores aceptan que el significado de la palabra compleja se obtenga de la combinación entre sus partes, es decir, que sea composicional.

Así pues, se distinguen dos tendencias dentro de la morfología según la asociación o disociación de la estructura formal y semántica. Por un lado, nos encontramos con los modelos disociativos en los que la estructura formal y la interpretación semántica de las formas complejas no coincide. Son disociativos los modelos de Jackendoff (1975), Lieber

(1981), Williams (1981b), Selkirk (1982) y Scalise (1984), entre otros. Por otro lado, los modelos asociativos postulan una asociación del nivel morfológico y del nivel semántico en la representación de las relaciones de derivación y de composición. Proponen un modelo asociativo Halle (1973), Aronoff (1976) y Corbin (1987 y 1991), entre otros.

Son varios los argumentos que se han dado en favor del modelo disociativo, entre los que figuran los siguientes. En primer lugar, el sentido de una palabra derivada puede no predecirse necesariamente a partir de su estructura morfológica. Por ejemplo, la palabra derivada *impermeable* alude a una 'prenda de abrigo para protegerse de la lluvia', significado que no puede deducirse a partir de los elementos que la forman. En segundo lugar y paralelamente a la observación anterior, la forma de una palabra derivada no siempre puede determinarse a partir de su sentido, porque en ciertos casos un significado puede corresponder a varios afijos. Así, el significado de 'acción de X' puede estar representado mediante los afijos -CIÓN (*construcción*), -MIENTO (*planteamiento*) o -DURA (*atadura*). En tercer lugar, un mismo afijo puede ser polisémico como -CIÓN: 'acción de X' (*La construcción de la casa por los albañiles*), 'resultado de X' (*Leímos la definición de la palabra*), 'grupo que ejecuta X' (*La acusación presentó las pruebas*). Por último, puede haber cambio semántico sin cambio morfológico asociado, como en el caso de aquellas formaciones que se derivan mediante el llamado "morfema cero" o en el caso de las derivaciones regresivas (por ejemplo, *caza* tiene distinta significación según se tome como nombre o como verbo). De otra parte, pueden darse manifestaciones morfológicas sin repercusión semántica, como en el caso de aquellas formas que presentan "morfemas vacíos" (así, el "interfijo" en *pez* > *pec-ec-ito*).

Por el contrario, el modelo asociativo mantiene la unidad entre la estructura formal y el significado de la palabra. Seguiremos el orden de los argumentos aducidos en el modelo anterior.

Primero, el sentido de una palabra derivada puede predecirse siempre a partir de la estructura morfológica. Los desajustes entre la estructura formal y el sentido son debidos a una especialización del significado en la palabra derivada. Esta especialización no está motivada lingüísticamente, sino que se establece por convenciones sociales u otros factores pragmáticos de carácter extralingüístico. Por ejemplo, aunque la palabra *impermeable* 'no

permeable' haya pasado a designar una prenda de vestir, el contenido significativo de la palabra *impermeable* incluye el significado de cada elemento que la constituye más el elemento lexicalizado. Las palabras cuyo significado no es deducible a partir de su estructura morfológica no son consideradas palabras derivadas. Esto es, según Faitelson-Weiser (1993), sólo puede hablarse propiamente de derivación en los casos en que las palabras derivadas tengan un significado composicional además de exhibir transparencia formal. No son palabras derivadas, por ejemplo, *impermeable* con el significado de la prenda de vestir o las palabras en -CIÓN que no incorporan el significado del verbo base y lo combinan con el del sufijo, en una relación transparente, inequívoca y constante: *generación* (por ejemplo en *La generación de los 80*), *condecoración* (por ejemplo en *El general ganó tres condecoraciones*) o *embarcación* (por ejemplo en *El huracán destruyó las embarcaciones del puerto*).

Segundo, la forma de una palabra puede ser deducida parcialmente a partir de su sentido. Por ejemplo, la palabra que corresponde al significado 'persona que confiesa [a otra]' es la palabra derivada *confesor*, pero al significado de 'persona que profesa [en una orden religiosa]' no le corresponde la palabra *profesor*; de este modo, *profesor* no puede considerarse como una palabra derivada. Puede darse el caso de que una palabra con un significado composicional no sea transparente en su forma, es decir, que la forma no pueda deducirse del significado. Por ejemplo, la palabra *ocular* tiene el significado de 'relativo al ojo', pero la base no es el término *ojo* sino el tema *ocul-*. En casos como éste, Faitelson-Weiser (1993) hablará de palabra sufijada, dado que la forma encierra un significado composicional, y no de palabra derivada pues la forma de la base carece de transparencia. Cuando la forma de la palabra derivada no puede predecirse a partir del significado, porque tal significado puede estar representado por varios afijos, se han propuesto dos alternativas: bien la RFP que incluye un mismo significado tiene asociados varios afijos (Corbin (1987)); bien a cada RFP le corresponde un solo afijo (cf. *Hipótesis de la Base Única* de Aronoff (1976)). En ambos casos, debe aceptarse la homonimia, es decir, entradas distintas según los valores del afijo o RFP distintas, esto es una regla para cada valor del afijo. Así, por ejemplo, en el sufijo -AL deberán distinguirse al menos tres tipos de afijos o de RFP: 'relativo a' (*verbal*), 'lugar' (*maizal*), 'conjunto de' (*instrumental*)).

Tercero, en cuanto a la polisemia de un afijo, es posible considerar que un afijo puede

dividirse en distintos tipos según los sentidos que encierre, de modo que, a un afijo sólo le corresponda un sentido, como en el caso anterior del sufijo -AL, en el cual se hablará de tres sufijos -AL diferentes.

En último lugar, algunos autores, como Corbin (1987), descartan que tanto los morfemas "vacíos" como el morfema "cero", sean morfemas. Los morfemas "vacíos", según esta autora, son segmentos parásitos, no productivos ni sistemáticos, por lo que no pueden ser considerados como morfemas. El morfema "cero", por su parte, no implica una operación morfológica, por lo que las formaciones regresivas deben ser tratadas como un cambio categorial con operaciones semánticas asociadas.

En este trabajo, seguiremos el modelo asociativo y, concretamente, mantendremos el **Principio de Composicionalidad de Significado** que enunciamos en los siguientes términos: A toda estructura morfológica le corresponde una interpretación semántica deducible de las partes que componen el derivado. Esta concepción del significado composicional está ya presente en algunos autores como Marchand (1969), Corbin (1987) o Kastovsky (1990). Posiblemente, dicho principio también pueda enunciarse en el caso de las palabras compuestas, posibilidad que dejamos abierta para trabajos posteriores.

De este principio se deducen dos consecuencias. Primero, el significado de las palabras derivadas puede formularse mediante una **paráfrasis composicional** que incluya el significado de cada una de las partes que compone el derivado. En segundo lugar, las bases de aplicación de las RFP deben ser **palabras existentes**, descartándose así el modelo asociativo de Corbin (1987), en el que la composicionalidad de significado se basa, en muchos casos, en palabras posibles. Por ejemplo, con determinadas palabras derivadas, Corbin apela a una palabra posible de la que se extrae el significado, para justificar así que la palabra resultante resulta derivada y no renunciar a los principios del modelo asociativo. Así, para explicar el proceso derivativo de *anxiété*, Corbin acude a la palabra posible **anxie*¹³, que, en consecuencia, aparecerá listada en el lexicon.

En nuestra opinión, si las palabras posibles se incluyen en el componente léxico se da lugar a una excesiva sobregeneración de formas, incluso desde las mismas palabras simples

posibles, porque ¿cómo podremos determinar que una palabra simple es posible, pero otra, en cambio, no lo es y, por tanto, queda excluida del lexicon? o ¿cómo podremos precisar el significado de una palabra simple posible? Con todo, el problema más grave es, en nuestra opinión, la posibilidad de que toda palabra con un segmento de apariencia igual o semejante a un afijo pueda ser considerada como derivada, incluyendo en muchos casos formaciones latinas: °*fluvio* > *fluvi-al*.

Teniendo en cuenta la paráfrasis composicional, pueden distinguirse dos tipos de palabras derivadas. Por un lado, las **palabras afijadas** que pueden ser analizables en prefijo+X o X+sufijo, pero que no exhiben un significado composicional (*les mots complexes non construits* de Corbin (1987)); por otro, las **palabras derivadas** analizables como prefijo+X o X+sufijo que contienen un significado composicional (*les mots construits* de Corbin (1987)).

La clasificación recogida en el párrafo anterior difiere de la propuesta por Faitelson-Weiser (1993), en la cual se distingue entre palabras sufijadas derivadas y palabras sufijadas no derivadas. Para Faitelson-Weiser, las palabras sufijadas son analizables en X+sufijo y tienen un significado parafraseable mediante una paráfrasis genérica. Dentro de las palabras sufijadas, pueden presentarse dos casos: bien la palabra resultante se construye sobre una base palabra (*cobre-izo*), bien la palabra resultante tiene como base un tema (*digit-al*). Sólo en el primer caso, dice esta autora, puede hablarse de derivación, aunque no emplee el término "palabra derivada" para referirse a tales formaciones, término que, en cambio, utilizaremos nosotros. En el segundo caso, la palabra *digital* es una palabra sufijada porque su lexema *digit-* alude a una lexía de referencia (*dedo*), pero no es derivada porque la forma de la base no coincide con la de la lexía de referencia.

Ahora bien, algunas palabras sufijadas con bases tema plantean ciertos problemas a la clasificación de Faitelson-Weiser (1993). Por ejemplo, ¿qué haremos con el resto de temas que intervienen en los procesos de formación de palabras, que no aluden a una lexía de referencia, por no mantener un significado constante, como *-ducir* o *-ferir*? Además, muchas palabras sufijadas con bases tema acaban lexicalizándose, por lo que resulta difícil defender la composicionalidad de significado para las palabras sufijadas.

Para evitar tales problemas, consideramos que toda formación con un tema debe ser incluida en las palabras afijadas junto con las palabras lexicalizadas. Esto es, las palabras afijadas comprenden tanto palabras o acepciones lexicalizadas como palabras formadas mediante temas¹⁴. Por ejemplo, la palabra *impermeable* tiene una acepción con un significado composicional (12a) y otra con un significado lexicalizado (12b). Las palabras de (13) incluyen temas en su formación: temas griegos (13a), temas latinos (13b), temas latinos y griegos combinados (13c), prefijo más tema (13d) o tema más sufijo (13e):

(12) **impermeable**

- a. 'no permeable': *Esta capa de pintura es impermeable y no deja pasar el agua.*
- b. 'prenda de vestir': *Nos pusimos el impermeable para protegernos de la lluvia.*

- (13)
- a. bió-logo, telé-fono, cefaló-podo, cronó-metro, demo-cracia
 - b. omni-potente, herbí-voro, acue-ducto
 - c. tele-visión, equino-dermo, pluvío-metro
 - d. con-/re-/tra-/de-/in-ducir, re-/trans-/pro-/in-/con-ferir
 - e. ocul-ista, audi-ción, equi-dad

La distinción entre palabras derivadas y palabras afijadas tiene una justificación desde la propia competencia lingüística del hablante. Así, el hablante podrá deducir el significado de una palabra derivada si previamente conoce el valor del afijo y el de la base. Por el contrario, el significado de las palabras afijadas puede no resultar tan evidente, ya que es posible que el significado esté lexicalizado o, como en el caso de los temas, los significados originarios pueden resultar opacos en la nueva formación, aunque el hablante, también en este caso, sea capaz de segmentar la palabra afijada por analogía con otras semejantes que ya conoce. Por ejemplo, un hablante de español no necesita saber que *teléfono* significa 'sonido de lejos', según el sentido de cada parte que compone la formación, para comprender la denotación del término *teléfono* y, aunque lo supiera, necesitaría información complementaria que le permitiera establecer la relación entre la palabra *teléfono* y el aparato que dicha voz designa. Sin embargo, el supuesto hablante será capaz de relacionar esta palabra con otras que

presenten una estructura morfológica semejante: *televisión*, *telégrafo*, *audifono*, *fonoteca*, etc., descubriendo en tales formaciones dos partes: *tele* y *fono*.

En nuestro trabajo sólo incluiremos palabras derivadas, es decir, palabras con un significado composicional formado a partir del significado del prefijo RE- y del significado de la palabra base, que será, en consecuencia, una palabra con autonomía propia. Así, dejaremos aparte las formaciones que nos vienen del latín y que no se ajustan al *Principio de Composicionalidad de Significado*. Por ejemplo, descartamos de nuestro estudio voces como *reducir*, *referir* o *remitir* porque, aunque sean palabras que contienen el prefijo RE-, las bases a las que éste está adjuntado no son palabras independientes en el español actual¹⁵. Por el contrario, incluimos palabras como *reponer* o *recrear* que, aun siendo formaciones derivadas ya en latín, conservan en el español actual el valor significativo de cada elemento que compone el derivado¹⁶.

Del mismo modo, excluimos también las palabras derivadas que han adquirido un significado lexicalizado. Por ejemplo, los verbos *recorrer* o *reprobar* no denotan que la acción de 'correr' o 'probar' se realice una segunda vez, sino más bien la acción de 'andar una distancia' en *recorrer*, o la acción de 'censurar una cosa' en *reprobar*. Otros verbos, como *rebajar*, presentan tanto acepciones con un significado lexicalizado, como acepciones con un significado deducible. Por ejemplo, está lexicalizada la acepción de *rebajar* correspondiente a 'humillar a una persona', pero no la relativa a 'hacer más bajo algo'. En estos casos, sólo tomaremos en consideración las acepciones que se ajusten al *Principio de Composicionalidad de Significado*.

2.4. Resumen

Sin pretender desarrollar un modelo morfológico —que nos alejaría del objetivo de este trabajo—, hemos intentado fijar y justificar en este primer capítulo los criterios que seguiremos en nuestro estudio del prefijo RE-. Tales criterios pueden resumirse en los siguientes puntos:

1. Partimos de una morfología léxica en su versión débil, asumiendo que existe un componente léxico en la gramática que alberga el componente morfológico donde tienen lugar los procesos de formación de palabras (derivación y composición). En este sentido, el componente morfológico es autónomo de cualquier otro componente de la gramática, excepto del componente léxico en el cual se inserta. Los procesos morfológicos flexivos tienen lugar en el componente sintáctico.
2. La unidad base del componente léxico es la palabra y sobre ella operan las RFP.
3. Los afijos están listados en el componente léxico y contienen en su entrada léxica información categorial, información fonológica, especificación del valor conceptual, restricciones sintáctico-semánticas y, en algunos casos, restricciones fonológicas y morfológicas que imponen a las bases a las que se adjuntan. Además, los afijos que cambien la estructura argumental de la formación derivada tendrán asociada en su entrada léxica la estructura argumental del derivado.
4. Las palabras resultantes de la aplicación de una RFP se ajustan al *Principio de Composicionalidad de Significado*, lo que permite distinguir entre palabras derivadas y palabras afijadas. Estas últimas han tenido un significado composicional en otro tiempo, pero lo han perdido en la etapa actual del español de modo que no pueden ser identificadas como palabras derivadas por ninguna RFP.

En la última sección, trataremos del proceso de selección de los datos que forman el corpus de nuestro trabajo.

3. LA SELECCIÓN DE LOS DATOS

El corpus seleccionado en este trabajo consta de doscientos cuarenta y cinco verbos prefijados en RE-. Doscientos aparecen tratados en las clasificaciones y en la muestra de diccionario (anexo III) y los cuarenta y cinco restantes, que no han sido incluidos en las clasificaciones de este trabajo ni en la muestra de diccionario, están recogidos en el anexo IV. Todos los verbos o alguna de sus acepciones se ajustan a los criterios que hemos señalado en las secciones anteriores y que iremos perfilando con más detalle a lo largo de este trabajo. Todos los verbos están documentados con ejemplos extraídos de las fuentes que a

continuación mencionaremos.

Las fuentes de donde hemos extraído los datos son todas ellas posteriores al año 1985, con objeto de recoger el léxico más actual que en muchos casos todavía no está incluido en los diccionarios. De este modo, mediante las fuentes hemos podido, por un lado, ratificar los datos recogidos de los diccionarios y desechar los menos utilizados y, por otro, aportar nuevos datos no recopilados todavía en los diccionarios. Hemos incluido también algunos términos que pertenecen al léxico científico especializado y que tal vez no lleguen a formar parte de los diccionarios generales. El estudio de tales términos nos ha permitido confirmar nuestras hipótesis así como comprobar la productividad del proceso derivativo que nos ocupa.

Una primera recolección fue llevada a cabo desde los datos que proporcionan los diccionarios de español. Sin embargo, estas fuentes son insuficientes, puesto que un diccionario no puede dar cuenta de todas las manifestaciones léxicas de una lengua. Por ello, acudimos a otros materiales, tanto escritos como orales.

Entre las fuentes escritas, incluimos materiales literarios representados por diez novelas:

- *La ciudad de los prodigios* de Eduardo Mendoza, 1986.
- *El juego de la verdad* de José Ferrater Mora, 1987.
- *El desorden de tu nombre* de Juan José Millás, 1988.
- *Filomeno, a mi pesar* de Gonzalo Torrente Ballester, 1988.
- *Juegos de la Edad Tardía* de Luis Landero, 1989.
- *El metro de platino iridiado* de Alvaro Pombo, 1990.
- *Los misterios de Madrid* de Antonio Muñoz Molina, 1992.
- *Lituma en los Andes* de Mario Vargas Llosa, 1993.
- *Escenas de cine mudo* de Julio Llamazares, 1994.
- *La piel del tambor* de Arturo Pérez-Reverte, 1995.

Entre los no literarios, hemos consultado fundamentalmente periódicos y revistas de difusión nacional que tratan de distinta temática. En este apartado, también incluimos los datos extraídos de la publicidad escrita, manuales de instrucción y folletos.

Entre las fuentes orales, hemos obtenido ejemplos de la televisión, de la radio, de películas españolas (hemos excluido las dobladas para evitar la influencia de la lengua de origen) y de conversaciones espontáneas. Incluimos aquí nuestra propia intuición como hablante de español.

A partir de tales fuentes, hemos recogido una muestra del español común hablado en la Península Ibérica. En principio, hemos tratado de evitar aquellas fuentes marcadas dialectalmente, si bien hemos tomado en consideración datos procedentes del español de América para comprobar el proceso derivativo del prefijo RE- con valor intensivo.

Aunque nuestra intención es tratar el proceso de prefijación con RE- desde una perspectiva sincrónica, concretamente desde la etapa actual del español, hemos consultado diccionarios etimológicos que nos han ayudado en algunas ocasiones a resolver los problemas que teníamos planteados.

Por último, señalaremos que varios verbos incluidos en nuestro corpus no están recogidos en la última edición del DRAE, hecho que marcamos convenientemente en la codificación que mostramos en el prototipo de diccionario (anexo III).

CAPÍTULO II

RESTRICCIONES EN EL PROCESO DERIVATIVO DEL PREFIJO RE-

Comenzamos este capítulo presentando una clasificación del prefijo RE- español después de analizar distintas clasificaciones propuestas para dicho prefijo en otras lenguas. La sección segunda está dedicada a las restricciones sintácticas, semánticas y aspectuales del proceso de prefijación con RE- en español. La sección tercera trata las restricciones fonológicas y morfológicas del prefijo mencionado.

1. HACIA UNA CLASIFICACIÓN DE RE-

Los autores que han estudiado el prefijo RE- en español —o en otras lenguas donde existe el mismo prefijo como en latín, francés o inglés— han señalado los distintos valores de RE- según las bases a las que se une y según el significado que aporta a la palabra derivada. Vamos a considerar en esta sección algunas de las clasificaciones que se han propuesto y, posteriormente, desarrollaremos la nuestra para el RE- español.

1.1. Clasificaciones del prefijo RE-

Las clasificaciones del prefijo RE- propuestas se basan fundamentalmente bien en criterios formales, bien en criterios semánticos. Las clasificaciones exclusivamente formales tienen en cuenta las variantes gráficas del prefijo y el tipo de la base a la que el prefijo RE- se adjunta según los lindes fonológicos; las clasificaciones semánticas, en cambio, prestan atención al significado final de la palabra derivada según el sentido del prefijo; por último, otras clasificaciones utilizan ambos criterios. Presentaremos en esta sección distintas clasificaciones que pueden englobarse bajo estos parámetros que acabamos de mencionar.

Las clasificaciones formales que comentaremos a continuación se inscriben dentro del

marco de la morfología ordenada en niveles y parten del trabajo de Chomsky y Halle (1968), en el cual se distinguen tres tipos de lindes fonológicos relevantes para la morfología derivativa: el linde #, el linde + y el linde =. El linde de palabra # delimita la extensión de una palabra en la estructura superficial fonológica (*#El#niño#canta#*). El linde de formante + hace referencia, en cambio, al punto en el que comienza y termina un morfema en la representación formal de una unidad léxica compleja (*des+articula+ción*). Se define el linde = como el límite marcado negativamente para los rasgos 'límite de palabra' y 'límite de formante' y capaz de introducir los temas de origen latino o griego (*per=mitir*). Consideran estos autores que los sufijos están introducidos con el linde # o el linde +, mientras que los prefijos están marcados con el linde = o el linde +.

Siegel (1974), por su parte, descarta que la diferencia entre los sufijos y prefijos se asiente en los distintos tipos de lindes y propone que los prefijos tengan los mismos lindes de los sufijos. Así pues, los prefijos introducidos por el linde = pasan a ser considerados en su sistema como prefijos determinados por el linde + y, además, algunos prefijos estarán introducidos por el linde #. Tal caracterización le lleva a distinguir entre *Afijos de Clase I* (marcados por el linde de morfema +) y *Afijos de Clase II* (marcados por el linde de palabra #). Se caracterizan los Afijos de Clase I por recibir ellos mismos el acento de la palabra (*negociar* → *negocia+ción*) o arrastrar el acento a un lugar fijo de la palabra (*método* → *metód+ico*). Se unen tanto a temas (*bél+ico*) como a palabras (*cícl+ico*). Los Afijos de Clase II, en cambio, son indiferentes al acento (*negociar* → *negociá#ble*) y sólo se unen a palabras, es decir a bases léxicas existentes sin el afijo (**duci#ble* vs. *traduci#ble*)¹. Dicha distinción entre los afijos permite a Siegel proponer un sistema de ordenación de la Morfología en niveles, según el cual los Afijos de Clase I deben preceder a los de Clase II en el proceso de adjunción.

Aronoff (1976), siguiendo la propuesta de Siegel pero manteniendo el linde =, distingue tres tipos de RE- para el inglés según el tipo de linde: 1) RE- introducido por el linde de palabra # que permite la presencia de un acento secundario en el prefijo RE- y el alargamiento de la vocal del prefijo (*rèpaint*, *rèwire*); 2) RE- introducido por el linde = para verbos latinos con temas ligados, siempre acentuados en la raíz (*refúse*, *remít*, *resúme*, *receíve*); 3) RE- introducido por el linde + sin acento secundario sobre el prefijo RE- y con

la vocal del prefijo cerrada (*remínd, repróve*).

Para Selkirk (1982), las dos clases de afijos (de Clase I y de Clase II) se explican en términos estructurales, según el lugar que ocupan los afijos en la estructura de la palabra. Propone esta lingüista dos estructuras de palabra que desempeñan un papel importante en inglés: *palabra* y *tema*. Los Afijos de Clase I se unen a categorías de la clase tema y forman temas; en cambio, los de Clase II se unen a categorías del tipo palabra y dan lugar a palabras. Los afijos están subcategorizados para temas o palabras. Considera Selkirk que el prefijo RE- en inglés puede unirse tanto a temas (1a) como a palabras (1b) según la representación: re-: [— V_n], donde *n* significa palabra o tema:

- (1) a. [[re-defin] ition], [[re-populat] ion]
- b. [re [undercut]], [re[overthrow]]

En resumen, según Selkirk, existen dos tipos de RE-: los que se unen a palabras y los que se unen a temas; clasificación muy próxima, por tanto, a la de Afijos de Clase I y Afijos de Clase II propuesta por Siegel.

Como ejemplo de clasificación semántica, proponemos la de García Hernández (1980), en la cual se presentan los valores del prefijo RE- en latín ejemplificados con datos del español en aquellos casos en que existe el verbo correspondiente. La clasificación se establece en términos de funciones, sémicas y clasemáticas. En las funciones sémicas marcadas por la oposición entre los prefijos RE- y PRO-, distingue tres tipos de RE-: 1) función espacial "atrás-detrás" (*repello* 'empujar hacia atrás' / *propello* 'empujar adelante'); 2) función espacial de "desviación-alejamiento" (*recumbo* 'recostarse' / *procumbo* 'inclinarse hacia adelante'); 3) función temporal "retrospectiva" (*respicio* 'volver la consideración al pasado' / *prospicio* 'prever').

En las funciones clasemáticas, García Hernández incluye seis tipos de RE-: 1) acción alterna, según la oposición entre la base léxica y la base modificada por RE- (*duco* 'llevar' / *reduco* 'traer'); 2) acción "complementaria" sucesiva indicada por las palabras prefijadas con RE- (*amo* 'amar' / *redamo* 'corresponder al amor'); 3) función iterativa o repetición por

segunda vez de la acción indicada en la base (*mugio* 'mugir' / *remugio* 'mugir de nuevo'); 4) función reiterativa o repetición de la acción varias veces (*gusto* 'probar' / *regusto* 'saborear'); 5) función iterativa de la no-resultativa (-SCO) o repetición por segunda vez de la acción no-resultativa que expresa la base sufijada con -SCO (*languesco* 'languidecer' / *relanguesco* 'languidecer de nuevo'); 6) función intensiva, RE- intensifica la acción de la base léxica (*formido* 'temer' / *reformido* 'temer mucho').

No todos los valores semánticos que este autor distingue para el RE- del latín están presentes en el RE- del español, puesto que son varios los valores que han desaparecido. En concreto, las funciones espaciales y temporales se han perdido en el RE- español², así como algunas funciones clasemáticas. La función de "acción alterna" o "reversativa" es desempeñada por el prefijo DES- en español (*gelo* = *helar* / *regelo* = *deshelar*, *tengo* = *cubrir* / *retengo* = *descubrir*) o bien a través de oposiciones léxicas (*ir* / *regresar*). Algunos diccionarios de español señalan, como García Hernández, que los verbos *reprobar* y *revertir* tienen en español valor reversativo. Sin embargo, estos dos verbos están lexicalizados, como muestran sus propias definiciones, en las que el valor reversativo del contenido semántico procede de la formación latina con RE-: *re-probo*, *re-vertō*. García Hernández sólo señala ejemplos del español en los grupos de acción iterativa (*rehacer*, *reponer*, *refundir*), de acción reiterativa (*resonar*, *rebuscar*, *relamer*), de acción iterativa de la acción no-resultativa expresada en la base con el sufijo -SCO (*renacer*, *reverdecir*, *revivir*, *recrudescer*) y de acción intensiva (*realzar*, *recrecer*, *renegar*, *repudrir*).

Entre las clasificaciones que se basan tanto en criterios formales como semánticos, comentaremos aquellas de Mok (1964) y de Gauger (1971), por considerarlas las más representativas y más difundidas entre los estudiosos del tema que nos ocupa.

Para Mok (1964), existe en francés una correspondencia entre la forma de RE- y la semántica del derivado. El prefijo RE- del francés puede presentar tres formas: *re-*, *r-*, *ré-* y las bases a las que se adjunta pueden pertenecer a la categoría de los verbos (*ré-crée*), de los adjetivos (*re-vivante*), de los nombres (*re-saisons*), de los adverbios (*re-ici*), de los pronombres (*re-moi*), de los numerales (*re-quat*) o de las interjecciones (*reoh!*). No obstante, sólo la prefijación de verbos, nombres y adjetivos se establece de forma sistemática

y productiva; el resto son sólo creaciones ocasionales o intencionales. Los valores semánticos que desarrolla el prefijo RE- en francés pueden reducirse a dos tipos generales: de un lado, un RE- de repetición (con las variantes *re-*, *r-/ré-*) que indica también la oposición a una acción precedente (*remener*, *repousser*, *reconduire*) y que resulta muy productivo y, de otro, un RE- de intensidad (con las variantes *re-/r-*), poco productivo³ (*rechercher*, *rapprocher*).

Gauger (1971), por su parte, compara el prefijo RE- del francés y del español y propone cinco tipos diferentes de formaciones con RE-: 1) el verbo no existe sin el prefijo (fr. *regretter* -- **gretter*, esp. *resultar* -- **sultar*), o bien existe pero con contenidos distintos (fr. *réciter* vs. *citer*, esp. *reparar* vs. *parar*); 2) el verbo no existe sin tal prefijo, pero RE- tiene "carácter" de prefijo aunque no sea un verdadero prefijo (fr. *réfléter*, esp. *replicar*); 3) RE- se añade al verbo con el que se combina un contenido que puede comprenderse sin problemas (fr. *refaire*, esp. *recomenzar*); 4) RE- aporta al verbo un contenido que vacila entre un significado de intensidad o reforzamiento (fr. *rechercher*, esp. *recalentar*) y un significado casi nulo que convierte el verbo derivado en un sinónimo del verbo base (fr. *ressentir*); 5) el verbo procede de adjetivo o sustantivo y no cuenta con la forma correspondiente sin RE- (fr. *ralentir*, *renforcer*, esp. *refinar*, *reforzar*).

Para Gauger, sólo los verbos que pertenecen a los tres últimos tipos pueden considerarse transparentes⁴ en el sentido de que tales formaciones permiten establecer una relación entre la base y la palabra derivada, es decir, son palabras con significado composicional. Los dos primeros grupos recogen palabras opacas cuyos significados no son composicionales. El grupo tercero es el más frecuente y numeroso y en él se distinguen dos tipos de significado: a) la repetición de la acción en el sentido de hacer algo de nuevo (fr. *renaître*, esp. *releer*); b) el restablecimiento de algo que existía anteriormente (fr. *relever*).

Con las puntualizaciones anteriores presentes, podemos observar que los cinco tipos que Gauger distingue en un principio quedan luego reducidos a tres (los tres últimos) por considerar el autor que sólo en tales casos estamos ante palabras derivadas en las que el significado es claramente composicional y el prefijo RE- puede aislarse de la base dado que ésta existe sin dicho prefijo. En resumen, en el antiguo grupo tercero, agrupa Gauger el RE- de repetición y el RE- de restablecimiento; en el grupo cuarto, recoge los casos del RE- de

reforzamiento y, en el último, el RE- de verbalización.

Una vez presentadas las clasificaciones del prefijo RE- de distintos autores, pasaremos a revisarlas desde los datos del español para luego mostrar nuestra propia clasificación.

1.2 Dos tipos de RE- en español

Comprobaremos en esta sección la validez de las clasificaciones anteriores para el proceso de prefijación con RE- del español, lo que nos permitirá ir conformando nuestra propia clasificación del RE- español.

Comencemos por las clasificaciones formales. Como hemos visto, la propuesta de la Morfología "ordenada en niveles" establece dos tipos de prefijo RE- para el inglés, descartando la idea de Chomsky y Halle (1968) de que los prefijos estén introducidos con el linde =. En el caso del español, el criterio para incluir este prefijo en una u otra clase de afijos se basa en la diferencia entre tema y palabra. El RE- de Clase I se adjunta a temas (*reducir, remitir, referir*) y el RE- de clase II, a palabras (*releer, remirar, renacer*). Sin embargo, observamos que las palabras formadas con el RE- de Clase I son formaciones latinas en las que no puede delimitarse una base léxica sin el prefijo RE- en la actual etapa sincrónica del español. Dichas formaciones corresponden a las palabras opacas de los grupos primero y segundo que señala Gauger (1971). Son opacas en esta etapa sincrónica del español; en cambio, en latín, eran palabras transparentes con un significado composicional. Esta es la razón que explica el hecho de que, en algunas palabras, RE- tenga "carácter de prefijo" sin serlo realmente en el español actual (son los casos del grupo segundo de la clasificación de Gauger).

Según los criterios que presentábamos en el capítulo I, las formaciones con RE- de Clase I quedan descartadas en nuestro estudio: primero, las bases no son palabras existentes en la actual etapa sincrónica del español; segundo, dichas formaciones no se ajustan al *Principio de Composicionalidad de Significado*, según lo enunciamos en el capítulo anterior. Por ello, sólo tomaremos en consideración el RE- de Clase II y, en consecuencia, la

distinción que se presenta en las clasificaciones basadas en las clases de afijos no puede ser incorporada a la nuestra.

Pasemos, a continuación, a examinar la clasificación semántica propuesta por García Hernández (1980), en la cual las funciones para el RE- español se recogen en cuatro grupos: iterativa, reiterativa, iterativa de la acción no-resultativa expresada con -SCO e intensiva. García Hernández señala que la función iterativa es más específica que la reiterativa en este prefijo en latín, en el sentido de que, en esta lengua, la función reiterativa es más propia con el sufijo -ITO, por lo que el valor reiterativo de las formaciones con RE- pertenece más bien al contenido significativo de la base. Para comprobar la validez de esta afirmación en el español, consideraremos la existencia de un RE- reiterativo en esta lengua, esto es, un RE- que denote la repetición de la acción más de dos veces. Gauger (1971), por ejemplo, habla de una repetición múltiple en verbos prefijados con RE-, como en el ejemplo de (2):

(2) Releyó su texto impreso más de siete veces.

Ahora bien, en esta oración, es el complemento reiterativo *más de siete veces* el que convierte la acción en un evento reiterativo⁵.

Según Gauger, el mismo valor reiterativo está presente en las estructuras coordinadas que incluyen la base y el verbo prefijado con RE- correspondiente:

(3) Comido y recomido por su pasión ...

Por tanto, concluye este autor, la repetición reiterativa pertenece al tipo 'X y re+X' y un verbo con RE- solo raramente expresa una repetición múltiple, lo que vendría a confirmar que la idea defendida por García Hernández para el RE- reiterativo del latín puede ser también válida para el español. En efecto, en español, aparecen varias secuencias coordinadas de verbo simple y verbo derivado con RE-, tal como observa Gauger: *escribir* y *rescribir*, *negar* y *renegar*, *buscar* y *rebuscar*. Lo interesante de estas construcciones es que los verbos prefijados con RE-, cuando aparecen solos, indican un valor de iteración o de intensidad, no el reiterativo, como mostramos en los ejemplos de (4):

- (4) a. Carlos rebusca el billete en el bolsillo.
b. Julia rescribe el diario.

En (4a), *rebuscar* tiene el significado de realizar la acción de forma más intensa; (4b), en cambio, indica la repetición de la acción para modificar el objeto directo. De este modo, la reiteración se marca mediante la estructura sintáctica en estas construcciones y tal sentido no es propio de la prefijación con RE-. Además, debemos señalar que algunos verbos con RE- no tienen existencia propia fuera de esta estructura reiterativa y adoptan un valor de intensidad, como en el caso del verbo *negar* que sólo aparece en la secuencia coordinada: *negar y renegar*.

Con todo, algunos verbos con RE- parecen albergar este valor reiterativo como *resonar, rebotar, relamer, remover, repicar, reverberar, revolver*, aunque es preciso hacer algunas observaciones. En primer lugar, el RE- reiterativo de estos verbos es poco productivo en español, a diferencia del iterativo. Segundo, estas formaciones verbales con valor reiterativo son formaciones latinas que no conservan, en muchos casos, un significado composicional en los términos que presentamos en el capítulo I (*repicar, reverberar, revolver*). Por último, el significado de estos verbos se desvía hacia un sentido intensivo, lo que les permite aparecer en secuencias coordinadas reiterativas como las señaladas por Gauger (1971). Por todo ello, nos parece acertado considerar este RE- reiterativo dentro del RE- de intensidad⁶. Estas puntualizaciones muestran, asimismo, que el RE- reiterativo del español sigue la trayectoria emprendida ya en latín, como considera García Hernández, de desvinculación del valor reiterativo, realizado con mayor frecuencia por otros afijos del sistema derivativo de la propia lengua (por ejemplo, en español, el sufijo -EAR).

Siguiendo con el valor iterativo, afirma García Hernández que la iteración con RE- producida sobre una acción interrumpida o acabada es menos frecuente que la iteración sobre las acciones no-resultativas que expresa el sufijo -SCO. En español, RE- puede adjuntarse a bases incoativas en -ECER, sufijo que procede etimológicamente del sufijo latino -SCO, (*renacer, reaparecer, reflorecer*), y a parasintéticos en EN...ECER (*reenvejecer, reenrarecer*) siendo tan productivos como los de acción interrumpida o acabada; de hecho, nosotros los consideraremos semejantes en cuanto que los verbos incoativos muestran en determinados

casos una acción acabada, como trataremos de mostrar en la sección 2 de este capítulo. Así pues, consideraremos que en español ambas funciones son iterativas.

Pasemos, por último, a la función intensiva. En palabras de García Hernández (1980:104), "la función intensiva supone una mayor concentración intencional, emotiva o cuantitativa de la acción que la estrictamente durativa". Por ello, esta función suele perder su valor significativo y algunos verbos prefijados con el RE- intensivo acaban confundiéndose con las bases léxicas⁷. Tales características de la función intensiva explican también el hecho de que estos derivados hayan incorporado valores reiterativos, que pueda aparecer la intensidad debilitada⁸ (como en *resudar*) y que el RE- intensivo se adjunte a otras categorías gramaticales, especialmente al adjetivo⁹. Por otro lado, muchos de los verbos prefijados con el RE- de intensidad son latinismos, por lo que a veces resulta difícil dotar a los verbos intensivos con RE- de un significado composicional.

Respecto a la alomorfía de RE-, debemos señalar que dicho prefijo no presenta en español una alternancia formal como la señalada por Mok (1964) para el francés. Sólo podrían considerarse dos posibles alomorfos. Por ejemplo, M. Moliner habla en el DUE de un prefijo RES- con un significado semejante al de RE- (en los casos en que éste no denota repetición), como en el verbo *resquebrajar*. Esta idea está ya presente en el trabajo de Alemany (1919), quien considera a RES- como prefijo único procedente de RE+ES, opinión compartida también por Serrano Dolader (1995). Sin embargo, RES- no da lugar a nuevas formaciones y los casos que podrían señalarse como *resquemar* o *restringir* tienen un claro valor lexicalizado, como el verbo anterior *resquebrajar*. Todo ello nos hace concluir que el elemento prefijal de *resquebrajar* y de otros verbos semejantes no establece una relación alomórfica significativa con el prefijo RE-. Otra variante alomórfica que podría postularse es R- la cual aparece en algunos verbos que comienzan con la vocal *e*, en concreto, *r-escribir*, *r-establecer* y *r-estañar*. Junto a estos verbos, aparecen otros como *re-educar*, *re-encuadernar* o *re-estudiar*, en los que no se produce la reducción de la vocal esperada. La consideración de R- como alomorfo resulta, con todo, dudosa ya que los tres verbos mencionados antes con esta variante pueden aparecer también con doble *e*: *re-escribir*, *re-establecer*, *re-estañar*. Así pues, es posible concluir que R- o RES- no se constituyen como variantes alomórficas de RE- dignas de consideración, por lo que, podemos afirmar que el

prefijo RE- en español carece de variantes formales como las señaladas para el francés.

Dentro de la clasificación de Mok (1964), resulta de especial interés para la clasificación del RE- español los dos valores semánticos (intensidad y repetición) que recoge este autor para el francés. Nos parece también aplicable al español la observación de este autor sobre la productividad del prefijo RE- en francés y concluiremos, como hace Mok para el francés, que el valor de repetición de RE- es más productivo en español que el valor de intensidad.

Finalmente, tomaremos en consideración la clasificación de Gauger (1971). Como señalamos en el apartado anterior, el propio Gauger excluye del estudio de las formaciones en RE- los dos primeros grupos dado que en éstos están incluidas palabras opacas, es decir, palabras sin significado composicional. Nosotros las descartaremos de nuestra clasificación por la misma razón. Por otra parte, para este autor sólo los tres últimos grupos de su clasificación (repetición o restablecimiento, intensidad o reforzamiento y verbalización de la base) son pertinentes en el estudio sincrónico del prefijo RE- del francés y del español. Analicemos, pues, estos tres grupos tal como los perfila Gauger.

Afirma este lingüista que el grupo tercero (esto es, el de los verbos cuyo contenido incluye una repetición de la acción o un restablecimiento de algo) es el más productivo de todos los demás grupos en español, pero menos productivo que en francés. De los dos significados que se distinguen en este grupo, sólo el de repetición o iteración está presente en español, desconociendo esta lengua el sentido de reintegración o restablecimiento. Los dos significados, según Gauger, están muy unidos pero algunos contextos permiten distinguir el sentido de "reintegración" claramente, como en (5):

(5) Le train repartit.

En este caso, el tren no arranca una segunda vez (sentido iterativo), sino que, tras la parada, vuelve a moverse, es decir, vuelve al estado anterior. No tenemos en español un *repartir* con el sentido de 'partir de nuevo', pues lo usual es acudir a otros mecanismos gramaticales para indicar este valor, como la perífrasis *volver a*. Un procedimiento para reconocer el significado

de "reintegración" de RE- consiste en sustituir el verbo con prefijo por el verbo sin él: si la referencia de la oración no se altera, estamos ante un RE- de reintegración. El RE- iterativo, en cambio, nunca es sustituible por el verbo no prefijado sin operar en tal sustitución cambio de significado. En consecuencia, señala Gauger, el RE- de reintegración no se refiere realmente al verbo base, dado que el prefijo no supone la repetición de la acción que denota la base, sino al hecho de volver al estado inicial que la base denota.

En contra de la idea de Gauger (1971) según la cual el español carece de un RE- de restablecimiento, parece posible postular dicho valor semántico para el RE- español, a juzgar por datos como los de (6):

- (6) a. Los cristianos reconquistaron el sur de la Península Ibérica.
- b. Las autoridades municipales realojan a los chabolistas.

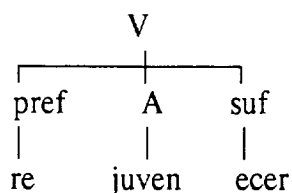
Las oraciones anteriores de (6) no indican la repetición de la acción una segunda vez, sino que lo que se repite es el estado previo a la acción, es decir, en (6a) se restituye el estado en que los cristianos poseían esa tierra, situación anterior a la acción denotada en *reconquistar*; del mismo modo que en (6b) se vuelve al estado en que los chabolistas tenían otro alojamiento. Por otra parte, siguiendo los criterios de Gauger recogidos en el párrafo anterior, la referencia de las oraciones de (6) no cambia si los verbos prefijados se sustituyen por los simples *conquistar* o *alojar*, respectivamente. Estas consideraciones nos llevan a concluir que el español también cuenta con un RE- de restablecimiento, por lo que dicho valor será incluido en nuestra clasificación. Al igual que Gauger, consideraremos que el RE- de restablecimiento se engloba dentro del grupo de repetición, puesto que cada uno de los dos casos denota una repetición bien de la acción (iterativo) bien del estado (restablecimiento).

Respecto al grupo cuarto, Gauger mantiene que el RE- de reforzamiento está más extendido en español que en francés, incluso dentro de otras categorías gramaticales:

- (7) Adverbios: *rebien*, *remal*
- Adjetivos: *relimpio*, *resabroso*, *relindo*¹⁰

Por último, el grupo quinto incluye el RE- de verbalización, es decir, el RE- que forma "parasintéticos" o formaciones verbales constituidas por la adjunción simultánea de prefijo y de sufijo por no existir formaciones léxicas intermedias, como en el ejemplo de (8):

(8)



Señala Gauger (pág. 109) que estos verbos se encuentran orientados hacia un sustantivo o un adjetivo con el significado de 'producir el estado que indica el adjetivo o sustantivo'. En español, no tenemos formaciones denominales con RE-¹¹, aunque sí aparecen con otros prefijos (*en-moh-ecer*, *a-terror-izar*, etc.). Las formaciones deadjetivales con RE- presentan tres estructuras:

- (9) re ecer (*re-crud-ecer*, *re-bland-ecer*)
 re izar (*re-vital-izar*)
 re ar (*re-nov-ar*, *re-fresc-ar*)

Sin embargo, no creemos que el significado de estas formaciones sea el que Gauger menciona, dado que no se trata de volver al estado que indica el adjetivo. Por ejemplo, la oración *La vecina ha rejuvenecido con el nuevo tratamiento antiarrugas* no significa que esta señora vuelva al estado de ser joven sino, más bien, que está más joven o su aspecto parece más joven. Esto es, el parasintético deadjetival con RE- no denota el estado sino la intensificación de la cualidad expresada por el adjetivo de la base. En el caso de *reforzar*, señalado por Gauger, no consideramos que se trate de un parasintético pues existe el verbo *forzar* sobre el que se forma el derivado correspondiente con RE-. Por otra parte, en este último verbo, no parece acertado el significado de 'añadir nuevas fuerzas a una cosa', que ofrece Gauger, sino que el verbo *reforzar* denota 'hacer más fuerte una cosa', paráfrasis en la que está presente el sentido adjetival intensificado. Estas consideraciones sugieren un análisis alternativo para los llamados parasintéticos deadjetivales con RE-, según el cual tales

formaciones serían, en realidad, verbos creados a partir de un adjetivo previamente prefijado con RE-, es decir, formaciones con una estructura $[[re []_A]_A ecer]_v$ o $[[re []_A]_A ar]_v$ semejante a la que presentan otros verbos deadjetivales en -ECER (*oscurecer*, *palidecer*, *humedecer*) o en -AR (*limpiar*, *vaciar*, *alegrar*). Los adjetivos que se constituyen como base de este proceso con RE- pueden aparecer, en todos los casos, prefijados con RE-: *recrudo*, *reblando*, *renuevo*, *refresco*, etc..

Considerando los dos posibles análisis de estas formaciones, bien como parasintéticos deadjetivales bien como verbos deadjetivales procedentes de una base adjetiva prefijada con RE-, podemos afirmar que el RE- de formaciones como *rejuvenecer* o *renovar* es similar al RE- de reforzamiento o de intensidad, lo cual explica no sólo que el significado de tales formaciones sea 'hacer más + adjetivo' sino también que el RE- "parasintético" haya dejado de ser productivo unido a nombres en los que tenía el significado que menciona Gauger.

En resumen, los tipos de RE- que define Gauger se quedan reducidos a tres para el español: el RE- iterativo, el RE- de reintegración y el RE- de reforzamiento o de intensidad donde también se incluyen los parasintéticos con RE-.

Una vez analizadas las clasificaciones desde los valores que presenta el prefijo RE- en español, veamos qué distinciones —de las diferentes clasificaciones que hemos considerado— resultan relevantes para la clasificación del RE- español.

Desde el punto de vista formal, hemos descartado de nuestro estudio el RE- de Clase I por no adjuntarse a palabras existentes en la actual etapa sincrónica del español y por no conservar un significado composicional, esto es, por no dar lugar a palabras derivadas. Ambas condiciones son válidas también para los dos grupos primeros de la clasificación de Gauger que constituyen lo que este autor denomina "palabras opacas". Como ya dijimos, las distintas realizaciones del prefijo RE- en francés no se presentan en el RE- español, que sólo cuenta con la forma /re/, representada en la escritura como *re-*.

Desde el punto de vista semántico, puede distinguirse para el español un valor de repetición que incluye el valor de repetición presente en las clasificaciones de García

Hernández (1980), Gauger (1971) y Mok (1964), además del valor iterativo con los verbos en -ECER (García Hernández (1980)) y del valor de reintegración (Gauger (1971)). Por otro lado, puede postularse para el RE- español el valor intensivo, presente también en las tres clasificaciones, incorporando a este último valor el RE- reiterativo que señala García Hernández (1980) y el RE- de verbalización o parasintético (Gauger (1971)).

Así las cosas, proponemos dos tipos de prefijo RE- para el español: el RE- de repetición y el RE- intensivo que identificaremos como RE1- y RE2- respectivamente, de aquí en adelante. Dentro del RE1- incluiremos el RE- de reintegración y el iterativo (en la terminología de Gauger); en el RE2- están recogidos los casos del RE- de reforzamiento o de intensidad, el reiterativo y de verbalización (o parasintético)¹². Además, señalaremos otros valores del prefijo RE- que no han sido citados en las clasificaciones anteriores. Por ejemplo, no se ha tenido en cuenta que la iteración marcada por el prefijo RE- puede dar lugar bien a una modificación del objeto o del resultado, bien a un objeto o resultado nuevo tras la repetición de la acción. Reuniendo todos los valores, obtenemos la siguiente clasificación del prefijo RE- para el español:

(10) RE1-

I) Repetición del estado: *reconquistar la ciudad*

II) Repetición de la acción:

1. objeto o resultado modificado: *repintar un cuadro, rescribir un libro, redecorar la habitación / reindustrializar las ciudades, reprivatizar los sectores públicos*

2. objeto o resultado nuevo: *replantear un problema, reformular una teoría, recalcular la suma / redefinir una palabra, reeditar una novela*

RE2-

I) Perfeccionamiento de la acción: *recargar*

II) Reiteración de la acción: *rebuscar, relamer*

III) Intensificación de la cualidad: verbos parasintéticos (*rejuvenecer*), adjetivos (*reguapo, resimpático*)

Seguimos en nuestra clasificación criterios tanto formales (basados en las restricciones que el prefijo RE- exige de las bases a las que se adjunta) como semánticos (centrados en el significado del derivado). Así, por ejemplo, RE1- y RE2- se diferencian según el tipo sintáctico-semántico de las bases a las que se adjuntan, tal como presentaremos en la sección 2 de este capítulo, y el significado del derivado es distinto en ambos casos.

Hemos señalado valores semánticos distintos para cada tipo de prefijo RE-. Los valores semánticos del RE1- se derivan de la distinta afectación del objeto del verbo ocasionada por la iteración de la acción y tienen que ver, en último extremo, con el significado de la acción de la base y con la naturaleza semántica del sintagma que funciona como objeto del verbo. En cuanto a los valores del RE2-, debemos afirmar que en muchos casos la reiteración se confunde con la intensidad o perfeccionamiento de la acción —ha sido ésta una de las causas que nos llevó, como se recordará, a incluir el RE- reiterativo dentro del valor intensivo. Por ejemplo, el verbo *rebuscar* puede presentar dos significados: 'buscar reiteradamente algo' o bien 'buscar con mucho cuidado'. Incluimos dentro del RE2- la intensificación de la cualidad con las bases adjetivas.

Algunos verbos prefijados con RE1- también pueden ser ambiguos dentro del valor de repetición de la acción. Nos referimos a verbos como *reconstruir* o *reedificar*. Por ejemplo, una casa puede ser reconstruida parcial o totalmente según el grado de destrucción. Será parcial si lo reconstruido es una parte de la casa y como resultado obtendremos un objeto modificado. Pero la reconstrucción puede ser total, si la casa ha sido destruida totalmente, y se obtendrá, en consecuencia, un objeto nuevo.

En el apartado siguiente, vamos a tratar los problemas teóricos derivados de la distinción de tipos de afijos en relación a la clasificación presentada en (10). En las siguientes secciones de este capítulo, aportaremos pruebas formales, basadas en las restricciones sintáctico-semánticas que el prefijo RE- exige de las bases a las que se adjunta, y semánticas, según el significado de la palabra derivada, que corroboren nuestra clasificación con lo que completaremos este capítulo.

1.3 Problemas de la clasificación

De acuerdo con la *Hipótesis de la Base Única* (HBU) de Aronoff (1976), como ya vimos en el capítulo I, la especificación sintáctico-semántica de la base es única, esto es, un afijo estará especificado para una única base. Dado que existen afijos que se añaden a bases distintas, la HBU plantea un problema. La solución de Aronoff (*op. cit.*) para resolver tal dificultad consiste en proponer distintos afijos introducidos por RFP diferentes (*cf.* capítulo I, sección 2.2).

Así pues, teniendo en cuenta nuestra clasificación, nos encontraríamos con dos RFP: una que introduce el RE1- y otra el RE2-, como mostramos en (11):

- (11) a. [re1 [X]_v]_v
b. [re2 [X]_v]_v

Ahora bien, el RE2- se une tanto a verbos (*rebuscar*) como a adjetivos (*reviejo*), entonces necesitamos una nueva RFP que defina las bases adjetivas, como la RFP de (12):

- (12) [re2 [X]_A]_A

Sin embargo, tal solución da lugar a tres tipos de RE-, a menos que propongamos una nueva clasificación con un RE- unido a bases verbales y un RE- adjuntado a bases adjetivas. Analicemos otra posible alternativa, como la que se expone en el trabajo de Scalise (1984).

Como ya ha sido observado por Scalise (1984:159), la HBU se cumple con regularidad en el caso de los sufijos, pero no en el de los prefijos que, característicamente, se adjuntan a categorías diferentes, como es nuestro caso. Señala este autor que los prefijos que se unen a bases distintas siguen un patrón: se añaden bien a adjetivos y nombres, bien a adjetivos y verbos. Esto es, las restricciones de los afijos pueden caracterizarse mediante los rasgos categoriales postulados en la teoría de la X-con-barra: N [+N -V], V [-N +V], A [+N +V]. Siguiendo esta idea, Scalise propone la *Hipótesis de la Base Única Modificada* (HBUM), según la cual los afijos se adjuntan a bases que comparten un mismo rasgo

sintáctico categorial, es decir a bases [-V] / [+V] o a bases [-N] / [+N]. En consecuencia, los afijos estarán especificados para un rasgo sintáctico concreto de la base y no podrá hablarse de afijos distintos si éstos se unen a bases caracterizadas con un mismo rasgo categorial. En nuestro caso, RE- se adjunta a bases verbales y adjetivas, por tanto, selecciona bases marcadas con el rasgo [+V], idea ya presente en la afirmación de Gauger (1971) según la cual RE- es fundamentalmente un prefijo verbal. Por tanto, podemos reducir las RFP de (11b) y de (12) a una única regla como la de (13):

$$(13) \quad [\text{re}_2 [\text{Y}]_X]_X \quad <---> \quad X \in [+V]$$

Es decir, RE2- se adjunta a una categoría X siendo X una categoría [+V].

Desde la HBUM sólo podrá postularse categorialmente un tipo de RE-, predicción que nos parece acertada y que nuestra clasificación cumple ya que, en ambos casos, las bases a las que RE- se une son [+V]. Así pues, según lo dicho anteriormente, la RFP que da cuenta del proceso de prefijación de RE- en español queda determinada como aparece en (14):

$$(14) \quad \text{Prefijación de RE-} \\ [\text{re} [\text{X}]_{[+V]}]_{[+V]}$$

De este modo, las formaciones con RE- se construyen a partir de una única RFP y será en las dos entradas léxicas del prefijo donde se especifiquen las restricciones de dicho proceso de prefijación con el fin de explicar, por ejemplo, contrastes como *renacer* vs. **remorir*.

En las secciones siguientes, trataremos de establecer las restricciones del proceso de prefijación con RE- que se consignarán en las dos entradas léxicas del prefijo, según el modelo presentado en el capítulo anterior.

2. RESTRICCIONES EN LAS BASES VERBALES

En esta sección, vamos a estudiar las restricciones que el prefijo RE- español impone

a las bases a las que se adjunta. Primero, consideraremos la estructura argumental de las bases que permiten la adjunción de RE-. Pasaremos, posteriormente, a las restricciones semánticas y aspectuales que trataremos de relacionar con la estructura argumental. Seguiremos con la formalización del proceso de prefijación con RE- para terminar la sección presentando ciertos problemas de subcategorización y herencia.

En la clasificación de los verbos se pueden seguir varios criterios: semánticos, sintácticos, morfológicos, aspectuales, pragmáticos, contextuales o lógicos. En este estudio, hemos adoptado tres de los criterios mencionados: sintáctico, semántico y aspectual. La razón que nos ha guiado en el modo de establecer las clasificaciones se basa en el hecho de que sólo de esta manera podremos determinar, por un lado, las restricciones semántico-sintácticas que el proceso de prefijación con RE- impone a las bases a las que dicho prefijo se adjunta y, por otro, los distintos valores que adquieren los derivados. De este modo, podremos comprobar los valores semánticos que señalábamos dentro del RE1- y del RE2-.

Las clasificaciones que presentaremos se establecen a partir de las características de las bases que admiten RE- y no desde el significado de las formas derivadas con RE-. Hemos partido de un corpus de doscientos verbos distribuidos en los distintos grupos fijados previamente, en los cuales se incluye un número diverso de unidades verbales, lo que permite determinar el grado de productividad del proceso de prefijación que estamos considerando. Además, hemos clasificado las distintas acepciones de las bases verbales que llevan RE-, como si cada acepción del verbo fuera un verbo diferente (es decir, hemos seguido un proceso homonímico, no polisémico). Así, por ejemplo, hemos distinguido en el verbo *admitir* dos sentidos que aceptan la prefijación con RE-: 'asumir' e 'incorporar a alguien a un trabajo'. A veces, la distinción semántica está corroborada por una estructura sintáctica diferente. Por ejemplo, el verbo *conducir* puede aparecer bien con el sentido de movimiento y en este caso exige un SP de meta, bien con el significado de 'dirigir, llevar por el camino apropiado' sin un SP meta. En consecuencia, algunos verbos aparecen recogidos en más de un apartado. Por otro lado, hemos separado en cada grupo las bases que admiten la prefijación con RE1- de las que están prefijadas con RE2-.

Por último, debemos destacar que ciertos verbos de la clasificación sintáctica que

pertenecen a un único grupo pueden aparecer distribuidos en varios grupos en la clasificación semántica (*cf. admitir*) y, al contrario, otros verbos incluidos en varios grupos sintácticos sólo están recogidos en un único grupo semántico (*cf. comenzar*).

En el anexo I aparece la lista de las bases verbales que aceptan la prefijación con RE-, incluidas en este estudio, con la especificación de los rasgos según los términos que utilizaremos en las clasificaciones. Al lado del nombre que introduce cada grupo en la clasificación, figura entre corchetes el rasgo que utilizaremos en el anexo I.

2.1. Clasificación argumental de los verbos

Comenzaremos presentando la clasificación argumental de las bases verbales que admiten RE-. Tras la clasificación, pasaremos a comentar cada uno de los grupos que hemos señalado, así como las relaciones que cada verbo establece con el derivado en RE-correspondiente.

La clasificación argumental que aquí mostramos se basa en el número de argumentos que despliega cada verbo y en la naturaleza categorial de los argumentos. Distinguimos, de esta forma, verbos transitivos (caracterizados con la marca *t* en el código que aparece entre corchetes) con el objeto realizado como Sintagma Nominal (SN), oración con verbo finito (introducida por *que*) u oración con verbo no-finito, verbos transitivos con un tercer argumento Sintagma Preposicional (SP), verbos transitivos con doble objeto y verbos intransitivos. Aplicamos el término transitivo al predicado bivalente que incluye un sujeto y un objeto y que, además, puede llevar un tercer argumento realizado como SP o como un segundo SN.

a) Verbos intransitivos (inergativos) [inerg]

RE2-: botar, brincar, gruñir, sudar.

b) Verbos intransitivos (inacusativos) [inac]

RE1-: aparecer, brotar, caer, comenzar, empezar, entrar, florecer, ingresar, nacer, surgir.

c) Verbos transitivos con un SN [t-sn]

RE1-: abrir, absorber, aclarar, acortar, activar, acuñar, adaptar, admitir, adquirir, afirmar, agrandar, agravar, agrupar, agudizar, ajustar, alargar, alcanzar, alimentar, alojar, alquilar, analizar, animar, anudar, aplicar, asumir, avivar, bajar, calcificar, calcular, capitalizar, cargar, categorizar, centrar, clasificar, colocar, combinar, comenzar, componer, conducir, confirmar, conocer, conquistar, considerar, constituir, construir, contar, copiar, coser, crear, cruzar, cubrir, cuestionar, decorar, definir, descubrir, dimensionar, diseñar, distribuir, edificar, editar, educar, elaborar, embarcar, embolsar, empequeñecer, empezar, emprender, encarnar, encontrar, encuadernar, ensanchar, ensayar, envasar, equilibrar, escribir, establecer, estañar, estrenar, estructurar, estudiar, examinar, expedir, fijar, financiar, formular, fundar, fundir, generar, habilitar, hacer, hidratar, implantar, importar, imprimir, inaugurar, industrializar, iniciar, instalar, instaurar, interpretar, introducir, inventar, invertir, islamizar, lanzar, leer, llenar, medir, meter, mineralizar, modelar, mover, negociar, ordenar, organizar, oscurecer, pensar, pesar, pigmentar, pintar, plantar, plantear, poblar, podar, poner, privatizar, producir, secar, sembrar, socializar, tasar, tejar, teñir, tomar, traducir, transmitir, unificar, unir, utilizar, vacunar, vivir.

RE2-: alegrar, amar, buscar, calentar, cargar, cocer, confortar, cortar, criar, decir, desayunar, dorar, duplicar, fregar, freír, frotar, hervir, humedecer, lamer, lavar, limar, limpiar, mirar, mover, pasar, peinar, pisar, pulir, quemar, saber, sobar, tocar, tostar.

d) Verbos transitivos con una oración con 'que' [t-que]

RE2-: afirmar.

e) Verbos transitivos con una oración de infinitivo [t-inf]

RE2-: afirmar.

f) Verbos transitivos con dos SSNN [t-2sn]

RE1-: elegir, nombrar.

g) Verbos transitivos con un complemento dativo [t-dat]

RE1-: alquilar, comprar, exportar, vender.

h) Verbos transitivos con un complemento preposicional [t-sp]

RE1-: abastecer, admitir, ajustar, alimentar, aplicar, bautizar, centrar, clasificar, conducir, convertir, dirigir, embarcar, enviar, expedir, incorporar, ingresar, insertar, integrar, introducir, meter, orientar, poblar, poner, ubicar.

RE2-: concentrar

Comenzaremos por considerar cada uno de los grupos que hemos distinguido. En primer lugar, es preciso comentar la división dentro de los verbos intransitivos entre los inergativos y los inacusativos.

Desde el trabajo de Perlmutter (1978), donde se formula la *Hipótesis Inacusativa* —que pone de relieve la semejanza del único argumento de ciertos intransitivos con el objeto de los transitivos—, que luego retomaría Burzio (1981) para el italiano, se distinguen dos tipos de verbos intransitivos: los intransitivos puros o inergativos y los inacusativos o ergativos. Dentro del modelo de la *Teoría de Rección y Ligamiento* —donde se inscribe el trabajo de Burzio (1981)—, la diferencia entre las dos clases de intransitivos se explica en términos configuracionales según la estructura sintáctica de cada verbo, en concreto, desde la posición sintáctica donde se genera el único argumento de estos verbos. Así, afirma Burzio que los intransitivos puros generan su único argumento en la posición de sujeto; en cambio, los inacusativos realizan su único argumento en la posición de objeto. En consecuencia, el único argumento de los verbos inacusativos es semejante al objeto de cualquier verbo transitivo pero, a diferencia de los verbos transitivos, la posición argumental de sujeto de un verbo inacusativo está vacía y será ocupada por el SN desplazado desde la posición de objeto. Según lo dicho en las líneas anteriores, la configuración originaria de un verbo inacusativo será: [e] V SN, donde *e* indica la posición vacía del sujeto.

Perlmutter (1978), desde los supuestos de la *Gramática Relacional*, basa la diferencia entre los dos tipos de intransitivos en consideraciones semánticas, en concreto, en la agentividad del único argumento de ambos tipos de intransitivos. Así, el argumento de los intransitivos puros es un Agente que realiza la acción denotada por el verbo; en cambio, el argumento de los inacusativos es un Tema, es decir, el argumento de los inacusativos experimenta un cambio de estado. Otros autores, como Tenny (1987) o van Voorst (1988),

consideran que la distinción entre los dos tipos de intransitivos se fundamenta en el aspecto léxico o "Aktionsart" de los verbos, cuestión que dejaremos abierta hasta la sección 2.3 de este capítulo.

Según las consideraciones anteriores, la distinción entre los verbos inergativos y los verbos inacusativos parece relevante para el RE1- ya que, de los dos tipos de intransitivos señalados, sólo los verbos inacusativos aceptan la prefijación con RE1- (grupo b). El mismo hecho puede constatarse para el inglés, según señalan Keyser y Roeper (1984): los verbos inacusativos en inglés pueden prefijarse con RE- como *reerupt*, *reflower*, *readvance*, *reemerge*, *recircle*, etc..

Los verbos recogidos en los grupos c-h pertenecen a la categoría de verbos transitivos; por tanto, con objeto directo, que, a partir de aquí, llamaremos *argumento interno* por oposición al *argumento externo* o posición de sujeto, según la denominación propuesta en Williams (1981a). El único argumento de los verbos inacusativos es también un argumento interno, por lo que la similitud entre los verbos transitivos y los verbos inacusativos se asienta, precisamente, en la presencia de un argumento interno en la estructura argumental. Así pues, lo relevante para el RE1- es la existencia de un argumento interno, en verbos transitivos o en verbos inacusativos, por lo que puede afirmarse que RE1- es un prefijo transitivo¹³. Dicha restricción explica que el RE1- no se adjunte a bases verbales sin argumento interno, como las intransitivas (**retrabajar*, **remarchar*); no obstante, puede unirse a bases transitivas de significado absoluto¹⁴, como vemos en (15), dado que, aunque el argumento interno no aparece realizado sintácticamente con estos verbos, permanece implícito en su estructura semántica:

- (15) a. A Juan le gusta releer.
b. Juan suele revender a menudo.

La restricción mencionada para el RE1- no puede mantenerse tal cual para el proceso de prefijación con RE2- puesto que, aunque RE2- suele adjuntarse normalmente a bases con argumento interno, como muestra la mayoría de los datos recogidos, este prefijo puede unirse también a bases que carezcan de dicho argumento, como las intransitivas del grupo a,

posibilidad excluida para el RE1-.

En suma, lo que define y caracteriza al prefijo RE1- es la selección de bases verbales con una estructura argumental que incluya un argumento interno, restricción que no es válida, sin embargo, para el proceso de prefijación con RE2-.

Ahora bien, si tenemos presente la restricción de RE1- mencionada, podremos reparar en el hecho de que no todos los verbos que subcategorizan un argumento interno pueden prefijarse con RE1-, como muestran los ejemplos de (16):

- (16) a. Admitieron / readmitieron a Juan en la asociación de baile.
b. Admitieron / *readmitieron que Luis era el responsable de la catástrofe.
c. El presidente del banco tendrá que considerar / reconsiderar su decisión.
d. Don Quijote consideraba / *reconsideraba que Dulcinea era la mujer más bella del mundo.

De los ejemplos anteriores se desprende que los verbos prefijados con RE1- permiten un SN en la posición de argumento interno y excluyen, sin embargo, los complementos oracionales en dicha posición sintáctica. En cambio, las bases verbales que pueden prefijarse con RE2- pueden tener como argumento interno una oración introducida con *que* (grupo d), según puede apreciarse en el ejemplo siguiente:

- (17) El presidente reafirmó que la ayuda norteamericana a ese país tendrá un efecto duradero y concreto.

La observación anterior también es válida para los casos en los que el argumento interno aparece realizado como una oración con un verbo no-finito, según muestran los ejemplos de (18), los cuales presentan restricciones semejantes a las de los ejemplos anteriores de (16) con RE1-:

- (18) a. El Ministerio ordena / reordena los programas de educación para adultos.
b. El general ordenó / *reordenó partir.
c. Juan piensa / repiensa la respuesta.
d. Juan piensa / *repiensa aprobar el examen.

Los verbos de las oraciones de (18), como los de las oraciones de (16), presentan dos sentidos según la realización categorial del argumento interno. Ambos valores significativos están relacionados con la información aspectual del verbo, como veremos en las secciones siguientes, hecho que permitirá explicar el distinto comportamiento de las formaciones con RE- que se observan en los ejemplos de (16) y (18).

El prefijo RE2-, también con *reafirmar* (grupo e), permite una oración con verbo no-finito como argumento interno del verbo, según vemos en el ejemplo (19):

- (19) El preso reafirmó haber cometido el crimen.

Lo que nos interesa destacar en este punto es la relevancia del argumento interno, en cuanto a su presencia en la estructura argumental de la base del verbo y en cuanto a su realización categorial, en el proceso de prefijación con RE1- y RE2-.

Siguiendo con la clasificación argumental, nos ocuparemos a continuación del grupo formado por los verbos con dos SSNN (grupo f), siendo el segundo SN el complemento predicativo¹⁵. La estructura con dos SSNN caracteriza a los verbos "designativos" (en terminología de Cano Aguilar (1981)) como *llamar*, *elegir*, *nombrar*. Sólo los dos últimos admiten RE1- y ninguno de ellos, RE2-. En los ejemplos de (20) presentamos la construcción de estos verbos:

- (20) a. Los españoles reeligieron a González presidente.
b. Renombraron a Solana ministro de Exteriores.

Los verbos de este grupo prefijados con RE1- son más frecuentes en voz pasiva o en las nominalizaciones, como se muestra en (21):

- (21) a. El General Suharto es reelegido por sexta vez presidente de Indonesia.
b. La reelección del candidato laborista como primer ministro.

Como verbos designativos, es mayor la productividad de *reelegir* que la de *renombrar*, más vinculado este último al significado de 'cambio de nombre', generalmente con el predicativo precedido por *como*; por tanto, muy próximo al verbo *rebautizar*, según puede observarse en (22):

- (22) El Ayuntamiento de Harlem decidió rebautizar / renombrar la calle 125 como Boulevard Martin Luther King.

El siguiente grupo de nuestra clasificación (grupo g) está constituido por verbos transitivos como *vender*, *alquilar* o *comprar*, cuya estructura argumental contiene un complemento dativo. Estas bases verbales admiten RE1- pero no RE2-. El complemento dativo del verbo derivado con RE- puede no estar realizado sintácticamente, como ocurre con el complemento dativo de la base correspondiente, comportándose tales verbos como los verbos transitivos del grupo c, tal como se muestra en los ejemplos siguientes:

- (23) a. Coge los periódicos para revenderlos.
b. Los nuevos inquilinos realquilaron el piso.
c. Compró las tierras de su abuelo por poco dinero.

En el último grupo de verbos (grupo h), las bases verbales rigen un SP —es decir, el SP es obligatorio— que sigue siendo imprescindible en los verbos derivados con RE1-, según reflejamos en los ejemplos de (24):

- (24) a. María repone los libros *(en la estantería).
 b. La aplicación de la regla reubica la secuencia intermedia *(entre A y B).
 c. La Comunidad reabastece *(de agua) a las ciudades más necesitadas.
 d. Se trata de reconducir buena parte del material nuclear *(hacia producciones útiles para los ciudadanos).
 e. El abogado reenvió los documentos *(al juez).
 f. Ambicioso, Douglas se reconvirtió *(en productor).

Los verbos del grupo h son transitivos con un argumento interno SN y esta es la razón por la cual admiten RE1-. La misma observación es válida también para los inacusativos con un SP regido:

- (25) a. Fernández reingresa *(en la sociedad de tiro).
 b. El condenado recayó *(en el delito).

Si se examina la clasificación argumental de los verbos, es posible que resulte extraño el hecho de que el verbo *unir* haya sido incluido en el grupo c y no en el grupo h. A primera vista, este verbo requiere en su estructura argumental un SP, como vemos en (26a); sin embargo, el SP no es necesario en todos los casos, como en (26b). De hecho, existe una diferencia entre los significados de (26a) y (26b) en el sentido de que *unir* exige un SP cuando los elementos unidos son de distinta naturaleza; en cambio, el SP no es necesario si los elementos unidos son de la misma naturaleza y, en este último caso, el argumento interno debe ir en plural. Pues bien, el verbo *unir* en el valor semántico de (26a) no admite la derivación con RE1-, como mostramos en (26c), pero la acepción de (26b) sí permite dicha prefijación, como vemos en (26d). Por todo ello, en este trabajo y a efectos de la caracterización del prefijo RE-, hemos tratado el verbo *unir* como verbo transitivo sin un SP regido, es decir, incluimos dicho verbo dentro del grupo c y no dentro del grupo h.

- (26) a. La modista unió la manga al vestido.
 b. La modista unió las piezas del vestido.
 c. *La modista reunió la manga al vestido.
 d. La modista reunió las piezas del vestido.

En otros casos, por ejemplo en los verbos como *pensar*, *escribir* o *cruzar*, que admiten la doble construcción con SN y con SP, sólo es posible la prefijación con RE1- en la construcción con un argumento interno SN, excluyéndose las construcciones con un argumento SP, según muestran los verbos que aparecen en (27):

- (27) a. pensar / repensar la pregunta
 b. pensar / *repensar en la pregunta
 c. escribir / rescribir un libro
 d. escribir / *rescribir en un libro
 e. cruzar / recruzar una calle
 f. cruzar / *recruzar por una calle

Otras construcciones, incluso algunas de ellas con argumento interno SN, no son posibles con ninguno de los dos RE-, como mostramos en los siguientes ejemplos:

- (28) a. Adj: **Juan reaparece cansado*.
 b. Adv: **Este mueble rehace bien en el comedor*.
 c. SN + Adj: **Juan reconsidera a María elegante*.
 d. SN + adv: **Reencontramos a Pedro bien*.
 e. SP: **Juan repiensa en la pregunta*.
 f. SP + SP: **Han repasado de pobres a ricos en poco tiempo*.
 g. O. interrogativa: **Recontó cómo consiguió el premio*.
 h. Prep + inf: **Ha recommenzado a escribir sus memorias*.
 i. SN + gerundio: **Reencontraron a Juan escribiendo*.

La agramaticalidad de las construcciones de (28) no se debe a malas formaciones derivativas, dado que los verbos presentes en los ejemplos de (28) son posibles con RE- en

otras construcciones, sino, más bien, al régimen del verbo. Por ejemplo, debido a la falta de un argumento interno SN (28b, e, g, h) en la estructura argumental del verbo o debido a restricciones semánticas y aspectuales del verbo, que analizaremos en profundidad en las secciones siguientes de este capítulo¹⁶.

Algunos autores han tratado de explicar la agramaticalidad de construcciones como las de (28). Así, por ejemplo, para Carlson y Roeper (1980) las construcciones anteriores son anómalas por infringirse la *Restricción del Complemento con Caso* (RCC), según la cual los *verbos complejos* (esto es, verbos derivados) asignan caso a un único objeto, por lo que se excluye la posibilidad de que aparezca cualquier otro tipo de complemento con tales verbos. Como RE- da lugar a verbos derivados, sólo podrá subcategorizar un objeto.

Según observa Randall (1982), la RCC opera efectivamente en muchos casos del inglés como los de (29):

- (29) a. *reput the mat by John
(lit. 're-poner el felpudo por John')
- b. ?*rehand the scalpel to the doctor
(lit. 're-dar el escalpelo al doctor')
- c. ?*restand the broom against the wall
(lit. 're-colocar la escoba contra la pared')

En los casos en que los verbos subcategorizan más complementos y llevan RE-, el verbo derivado permite un único SN bajo la misma interpretación que el SN del verbo simple, según se muestra en (30):

- (30) a. John re-read the book (to Alice). / John read the book.
(lit. 'John re-leyó el libro a Alice')
- b. John redirected the traffic (to the bridge). / John directed the traffic.
(lit. 'John re-dirigió el tráfico al puente')
- c. John rehung the pictures (on the north wall). / John hung the pictures.
(lit. 'John re-colgó los cuadros en la pared norte')

Ahora bien, en algunos casos como los de (31) no se cumple la RCC al llevar otros complementos además del SN:

- (31) a. relocate the dog in the kennel
(lit. 're-alojar el perro en la caseta')
- b. repersuade Mary to study
(lit. 're-persuadir a Mary de que estudie')
- c. redecide to marry John
(lit. 're-decidir casarse con John')
- d. redecide on the solution
(lit. 're-decidir la solución')

En consecuencia, esta autora propone una revisión de la RCC sobre la que volveremos en la sección 2.5., donde trataremos los problemas de herencia y subcategorización. En este momento, apuntaremos que, en el caso del español, estas observaciones sólo son pertinentes para el RE1- y, al igual que en inglés, puede haber otros complementos además del objeto, como en los ejemplos de (32), en los cuales hemos subrayado los complementos distintos del objeto:

- (32) a. realquilar el piso a Juan
- b. repintar la casa de verde
- c. reponer los libros en la estantería
- d. reincorporar a los obreros a sus antiguos puestos de trabajo

Además de los casos anteriores, los verbos designativos con dos SSNN contravienen también la RCC. En inglés, los verbos de este tipo constituyen una excepción a la RCC, según Carlson y Roeper. En consecuencia, la RCC, que, supuestamente, podría dar cuenta de la agramaticalidad de construcciones como las de (28), es incapaz de explicar por qué otras construcciones no se ajustan a dicha restricción, como las apuntadas por Randall (1982) para el inglés o las de (32) para el español.

En resumen, la existencia o no de un argumento interno SN en la estructura

argumental se prueba decisiva para la distinción entre el RE1- y el RE2-, según habíamos establecido en nuestra clasificación. Dicho argumento puede ir seguido de otros complementos infringiéndose, por tanto, la *Restricción del complemento con caso* que proponen Carlson y Roeper (1980). RE1- exige que las bases contengan un argumento interno SN en su estructura argumental; en cambio, RE2- puede adjuntarse a bases intransitivas o a bases transitivas cuyo argumento interno no es necesariamente un SN.

En la siguiente sección, vamos a proponer una clasificación semántica de las bases que llevan RE-, y la relacionaremos con la clasificación argumental que hemos presentado hasta el momento.

2.2. Clasificación semántica de los verbos

El examen de la estructura argumental de las bases nos ha revelado la importancia del argumento interno en el proceso de prefijación de RE1-. Por esta razón, nos parece de especial interés el estudio semántico de dicho argumento a partir de los grupos semánticos establecidos con el fin de obtener nuevas restricciones en el proceso de prefijación con RE- relacionadas con la restricción argumental del apartado anterior. Para ello, seguiremos parcialmente la clasificación de Cano Aguilar (1981) y Demonte (1991b), así como otros trabajos referidos a grupos semánticos concretos que iremos precisando: por ejemplo, Lamiroy (1991) y Ferrari de Egües (1985) para los verbos de movimiento o Lyons (1977) para los verbos de posesión¹⁷.

El procedimiento seguido en la clasificación semántica puede definirse del modo siguiente. En cada grupo semántico analizamos las características comunes y las peculiaridades de todas las bases verbales incluidas en el grupo. Después estudiamos el significado que adquieren las formaciones derivadas con RE- y distinguimos subgrupos según los valores que recogimos en la clasificación con RE-. Al incluir en muchos grupos una lista muy numerosa de verbos, hemos tratado de evitar las explicaciones de cada uno de los verbos, optando por el tratamiento en subgrupos.

Antes de presentar la clasificación, conviene dedicar algunas líneas a la noción de Tema en cuanto papel argumental, ya que dicho concepto resulta relevante en el proceso de prefijación con RE- en español. Para Andrews (1985:70), el Tema es "a participant which is characterized as being in a state or position, or changing its state or position". Sobre la misma idea de cambio de estado incide Dowty (1989:105): "Themes are defined as (at least) those arguments that the predicate entails to undergo a change of position or other change of state". Roberts (1986:210), por su parte, habla de "internal Theme arguments" que sufren un cambio de estado en oraciones declarativas.

Esta idea de cambio de estado explica que el argumento interno Tema pueda sufrir una nueva modificación o cambio con la repetición de la acción del verbo prefijado con RE1- o se vea modificado por la intensificación del verbo derivado con RE2-. El Tema como concepto ha sido utilizado para englobar diversas propiedades semánticas de los argumentos y ha creado cierta confusión dentro de la terminología lingüística. Por ello y para reducir su ámbito de aplicación, se ha distinguido, por ejemplo, entre el Tema-afectado (con verbos agentivos) o Paciente y el Tema propiamente dicho (Jackendoff (1987)). Tal distinción permite separar los objetos afectados (por ejemplo, el objeto de *destruir*) de los objetos no-afectados (por ejemplo, el objeto de *obtener*).

Por afectación entendemos cualquier cambio en el objeto (en su naturaleza, estado, posesión, locación, etc.) causada por un agente que realiza la acción o como consecuencia de una acción puntual. Dicha definición, como veremos en el apartado siguiente, tiene que ver con el aspecto léxico de los verbos. Mantendremos la distinción entre los dos tipos de Tema en este trabajo, esto es, entre el Tema y el Tema-afectado.

Ahora bien, que un verbo lleve un argumento Tema en su estructura argumental, no asegura que dicho verbo pueda prefijarse con RE-. De hecho, muchos verbos con un Tema no aceptan ninguno de los prefijos RE-. Por ejemplo, entre los verbos transitivos, ¿por qué es posible la construcción *reeditar un libro*, pero no **republicar un libro*¹⁸, cuando ambas construcciones incluyen en su estructura argumental un argumento interno Tema? o, entre los verbos inacusativos, ¿cómo se explica el contraste entre *renacer* y **remorir*? Parece que RE1- exige la presencia de un Tema en la estructura argumental de las bases a las que se une y esta

misma restricción es válida para la mayoría de las formaciones con RE2- si exceptuamos los verbos intransitivos. Sin embargo, la existencia del Tema no determina de forma suficiente que un verbo pueda prefijarse con RE-. En la siguiente sección, precisaremos las características semánticas del Tema tomando en consideración el aspecto verbal y la afectación del objeto, lo que nos permitirá perfilar las restricciones en el proceso de prefijación con RE-.

Empecemos por presentar la clasificación semántica de las bases verbales.

a) Verbos de objeto resultado [o-res]

RE1-: acuñar, calcular, componer, constituir, construir, crear, diseñar, edificar, elaborar, escribir, expedir, formular, fundar, generar, hacer, inventar, pintar (un cuadro), plantear, producir.

Incluimos en este grupo verbos cuyo argumento interno se constituye como el resultado de la acción previa indicada por el verbo. Por ejemplo, si *Juan inventa una teoría*, la teoría es el resultado de la acción previa de *inventar*. Por tanto, puede decirse que estos verbos constan de dos partes: un proceso y el resultado de ese proceso, representado en el objeto.

La repetición de la acción que marca el prefijo RE1- puede modificar el objeto obtenido tras la acción primera o puede dar lugar a un nuevo objeto. En ambos casos, estos verbos con RE1- presuponen el objeto resultado de la acción primera¹⁹. Pongamos algún ejemplo.

- (33) a. Juan escribe un libro.
b. Juan rescribe un libro.

- (34) a. El alumno calcula la suma de los cuadrados.
b. El alumno recalcula la suma de los cuadrados.

Tanto los ejemplos de a) como los de b) en (33) y (34) indican las mismas acciones; sin

embargo, las acciones de b) presuponen el objeto resultado obtenido en la acción a), esto es, 'el libro está escrito', 'la suma está calculada'. La diferencia entre las acciones de b) reside en la incidencia de la repetición de la acción en el objeto. En (33b), se modifica el objeto; en cambio, en (34b), se obtiene un objeto nuevo (una nueva suma de los cuadrados) con la repetición de la acción.

Así pues, los verbos de este grupo prefijados con RE1- dan lugar a la repetición de la acción con dos valores que presentamos en la clasificación de RE-: los verbos con RE1- indican bien un objeto modificado, bien un objeto nuevo.

Indican un objeto modificado los verbos: *recomponer, rescribir, regenerar, rehacer, reinventar, repintar*. Presentamos algunos ejemplos en (35):

- (35) a. El secretario general trata de recomponer un acuerdo que evite una salida traumática de la crisis.
b. Las minorías culturales parecen más empeñadas en reinventar la fiesta que en destruirla.
c. El PSOE debe repintar algunos blasones.

Denotan un objeto nuevo los verbos: *reacuar, recalcular, reconstituir, reconstruir, recrear, rediseñar, reedificar, reelaborar, reexpedir, reformular, refundar, replantear, reproducir*. Los ejemplos de (36) recogen oraciones con algunos verbos de este subgrupo:

- (36) a. La paleontóloga reconstruyó el esqueleto de un dinosaurio.
b. La secretaria reproduce un documento secreto²⁰.
c. Héctor Alterio recrea a un rey inquisidor.
d. Kenny reelaboró el esquema de Aristóteles, añadiendo una tercera categoría.
e. Un guerrista del núcleo duro refundó el PSOE.

Algunos de los verbos del subgrupo anterior pueden expresar también un objeto modificado. Por ejemplo, los verbos *reconstruir* y *reedificar* denotan un objeto nuevo si lo que se construye o edifica ha sido destruido por completo previamente o bien indican un objeto

modificado si la destrucción previa sólo ha sido parcial. Otros verbos como *rediseñar*, *reelaborar* o *replantear* presentan también esta doble posibilidad: la repetición de acción puede dar lugar a un objeto nuevo o a un objeto modificado.

Por último, consideraremos el verbo *hacer*, el verbo de acción por excelencia dada la falta de rasgos semánticos específicos en su contenido léxico. Toda acción puede reducirse a él, por lo que, para precisar su contenido, necesita un argumento interno (37a) a no ser que funcione como verbo-soporte en las lexías complejas (37b):

- (37) a. hacer una silla / una casa / una ensalada / un proyecto
b. hacer comentarios sobre algo / la promesa de algo / mención de algo
/ colección de algo / uso de algo

En cualquiera de los dos casos, el verbo *hacer* es transitivo; sin embargo sólo en los ejemplos de (37a) dicho verbo acepta RE-. Las lexías complejas de (37b) forman un sintagma unitario, por lo que están excluidas de la prefijación con RE1- o RE2- al operar sobre este proceso derivativo la *Restricción contra el sintagma*, según la cual estructuras como [re [hacer X]_{sv}]_{sv} quedan descartadas del léxico español.

El verbo *hacer* puede presentar algunos usos con predicativos como los que se indican en (38), en los cuales la prefijación con RE- también está excluida.

- (38) a. hacer a Madrid la capital de la cultura
b. hacer a alguien ministro

Las construcciones con predicativos resultativos como las de (38) están descartadas en el proceso de prefijación con RE-; en cambio, las construcciones con predicativos descriptivos son posibles: *revender la casa cara*. En la sección 2.3.3 de este capítulo ofreceremos una explicación de estos hechos.

Las consideraciones anteriores nos permiten afirmar que el verbo *hacer* sólo admite la prefijación con RE1- cuando es un verbo transitivo resultativo (como en (37a)), es decir,

un verbo de "creación" y, como tal, su objeto es el resultado de la acción. Dicho objeto será modificado con la acción denotada en *rehacer*.

b) Verbos de objeto modificado [o-mod]

RE1-: abrir, absorber, activar, adaptar, alimentar, bautizar, calcificar, capitalizar, centrar, combinar, conducir, convertir, coser, decorar, educar, elegir, envasar, equilibrar, estañar, fijar, fundir, hidratar, leer, meter, modelar, mover, nombrar, pintar (la casa), podar, sembrar, tejar, teñir, utilizar, vacunar.

RE2-: calentar, cargar, cocer, concentrar, cortar, dorar, duplicar, fregar, freír, frotar, hervir, humedecer, lavar, limar, limpiar, peinar, pulir, quemar, tocar, tostar.

El objeto de estos verbos existe independientemente de la acción del verbo, pero se ve afectado o modificado por dicha acción. Veamos los ejemplos de (39):

- (39) a. Juan pinta la pared.
b. Juan pinta un cuadro.

En (39a) el argumento interno *la pared* existe antes y después de la acción, pero la acción de *pintar* modifica o afecta el objeto *la pared*. En cambio, en (39b), el objeto es el resultado de la acción *pintar*, tal como hemos señalado en el caso del anterior grupo de verbos²¹. En otros verbos como *escribir*, la diferencia significativa entre objeto modificado y objeto nuevo se establece mediante la alternancia SN/SP: *Juan escribe un libro* / *Juan escribe en un libro*. En el primer caso, el SN es el resultado de la acción; en el segundo, el SP experimenta una modificación con el desarrollo de la acción.

La prefijación de los verbos de este grupo con RE1- marca la repetición de la acción con modificación del objeto por segunda vez, hecho que implica la ejecución de la acción una primera vez y la consiguiente modificación del argumento interno²². Así, las acciones de los ejemplos de (40) son semejantes pero, en el caso de (40b), la acción de *repintar* presupone que la pared ha sido previamente pintada.

- (40) a. Martínez pinta la pared.
b. Martínez repinta la pared.

El argumento interno puede ser [+animado], como en los verbos *rebautizar*, *reeducar*, *reelegir* o *renombrar*:

- (41) a. Los médicos reeducan a los mutilados en el uso de sus nuevas prótesis.
b. Elicio rebautizó a Gregorio con el nombre de Faroni.

Sin embargo, lo más frecuente con el grupo de verbos de objeto modificado es que el argumento interno sea [-animado] de forma que pueda ser efectivamente modificado tras la repetición de la acción. Incluso los verbos de (41) pueden llevar objetos [-animado]:

- (42) a. El consumidor debe reeducar sus hábitos.
b. Tras las reparaciones, rebautizaron el barco con el nombre de "Libertad".

Sólo los verbos "designativos" llevan exclusivamente un argumento interno [+humano]: *reelegir / renombrar a alguien presidente*. La modificación en estos objetos es externa, en cuanto que las características del objeto no cambian; sólo se ve alterada la situación externa que rodea al objeto, representada por el complemento predicativo.

En resumen, las formas derivadas con RE1- a partir de las bases verbales de este grupo semántico denotan la repetición de la acción modificando el objeto.

Con los verbos prefijados con RE2-, la intensidad de la acción, indicada por el prefijo RE2- en el verbo derivado, modifica el objeto, como por otra parte también ocurre en la acción significada por el verbo simple. En los ejemplos de (43), las acciones son semejantes y lo que cambia es la forma de realizar la acción. En el primer caso (43a), no se especifica la cantidad de pelo que se va a cortar, sólo se alude al hecho de *cortar el pelo*. En cambio, (43b) indica que se va a cortar sólo una pequeña cantidad de pelo para perfeccionar el peinado.

- (43) a. Juan corta el pelo a María.
b. Juan recorta el pelo a María.

Con RE2- no se marca la repetición, no hay acciones anteriores, como muestra la acción de los verbos *requemar* o *retostar*, las cuales no presuponen un objeto que esté previamente quemado o tostado:

- (44) El cocinero requemó / retostó la carne en el asador.

Los verbos con RE2- constituyen acciones únicas y se diferencian de los verbos simples correspondientes en la intensidad y perfeccionamiento de la acción que denotan. Así, por ejemplo, en el verbo *repeinar* (45b) existe una perfección e intensidad de la que carece la acción del verbo simple (45a):

- (45) a. María peinaba a la niña con mucho cuidado.
b. María repeinaba a la niña con mucho cuidado.

Indican intensidad con perfeccionamiento de la acción los verbos *recalentar*, *recargar*, *recocer*, *reconcentrar*, *recortar*, *redorar*, *refregar*, *refreír*, *rehervir*, *rehumedecer*, *relavar*, *relimar*, *relimpiar*, *repeinar*, *repulir*, *requemar*, *retostar*. Entre estos verbos podemos distinguir un subconjunto formado por las bases verbales *cocer*, *calentar*, *freír*, *hervir*, *lavar*, *limar* o *limpiar* que denotan un proceso sin final, dado que dichos verbos alcanzan estados graduables en el desarrollo del proceso, es decir, algo puede siempre estar más limpio, cocido o lavado, de modo que no existe un punto que se constituya como el final de la acción. En consecuencia, la prefijación con RE2- intensifica el grado del estado correspondiente a cada fase.

Por otro lado, el verbo *recargar* del grupo anterior puede presentar dos variantes: una de movimiento (*cargar las cajas en el coche*) y otra de objeto modificado (*cargar el coche con las cajas*). Sólo la variante segunda admite la prefijación con RE2-: **recargar las cajas en el coche / recargar el coche con las cajas*. En la variante de movimiento, el argumento interno es la entidad movida; en la variante de objeto modificado, en cambio, el argumento

interno es modificado por la acción y el SP aparece como un complemento opcional: *Juan carga el coche*. En este último caso (cf. Val Álvaro (1993)), el SP es un argumento inespecificado en el sentido de que funciona como una constante deducida del resultado del proceso verbal (*Juan carga el coche con la carga*); en la variante de movimiento, en cambio, esa constante debe especificarse. La prefijación con RE2- denota la intensificación de la acción y modifica el objeto: el coche está más cargado. Queda excluida la variante de movimiento de dicho proceso de prefijación dado que la intensificación en este caso afectaría al número de entidades denotadas por el objeto (con el sentido de 'cargar muchas cajas'), posibilidad descartada en la intensificación con RE2-. Por otro lado, la interpretación reiterativa ('cargar las cajas muchas veces') tampoco resulta posible. Como señalamos en la sección 1 de este capítulo, el valor reiterativo en las formaciones con RE2- procede del contenido significativo de la base, razón por la cual se excluyen de este proceso derivativo las bases que carecen de dicho valor, como el verbo *recargar* en la acepción de movimiento.

El mismo comportamiento del verbo *cargar* con respecto a la prefijación con RE2- puede observarse en otros verbos pertenecientes al grupo de los "verbos de carga" como los que aparecen en (46), no incluidos en la selección de verbos de este trabajo, pero presentes en el listado del anexo IV junto con otros verbos tampoco considerados en este estudio.

- (46) a. Juana borda / *reborda una flor en el pañuelo.
 b. Juana borda / reborda el pañuelo con una flor.
 c. Juana unta / *reunta mantequilla en la tostada.
 d. Juana unta / reunta la tostada con mantequilla.

En cuanto a los verbos *reduplicar*, *refrotar*, *retocar*, debemos señalar que tales verbos mantienen el significado de acción repetida un número impreciso de veces, contenido en la base verbal. La prefijación con RE2- intensifica la repetición insistente de la acción y provoca que la acción se repita un número mayor de veces que la acción denotada por la base, como puede comprobarse en los ejemplos siguientes:

- (47) a. El Gobierno reduplicó las fuerzas para acabar con la crisis.
 b. Aladino refrotó la lámpara mágica.

Lo visto hasta el momento nos muestra que el argumento interno puede ser modificado mediante la intensidad de la acción (variantes semánticas de perfeccionamiento y reiteración) en los verbos con RE2- o mediante la repetición de la acción en los verbos con RE1-. En este último caso, la repetición de la acción por segunda vez implica que el mismo objeto ha sido modificado en la primera acción.

c) Verbos de acción resultativa [acc-res]

RE1-: admitir, agrupar, alojar, analizar, animar, aplicar, cargar, categorizar, clasificar, colocar, conquistar, copiar, cubrir, definir, descubrir, dimensionar, distribuir, editar, embolsar, encarnar, encuadernar, ensayar, establecer, estrenar, estructurar, financiar, implantar, imprimir, incorporar, instalar, instaurar, integrar, interpretar, invertir, lanzar, medir, negociar, ordenar, organizar, pesar, pigmentar, poblar, poner, tasar, traducir, transmitir, unificar, unir.

Los objetos de estos verbos, como en el caso del grupo de verbos anterior, existen previamente con independencia de la acción denotada por el verbo pero, a diferencia de los verbos anteriores, la acción no modifica el objeto, sino que da lugar a un estado-resultado. Pongamos algún ejemplo. Las acciones representadas en (48) llegan a un estado-resultado, en el caso de (48a), con la edición de la novela mencionada y, en el de (48b), con la copia del documento en cuestión.

- (48) a. La Editorial Planeta edita una novela de Galdós.
b. La secretaria copia el documento.

Los objetos de las oraciones de (48) no se ven alterados por la acción, sino que la acción alcanza un resultado: la edición de la novela y la copia del documento. Esto es, el objetivo de las acciones denotadas por estos verbos es la consecución de un estado-resultado sin modificación de objeto.

Las formas derivadas con RE1- a partir de las bases verbales de este grupo indican bien una repetición de la acción, bien una repetición del estado.

Con la repetición de la acción, se obtiene un estado nuevo distinto del estado-resultado alcanzado con la acción primera. No se trata de objetos nuevos, como en el caso de los verbos de objeto resultado, ya que el objeto sigue siendo el mismo tanto en la acción primera como en la segunda; lo que cambia con la repetición de la acción es el estado-resultado de la acción. Así, en los ejemplos de (49), tanto la novela como el documento mencionados siguen siendo los mismos objetos de las acciones primeras indicadas en (48). La diferencia entre las acciones reside en el hecho de que el estado-resultado de las acciones de (49) constituye un nuevo estado distinto del estado-resultado obtenido tras las acciones primeras representadas en (48); es decir, el nuevo estado-resultado de (49a) es una nueva edición de la novela de Galdós y el de (49b), una nueva copia del documento.

- (49) a. La Editorial Planeta reedita una novela de Galdós.
- b. La secretaria recopia el documento.

A veces, puede resultar difícil determinar si los objetos de estos verbos son o no modificados. Por ejemplo, puede pensarse que el verbo *instalar* implica un objeto modificado en el sentido de que, si instalamos un sistema eléctrico, existe un cambio de estado en cuanto que dicho sistema queda instalado. Sin embargo, la acción de *instalar* no va dirigida a cambiar el objeto, sino que tiende a crear un estado a partir de ese objeto: si instalamos un objeto originamos una instalación. De modo diferente, un verbo como *alimentar* implica, en cambio, una modificación de su objeto: el objeto pasa de no estar alimentado a estar alimentado, es decir, el resultado de la acción contenida en *alimentar* está constituido por la modificación del objeto (algo está alimentado) pero no entraña una acción resultativa (un estado-resultado).

Así pues, el estado-resultado que se consigue con las acciones indicadas por los verbos de acción resultativa no está implícito en la acción de los verbos de modificación de objeto (grupo anterior). Por ejemplo, si fundimos un metal modificamos el estado del metal, pero no originamos una acción resultativa. Por tanto, la repetición mediante el prefijo RE1- altera el objeto de los verbos de objeto modificado y crea nuevos estados con los verbos de acción resultativa.

Denotan un estado nuevo con la repetición de la acción los verbos: *reanalizar*, *reaplicar*, *recargar*²³, *recategorizar*, *reclasificar*, *recolocar*, *recopiar*, *redefinir*, *redimensionar*, *redistribuir*, *reeditar*, *reencarnar*, *reencuadernar*, *reensayar*, *reestrenar*, *reestructurar*, *refinanciar*, *reimprimir*, *reinstalar*, *reinstaurar*, *reinterpretar*, *reinvertir*, *relanzar*, *remedir*, *renegociar*, *reordenar*, *reorganizar*, *repesar*, *reponer*, *restablecer*, *retasar*, *retraducir*, *retransmitir*.

Los verbos que indican repetición de estado, como *readmitir*, *reagrupar*, *realojar*, *reanimar*, *reconquistar*, *recubrir*, *redescubrir*, *reembolsar*, *reimplantar*, *reincorporar*, *reintegrar*, *repigmentar*, *repoblar*, *reunificar*, *reunir*, dan lugar a una acción resultativa y el estado-resultado alcanzado es el mismo que el que se poseía en una etapa anterior. No existe, por tanto, una repetición de la acción. Se trata en estos casos del RE- de "restablecimiento" señalado por Gauger (1971) y que nosotros hemos agrupado dentro del RE1- de repetición. Veamos los ejemplos de (50):

- (50)
- a. La zona autónoma reagrupa a siete provincias del este camboyano.
 - b. Los musulmanes reconquistaron el norte de Africa.
 - c. Los gramáticos checos redescubren la categoría aspecto a partir del estudio de las formas verbales del checo.
 - d. Después del atentado del IRA en Londres, a un hombre tuvo que serle reimplantada la nariz.

Los verbos de los ejemplos anteriores no implican la repetición de la acción: no se agrupa a siete provincias una segunda vez, ni se conquista el norte de Africa por segunda vez, ni se descubre la categoría aspecto una segunda vez, ni se implanta la nariz una segunda vez; designan, por el contrario, la repetición del estado anterior: las siete provincias del este camboyano vuelven a estar en grupos (iguales o distintos), el norte de Africa vuelve a estar en poder de los musulmanes como en alguna época anterior, la categoría aspecto vuelve a ser conocida para ser estudiada o el hombre vuelve a tener nariz. El significado de repetición de un estado anterior explica que la acción indicada por el verbo simple y la indicada por el verbo derivado con RE1- correspondiente sean sinónimas, como había señalado Gauger (1971) para los ejemplos del francés (sección 1 de este capítulo).

En español, el RE- de "restablecimiento" es poco productivo. Lo más frecuente en esta lengua es la repetición de la acción con el RE1-, como podemos comprobar por el número de ejemplos recogidos en uno y otro grupo.

En resumen, los verbos de acción resultativa prefijados con RE1- dan lugar a la repetición de la acción, a partir de la cual se crea un estado nuevo, o a la repetición del estado.

d) Verbos de inicio [inicio]

RE1-: anudar, aparecer, brotar, comenzar, empezar, emprender, florecer, inaugurar, iniciar, nacer, surgir.

Los verbos de este grupo se constituyen como acciones puntuales que marcan el origen y es, precisamente, la fase inicial denotada en el argumento interno la que representa el estado-resultado de estos verbos. Se diferencian de los verbos de acción resultativa (grupo c) por no indicar el proceso de la acción (al ser puntuales) y por señalar el origen del objeto representado en el argumento interno. Por ejemplo, si una guerra comienza, la fase inicial del argumento interno indica a la vez el inicio de dicho argumento y el estado-resultado alcanzado con la acción puntual: el comienzo de la guerra.

La fase inicial que los verbos de inicio incluyen en su contenido léxico señala el origen de una acción en el plano temporal (51) o la manifestación de algo que antes no estaba presente (52):

- (51) a. Al día siguiente, emprendimos la escalada.
b. La oposición contra el régimen nació dentro de la propia Alemania.
c. El Gobierno francés comienza la negociación del tratado.
- (52) a. Surgen pececillos en todos los estanques.
b. Las estrellas aparecen en el cielo por la noche.
c. Los árboles brotan / florecen en primavera.

Algunos verbos pueden presentar los dos valores (origen de una acción, manifestación de un objeto), dependiendo del argumento interno que lleven, como puede observarse en los ejemplos de (53), los cuales contienen los mismo verbos que las oraciones de (52):

- (53) a. Surgen protestas en los barrios marginales.
b. Los movimientos obreros aparecieron por primera vez en Inglaterra.
c. En su interior, brotaron los remordimientos por el crimen.

Cuando el argumento interno es un nombre eventivo —es decir, un nombre que denota una acción como evento deverbal (*movimiento, destrucción, marcha*) o bien como evento simple (*función, clase, terremoto*)—, el verbo de origen especifica el inicio del proceso indicado por el nombre, como en (51). En el caso de un nombre concreto, como en los ejemplos de (52), el verbo alude a la presencia de ese nombre concreto, que ya existía antes pero que se mantenía oculto, es decir, el nombre concreto comienza a estar presente. Esta es la razón por la cual hemos considerado estas últimas construcciones con un significado de origen.

Debemos señalar que el argumento interno de los verbos de (52) no se constituye como el resultado de la acción señalada por el verbo, ya que los verbos de inicio se caracterizan por ser verbos puntuales carentes de la fase de desarrollo del proceso (diferentes, pues, de los verbos de objeto resultado que hemos incluido en el grupo a). Por ejemplo, en el caso de *inaugurar un restaurante*, el SN es el argumento interno de una actividad anterior (*construir, arreglar, preparar*), pero esta actividad no está incluida en el significado de *inaugurar*, ya que este verbo sólo indica el momento en que se realiza la actividad de inaugurar (es decir, el origen), una vez acabada la construcción o arreglo del objeto. Esta acepción también comprende el rasgo de origen del argumento interno en cuanto que se da lugar a la existencia del objeto como tal.

Los verbos inacusativos de este grupo presentan, en general, los dos valores (origen de una acción, manifestación del objeto). Sólo *empezar*, en su lectura inacusativa, lleva exclusivamente nombres que denotan acciones; los nombres concretos aparecen en el uso transitivo de este verbo (*Juan empezó el jamón*).

Los verbos de inicio prefijados con RE1- señalan un estado nuevo conseguido con la repetición de la acción. Así, tanto en las oraciones de (54) que indican el origen temporal de la acción, como en las oraciones de (55) que determinan la manifestación de algo que antes estaba oculto, la repetición de la acción denota un nuevo estado distinto del conseguido en la acción primera; es decir, un nuevo inicio (54a), un nuevo intento de emprender la escalada (54b), una nueva aparición del debate (54c) o del grupo terrorista (55a), un nuevo nacimiento o una nueva aparición de nuevas interpretaciones (55b) o un nuevo brote o florecimiento de los árboles (55c).

- (54) a. Tras las protestas, los alumnos reinician las clases.
- b. Al día siguiente, reemprendimos la escalada.
- c. Resurge / reaparece el debate sobre la legalización de las drogas.

- (55) a. Los GRAPO resurgen / reaparecen en Madrid con bombas en oficinas empresariales.
- b. Renacen en Alemania nuevas interpretaciones del Protestantismo.
- c. Los árboles rebrotan / reflorecen después de las intensas heladas.

Por último, es de notar que, en el caso de *renacer*, no resulta posible la construcción con nombres concretos individualizados (**Juan renace*) ya que tales nombres, una vez mostrada su existencia, no pueden repetirse dada su individualidad. Son posibles, sin embargo, oraciones como *Mario Conde renacerá de sus cenizas*. Estos usos de *renacer* son extensiones metafóricas, por lo que tales construcciones no suponen una objeción a lo que hemos dicho anteriormente. En el caso de expresiones como *renacer una corriente de pensamiento* (*El Protestantismo renace todos los días en Belfast*), no puede entenderse que dicha corriente nazca una segunda vez sino más bien lo que renace es una interpretación de esa corriente.

En suma, los verbos de inicio marcan el origen en dos sentidos: bien el origen de una acción (representada por el nombre eventivo del argumento interno), bien la manifestación de algo no presente (el nombre concreto del argumento interno). La prefijación con RE1- marca la repetición de la acción desarrollando un nuevo estado-resultado distinto del de la

acción anterior. Dicho estado-resultado está constituido por la fase inicial, es decir, el origen de la acción representada por el nombre eventivo o el origen de la presencia del nombre concreto.

e) Verbos de movimiento [movim]

RE1-: alcanzar, colocar, conducir, cruzar, dirigir, embarcar, entrar, enviar, expedir, ingresar, insertar, introducir, meter, orientar, poner, ubicar.

RE2-: mover, pasar.

Los argumentos internos de los verbos de movimiento existen con independencia de las acciones determinadas por los verbos. Sin embargo, la incidencia de la acción en dicho argumento da lugar a dos tipos de verbos de movimiento: en el primero, el argumento externo de los verbos provoca un desplazamiento del argumento interno de un lugar a otro; en el segundo, es el propio argumento externo Agente el que se desplaza a través de los límites espaciales definidos en el argumento interno.

Lamiroy (1991) sólo incluye los verbos del primer tipo en su clasificación de verbos de movimiento, ya que dichos verbos admiten la construcción de infinitivo y el argumento interno es la persona desplazada para realizar la acción indicada por el infinitivo, como se muestra en los ejemplos siguientes:

- (56) a. Jorge manda a Eva a comprar el periódico.
b. Jorge envía a los niños a dormir.

Según esta autora, también es posible que el argumento interno sea un objeto [-animado] que a su vez se constituye como argumento interno del verbo infinitivo:

- (57) Jorge envía las camisas a planchar.

De los treinta y ocho verbos que Lamiroy (1991) presenta en su clasificación como verbos transitivos de movimiento, sólo nueve aceptan RE1- (*rebajar, recolocar, reconducir, redirigir, reenviar, reintroducir, relanzar, remeter, reponer*) y sólo uno, RE2- (*remover*).

Deben excluirse de estos verbos prefijados con RE- el verbo *rebajar*, con un claro sentido de causatividad, no de movimiento, y el verbo *relanzar* que carece también del significado de movimiento al estar construido sobre la acepción de *lanzar* equivalente a 'difundir'; por lo tanto, se trata, en este último caso, de un verbo de acción resultativa (grupo c).

El criterio que ha seguido Lamiroy para clasificar los verbos —a saber, el que acepten o no la construcción de infinitivo— no resulta pertinente en nuestro estudio, ya que la oración de infinitivo no es una restricción que el prefijo RE- imponga a sus bases, como hemos señalado en el apartado anterior. Por otra parte, no parece del todo claro que algunos de los verbos que esta autora distingue sean de movimiento, sino más bien causativos (Lamiroy los denomina verbos causativos de movimiento), donde el movimiento viene determinado por el valor semántico del infinitivo. Esto explica que el verbo en infinitivo no pueda ser en estas construcciones un verbo estativo, como se observa en (58):

- (58) a. *Juan envía a María a permanecer/estar/quedarse en casa.
b. *Juan manda al niño a saber la lección.

Por otro lado, en el apartado de verbos intransitivos de movimiento, Lamiroy (1991) incluye tanto verbos intransitivos (*acudir, bailar, huir*) como verbos inacusativos (*aparecer, surgir, ingresar, entrar*). Como es de esperar de acuerdo con la restricción que presentamos en el apartado anterior para el RE1-, sólo los verbos de este último grupo aceptan la prefijación con RE1- por tener un argumento interno sobre el que va a incidir la repetición de la acción. El argumento externo de los intransitivos puros sufre un desplazamiento, como ocurre con el verbo *cruzar* pero, a diferencia de este verbo, los verbos intransitivos de movimiento carecen de argumento interno que pueda delimitar la acción. Por ejemplo, si *Juan baila*, Juan se desplaza por el continuo movimiento, pero no hay un límite en que la acción de *bailar* pueda darse por concluida, por lo que el hecho de bailar no implica un cambio de estado en Juan. En cambio, como veremos, si *Juan cruza la calle*, el argumento interno fija los límites de duración de la acción. Sólo hemos considerado en este grupo los verbos *entrar* e *ingresar* en los que el argumento interno es el objeto desplazado. En el caso de *ingresar* también hemos contemplado la variante transitiva (*Sus padres lo ingresaron en una residencia de estudiantes*). Los verbos *aparecer* y *surgir* han sido incluidos en el grupo de verbos de

inicio, en cuanto que la acción momentánea que denotan supone el comienzo de la presencia del argumento interno, como ya hemos expuesto al tratar este grupo de verbos (grupo d).

En un primer subgrupo, recogemos los verbos que denotan un desplazamiento del objeto como *colocar, conducir, dirigir, embarcar, entrar, enviar, expedir, ingresar, insertar, introducir, meter, orientar, poner, ubicar*. El desplazamiento del objeto determina su cambio de estado. De este modo, la repetición marcada por el RE1- entraña una nueva modificación del objeto, es decir, un nuevo desplazamiento. Como decíamos a propósito de los verbos del grupo b, la modificación del argumento interno supone que, en la mayoría de los casos, el argumento mencionado sea [-animado], como en los ejemplos de (59):

- (59) a. Pepe reenvía las camisas a lavar / a la lavandería.
b. *Pepe reenvía a los niños a la escuela.

Aunque no se excluye que algunos argumentos internos sean [+animados]:

- (60) a. Luis reconduce a María al salón.
b. El pastor reconduce el ganado al monte.

Algunos verbos de este subgrupo (como *conducir, dirigir, entrar, enviar, expedir, ingresar, insertar, meter, orientar, poner, ubicar*) incluyen complementos locativos, que determinan la dirección del movimiento, presentes también en la construcción del verbo derivado con RE1-:

- (61) a. Los ingenieros reconducen el agua hacia nuevos estanques.
b. Los navegantes redirigieron el barco al puerto.
b. El cometa ha reentrado en la órbita de Júpiter.
c. Juan reenvía las cartas a Pedro.
d. El mecánico reinserta la pieza en el motor.
e. Los banqueros reorientan su dinero hacia nuevas inversiones.
f. María repone los vasos en el armario.
g. Reubicaron a los empleados en otras empresas.

En un segundo subgrupo, incluimos los verbos *cruzar* y *alcanzar* en los que el argumento externo es el elemento desplazado y el argumento interno indica un lugar. En el verbo *cruzar* —que Lamiroy (1991) no incluye en su clase III de verbos transitivos de movimiento por no aceptar la construcción con infinitivo—, el desplazamiento es experimentado por el argumento externo (el elemento desplazado) y el argumento interno indica un espacio cuyos límites fijan la duración de la acción. Pongamos algún ejemplo.

(62) La anciana cruza la calle lentamente.

El argumento interno *la calle* determina los límites de la acción de *cruzar*, dirigida a la consecución de un estado-resultado. Esta caracterización no es válida, sin embargo, para las construcciones en las cuales el verbo *cruzar* aparece con un SP, como en (63):

(63) La anciana cruza por la calle lentamente.

En la oración de (63), la calle puede no haber sido cruzada por completo, por lo que no se alcanza un estado-resultado. El SP es un simple locativo que sitúa la acción en un espacio: la anciana cruza por una calle, no por un puente. Así, es posible la coaparición del argumento interno que marca los límites espaciales y el SP, lugar por donde se realiza la acción, como en la oración de (64):

(64) Los montañeros cruzan el río por el puente.

La prefijación con RE1- de este verbo denota la repetición de la acción para alcanzar un nuevo estado-resultado distinto del obtenido en la primera acción. Por ejemplo, si Juan cruza la calle se obtiene un estado-resultado en cuanto que la calle ha sido cruzada completamente; con la repetición de la acción estamos ante un nuevo estado-resultado: la calle ha sido cruzada completamente una segunda vez.

La prefijación con RE1- exige que el argumento interno sea el mismo de la acción anterior (presuposición de objeto), pero el argumento externo puede ser distinto. Sin embargo, en el verbo *recruzar* es necesario que tanto el argumento interno como el externo

sean los mismos que aparecen en la primera acción (presuposición de objeto y de sujeto) porque la repetición de la acción da lugar a un nuevo evento constituido por el desplazamiento del mismo agente y la superación de los mismos límites locativos que marca el argumento interno. Con todo, podemos encontrarnos oraciones como las de (65) que aparentemente contradicen esta afirmación:

- (65) a. Juan cruza la calle y Pedro la recruza.
b. Juan cruza la calle y luego recruza el puente.

En las oraciones anteriores, se alude a eventos distintos. En (65a), Pedro ha cruzado con anterioridad la misma calle que ha cruzado Juan, es decir, Juan ha cruzado la calle una vez y Pedro dos veces, por tanto, tres eventos producidos en momentos distintos. En (65b), puede observarse el mismo fenómeno: Juan ha cruzado la calle una vez y el puente dos veces, por tanto, nos encontramos también ante tres eventos distintos.

Una de las cuestiones que puede suscitar el verbo *cruzar* es la posibilidad de que dicho verbo sea considerado como inacusativo. Varias razones permiten desechar esta suposición. En primer lugar, el argumento externo de *cruzar* es un Agente en la acepción que lleva RE1- (66a), quedando descartada de la prefijación con RE1- la acepción de *cruzar* en la cual el argumento externo es Tema (66b):

- (66) a. Juan recruza la calle.
b. *La calle recruza el pueblo.

Si *cruzar* incluye un Agente en su red temática, éste debe aparecer en la posición de argumento externo según determina la prominencia entre papeles temáticos en la jerarquía de papeles temáticos²⁴. En segundo lugar, en las construcciones absolutas, el supuesto argumento locativo se comporta como un auténtico argumento interno:

- (67) Cruzada / recruzada la calle, Juan prosiguió su camino.

Por todo ello, consideramos este verbo como un subtipo de verbo de movimiento, donde el

argumento externo es un objeto con capacidad autónoma de movimiento —por tanto, un Agente— y el argumento interno es un locativo. Cano Aguilar (1981:92) incluye el verbo *cruzar* en el apartado de verbos con objetos de lugar, distintos de los verbos de movimiento donde es el argumento interno el que se mueve por la acción del argumento externo. Nosotros hemos incluido el verbo *cruzar* en el apartado de verbos de movimiento por reunir características semejantes al resto de los verbos de este grupo, esto es, verbos transitivos con un argumento externo Agente (excepto *entrar*, que es inacusativo) que indican un desplazamiento del argumento interno o del propio argumento externo.

El verbo *alcanzar*, por su parte, presenta las mismas características que *cruzar*, excepto que, en este caso, el argumento interno es el punto locativo (no un espacio como en *cruzar*) al que tiende el argumento externo (*El alpinista alcanza la cima*). La forma derivada con RE1- correspondiente determina un estado nuevo con la repetición de la acción: la consecución por segunda vez del punto locativo. Este verbo ha desarrollado otros significados de posesión, parafraseables por 'conseguir', a partir del significado locativo. En estas acepciones *alcanzar* no lleva RE1-, porque no implica una actividad que modifique el objeto o dé lugar a un objeto o estado nuevo.

En resumen, los verbos que indican un desplazamiento en el argumento interno —esto es, una modificación de objeto—, al ser prefijados con RE1-, denotan una nueva modificación del argumento interno con la repetición de la acción. En cambio, los verbos con argumentos internos espaciales dan lugar a un estado-resultado. En estos casos, la prefijación con RE1- señala la repetición de la acción con la que se obtiene un nuevo estado-resultado.

Pasemos a considerar los verbos *mover* y *pasar*, los únicos ejemplos que tenemos recogidos como verbos de movimiento prefijados con RE2-. Dichos verbos incluyen un argumento interno que se constituye como el elemento desplazado. Sin embargo, a diferencia de los verbos que admiten RE1-, el argumento interno de *mover* y de *pasar* no se ve afectado por la acción ya que tales verbos no incluyen un punto final que determine la modificación de su argumento interno; de hecho, dicha acción puede ser reiterativa: *Juan mueve los ojos / los libros, Juan pasa el cepillo*. Este valor reiterativo está presente en el verbo derivado con RE2-, *remover* y *repasar*.

Ferrari de Egües (1985) incluye el verbo *mover* en dos apartados: como verbo de acción y proceso con locativo y como verbo de acción y proceso sin locativo. En el primer caso, el argumento interno puede tener cualquier naturaleza; en el segundo, en cambio, lo que se mueve es una parte inalienable del argumento externo (es decir, una parte de su cuerpo). Esta caracterización no da cuenta de oraciones como *Juan mueve la mesa*, en la que el argumento interno no es una parte inalienable del argumento externo ni es necesaria la presencia del locativo. El uso como acción sin locativo es la base de la prefijación con RE2- en este verbo: *Juan remueve la tierra, los garbanzos, la pintura*. La intensificación produce, en este caso, una reiteración de la acción.

f) Verbos de procesos mentales [p-ment]

RE1-: admitir, asumir, considerar, cuestionar, estudiar, examinar, pensar.

Se caracterizan los verbos de este grupo por llevar un argumento externo con el rasgo semántico [+humano] que se constituye como el Agente del proceso mental. El argumento interno existe con independencia de la acción del verbo y es el origen o la causa que desencadena el proceso mental. Tales verbos están dirigidos a la consecución de un estado-resultado pero, según su contenido significativo, podemos distinguir dos subgrupos.

En el primer subgrupo incluimos los verbos de proceso mental, como *considerar, cuestionar, estudiar, examinar, pensar*, en los que el proceso mental comienza en el mismo argumento interno sin que éste se vea alterado por la acción del verbo ni sea el resultado de tal acción. El proceso denotado llega a su fin cuando se obtiene un estado-resultado. Así, en las oraciones de (68), el estado-resultado está constituido por una valoración o una respuesta:

- (68) a. Juan considera la propuesta.
b. Luis cuestiona la decisión de su jefe.
c. María examina la gravedad del asunto.
d. El alumno piensa la solución del problema.

Los verbos de este subgrupo se diferencian de los verbos de acción resultativa en que el resultado puede ser la conclusión de que no puede obtenerse ese resultado, mientras que en

los de acción resultativa siempre se alcanza el estado-resultado. Por ejemplo, si el alumno piensa la solución del problema puede llegar a ella y el resultado será dicha solución o puede no resolver el problema por lo que el resultado será la imposibilidad de obtener la solución. Por tanto, el argumento interno de estos verbos es el origen y el resultado de la acción.

Con la repetición de la acción marcada por el RE1- en los verbos *reconsiderar*, *recuestionar*, *reestudiar*, *reexaminar*, *repensar*, se parte del mismo argumento interno de la acción primera bien para incorporar la posibilidad de cambiar el resultado obtenido con la acción primera, si se ha conseguido, bien para crear un resultado, si no se ha obtenido en la primera acción. Veamos, por ejemplo, las oraciones de (69), semejantes a las anteriores de (68):

- (69) a. Juan reconsidera la propuesta.
- b. Luis recuestiona la decisión de su jefe.
- c. María reexamina la gravedad del asunto.
- d. El alumno repiensa la solución del problema.

En la acción anterior de (68a) Juan puede haber alcanzado una valoración de la propuesta. En este caso, la acción correspondiente de (69a) incluye la posibilidad de cambiar ese resultado y llegar a un nuevo resultado con la repetición de la acción. Otra posibilidad es que Juan no haya alcanzado una valoración tras la acción de (68a); en consecuencia, con la repetición de la acción se intentará llegar a un resultado. En el caso del verbo *pensar* en el que el argumento interno puede ser el resultado de la acción, la caracterización puede establecerse en términos semejantes. Por ejemplo, si el alumno piensa la solución del problema, puede o no llegar a ella, por lo que la acción denotada en el verbo *repensar* entraña bien un cambio en la solución, si ésta se ha conseguido en la primera acción, bien una solución en el caso de que no se haya producido dicho resultado tras la ejecución de la acción primera.

En el segundo subgrupo, recogemos los verbos *admitir* y *asumir* con los que siempre se alcanza el resultado que consiste en la toma de conciencia de unos hechos (*Pepe asume / admite su culpabilidad, la responsabilidad, la explicación*, etc.). Los verbos correspondientes

con RE1- se comportan de la misma forma que sus bases e inciden sobre el mismo argumento interno para alcanzar el mismo resultado. Se trata, por tanto, de un RE1- de repetición de estado, por lo que el verbo derivado con RE1- no implica la repetición por segunda vez de la acción, sino la repetición de un estado: sentirse culpable, responsable o saber la explicación.

En resumen, en los verbos de proceso mental, según la prefijación con RE1-, pueden distinguirse dos subgrupos: de un lado, los verbos *reconsiderar*, *recuestionar*, *reestudiar*, *reexaminar*, *repensar* indican un nuevo estado-resultado con la repetición de la acción y, de otro, los verbos *readmitir* y *reasumir* denotan la repetición del estado.

g) Verbos de posesión [poses]

RE1-: abastecer, adquirir, alquilar, comprar, exportar, importar, tomar, vender.

La característica general de estos verbos es la posesión por parte del argumento externo del objeto indicado en el argumento interno. Esta posesión adopta dos variantes: el argumento externo pasa a la posesión de algo (*adquirir*, *alquilar*, *comprar*, *importar*, *tomar*) o el argumento externo deja la posesión de algo (*abastecer*, *alquilar*, *exportar*, *vender*). En ambos casos, el argumento externo desempeña la función semántica de Agente en el sentido de que dicho argumento desarrolla una actividad que tiene como resultado la posesión o la pérdida de la posesión, es decir, el estado-resultado de la acción. En consecuencia, el argumento interno de estos verbos existe con independencia de la acción verbal, pero contribuye a que la acción del verbo de posesión alcance el estado-resultado.

Dentro de los estudios que tratan los verbos de posesión (por ejemplo, Lyons (1977:294 y sigs.)), suele hablarse de dos tipos de posesión: inalienable y alienable. Es inalienable la posesión que indica la relación parte-todo, como en *Juan tiene pelo*, *el pelo* forma parte del cuerpo de Juan y, precisamente, se utiliza esta estructura de posesión para contraponer el significado de la oración con el hecho de que Juan no sea calvo. Por ejemplo, resultará agramatical **Juan tiene una oreja*, salvo sin presuponemos que ha perdido la otra, es decir, la posesión inalienable refuerza la relación parte-todo, por lo que pueden presuponerse unos hechos opuestos a los denotados en la relación parte-todo: en los dos casos

anteriores, el hecho de tener pelo se opone al hecho de no estar calvo y el hecho de tener una oreja, al hecho de tener dos orejas. Son alienables las posesiones de objetos que no denotan una relación parte-todo, como *Juan tiene un coche*. La posesión inalienable se caracteriza por ser una relación constante y, por tanto, se descarta cualquier actividad que pueda influir en la posesión. En la posesión alienable, en cambio, la relación entre el poseedor y el objeto poseído puede cambiar a través de la acción indicada por el verbo. Esto explica los contrastes de los ejemplos de (70):

- (70) a. Juan tiene / obtiene / adquiere un coche.
b. Juan tiene / *obtiene / *adquiere pelo.

Teniendo en cuenta las precisiones anteriores, puede observarse que la prefijación con RE1- sólo es posible en los verbos que marcan una actividad para alcanzar o dejar la posesión, esto es, con verbos que implican una posesión alienable. En este caso, el argumento interno representa el objeto afectado por el cambio de poseedor y el argumento externo se constituye como el Agente que desarrolla la actividad de cambio de posesión.

Los verbos de pérdida de la posesión, con la prefijación de RE1-, indican la repetición de la acción obteniendo un nuevo estado-resultado como consecuencia del cambio de poseedor. Comprobaremos la veracidad de esta caracterización con algunos ejemplos:

- (71) a. La ONU reabastece de alimentos a las ciudades en guerra.
b. Juan realquila el piso a un matrimonio joven.
c. El hombre revendió el libro por pura indiferencia.

En los verbos de pérdida de posesión, tiene lugar con la repetición de la acción un cambio de poseedor que produce un argumento externo distinto al de la acción primera. El argumento externo (poseedor) del verbo prefijado con RE1- es el complemento dativo (nuevo poseedor) de la acción primera: *X vende, alquila, exporta un objeto a Y / Y revende, realquila, reexporta ese objeto a Z*. Con el verbo *abastecer*, las relaciones de posesión tras la repetición de la acción se establecen de manera diferente a los verbos anteriores. El argumento interno nominal es el nuevo poseedor y el argumento preposicional indica el objeto

poseído. La repetición de la acción exige, en este caso, que el SP sea el mismo de la primera acción. Así en la oración (71a), se entiende que esas mismas ciudades han sido abastecidas anteriormente de alimentos.

En el segundo subgrupo formado por los verbos cuyo argumento externo pasa a la posesión, es decir, se constituye como poseedor, la prefijación con RE1- no marca la repetición de la acción sino la repetición del estado, esto es, el argumento externo llega a la posesión como en el estado anterior, según muestran los ejemplos siguientes:

- (72) a. Compraron toda la tierra que pudieron y, años más tarde, Reford se la recompró a los demás.
b. Juan readquiere los derechos de propiedad.
c. Los laboristas retoman la dirección del partido.
d. Realquilamos el mismo apartamento del año anterior.

Los verbos *recomprar* y *reimportar* (como verbos de "transacción"), además de la variante de repetición del estado, pueden presentar una variante más: *X compra, importa un objeto a, de Y / Z recompra, reimporta ese objeto a, de X*, es decir, el argumento externo del verbo derivado es distinto del argumento externo de la primera acción, comportándose, en este caso, como los verbos de pérdida de posesión en cuanto que tales verbos implican la repetición de la acción con el resultado de un estado nuevo. Por último, el verbo *realquilar* (72d) toma en esta acepción el sentido de 'tomar en alquiler una segunda vez'; por tanto, marca la repetición de la acción con un estado-resultado nuevo.

En resumen, hemos distinguido en los verbos de posesión dos subgrupos: en uno, el argumento externo pasa a la posesión de algo, en el otro, el argumento externo deja la posesión de algo. En el primer caso, la prefijación con RE1- marca la repetición del estado alcanzado en el sentido de que el argumento externo llega a la posesión como en el estado anterior. En el segundo, la prefijación con RE1- indica la repetición de la acción y da lugar a un estado-resultado nuevo. El verbo *alquilar* presenta dos acepciones que se corresponden con cada uno de los dos subgrupos que hemos señalado, pero la prefijación con RE1- tiene en ambas acepciones el valor de repetición de la acción con un estado-resultado nuevo.

h) Verbos de percepción (física o intelectual) [percep]

RE1-: conocer, encontrar.

RE2-: buscar, mirar, saber.

En este grupo incluimos los verbos que denotan bien procesos de percepción física a través de los sentidos (*mirar*), bien procesos de percepción intelectual en los que intervienen mecanismos mentales (*conocer, encontrar, buscar, saber*). En ambos subgrupos, el sujeto se constituye como Agente [+humano] que realiza la acción o como Experimentante de la situación denotada, como en el verbo *saber*.

En los verbos que admiten la prefijación con RE1-, el objeto existe con independencia de la acción del verbo. Tal acción está destinada a la consecución de un estado: tener unos conocimientos o bien un objeto. RE1-, en tales casos, marca la repetición sobre el estado, no sobre la acción. Así, por ejemplo, el verbo *reconocer* entraña la restitución de un estado anterior en que se tenía ese conocimiento: Juan puede reconocer una carta porque previamente tenía conocimiento de dicha carta (es decir, conocía la carta). En esta acepción, *reconocer* tiene un significado composicional próximo a 'identificar'. En la acepción de 'admitir' (como verbo de proceso mental), *reconocer* está lexicalizado.

En cuanto al verbo *encontrar*, hemos considerado dicho verbo como verbo de percepción, dado que el hecho de encontrar algo supone la percepción de lo que se ha encontrado. Es un verbo puntual en el que puede distinguirse el estado-resultado de una actividad previa indicada por el verbo *buscar*: Juan encuentra algo porque previamente ha buscado. Como en *reconocer*, la repetición con RE1- incide sobre el restablecimiento del estado anterior en que se poseía algo. Por ejemplo, en la oración de (73), el presentador intenta alcanzar un estado anterior en que contaba con la fidelidad de su público.

(73) El presentador puede reencontrar al público en el nuevo programa.

Dentro del grupo de los verbos de percepción que admiten la prefijación con RE2-, los verbos *buscar* y *mirar* son considerados como acciones sin un resultado implícito. Ambos denotan una percepción; sin embargo, se diferencian en que el verbo *buscar* supone la

finalidad de *encontrar* algo, no presente, en cambio, en el verbo *mirar*. Como acciones sin un resultado, pueden intensificarse con el prefijo RE2-, incluso para obtener un significado de reiteración: *Pepe rebuscó en todos los bolsillos*, *Lucía remiraba al niño con asombro*. Por último, el verbo *saber* indica un estado que puede intensificarse mediante la prefijación con RE2-.

En resumen, los verbos de percepción prefijados con RE1- denotan la repetición de un estado. Las formas derivadas con RE2- señalan una intensificación de la acción con sentido reiterativo (*remirar*, *rebuscar*) o una intensificación del estado (*resaber*).

i) Verbos de sentimiento [senti]

RE2-: alegrar, amar, confortar.

Recogemos en este grupo los verbos que denotan sentimiento en relación bien con el argumento externo (*amar*) bien con el argumento interno (*alegrar*, *confortar*). En uno y otro caso, los verbos indican situaciones (estados o acciones) que carecen de un resultado. Por ello, estos verbos pueden constituirse como bases del proceso de prefijación con RE2- y son incompatibles, sin embargo, con la repetición de la acción o del estado que supone el prefijo RE1-.

La prefijación de RE2- marca la intensificación del sentimiento denotado en la base verbal: *Juan reama a María*, *El preso se realegra con la noticia*, *La enfermera reconforta al paciente*. Dentro del grupo de verbos estativos de sentimiento es posible incluir los verbos *querer*, *temer* o *gustar* que pueden aparecer prefijados con RE2- en el español de Argentina y Uruguay: *Les regusta decir eso*, *Se requieren mucho*, *La niña reteme a su hermano*. No hemos encontrado ningún ejemplo de estas formaciones en el español peninsular por lo que están ausentes de nuestro corpus.

j) Verbos de comunicación [comuni]

RE1-: confirmar, contar.

RE2-: afirmar, decir.

El argumento interno de estos verbos incluye el contenido que el argumento externo trata de comunicar a otra persona. El proceso denotado por los verbos de comunicación implica la actividad de *decir*. En los casos de *confirmar* y *contar*, el argumento interno sufre un cambio, como se desprende de los ejemplos de (74):

- (74) a. Los periodistas confirman la noticia.
b. María contó su historia.

Tanto *la noticia* como *la historia* experimentan un cambio de estado al ser confirmadas o al ser contadas, es decir, son argumentos internos modificados por la acción. Estos verbos prefijados con RE1- marcan la modificación del argumento interno una segunda vez, como en el caso de los verbos de objeto modificado (grupo b), es decir, el argumento externo Agente confirma o cuenta algo una segunda vez pero de otra manera más precisa que la primera. Por tanto, el valor de RE1- con estos verbos es de repetición de la acción con modificación de objeto.

Los verbos prefijados con RE2- de este grupo marcan la intensidad de la acción, como mostramos en los ejemplos siguientes:

- (75) a. El Parlamento Europeo aprueba una resolución en la que se reafirma que nadie debe ser inquietado por sus opiniones.
b. Digo y redigo la verdad.

Como ya hemos señalado en páginas anteriores, los ejemplos de (75) no implican la repetición de la acción; en (75a) puede que ese contenido nunca haya sido afirmado antes. El ejemplo de (75b) envuelve un significado reiterativo marcado por la estructura coordinada, la cual puede estar formada también por verbos derivados con RE-, que sólo existen en dicha estructura coordinada reiterativa: *niega y reniega que los burros puedan volar* (cf. sección 1 de este capítulo).

k) Verbos causativos [causa]

RE1-: aclarar, acortar, afirmar, agrandar, agravar, agudizar, ajustar, alargar, avivar, bajar, empequeñecer, ensanchar, habilitar, industrializar, islamizar, llenar, mineralizar, oscurecer, privatizar, secar, socializar.

Desde el punto de vista sintáctico, suele definirse el verbo causativo como el predicado que aumenta en uno el número de sus argumentos introduciendo el Agente que da lugar a la acción causada. Así, una oración causativa puede constar de dos Agentes —uno que provoca la acción y otro que la lleva a cabo (Moreno (1991b:480 y sigs.))— o de un Agente que provoca la acción y un Tema o Experimentante que sufre dicha acción. Desde el punto de vista semántico, se distingue el Agente causador de la acción causada y el Agente que realiza la acción causada. Las construcciones causativas son parafraseables con el verbo *hacer* (*Juan aumenta el negocio = hace que el negocio aumente*), el cual aparece también en las construcciones causativas analíticas (*Juan hace a María estudiar*).

Los verbos causativos que admiten el prefijo RE1- son verbos deadjetivales formados, en su mayor parte, bien con sufijo sólo (-IZA(R), -ECE(R) o vocal temática) bien con prefijo y sufijo (parasíntesis). La causatividad en estos verbos consiste en interiorizar el argumento externo de la base adjetiva y añadir un nuevo argumento (el externo) como Agente de la acción causativa (Williams (1981a)). Veamos el ejemplo de (76):

- (76) a. La falda es corta.
b. La modista acorta la falda.

El argumento externo *la falda* de (76a) se interioriza en (76b) donde el verbo *acortar* aumenta la estructura argumental con la incorporación del argumento externo *la modista*. La acción de (76b) entraña el estado de (76a), es decir, el verbo causativo deadjetival da lugar a un estado-resultado, por lo que, como todo verbo de acción resultativa, consta de una actividad desarrollada por el Agente y parafraseable por *hacer* y de un estado representado por el adjetivo, en el cual culmina la acción: *La modista hace algo / la falda es corta*.

En primer lugar, trataremos los verbos causativos en -IZA(R)²⁵. Cualquier verbo

deadjetival en -IZA(R) admite la prefijación con RE1-²⁶ porque, como verbo causativo, implica un estado y una modificación del argumento interno. La prefijación con RE1- denota la repetición de la acción que incide en el estado-resultado de la primera acción para alcanzar un estado modificado con la segunda acción, como se observa en los ejemplos de (77):

- (77) a. El Gobierno reindustrializará los núcleos urbanos.
b. La crisis obligará a reprivatizar empresas públicas.

En los ejemplos anteriores, la acción se repite una segunda vez para alcanzar un resultado: unos núcleos urbanos industrializados, unas empresas públicas privatizadas. Estos argumentos internos son modificados en la primera acción y originan un estado-resultado. Con la repetición de la acción marcada por RE1-, dichos argumentos experimentan por segunda vez una modificación para dar lugar a un estado-resultado modificado. Tal característica permite diferenciar los verbos causativos de los del grupo de acción resultativa (grupo c), en los cuales la repetición de la acción no entraña una modificación del estado-resultado. Además, con los verbos causativos, RE1- no implica, en ningún caso, la repetición del estado, a diferencia de algunos verbos de acción resultativa que pueden presentar dicho valor prefijados con RE1-.

Un segundo grupo de verbos deadjetivales que aceptan la prefijación con RE1- está constituido por verbos deadjetivales formados mediante la vocal temática: *lleno* > *llen-a(r)*. Como en el caso anterior, el prefijo RE1- marca la repetición de la acción para crear un estado-resultado modificado con respecto al de la acción primera, representado por el adjetivo:

- (78) a. Habrá que rehabilitar el puerto croata después de la guerra.
b. Será necesario un pacto social que reactive la economía.
c. El Congreso rebaja el porcentaje de votos.
d. El cocinero reseca los platos.

En un tercer grupo de verbos causativos que admiten la prefijación con RE1-, nos encontramos algunos verbos parasintéticos deadjetivales. En líneas generales, podemos

afirmar que cualquier verbo parasintético deadjetival puede ser prefijado con RE1-. La prefijación con RE1- en estos verbos supone la modificación del estado conseguido en la primera acción. En este sentido, pueden diferenciarse los verbos *recortar* y *reacortar*. En el primer caso, el verbo *recortar* (con base no parasintética) envuelve el significado de 'realizar la acción con más esmero que la acción de *cortar*', es decir, existe una única acción sin que pueda hablarse de modificación del estado por segunda vez, como consecuencia de que *recortar* sea un verbo prefijado con RE2-. En cambio, el verbo *reacortar* (con base parasintética) presupone la acción primera de *acortar* y con la repetición de la acción se hace algo más corto de lo que era tras la ejecución de la primera acción denotada por *acortar*, esto es, con la repetición de la acción se modifica por segunda vez el estado-resultado alcanzado en la acción primera. Esto quiere decir que *reacortar* se deriva mediante RE1-. Otros verbos derivados con bases parasintéticas deadjetivales presentan características semejantes a las del verbo *reacortar*, según podemos observar en los ejemplos de (78):

- (79) a. La peluquera reaclaró el tono del pelo.
 b. El propietario reagrandó la habitación del huésped.
 c. El incremento de reclusos en Valdemoro reaviva las quejas.
 d. La modista realargó las mangas del vestido de María.
 e. China reafirma su apoyo al proceso electoral²⁷.

Como hemos comentado anteriormente, los verbos causativos pueden parafrasearse mediante la construcción causativa formada con el verbo *hacer*: *alargar algo* = *hacer algo más largo*, *empequeñecer algo* = *hacer algo más pequeño*, etc.. Sin embargo, es posible observar una diferencia aspectual entre ambas construcciones. Los verbos deadjetivales causativos indican una actividad o proceso que lleva paulatinamente a un estado mediante la progresiva modificación del argumento interno. En cambio, la construcción causativa con *hacer* indica el momento en que se alcanza el estado sin incluir el proceso que lleva a ese estado; es, por tanto, una construcción puntual. Las construcciones causativas con *hacer* forman lexías complejas con el verbo *hacer* más el adjetivo, distintas de las construidas con el verbo *hacer* (de objeto resultado) más un nombre, pero a semejanza de ellas, no admiten la prefijación con RE-, como mostramos en los siguientes contrastes:

- (80) a. reacortar algo / *rehacer (más) corto algo
b. resecar algo / *rehacer (más) seco algo
c. reafirmar algo / *rehacer (más) firme algo

En resumen, los verbos causativos deadjetivales tratados en este grupo están formados mediante sufijo sólo (-IZA(R), -ECE(R), vocal temática) o mediante parasíntesis. En ambos casos, la prefijación con RE1- marca la repetición de la acción una segunda vez con modificación del estado-resultado.

1) Verbos de proceso [proceso]

RE2-: botar, brincar, criar, desayunar, gruñir, lamer, pisar, sobar, sudar.

En este grupo, incluimos ciertos verbos, tanto transitivos como intransitivos, que no modifican el objeto ni dan lugar a un resultado. Dichos verbos no presentan características semánticas definidas, por lo que no han podido ser incluidos en grupos anteriores pero, a pesar de la variedad de contenidos que encierran, presentan un comportamiento aspectual semejante, razón por la cual los hemos agrupado.

En todos los casos, nos encontramos ante acciones que se desarrollan a lo largo del tiempo sin alcanzar un punto final. Estas acciones pueden intensificarse con la prefijación de RE2-, como mostramos en los ejemplos de (81):

- (81) a. Se recrió en Asturias.
b. Para eso estoy yo durante horas por las mañanas desayunando, leyendo el periódico y redesayunando.
c. El perro relame las zapatillas.

Los dos primeros ejemplos muestran rasgos coloquiales y afectivos realzados mediante la intensificación con RE2-. En (81a) se alude al hecho de pasar la infancia en Asturias, sin haber nacido allí. En (81b), se trata de una acción reiterativa formada a partir de la construcción coordinada. (81c), por su parte, constituye un ejemplo de intensificación del valor reiterativo de la base dando lugar a una acción reiterativa.

Así pues, la prefijación con RE2- indica intensidad con perfeccionamiento en los verbos *recrutar*, *resudar* e intensidad con reiteración en *rebotar*, *rebrincar*, *redesayunar*, *relamer*, *repisar*. Los verbos *regruñir*, *resobar* pueden indicar perfeccionamiento y reiteración en la intensificación de la acción. En cuanto al verbo *resudar*, debemos precisar que dicho verbo presenta una intensidad aminorada, incluso como actividad aplicada a objetos: *La cañería resuda*.

m) 'caer' y 'vivir'

Estos dos verbos, que aceptan RE1-, no han sido incluidos en ninguno de los apartados anteriores, porque presentan unas características semánticas que no se ajustan a las de los grupos anteriores.

El verbo *caer* es considerado como verbo resultativo en el sentido de movimiento. Sin embargo, *recaer* se construye sobre el sentido de *caer* 'incurrir en una situación': *recaer en el vicio, en el delito, en el amor*, etc.. Con este significado, *caer* es un verbo inacusativo cuyo argumento interno es el Tema que experimenta la situación marcada por el SP, es decir, el argumento interno se constituye como objeto modificado. Con la repetición de la acción, se produce una nueva modificación del objeto.

En el caso del verbo *vivir*, sólo las acepciones con un argumento interno aceptan la prefijación con RE1-: inacusativo (82a), transitivo (82b), pero no las que presentan el uso inergativo de (82c):

- (82) a. Revive el desacuerdo entre los participantes.
- b. Los trabajadores reviven la dureza de un sistema introducido en Brasil en el Siglo XVII.
- c. *Juan revive en Madrid.

La prefijación con RE1- marca la repetición del estado: El desacuerdo vuelve a existir (82a), los trabajadores viven de nuevo la dureza de ese sistema (82b).

Acabamos aquí la clasificación semántica de las bases verbales. Hemos emprendido en esta sección la clasificación de los verbos que admiten la prefijación con RE- en grupos que presentan características semánticas homogéneas para poder determinar, de este modo, el valor semántico que adquieren las palabras derivadas mediante el proceso de prefijación con RE-, de acuerdo con las distinciones semánticas que mostramos en la clasificación de RE- en la sección 1 de este capítulo. Resumiremos, a continuación, las relaciones entre los valores de RE- y los grupos semánticos que hemos distinguido.

Hemos visto que los **verbos de objeto resultado (grupo a)** sólo admiten la prefijación con RE1-. Dicho proceso de prefijación determina la repetición de la acción bien modificando el objeto obtenido en la primera acción bien creando un objeto nuevo.

Los **verbos de objeto modificado (grupo b)** pueden ser prefijados con RE1- o con RE2-. Los verbos derivados con RE1- denotan la repetición de la acción con una nueva modificación de objeto. En cambio, los prefijados con RE2- muestran una intensidad de la acción —sin necesidad de que ésta se haya ejecutado anteriormente— con perfeccionamiento de la acción o con repetición insistente.

En cuanto a los **verbos de acción resultativa (grupo c)**, hemos mantenido que dichos verbos prefijados con RE1- dan lugar a un estado-resultado nuevo, distinto del estado-resultado de la acción primera, con la repetición de la acción, o bien a un estado anterior sólo con la repetición del estado, sin repetición de la acción.

Los **verbos de inicio (grupo d)** se caracterizan por estar dirigidos a un estado-resultado constituido por el origen del objeto que determina la acción puntual. La prefijación con RE1- marca un estado-resultado nuevo alcanzado con la repetición de la acción.

En los **verbos de movimiento (grupo e)** hemos distinguido dos grupos: en uno, el argumento interno es desplazado por la acción del argumento externo, en el otro, es el propio argumento externo el elemento desplazado y el argumento interno muestra los límites espaciales que determinan la duración de la acción. Los verbos de movimiento del primer subgrupo prefijados con RE1- modifican el objeto una segunda vez con la repetición de la

acción. Los del segundo subgrupo alcanzan un nuevo estado-resultado, distinto del obtenido en la primera acción, con la repetición de la acción. Algunos verbos de esta clase, como *remover* y *repasar*, también considerados verbos de movimiento, determinan una intensificación de la acción con reiteración insistente.

Los **verbos de procesos mentales (grupo f)** dan lugar a un estado-resultado. Con la prefijación de RE1-, dichos verbos indican bien la repetición de la acción (con la obtención de un estado-resultado nuevo), bien la repetición del estado.

En los **verbos de posesión (grupo g)**, distinguíamos dos subgrupos: por un lado, los verbos de pérdida de posesión, en los cuales la prefijación de RE1- denota la repetición de la acción dando lugar a un estado-resultado nuevo y, por otro, los verbos cuyo argumento externo se constituye como poseedor, en los cuales RE1- determina la repetición del estado.

Los **verbos de percepción (grupo h)** pueden ir prefijados con RE1- o con RE2-. En el primer caso, las palabras derivadas marcan la repetición del estado; en el segundo caso, señalan la intensificación de la acción con perfeccionamiento o reiteración.

Los **verbos de sentimiento (grupo i)** sólo permiten la prefijación con RE2- y señalan la intensificación de la acción o del estado.

La prefijación con RE1- de los **verbos de comunicación (grupo j)** marca una nueva modificación del objeto con la repetición de la acción. Los verbos de comunicación con RE2- indican la intensidad de la acción.

Los **verbos causativos (grupo k)** sólo admiten la prefijación con RE1-. Las palabras derivadas mediante este proceso denotan una modificación del estado-resultado alcanzado en la acción primera.

Los **verbos de proceso (grupo l)** sólo permiten la prefijación con RE2- determinando una intensificación con perfeccionamiento o una intensificación con reiteración.

En el último grupo, incluimos los verbos *caer* y *vivir* prefijados con RE1-: *recaer* indica una modificación del objeto por segunda vez y *revivir*, por su parte, denota la repetición del estado.

En conclusión, hemos descrito los valores semánticos que aporta el prefijo RE- a los distintos tipos de verbos. En la sección siguiente, precisaremos la clasificación semántica a partir del aspecto léxico de las bases y determinaremos las restricciones del proceso de prefijación con RE- en español.

2.3. Clasificación aspectual de los verbos

En las clasificaciones que hemos presentado anteriormente, han quedado pendientes algunas cuestiones relativas a los contrastes que se observan en algunos pares de verbos. Por ejemplo, si, según hemos probado en las secciones anteriores, RE1- exige que las bases verbales a las que se adjunta contengan un argumento interno-tema, ¿por qué no pueden prefijarse con RE- todas las bases verbales que cumplen este requisito? Esto es, necesitamos una explicación que dé cuenta de contrastes entre verbos que denotan origen o fin (*renacer* / **remorir*), verbos de movimiento (*reconducir* / **rellevar*) y verbos de posesión (*readquirir* / **reobtener*, **reconseguir*), entre otros. En lo que sigue, propondremos una explicación de estos contrastes —y de algunos otros semejantes que se concretarán más adelante— a partir del aspecto léxico o "Aktionsart".

En primer lugar, precisaremos lo que entendemos por aspecto léxico en relación con la Morfología derivativa; pasaremos luego a revisar las bases verbales según los grupos que hemos establecido en la clasificación semántica. Pretendemos, con ello, fundamentar nuestra clasificación semántica de las bases a partir del aspecto léxico, de modo que podamos concretar las restricciones semánticas que el prefijo RE- impone a sus bases. Terminaremos este apartado con la descripción de ciertas restricciones que afectan a los complementos de los verbos derivados con RE- y propondremos una explicación desde una perspectiva aspectual.

2.3.1. El aspecto léxico

Bajo la denominación de *aspecto* se engloba la oposición entre la acción tomada en su totalidad —es decir, acción acabada (aspecto perfectivo)— y la acción sin límites en su duración —es decir, acción inacabada (aspecto imperfectivo). Esta caracterización del aspecto, basada en un principio en las lenguas eslavas, se ha relacionado con frecuencia —e incluso se ha llegado a confundir en muchos casos— con el término alemán "Aktionsart" ('tipo de acción'). Pasemos, pues, a considerar qué se entiende por "Aktionsart".

Diversos han sido los términos utilizados para la traducción e interpretación del vocablo "Aktionsart": *modo de acción, cualidad aspectual, aspecto, clases de acción verbal*, etc.. Se ha definido el concepto "Aktionsart" como una propiedad semántica inherente al verbo que permite clasificar los verbos de acuerdo con el estado de hechos que denotan. Siguiendo esta interpretación, se han propuesto distintas clasificaciones aspectuales de los verbos²⁸, como las que pasamos a comentar.

Aristóteles en *La Metafísica* (IX, 1048) distingue entre verbos que denotan el final de la acción —a los que denomina verbos de *kinesis* (como *escribir*)— y verbos de *energeia* que no señalan el final de la acción (como *mirar*). Tal distinción ha sido reformulada en el presente siglo proponiendo nuevas subcategorías dentro de estos dos grupos de verbos. Así, por ejemplo, Kenny (1963) reconoce tres tipos aspectuales de verbos: actuaciones (*performances*), actividades (*activities*) y estados (*states*), al subdividir los verbos de *energeia* de Aristóteles en procesos y estados. Para este autor, las actividades se distinguen en inglés de los estados en que sólo las primeras admiten los tiempos progresivos: *He is learning* (lit. 'él está aprendiendo') frente a **He is knowing* (lit. 'él está sabiendo').

La clasificación tripartita de Kenny ha pasado a ser concebida como una clasificación de cuatro grupos al escindirse la categoría de las *actuaciones* en dos grupos. Así, en la clasificación de Vendler (1967) se distingue entre las actuaciones durativas y las puntuales, como podemos observar en (83):

(83) Estados (States): *amar, saber, tener, existir*

Actividades (Activities): *trabajar, andar, correr*

Realizaciones (Accomplishments): *comer cinco pasteles, escribir un libro, enterrar el tesoro*

Logros (Achievements): *nacer, morir, alcanzar, explotar*

Los estados denotan situaciones que se mantienen en un periodo de tiempo y no cambian a lo largo de sus fases sucesivas. Las actividades se desarrollan a lo largo de un intervalo de tiempo y, aunque se dejen de realizar en algún momento de ese intervalo, el proceso se llega a producir. En cambio, las realizaciones y los logros están dirigidos a un fin y, si se interrumpen antes de llegar al final, la acción no se acaba de realizar²⁹. Los logros se diferencian de las realizaciones en que no cuentan con un proceso previo a la consecución de la acción, ya que el punto final de los logros se consigue de forma instantánea.

La oposición entre logros y realizaciones ha sido cuestionada por algunos autores que mantienen la unión de las dos clases aspectuales en una misma categoría. Por ejemplo, Mourelatos (1978), basándose en la clasificación tripartita de Kenny (1963), presenta un esquema en el que las realizaciones (*developments*) y los logros (*punctual occurrences*) pertenecen a la clase de los eventos (*events*, las 'actuaciones' en la clasificación de Kenny). Según este lingüista, la consideración de las realizaciones y los logros dentro de un mismo grupo se justifica por la imposibilidad de que exista una realización sin un logro; por tanto, los logros estarán incluidos en las realizaciones y ambas categorías pertenecerán a la misma clase aspectual.

Como Mourelatos, Verkuyl (1989) rechaza la distinción entre realizaciones y logros. Según este autor, la falta de un proceso previo a la consecución de la acción en el contenido aspectual de los logros no puede constituirse en factor determinante que diferencie este grupo de las realizaciones, entre otras razones porque la duración del proceso previo al final de la acción no puede ser considerada como un fenómeno con relevancia lingüística. Además, señala Verkuyl, una realización que pueda ejecutarse en un instante, sin un proceso previo —supongamos con una tecnología ultramoderna—, se convertirá en un logro y, al contrario, un logro que pueda extenderse durante un periodo de tiempo se constituirá en una realización.

Por ello, concluye Verkuyl, los logros y las realizaciones no pueden formar categorías aspectuales independientes.

Dowty (1979), por su parte, vuelve a la clasificación de Vendler (1967) y trata de justificarla aduciendo pruebas sintácticas y semánticas que permitan distinguir cada una de las categorías. Dentro de la caracterización de las realizaciones y los logros, señala, por ejemplo, que una realización como *pintar* se diferencia de un logro como *explotar* en que sólo la realización admite una interpretación durativa. Esto es, si la oración *Juan pintó un cuadro en una hora* es una proposición verdadera, también lo es el hecho de que Juan estuviera pintando un cuadro durante esa hora. Ahora bien, la verdad de *La bomba explotó en pocos segundos* no implica que la bomba estuviera explotando durante el periodo de unos pocos segundos³⁰.

Mittwoch (1990), al igual que Dowty (1979), mantiene la distinción entre los logros y las realizaciones. Según esta autora, los logros como *llegar* o *darse cuenta* no pueden reducirse a realizaciones, por más que tengamos en cuenta los avances de la tecnología, prueba en la cual se apoya la argumentación de Verkuyl (1989) para mantener realizaciones y logros integrados en una misma categoría aspectual. Por todo ello, Mittwoch rechaza las objeciones que presenta Verkuyl (1989) a la clasificación de Vendler. Considera, sin embargo, esta autora que la clasificación de Vendler, aunque útil, no está exenta de crítica. Asegura Mittwoch que en algunas ocasiones resultará más conveniente la oposición entre *situaciones télicas* (acciones que llegan a un fin, como las realizaciones y los logros) y *situaciones atélicas* (acciones o estados que no llegan a un fin), es decir, la distinción ya presente en Aristóteles y adoptada por Bello (1847) entre *verbos desinentes* (verbos que llegan a un fin o télicos) y *verbos permanentes* (verbos que no alcanzan un final o atélicos).

Algunos autores han tratado de precisar las clasificaciones anteriores mediante combinaciones de rasgos. Así, Demonte (1991a) reduce la clasificación en cuatro grupos de Vendler aplicando los valores + y - a dos rasgos, el de actividad y el de resultado, como mostramos en (84):

(84)		Actividad	Resultado
	Realizaciones	+	+
	Actividades	+	-
	Logros	-	+
	Estados	-	-

Otros sistemas de rasgos tratan de caracterizar la oposición télico / atélico. Por ejemplo, para Declerck (1979) las situaciones están marcadas, además de con los rasgos [+delimitado] (*bounded*) y [-delimitado] (*unbounded*), con el rasgo [Θ delimitado], en el cual Θ representa el rasgo neutro respecto a la telicidad. Sanfilippo (1990a y b) propone también un sistema basado en tres rasgos aspectuales. Así, distingue este autor verbos marcados como [+télico], como [-télico] o como [\pm télico]. La tercera categoría neutra respecto a la telicidad pretende dar cuenta de la ambigüedad que presentan algunos verbos acompañados de ciertos complementos. Por ejemplo, *leer un/el/cinco libro/s* es una construcción [+télico]; en cambio, *leer libros* o *leer mucho* es una construcción [-télico]. Volveremos más adelante sobre tales construcciones.

Como clasificación basada en rasgos aspectuales puede considerarse también el sistema formal que diseña Kipka (1990) dentro de las lenguas eslavas. Propone este autor como primitivos aspectuales un punto —que representa, a grandes rasgos, la telicidad— y un cuadrado —que representa la atelicidad. Con estos dos primitivos desarrolla este lingüista un sistema de complejas relaciones y establece las condiciones de identificación del rasgo télico (representado gráficamente mediante un punto), a partir de las cuales un verbo aspectualmente ambiguo puede convertirse en un verbo télico. Sobre esta cuestión nos detendremos más adelante.

Además de las teorías de rasgos, se han propuesto distintos sistemas basados en la teoría de los subeventos (Pustejovsky (1988)) que pretenden explicar no sólo la relación entre aspecto y papel temático, sino también la existente entre aspecto y estructura argumental.

Se debe a Pustejovsky (1988) la observación de que los eventos pueden dividirse en los subeventos "proceso" y "estado". Los eventos simples expresarían bien un estado, bien un proceso; en cambio, los eventos complejos constarían de un subevento de proceso y otro

de estado. Tal caracterización pretende dar cuenta de la diferencia entre las realizaciones y los logros: las realizaciones se consideran eventos complejos y los logros, eventos simples.

Partiendo de la teoría de los subeventos, Grimshaw (1990) asume la distinción entre estructura aspectual y estructura argumental y trata de formalizar la relación entre la dimensión aspectual y la dimensión temático-argumental. Así, considera esta autora que la prominencia temática es paralela a la prominencia aspectual; esto es, unos papeles temáticos son más prominentes que otros y el papel temático más prominente coincide con el argumento asociado al primer subevento, que también es el más prominente en la estructura aspectual. Pongamos un ejemplo. Según la jerarquía temática expresada en (85), el papel temático más prominente es el Agente y dicho argumento, asociado al subevento de proceso (primer subevento de un evento), aparece a su vez en la posición argumental más externa. En el extremo opuesto se encuentra el Tema que estará asociado al subevento de estado (último subevento de un evento) ocupando la posición más interna en la estructura argumental.

(85) (Agente (Experimentante (Meta/Origen/Locación (Tema))))

Tales observaciones llevan a Grimshaw a afirmar que la estructura subeventiva de las realizaciones coincide con la estructura argumental y temática de los verbos transitivos. Las actividades, por su parte, están relacionadas con los verbos inergativos y el subevento de estado o cambio de estado, con los verbos inacusativos³¹, de modo que la *Hipótesis Inacusativa* (Burzio (1981)) adquiere justificación adicional a partir de la propia estructura aspectual del verbo.

Esta última idea está presente en el trabajo de van Valin (1990), quien sostiene que las dos clases de intransitivos deben explicarse desde los postulados semánticos de la "Aktionsart" y de la agentividad. Del mismo modo, para van Voorst (1988), la oposición télico/atélico resulta decisiva en holandés para distinguir los dos tipos de verbos intransitivos. Tenny (1987) también ofrece una explicación aspectual para dar cuenta del comportamiento de ambos tipos de intransitivos: el argumento de los verbos inacusativos, como el argumento interno de los verbos transitivos, mide el evento, no así el argumento de los inergativos ni el argumento externo de los transitivos. Sanfilippo (1990a y b), por su parte, considera que

la distinción entre las dos clases de intransitivos debe basarse en la posibilidad que tenga el único argumento de estos verbos de modificar el aspecto: un verbo será inacusativo si las propiedades referenciales de su argumento pueden influir en el aspecto del verbo; por el contrario, serán inergativos los verbos que mantienen su aspecto independientemente de las propiedades referenciales de su único argumento.

Dentro de esta perspectiva temático-aspectual, algunos autores han definido la "Aktionsart" en términos de papeles temáticos. Así Roberts (1986) explica las clases aspectuales de Vendler (1967) en términos de asignación de papeles temáticos: las realizaciones se diferencian de las actividades en que llevan un argumento interno-tema que experimenta un cambio de estado. Otros autores, como Tenny (1987), afirman que las propiedades temáticas pueden deducirse a partir de la información aspectual. Para esta autora, el cambio de estado del argumento interno puede formularse en términos de afectación lo cual depende, en último extremo, de la telicidad del evento. De este modo, el papel temático de Tema presentará dos valores según sea afectado o no afectado por la acción del verbo, como exponíamos en la sección anterior, distinción fundamental que permite determinar la telicidad de un evento, dado que sólo los eventos télicos podrán afectar a sus objetos³².

Hasta el momento hemos examinado distintas clasificaciones aspectuales y diferentes formas de tratar la información aspectual (mediante rasgos o mediante subeventos), pero no nos hemos referido al lugar donde pueda encontrarse codificada la información aspectual. Algunos autores seguidores de la teoría de los subeventos han propuesto una estructura aspectual paralela a la Estructura Léxico Conceptual (Pustejovsky (1991)) o bien paralela a la estructura argumental (Grimshaw (1991)). Otra posibilidad es considerar que la información aspectual está codificada dentro de la estructura argumental como un argumento más. En este sentido, Davidson (1967) propone la existencia de un argumento eventivo que se predica de la acción y de sus participantes. Por ejemplo, en una oración como *Juan lee el libro*, el verbo *leer* se constituye como un predicado de tres argumentos: *leer* (*Juan*, *libro*, *e*), donde *e* representa al argumento eventivo. En la Forma Lógica la proposición incluirá un cuantificador existencial que liga el argumento eventivo: $\exists x$ (*leer* (*Juan*, *libro*, *x*)), es decir, "existe un *x* tal que *x* es un evento de leer el libro por parte de Juan".

Ahora bien, no todos los verbos contienen un argumento eventivo. De hecho, según Davidson, tal argumento sólo está presente en los verbos perfectivos que impliquen un cambio de estado, es decir, en los verbos télicos. Higginbotham (1985), en cambio, considera que el argumento eventivo está presente en la entrada léxica de todo verbo, incluso de los que denotan estados, de modo que todo verbo incluirá en su componente léxico información aspectual y el distinto contenido aspectual de los verbos estará determinado por el valor aspectual que se incluya en el argumento eventivo de cada uno.

Para terminar esta breve exposición de las diferentes extensiones que ha recibido la "Aktionsart", mencionaremos algunas propuestas relativas a la proyección de la información aspectual en la sintaxis. Para Tenny (1987), el aspecto tiene una realización sintáctica que obedece a los principios de la X-con-barra. Aunque esta autora no postula de forma explícita el aspecto como núcleo de una proyección máxima SAsp (Sintagma Aspectual), proporciona pruebas a favor de una categoría aspectual independiente.

Otros autores, como Bosque (1990) y de Miguel (1992), proponen la existencia de un núcleo aspectual que se proyecta en una categoría funcional, según los términos de la *Teoría de la Rección y el Ligamiento*. Según de Miguel (1992), el argumento eventivo se proyecta en la sintaxis en una categoría aspectual que está dominada por la categoría funcional STpo (Sintagma Tiempo) y que domina a su vez el SV. El orden de las categorías funcionales obedece al orden que presentan en la oración los complementos de tiempo y de aspecto y a la necesidad de que el aspecto esté unido al verbo cuando es el objeto directo el que determina el valor perfectivo o imperfectivo de la acción.

Como señalamos al principio de este apartado, el aspecto y la "Aktionsart" se relacionan y confunden en muchos casos. Nos basaremos para diferenciarlos en una triple distinción del aspecto: **aspecto morfológico**, **aspecto léxico** y **aspecto composicional**³³.

Los dos primeros tipos tienen especial importancia en español donde existe la oposición entre formas imperfectivas como *cantaba* y formas perfectivas como *canté*. El aspecto en español se ha reducido varias veces a esta oposición, sin tener en cuenta el aspecto inherente al verbo³⁴, es decir, el aspecto léxico. Paralelamente, como apunta Rallides (1971),

en otras ocasiones, se ha analizado el verbo español desde dos puntos de vista: el aspecto según es expresado en el significado de la raíz (puntual, incoativo, durativo, etc.) —aspecto léxico— y el aspecto según es expresado por los morfemas verbales (*cantaba* / *canté*) —aspecto morfológico. Según Rojo (1988:205), "puede ser útil diferenciar entre los significados inherentes al elemento léxico y aquellos otros con respecto a los cuales puede oscilar el mismo lexema y cuya expresión se realiza mediante procedimientos gramaticales". Roca Pons (1953), por su parte, distingue entre el modo de acción (importante para el estudio de los tiempos verbales y de las perífrasis) —aspecto léxico— y el aspecto ("el que se encuentra en la flexión y en las perífrasis complementarias y afecta, esencialmente al término del proceso" (pág. 37)) —aspecto morfológico.

Fuera del ámbito hispánico, Bache (1982) afirma que la "Aktionsart" (o aspecto léxico) es una categoría objetiva en cuanto que "it involves the actual constituency of the situation described" (pág. 64). En cambio, el aspecto (es decir, el aspecto morfológico) es una categoría más o menos subjetiva ya que el hablante puede, por ejemplo, elegir entre una descripción perfecta o imperfectiva³⁵.

En resumen, el aspecto léxico o "Aktionsart" es una propiedad contenida en el componente semántico del lexema; en cambio, el aspecto morfológico o flexivo viene determinado por los morfemas gramaticales (procedimiento sintético) o por las perífrasis (procedimiento analítico)³⁶. Pasemos a tratar a continuación el aspecto composicional, el tercer tipo de aspecto que nos queda aún pendiente.

Se denomina aspecto composicional a la información aspectual asignada a los nudos sintácticos superiores a V (fundamentalmente, SV y O) como resultado de la interacción de la información aspectual del verbo y la información semántica de sus complementos. Esto quiere decir que el aspecto léxico o información aspectual de V puede modificarse según la naturaleza semántica de los argumentos del verbo, por lo que el aspecto composicional debe asignarse al nivel SV o al nivel superior O³⁷. Para algunos autores como Comrie (1976) o Verkuyl (1989) tanto el objeto como el sujeto deben tenerse en cuenta en el aspecto composicional. Para otros, como Tenny (1987) o Sanfilippo (1990a y b), sólo las propiedades referenciales del argumento interno pueden influir en la constitución aspectual del evento. En

un trabajo posterior, Verkuyl (1993) reformula algunos supuestos del trabajo anterior (Verkuyl (1989)) y considera que de los dos posibles niveles de asignación del aspecto composicional (SV y O), sólo el nivel SV debe tenerse en cuenta en el tratamiento del aspecto composicional. Nosotros seguiremos esta última idea que tendremos presente en la formalización de la información sintáctico-semántica que propondremos en la sección 2.4 de este capítulo³⁸.

Como hemos dicho, el aspecto composicional de un SV puede no coincidir con el aspecto léxico del verbo contenido en el sintagma dado que la incidencia del argumento interno puede modificar la información aspectual del verbo. En efecto, muchos verbos cambian de clase aspectual según esté o no cuantificado el argumento interno: *vender libros* (actividad) / *vender cinco libros* (realización). Otros verbos, en cambio, no modifican su aspecto léxico según la cuantificación de su argumento interno (así, verbos estativos como *estar* o *tener* o verbos puntuales como *darse cuenta* o *alcanzar*). Los casos siempre citados de desajuste entre el aspecto léxico y el aspecto composicional corresponden a las actividades, por un lado, y a las realizaciones y logros, por otro, con el problema adicional de determinar cuál de los dos rasgos aspectuales del SV, télico o atélico, corresponde al rasgo originario del aspecto léxico de V. En efecto, un verbo con argumento interno cuantificado será una realización o un logro y el mismo verbo con argumento interno sin cuantificar puede proyectarse, en cambio, como una actividad³⁹. Pero también en este punto las generalidades encuentran excepciones. Por ejemplo, algunos verbos considerados como actividades con argumento interno cuantificado no dan lugar a realizaciones o logros: *dormir a cinco niños*, *buscar a tres niños desaparecidos*, *empujar un cochecito*. Algunos verbos, por el contrario, cambian su significado según pertenezcan a una u otra clase aspectual: *escribir un libro* (realización) / *escribir en el libro* (actividad).

Así las cosas, parece que sólo las realizaciones y logros con argumentos internos no cuantificados pueden convertirse en actividades, ya que las actividades con argumentos internos cuantificados no se constituyen en todos los casos como realizaciones o logros. En este sentido, nos parece acertado considerar, como hace Dowty (1979), que las actividades con objetos no cuantificados derivan de las realizaciones con objetos cuantificados y no al revés. La misma idea parece estar también presente en Jackendoff (1991) cuando afirma que

las realizaciones pueden convertirse en actividades. Así pues, los verbos que pueden dar lugar a actividades, siempre que su argumento interno no esté cuantificado, estarán caracterizados como realizaciones o logros y éste será precisamente su aspecto léxico. Además, en la información aspectual del verbo deberá especificarse la posibilidad de funcionar o no como una actividad, pues, como hemos visto, ciertos verbos considerados como realizaciones o logros (*darse cuenta, alcanzar, pensar*) siguen conservando la misma naturaleza aspectual en el SV independientemente de cual sea la naturaleza semántica de su argumento interno.

Según lo dicho en los párrafos anteriores podemos encontrarnos con tres tipos de verbos según su aspecto léxico: 1) verbos atélicos cuyo aspecto composicional en el SV no varía, es decir, son indiferentes a la cuantificación del argumento interno (*acariciar, empujar, buscar*) o simplemente carecen de dicho argumento (*trabajar, andar, estar*); 2) verbos télicos cuyo aspecto composicional en el SV permanece inalterado (*darse cuenta, alcanzar, pensar*); 3) verbos télicos que pueden dar lugar a SSVV atélicos si el argumento interno no está cuantificado (*construir, vender, escribir*). Para este último conjunto de verbos, puede acudirse, al menos, a dos posibles codificaciones léxicas: bien con dos entradas distintas en el lexicon cada una de ellas con una información aspectual distinta (como realizaciones o como actividades), bien con una sola entrada derivando la otra por regla. La primera solución nos parece demasiado costosa para el lexicon por existir un gran número de bases verbales que presentan esta alternancia, además del alto grado de redundancia en la información que encerrarían tales entradas, ya que su representación sería semejante excepto en el rasgo aspectual. La segunda solución se ha propuesto en van Valin (1990). Aunque dicha solución resulta menos costosa para el lexicon que la primera, siendo el número de reglas necesario infinitamente menor que el de entradas léxicas, el sistema propuesto por van Valin sigue presentando redundancia en cuanto que las dos manifestaciones de la entrada léxica sólo se diferenciarían en el rasgo aspectual.

Nosotros defenderemos en este trabajo una tercera solución que consiste en postular una categoría aspectual neutra en la línea de los trabajos de Declerck (1979) y de Sanfilippo (1990a y b), para dar cuenta de forma unitaria de los tres tipos de verbos señalados. Sostenemos, asimismo, que la información aspectual está incluida en el argumento eventivo y que todo verbo contiene dicha información en su entrada léxica (Higginbotham (1985)). Por

tanto, nos alejamos de la propuesta de Declerck (*op. cit.*), en cuanto que la distinción de rasgos aspectuales que presenta este autor no se aplica a los verbos sino a las oraciones; en cambio, en la línea de la propuesta de Sanfilippo (*op. cit.*) consideraremos que la información aspectual forma parte del contenido semántico del verbo.

Con estas precisiones, podemos caracterizar los tres tipos de verbos anteriores mediante los rasgos [-télico], [+télico] y [±télico]: verbos atélicos con el rasgo [-télico], verbos télicos sin la posibilidad de funcionar como actividades con el rasgo [+télico] y verbos télicos con la posibilidad de convertirse en actividades con el rasgo [±télico]. En este último caso, los verbos con el rasgo [±télico], realizaciones o logros, pueden recategorizarse como actividades dependiendo de la cuantificación del argumento interno, no siendo posible el proceso contrario, es decir, actividades que se conviertan en realizaciones o logros, como ya hemos apuntado en los párrafos anteriores. Por ello, tanto el rasgo [+télico] como el rasgo [±télico] deben considerarse como dos variantes de la telicidad. En la sección 2.4 trataremos la forma de desambiguar el rasgo [±télico] en el lexicón.

Si, como hemos dicho, el rasgo de aspectualidad está incluido en la estructura argumental del verbo, concretamente en el argumento eventivo, las restricciones en los procesos morfológicos derivativos podrán, entonces, establecerse de acuerdo con estos rasgos, siempre y cuando tal información resulte relevante para el proceso derivativo.

En lo que se refiere al proceso de prefijación con RE-, tomaremos en consideración el aspecto léxico y distinguiremos las bases léxicas de la sección anterior según los tres rasgos aspectuales que hemos mencionado: [+télico], [-télico] y [±télico]. Utilizaremos, asimismo, la clasificación cuatripartita de Vendler (1967) para explicar los contrastes entre determinados verbos, sobre todo, cuando tratemos de los verbos puntuales. Por último, emplearemos el concepto de 'afectación de objeto' para perfilar las restricciones en el proceso de prefijación con RE- en español. En concreto, seguiremos la distinción entre dos tipos de Tema, propuesta ya por algunos autores como Tenny (1987) y Jackendoff (1987), para la que emplearemos los términos **Tema** (es decir, Tema no-afectado) y **Tema-afectado** (es decir, Paciente).

2.3.2. Restricciones aspectuales en los verbos

Algunos autores han tratado de caracterizar las restricciones que afectan al prefijo RE- del inglés a partir del aspecto léxico. En estos estudios, se han atribuido, fundamentalmente, dos valores a dicho prefijo: por un lado, la repetición del estado y, por otro, la repetición de la acción. En ambos casos, las bases deben expresar acciones y deben incluir un objeto en su configuración sintáctica, es decir, las bases deben ser realizaciones, caracterizadas como acciones télicas con un resultado que se constituye en el límite de la acción. Con este tipo de bases, señala Marchand (1969:189), RE- puede incidir sobre el resultado de la acción primera en dos sentidos: bien cambiando o perfeccionando el resultado previo, bien restaurando el resultado previo por haber desaparecido el estado alcanzado con la primera acción.

Dowty (1979) analiza el valor de repetición de estado del prefijo RE- inglés y afirma que la repetición del estado no implica repetición de la acción, es decir, se trata del RE- de restablecimiento fijado por Gauger (1971) ya comentado en la sección 1.1. Según esta idea, considera Dowty que la oración *The satellite reentered the earth's atmosphere at 3:47 p.m.* (lit. 'El satélite re-entró en la atmósfera terrestre a las 3:47 p.m.') no presupone una primera acción en la cual el satélite entrara en la atmósfera de la Tierra sino, más bien, el hecho de que el satélite estuviera en la atmósfera en una ocasión anterior. Así pues, concluye este autor, la repetición que denota el prefijo RE- hace referencia a una repetición del estado anterior y no a la repetición de una acción anterior.

El trabajo de Wechsler (1989), por el contrario, se centra en el valor de repetición de la acción expresado por el RE- inglés. Señala este autor que RE- sólo puede unirse a realizaciones, si bien dentro de esta categoría aspectual cabe distinguir dos tipos: realizaciones que implican una trayectoria (*John reswam the English Channel* (lit. 'John re-cruzó a nado el Canal de la Mancha')) y realizaciones que implican un estado-resultado (*Mary repainted the wall* (lit. 'Mary re-pintó la pared')). En ambos casos, la prefijación con RE- resulta posible, aunque la delimitación del evento es distinta en uno y otro caso. En las realizaciones dirigidas a un estado-resultado, es el propio estado-resultado el límite del evento; en las realizaciones de trayectoria, en cambio, es el Tema —que incluye una trayectoria— el que determinará los límites del evento.

En esta caracterización del RE- inglés, quedan excluidas, como se ve, las actividades⁴⁰. Señala Randall (1982), por ejemplo, que los verbos que pueden aparecer como "procesos" (acciones atéticas) o como "eventos" (acciones télicas) —es decir, verbos con el rasgo [\pm télico]— sólo podrán prefijarse con RE- cuando indican acciones télicas, como en los ejemplos (86a y c), pero no cuando denotan acciones atéticas (86b y d):

- (86) a. Hilda recleaned the kitchen yesterday.
(lit. 'Hilda re-limpió la cocina ayer')
- b. *Hilda recleaned the kitchen for three hours.
(lit. 'Hilda re-limpió la cocina durante tres horas')
- c. Basil rewandered into the kitchen.
(lit. 'Basil re-paseó dentro de la cocina')
- d. *Basil rewandered around the kitchen.
(lit. 'Basil re-paseó por la cocina')

Kipka (1990), sin embargo, no comparte los mismos juicios de gramaticalidad de Randall para las oraciones de (86). En su opinión, la oración de (86c) es agramatical, por la misma razón que lo son también las oraciones de (87b y c):

- (87) a. You reran the last mile.
(lit. 'Re-corríste la última milla')
- b. *You reran to the store.
(lit. 'Re-corríste a la tienda')
- c. *You reran (in the park).
(lit. 'Re-corríste en el parque')

Según este autor, en las acciones télicas debe identificarse el rasgo télico —en su sistema representado gráficamente mediante un punto—, de lo contrario, tales acciones darán lugar a oraciones agramaticales. Tal identificación puede realizarse dentro del propio verbo o mediante complementos⁴¹. RE- exige en inglés, según Kipka, que el rasgo télico sea identificado léxicamente, descartándose la identificación de dicho rasgo mediante complementos. De este modo, la oración de (87b) —como la de (86c)— es agramatical

porque la identificación del rasgo télico se realiza mediante un SP, es decir, fuera del verbo; (87c) es también agramatical porque es una acción atélica, esto es, en ninguna fase de la acción es identificado el rasgo de telicidad. En cambio, (87a) es gramatical dado que la legitimación del rasgo télico se realiza mediante el SN dentro del contenido semántico del propio verbo. Esto quiere decir que en inglés se descartan de la prefijación con RE- los verbos atélicos que pueden recategorizarse como télicos mediante un SP que limite el evento.

En resumen, el RE- inglés exige que las bases verbales a las que se une sean exclusivamente realizaciones, de trayectoria y de estado-resultado (Wechsler (1989)). Las palabras derivadas con tal prefijo desarrollan dos valores: repetición del estado y repetición de la acción modificando el estado-resultado obtenido en la primera acción.

Después de haber tratado algunos problemas aspectuales del prefijo RE- inglés, pasamos a considerar el RE- español.

De acuerdo con los datos recogidos en el corpus, es posible observar que RE1- se une tanto a realizaciones (*rescribir, reagrupar, reinstalar*) como a logros (*reaparecer, rebrotar, recomenzar*), descartándose de este proceso de prefijación los estados (**reestar, *reparecer, *retemer*) y las actividades (**recaminar, *retrabajar, *reacariciar*). Por el contrario, RE2- se adjunta a estados (*reamar, resaber*) y a actividades (*rebrincar, rebuscar, refrotar*) y se excluyen de este proceso derivativo las realizaciones y los logros.

Según la caracterización aspectual anterior del proceso de prefijación con RE- español, puede afirmarse que el rasgo de aspectualidad resulta decisivo a la hora de prefijar un verbo con RE-. Esto es, RE1- exige que las bases verbales contengan en su argumento eventivo el rasgo aspectual [+télico] —en alguna de sus dos variantes [+télico] y [±télico]—, es decir, podrá adjuntarse tanto a realizaciones como a logros; RE2-, en cambio, requiere bases verbales que no estén marcadas con el rasgo [+télico], es decir, bases verbales con el rasgo [-télico] (actividades o estados).

A diferencia del RE- inglés, RE1- puede añadirse tanto a realizaciones (*reconstruir, revender, recalcular*) como a logros (*renacer, reflorecer, reinaugurar*) por constituir ambas

categorías aspectuales acciones télicas. Además, al adjuntarse RE1- a verbos [\pm télico], realizaciones o logros, resulta posible la construcción atélica derivada de la presencia de un argumento interno no-cuantificado, como mostramos en los ejemplos de (88). Así, la oración de (88a) indica un evento [+télico] dada la presencia del argumento interno cuantificado, que permite identificar el valor [+télico] del rasgo [\pm télico]; (88b) denota un evento [-télico] por no estar cuantificado el argumento interno. Volveremos sobre este asunto en la sección 2.4.

- (88) a. Juan revendió los libros ayer.
b. Juan revendió libros durante tres horas.

Por otro lado, el estado final que denotan las acciones télicas debe alcanzarse con un argumento interno SN, de modo que se descartan los complementos direccionales Meta que puedan delimitar el evento (Tenny (1987:85)), como muestran los ejemplos agramaticales de (89b y c):

- (89) a. Clara recruzó la calle.
b. *Clara recruzó por la calle.
c. *Clara recruzó hacia la calle.

El estado final de un verbo marcado como [+télico] debe considerarse como un punto terminal tal que, una vez alcanzado, el evento no puede continuar⁴². La idea de punto terminal es fundamental para la prefijación con RE1- dado que, en varios casos, junto a una acción de repetición con RE1-, existe una acción reversativa anterior con DES- que ha incidido sobre el resultado de la acción primera: *hacer-deshacer-rehacer*, *aparecer-desaparecer-reaparecer*. Dicho punto terminal puede constituirse como un resultado, presente en nuestra clasificación semántica bajo dos grupos: el objeto como resultado (grupo a) y el estado final como resultado (grupo c). Ahora bien, también es posible que una acción alcance el punto final con la modificación del objeto (Tenny (1987) y van Voorst (1988)), con la duración del objeto que delimita el evento (las realizaciones de trayectoria que señala Wechsler (1989)) o bien con la fase final que denotan los verbos de origen.

Hasta el momento hemos mencionado tres características que permiten diferenciar los

procesos de prefijación con RE1- y con RE2-. Primero, RE1- exige la existencia de un argumento interno en la estructura argumental de la base a la que se adjunta, restricción no presente en el proceso de prefijación con RE2-. Segundo, tal argumento interno es un Tema. Tercero, las bases verbales a las que RE1- se adjunta están marcadas con el rasgo [+télico]; RE2- selecciona, en cambio, bases verbales con el rasgo [-télico]. Sin embargo, estas restricciones no son condiciones suficientes para explicar el proceso de prefijación con RE1- dado que, como veremos en los siguientes grupos de verbos, ciertos verbos con un argumento interno Tema y con el rasgo [+télico] no aceptan, sin embargo, la prefijación con RE1-. Por consiguiente, necesitamos acudir a restricciones más refinadas que nos permitan limitar el alcance del proceso de prefijación con RE1-. Tales restricciones están basadas en la telicidad y se refieren a la 'afectación del objeto' (Tenny (1987)) y a la 'delimitación de la preservación del objeto', es decir, el objeto debe existir o debe seguir existiendo una vez finalizada la acción.

Veamos a continuación el comportamiento aspectual de los grupos semánticos considerados en la sección anterior. Trataremos de ilustrar, al mismo tiempo, las restricciones aspectuales del proceso de prefijación con RE- en español, ya mencionadas, mediante el examen de los contrastes entre ciertos pares de verbos.

a) Verbos de objeto resultado [o-res]

Las oraciones de (33), que reproducimos de nuevo en (90), describen una misma acción, si bien la acción de (90b) implica el estado-resultado alcanzado en la oración de (90a) en el sentido de que se presupone que el libro está previamente escrito.

- (90) a. Juan escribe un libro.
b. Juan rescribe un libro.

Por tanto, nos encontramos ante una realización y, como tal, contiene las dos partes del evento que mencionábamos anteriormente: un subevento de actividad y un subevento de estado, que es el resultado de esa actividad —constituido como el objeto del verbo— y que determina el punto terminal de la acción.

Los verbos de este grupo son realizaciones con el rasgo [\pm télico], lo que les permite ser recategorizados como actividades siempre que el argumento interno aparezca sin cuantificar, según mostramos en los ejemplos de (91):

- (91) a. reelaborar la teoría / reelaborar teorías
b. reconstruir una casa / reconstruir casas
c. rehacer una historia / rehacer historias
d. refundar un sindicato / refundar sindicatos

Sobre este objeto resultado incide la repetición que marca RE1- en dos sentidos: bien para modificar el objeto resultado obtenido en la acción primera, bien para crear un objeto resultado nuevo en la segunda acción. En ambos casos, RE1- marca la repetición de la acción con incidencia en el objeto. De esta forma, la segunda acción debe operar sobre el objeto de la primera y, en consecuencia, los objetos de las dos acciones deben ser el mismo (es decir, la segunda acción presupone el objeto de la acción primera (Williams (1973))), aunque estén parcial o totalmente modificados tras la ejecución de la segunda acción.

La idea anterior excluye la posibilidad de que los verbos cuyo resultado sea la "desaparición" del objeto (*comer*, *destruir*) puedan prefijarse con RE1-, dado que la repetición de la acción marcada por RE1- no puede incidir sobre el mismo objeto al haber éste desaparecido. Hemos denominado a esta restricción **Delimitación de la Preservación del Objeto**, la cual puede ser enunciada del siguiente modo: el objeto de un verbo debe existir o debe seguir existiendo una vez finalizada la acción primera, de modo que la repetición de acción denotada por RE1- pueda realizarse sobre el objeto de la primera acción. Esto significa que de los dos posibles tipos de realizaciones que pueden distinguirse según la existencia o no del objeto tras la ejecución de la acción, *realizaciones constructivas* y *realizaciones no-constructivas* (Grimshaw y Vikner (1993)), sólo las primeras aceptan la prefijación con RE1- en español⁴³.

Como los verbos de este grupo están marcados con el rasgo [\pm télico], es decir, con una de las dos variantes de la telicidad, no admiten la prefijación con RE2-.

b) Verbos de objeto modificado [o-mod]

Los verbos de este grupo son también conocidos como verbos de cambio de estado, en cuanto que la acción modifica el objeto. Las bases verbales que admiten RE1- están caracterizadas por el rasgo [\pm télico] y el punto final contenido en su significado es el resultado al que se llega con la modificación o afectación del objeto; en este sentido, la afectación del objeto constituye el punto final del evento. Pongamos algún ejemplo:

- (92) a. Carlos envasa los productos.
b. Carlos reenvasa los productos.

En las acciones descritas en (92) el objeto existe con independencia de la acción, pero la acción del verbo termina cuando el objeto ha sido modificado: los productos han sido colocados en envases. La repetición de la acción incide sobre el mismo objeto de la acción anterior para modificarlo de nuevo, aunque se obtenga un mismo resultado: los productos han sido colocados en envases de nuevo. El objeto es el mismo en las dos acciones; no obstante, con la repetición de la acción se intenta corregir o perfeccionar el resultado tras la modificación del objeto llevada a cabo en la primera acción: por ejemplo, se envasan los productos una segunda vez, porque han sido mal envasados en la primera acción. Si esto es así, parece posible explicar que sólo puedan modificarse o afectarse por segunda vez los objetos con el rasgo [-animado], como señalábamos anteriormente.

Algunos verbos, como los "designativos", pueden llevar un objeto [+humano] porque la afectación incide en estos casos sobre la circunstancia externa que rodea al objeto. Por ejemplo, en la oración *Eligieron a Juan presidente*, es, precisamente, el resultado expresado en el predicativo (*presidente*) lo que constituye el punto final de estos verbos (es decir, el hecho de ser presidente) y la repetición influye en el mismo objeto y en el mismo resultado: si alguien es reelegido presidente, es presidente de nuevo. Ahora bien, no todos los verbos "designativos" llevan implícita esta afectación de objeto ni todos concluyen en un resultado. Por ejemplo, la oración *Llaman a la chica la bienhablada* denota un estado, es decir, *llamar* es un verbo [-télico] y como tal no admite RE1- (**rellamar*). Los verbos *reelegir* y *renombrar*, por su parte, no aceptan la interpretación atélica —es decir, no pueden

recategorizarse como actividades— en cuanto que el argumento interno debe ser referencial⁴⁴. Por tanto, ambos verbos están marcados como [+télico].

Los verbos de objeto modificado pueden no llegar a un resultado, esto es, la acción no tiene un punto final. Como señala Tenny (1987:88), en tales verbos el cambio de estado del objeto no delimita el evento y el objeto no es afectado por la acción, aunque sea modificado por ella. Precisamente los verbos de objeto modificado que no llegan a un punto terminal son considerados [-télico] y no aceptan RE1- sino RE2-. Por ejemplo, *Juan humedece la tierra* es una actividad que no llega al fin dado que parece posible que la tierra pueda estar más húmeda durante el proceso de la acción; por tanto, *humedecer* es [-télico] y puede ir prefijado con RE2-. Del mismo modo, en los verbos con cambio de estado gradual (*lavar, cocer, calentar*), no puede establecerse un punto terminal dado que tales verbos no alcanzan un estado final, por lo que pueden seguir modificando su objeto en el transcurso del proceso de la acción. Por esta causa, dichos verbos son [-télico] y pueden prefijarse con RE2-.

c) Verbos de acción resultativa [acc-res]

Como en los dos casos anteriores, los verbos de este grupo están caracterizados como realizaciones que pueden funcionar como actividades, según la cuantificación del argumento interno; por ello, los verbos de acción resultativa están marcados con el rasgo [\pm télico]. Dichos verbos constan en su estructura subeventiva de una actividad que lleva a un estado-resultado, punto terminal del evento, pero tal resultado no incluye la modificación del objeto, como en los verbos de objeto modificado del grupo b. Por ejemplo, si Juan copia un documento, el estado-resultado de la acción de *copiar* es una copia del documento, no un nuevo documento o un documento modificado.

La repetición con RE1- puede incidir en uno de los dos subeventos de los verbos de acción resultativa. Si la repetición se realiza atendiendo al subevento de actividad, RE1- marca la repetición de la acción que da lugar a un nuevo estado-resultado, distinto del de la primera acción. En cambio, si la repetición se realiza sobre el subevento de estado, RE1- indica una repetición de estado (no de acción). En este último caso, se vuelve al mismo

estado de la acción anterior, sin necesidad de que la acción se haya repetido anteriormente (véanse los ejemplos de (50) y los comentarios que hacíamos a propósito de ellos). Se trata del mismo valor que señalaban Marchand (1969) y Dowty (1979) para el RE- inglés y que Gauger (1971) denomina RE- de restablecimiento.

Como los verbos de acción resultativa son [\pm télicos], es decir, marcados con uno de los dos rasgos télicos, no admiten la prefijación con RE2-.

d) Verbos de inicio [inicio]

En este grupo se incluyen verbos inacusativos y verbos transitivos. Ambas clases de verbos se caracterizan por marcar el origen de una acción (representada por un nombre eventivo) o la manifestación de algo que antes no estaba presente (cuando el argumento interno es un nombre concreto). El punto terminal está constituido por la consecución del origen y es, precisamente, el alcance de este punto final el que desencadena los procesos posteriores. Por otra parte, este punto final señala un cambio de estado en el argumento interno: se pasa de la no presencia a la presencia de algo. En su calidad de verbos momentáneos, no indican un proceso que lleva al origen sino más bien una acción puntual. Por ello, deben ser considerados como logros, categoría que nosotros mantenemos en esta clasificación diferenciada de las realizaciones (Mittwoch (1990) y Carlson (1981)). La diferencia entre ambas clases no debe asentarse, como hace Pustejovsky (1991), en la agentividad, puesto que algunos logros llevan también un argumento Agente (en este grupo, *iniciar*, *emprender*, *inaugurar*). Lo que falta en los logros es la actividad o proceso que lleva a un resultado final.

Los verbos de inicio dan lugar a un estado-resultado, constituido por la fase inicial del argumento interno, desde el cual se desencadenan los procesos posteriores (traducidos como acción o como presencia de algo, dependiendo de la naturaleza semántica del argumento interno). Según las características del argumento interno y según el contenido aspectual del verbo, pueden distinguirse dos subgrupos de verbos: por un lado, los verbos que exigen que el argumento interno esté cuantificado, como, por ejemplo, *anudar*, *comenzar*, *empezar*, *emprender*, *iniciar*, es decir, verbos [$+$ télico] que no pueden recategorizarse como

actividades y, por otro, aquellos que son indiferentes a la cuantificación del argumento interno, como *aparecer*, *brotar*, *floreecer*, *inaugurar*, *nacer*, *surgir*, es decir, verbos [\pm télico], que pueden convertirse en actividades si el argumento interno no está cuantificado, como muestran los ejemplos de (93):

- (93) a. Empezaron *(las) negociaciones.
b. El Gobierno comienza *(los) debates.
c. Surgen (las) protestas sobre la ley del aborto.
d. Inauguran (los) restaurantes todos los meses.

Los argumentos internos de (93a y b) deben ir obligatoriamente cuantificados y se excluye la lectura como actividad de los verbos *comenzar* y *empezar*, es decir, tales verbos estarán marcados como [$+$ télico]. En (93c y d), en cambio, el argumento interno puede ir o no cuantificado, de modo que los verbos *surgir* e *inaugurar* serán considerados [\pm télico].

Con RE1- se repite la acción puntual dando lugar a un nuevo estado-resultado desde el cual vuelve a desarrollarse la acción representada por el nombre eventivo del argumento interno o bien vuelve a estar presente algo que estaba oculto. Si el estado-resultado marca el punto terminal de la acción y estos verbos carecen de un subevento de actividad, es fácil deducir que tales verbos no podrán prefijarse con RE2-, dado que no es posible intensificar una actividad momentánea.

Sin embargo, no todos los verbos momentáneos y semelfactivos pueden ser prefijados con RE1-. De hecho, son varias las excepciones que observamos. Entre los verbos que señalan el origen de un proceso, podemos citar: *reempezar*, *resurgir*, *reaparecer* vs. **resuceder*, **reocurrir*. No es posible explicar tales contrastes desde el punto de vista de la telicidad, ya que estos verbos son considerados como [\pm télico] ([$+$ télico] en el caso de *empezar*). Ahora bien, si nos fijamos en la naturaleza de su argumento interno, tal vez podamos arrojar alguna luz sobre la cuestión:

- (94) a. La protesta empieza / surge / aparece / *sucede / *ocurre.
 b. Un nuevo periódico surge / aparece / *sucede / *ocurre.
 c. Un terremoto *empieza / *surge / *aparece / sucede / ocurre.
 d. *Empieza / *surge / *aparece / sucede / ocurre que siempre llegamos tarde.

Como se desprende de los ejemplos de (94), el argumento interno de los verbos *suceder* y *ocurrir* es bien un nombre de evento simple (*terremoto*) (94c), bien una oración (*que siempre llegamos tarde*) (94d). En ambos casos, dicho argumento denota una situación no modificada por el verbo *suceder* u *ocurrir*. En cambio, el argumento interno de los verbos *empezar*, *surgir* o *aparecer* es un nombre eventivo (94a), cuya acción es desencadenada por el propio verbo de origen, o bien un nombre concreto (94b). Así pues, los verbos *suceder* y *ocurrir*, al no modificar su argumento interno, no pueden tampoco afectarlo quedando excluida, de este modo, la prefijación con RE1-. Los verbos *empezar*, *surgir* o *aparecer*, por el contrario, implican una modificación y afectación en su argumento interno, es decir, el argumento interno llega a un estado final que permite delimitar la acción del verbo; por esta causa, tales verbos pueden prefijarse con RE1-.

Otros contrastes que pueden observarse son los relacionados con los verbos que indican el origen frente a los que indican el final: *renacer* vs. **remorir*, *reempezar* vs. **reacabar*, **reterminar*. Ambos grupos incluyen verbos semelfactivos télicos cuyo punto terminal es la fase inicial que denota el origen o el final del argumento interno. La diferencia entre ambos grupos se asienta, precisamente, en la distinta significación que adopta el cambio de estado en cada uno de los dos grupos. La acción expresada por los verbos de origen concluye con la presencia o existencia del argumento interno, por lo que el cambio de estado de estos verbos es concebido como la oposición entre algo que no existía o no estaba presente y algo que pasa a existir o a estar presente tras la acción momentánea. Como el argumento interno existe tras la ejecución de la acción (*Delimitación de la Preservación del Objeto*) la repetición de la acción que marca RE1- puede incidir sobre dicho argumento. Por el contrario, los verbos que señalan el final ocasionan la desaparición del argumento interno. La oposición que define el cambio de estado en estos verbos es la inversa de la de los verbos de origen: algo que existe deja de existir después de la acción momentánea. Si el argumento interno no existe tras la primera acción, no podrá repetirse la acción con el mismo objeto y,

en consecuencia, tales verbos no admitirán la prefijación con RE1-. La selección de RE1- de las bases que indican el origen frente a las que indican el final se extiende tanto a nociones temporales (*reempezar* vs. **reacabar*, **reterminar*) como a nociones espaciales con verbos de movimiento (*reentrar* vs. **resalir*⁴⁵).

e) Verbos de movimiento [movim]

Los dos grupos de verbos de movimiento que señalábamos en la clasificación semántica (excepto *alcanzar*) están constituidos por realizaciones marcadas con el rasgo [\pm télico]. Los verbos cuyo argumento interno es el elemento desplazado provocan una modificación del objeto al desplazarlo de un lugar a otro; en cambio, los verbos en los que es el argumento externo el objeto desplazado —entre los que incluíamos el verbo *cruzar*— dan lugar a un estado-resultado. En estos últimos verbos, el argumento interno fija los límites espaciales del evento, de tal forma que el principio y el fin de ese espacio constituyen los elementos sobre los que se formaliza la oposición del cambio de estado del argumento interno. Los verbos con objeto espacial son considerados como realizaciones de trayectoria (Wechsler (1989)), cuyo argumento interno marca la duración del evento. El punto terminal de la realización de trayectoria está constituido por el límite final del espacio mencionado en el argumento interno, lo que da lugar, en definitiva, a un estado-resultado. Una variante dentro de este segundo grupo está representada por el verbo *alcanzar* cuyo argumento interno es el punto espacial que determina el final de la acción. Dicho verbo está marcado como [+télico] y pertenece al grupo aspectual de los logros.

Los verbos prefijados con RE1- indican la repetición de la acción para producir una nueva modificación del argumento interno. Los verbos cuyo argumento interno no puede ser modificado, aunque implícitamente marquen un desplazamiento, no aceptan RE1-. De esta forma, se explican, por ejemplo, los contrastes entre *reconducir* y **rellevar* o entre *recolocar* y **redejar*.

El verbo *conducir* entraña una modificación en el argumento interno, afectado por la actividad del argumento externo; el verbo *llevar*, en cambio, no implica una afectación del argumento interno porque se trata de una acción que no llega al fin, por tanto, una actividad.

Tal distinción aspectual permite dar cuenta de la diferencia entre los argumentos internos de ambos verbos. El argumento interno de *conducir* está constituido por una entidad con capacidad de movimiento por sí misma, lo que explica el contraste entre las oraciones de (95c y d). Esto es, el argumento externo iniciará el movimiento del argumento interno⁴⁶ con una determinada finalidad, en cuanto que el argumento externo trata de mostrar el camino por donde debe ir el argumento interno (95d), excluyéndose los argumentos internos que carecen de capacidad de movimiento por sí mismos (95c). Por el contrario, el argumento interno de *llevar* puede no estar dotado de movimiento y, en estos casos, la acción se centra en el traslado de ese objeto sin indicar los límites de la acción (95b). Si el argumento interno de *llevar* tiene capacidad de movimiento por sí mismo (95a), el argumento externo no muestra una finalidad en la ejecución de la acción —sólo acompaña al objeto—, es decir, no afecta el argumento interno:

- (95) a. Martín lleva a María al salón.
- b. Martín lleva la mesa al salón.
- c. *Martín conduce la mesa al salón.
- d. Martín conduce a María al salón.

En cuanto al contraste entre *recolocar* vs. **redejar*, puede decirse que ambos verbos son considerados como acciones télicas: *dejar* representa un logro y *colocar*, una realización. Aunque ambos verbos implican un punto terminal, sólo el verbo *colocar* incluye la afectación del objeto: *colocar* denota que el objeto ha sido puesto en un lugar en determinado orden o posición. Por ejemplo, la diferencia entre *Carlos coloca los libros en la mesa* y *Carlos deja los libros en la mesa* se basa en el hecho de que, en el primer caso, Carlos dispone los libros en un determinado orden mientras que, en el segundo, sólo se alude al hecho de que 'los libros se depositan en la mesa'. De esta forma, RE1- permite modificar el objeto una segunda vez en *recolocar*, pero la acción representada en *dejar* no puede repetirse por segunda vez porque el objeto no se modifica con la acción; sólo se ha producido un cambio de lugar.

Por último, el verbo *mover* y el verbo *pasar* son considerados como [-télico], por lo que admiten la prefijación con RE2- e indican una intensificación con reiteración de la acción.

f) Verbos de procesos mentales [p-ment]

Los verbos de este grupo sólo aceptan argumentos internos cuantificados, por lo que no es posible su recategorización como actividades, es decir, tales verbos están caracterizados como [+télico]. El punto terminal de las acciones denotadas por los verbos de procesos mentales está constituido por el estado-resultado que se obtiene tras la acción en los verbos *considerar*, *cuestionar*, *examinar* y *pensar*, que son considerados como realizaciones. Con la repetición de la acción, se cambia el estado-resultado obtenido tras la acción previa, o bien se alcanza un estado-resultado de no haberse obtenido éste en la acción primera.

Los verbos *admitir* y *asumir* pertenecen al grupo de los logros, por lo que carecen del subevento de actividad que lleva al resultado, es decir, tales verbos denotan acciones puntuales. En ambos verbos, la repetición incide sobre el estado, esto es, RE1- marca la repetición del estado.

g) Verbos de posesión [poses]

En la clasificación semántica distinguíamos dentro de este grupo entre posesión alienable e inalienable. Los verbos que expresan la posesión inalienable son considerados como estativos; en cambio, los verbos que implican un cambio de poseedor y llevan implícita una actividad que desempeña el argumento externo Agente se constituyen en realizaciones. Los verbos de este segundo tipo están caracterizados como [\pm télico], a excepción del verbo *abastecer* que no admite la interpretación atélica y va marcado con el rasgo [+télico].

El punto terminal de estos verbos está determinado por el cambio de poseedor y, en consecuencia, por el estado-resultado de la actividad: la posesión o la pérdida de la posesión. En los verbos derivados con RE1- cuyos argumentos externos pasan de nuevo a la posesión, la repetición se establece sobre el estado-resultado, es decir, RE1- marca una repetición de estado: el sujeto posee de nuevo algo que ya tenía en una etapa anterior. En los verbos de pérdida de posesión, la prefijación con RE1- expresa la repetición de la acción que da lugar a un nuevo estado-resultado.

El verbo *alquilar* está presente en los dos subgrupos anteriores al incluir dos acepciones: de un lado, *Juan alquila el piso (a Pedro) = Juan da en alquiler el piso (a Pedro)*, de otro, *Juan alquila el piso del año pasado = Juan toma el piso en alquiler*. En ambos casos, el verbo *alquilar* es considerado como una realización que puede recategorizarse en actividad, es decir, dicho verbo está marcado con el rasgo [\pm télico], siendo posible, así, la prefijación con RE1-, que determina, en este caso, la repetición de la acción para alcanzar un estado nuevo.

Con estas restricciones aspectuales presentes, pasemos ahora a explicar los contrastes que se observan entre los siguientes verbos: *readquirir* vs. **reobtener*, **reconseguir*. En definición de Cano Aguilar (1981), *adquirir* es 'entrar en posesión de algo', mientras que *obtener* significa 'llegar a tener algo'. En el primer caso, nos encontramos con una actividad previa que tiene como resultado la posesión, es decir, una realización; en cambio, el verbo *obtener* no supone una actividad previa a la posesión, sólo alude al hecho de la posesión (del cambio de poseedor), por lo que debe ser considerado como un logro. Esta caracterización explica las diferencias entre las oraciones siguientes:

- (96) a. Carlos obtiene / consigue una beca.
b. *Carlos adquiere una beca.

La oración (96b) es anómala porque la posesión de la beca implica una actividad previa por parte de Carlos para poseer dicha beca, es decir, Carlos es un verdadero Agente. De este modo, se produce la incompatibilidad entre la actividad destinada a obtener una beca y el hecho normal de llegar a tener una beca sin la participación del Agente en dicho proceso. El argumento interno de *adquirir* es afectado por la actividad previa del agente y, en consecuencia, resulta posible la prefijación con RE1-. En *obtener* y *conseguir*, el cambio de poseedor no afecta el argumento interno, por lo que no existe un verdadero cambio de estado en dicho argumento. Tales verbos son considerados puntuales y el argumento externo se constituye como Experimentante. Como estos últimos verbos sólo indican el fin de la acción sin afectación de objeto, RE1- no puede modificar por segunda vez el estado-resultado de estos verbos, razón por la cual quedan excluidas del léxico español las formaciones correspondientes con este prefijo.

h) Verbos de percepción (física o intelectual) [percep]

Los verbos de este grupo prefijados con RE1- contienen el rasgo [+télico] y denotan una acción puntual, considerados, por tanto, como logros. Dado que el argumento interno debe estar cuantificado, tales verbos no pueden funcionar como actividades.

En el caso de la prefijación con RE2-, nos encontramos ante verbos [-télico], es decir, actividades (*buscar*, *mirar*) o estados (*saber*). Con estos verbos, RE2- indica una intensificación de la acción o de la duración del estado: *saber / buscar / mirar muy bien*. Sin embargo, es posible observar ciertos contrastes en la prefijación con RE2- entre verbos aparentemente semejantes: por ejemplo, *remirar* vs. **rever*. La oposición entre *mirar* y *ver*, *escuchar* y *oír*, *olfatear* y *oler* se basa en la distinta naturaleza semántica de sus argumentos. Según Demonte (1990 y 1991b), pueden distinguirse dos subclases de verbos de percepción: los que incluyen un Agente y un objeto efectuado y los que incorporan un Experimentante y un objeto no afectado. Al primer grupo corresponden *mirar*, *escuchar* y *olfatear*, cuya prefijación con RE2- sería posible —aunque en los casos de *escuchar* y *olfatear* no tenemos recogido ningún ejemplo. Estos verbos se consideran actividades y, por tanto, están marcados con el rasgo [-télico]; los verbos del segundo grupo, por el contrario, son considerados como acciones télicas y puntuales, constituyéndose como logros. Así pues, la prefijación de RE2- queda descartada de estos últimos por ser verbos [+télico], y la de RE1-, porque son verbos sin objeto afectado por la acción⁴⁷.

Finalmente, queremos señalar que el par de verbos *buscar* y *encontrar* constituyen eventos simples: *buscar* es una actividad y *encontrar* representa un cambio de estado. Como estos verbos se implican mutuamente, la unión de sus significados constituye un evento complejo formado por un subevento de actividad (*buscar*) y un subevento de cambio de estado (*encontrar*).

i) Verbos de sentimiento [sentí]

En este grupo sólo incluimos verbos atélicos de estado (*amar*) o de actividad (*alegrar*, *confortar*). En su calidad de verbos con el rasgo [-télico] pueden prefijarse con RE2- para

indicar la intensificación del estado o de la actividad: *alegrar / amar / confortar mucho*.

En los verbos emotivos o de sentimiento, como en el caso de los verbos de percepción del grupo anterior, pueden señalarse dos subclases (cf. Demonte (1990 y 1991b)): verbos con un Agente y un objeto efectuado psicológicamente (*asustar, enfadar, divertir, confortar*) y verbos con un Experimentante y un objeto afectado (*temer, amar, odiar*). Los verbos del primer grupo son considerados actividades y los del segundo, estados, por lo que los verbos de ambos grupos pueden prefijarse con RE2- en un nivel afectivo y coloquial⁴⁸, aunque es de señalar que no tenemos recogidas muestras de todos los casos en la modalidad de español peninsular.

j) Verbos de comunicación [comuni]

Dentro de los verbos de comunicación, los verbos prefijados con RE1- están caracterizados como acciones télicas. El verbo *confirmar* es un logro y sólo admite la interpretación télica, es decir, está marcado con el rasgo [+télico]; el verbo *contar*, en cambio, es una realización con posibilidad de recategorizarse como una actividad, dotado, por tanto, del rasgo [\pm télico].

La acción puntual de *confirmar* permite afectar el argumento interno, de modo que la prefijación con RE1- indica la repetición de la acción puntual con una nueva modificación en el argumento interno. Veamos esta caracterización con los ejemplos siguientes:

- (97) a. Juan confirma la noticia.
b. Juan reconfirma la noticia.

En (97a), la noticia pasa de ser dudosa a ser cierta. Con la repetición de la acción de (97b), la noticia tiene mayor veracidad que en (97a). Véase que no se trata de una intensificación, puesto que la acción de *confirmar* se realiza por segunda vez en (97b). Con la repetición de la acción, se ha perfeccionado el objeto, sufriendo una segunda modificación: la noticia tiene mayor grado de veracidad.

En el caso del verbo *contar*, el argumento interno mide la duración de la acción y el punto terminal está constituido por el final de lo que se cuenta. Así, por ejemplo, la acción indicada en la oración de (98a) concluirá cuando se finalice la historia. Además, el argumento interno también sufre un cambio de estado; en este caso, la historia va narrándose hasta que concluye, generando un objeto afectado en los términos de Tenny (1987). Con RE1- la acción se repite sobre el mismo argumento interno con el fin de perfeccionarlo. Así, en (98b) Pedro cuenta la historia una segunda vez, es decir, la repetición de la acción modifica el argumento interno de nuevo:

- (98) a. Pedro cuenta una historia.
b. Pedro recuenta una historia.

Los verbos de comunicación con el rasgo [-télico] admiten el prefijo RE2- para determinar bien la intensificación (*reafirmar*), bien la reiteración (*rededir*).

k) Verbos causativos [causa]

En los verbos causativos que admiten RE1- hemos incluido tres grupos de verbos que tienen en común su carácter deadjetival, si bien se diferencian en su formación: unos acuden a la sufijación mediante -IZA(R) o -ECE(R) o mediante la vocal temática y otros se forman mediante un proceso de parasíntesis.

Estos verbos constituyen acciones télicas en la modalidad de [\pm télico]. Como realizaciones, implican los dos subeventos de todo evento complejo: una actividad representada por la acción causante (parafraseable por el verbo *hacer*) y un resultado de la actividad que se expresa mediante el adjetivo⁴⁹. Así, el punto terminal de la acción télica está determinado por el estado-resultado que representa el adjetivo. Esto explica que los verbos denominales formados con -IZA(R) (*escandalizar*, *simbolizar*, *protagonizar*) o mediante parasíntesis (*enjoyar*, *ensillar*)⁵⁰ no se constituyan como acciones causativas, salvo en caso de que los nombres puedan interpretarse como estados: *islamizar* 'hacer que alguien o algo adopte las costumbres del Islam'.

El proceso de prefijación con RE1- señala la repetición de la acción para modificar el argumento interno y, a través de él, cambiar el estado resultado obtenido en la acción primera. Pongamos algún ejemplo.

- (99) a. Los trabajadores ensancharon la carretera.
b. El ayuntamiento alarga la línea 1 del metro.
- (100) a. Los trabajadores reensancharon la carretera.
b. El ayuntamiento realarga la línea 1 del metro.

En las acciones de (99), los argumentos internos son modificados por la acción causada por el argumento externo y el punto terminal de la acción está constituido por el estado-resultado de la modificación del argumento interno: la carretera se hace más ancha, la línea 1 del metro se hace más larga. Las acciones contenidas en las oraciones de (100) implican los estados resultados de las acciones de (99). La repetición de la acción con RE1- incide en la modificación del argumento interno y se modifica a su vez el estado-resultado: la carretera es más ancha (que la de (99a)) y la línea 1 del metro es más larga (que la de (99b)).

La caracterización aspectual de los verbos causativos que hemos presentado explica, de un lado, que RE1- sea muy productivo con este tipo de verbos; de otro, se da cuenta de la escasa productividad de RE1- con los verbos parasintéticos denominales y con los denominales en -IZA(R) que no sean causativos y no cumplan estrictamente las restricciones aspectuales de RE1-.

1) Verbos de proceso [proceso]

Los verbos que hemos incluido en este grupo son actividades, por tanto, verbos con el rasgo [-télico] que permiten la prefijación de RE2- para intensificar la acción denotada. Como verbos marcados con el rasgo [-télico] no aceptan la prefijación con RE1-.

m) 'caer' y 'vivir'

Por último, los verbos *caer* y *vivir* representan un logro y una realización, respectivamente. En las dos acepciones de *caer* que admiten RE1-, la acción puntual del verbo afecta el argumento interno y tal acción no permite un argumento interno no-cuantificado, por lo que el verbo *caer*, en estas acepciones, es considerado [+télico]. Con la repetición de la acción marcada con RE1-, se modifica por segunda vez el argumento interno.

En el verbo *vivir*, sólo las acepciones marcadas como [\pm télico] son posibles con RE1- (*revivir la discordia*, *revivir una situación pasada*), excluyéndose de dicho proceso de prefijación las acepciones estativas (**revivir en Madrid*). En los casos en que es aceptable la prefijación con RE1-, la repetición incide sobre un estado anterior: el de la existencia de la discordia o el de vivir la misma situación.

En resumen, *el prefijo RE1- exige que las bases verbales a las que se une estén marcadas con el rasgo [+télico] y que el argumento interno esté afectado por la acción del verbo y exista tras la ejecución de la acción*. Tales características implican la presencia de un punto terminal en el desarrollo de la acción. La 'afectación de objeto', presente en la mayoría de los grupos, denota un cambio de estado en el argumento interno dando lugar a un estado resultado, por lo que dicha afectación de objeto es posible por la telicidad del evento. Así pues, pueden existir verbos de cambio de estado que, sin embargo, no afecten el objeto porque sus acciones no alcanzan un final (véanse, por ejemplo, los verbos prefijados con RE2- del grupo de objeto modificado (grupo b)). Sobre el objeto afectado opera la repetición de la acción con RE1-, hecho que explica, por un lado, que la mayor parte de los argumentos internos de estos verbos sean [-humano] y, por otro, que RE1- sea mayoritariamente productivo con las realizaciones. En nuestra clasificación de las bases verbales prefijadas con RE1-, la afectación del objeto y el correspondiente resultado de la acción pueden estar constituidos por la creación o la modificación del argumento interno, por la creación de un estado (no incluido en el argumento interno), por la fase final de una acción, por el estado del argumento interno tras su desplazamiento, por el límite de locación del argumento interno, por el estado final tras un proceso mental o tras una acción causativa

o por el estado de posesión o falta de posesión. Así pues, la estructura de subeventos ha resultado de gran utilidad para determinar los distintos valores que encierra el RE- de repetición en español. Por otro lado, como la prefijación con RE1- presupone la existencia de un objeto en el predicado de la acción anterior, las bases a las que dicho prefijo se une deben crear o conservar el objeto una vez finalizada la acción (*Delimitación de la Preservación del Objeto*).

En cuanto a RE2-, *lo relevante en el proceso de prefijación con RE2- es el rasgo [-télico] que caracteriza a los estados y a las actividades*. Como hemos señalado, cualquier proceso o estado puede ser prefijado con el RE2- de intensidad, aunque no han sido recogidas todas las formaciones posibles en nuestro corpus debido al número elevado de verbos que podríamos incluir y, sobre todo, debido a que, en muchos casos, no disponemos de ejemplos, de modo que en puridad deberíamos tildarlas de palabras posibles más que de palabras existentes. Tales formaciones están ligadas a un plano afectivo y coloquial de la lengua y son muy frecuentes en aquellas áreas en las que se tiende a intensificar las acciones, los estados y las cualidades. El plano afectivo y coloquial en el que se sitúa RE2- se opone a la línea de productividad de RE1-, vinculado este último a un nivel más cuidado y culto de la lengua con frecuentes interferencias con anglicismos y galicismos formados sobre el RE- con valor iterativo.

En este apartado hemos intentado justificar desde el aspecto léxico la clasificación semántica que presentábamos en la sección anterior. El aspecto se ha revelado como factor imprescindible para caracterizar el proceso de prefijación de RE- en español así como para comprobar los dos tipos de prefijos que señalamos (*cf.* apartado 1 de este capítulo). Para terminar esta sección, trataremos de explicar, desde el aspecto léxico, las razones por las cuales RE1- rechaza las bases verbales que incluyen en su estructura argumental argumentos que no sean un SN.

2.3.3. Restricciones aspectuales en los complementos

Después de haber analizado las restricciones aspectuales del prefijo RE- en español,

pasaremos a examinar, desde esta perspectiva aspectual, ciertas limitaciones en la estructura argumental que observábamos en la sección 2.1 y que nos sirvieron allí para establecer las diferencias entre RE1- y RE2-.

Decíamos que el prefijo RE1- exige la presencia de un argumento interno en la estructura argumental de las bases, pero que dicho argumento debía estar realizado como un SN excluyéndose las oraciones tanto finitas como no-finitas en esa posición argumental, según mostramos en los siguientes ejemplos (repetimos también los ejemplos de (16) y (18) en (102) y (103), respectivamente):

- (101) a. Juan repiensa la solución del problema.
b. *Juan repiensa que nunca llegará lejos.
c. *Juan repiensa ganar la carrera.
- (102) a. Admitieron / readmitieron a Juan en la asociación de baile.
b. Admitieron / *readmitieron que Luis era el responsable de la catástrofe.
c. El presidente del banco tendrá que considerar / reconsiderar su decisión.
d. Don Quijote consideraba / *reconsideraba que Dulcinea era la mujer más bella del mundo.
- (103) a. El Ministerio ordena / reordena los programas de educación para adultos.
b. El general ordenó / *reordenó partir.
c. Juan piensa / repiensa la respuesta.
d. Juan piensa / *repiensa aprobar el examen.

Tales restricciones no se cumplen con RE2-, como veíamos en los ejemplos de (17) y (19) (que repetimos aquí bajo (104) y (105)), a propósito del verbo *reafirmar*, posible con oraciones tanto finitas como no-finitas:

(104) El presidente reafirmó que la ayuda norteamericana a ese país tendrá un efecto duradero y concreto.

(105) El preso reafirmó haber cometido el crimen.

No parece que la causa de tales restricciones con RE1- se deba a la imposibilidad de repetir dichas acciones, pues éstas son posibles con otros mecanismos de iteración como la perífrasis *volver a* o las locuciones iterativas *de nuevo*, *otra vez* (que trataremos en el capítulo siguiente). El prefijo RE- del inglés, al contrario que el del español, permite tanto oraciones finitas como no-finitas en la posición de argumento interno (Randall (1982)):

- (106) a. Henry reestablished that Shakespeare was born in 1564.
(lit. 'Henry re-demostró que Shakespeare nació en 1564')
- b. Margaret restated that vermilion is a shade of red.
(lit. 'Margaret re-afirmó que el bermellón es un tono del rojo')
- c. re consent to write the article
(lit. 're-consentir en escribir el artículo')
- d. rearrange to be here
(lit. 're-planear estar aquí')

Según Randall (1982), los verbos complejos derivados con RE- de (106) permiten oraciones en la posición de argumento interno debido a que dichas oraciones pueden reanalizarse como SSNN:

- (107) a. Henry reestablished the date of Shakespeare's birth.
(lit. 'Henry re-demostró la fecha de nacimiento de Shakespeare')
- b. Margaret restated the meaning of the word 'vermilion'.
(lit. 'Margaret re-afirmó el significado de la palabra 'bermellón'))

Se excluyen, por el contrario, los verbos complejos cuyo argumento interno no puede recategorizarse como SN:

- (108) a. *James rethought that papayas grow on trees.
 (lit. 'James re-pensó que las papayas crecen en los árboles')
 b. *Andrew reswore that he had seen a ghost.
 (lit. 'Andrew re-juró que había visto un fantasma')

Los ejemplos anteriores, señala Randall, confirman la *Restricción de la Forma Compleja* (RFC) según la cual una forma compleja hereda la subcategorización de su base si y sólo si la subcategorización de la base es no-marcada, es decir, una subcategorización [— SN] o [— ϕ]. Si las oraciones subordinadas son recategorizables como SSNN, pueden, en consecuencia, ser heredadas por el verbo complejo, pues la subcategorización de la base es también, en estos casos, no marcada, por lo que se cumple la RFC. Ahora bien, como la propia autora indica, existen ciertas excepciones a la RFC con verbos complejos que realizan su argumento interno como una oración sin posibilidad de que dichos verbos puedan llevar un SN en esa posición argumental. Por ejemplo, el argumento interno oracional de los verbos de (109) no puede recategorizarse como un SN dado que tales verbos, en su forma simple y compleja, no pueden realizar su argumento interno como un SN, según muestra la agramaticalidad de los ejemplos de (110) y, a pesar de esta limitación, las oraciones de (109) son gramaticales infringiéndose, de este modo, la RFC.

- (109) a. Delia redeclared that her theory was the correct one.
 (lit. 'Delia re-declaró que su teoría era la correcta')
 b. Mary retestified that Fred had been with her.
 (lit. 'Mary re-declaró que Fred había estado con ella')
- (110) a. *Delia declared / redeclared her theory.
 (lit. 'Delia declaró / re-declaró su teoría')
 b. *Mary testified / retestified Fred's whereabouts.
 (lit. 'Mary declaró / re-declaró el paradero de Fred')

Randall deja los casos de (109) como excepciones a la RFC y mantiene que el RE- del inglés sólo permite oraciones como argumentos internos en los casos en que éstas puedan reinterpretarse como SN.

En español, si tenemos en cuenta las restricciones aspectuales que impone RE1- a las bases, podremos explicar la agramaticalidad de los ejemplos de (101b y c) y de otros casos semejantes, como los de (102) y (103). En (101b y c) nos encontramos con un valor aspectual atético del verbo *pensar*, parafraseable por 'creer u opinar', en el primer caso, y por 'tener intención de hacer cierta cosa', en el segundo. Al desarrollar ambas acepciones de *pensar* valores atéticos, el argumento interno no puede ser afectado por la acción, quedando descartada, de este modo, la prefijación con RE1-. En los casos de *admitir* (102b), *considerar* (102d) y *ordenar* (103b), su significado es 'juzgar, considerar válido', 'tener en cuenta, creer' y 'mandar, dar una orden', respectivamente. Esto es, como en los ejemplos (101b y c), las acepciones mencionadas de *admitir*, *considerar* y *ordenar* son consideradas atéticas, sin objetos afectados, por lo que queda excluida naturalmente la prefijación con RE1-. Lo mismo podemos decir en el caso de los verbos introductores de lo que tradicionalmente se ha venido llamando "estilo indirecto":

- (111) a. *El historiador recuenta que Pedro el Cruel fue traicionado.
- b. *Juan rescribe que el asesinato del policía fue muy injusto.

Como las acepciones de los verbos anteriores carecen de un punto terminal y de un resultado, la acción correspondiente con RE1- no puede presuponer el objeto de la acción anterior y no puede incidir en él por segunda vez, dado que dicho objeto no existe por no llegar la acción a su fin. Tales oraciones son posibles, sin embargo, con RE2- ya que, al no presuponer dicho prefijo una acción anterior, los objetos pueden no existir o pueden no estar afectados. Es de notar que estos mismos verbos, que no son posibles con RE1-, podrían ser aceptables con RE2- con lectura de intensificación: *reconsiderar*, *readmitir*, *reordenar de forma vehemente*.

En nuestra opinión, a diferencia del español, la afectación del objeto y la preservación del objeto no forman parte de las restricciones del RE- inglés siendo la presencia en el predicado de un argumento interno la condición determinante del proceso de prefijación. En consecuencia, las bases verbales a las que se adjunta el RE- inglés pueden ser tanto realizaciones como actividades. Parece ser el mismo caso del RE- francés, que puede adjuntarse a verbos con complementos oracionales en la posición de objeto (112a) o incluso puede unirse a acepciones en las que el verbo es el auxiliar de una perífrasis (112b) con el

valor de repetición de la acción, posibilidades ambas descartadas en español (113) (nótese que la oración (113c) es agramatical con el valor de repetición de la acción en los verbos *reconsiderar* y *reafirmar*):

- (112) a. reconsidérer / réaffirmer qu'il est coupable
 (lit. 're-considerar / re-afirmar que él es culpable')
 b. recommencer à chanter
 (lit. 're-comenzar a cantar')
- (113) a. *Juan recommencé a cantar.
 b. *Juan no realcanza a comprendre el daño que ha causado.
 c. *Juan reconsideró / reafirmó que el acusado es culpable.

Otro problema que dejamos pendiente se refiere a los SSPP que alternan con el SN en la estructura argumental, como en los ejemplos que presentamos en la sección 2.1, ejemplos (27) que repetimos aquí bajo (114):

- (114) a. penser / repenser la pregunta
 b. penser / *repenser en la pregunta
 c. écrire / rescrire un livre
 d. écrire / *rescrire en un livre
 e. croiser / recroiser une rue
 f. croiser / *recroiser par une rue

RE1- no acepta un SP como argumento interno ni con aquellos verbos en los que el SP alterna con un SN, ni con verbos preposicionales (*abstenirse de*, *atenerse a*, *abogar por*, *abundar en*, etc.) aunque algunos sean verbos télicos. En el caso de *abastecer de*, la prefijación con RE1- es posible porque existe un argumento interno afectado realizado como SN: *abastecer de algo a alguien*. Tal característica falta en los verbos preposicionales anteriores y, por ello, se excluye la prefijación con RE1-. En los verbos con alternancia SN / SP (114), el valor aspectual es distinto en una y otra construcción. Por ejemplo, la diferencia entre *écrire un livre* y *écrire en un livre* se basa en el contenido aspectual del

evento: el primer caso es un ejemplo de verbo resultativo (télico); el segundo, en cambio, es un verbo de proceso (atélico)⁵¹. Entre *pensar una respuesta* y *pensar en una respuesta* puede observarse el mismo comportamiento aspectual: en el primer caso, se alude al resultado pero no así en el segundo.

Otros verbos con un SP con el papel temático de Meta tampoco aceptan la prefijación con RE1-: **redirigirse al puerto*, **recaminar hacia el parque*, **revolar a Nueva York*. El mismo hecho puede constatarse en inglés (Wechsler (1989:430))⁵²:

- (115) a. *John reswam from France to England.
 (lit. 'John re-nadó de Francia a Inglaterra')
 b. *John reran around the track .
 (lit. 'John re-corrió alrededor de la pista')

Por el contrario, son posibles los SSNN locativos que delimitan el evento (realizaciones de trayectoria): en español, *recruzar la calle*; en inglés, *reswim the English Channel* (lit. 'recruzar a nado el Canal de la Mancha').

Para Wechsler (1989) la agramaticalidad de las oraciones de (115) puede explicarse a partir de dos condiciones: la *Condición del Argumento Nuclear* (Nuclear Argument Condition (CAN)), la cual establece que RE- tiene alcance sobre todos los argumentos nucleares, y la *Condición del Argumento Directo* (Direct Argument Condition (CAD)), por la cual RE- tiene alcance sólo sobre argumentos directos. Uniendo las dos condiciones y considerando que los argumentos directos son nucleares, puede afirmarse que RE- sólo tiene alcance sobre los argumentos nucleares (CAN) que sean a la vez argumentos directos (CAD). En consecuencia, aunque los argumentos Meta son nucleares, razón por la cual las bases verbales con un argumento Meta podrían prefijarse con RE- de acuerdo con la CAN, tales argumentos no son, sin embargo, argumentos directos sino argumentos oblicuos, por lo que se infringe la CAD, quedando descartadas de la prefijación con RE- las bases verbales que contengan en su estructura argumental un SP Meta. Así pues, las formaciones de (115) son excluidas del léxico inglés.

Para el español, los verbos con un SP Meta, semejantes a los ejemplos anteriores del inglés (*dirigirse, caminar, nadar, volar*), están marcados como [-télico], es decir, el SP Meta no puede delimitar aspectualmente el evento; además, dada su naturaleza categorial, la de ser un SP, tal sintagma no puede ser afectado por la acción, ya que la propiedad de afectación sólo corresponde a los argumentos internos SN de los verbos⁵³. En otras palabras, el SP no indica un resultado, por lo que la repetición de la acción denotada por RE1- no puede presuponer el resultado de la acción anterior. Como son verbos marcados con el rasgo [-télico], sin argumento interno afectado, la prefijación con RE1- queda excluida; en cambio, como verbos [-télico] podrían prefijarse con RE2 con un sentido de intensificación de la acción. Así pues, las restricciones mencionadas en relación con el proceso de prefijación con RE- en español permiten dar cuenta de estos hechos sin necesidad de acudir a las dos condiciones (CAN y CAD) que formula Wechsler (1989) para explicar la agramaticalidad de las oraciones del inglés de (115).

Hasta el momento hemos tratado las restricciones del RE- español relacionadas con la naturaleza del argumento interno y con los complementos preposicionales. Pasemos a considerar ahora los complementos que aparecen junto al argumento interno del verbo derivado con RE-, posibilidad excluida según la *Restricción del Complemento con Caso* (RCC) propuesta en Carlson y Roeper (1980).

Como veíamos en la sección 2.1., tal restricción regula que los verbos complejos (o verbos derivados) sólo puedan llevar un único objeto que es el que recibe caso del verbo derivado, excluyéndose cualquier otro tipo de complemento. Esto implica que cualquier verbo que subcategorice más de un elemento no aparecerá nunca con RE-. Ahora bien, tal restricción no se cumple en inglés (Randall (1982)) ni en español, como muestran los ejemplos ya citados de (30) para el inglés y (32) para el español, que repetimos aquí bajo (116) y (117) respectivamente:

- (116) a. John re-read the book to Alice.
 (lit. 'John re-leyó el libro a Alice')
 b. John redirected the traffic to the bridge.
 (lit. 'John re-dirigió el tráfico al puente')
 c. John rehung the pictures on the north wall.
 (lit. 'John re-colgó los cuadros en la pared norte')
- (117) a. realquilar el piso a Juan
 b. repintar la casa de verde
 c. reponer los libros en la estantería
 d. reincorporar a los obreros a sus antiguos puestos de trabajo

Los complementos subrayados de los anteriores ejemplos españoles no modifican el aspecto léxico del verbo, razón por la cual no contravienen las restricciones del proceso de prefijación con RE- que hemos fijado en los apartados precedentes. Como puede observarse, las bases verbales sobre las que se forman los verbos derivados de los ejemplos de (117) contienen en su estructura argumental un argumento interno SN (una de las condiciones del proceso de prefijación con RE-), además del SP, y están marcadas con el rasgo [\pm télico]. Dado que tales bases verbales se ajustan a las restricciones del proceso de prefijación con RE- ya expuestas, los verbos en cuestión pueden prefijarse con RE- independientemente de que subcategoricen más de un argumento (117a, c, y d) o de que lleven un complemento opcional (117b). En consecuencia, como la RCC no permite dar cuenta de la buena formación de oraciones como las de (117), la omitimos de las restricciones del proceso de prefijación de RE- en español.

El último caso que comentaremos es el de las construcciones con predicados secundarios. Existen ciertos complementos predicativos referidos al argumento interno que no aparecen con el verbo derivado mediante RE1- (118a y b) que son, en cambio, perfectamente gramaticales con el verbo simple, hecho que podría explicarse desde la RCC si no ocurriera que, junto a éstos, se dan ejemplos como los de (118c y d) con complementos predicativos de objeto en construcciones con verbos prefijados con RE1-:

- (118) a. *El propietario repinta la pared roja.
- b. *La secretaria recoloca los libros juntos.
- c. El propietario revende la casa cara.
- d. Juan reenvía el paquete envuelto.

Además de los ejemplos gramaticales de (118c y d), pueden mencionarse algunos otros casos como los de (119) en los cuales el contenido del predicativo se realiza mediante un SP:

- (119) a. El propietario repinta la pared de rojo.
- b. La secretaria recoloca los libros por orden alfabético.
- c. El propietario revende la casa a un alto precio.
- d. Juan reenvía el paquete con un bonito lazo.

En palabras de Demonte (1988:388), pueden señalarse dos tipos de predicados secundarios: los depictivos o descriptivos que "aluden a situaciones que podríamos llamar temporales, al estado en que se encuentra el objeto en el momento en que la acción acontece" (*Juan se comió la carne cruda*) y los resultativos que "expresan estados extremos, estados que tienen lugar cuando la acción se ha completado" (*Juan pintó la casa roja*). Si volvemos a los ejemplos de (118), podremos advertir que las oraciones agramaticales constan de predicados secundarios resultativos (118a y b) mientras que, las oraciones gramaticales de (118c y d) incluyen predicados secundarios descriptivos. Analicemos, pues, cuáles pueden ser las causas de que los verbos prefijados en RE1- sean sólo compatibles con predicados no resultativos.

Los dos tipos de predicados secundarios acompañan a verbos télicos⁵⁴, pero sólo los resultativos aluden al estado final alcanzado con la consecución de la acción: la pared está roja (118a), los libros están juntos (118b). Los no-resultativos o descriptivos, en cambio, no se refieren a esta fase del estado final, sino al momento del proceso: la casa es cara en el momento de la venta (118c), el paquete está envuelto en el momento del envío (118d). Los predicados resultativos acompañan a verbos igualmente resultativos, por lo que tales eventos incluyen dos estados-resultado: el que expresa la acción del verbo y el que denota el predicado secundario. Así, la prefijación con RE1-, de ser posible, incidiría en los dos resultados. En el ejemplo de (118a), la pared está pintada y la pared está roja de modo que

el verbo derivado con RE1- presupondría los dos estados-resultado alcanzados en la acción primera y denotaría que la pared queda pintada una segunda vez y, además, que es pintada de rojo en esta segunda vez. En síntesis, para implicar a los dos estados-resultado de la acción primera, RE1- habría de tener alcance sobre el argumento interno y su predicativo.

Los predicativos descriptivos y los SSPP, por el contrario, no expresan un resultado sino que marcan una característica del proceso. Por ello, la repetición de la acción no implica que la característica aludida en el proceso haya de estar presente en la acción primera, es decir, tal característica queda fuera del alcance de RE1-, de modo que el predicativo descriptivo de la segunda acción puede ser distinto del de la primera. Pongamos algún ejemplo. Si Juan revende la casa cara o si Juan repinta la pared de rojo, es posible suponer que la casa ha sido vendida barata antes o que la pared ha sido pintada de otro color; esto es, los predicativos descriptivos de la segunda acción pueden ser distintos de los de la primera dado que RE1- no presupone los complementos descriptivos de la acción previa.

El distinto comportamiento de RE- en el alcance sobre el complemento predicativo puede explicarse a partir de la selección del verbo. Como señala Tenny (1987:45), los complementos resultativos son seleccionados por el verbo; en cambio, los descriptivos no lo son. Volveremos sobre esta cuestión en el siguiente capítulo para ofrecer una explicación de este fenómeno desde la Forma Lógica.

Las precisiones anteriores permiten explicar que los predicados secundarios resultativos no puedan ser referidos al argumento externo ni puedan aparecer con verbos atéticos. En el primer caso, porque el argumento externo no experimenta una afectación a partir de la cual pueda constituirse el estado-resultado que denota el predicado resultativo; en el segundo, porque los verbos atéticos carecen de un punto final sobre el cual asentar el estado-resultado al que hace referencia el predicado secundario resultativo. En consecuencia, los verbos prefijados con alguno de los dos tipos de RE- podrán aparecer con predicados secundarios descriptivos referidos al argumento interno (120 a y b) o referidos al argumento externo (120 c y d), excluyéndose los predicativos resultativos en ambos casos:

- (120) a. La modista rediseña un vestido moderno.
 b. El niño recorta las figuras pequeñas.
 c. Juan repintó la pared contento.
 d. El peluquero repeina a la actriz orgulloso.

Nos quedan aún pendientes dos cuestiones referidas a los predicados secundarios. En primer lugar, nos ocuparemos de los predicados secundarios subcategorizados por verbos del tipo *considerar*. En estos casos, el adjetivo, que pertenece a la clase de predicativos descriptivos, es obligatorio: *considerar a María *(elegante)*. Por su condición de predicado descriptivo, tal construcción debería ser posible con los verbos prefijados en RE1-. Sin embargo, la prefijación con RE1- queda excluida en la construcción anterior dada la naturaleza atética de la acepción de los verbos del tipo *considerar* ('creer, opinar').

En segundo lugar, tomaremos en consideración los verbos "designativos", que aceptan la prefijación con RE1- aun llevando un complemento predicativo resultativo (así los considera, por ejemplo, Tenny (1987)): *reelegir / renombrar a Pedro delegado*, por lo que a primera vista suponen un contraejemplo a la conclusión alcanzada anteriormente. Ahora bien, es de notar que entre los complementos predicativos de los verbos "designativos" y los predicativos de (118a y b) existe una clara diferencia. Aunque en los dos casos el verbo selecciona el predicado resultativo sólo los complementos predicativos de los verbos "designativos" están subcategorizados (121a), siendo opcionales los predicativos resultativos de verbos como *pintar* en (121b):

- (121) a. elegir / nombrar a Pedro *(delegado)
 b. pintar la casa (roja)

El predicado resultativo de los verbos "designativos" no expresa un resultado distinto del del objeto, sino que el objeto y su predicativo se reanalizan como si se tratara de una única unidad con un solo resultado (*Pedro es delegado*). Es decir, la acción del verbo "designativo" modifica el objeto y el resultado de la modificación se expresa mediante el predicativo. Que RE1- sea compatible con el significado de esta construcción se explica porque sólo existe un único estado final y, por tanto, éste puede presuponerse en la repetición de la acción denotada

por el predicado prefijado.

En síntesis, hemos mostrado que las restricciones del proceso de prefijación con RE-, determinadas en los apartados anteriores, permiten explicar las limitaciones y los contrastes observados en ciertas construcciones que contienen un verbo prefijado con RE-. A continuación propondremos un modo de formalizar las restricciones del prefijo RE- en español.

2.4. Sobre la formalización morfológica

Como señalamos en la sección 1.2 de este capítulo, el proceso de prefijación con RE- en español puede definirse mediante la siguiente RFP:

(122) Prefijación de RE-

[re [X]_[+v]]_[+v]

Dicha RFP permite unir el prefijo RE- a una base marcada como [+V]. Los dos tipos de RE- que hemos distinguido dan lugar a dos entradas léxicas del prefijo en las cuales están consignadas, según el modelo que mostramos en el capítulo I, las restricciones fonológicas, morfológicas, semánticas y sintácticas del prefijo.

El estudio desarrollado en las páginas anteriores nos ha permitido establecer las restricciones sintácticas, semánticas y aspectuales que impone el proceso de prefijación con RE- a las bases a las que se adjunta. Estas restricciones pueden resumirse en lo siguiente: RE1- exige que la base verbal esté marcada con el rasgo [+télico] —con las dos variantes posibles [+télico] y [±télico]— y que el argumento interno del predicado verbal sea un Tema-afectado por la acción del verbo; la RFP de RE2-, por su parte, requiere bases verbales que no incluyan el rasgo [+télico]. Esto es, según el modelo que presentamos en el capítulo I, las entradas léxicas del prefijo RE- en español serán las que recogemos en (123), donde especificamos una entrada léxica para RE1- y otra para RE2-:

(123) Entradas léxicas del prefijo RE-

RE1-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: iteración

RSS: argumento interno (tema-afectado), [+télico]

RF:

RM:

EA: —

RE2-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: intensidad

RSS: \neg [+télico]

RF:

RM:

EA: —

Las entradas anteriores contienen información categorial (IC), en la cual se especifica que el prefijo RE- se une a bases verbales; información fonológica (IF), que incluye la representación fonológica del prefijo; un valor conceptual (VC), que para RE1- es de iteración y para RE2-, de intensidad; unas restricciones sintáctico semánticas (RSS), que para RE1- se enuncian como la exigencia de un argumento interno, tema-afectado y del rasgo [+télico] y para RE2-, como la ausencia del rasgo [+télico]. Además, están las restricciones fonológicas (RF) y morfológicas (RM), que serán tratadas en la siguiente sección. La estructura argumental (EA) quedará sin especificar en este caso dado que RE- es un prefijo y, como tal, no puede erigirse en núcleo de la formación léxica (capítulo I sección 2.2.).

Si se comparan las entradas anteriores con las que se proponen en Lieber (1992), podrá advertirse que el atributo VC de las entradas léxicas de (123) sustituye al atributo ELC (Estructura Léxico Conceptual) del modelo de Lieber (1992). En el atributo VC se consigna

el significado conceptual del afijo que se proyecta en la ELC del derivado, la cual incluirá el VC del afijo y la ELC de la base (Martín García (1996)). Al escindir la información conceptual en dos nociones distintas, VC y ELC, se elimina la posibilidad de agrupar bajo una misma denominación el valor semántico-conceptual que aporta el afijo a la forma compleja y la ELC de la palabra derivada, tal como ocurre en las entradas léxicas de los afijos que presenta Lieber (1992). Por ejemplo, en el atributo ELC de las entradas léxicas propuestas por esta autora, se incluye tanto la ELC de la palabra derivada como los valores semánticos del afijo. Si estas dos nociones conceptuales se consignan como un solo tipo de información semántica del afijo, no es posible representar el significado composicional de las palabras complejas y, en consecuencia, no se refleja de forma adecuada la composicionalidad de significado, uno de los puntos sobre el que se asienta la Semántica Conceptual según se expone en Jackendoff (1990). Así pues, suponemos que toda palabra derivada proyecta una ELC que contiene el VC del afijo más la ELC de la base a la que dicho afijo se une.

Pongamos un ejemplo. El VC de RE1-, especificado como 'iteración', se constituye como una función conceptual que tiene como argumento el evento formado por la ELC de la base a la que el prefijo se adjunta, según recogemos en la ELC de los derivados con RE1- que mostramos en (124a). Por el contrario, el VC de RE2-, caracterizado como 'intensidad', se proyecta en la ELC de los derivados con RE2- como una función conceptual que tiene como argumento el proceso o estado que denota la ELC de la base, según aparece en (124b):

(124) a. ELC de los derivados con RE1-

$$\left[\begin{array}{c} \text{ITERACIÓN} \\ \text{evento} \end{array} \left[\begin{array}{c} \text{ELC-base} \\ \text{evento} \end{array} \right] \right]$$

b. ELC de los derivados con RE2-

$$\left[\begin{array}{c} \text{INTENSIDAD} \\ \text{proceso/estado} \end{array} \left[\begin{array}{c} \text{ELC-base} \\ \text{proceso/estado} \end{array} \right] \right]$$

En la ELC es posible añadir, además, especificaciones aspectuales en los eventos e información sobre la naturaleza contable o no contable de los nombres, según aparece en

Jackendoff (1991). Este tipo de descomposición semántica permite reflejar dentro de la ELC de los derivados determinadas restricciones semánticas de los procesos derivativos, así como especificaciones semánticas de la unidad compleja. Veamos alguno de los primitivos y funciones conceptuales que este autor señala para intentar aplicarlos al proceso de derivación con RE-.

Propone Jackendoff (1991) los rasgos \pm *estructura interna*, \pm *agregado* y \pm *limitado*, entre otros, junto con nuevas funciones conceptuales con el fin de dar cuenta de hechos lingüísticos como la aspectualidad de los eventos o la naturaleza contable o no-contable de los nombres. Según esta notación, los eventos reiterativos, por ejemplo, proyectan una ELC como la que mostramos en (125). Esto es, un proceso o evento reiterativo está caracterizado por los rasgos -l (no-limitado) y +i (con estructura interna). Dicho de manera más precisa, tal proceso no incluye el punto final de la acción (-l), consta de distintas realizaciones del evento o del proceso (+i) y proyecta una función PL (plural) que indica la reiteración de un evento marcado como [+l -i], es decir, de un evento limitado sin estructura interna:

(125)

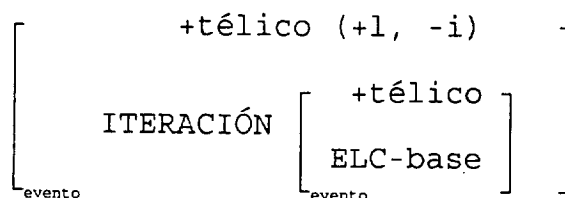
$$\left[\begin{array}{cc} -l, & +i \\ & PL \end{array} \left[\begin{array}{cc} +l, & -i \end{array} \right] \right]$$

evento/proceso evento

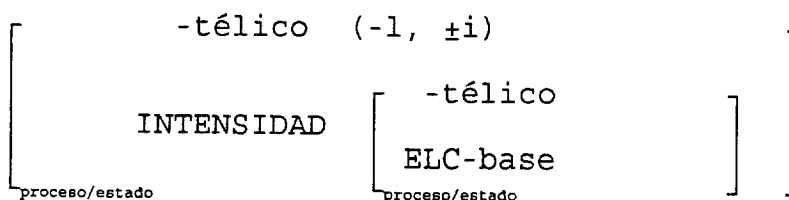
La ELC de (125) corresponde a la representación conceptual de una unidad léxica como *golpear* considerada como -l (es decir, no limitada, sin fin de la acción) y +i (es decir, con una estructura interna que se compone de distintas realizaciones del evento, en este caso, del evento *dar un golpe*). La función conceptual PL denota la reiteración de un evento +l y -i, caracterización del evento *dar un golpe*.

Adoptando los rasgos conceptuales mencionados anteriormente y teniendo en cuenta las restricciones y la semántica del proceso de prefijación con RE- en español ya estudiadas, modificaremos las ELC de (124) como en (126):

(126) a. ELC de los derivados con RE1-



b. ELC de los derivados con RE2-



Esto es, el evento iterativo (126a) está caracterizado por el rasgo [+télico] —[+1, -i] en notación de Jackendoff (1991)— y proyecta la función conceptual de ITERACIÓN que tiene un argumento constituido por un evento marcado como [+télico] que representa la base a la que el prefijo se une. Por su parte, el proceso o estado intensivo (126b) está especificado como [-télico] —en notación de Jackendoff (1991), [-1, -i] para la intensidad y [-1, +i] para la reiteración— y proyecta la función conceptual INTENSIDAD que tiene como argumento un proceso o estado con el rasgo [-télico].

Las consideraciones anteriores nos han permitido caracterizar desde el punto de vista conceptual el prefijo RE- y los derivados con este prefijo. Pasemos a continuación a tratar las bases verbales según la estructura argumental, para intentar formalizar la información contenida en el atributo RSS, que hace referencia a las restricciones sintácticas y semánticas del morfema en cuestión.

Para que el prefijo RE- pueda adjuntarse a una base verbal, según se expresa en las entradas léxicas de (123), es preciso que dichas bases contengan información sintáctica relativa al argumento interno (necesario para posibilitar la prefijación con RE1-), información semántica concerniente al Tema-afectado (imprescindible también para la prefijación de RE1-) y cierta información aspectual relevante donde se recojan los rasgos aspectuales ya mencionados. En el siguiente apartado, proponemos una notación de la estructura argumental

de las entradas léxicas de las bases que nos permita formular las restricciones sintáctico-semánticas de RE- dentro de las entradas léxicas de dicho prefijo.

2.4.1. Las entradas léxicas de las bases

La relación entre un predicado y sus argumentos se ha representado en algunos modelos gramaticales por medio de lo que se ha denominado *Estructura Argumental*. Dentro de esta representación, se ha intentado reflejar la función sintáctica que corresponde a cada argumento en la sintaxis. Así, Williams (1981a) distingue en la estructura argumental entre el argumento interno y el argumento externo, este último identificado notacionalmente con el subrayado para diferenciarlo tipográficamente del argumento interno. Esto es, una estructura argumental como *comer* (x, y) indica que el predicado verbal *comer* lleva dos argumento siendo el primero el argumento externo.

La estructura argumental ha sido concebida por algunos autores (por ejemplo, (Chomsky (1981)) como una lista de papeles temáticos, de modo que cada argumento está representado por el papel temático que dicho argumento tiene asociado en la sintaxis. Por ejemplo, el verbo *comer* aparece caracterizado como *comer* (*Agente*, *Tema*). Este tipo de notación se ha visto enriquecido al establecerse una jerarquía dentro de la lista de los papeles temáticos. Así, Grimshaw (1990) sostiene que la estructura argumental está integrada por un conjunto de argumentos dispuestos según un orden de prominencia, determinado por las propiedades temáticas y aspectuales de cada predicado. Por ejemplo, en la notación propuesta en Grimshaw (1990), el verbo *comer* presenta una estructura argumental como la de (127a) que puede representarse en términos de papeles temáticos como (127b), es decir, el argumento externo *Agente* es el más prominente y el argumento interno *Tema*, el menos prominente:

- (127) a. *comer* (x (y))
b. *comer* (*Agente* (*Tema*))

Los papeles temáticos así entendidos dan lugar a dos tipos de interpretaciones. Por un lado, la noción de papel temático es semejante a la de argumento en el sentido de que la

estructura argumental se interpreta como una lista de papeles temáticos; por otro, el papel temático hace referencia a la relación semántica que el argumento mantiene con su predicado. Esta doble concepción de los papeles temáticos ha llevado a algunos autores a proponer dos niveles en la representación léxica: la *Estructura Argumental* y la *Estructura Léxico Conceptual* (ELC). Así, Rappaport y Levin (1988) y Jackendoff (1987, 1990) hablan de una ELC caracterizada por presentar la descomposición del significado de una palabra en primitivos semánticos como CAUSE, GO, AT, etc.. Desde esta estructura puede construirse la *Estructura de Predicado-Argumento* (o estructura argumental), concebida como una representación explícita de las relaciones jerárquicas entre el verbo y sus argumentos. Por ejemplo, el verbo *comer* responderá a la ELC de (128a) y tendrá la estructura de predicado-argumento de (128b), donde *x* e *y* representan dos argumentos siendo el argumento que aparece fuera de los paréntesis angulares el argumento externo y el argumento subrayado, el interno (Rappaport y Levin (1988)):

- (128) a. COMER: [_{evento} CAUSAR ([_{cosa}])]]
 b. COMER: *x* < *y* >

Para Jackendoff (1990), los dos niveles de representación en la entrada léxica están constituidos por la ELC más el marco de subcategorización de la unidad léxica, como mostramos en la entrada léxica de (129) propuesta por este autor:

(129)

$$\left[\begin{array}{l} \text{corre}(r) \\ V \\ [\text{---} (\text{SP})_i] \\ [_{\text{evento}} \text{IR} ([_{\text{cosa}}], [_{\text{trayecto}}]_i)] \end{array} \right]$$

Es decir, *correr* es un verbo (V) que lleva un argumento SP opcional, el cual corresponde a la categoría conceptual TRAYECTO en la ELC. Según Jackendoff (1993), la categoría sintáctica de los argumentos no puede deducirse de las categorías conceptuales, razón por la cual es necesario incluir el marco de subcategorización dentro de la entrada léxica, como en la entrada de (129). En opinión de este autor, al consignar la ELC en la entrada léxica, se

enriquece a la vez el marco de subcategorización.

Entre los autores que mantienen dos niveles de representación léxica, es posible observar dos posturas respecto a la concepción de los papeles temáticos. Así, para Jackendoff (1987, 1990, 1993), la estructura argumental (expresada en sus entradas léxicas como marco de subcategorización, *cf.* (129)) no contiene la especificación en términos de papeles temáticos, entendiendo que la estructura argumental no es otra cosa que el conjunto de índices que relacionan los argumentos conceptuales y los argumentos sintácticos de un verbo. El planteamiento de Jackendoff provoca ciertos problemas dado que no parece posible poder deducir todas las relaciones semánticas expresadas por los papeles temáticos a partir de la posición que el argumento ocupe en la ELC. Por ejemplo, el primer argumento de la función conceptual IR puede ser un Agente como en el verbo *correr* (según la ELC de (129)) o un Tema como en el verbo *poner*. Así, en una oración como *Juan puso el libro en la mesa*, el argumento de la función conceptual IR es *libro*, argumento que no se constituye como Agente de dicha función (a diferencia del verbo *correr*), según queda recogido en la ELC de (130):

(130) [_{evento} CAUSAR ([JUAN], [_{evento} IR ([LIBRO], [_{trayecto} A ([_{lugar} MESA]))]])]

Para Rappaport y Levin (1988), los papeles temáticos concebidos como una lista de argumentos quedan descartados de la estructura argumental. Sin embargo, estas autoras mantienen los papeles temáticos como nociones semánticas derivadas que se identifican con las variables de la ELC. Esto es, Rappaport y Levin rechazan la idea de que los papeles temáticos sean primitivos semánticos tal como son entendidos en las redes temáticas que representan la estructura argumental de un predicado.

En el trabajo de Rappaport y Levin mencionado, los papeles temáticos dejan de representar la noción de argumento para ser considerados como una información semántica distinta de la conceptual, pero relacionada con ella, en el sentido de que los papeles temáticos permiten relacionar los argumentos de la estructura argumental con los argumentos de la estructura conceptual. Es, precisamente, esta última idea la que seguiremos para expresar la estructura argumental de los predicados en las entradas léxicas.

En lo que se refiere a la información categorial, consideramos con Jackendoff (1993) que dicha información no puede deducirse de la información conceptual, por lo que ésta debe ser incluida en la estructura argumental. En el modelo de estructura argumental que presentan Rappaport y Levin (1988), la información categorial puede deducirse de la propia notación, dado que todas las variables representan SSNN y los SSPP son considerados como Pvariable, tal como se recoge en (131):

(131) PONER: $x < \underline{y}, P_{loc} z >$

El verbo *poner* consta de tres argumentos: el argumento externo (x), cuya categoría gramatical es SN; el argumento interno (y), también realizado sintácticamente como SN, y el argumento indirecto (z), constituido por un SP (P+SN), cuyo papel temático es asignado por la preposición locativa.

Además, como aseguran estos autores (Rappaport y Levin (1988) y Jackendoff (1990)), en la estructura argumental debe indicarse si un argumento se realiza obligatoriamente o es, por el contrario, opcional.

Recogiendo todo lo dicho hasta el momento, pasamos a proponer una estructura argumental que contiene la información categorial de los argumentos, así como las relaciones semánticas que éstos establecen con la estructura conceptual, expresadas mediante subíndices con etiquetas semejantes a las de los papeles temáticos. Además, distinguimos tipográficamente el argumento externo del interno subrayando el primero, como en la notación propuesta por Williams (1981a). Esto es, proponemos el tipo de notación expresada en (132):

(132) **correr** $< \underline{SN}_{agente}, (SP_{meta-loc}) >$

Consideramos, asimismo, que la estructura argumental es uno de los dos niveles de la representación léxica de una determinada entrada; el otro está constituido por la ELC⁵⁵. Los argumentos de una y otra estructura están coindizados (Jackendoff (1990)). Así pues, la entrada léxica del verbo *correr* puede especificarse como en (133):

(133)

$$\left[\begin{array}{l} \text{corre(r)} \\ \text{V} \\ <\text{SN}_{\text{agente-j}}, (\text{SP}_{\text{meta-loc}})_i > \\ [\text{evento IR} ([\text{cosa}]_j, [\text{trayecto}]_i)] \end{array} \right]$$

En lo que sigue dentro de este apartado, nos ocuparemos de la estructura argumental, según el modelo de (132), para tratar de precisar y refinar la información sintáctica y semántica de los argumentos.

Como dijimos en la sección anterior, la información aspectual de los predicados verbales está contenida en el argumento eventivo, concebido como un argumento más de la estructura argumental (Davidson (1967), Higginbotham (1985)). Una manera de dar cuenta de la información aspectual es utilizar los rasgos [+télico], [-télico] y [±télico] (Sanfilippo (1990a y b))⁵⁶. Como ya señalamos, en la estructura argumental de todos los verbos debe incluirse la información aspectual, incluso en el caso de aquellos que hacen referencia a estados (Higginbotham (1985)). Siguiendo estos supuestos, completaremos la estructura argumenal de (132) con la inclusión del argumento eventivo que contiene la información aspectual del verbo, como mostramos en (134):

- (134) **vende(r)** < SN_{agente}, SN_{tema-afectado}, SP_{meta-pers}, [±télico] >
empuja(r) < SN_{agente}, SN_{tema}, [-télico] >
alcanza(r) < SN_{agente}, SN_{tema-afectado}, [+télico] >

Los verbos marcados con el rasgo [-télico] no modificarán su información aspectual en el SV, independientemente de que el argumento interno esté o no cuantificado (135a). Es decir, tales verbos no podrán funcionar como realizaciones o logros por ser [-télico]. Los verbos considerados [+télico] sólo permiten objetos cuantificados (135b), por lo que no podrán recategorizarse como actividades. Sin embargo, los verbos [±télico] determinan el valor de su rasgo de acuerdo con la cuantificación del argumento interno; esto es, son actividades [-télico] si el argumento interno no está cuantificado (135c) y realizaciones [+télico], si el argumento está cuantificado (135d):

- (135) a. Juan empuja cochecitos / los cochecitos. [-télico]
 b. Juan alcanza *famas / la fama. [+télico]
 c. Juan vende coches. [-télico]
 d. Juan vende los coches. [+télico]

Lo dicho hasta el momento parece mostrar que es la cuantificación del argumento interno la que dispara el valor télico de los verbos marcados como [\pm télico], por lo que se hace necesario examinar las diferencias entre los nombres cuantificados y los no-cuantificados.

Como se ha señalado tradicionalmente, los nombres cuantificados denotan entidades referenciales y los no-cuantificados se comportan como clasificadores (Lyons (1977)). Por ejemplo, la diferencia entre las dos oraciones de (136) reside en el hecho de que sólo el SN atributo de (136b) alude a una entidad referencial (*un hombre que no ve*), mientras que el SN atributo de (136a) indica una cualidad de Juan que permite clasificar a Juan entre el conjunto de entidades que tienen la cualidad de *ser ciego*.

- (136) a. Juan es ciego.
 b. Juan es el ciego.

La observación anterior es válida también para los nombres no-contables. En (137), el nombre no-contable con artículo (137b) indica una entidad referencial 'una copa de vino', mientras que el mismo nombre sin artículo (137a) permite clasificar el objeto al que se refiere:

- (137) a. Esto es vino.
 b. Esto es un vino.

La cuantificación o no-cuantificación de un nombre está ligada al problema de la recategorización de los nombres. Entendemos por recategorización del nombre la posibilidad de que un nombre no-contable pueda comportarse como uno contable y viceversa (Moreno Cabrera (1991b)). La posibilidad de recategorización es consustancial a varios nombres, como

los que presentamos en (138):

- (138) a. Juan tiene tomate / vino en la camisa.
b. Juan tiene el tomate / el vino en la mesa.

En (138a), el nombre *tomate* se ha recategorizado como un nombre no-contable que denota 'sustancia de tomate' y puede aparecer en contextos propios de los nombres no-contables —por ejemplo, en el mismo contexto en que aparece *vino*—; en cambio, en (138b), el nombre *vino* se comporta como un nombre contable con el sentido de 'una copa, botella o un vaso de vino' y comparte los mismos contextos con los nombres contables. En el primer caso, los nombres no están cuantificados y no aluden a entidades referenciales individualizadas. Por el contrario, en el segundo caso, las entidades están cuantificadas y designan entidades individuales y referenciales.

A diferencia del nombre *tomate* de (138a), ciertos nombres contables no pueden recategorizarse como nombres no-contables, por lo que deben aparecer siempre con el artículo:

- (139) a. Juan compra vino / *libro.
b. Juan compra el vino / el libro.

En este último caso, dichos nombres sólo pueden funcionar como no-contables siempre que vayan en plural sin determinante (140a):

- (140) a. Juan compra vino / libros / tomates.
b. Juan compra los vinos / los libros / los tomates.

Esto es, los nombres contables en plural sin determinante se comportan como los nombres no-contables, por lo que no aluden a entidades individuales y referenciales.

Lo visto hasta ahora nos muestra que los nombres sin determinante (no-cuantificados) no son referenciales y, en esta estructura, pueden presentarse los nombres no-contables, así

como los nombres contables sin determinante en singular o plural, en cuyo caso hablaremos de recategorización. En cambio, los nombres con determinante (cuantificados) son referenciales y pueden aparecer en esta estructura tanto nombres contables en singular o plural como nombres no-contables con determinante en singular o en plural, estos últimos recategorizados.

Como ya hemos dicho, con los verbos [\pm télico], el carácter referencial del nombre dispara el rasgo [+télico] de la entrada léxica. Esta relación entre la referencialidad del argumento interno y la información aspectual del verbo puede enunciarse mediante el **Principio de la relación entre Referencialidad y Aspectualidad** en los siguientes términos: Las propiedades referenciales del argumento interno del verbo determinan las propiedades aspectuales del verbo [\pm télico]: si el argumento interno es referencial, el verbo será [+télico]; si el argumento interno no es referencial, el verbo será considerado [-télico].

Hemos visto hasta el momento que la naturaleza semántica del argumento interno permite determinar el valor del rasgo aspectual [\pm télico] del verbo. Pasemos a continuación a analizar la naturaleza categorial de dicho argumento relacionándola, en la medida de lo posible, con su valor semántico.

Como propone Eguren (1989), los nombres con determinante dan lugar a un Sintagma Determinante (SD o Frase Determinante, en términos del autor); en cambio, los nombres sin determinante proyectan un SN. La distribución categorial SD/SN, señala este autor, representa la distinción semántica entre entidades referenciales y clasificadoras⁵⁷. Lo más interesante de esta distinción, desde nuestra perspectiva, es que, en relación a la estructura argumental, los verbos subcategorizan un SN (*trabajar de*), un SD (*pensar*) o ambos sintagmas a la vez (*buscar*). Si esto es así, podremos considerar que los argumentos denominados hasta el momento en este trabajo como SN pertenecen, en realidad, a distintas categorías según el verbo que los rija: unos serán SN, otros SD y otros SN|SD (léase SN o SD: el signo | marca la disyunción), información ésta que deberá incluirse en la propia estructura argumental. Así pues, relacionando esta información categorial del argumento con la información aspectual contenida en el argumento eventivo, diremos que sólo el SD determina el valor [+télico] de los verbos [\pm télico], siendo [-télico] el valor por defecto, es

decir, el que aparece siempre que no esté presente el SD que legitime el valor [+télico] de un verbo [\pm télico]. Veamos las oraciones de (141) en las que aparece un mismo verbo (*leer*) en tres contextos aspectuales diferentes:

- (141) a. Luis lee el, un libro / los, unos libros / muchos libros.
 b. Luis lee libros.
 c. Luis lee.

En (141a), el argumento interno es un SD, por tanto, da como resultado el valor aspectual [+télico]. El argumento interno en (141b), por el contrario, es un SN, al aparecer dicho argumento sin determinante, por lo que el verbo proyectará el rasgo [-télico]. En el caso de (141c), el verbo *leer* no manifiesta su argumento interno, es decir, es un transitivo con significado absoluto. Como en este último caso no está presente un SD que permita identificar el rasgo [+télico], el valor aspectual por defecto será [-télico]. Así, el argumento interno de *leer* estará consignado como SD|SN además de la posibilidad de no aparecer en algunos casos. En la entrada léxica de *leer* estará recogida dicha información según mostramos en (142):

$$(142) \text{ lee(r)} < \text{SN}_{\text{agente}}, (\text{SD} | \text{SN}_{\text{tema-afectado}}), [\pm \text{télico}] >$$

Consecuentemente, según el rasgo aspectual del argumento eventivo y según la naturaleza categorial del argumento interno, podemos encontrarnos ante los casos que presentamos en el gráfico de (143):

(143)

Arg-I \ Asp	[+télico]	[-télico]	[\pm télico]
SN	----	[-télico]	[-télico]
SD	[+télico]	[-télico]	[+télico]
SD SN	[+télico]	[-télico]	[+tél] [-tél]

Esta composicionalidad de la información semántica y categorial del argumento interno y de la información aspectual del argumento eventivo da lugar al contenido aspectual del SV, como ya mencionamos en la sección 2.3.1. Este tratamiento del aspecto está muy próximo al que presenta Verkuyl (1993). Según este autor, el aspecto es una propiedad que se resuelve en cada nudo según los rasgos de los componentes de dicho nudo. Así, los rasgos que él propone son [+/-SQA] para interpretar la naturaleza cuantificacional de los argumentos y [+/- ADD TO] para hacer referencia a la naturaleza aspectual del verbo. Por ejemplo, la combinación de un verbo [+ ADD TO] y de un argumento [+SQA] da lugar a un SV [+T], es decir, más terminativo o télico. Como en la propuesta de Verkuyl (1993), el tratamiento del aspecto adoptado en estas páginas no incluye filtrado de rasgos (del verbo y del argumento interno) sino que consiste, más bien, en un cálculo de rasgos. Esto es, los rasgos contenidos en las entradas léxicas entran en composición según las reglas que hemos fijado para dar lugar a un nuevo rasgo que dominará el nudo superior. En esta composición entra en juego la identificación de los rasgos según la información sintáctica, semántica y aspectual contenida en las entradas léxicas.

Para acabar de perfilar la estructura argumental de las entradas léxicas, es preciso que consideremos la distinción anterior entre SN/SD en relación al argumento externo. En esta posición argumental sólo puede aparecer un SD, es decir, el argumento externo en español debe ser referencial con una distribución semejante a la del nombre propio o el pronombre, como vemos en los ejemplos de (144):

- (144) a. *(El) deportista corre.
 b. *(Los) deportistas corren.
 c. Juan corre.
 d. Juan y María corren.
 e. Él corre / Ellos corren.

Así pues, de acuerdo con esta nueva información, modificamos la estructura argumental de *leer* de (142) como en (145):

- (145) lee(r) <SD_{agente}, (SD|SN_{tema-afectado}), [\pm télico]>

Hemos visto hasta el momento la distinción entre sintagmas referenciales y no-referenciales reflejada categorialmente mediante la división entre SD y SN. Dicha distinción resulta relevante para dar cuenta de algunos fenómenos gramaticales entre los que mencionaremos los siguientes:

1) Los verbos en voz pasiva sólo permiten argumentos internos referenciales, es decir, un SD (146c), descartándose los SSNN (146d). Esto significa que la formación pasiva se construye a partir de la variante télica del verbo en la construcción activa (146a):

- (146) a. Juan escribió los libros.
- b. Juan escribió libros.
- c. Los libros fueron escritos por Juan.
- d. *Libros fueron escritos por Juan.

Esto es, el verbo de la oración de (146a) proyecta un valor [+télico] determinado por el SD argumento interno y permite la formación de la pasiva (146c); el verbo del ejemplo (146b), en cambio, proyecta el rasgo [-télico] dado que su argumento interno no es referencial (es un SN), por lo que la pasiva queda excluida (146d).

2) Los rasgos aspectuales de los verbos son también relevantes en las nominalizaciones de acción correspondientes. Así, en la nominalización de acción, el argumento interno cuantificado puede disparar el valor [+télico] del rasgo [\pm télico], heredado del verbo subyacente. Si el argumento interno no está cuantificado, en cambio, la nominalización tendrá asociado el valor [-télico] (Martín García (1994)). Por ejemplo, el verbo *construir* considerado como [\pm télico] puede funcionar como verbo [+télico] si el argumento interno está cuantificado (147a) o como [-télico] si dicho argumento no está cuantificado (147b). En consecuencia, el nombre deverbal *construcción*, derivado del verbo *construir*, puede dar lugar a un SD [+télico] (147a'), que corresponde a la variante télica del verbo (147a), o a un SD [-télico] (147b'), relacionado con la variante atélica del verbo (147b):

- (147) a. Los albañiles construyen las casas.
 b. Los albañiles construyen casas.
 a'. La construcción de las casas por los albañiles.
 b'. La construcción de casas (*por los albañiles).

Es decir, las nominalizaciones de acción presentan unas características aspectuales semejantes a las que despliega el verbo del que proceden y el valor del rasgo [\pm télico] se obtiene del mismo modo en el SD que incluye el nombre deverbal de acción y en el SV en el cual está contenido el verbo.

De las puntualizaciones anteriores es fácil deducir que los verbos con el rasgo [-télico] darán lugar a nominalizaciones con el mismo contenido aspectual, independientemente de la cuantificación del argumento interno. Así, los nombres deverbales de (148) están caracterizados como [-télico], rasgo aspectual que heredan del verbo base:

- (148) a. La cría de los caballos.
 b. El humedecimiento de la ropa.

Del mismo modo, los verbos marcados como [+télico] sólo podrán ser bases de nominalizaciones con el rasgo [+télico] y, en estos casos, si el argumento interno no está cuantificado, el sintagma resulta agramatical como mostramos en (149):

- (149) a. El comienzo de *(las) negociaciones.
 b. La confirmación de *(las) noticias.

Como es de esperar, los complementos temporales introducidos con *durante* y *en* permiten reflejar el valor aspectual de la nominalización, como en el caso de los verbos:

- (150) a. La construcción de casas durante / *en tres años.
 b. La construcción de las casas por los albañiles *durante / en tres años.

Esto es, la nominalización de (150a) presenta el valor [-télico], razón por la cual es

compatible con el complemento temporal *durante tres años* y rechaza el complemento con la preposición *en*; en cambio, la nominalización de (150b) está caracterizada con el valor [+télico], por lo que sólo puede aparecer con el complemento temporal introducido por *en*.

En suma, las nominalizaciones de acción heredan el argumento eventivo de los verbos de los que proceden y, en consecuencia, presentan el mismo comportamiento aspectual que sus bases verbales.

3) El argumento interno de las nominalizaciones agentivas es un SD siempre que la nominalización agentiva sea referencial (151b) y un SN, si la nominalización agentiva es no-referencial (151c), como mostramos en los ejemplos siguientes:

- (151) a. Juan conduce trenes / el tren.
- b. Juan es el conductor *de trenes / del tren.
- c. Juan es conductor de trenes / *del tren.

Distinguen Levin y Rappaport (1988) los nominales eventivos de los nominales no-eventivos: los primeros pueden heredar los argumentos de la base verbal; los segundos, en cambio, carecen de argumentos. Partiendo de esta distinción, señala Gràcia (1992) que los nombres agentivos del catalán con un complemento sin cuantificar deben ser considerados como nombres no-eventivos que, en realidad, constituyen un nombre compuesto⁵⁸. La misma observación parece válida para el español, por lo que puede afirmarse que el valor aspectual del verbo y la naturaleza categorial del argumento interno determinan la formación de las nominalizaciones agentivas en el sentido de que las nominalizaciones agentivas eventivas (es decir, marcadas con el rasgo [+télico]) tendrán un argumento interno referencial (un SD), mientras que las nominalizaciones agentivas no-eventivas serán consideradas variantes deverbales con el rasgo [-télico] y el argumento interno será un SN.

En suma, como en el caso de las nominalizaciones de acción, el rasgo aspectual de las bases verbales está presente en las nominalizaciones agentivas, siendo la información aspectual del verbo la que permite fijar el contenido eventivo de la nominalización agentiva.

4) Sólo los SSDD pueden pronominalizarse por ser entidades referenciales e individualizadas, pero no así los SSNN, como se refleja en el contraste siguiente:

- (152) a. Las casas, Juan LAS construye.
b. *Casas, Juan LAS construye.

5) Paralelamente a la observación anterior, sólo los SSDD pueden restringir el alcance del nombre con complementos de poseedor, posibilidad descartada en el caso de los SSNN:

- (153) a. Juan construye las casas de María.
b. *Juan construye casas de María.

6) La última observación se refiere a la preposición *a* que introduce argumentos internos marcados como [+humano] y exige que dicho argumento sea referencial⁵⁹, es decir un SD (154a), siendo agramatical la oración si dicho argumento no se constituye como referencial (154b). La oración resultará aceptable, por el contrario, en el caso de que la preposición desaparezca, en cuyo caso el argumento interno ha de ser no-referencial (154c):

- (154) a. María vio a los/unos niños en el parque.
b. María vio a *(los) niños en el parque.
c. María vio (*los) niños en el parque.

En suma, la distinción entre SD y SN resulta relevante en ciertos procesos lingüísticos. Los verbos subcategorizan un SN, un SD o ambos sintagmas a la vez, es decir, un SN|SD. Sólo el SD determina el valor [+télico] de un verbo caracterizado como [\pm télico]. En la notación propuesta, la información categorial de los argumentos está consignada en la estructura argumental del verbo. Veamos, a continuación, la posibilidad de que dicha información pueda ser deducida del contenido semántico del predicado y de las propiedades significativas de los argumentos.

Algunos autores como Bosque (1989) o Levin (1993) sostienen que las restricciones seleccionales que pesan sobre las unidades léxicas pueden determinar ciertas restricciones de

subcategorización, es decir, es posible que las categorías sintácticas puedan ser deducidas de principios semánticos⁶⁰. La consecuencia más inmediata de este planteamiento es la redundancia de la información categorial en las entradas léxicas.

Para dar cuenta del comportamiento sintáctico de las unidades léxicas desde su información semántica, es necesario desarrollar una teoría semántica enriquecida de modo que, por ejemplo, pudiera deducirse la categoría SD a partir del primitivo semántico [+referencial] y la categoría SN, a partir del primitivo [-referencial] o [+propiedad]. Siguiendo este planteamiento y dentro del tratamiento del aspecto presentado en este trabajo, podría decirse que los argumentos internos caracterizados como SD|SN podrían ser considerados como [\pm referencial] siendo el valor [+referencial] el que determinara el valor [+télico] del argumento eventivo y la categoría SD.

Sin embargo, un planteamiento como el anterior no carece de problemas, dado que parece difícil poder relacionar la información semántica relativa a la referencialidad de un sintagma con la información semántica derivada de la relación que un argumento mantiene con su predicado. Por otro lado, en relación a la referencialidad, tendremos que ser capaces de explicar los sintagmas que aluden a una categorización genérica, como en la oración *El león ruge*, en la cual el argumento externo no es referencial, sino que denota cualquier ser de la clase *león*. Por el contrario, en una oración con un sintagma semejante como *El león duerme*, el argumento externo es referencial e indica un ser concreto de la clase *león*.

La solución de estos problemas debe partir de un teoría semántica enriquecida que dé cuenta de la información categorial de las piezas léxicas a partir del contenido semántico que éstas encierran. Tal línea de investigación permitirá, entre otras cosas, eliminar de las entradas propuestas por Jackendoff (1990) la especificación categorial de los argumentos en la estructura argumental.

Junto con las observaciones anteriores, debemos considerar también la posibilidad de que los SSNN no se constituyan como argumentos⁶¹. Al carecer de determinante, es posible que dichos sintagmas sufran un proceso de incorporación al verbo contribuyendo así a la formación de un verbo complejo: por ejemplo, el conocido contraste entre *Busco una*

secretaria / Busco secretaria podría explicarse mediante la incorporación del objeto al verbo en la segunda oración. Moreno Cabrera (1991b:497) habla de incorporación sintáctica en estos casos y afirma que tal objeto es un modificador del verbo dado que no puede pronominalizarse, no permite la pasivización y no es referencial (características que hemos recogido en las páginas anteriores).

Relacionando la idea anterior con la distinción categorial entre SN y SD, podría sostenerse que, en la estructura argumental de un verbo, el argumento interno sólo debe consignarse como SD, igual que el argumento externo, dado que, en el caso de que aparezca un SN en esta posición sintáctica, dicho SN se constituye como modificador del verbo y no como argumento.

Así pues, desde esta última perspectiva y en relación con la estructura argumental aquí propuesta, podría afirmarse que, cuando la posición de argumento interno aparece vacía (bien porque es un SN modificador del verbo, bien porque el verbo transitivo se presenta en forma absoluta), el verbo proyectará el rasgo [-télico] en los verbos [\pm télico] y que sólo la presencia de un argumento interno (es decir, un SD) legitimará el rasgo aspectual [+télico] del argumento eventivo. Esto es, la relación entre la naturaleza semántica del argumento interno y el contenido aspectual del argumento eventivo se mantendría en los mismos términos enunciados anteriormente.

En resumen, en la estructura argumental de los verbos pueden aparecer algunos rasgos con un doble valor. La forma de determinar el valor de tales rasgos es mediante la identificación de los distintos valores: por ejemplo, la categoría SD del argumento interno identifica el valor [+télico] y su ausencia provoca la aparición del valor aspectual [-télico]. Esta identificación tiene lugar en el nivel SV donde se incluye el verbo y el argumento interno, esto es, precisamente, en el nivel donde situábamos el aspecto composicional.

Pasemos a continuación a presentar la estructura argumental de los verbos según los grupos que distinguíamos en la clasificación sintáctica de la sección 2.1. (La lista completa con la estructura argumental de los verbos del corpus utilizado en este trabajo aparece en el anexo II.)

Los verbos inergativos sólo constan de un argumento externo que puede ser un Agente (*El hijo está tan enfadado que comenzó a llorar y botar*) o un Tema (*La pelota bota, Juan suda*) e indican procesos. Están caracterizados, por tanto, por el rasgo [-télico]:

- (155) **bota(r)** <SD_{agente|tema}, [-télico]>
suda(r) <SD_{tema}, [-télico]>

Los verbos inacusativos carecen de argumento externo y su argumento interno puede estar o no cuantificado; esto es, dicho argumento puede ser bien SD bien SN (*aparecer*) o sólo SD (*comenzar*):

- (156) **aparece(r)** <SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico]>
comenza(r) <SD_{tema-afectado}, [+télico]>

Los verbos transitivos con un argumento interno realizado como SN o SD (lo que marcamos como [t-sn] en la clasificación argumental) están caracterizados por incluir un argumento externo y un argumento interno en su estructura argumental. Cualquiera de los tres rasgos aspectuales puede estar presente en el argumento eventivo, dependiendo de la naturaleza aspectual del verbo. En el caso de los verbos transitivos con significado absoluto, el argumento interno aparece entre paréntesis:

- (157) **alcanza(r)** <SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico]>
busca(r) <SD_{agente}, (SD|SN_{tema}), [-télico]>
construi(r) <SD_{agente}, SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico]>

Sólo tenemos recogido un ejemplo de verbo que rija una oración con *que* o un infinitivo en la posición del argumento interno. Marcaremos la realización categorial de la oración subordinada introducida por el complementante *que* como Sintagma Complementante (SC) y la realización categorial de la oración subordinada de infinitivo como Sintagma Inflexión (SI). Semánticamente, dicho argumento está caracterizado por la etiqueta "Proposicional" (Bosque (1989:92)). Como se trata de la misma acepción del verbo, unimos ambas categorías mediante la disyunción:

(158) **afirma(r)** <SD_{agente}, SC|SI_{proposicional}, [-téllico]>

En las entradas de los verbos "designativos" con dos SSNN, es necesario incluir un tercer argumento para representar el argumento predicativo. El argumento interno debe ser referencial (por tanto, caracterizado como SD); por esta causa, la oración de (159a) será agramatical si el argumento interno aparece sin determinante. Por otro lado, el argumento predicativo debe ser un SN, siendo la oración anómala si dicho argumento es referencial (159b):

- (159) a. Eligieron a *(los) ministros presidentes.
b. Eligieron al Ministro (*el) presidente.

Con las observaciones precedentes, podemos caracterizar las entradas léxicas de los verbos "designativos" del siguiente modo:

(160) **elegi(r)** <SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, SN_{estado}, [+téllico]>
nombra(r) <SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, SN_{estado}, [+téllico]>

Los siguientes verbos transitivos que comentamos llevan un complemento dativo que constituye la Meta o el Origen de las actividades de transacción. Este argumento dativo es un SP introducido por la preposición *a*. Para distinguir semánticamente este argumento de los argumentos preposicionales de locación, marcamos el argumento dativo como *origen-pers* y *meta-pers* frente a los SSPP de locación que estarán especificados como *origen-loc* y *meta-loc*. El argumento dativo puede no estar especificado en la acción, pero implícitamente participa de ella, como en el caso del argumento interno de los transitivos con significado absoluto. Esto es, las actividades de *vender* o *comprar* implican una persona a quien se compra o se vende algo, del mismo modo que el verbo *comer* siempre supone un argumento interno que representa lo que se come. En consecuencia, el argumento dativo aparece en la estructura argumental entre paréntesis:

(161) **compra(r)** <SD_{agente}, (SD|SN_{tema-afectado}), (SP_{origen-pers}), [±téllico]>
vende(r) <SD_{agente}, (SD|SN_{tema-afectado}), (SP_{meta-pers}), [±téllico]>

El último grupo que presentamos en la clasificación sintáctica está constituido por los verbos transitivos con un SP regido por el verbo, como los ejemplos siguientes:

- (162) **conduci(r)** <SD_{agente}, SD|SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [\pm télico]>
pone(r) <SD_{agente}, SD|SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [\pm télico]>

Después de haber comentado la estructura argumental de los verbos incluidos en este trabajo, pasaremos a mostrar algunas de las consecuencias que se desprenden de esta formulación.

La forma de especificar la información aspectual en la estructura argumental nos permite explicar desde el lexicon la ambigüedad aspectual que presentan ciertos verbos al poder aparecer bien como actividades bien como realizaciones o logros. Tal ambigüedad se resuelve en el nivel sintáctico SV donde entran en composición los distintos rasgos del verbo y los del argumento interno, quedando consignado el resultado de tal interacción en el valor aspectual del SV. De este modo, podemos hablar de distintos niveles sintácticos donde interviene el aspecto, lo que justifica la idea de distinguir entre aspecto léxico y aspecto composicional.

Por otro lado, el rasgo aspectual del SV determina la presencia de los complementos aspectuales en la construcción sintáctica. Por ejemplo, los SSVV marcados como [-télico] sólo aceptarán complementos temporales introducidos por *durante*; en cambio, los SSVV [+télico] sólo aparecen con complementos temporales con *en*. Esto es, los complementos temporales a los que se suele recurrir para diferenciar una u otra clase aspectual son seleccionados por el rasgo aspectual del verbo o del SV, en cuanto que dichos complementos tienen que ser compatibles con el rasgo aspectual del verbo o del SV. Por último, el rasgo aspectual del SV puede ser modificado en nudos superiores por el aspecto morfológico de forma que la aspectualidad de una oración se va componiendo a través de la interacción de los distintos nudos.

2.4.2. Las entradas léxicas de RE-

Hemos discutido en el apartado anterior la estructura argumental de los verbos y hemos propuesto un tipo de notación que incluye información categorial, semántica y aspectual. Este mismo tipo de notación puede utilizarse para formular las restricciones sintáctico-semánticas del proceso de prefijación con RE- en español, que consignaremos en el atributo RSS de las entradas léxicas de cada tipo de RE-. Podemos reformular, así, las entradas de (123) como sigue:

(163) Entradas léxicas del prefijo RE-

RE1-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: iteración

RSS: < —, SD_{tema-afectado}, [+télico]>

RF:

RM:

EA: —

RE2-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: intensidad

RSS: < —, —, ¬[+télico]>

RF:

RM:

EA: —

Lo relevante en la prefijación con RE1- es la información relativa al argumento interno, que debe ser referencial (SD) y constituir el Tema-afectado, y al argumento eventivo caracterizado por el rasgo [+télico]. Toda información relativa al argumento externo se muestra irrelevante en el proceso de prefijación que estudiamos. En la entrada de RE2- sólo debe especificarse

la información aspectual, que se formulará en términos negativos para bloquear la adjunción de RE2- a verbos [\pm télico].

Según lo dicho en el párrafo anterior, RE1- podrá adjuntarse a verbos a los que acompañe un SD Tema-afectado en la posición de argumento interno y que contengan el valor [$+$ télico], como el verbo *asumir* cuya estructura argumental mostramos en (164), o a un verbo cuyo argumento interno pueda ser SD o SN Tema-afectado y que esté caracterizado por el rasgo [\pm télico], características que definen al verbo *clasificar* según la estructura argumental consignada en (165):

(164) **asumi(r)** <SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [$+$ télico]>

(165) **clasifica(r)** <SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico]>

Por lo que respecta a RE2-, debemos señalar que dicho prefijo sólo seleccionará bases verbales que no incluyan el rasgo [$+$ télico], es decir, que sean exclusivamente [$-$ télico]⁶²; la referencialidad del argumento interno es, en este último caso, irrelevante. Los verbos *calentar* y *brincar* de (166) presentan estas características por lo que pueden prefijarse con RE2-:

(166) **calenta(r)** <SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [$-$ télico]>

brinca(r) <SD_{agente}, [$-$ télico]>

En resumen, hemos partido de la notación de la estructura argumental de las entradas léxicas de las bases para formular las restricciones sintáctico-semánticas del prefijo RE- en español, consignadas en el atributo RSS de las entradas léxicas de este prefijo. En la entrada léxica de RE1- se especifica la información relativa al argumento interno (un SD tema-afectado) y al argumento eventivo (con el rasgo [$+$ télico]). En el proceso de prefijación con RE2- sólo resulta relevante la información relativa al argumento eventivo que no debe ser [$+$ télico], excluyendo, de este modo, las bases verbales caracterizadas como [$+$ télico] y como [\pm télico] de este proceso de prefijación.

Hemos adoptado un enfoque lexicalista en la caracterización del proceso de prefijación con RE- en español, en el sentido de que las restricciones de dicho proceso de prefijación

están determinadas en el lexicón. En la siguiente sección vamos a considerar la *Hipótesis del nudo del Clítico Abstracto* (Keyser y Roeper (1992)), que intenta dar una explicación del proceso de prefijación con RE- en inglés desde una perspectiva sintáctica. Comprobaremos a su vez la validez de esta hipótesis para este mismo proceso en español.

2.4.3. Una propuesta de formalización desde la sintaxis: El nudo del Clítico Abstracto

Como hemos visto hasta el momento, consideramos el proceso de prefijación con RE- en español como un proceso derivativo que se lleva a cabo exclusivamente en el lexicón. Sin embargo, no todos los autores que han tratado el proceso de prefijación con RE- adoptan una solución lexicalista, como la que nosotros hemos propuesto aquí. Así, por ejemplo, Keyser y Roeper (1992) ofrecen una explicación sintáctica para dar cuenta del proceso de prefijación de RE- en inglés.

Postulan Keyser y Roeper (*op. cit.*) la *Hipótesis del Clítico Abstracto* (HCA) según la cual existe un nudo *Clítico Abstracto* (CA) donde se proyecta el prefijo RE-, además de partículas preposicionales, marcadores de dativo, los nombres y adjetivos de las construcciones idiomáticas, así como otros prefijos (UN-, OUT-, etc.). El que ocupen un mismo nudo explicaría, por ejemplo, que estos elementos se encuentren en distribución complementaria. El nudo de CA, según estos autores, es universal y cada verbo tiene asociado dicho nudo en su proyección sintáctica⁶³. La HCA no carece de atractivo al proporcionar una explicación de fenómenos léxicos y morfológicos desde los principios de la sintaxis. Es decir, las restricciones del prefijo RE-, al menos para el inglés, estarían motivadas sintácticamente. Las explicaciones semánticas del prefijo RE- presentadas en otros trabajos como los de Marchand (1969), Dowty (1979) o Wechsler (1989) para el inglés (sección 2.3.2), centradas fundamentalmente en el aspecto léxico, son asumidas en el trabajo de Keyser y Roeper considerando que el aspecto léxico está representado en la posición del CA⁶⁴.

Comenzaremos por mostrar los datos que proporcionan estos autores para corroborar la existencia de un nudo CA en inglés y los compararemos con los correspondientes en español.

1) Los complementos dativo (pronominales y no-pronominales) se proyectarían en el nudo CA por lo que serían incompatibles con RE- (167b) dado que dicho prefijo también ocuparía la posición de CA; en cambio, son posibles tales complementos con el adverbio iterativo *again* ('de nuevo') con un significado semejante a RE- (167c):

- (167) a. He bought me a car.
(lit. 'El me compró un coche')
b. *He rebought me a car.
(lit. 'El me re-compró un coche')
c. He bought me a car again.
(lit. 'El me compró un coche de nuevo')

Para el español, tal predicción no es válida, como muestran los ejemplos de (168), en los cuales los complementos dativo (pronominales y no-pronominales) pueden aparecer con el prefijo RE-, incluso con el pronombre dativo doblado (168a y b) y con benefactivos (168c):

- (168) a. Juan revende el coche a Pedro / Juan le revende el coche a Pedro.
b. Luisa releyó el libro a Pepe / Luisa le releyó el libro a Pepe.
c. María le recompró una casa a Juan para su madre.

2) Las frases idiomáticas no aceptan la prefijación con RE-, debido a que los nombres y adjetivos de la construcción idiomática estarían en la posición de CA:

- (169) a. to lose face / *relose face.
(lit. 'quedar mal')
b. to take risks / *retake risks.
(lit. 'arriesgarse')
c. to play ill / *replay ill.
(lit. 'fingirse enfermo')

La misma observación es válida para el español, como revelan los siguientes ejemplos:

- (170) a. cortar el bacalao / *recortar el bacalao
 b. poner empeño / *reponer empeño
 c. hacer presente / *rehacer presente

3) Los compuestos no pueden ir prefijados con RE- dado que presumiblemente el argumento del compuesto y RE- ocuparían la misma posición de CA, por lo que se excluirían el uno al otro:

- (171) a. *ball-replaying
 (lit. 're-juego de balón')
 b. *risk-retaking
 (lit. 're-arriesgarse' (nominalización))

En español, sólo tenemos recogido un ejemplo de compuesto con RE-: *recortasetos*, denominación que ha recibido un instrumento eléctrico cuya función es la de 'recortar setos'. Sin embargo, nada parece impedir, salvo razones pragmáticas, la existencia de otros compuestos de este tipo. Supongamos, por ejemplo, que fuera necesario un aparato para realizar la actividad de *recocer los huevos*, de *recalentar la leche* o de *relimpiar los zapatos*. Podrían formarse entonces los compuestos *recuece-huevos*, *recalienta-leche* o *relimpia-zapatos*. A pesar de que tales formaciones son posibles, no es probable que dichos compuestos se creen dado que el aparato que cuece los huevos, calienta la leche o limpia los zapatos también puede realizar dicha acción de forma intensa, de modo que los huevos queden muy cocidos, la leche muy caliente o los zapatos muy limpios.

4) El prefijo RE- no puede aparecer con SSPP locativos regidos, dado que RE- ocuparía la misma posición del marcador locativo abstracto que está coindizado con el SP regido:

- (172) a. John put the dog into de kennel.
 (lit. 'John puso el perro en la caseta')
 b. John let Bill into de house.
 (lit. 'John dejó entrar a Bill en la casa')
 c. *John reput the dog into the kennel.
 (lit. 'John re-puso el perro en la caseta')
 d. *John relet Bill into the house.
 (lit. 'John re-dejó entrar a Bill en la casa')

Sin embargo, en español, es posible prefijar con RE- bases verbales con un SP locativo regido, como muestran los ejemplos siguientes:

- (173) a. Juan repone los libros en la estantería.
 b. Juan reingresa en el monasterio.

5) RE- no se une a bases con argumentos internos vacíos dado que el argumento invisible estaría situado en la posición de CA, por lo que quedaría bloqueada la presencia de RE-:

- (174) a. It pays to think / *It pays to rethink.
 (lit. 'Merece la pena pensar / Merece la pena re-pensar')
 b. We can trace / *We can retrace.
 (lit. 'Podemos rastrear / Podemos re-rastrear')

En español, como hemos visto, ciertos verbos transitivos pueden aparecer con significado absoluto cuando el argumento interno no está presente. Dichas construcciones son posibles con un verbo prefijado con RE-:

- (175) a. A Juan le gusta leer / releer.
 b. Juan suele vender / revender a menudo.

6) El clítico invisible en las construcciones medias del inglés ocuparía la posición de CA, por lo que dicha construcción sería incompatible con RE-:

- (176) a. Islands discover easily / *Islands rediscover easily.
 (lit. 'Las islas se descubren fácilmente')
 b. Those pictures exhibit easily / *Those pictures reexhibit easily.
 (lit. 'Esos cuadros se exponen fácilmente')

En las lenguas romances existe un clítico explícito para la voz media que se corresponde con el clítico invisible de la estructura media del inglés (Keyser y Roeper (1984)). En español, dicho clítico es *se* y puede aparecer con verbos prefijados con RE-:

- (177) a. Los coches de importación se revenden con facilidad.
 b. Estos asuntos se replantean fácilmente.

7) Todo verbo causativo supone un elemento 'causa' que se realizaría como verbo y estaría en la posición de CA, de modo que los verbos causativos, al incluir el verbo invisible *causar*, bloquearían la aparición de RE-:

- (178) a. John worries everyone.
 (lit. 'John preocupa a todo el mundo')
 b. *John reworries everyone.
 (lit. 'John re-preocupa a todo el mundo')

En español, ciertos verbos causativos no aceptan la prefijación con RE-, como los de (179); sin embargo, una gran mayoría de verbos causativos pueden ir prefijados con RE-, como hemos mostrado en el grupo de verbos causativos de donde recogemos los ejemplos de (180):

- (179) a. Juan entretiene al niño / *Juan reentretiene al niño.
 b. El niño preocupa a Juan / *El niño repreocupa a Juan.

- (180) a. La peluquera reaclará el tono de pelo.
 b. El Gobierno reprivatizará las empresas del sector químico.

8) Los predicativos resultativos serían incompatibles con RE- por ocupar la posición de CA:

- (181) a. *He redrove the man crazy.
(lit. 'El re-volvió al hombre loco')
b. *It remade my friend sick.
(lit. 'Eso re-puso a mi amigo enfermo')

En español, los predicativos resultativos son también incompatibles con RE-, como ya hemos visto en la sección anterior:

- (182) a. *El propietario repinta la pared roja.
b. *La secretaria recoloca los libros juntos.

9) Por último, la HCA daría cuenta de la sucesión de prefijos en una misma base verbal en inglés, ya que cada verbo derivado presentaría un nuevo nudo CA en el que se proyectaría el nuevo prefijo: *misreread*. Esto es, el verbo *read* tendría asociado un nudo CA en el cual podría situarse el prefijo RE-. La nueva formación verbal *reread* incluiría a su vez un nuevo nudo CA que podría ocupar el prefijo MIS-. El nuevo verbo *misreread* contaría con una nueva posición CA que permitiría la adición de un nuevo prefijo.

En español, si bien son posibles algunas combinaciones de prefijos como las de las formaciones de (183a), se excluyen, en cambio, otras como las de los ejemplos de (183b):

- (183) a. reencuadernar, reaclarar
b. *redesnacionalizar, *desrenacionalizar

Hasta aquí hemos mostrado los datos que proporcionan Keyser y Roeper (1992) para postular la existencia del nudo CA en inglés y para explicar el proceso de prefijación con RE- desde la sintaxis. Como hemos visto, algunas características que ofrecen estos autores para el RE- inglés no se cumplen de la misma manera para el RE- español. Presentaremos a continuación una explicación de los datos anteriores desde la postura lexicalista que hemos adoptado.

Como ya hemos visto en las páginas anteriores, lo relevante para la prefijación con RE1- (con el mismo valor de repetición del RE- inglés) es la existencia de un argumento interno afectado y del rasgo [+télico] en la estructura argumental del verbo. Nuestra predicción, pues, es que los verbos que cumplan estas exigencias podrán prefijarse con RE1-, independientemente de que lleven un argumento dativo (ejemplos de (168)) o SSPP regidos (ejemplos de (173)). Se excluirán, por el contrario, aquellos verbos con argumentos dativo o SSPP regidos que no se atengan a las estipulaciones mencionadas (184):

- (184) a. *Juan redá un libro a María.
 b. *Juan redeja el libro en la mesa.

De acuerdo con la HCA, las construcciones de (185) que proporciona Randall (1982) deberían estar excluidas, ya que tanto el dativo de (185a) como el SP de (185b) ocuparían la posición de CA y pueden, sin embargo, aparecer con RE-. Por tanto, también en inglés la HCA presenta excepciones:

- (185) a. redistinguish herself from the crowd.
 (lit. 're-distinguir(se) ella misma de la multitud')
 b. The policeman redirected the taxi to another airport.
 (lit. 'El policía re-dirigió el taxi a otro aeropuerto')

La posibilidad de que no puedan prefijarse con RE- las frases idiomáticas (como muestran los ejemplos de (169) para el inglés y de (170) para el español) no es señal, en nuestra opinión, de la existencia de una posición correspondiente al CA sino de la disposición jerárquica de los distintos niveles en el componente morfológico, según la cual la derivación precede a la composición. Dado que las frases idiomáticas se forman con posterioridad a las formaciones derivadas, en ciertos casos, pueden aparecer verbos derivados dentro de la frase idiomática (por ejemplo, *tejer y destejer* o *hacer y deshacer*), los cuales se han formado con anterioridad a las frases idiomáticas mencionadas.

Por otro lado, el ejemplo de (170a) (*cortar el bacalao*) debería ser imposible según la HCA, dado que la posición de CA estaría ocupada por una proyección mayor, en este caso

un SD, y, según la HCA la posición de CA sólo está ocupada por núcleos, no por proyecciones mayores.

Los compuestos, como ya hemos dicho, pueden ser posibles con RE- en español siempre que el verbo del compuesto haya sido previamente derivado. Esta misma línea de derivación se ha propuesto para los compuestos ingleses con verbos derivados en RE-. Por ejemplo, Roeper y Siegel (1978) excluyen los compuestos de (186a) dado que RE- en inglés sólo puede adjuntarse a bases verbales; esto explica que las formaciones de (186b) sean correctas, puesto que los verbos *brainwash* y *broadcast* han recibido el prefijo RE- antes de formarse el compuesto. Por esta misma causa, las formaciones de (187a) son anómalas dado que, no siendo *story-tell* y *home-build* verbos, la regla de composición se habría aplicado antes que la regla de derivación con RE-; son correctas, en cambio, las formaciones de (187b) que han seguido el orden canónico derivación-composición.

- (186) a. *brainrewashing, *broadrecasting
b. rebrainwashing, rebroadcasting
(lit. re-lavado de cerebro, re-transmisión por radio)
- (187) a. *restory-telling, *rehome-building
b. story-retelling, home-rebuilding
(lit. re-cuento de historias, re-construcción de casas)

Según la explicación anterior de Roeper y Siegel, las formaciones de (171) (**ball-replaying*, **risk-retaking*) son imposibles en el léxico inglés por la misma razón que lo son las malas formaciones de (186a). Como las formaciones de (187a), serían también formaciones anómalas **reball-playing* y **rerisk-taking*. En cambio, son formaciones buenas las que señalan Keyser y Roeper (1992): *wall-repapering*, *tomato-recanning*, semejantes a las de (187b). En este último caso, Keyser y Roeper argumentan que tales formaciones están excluidas de la HCA, pero no aportan estos autores ningún comentario adicional que permita explicar la razón por la cual dichas formas no se atienen a la HCA. Nos parece que la explicación de Roeper y Siegel (1978) da cuenta de estos fenómenos de forma unitaria sin necesidad de recurrir a excepciones o a nuevas hipótesis.

Los verbos transitivos con significado absoluto (ejemplos de (175)) y las construcciones medias (ejemplos de (177)) pueden explicarse también desde una perspectiva lexicalista. Como ya hemos dicho en las secciones anteriores, los verbos derivados, una vez formados, pueden experimentar las mismas transformaciones de los verbos simples: por ejemplo, pueden pasivizarse, pueden realizarse como verbos medios, pueden perder el argumento interno o incluso pueden ser la base de nuevos procesos de derivación. Tales transformaciones dependen de las propiedades que el verbo derivado haya heredado de la base.

En cuanto a los verbos causativos, es cierto que no todo verbo causativo admite la prefijación con RE-. En español, sólo podrán prefijarse con RE1- aquellos que cumplan las restricciones que hemos fijado para RE1-. Así pues, los ejemplos de (179) no pueden prefijarse con RE1- porque son considerados verbos causativos psicológicos con el valor [-télico]. Por el contrario, los verbos de (180) son verbos causativos télicos y podrán admitir RE1-. Según la HCA, los verbos de (180) deberían ser considerados excepciones pero, como mostramos en la sección anterior, cualquier verbo causativo deadjetival puede prefijarse con RE1- en español. Esto es, tal proceso de derivación es demasiado productivo para ser considerado una excepción.

En cuanto a los complementos predicativos resultativos, ya vimos en la sección anterior que tales complementos quedan excluidos de los verbos prefijados con RE1-, debido a que el prefijo RE1- no presupone el estado resultado del predicativo de la acción primera, es decir, no tiene alcance sobre él (daremos una explicación en términos lógicos en el capítulo siguiente). Randall (1982) presenta ejemplos en inglés como el de (188) que incluye un predicativo resultativo. Así pues, en inglés, un verbo prefijado con RE- puede aparecer en construcciones con predicados resultativos, lo que constituye una nueva excepción a la HCA.

(188) The chef rewiped the pan completely clean.

(lit. 'El 'chef' re-secó la sartén completamente limpia')

En cuanto al último argumento de Keyser y Roeper, debemos decir que la HCA no da cuenta de las restricciones entre los prefijos en español, dado que las formaciones de

(183b) deberían ser posibles según la HCA. Intentaremos por nuestra parte explicar estas restricciones basándonos en las condiciones de localidad que imponen los ciclos morfológicos, tal como se expondrá en el apartado 3.

Otros procesos, no mencionados por Keyser y Roeper (1992), quedan también fuera de la HCA. Por ejemplo, los verbos "designativos" en español —y en inglés— no podrían aparecer con RE- de acuerdo con la HCA, puesto que el complemento predicativo ocuparía la posición de CA. Sin embargo, como hemos visto en las secciones anteriores, esta predicción no se cumple.

Presentaremos una última objeción a la HCA. La posición de CA puede recoger elementos de distinta naturaleza e incluso tal posición puede albergar proyecciones mayores, no sólo núcleos, por lo que habría que determinar si el nudo CA no puede expandirse como el resto de las categorías (léxicas o funcionales) de acuerdo con los principios de la X-conbarra.

En resumen, hemos visto que la explicación sintáctica del proceso de derivación basado en la HCA no se sostiene para el RE- español —y tiene importantes excepciones también para el inglés. Por el contrario, es posible explicar el proceso derivativo que nos ocupa a partir de ciertas restricciones sintácticas, semánticas y aspectuales incluidas en la entrada léxica del prefijo RE-. Tales restricciones operan dentro del lexicón, de modo que estamos ante una operación léxica al margen del proceso sintáctico.

2.5. Problemas de subcategorización y herencia

Las formaciones derivadas pueden contener en su estructura argumental argumentos heredados de la base, es decir, la forma derivada y la base presentan una misma sintaxis externa. En ciertos procesos derivativos, por el contrario, suele hablarse de argumentos creados por la forma derivada en el sentido de que la forma derivada configura su propio marco de subcategorización proyectando una estructura argumental distinta de la que presenta la base. En este apartado nos ocuparemos de la distinción entre creación y herencia en

relación con el proceso de prefijación que estudiamos.

Como decíamos en la sección 2.1 a propósito de la *Restricción del Complemento con Caso* (RCC) propuesta por Carlson y Roeper (1980), la adición de prefijos a los verbos excluye los complementos no-nominales: oración, SP, partícula, adjetivo, SV, etc., es decir, todo elemento categorial que no sea un SN objeto directo. Tal restricción nos lleva a suponer que el prefijo cambia la estructura argumental del verbo base y, en consecuencia, que la derivación altera las propiedades de subcategorización de la base léxica.

Según Carlson y Roeper (1980), los verbos complejos (o derivados) no heredan los mismos complementos de la base, por lo que es preciso distinguir entre herencia y creación. Veamos algún ejemplo del inglés.

- (189) a. John situated Bill in the front room.
(lit. John colocó a Bill en la habitación principal)
b. *John situated Bill.
c. John resituated Bill.
d. John resituated Bill in the front room.

El SP es opcional con el verbo derivado en (189c), por lo que el marco de subcategorización de la base es alterado por el proceso derivativo. Al presentar un marco de subcategorización propio, la forma derivada proyecta un SN subcategorizado por el prefijo RE-. En el caso de que el SP opcional esté presente con el verbo complejo (189d), no se constituye dicho sintagma en un argumento del verbo derivado. Así, señalan Carlson y Roeper (1980:125), en oraciones como las anteriores, sólo el SP se hereda puesto que no está subcategorizado por el prefijo. El SN objeto directo, por el contrario, es un argumento creado en el nuevo marco de subcategorización de la pieza léxica. Dado que el SP no es un argumento del verbo complejo, sino un complemento, la RCC, que sólo se aplica a argumentos, no regula la presencia de dicho SP en la construcción del verbo derivado y, en consecuencia, la oración de (189d) es gramatical aun llevando un complemento SP además del objeto directo SN.

El razonamiento anterior plantea ciertos problemas. Por ejemplo, en el trabajo de

Carlson y Roeper no se especifican los criterios que permiten determinar si un sintagma es argumento o no, salvo el criterio de la opcionalidad y la obligatoriedad de los argumentos. Por otro lado, la RCC no da cuenta de los verbos derivados con SSPP regidos. Así, el verbo *abastecer* en español debe llevar realizado obligatoriamente un SP; por tanto, el SP es un argumento que debería estar excluido de la construcción con el verbo complejo (*reabastecer*) puesto que, según la RCC, dicho verbo no podría asignarle caso.

Si el único argumento de un verbo complejo se limita al SN, nos encontramos ante dos posibilidades en el caso de los verbos prefijados: una, que sea el prefijo el que subcategoriza el SN, dos, que el SN sea heredado de la base excluyéndose otro tipo de subcategorización de la herencia. En el primer caso, hablaremos de subcategorización creada por el proceso de prefijación, en el segundo, hablaremos de herencia.

La opción de la subcategorización creada defendida en Carlson y Roeper (1980) trata de explicar las restricciones a las que están sometidos los procesos derivativos a partir del caso sintáctico, una restricción formal más fiable, a juicio de los autores mencionados, que las restricciones puramente semánticas. Según ellos, los verbos complejos sólo incluyen en el marco de subcategorización un SN porque sólo pueden asignar caso a un único argumento.

Si Carlson y Roeper están en lo cierto, la subcategorización obligatoria de un verbo complejo no puede ser heredada, por lo que todo elemento subcategorizado obligatoriamente es un argumento del verbo que ha sido creado en el proceso de la derivación. Ahora bien, como señala Randall (1982), si el verbo complejo crea su propio marco de subcategorización, ¿qué principios determinan que un verbo sea transitivo o intransitivo? En otras palabras, ¿por qué no es posible que verbos intransitivos, por ejemplo, den lugar a verbos transitivos mediante la creación de un marco de subcategorización propio en el proceso de prefijación con RE1-? Según esta autora, sólo desde la herencia de los argumentos puede responderse a tales preguntas, dado que la herencia permite explicar que los verbos intransitivos sigan funcionando como intransitivos una vez prefijados, heredando su único argumento, y que los verbos transitivos se comporten como transitivos tras el proceso de prefijación, heredando sus dos argumentos. Además, en un proceso más complejo, la herencia puede dar cuenta del hecho de que un verbo intransitivo se convierta en transitivo (por ejemplo, mediante los afijos

causativos) o viceversa (mediante los afijos anticausativos) en determinados procesos de sufijación.

Randall (1982), partiendo del trabajo de Carlson y Roeper (1980), propone una revisión de la *Restricción del Verbo Complejo* y formula el *Principio de Herencia*: "A derived item inherits the full subcategorization of its base if it maintains either the category and/or the meaning of the base form. If both of these are unchanged, the derived form inherits only the unmarked portion of the base form's subcategorization" (pág. 70). Este principio permite a Randall distinguir dos tipos de reglas derivativas: las Reglas 1 que proyectan la estructura léxica en una estructura idéntica sin cambiar el marco de subcategorización de la base (como el sufijo nominal -ING, que mantiene el significado de la forma básica, o los prefijos RE- o UN-, que no cambian la categoría de la base) y las Reglas 2 que proyectan la estructura léxica en una estructura diferente, es decir, alterando la subcategorización de la base (así los sufijos -ER, -ABLE o -Y del inglés, donde se produce cambio categorial y semántico).

Sin embargo, Randall es consciente de la debilidad del *Principio de Herencia* propuesto justamente al dar cuenta de los verbos que no admiten la prefijación con RE- en inglés. Acude entonces a explicaciones semánticas y pragmáticas. Así, la imposibilidad de la construcción **resmoke a cigar* (lit. 're-fumar un puro') se debería a que el objeto desaparece tras la acción. Del mismo modo, los verbos derivados con RE- son incompatibles con las partículas, como en *John rewashed the car (*down)* (lit. 'John re-lavó el coche entero'), debido a que el estado resultado añadido por RE- es especificado por segunda vez mediante la partícula, razón por la cual ésta debe quedar excluida de la construcción con un verbo derivado con RE- (Randall (1984)).

En un trabajo posterior (Randall (1988)), reformula esta lingüista el *Principio de Herencia* basando la herencia de los papeles temáticos en la jerarquía temática. No obstante, el nuevo principio sólo puede aplicarse a operaciones que cambien la categoría de la base, dejando, por tanto, sin regular los procesos de prefijación. Además, como los prefijos mantienen el significado de la base en los casos en que no se lexicalizan, del estudio de Randall (1988) se deduce que los prefijos han de heredar todos los papeles temáticos de la base. Sin embargo, como ya sabemos, esto no se prueba cierto ni siquiera en el caso del

inglés. Así, en las oraciones de (190), donde el marco de subcategorización del verbo prefijado (190b) es diferente del del verbo simple (190a): el primero incluye en su estructura argumental un argumento interno que no está presente, en cambio, en la estructura argumental del verbo simple.

- (190) a. Mary works.
(lit. 'Mary trabaja')
b. Mary outworks John.
(lit. 'Mary trabaja más que John')

A primera vista, el *Principio de Herencia* reformulado para los verbos prefijados no parece tampoco válido para el español, dado que los verbos derivados con dicho prefijo no presentan siempre el mismo marco de subcategorización de las bases, ni heredan necesariamente los mismos complementos, como se observa en (191c y d):

- (191) a. Juan admite / readmite su culpabilidad.
b. Juan admite / readmite a los obreros.
c. El coche admite / *readmite 50 pasajeros.
d. Juan admite / *readmite que $2 + 2 = 4$.

En los casos de (191a y b), en cambio, el verbo derivado permite los mismos complementos que aparecen en el marco de subcategorización de la base.

Así pues, nos encontramos ante dos posibles soluciones: 1) la Morfología opera sobre acepciones de las palabras y no sobre el significado general de la palabra; 2) las palabras derivadas crean su propia subcategorización y, consecuentemente, unos determinados usos.

La segunda opción es defendida por Carlson y Roeper (1980) como ya hemos comentado. Tal opción permite explicar aquellas formaciones que adquieren significados particulares desviados del contenido significativo de la base, es decir, aquellas palabras afijadas no derivadas. Sin embargo, la idea de creación del marco de subcategorización no puede dar cuenta de las palabras derivadas, que conservan un significado composicional, en

cuanto que tales formaciones presentan una sintaxis externa semejante a la de las bases.

Las palabras con un significado composicional responden a la solución primera, es decir, heredan la semántica y la estructura argumental de la base y, por ello, pueden mantener un significado composicional. Si retomamos la división que presentamos en el capítulo I entre palabras derivadas y palabras afijadas, podremos relacionarla con las dos soluciones propuestas.

En efecto, las palabras derivadas heredan la estructura argumental y la semántica de la acepción de la palabra base de la que proceden. Según Booij (1988), esto es posible siempre que la semántica del proceso de formación de palabras no afecte a la estructura argumental de la base. Como la semántica del proceso de prefijación con RE- considerado en este estudio no incide en la estructura argumental de la base verbal, los verbos derivados con RE- heredan la estructura argumental y el contenido significativo de la base de la que proceden. En las palabras afijadas, por el contrario, la semántica del proceso de formación de palabras cambia la estructura argumental y semántica de la base en algún aspecto, por lo que, tanto la semántica como la estructura argumental de la palabra afijada resulta distinta de la de la base. En este sentido, las palabras afijadas crean su propio marco de subcategorización y no mantienen un significado composicional.

En la formación de las palabras derivadas podemos distinguir dos procesos que se relacionan con las Reglas 1 y las Reglas 2 propuestas por Randall (1982) ya comentadas. En efecto, de un lado, existen procesos derivativos en los que la estructura de subcategorización de las palabras derivadas es idéntica a la de la base léxica de la que proceden (Reglas 1); de otro, ciertos procesos de derivación alteran la estructura de subcategorización de la base léxica porque se cambia la categoría de la base (Reglas 2).

Comencemos por considerar los procesos de derivación que permiten mantener la misma estructura de subcategorización de la base. La RFP de RE- en español pertenece a este tipo de derivación. Todo verbo derivado con RE- conserva la estructura argumental y la semántica de la acepción de la base léxica de la que procede. Ya hemos visto el ejemplo de *admitir* en (191) en el que RE- sólo se une a aquellas acepciones que cumplen las

restricciones especificadas en las entradas léxicas del prefijo, manteniendo el verbo derivado la misma estructura argumental y el mismo contenido significativo básico que la acepción de la base. Esta misma idea es válida también para las formaciones derivadas contenidas en los siguientes ejemplos:

(192) **calcular**

1. 'realizar operaciones matemáticas' --> *Ana recalcula el cociente de la división.* (RE1-)
2. 'imaginar' --> **Ana recalcula que vendrán cinco invitados a cenar.*

(193) **afirmar**

1. 'Hacer que una cosa quede firme' --> *China reafirma su apoyo al proceso electoral.* (RE1-)
2. 'Decir que algo es verdadero' --> *El Parlamento Europeo aprueba una resolución en la que se reafirme "que nadie debe ser inquietado por sus opiniones" y reconozca...* (RE2-)

En (192), sólo es posible la prefijación con RE1- en la primera acepción de *calcular* y se excluye la segunda porque en dicha acepción el predicado tiene carácter [-télico] y su argumento interno no está afectado por la acción. El verbo derivado con RE- conserva la estructura argumental de la base, razón por la cual el verbo derivado con RE- y el verbo simple correspondiente podrán funcionar de la misma forma (194), al ser semejante la información sintáctico-semántica de sus argumentos (195):

- (194) a. Juan calcula / recalcula el cociente de la división.
 b. Juan calcula / recalcula fracciones.
 c. Juan calcula / recalcula con precisión.

- (195) **calcula(r)** <SD_{agente}, (SD|SN_{tema-afectado}), [\pm télico)]>
recalcula(r) <SD_{agente}, (SD|SN_{tema-afectado}), [\pm télico)]>

En los verbos cuyas acepciones sufren procesos de derivación distintos, el razonamiento

anterior es también válido. Así, el verbo *afirmar* de (193) puede prefijarse con RE1- en la primera acepción y con RE2-, en la segunda. En ambos casos, los verbos simples y los derivados con RE- se comportan de forma semejante como vemos en los ejemplos de (196), dado que la información sintáctico-semántica de sus argumentos es idéntica (197):

- (196) a. Londres y Dublín afirman / reafirman los principios del acuerdo.
 b. Londres y Dublín tratan de afirmar / reafirmar principios de paz, pero nunca llegan a un acuerdo.
 c. El condenado afirma / reafirma que su novia es la responsable del robo.
 d. El condenado afirma / reafirma ser el responsable del robo.

- (197) **afirma(r)** <SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico]>
reafirma(r) <SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico]>
afirma(r) <SD_{agente}, SC | SI_{proposicional}, [-télico]>
reafirma(r) <SD_{agente}, SC | SI_{proposicional}, [-télico]>

Así pues, como los verbos prefijados con RE- heredan los argumentos de la base, en la entrada léxica que proponemos para dicho prefijo no deberá consignarse la estructura argumental del derivado, es decir, el atributo que denominamos EA queda vacío en la entrada léxica. Por otro lado, la herencia de argumentos permite explicar que los verbos derivados con RE1- puedan desarrollar la lectura de actividad cuando proceden de bases con el rasgo [\pm télico] pues, como un argumento más, el eventivo también se hereda. Del mismo modo, los verbos prefijados con RE1- procedentes de bases marcadas como [+télico] se comportarán como verbos con el rasgo [+télico] (198), al contener la misma información aspectual en la estructura argumental (199):

- (198) a. El director del banco asume / reasume la responsabilidad.
 b. *El director del banco asume / reasume responsabilidades.
 c. *El director del banco asume / reasume.

- (199) **asumi(r)** <SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+téllico]>
reasumi(r) <SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+téllico]>

Según lo visto hasta ahora, los verbos derivados con RE- heredan la información sintáctica y semántica de sus bases correspondientes. Sin embargo, algún verbo parece contradecir la idea de la herencia en el proceso de prefijación con RE-. Es el caso de *reponer*, por ejemplo, que puede aparecer sin SP (200a), constituyente que es obligatorio con el verbo simple (200b):

- (200) a. Juan repone los libros (en la estantería).
 b. Juan pone los libros *(en la estantería).

El ejemplo de *reponer* no supone, sin embargo, un contraejemplo a lo que venimos diciendo en las páginas anteriores dado que la oración de (200a) tiene distinto significado dependiendo de la presencia del SP en la construcción. Si dicho sintagma no aparece, el verbo *reponer* tiene el valor lexicalizado de 'poner los objetos que se han acabado'. Como verbo lexicalizado puede crear su propio marco de subcategorización, según puede verse en las variantes sintácticas que recogemos en (201):

- (201) a. Juan repone los libros (en la estantería).
 b. Juan repone la estantería de / con libros.

El significado composicional de *reponer* exige, por el contrario, la presencia del SP, como con el verbo simple. Supongamos, por ejemplo, que los libros que han sido puestos en la estantería se han quitado y se desea que vuelvan a estar en ese lugar; en este caso, la acción de *poner por segunda vez* exige que se dispongan de nuevo los mismos libros en el mismo sitio, es decir, el SP es obligatorio en el verbo con RE-. Así pues, también el verbo *reponer* hereda la estructura de subcategorización y la semántica de su base léxica.

Hemos tratado de mostrar con estos datos que las RFP operan sobre acepciones de las bases y no sobre el significado general de la base. Esto significa que las acepciones que no se ajusten a las restricciones del proceso de derivación no den lugar a una formación

derivada. Por ejemplo, quedan descartadas del proceso de prefijación con RE- las acepciones que presenten el rasgo [-télico] y lleven una oración subordinada en la posición de objeto, dado que infringen las restricciones ya mencionadas de este proceso de prefijación, según reflejan los siguientes ejemplos:

(202) **comenzar**

1. 'Pasar a existir algo que no existía antes' --> *La guerra recommenzó.*
2. 'Pasar a realizar una acción' --> **Juan recommenzó a escribir.*

(203) **ordenar**

1. 'Poner orden, arreglar' --> *Dinamarca y Holanda están reordenando sus telecomunicaciones.*
2. 'mandar' --> **El coronel reordenó que se retiraran las tropas.*

Del mismo modo, podrán prefijarse con RE- una o más acepciones de la base verbal. En estos casos, cada formación con RE- conservará la estructura argumental y la semántica de la acepción de la que procede, como en el verbo *conducir* que mostramos en (204):

(204) **conducir**

1. 'Llevar a alguien en una dirección' --> *Juan conduce / reconduce a María al salón.*
2. 'Dirigir una actividad' --> *Será más fácil conducir / reconducir el partido si es una organización fuerte.*

En resumen, el proceso de prefijación con RE- en español hereda la información sintáctica, semántica y aspectual de la base correspondiente. La derivación tiene lugar sobre las acepciones de los verbos y no sobre el significado general del verbo. Como la información sintáctico-semántica de los argumentos de los verbos con RE- y la de los argumentos de los verbos simples correspondientes es semejante, sólo hemos incluido en el anexo II la codificación de las bases sobre las que opera la RFP del RE- español.

Tratemos a continuación los procesos derivativos que alteran la estructura de

subcategorización de la base debido al cambio de la categoría sintáctica. Las modificaciones en la estructura argumental pueden englobarse bajo tres tipos: el afijo absorbe un argumento de la base, el afijo añade un argumento a la estructura argumental de la base o el afijo elimina un argumento de la base (Williams (1981a)). Veamos cada uno de los tres casos.

En las nominalizaciones agentivas, el argumento externo de la base es absorbido por el afijo agentivo y desaparece la información relativa al aspecto léxico. Tales alteraciones en la estructura argumental se explican a partir de los cambios semánticos que se producen en el proceso de derivación (Booij (1988) y (1992)); en concreto, se pasa de designar una acción a designar el agente que realiza la acción:

- (205) a. Juan inventa teorías / Juan es inventor de teorías.
b. Juan corre / Juan es corredor.

Algunos autores como Booij (1992) han explicado los cambios en la estructura argumental de las nominalizaciones agentivas desde los modelos gramaticales que proponen una ELC paralela a la *Estructura Argumental*. Por ejemplo, Booij (1992), adoptando la propuesta de Rappaport y Levin (1988), considera que los afijos pueden añadir información semántica, cambiando, de este modo, la ELC de la base. A su vez, los cambios en la ELC desencadenan cambios en la *Estructura de Predicado-Argumento* (EPA). Así, el sufijo -DOR incluye en su ELC una variable agentiva que liga el argumento agente de la ELC de la base, por lo que este cambio semántico supone, al mismo tiempo, una alteración en la estructura argumental (EPA) del nombre derivado. Esto es, según Booij (1992), los problemas de herencia se resuelven en la ELC.

En efecto, los argumentos heredados pueden consignarse en la propia entrada léxica de los afijos. En el atributo EA de la entrada léxica aparecerá la estructura argumental del derivado, que, en el caso del sufijo -DOR, no incluirá el argumento externo de la base; por el contrario, estará presente el argumento interno Tema que será semejante al de la base verbal. En este último caso, diremos que dicho argumento es heredado. La entrada léxica del sufijo -DOR será la siguiente:

(206) -DOR

IC: [[]_v —]_N

IF: /dór/

VC: agente | instrumento

RSS: <SD, —, —>

RF: —

RM: —

EA: < —, (SD | SN_{tema}) >

Esto es, -DOR puede unirse a verbos con un argumento externo Agente (*traductor*) o Instrumento (*abridor*). El resto de la información sintáctico-semántica es irrelevante puesto que -DOR puede adjuntarse a verbos intransitivos (*corredor*), transitivos (*vendedor*), verbos con el rasgo [-télico] (*trabajador*), verbos marcados como [+télico] (*pensador*) o verbos caracterizados como [\pm télico] (*inventor*). Si el verbo contiene un argumento interno Tema o Tema-afectado, éste será heredado en la proyección sintáctica de las palabras derivadas con -DOR.

En el caso de los procesos derivativos que añaden nuevos argumentos a la estructura argumental del derivado, Booij (1992) considera que el nuevo argumento es añadido a la ELC, lo que se traduce como un nuevo argumento en la EPA. Por ejemplo, el sufijo -IZAR da lugar a un nuevo argumento externo en la EPA como consecuencia del cambio semántico en la ELC —se añade la función conceptual CAUSAR. El nuevo argumento externo debe estar incluido en la EA de la entrada léxica del afijo y no podrá ser identificado con ningún argumento de la base, es decir, no podrá hablarse de un argumento heredado en este caso. Así, por ejemplo, la entrada léxica del sufijo -IZAR tendrá recogido en su EA el nuevo argumento (un Agente), el argumento interno Tema-afectado (que podrá ser heredado de la base), así como el argumento eventivo⁶⁵:

(207) -IZAR

IC: [[]_A —]_V

IF: /iθár/

VC: causa

RSS: < —, [-télico]>

RF: —

RM: —

EA: < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico]>

Por último, el proceso de derivación puede eliminar algún argumento de la estructura argumental de la base, por lo que dicho argumento no aparecerá consignado en el atributo EA de la entrada léxica. Por ejemplo, el sufijo -BLE se une a verbos con un argumento interno Tema o Tema-afectado que podrá heredar el adjetivo derivado. Asimismo, dicho adjetivo también podrá heredar el argumento eventivo si el verbo contiene el rasgo [-télico]. Se perderá, por el contrario, el argumento externo:

(208) -BLE

IC: [[]_V —]_A

IF: /ble/

VC: posibilidad

RSS: < —, SD | SN_{tema | tema-afectado}, —>

RF: —

RM: —

EA: < (SD | SN_{tema}), [-télico]>

Bastan estos ejemplos para ilustrar los problemas de subcategorización y herencia en los afijos que alteran la estructura argumental de la base. El estudio sistemático de cada afijo del español va más allá del alcance de este trabajo.

En resumen, en los procesos derivativos que heredan la totalidad de los argumentos de la base, como RE- en español, la EA de la entrada léxica estará vacía entendiéndose que la información léxica de la palabra derivada será semejante a la de la base. Por el contrario,

los procesos derivativos que cambian la estructura argumental de la base incluirán en la EA de la entrada léxica del afijo la estructura argumental que presenta la palabra derivada. En este último caso, se hablará de herencia en aquellos argumentos de la estructura argumental del derivado que puedan identificarse con algún argumento de la estructura argumental de la base léxica.

3. RESTRICCIONES ENTRE PREFIJOS

En la sección anterior, hemos establecido las restricciones semánticas y argumentales que determinan el proceso de prefijación con RE- en español. En este apartado, vamos a considerar algunos verbos que, reuniendo las características semánticas y sintácticas que RE- exige de sus bases, no aceptan, sin embargo, la adjunción de este prefijo. Intentaremos dar una explicación de estos hechos desde supuestos fonológicos y morfológicos.

3.1. Restricciones fonológicas

Mok (1964) señala que RE- no es productivo en francés cuando el verbo base comienza por /r/, aunque pueden citarse algunas palabras que, comenzando por /r/ están, sin embargo, prefijadas con RE- (*reronfler*, *rerisquer*). Gauger (1971), por su parte, aporta nuevas precisiones en las restricciones fonológicas de RE- en francés. Según este autor, RE- no es productivo en esta lengua cuando el verbo base comienza por /re/, sea éste prefijo o no: **reregarder*, **rerechercher*, **rerenifler*, o cuando comienza por vocal: **rembrasser*, **réavorter*⁶⁶.

En español, RE- excluye las bases que comienzan por *r-*, pero no las que comienzan por vocal, como puede verse en los ejemplos de nuestro corpus. Un verbo como *radicalizar* cumple las restricciones semánticas y sintácticas que RE1- exige de sus bases y, sin embargo, no acepta la prefijación con RE1-: **re-radicalizar*, como tampoco **re-raptar*, **re-racionalizar* o **re-realizar*. Lo mismo puede decirse respecto de RE2-: **re-razonar*, **re-reír*, **re-rizar*, **re-rodar*, **re-rugir*. Por tanto, la restricción no sólo se establece en las palabras que comienzan con *re-*, sino que queda fuera de la prefijación con RE- cualquier palabra que

comience por *r*-.

La primera consecuencia que se deriva de esta restricción es que el prefijo RE- en español —y en francés— no puede reduplicarse ni con el mismo valor del prefijo ni en las combinaciones RE1+RE2 o RE2+RE1⁶⁷.

Si la *Hipótesis del Clítico Abstracto* de Keyser y Roeper (1992) comentada en la sección 2.4.3 fuera correcta, las combinaciones anteriores de distintos RE- deberían ser posibles dado que el verbo derivado contiene un nuevo nudo de Clítico Abstracto sobre el cual podría proyectarse otro prefijo o bien el mismo prefijo. Sin embargo, las formas con doble RE- son inaceptables en español. La hipótesis mencionada podría servir para regular el proceso de prefijación con RE- en inglés dado que esta lengua carece de las restricciones fonológicas que acabamos de mencionar para el español. En inglés, en efecto, RE- puede adjuntarse a bases que comienzan por /r/ (*rerun*, *reread*), así como a bases previamente prefijadas con RE- (*rereread*). En cualquier caso, como los datos del español —y posiblemente los de otras lenguas romances, sobre todo, los del francés— plantean serios problemas a la *Hipótesis del Clítico Abstracto*, es cuestionable el carácter universal que Keyser y Roeper atribuyen a dicha hipótesis.

En español, se excluirán del proceso de prefijación con RE- las bases verbales que comiencen por la vibrante múltiple. Añadimos esta restricción fonológica a las dos entradas léxicas del RE- español.

(209) Entradas léxicas del prefijo RE-

RE1-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: iteración

RSS: < —, SD_{tema-afectado}, [+télico]>

RF: RE- ----> { RE- / — [-vibrante] }

RM:

EA: —

RE2-

IC: [— [l_v]_v

IF: /re/

VC: intensidad

RSS: < —, —, ¬[+télico]>

RF: RE- ----> { RE- / — [-vibrante] }

RM:

EA: —

3.2. Restricciones morfológicas

Carlson y Roeper (1980) señalan la existencia de ciertos verbos en inglés con dos prefijos combinados, proceso que resulta muy productivo en esta lengua: *redisenfranchise*, *redisengage*, *misreanalyze*, *under-reendowed*. En español, en cambio, no existe una combinatoria tan libre de prefijos ni con RE1- ni con RE2- como mostramos en el siguiente apartado.

3.2.1. Los datos

Ciertos prefijos comparten con el prefijo RE- las mismas bases; sin embargo, la combinación de tales prefijos con RE-, en cualquiera de los dos órdenes posibles, no es aceptable en español.

- (210) a. renacionalizar / desnacionalizar
b. *re-desnacionalizar / *des-renacionalizar⁶⁸

- (211) a. reabrir / entreabrir
b. *re-entreabrir / *entre-reabrir

- (212) a. reestablecer / preestablecer
 b. *re-preestablecer / *pre-reestablecer
- (213) a. reponer / pos(t)poner
 b. *re-posponer / *pos-reponer
- (214) a. realimentar / sobrealimentar
 b. *re-sobrealimentar / *sobre-realimentar
- (215) a. reaparecer / coaparecer
 b. *re-coaparecer / *co-reaparecer
- (216) a. re-poner / inter-poner
 b. *re-interponer / *inter-reponer

Que estas combinaciones de prefijos no se den en español no puede deberse a restricciones fonológicas, ya que tales prefijos pueden adjuntarse a bases que contienen en principio de palabra la misma combinación de fonemas que caracteriza al prefijo en cuestión. Por ejemplo, **re-des-nacionalizar*, **des-re-nacionalizar* pero *re-destacar*, *des-regularizar*; **re-pre-establecer*, **pre-re-establecer* pero *re-presentar*, *Pre-renacimiento*; **re-pos-poner*, **pos-re-poner* pero *re-postar*, *pos(t)-revolucionario*; **re-co-aparecer*, **co-re-aparecer* pero *re-colocar*, *co-responder*.

Señalaremos una única excepción en la combinación de dos prefijos. En el caso del prefijo SOBRE-, es posible una formación como *sobrerrecargar* donde el prefijo SOBRE- intensifica la acción de *recargar*. Por su parte, la combinación contraria, **resobrecargar*, está excluida del léxico español. La razón de esta excepción ha de buscarse dentro de la semántica de cada afijo. Así, tanto RE2- como SOBRE- son prefijos intensificadores en *sobrerrecargar*. Su significado sólo varía en el grado de intensificación: SOBRE- denota un grado mayor de intensificación que RE2-, por lo que es de esperar que aparezca en posiciones más externas y que sólo se combine con RE2-. En efecto, la combinación SOBRE+RE1 (**sobrerrealimentar*, **sobrerrellenar*, **sobrerreañadir*) no es posible en español dado que el

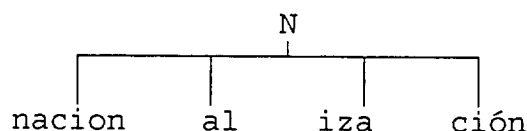
valor de RE1- no es de intensificación. Por esta misma razón, tampoco es aceptable la formación *sobrerrecargar* con el valor iterativo del prefijo RE- (*recargar la pistola* → **sobrerrecargar la pistola*).

Frente a las formaciones inacceptables con dos prefijos que hemos consignado más arriba, tenemos otras que son posibles: *reconnaturalizar*, *reinternacionalizar*. La estructura morfológica de estos derivados no es semejante, en nuestra opinión, a la que presentan los casos de (210)-(216), como trataremos de mostrar en los apartados siguientes.

3.2.2. Restricciones de localidad

Como es sabido, el proceso de formación de palabras en español es de tipo concatenante, es decir, los morfemas se adjuntan uno a uno en orden lineal. Ahora bien, este orden lineal de adjunción no significa que todos los morfemas estén colocados en el mismo nivel, según mostramos en la representación de (217):

(217)



Tal *Condición de Linealidad*, propuesta en un primer momento por Aronoff (1976), y descartada más tarde por él mismo, no da cuenta de los datos que hemos presentado, ya que frente a palabras no posibles como las de (218a), podemos construir las formaciones de (218b) con la misma combinación de prefijos. Esto parece indicar que el prefijo más externo no es sensible, en todos los casos, al primer morfema de la izquierda que presenta la base.

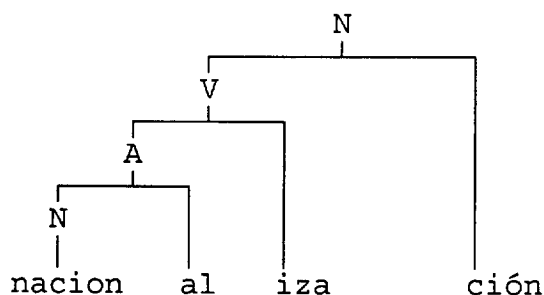
(218) a. **re-co-educar*, **re-inter-poner*

b. *re-con-naturalizar*, *re-inter-nacionalizar*

La *Condición de Linealidad* ha sido descartada en favor de la distribución de los morfemas en niveles jerárquicos. De este modo, es posible dar una interpretación semántica

de la palabra derivada, así como asignar un marco de subcategorización a cada morfema. Por ejemplo, la palabra derivada que presentamos en (217) contiene los siguientes estratos:

(219)



Según la representación de (219), puede afirmarse que el sufijo -AL se añade a bases de la categoría nombre para formar adjetivos. Una vez, formado el adjetivo podrá adjuntarse el sufijo -IZAR que se une productivamente a adjetivos y da lugar a verbos. Por último, el verbo puede convertirse en un nombre mediante la adjunción del sufijo nominalizador -CIÓN.

Tal organización de los morfemas puede dar cuenta de los datos que presentamos en la sección anterior. Para ello, vamos a partir del trabajo de Siegel (1977).

Dos puntos hay que destacar del estudio de Siegel (1977). En primer lugar, la distinción entre Afijos de Clase I y Afijos de Clase II (cf. sección 1 de este capítulo) le permite proponer la *Hipótesis de la Ordenación de Afijos*, según la cual la adjunción de Afijos de Clase I precede a la adjunción de Afijos de Clase II. Mediante dicha hipótesis resulta posible explicar los datos de (220): la palabra derivada de (220b) es anómala porque el sufijo -AL que pertenece a la Clase I se adjunta con posterioridad al sufijo -MENT de Clase II.

- (220) a. [[ornament +]_N al]_A
 b. *[[employ #]_V ment +]_N al]_A

La *Hipótesis de Ordenación de Afijos*, sin embargo, no permite explicar los datos de (218) dado que RE-, en ambos casos, es de Clase II, por lo que puede adjuntarse tanto a bases con prefijos de Clase I como a bases con prefijos de Clase II: [re [+PREF [BASE]]] o

[re [#PREF [BASE]]]. De este modo, quedan sin explicar los contrastes presentados en (218).

El segundo punto del trabajo de Siegel que queremos destacar es la propuesta de la *Condición de Adyacencia* que formulamos en los siguientes términos: "Ninguna RFP puede afectar a X e Y, siendo X un afijo, si Y está contenido en el ciclo adyacente a X"⁶⁹. Así, la estructura de los ejemplos de (221), tomados de Siegel, muestran que el prefijo UN- no puede adjuntarse a la palabra prefijada previamente con DIS-, si este último prefijo aparece en un ciclo adyacente a UN-, como en (221a), mientras que la formación de (221b) es posible porque DIS- aparece en un ciclo más interno.

- (221) a. *[un [dis [honest]_A]_A]_A
 b. [un [[distinguish]_V ed]_A]_A

Veamos la estructura morfológica de las palabras de (218) para comprobar si la *Condición de Adyacencia* puede arrojar alguna luz sobre el contraste entre los ejemplos:

- (222) a. *[re [co [educar]_V]_V]_V *[re [inter [poner]_V]_V]_V
 b. [re [[con [natural]_A]_A izar]_V]_V [re [[inter [nacional]_A]_A izar]_V]_V

En (222a), los prefijos CON- e INTER- están en un nivel adyacente a RE-; en (222b), en cambio, el prefijo CON- e INTER- están incluidos en un ciclo interno, es decir, no son adyacentes a RE-. Esto quiere decir que las formaciones cuyos prefijos están en ciclos adyacentes (222a) quedan excluidas, resultando posibles, por el contrario, las formaciones con dos prefijos en ciclos no-adyacentes (222b). Como es de esperar, según esta generalización, otros casos como *reinmortalizar*, *reindependizar* o *reinmovilizar* con una estructura morfológica como la de (222b) son buenas formaciones; en cambio, formaciones como **redespenalizar* o **redespersonalizar* no serán posibles dado que el prefijo DES- aparece en un ciclo adyacente a RE, como mostramos en (223):

- (223) a. *[re [des [[penal]_A izar]_V]_V]_V
 b. *[re [des [[personal]_A izar]_V]_V]_V

Esto es, la *Condición de Adyacencia* permite dar cuenta de contrastes como los de (218), por lo que puede establecerse una restricción morfológica para el prefijo RE- en los siguientes términos: el prefijo RE- en español no se adjunta a bases que contengan un prefijo en el ciclo adyacente, es decir, sólo las formaciones que se atengan a la siguiente estructura serán posibles en español⁷⁰:

$$(224) \quad [\text{re} \quad [\quad [\text{pref} \quad [\text{base}]_x \quad]_x \text{suf}]_v \quad]_v$$

Algunas formaciones con RE- como *redescubrir* o *recomponer* parecen contradecir la afirmación precedente dado que, en principio, puede afirmarse que los dos verbos mencionados incluyen la combinación de dos prefijos. Sin embargo, tales formaciones no constan de dos prefijos en la actual etapa sincrónica del español: *re-des-cubrir* o *re-com-poner*. Por ejemplo, en *redescubrir*, con el significado de 'encontrar una cosa de nuevo', no puede detectarse un prefijo DES- adjuntado a la base *cubrir* con valor reversativo. Tampoco es cierto que el verbo *recomponer* se construya a partir de una base derivada (*com-poner*). Quiere esto decir que RE- en ambas formaciones se adjunta a bases lexicalizadas, las cuales carecen de estructura y significado composicional, aunque pueda señalarse en ellas un prefijo (DES- o CON-) por analogía a otras formas semejantes. En su calidad de palabras afijadas pero no derivadas, carecen del ciclo morfológico anterior y, en consecuencia, la restricción morfológica mencionada no se les aplica. Son así formas posibles que respetan las exigencias semánticas y sintácticas del prefijo RE- en español ya señaladas. Como es de esperar queda descartada la formación *redescubrir* con el sentido de 'hacer aparecer algo que estaba cubierto de nuevo' dado que es posible detectar en esta acepción del verbo *descubrir* el prefijo DES- con valor reversativo. El prefijo RE- se adjuntaría en este caso a una base dotada de prefijo en el ciclo inmediatamente adyacente a RE-, y la formación (**redescubrir*) deberá quedar excluida del léxico español según la hipótesis propuesta.

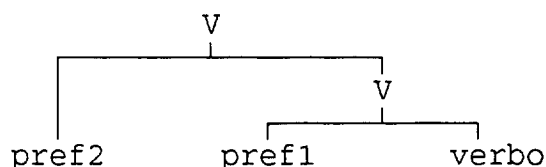
Dos formaciones más, *invalidar* e *inhabilitar*, parecen contradecir la restricción morfológica formulada. La estructura morfológica de dichas formaciones se ajusta a la que hemos presentado en (224), ya que el prefijo negativo IN- se une a una base adjetiva (*válido* y *hábil*)⁷¹, por lo que esperaríamos que **reinvaldar* y **reinhabilitar* fueran buenas formaciones en español. Sin embargo, aunque ninguna restricción fonológica y/o morfológica

impide tales formaciones, son las restricciones semánticas del prefijo RE- las que bloquean dichas palabras. En efecto, tanto *invalidar* como *inhabilitar* dan lugar a resultados negativos que no pueden ser modificados o repetidos, como en el caso de los verbos cuyos objetos desaparecen tras la acción (cf. *Delimitación de la Preservación del Objeto*). En efecto, si se declara algo no válido o no hábil, no existe un resultado sobre el cual pueda incidir la acción repetida. Así pues, según la *Delimitación de la Preservación del Objeto* propuesta, las formaciones mencionadas quedarán excluidas del léxico español.

Pasemos a considerar otras teorías "localistas", como la de Williams (1981b) o la de Fabb (1988), con el fin de comprobar si dichas teorías pueden explicar también los datos presentados o bien pueden aportar alguna precisión a la hipótesis que nosotros hemos defendido basada en la *Condición de Adyacencia*.

Para Williams (1981b), la *Condición de Adyacencia* no da cuenta, por ejemplo, de los verbos ingleses que forman el pasado mediante un proceso de apofonía, como *stand* → *stood*. Estos verbos están marcados con el rasgo [+ablaut] y, al admitir un afijo, tal información queda contenida en un ciclo no adyacente a la RFP que añade -ED. En consecuencia, la *Condición de Adyacencia* no puede bloquear la formación **understanded*. Propone, este autor, como alternativa a la *Condición de Adyacencia*, la *Condición del Átomo*: "Una restricción en la adjunción de af a Y sólo puede referirse a rasgos realizados en Y". Así, una formación como *understood* se explicaría a través del mecanismo de filtrado que Williams propone: el rasgo [+ablaut] contenido en el núcleo *stand* se filtra al nudo superior bloqueando la adjunción de -ED. Algo fundamental en esta hipótesis es el concepto de núcleo o cabeza desde donde se filtran los rasgos que el afijo va a tener en cuenta.

El problema de la *Condición del Átomo* se plantea cuando se adjuntan dos prefijos a una base. Como afirma Scalise (1988), los prefijos derivativos no son núcleos y, consecuentemente, los rasgos se filtran desde la base a la que se adjuntan. En nuestro caso, los rasgos del verbo base se filtran al nudo superior, de tal forma que el prefijo2 será sensible a los rasgos de V, como tratamos de representar en (225):



Si esto es así, el prefijo2 no tomará en cuenta los rasgos del prefijo1 sino los del verbo, de modo que las restricciones que hemos observado en el apartado anterior quedan sin explicar al ser posibles las formaciones con el prefijo1 y con el prefijo2 por separado (*re-aparecer* / *co-aparecer*, *re-poner* / *inter-poner*) e imposibles aquellas en que aparecen juntos los dos prefijos (**re-co-aparecer* / **co-re-aparecer*, **re-inter-poner* / **inter-re-poner*). Si el filtrado de rasgos se realiza desde el verbo a V y el prefijo2 puede adjuntarse al verbo base, nada impide, entonces, que dicho prefijo pueda adjuntarse también a V. Como esto no parece posible, habrá que pensar que el prefijo2 es sensible al prefijo1 y no al verbo. En consecuencia, la *Condición del Átomo* no permite dar cuenta de las restricciones entre prefijos.

Fabb (1988), por su parte, considera que para la combinación de sufijos en inglés existen restricciones asociadas a cada sufijo que nada tienen que ver con la *Ordenación de Afijos* ni con la *Condición de Adyacencia* propuestas por Siegel (1977). Agrupa este autor los sufijos ingleses en cuatro tipos según puedan o no combinarse con palabras ya sufijadas. Extendiendo la hipótesis de Fabb a nuestro caso, es preciso ver qué prefijos pueden combinarse en español con otros prefijos. Como hemos podido ya observar, una propuesta como la de Fabb no da cuenta de nuestros datos, puesto que podemos tener combinaciones de prefijos siempre que éstos no se encuentren en un ciclo adyacente al nuevo prefijo. Según la idea de Fabb, no podríamos explicar, por ejemplo, por qué palabras como *reconnaturalizar* o *reinternacionalizar* son posibles frente a la imposibilidad de formaciones como **recoeducar* o **reinterponer*, si RE- presenta las mismas restricciones combinatorias.

En resumen, de las teorías "localistas" que hemos presentado sólo la *Condición de Adyacencia*, en nuestra opinión, da cuenta de los datos de 3.2.1. Esta misma restricción puede observarse en las combinaciones entre otros prefijos: *sub-estimar*, *des-estimar* / **sub-*

desestimar, **des-subestimar*; *ultra-congelar*, *des-congelar* / **ultra-des-congelar*, **des-ultra-congelar*. De ser así, tendremos que incluir entre las reglas derivativas del lexicon la *Condición de Adyacencia*, formulada en los términos de (226). Debido a su carácter general, dicha condición precederá a las reglas propias de cada afijo y no será necesario que tal restricción se consigne en la entrada léxica de cada prefijo.

$$(226) \text{ [pref [[pref [base]_x]_x suf]_v]_v}$$

Como no pretendemos comprobar sistemáticamente la condición de (226) para cada prefijo del español en este trabajo, sólo tendremos en cuenta dicha condición para el proceso de prefijación con RE- y la incluiremos como restricción morfológica en las entradas léxicas de este prefijo.

(227) Entradas léxicas del prefijo RE-

RE1-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: iteración

RSS: < —, SD_{tema-afectado}, [+télico] >

RF: RE- ---- > { RE- / — [-vibrante] }

RM: [RE [[pref [base]_x]_x suf]_v]_v

EA: —

RE2-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: intensidad

RSS: < —, —, ¬[+télico] >

RF: RE- ---- > { RE- / — [-vibrante] }

RM: [RE [[pref [base]_x]_x suf]_v]_v

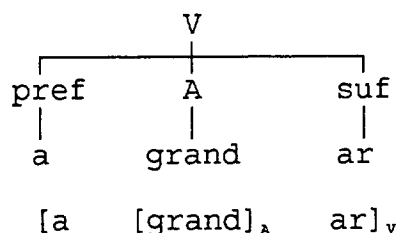
EA: —

Pasemos a tratar en la siguiente sección algunos casos que no se ajustan a la *Condición de Adyacencia*, tal como la acabamos de formular.

3.2.3. Las bases parasintéticas

El español, como otras lenguas románicas, presenta una serie de verbos con una configuración ternaria mediante la aplicación simultánea de prefijación y sufijación. Se supone que la afijación es simultánea al no existir formaciones léxicas intermedias (cf. sección 1 de este capítulo sobre el RE- parasintético):

(228)



Estos verbos deadjetivales son muy productivos con el prefijo RE1- (sección 2.2) (*re-agravar*, *re-agrandar*, *re-empequeñecer*). Sin embargo, según la *Condición de Adyacencia*, tales formaciones no deberían ser posibles, ya que hay un prefijo en el ciclo inmediatamente anterior a RE-, como mostramos en (229):

(229) [re [a [grand]_A ar]_V]_V

Son varias las estructuras que se han propuesto para los parasintéticos (para un resumen, Scalise (1984), Alcoba (1987) y Serrano Dolader (1995)). Aquí nos interesan, en concreto, las estructuras binarias que pueden ser de dos tipos, según presentamos en (230): bien el prefijo se une a la base adjetiva y posteriormente se adjunta el sufijo⁷² (230a), bien el sufijo se añade a la base adjetiva y después se aplica la regla de prefijación (230b).

- (230) a. [[em [pequeñ]_A]_A ecer]_V
 b. [em [[pequeñ]_A ecer]_V]_V

Si aceptamos una estructura como la de (230a), los verbos parasintéticos pueden prefijarse con RE- dado que éstos se atienen a la restricción morfológica formulada en (224) como muestra (231a). Sin embargo, dicha estructuración es probablemente incorrecta por varias razones. Por ejemplo, la estructura mencionada supone admitir que las RFP se aplican sobre palabras no existentes (aunque posibles, en este caso *pequeñecer*). Aun aceptando esto, el problema más grave, a nuestro juicio, se plantea al permitir que el prefijo EN- se adjunte a bases adjetivas ya que, en el sistema morfológico del español, dicho prefijo sólo se une a verbos. La estructura de (230b) tampoco aporta ninguna solución al problema planteado puesto que, de aceptar dicha estructura, deberíamos descartar la restricción de (224) al figurar un prefijo en el ciclo inmediatamente anterior a RE- (231b).

- (231) a. [re [[em [pequeñ]_A]_A ecer]_V]_V
 b. [re [em [[pequeñ]_A ecer]_V]_V]_V

Para buscar una posible explicación a estas formaciones, es preciso tener en cuenta la distinta naturaleza de los prefijos de formaciones parasintéticas y de los prefijos como RE-. En esta línea, Di Sciullo (1994) distingue, como veremos en el siguiente capítulo, entre prefijos preposicionales y prefijos adverbiales. Consideramos que RE- pertenece al grupo de los prefijos adverbiales y suponemos que los prefijos de los parasintéticos son prefijos preposicionales. Posiblemente, al ser prefijos de distinta naturaleza gramatical, éstos puedan aparecer en ciclos adyacentes⁷³. Quedarán excluidas, en cambio, del léxico español aquellas formaciones con prefijos adjuntados en ciclos adyacentes que pertenezcan al mismo tipo, es decir, que sean los dos adverbiales o los dos preposicionales. Los casos inaceptables de los prefijos adverbiales consecutivos se han visto en ejemplos anteriores como **re-pos-poner* o **ultra-des-congelar*. Formaciones anómalas como **ante-contra-poner* y **contra-ante-poner*, entre otras muchas, son ejemplo de la combinación de dos prefijos preposicionales.

Como es de esperar según lo dicho anteriormente, un prefijo adverbial podrá adjuntarse a una base previamente derivada con un prefijo preposicional. Por ejemplo, son aceptables las formaciones parasintéticas, nominales o adjetivales, prefijadas con RE-: *re-en-cuadernar*, *re-a-grupar*, *re-em-pequeñecer*, *re-a-grandar*. Sin embargo, un prefijo preposicional no podrá unirse a una base con un prefijo adverbial (**en-re-cuadernar*, **a-rre-*

agrupar, **en-re-pequeñecer*, **a-rre-grandar*) dado que probablemente los prefijos adverbiales deben aparecer en el ciclo externo desempeñando una función de adjunto-modificador. Los prefijos preposicionales, por su parte, estarán en los ciclos más internos unidos bien a la base nominal o adjetiva para dar lugar a un verbo mediante el proceso de parasíntesis (*embarcar*, *engordar*) bien a la base verbal que rige la preposición prefijada al verbo (*Juan vuela sobre el lago* → *Juan sobrevuela el lago*).

Con estas nuevas precisiones, podemos reformular la restricción morfológica del prefijo RE- en español según mostramos a continuación:

- (232) a. [RE [[pref-adv [base]_x]_x suf]_v]_v
 b. [RE [pref-prep [base]_x]_v]_v

Esto es, RE- en español puede unirse bien a bases que contengan un prefijo adverbial, siempre que éste aparezca en un ciclo no-adyacente a RE- (*reconnaturalizar*, *reinternacionalizar*, *reinmortalizar*) (232a), bien a bases con un prefijo preposicional en el ciclo adyacente (*reempequeñecer*, *reagrupar*) (232b).

4. CONCLUSIÓN

Hemos comenzado este capítulo mostrando las distintas clasificaciones que se han propuesto para el prefijo RE- de otras lenguas y para el RE- español. A partir de estas clasificaciones, hemos podido configurar la nuestra para el RE- español que se basa, fundamentalmente, en la distinción entre un RE- de repetición (RE1-) y un RE- intensivo (RE2-). Para comprobar la validez de esta división, hemos analizado las bases verbales a las que dicho prefijo se adjunta a partir de la estructura argumental, de la semántica y del aspecto léxico, proponiendo una clasificación de tales verbos. Dicha clasificación nos ha permitido, de un lado, fijar las restricciones semánticas y sintácticas del proceso de prefijación con RE- en español y, de otro, establecer los valores semánticos que desarrolla el prefijo. Las restricciones que hemos apuntado han sido consignadas en la entrada léxica del prefijo RE- en español según la formalización que hemos presentado en el apartado 2.4.

A partir de las restricciones sintáctico-semánticas, hemos podido corroborar la división entre el RE1- y el RE2-. Hemos señalado, así, las siguientes restricciones: RE1- exige bases verbales que contengan un argumento interno, argumento que debe desempeñar el papel semántico Tema y, aspectualmente, las bases deben estar marcadas con el rasgo [+télico]. RE2-, por su parte, exige bases con el rasgo [-télico] y carece de restricciones argumentales y semánticas. Tal caracterización de las restricciones, que permite diferenciar los dos tipos de prefijo, no es suficiente, sin embargo, para determinar totalmente el proceso de prefijación con RE1-, dado que verbos que cumplen las características anteriores no aceptan, sin embargo, tal prefijación. Para ello, hemos fijado dos nuevas restricciones en el proceso de prefijación con RE1-: Afectación de Objeto y Delimitación de la Preservación del Objeto.

Por último, hemos establecido las restricciones fonológicas y morfológicas del proceso de prefijación con RE-. Hemos mostrado que RE- no puede unirse a bases que comiencen por el fonema /r/ ni a bases que contengan en su ciclo adyacente un prefijo adverbial.

Las entradas léxicas del prefijo RE- quedan así completas, según las reproducimos en (233):

(233) Entradas léxicas del prefijo RE-

RE1-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: iteración

RSS: < —, SD_{tema-afectado}, [+télico] >

RF: RE- ---- > { RE- / — [-vibrante] }

RM: [RE [[pref-adv [base]_x]_x suf]_v]_v

[RE [pref-prep [base]_x]_v]_v

EA: —

RE2-

IC: [— []_v]_v

IF: /re/

VC: intensidad

RSS: < —, —, ¬[+télico]>

RF: RE- ----> { RE- / — [-vibrante] }

RM: [RE [[pref-adv [base]_x]_x suf]_v]_v

[RE [pref-prep [base]_x]_v]_v

EA: —

En el siguiente capítulo, trataremos los procesos de derivación de los verbos prefijados con RE-, así como la proyección de las formaciones con este prefijo en la sintaxis y en la Forma Lógica.

CAPÍTULO III

DERIVACIÓN Y PROYECCIÓN DE LAS BASES VERBALES PREFIJADAS CON RE-

En el capítulo anterior, hemos establecido las restricciones sintácticas, semánticas, morfológicas y fonológicas que afectan al proceso de prefijación de RE-. En este capítulo, trataremos los procesos derivativos que experimentan los verbos una vez que han sido prefijados con RE-, en concreto, nos centraremos en la nominalización y en la adjetivación de los verbos derivados con dicho prefijo. Discutiremos asimismo la posibilidad de que RE- pueda unirse a nombres y adjetivos deverbales. Dedicaremos la sección segunda al estudio de la proyección de las formas derivadas en el componente sintáctico y en la Forma Lógica.

1. PROCESOS DERIVATIVOS POSTERIORES

Veíamos en el capítulo anterior que los morfemas se distribuyen en distintos niveles según un orden de adjunción y que dicha disposición determina la interpretación semántica de la palabra compleja. Cuando una palabra derivada contiene sólo prefijos o sólo sufijos no se plantean demasiados problemas para fijar su estructura morfológica, ya que el afixo más interno se adjuntará primero y así sucesivamente el resto de los afixos según el nivel de incrustación. Sin embargo, en las palabras derivadas con prefijos y sufijos a la vez puede resultar más complicado establecer el orden de adjunción, dado que debe determinarse si es el prefijo o el sufijo el que se adjunta primero según la semántica de la palabra compleja y según la constitución del sistema morfológico de la lengua objeto de estudio. Por ejemplo, para la palabra *inhabilitar* podemos establecer dos estructuras morfológicas:

- (1) a. [[in [habil]_A]_A itar]_V
 b. [in [[habil]_A itar]_V]_V

Varias razones semánticas y morfológicas parecen descartar la segunda opción (1b). En primer lugar, el significado de *inhabilitar* 'declarar a alguien/algo no hábil' corresponde a la estructura morfológica de (1a), excluyéndose para esta palabra el significado procedente de la estructura de (1b), parafraseable como 'no habilitar'. En segundo lugar, desde el punto de vista morfológico, diremos que el prefijo IN- en español es más productivo unido a adjetivos, como en el caso de (1a), que unido a verbos, como en (1b), (Varela (1983)).

En otros casos, las palabras pueden presentar un doble significado dependiendo de la estructura morfológica que se postule, como el adjetivo *inmovilizable* de (2) (Bosque (1982a:131)):

- (2) a. [[[in [movil]_A]_A iza]_V ble]_A 'Que puede ser inmovilizado'
 b. [in [[[movil]_A iza]_V ble]_A]_A 'Que no puede ser movilizado'

En el caso de las nominalizaciones y adjetivaciones con el prefijo RE-, es posible proponer dos tipos de estructuración. Bien el prefijo RE- se une a un verbo que posteriormente se convierte en nombre o en adjetivo mediante la adjunción de un sufijo nominalizador (3a) o de un sufijo adjetivador (3b), respectivamente. Bien el prefijo RE- se adjunta a un nombre (4a) o a un adjetivo deverbal (4b):

- (3) a. [[re [[estructura]_N]_V]_V ción]_N
 b. [[re [[negoci]_N a]_V]_V ble]_A

- (4) a. [re [[[estructura]_N]_V ción]_N]_N
 b. [re [[[negoci]_N a]_V ble]_A]_A

Consideraremos en los apartados siguientes los procesos de nominalización y de adjetivación con RE- según las estructuras que hemos presentado en (3) y (4).

1.1. La nominalización

Nos centraremos en este apartado en dos tipos de nominalizaciones del español: las

de acción/resultado y las agentivas, teniendo en cuenta, en todo momento de la exposición, la distinción entre los dos tipos de RE- ya establecida. En el primer subapartado, contemplaremos la posibilidad de que el prefijo RE- se adjunte a nombres para pasar a estudiar, posteriormente, el comportamiento de los tipos de nominalización según las distintas estructuras presentadas en (3) y (4).

1.1.1. El prefijo RE- unido a nombres

Señala Gauger (1971) dos tipos de nombres prefijados con RE- en español: un primer grupo formado por nombres con un contenido semántico verbal, a los que RE- se une productivamente, y un segundo grupo de nombres no orientados hacia un verbo, mucho más reducido que el primero, el cual, en la mayoría de los casos, incluye formaciones lexicalizadas. Los nombres prefijados con RE- del segundo grupo mencionado por Gauger presentan tres rasgos significativos: 'segundo' en el sentido de repetición de la base nominal (5a), 'intensidad' (5b) y 'locación' con idea de lugar posterior (5c):

- (5) a. remiel, resobrino, redescuento, rediezmo, removida¹
- b. regolfo, reburro, reamigo, redolor, repóquer
- c. rebotica, recámara, recocina

El proceso de prefijación con RE- de nombres no verbales ha dejado de ser productivo en español; de hecho, las palabras como las de (5) están lexicalizadas y constituyen un grupo muy reducido. Sólo la palabra *removida* (en el sentido de 'segunda movida madrileña') y algunos nombres de (5b) (*reamigo*, *reburro*) pueden considerarse formaciones recientes, si bien estos últimos están datados únicamente en el español de Hispanoamérica. Por otro lado, ciertos nombres prefijados con RE- han dado lugar a verbos de uso arcaizante y especializado, como en los ejemplos que presentamos en (6) y (7):

- (6) a. **repregunta**: 'segunda pregunta que hace al testigo el litigante contrario'
- b. **repreguntar**: 'hacer repreguntas o segundas preguntas al testigo'

- (7) a. **rediezmo**: 'segundo diezmo'
b. **rediezmar**: 'cobrar el rediezmo'

Los nombres deverbales del primer grupo señalado por Gauger (*op. cit.*) constituyen, por el contrario, un proceso de prefijación muy productivo. Para tales formaciones pueden postularse distintas estructuras morfológicas. El propio Gauger indica dos posibles representaciones morfológicas que coinciden con las consignadas por nosotros bajo (3a) y (4a). En opinión de Gauger, de estas dos posibles representaciones la más apropiada es la estructura en la cual la nominalización se aplica al verbo previamente prefijado con RE- (3a) (*estructurar* > *reestructurar* > *reestructuración*) en lugar de la estructura en la que el proceso de adjunción de RE- actúa sobre el nombre verbal (4a) (*estructurar* > *estructuración* > *reestructuración*).

Mok (1964), por su parte, afirma que nombres como *reinscription*, *relecture* o *relocation* del francés, aunque semánticamente relacionados con los verbos, no pueden ser considerados derivados del verbo prefijado previamente con RE-. Asegura este autor que, con el fin de que todos los derivados nominales con RE- reciban un análisis semejante, resulta más conveniente suponer un proceso por el cual la prefijación con RE- se aplica a los nombres deverbales derivados, es decir, una estructura como la de (4a). Mok toma esta decisión sobre la base de cinco ejemplos solamente y su argumentación en realidad podría establecerse en los términos contrarios: dado que la mayoría de los nombres deverbales en RE- derivan del verbo previamente prefijado, los cinco ejemplos en cuestión podrían tratarse como nominalizaciones de RE+V, obteniéndose de esa manera un proceso derivativo homogéneo.

Los autores que siguen algún modelo morfológico basado en la *Ordenación de Afijos* han planteado el problema de la doble estructura de los nombres deverbales en RE- en los siguientes términos. En inglés, -TION es un sufijo nominalizador que pertenece a la Clase I (Aronoff (1976), Selkirk (1982) y Williams (1981b) entre otros) y RE- a la Clase II². De esta forma, la adjunción de afijos se realiza de acuerdo con la estructura de (4a), es decir, RE- como afijo de Clase II se adjunta con posterioridad a -TION de Clase I, no infringiéndose, así, la hipótesis de la *Ordenación de Afijos*, como mostramos en (8a). Se

descarta, por el contrario, la estructura (3a) por contravenir dicha hipótesis, dado que RE-, como afijo de Clase II, precede a la adjunción de un afijo de Clase I como -TION, según se expresa en (8b):

- (8) a. [re [# [educa +]_V tion]_N]_N
 b. *[[re [# educa]_V +]_V tion]_N

Así pues, según la hipótesis sobre la *Ordenación de Afijos*, RE- en inglés puede unirse a nombres deverbales, de la misma forma que se adjunta a compuestos nominales del tipo [re [air-condition]]³, es decir, se mantiene la estructura de (4a) para estas formaciones.

En español, RE- pertenece al grupo de afijos de Clase II, como ya hemos indicado oportunamente en este trabajo, y los sufijos nominalizadores -CIÓN, -MIENTO y -DOR, al grupo de Clase I, en cuanto que dichos sufijos reciben ellos mismos el acento de la palabra: *negociar* → *negocia+ción* / *negocia+dór*, *descubrir* → *descubri+miénto* / *descubri+dór*; y pueden unirse tanto a temas (*audi+ción*, *vali+miénto*, *especta+dór*) como a palabras (*humaniza+ción*, *plantea+miénto*, *explora+dór*) (Siegel (1974), Varela (1990)). Con el fin de no infringir la hipótesis de *Ordenación de Afijos*, la adjunción de los sufijos nominalizadores (Clase I) precederá a la prefijación de RE- (Clase II), es decir, se mantiene la estructura de (4a), en la que RE- se une al nombre verbal en este proceso de derivación, según mostramos en (9):

- (9) a. [re [# [aloja +]_V miento]_N]_N
 b. [re [# [negocia +]_V ción]_N]_N
 c. [re [# [fundi +]_V dor]_N]_N

En otros modelos morfológicos basados en la hipótesis sobre la *Ordenación de Afijos*, como el de Randall (1982) o el de Selkirk (1982), se defiende la estructura de (3a) para las formaciones nominales en RE-, es decir, los sufijos nominalizadores se adjuntarían al verbo previamente prefijado en RE-: *negociar* > *renegociar* > *renegociación*.

Así, Randall (1982:21), al hablar de la causativización de los verbos prefijados en

RE-, afirma que el proceso de prefijación con RE- se realiza sobre el verbo base y, una vez que el verbo derivado en RE- está formado, puede sufrir el proceso de causativización como cualquier verbo simple. En su modelo de lexicón, esta autora señala el mismo proceso derivativo para las nominalizaciones, es decir, los verbos en RE- dan lugar a las correspondientes nominalizaciones. La línea de derivación representada en la estructura de (3a) estaría también justificada para las nominalizaciones con RE- a partir de la ordenación de las reglas que propone esta lingüista.

Como ya vimos en el apartado 2.5 del capítulo anterior, Randall (1982) distingue tres tipos de reglas. Las R1 incluyen los procesos de prefijación y los de sufijación con -ING y pueden presentar dos características: por un lado, si las R1 cambian la categoría de la base (-ING), el significado de la palabra no varía; por otro, si la categoría de la palabra permanece inalterable (prefijación), se produce un cambio en el significado. Las R2 recogen varios sufijos: -ER agentivo, los nominalizadores -MENT, -Y, -AL, -TION, los deadjetivales -ABLE e -ING y los sufijos adjetivos pasivos -ED y -EN. A diferencia de las R1, las R2 cambian el significado y la categoría de la base. Las R3 contienen reglas de borrado de objeto, de adverbios, etc.. Según esta clasificación, el RE- inglés pertenece al componente de las R1 y los sufijos nominalizadores, al componente de las R2. Como en el modelo de ordenación de reglas que propone Randall, las R1 deben preceder a las R2 y éstas a las R3, la aplicación de la regla morfológica de RE- debe preceder a la de las reglas de los sufijos nominalizadores. Concluye Randall (1982) que su modelo hace predicciones correctas ya que RE- sólo se adjunta a bases verbales.

Selkirk (1982), por su parte, mantiene que RE- puede aplicarse al nivel I o al nivel II como raíz ("root") o como afijo temático ("stem affix"). Propone esta autora que, en palabras del inglés como las de (10), RE- pertenece a la Clase I y puede, por tanto, adjuntarse al verbo antes que el sufijo nominalizador (también de Clase I). Es decir, una estructura morfológica como la de (3a) no infringe la hipótesis de la *Ordenación de Afijos*:

- (10) a. [[re-defin]_V -ition]_N
 b. [[re-populat]_V -ition]_N

Sin embargo, esta autora no aporta ninguna explicación para el proceso derivativo en el que RE-, siendo también de Clase II, puede coaparecer con sufijos nominalizadores de Clase I.

En suma, las hipótesis sobre la *Ordenación de Afijos* no aportan ningún dato concluyente para fijar la estructura morfológica de las nominalizaciones en RE- dado que, según el modelo que se adopte, puede postularse la estructura de (3a) (Randall (1982) y Selkirk (1982)) o la de (4a) (Williams (1981b)). Pasemos a analizar algunos datos del español con el fin de determinar la estructura más adecuada para las formaciones que estudiamos.

En relación con la estructura de (4a), puede señalarse el hecho de que las nominalizaciones con RE- presenten los mismos sufijos nominalizadores que las nominalizaciones de los verbos simples, lo que vendría a probar que RE- efectivamente puede unirse a nombres deverbales, como se expresa en los ejemplos de (11):

- (11) a. abastecimiento > reabastecimiento
b. negociación > renegociación
c. constructor > reconstructor

Las formaciones nominales con una estructura morfológica como la de (4a) se ajustarían a un proceso derivativo como el representado en (12), lo que supondría que la nominalización en RE- no se vincula directamente al verbo prefijado:

- (12) a. vender > venta > re[venta]_N
 > re[vender]_V
b. negociar > negociación > re[negociación]_N
 > re[negociar]_V

Además, en el caso de ciertas formaciones nominales, podría pensarse que los nombres en RE- son la base de un verbo derivado, como mostramos en los ejemplos de (13), en los cuales el verbo en RE- procedería de un nombre derivado previamente en RE-:

- (13) a. nombre > nombrar
 > renombre > renombrar
 b. examen > examinar
 > reexamen > reexaminar

Ahora bien, junto con los hechos anteriores pueden citarse otros que permiten reflejar los inconvenientes de una estructura como la de (4a) para las formaciones nominales en RE-. Así, datos como los de (11) no pueden constituirse en prueba concluyente para determinar la estructura de las formaciones nominales en RE-, dado que tales casos pueden ser explicados a partir del *Principio de Copia* (Corbin (1987 y 1989)), según el cual, una forma derivada tomará los afijos de la forma simple, reduciéndose así las posibilidades de derivación. Es decir, podemos sostener que los verbos derivados con RE- desarrollan las nominalizaciones con los mismos sufijos del verbo base dado que heredan, como vimos, las mismas propiedades de dicho verbo.

En relación con el proceso derivativo ejemplificado en (12), cabe señalar que existen nominalizaciones en RE- sólo si el verbo base desarrolla previamente una forma prefijada en RE-⁴, es decir, la nominalización está vinculada directamente al verbo prefijado, lo que permite explicar que existan nominalizaciones en RE- que no presenten la regularidad observable en las formaciones de (11) y (12) entre la nominalización del verbo simple y la nominalización del verbo con RE-.

En efecto, determinadas formaciones con RE- incluyen sufijos nominalizadores distintos de los de las nominalizaciones del verbo simple, como veremos en los siguientes apartados. Además, el verbo derivado con RE- puede dar lugar a nominalizaciones con independencia de que exista o no la nominalización del verbo base (14) o puede no desarrollar la nominalización, a pesar de que exista la nominalización del verbo base (15):

- (14) a. *bajamiento / rebajamiento
 b. *avivación / reavivación
 c. *examinación / reexaminación
 d. *alojo / realojo

- (15) a. mirada / *remirada
 b. invento / *reinvento
 c. pensamiento / *repensamiento

Respecto a las formaciones de (13), es de notar que los nombres en RE- de los ejemplos de (13) no son semejantes a los casos que citamos en (6) y (7), es decir, *repregunta* y *rediezmo*, que dan lugar a los verbos *repreguntar* y *rediezmaz*, respectivamente. Si nos atenemos al contenido semántico de los verbos *renombrar* y *reexaminar* podremos concluir que tales verbos no derivan del nombre en RE- sino del verbo simple correspondiente. Así, el verbo *renombrar* no significa 'poner un renombre' que correspondería al proceso de derivación de (13), sino 'nombrar o poner un nombre a alguien de nuevo', es decir, dicha formación responde a una estructura como la de (16a). Para el verbo *reexaminar* podemos aplicar el mismo razonamiento. Dicho verbo no denota 'someter a reexamen' sino 'examinar algo de nuevo', en correspondencia con la estructura de (16b):

- (16) a. [re [[nombr]_N ar]_V]_V
 b. [re [[examen]_N ar]_V]_V

Estos hechos permiten descartar la estructura de (4a) para las formaciones nominales en RE- en favor de la estructura de (3a), es decir, las nominalizaciones tienen lugar con posterioridad a la formación del verbo prefijado con RE-: *vender* > *revender* > *reventa*, *negociar* > *renegociar* > *renegociación*.

A favor de la estructura de (4a), es decir, la estructura en la cual RE- se une a un nombre deverbal según el proceso *leer* > *lectura* > *relectura*, pueden aducirse todavía las secuencias coordinadas de dos nombres deverbales, el segundo con RE-⁵, semejantes a las secuencias coordinadas de verbos, que denotan la reiteración del evento (*cf.* sección 1 del capítulo anterior). Pongamos algunos ejemplos.

- (17) a. La lectura y relectura del periódico.
 b. La generación del cambio y del recambio.
 c. La pareja caminaba por una calle con suaves vueltas y revueltas.

Los nombres en RE- de (17) contienen el valor semántico de 'segundo', que aporta el prefijo RE- a la base nominal. En consecuencia, para estos casos así como para los nombres de (5) (*remiel*, *resobrino*, *redescuento*, *rediezmo*, etc.) y los de (13) (*renombre* y *reexamen*), deberemos postular una estructura morfológica en la cual RE- se adjunta a un nombre deverbal (al modo de (4a): *leer* > *lectura* > *relectura*)⁶. Con todo, es de señalar que tal proceso de formación de palabras ha dejado de ser productivo en español y que la mayoría de las formas RE+N deberán aparecer listadas en el lexicon como formas lexicalizadas. Con la excepción de estos casos, podemos concluir que los nombres deverbales se ajustan a la estructura morfológica de (3a), es decir, a la estructura en la cual la nominalización se forma a partir del verbo prefijado previamente con RE- (*estructurar* > *reestructurar* > *reestructuración*).

Pasemos a considerar en detalle las nominalizaciones de acción, las de resultado y las agentivas.

1.1.2. Las nominalizaciones de acción

Según lo visto hasta el momento, parece probado que sólo los nombres deverbales pueden ser prefijados con RE- de forma productiva, por lo que se confirma la idea, ya citada por otros autores (Gauger (1971) para el español, Marchand (1969) y Randall (1982) para el inglés), de que RE- es un prefijo verbal.

Si comprobamos los procesos de nominalización que hemos mostrado en los ejemplos del apartado anterior, podremos advertir que las nominalizaciones de acción con RE- son más productivas que las de resultado. Veamos algunos casos concretos.

En los ejemplos de (15), copiados de nuevo bajo (18), se recogen casos de nominalizaciones de resultado que no son posibles con RE-, si bien existe la nominalización correspondiente al verbo simple:

- (18) a. mirada / *remirada
b. invento / *reinvento
c. pensamiento / *repensamiento

Es posible también aportar datos en los que el verbo simple presenta dos formaciones nominales distintas, una para la lectura de acción y otra para la de resultado, en las cuales sólo la nominalización de acción admite RE-:

- (19) abrir > abertura 'resultado material'
> apertura 'acción'
reabrir > *reabertura
> reapertura 'acción'

Junto a los ejemplos anteriores, pueden citarse, por el contrario, ejemplos de nominalizaciones de acción con RE-, para las que no existen las correspondientes nominalizaciones del verbo simple, como muestran los ejemplos de (14), que reproducimos de nuevo bajo (20):

- (20) a. *bajamiento / rebajamiento
b. *avivación / reavivación
c. *examinación / reexaminación
d. *alojo / realojo

Los datos anteriores no se dan de forma aislada ni ocasional dado que pueden aducirse más ejemplos como los de (21), en los que sólo es posible la nominalización de acción con RE-, a pesar de existir la nominalización de resultado material del verbo simple correspondiente:

- (21) a. La introducción / reintroducción de las teorías marxistas en el mundo occidental tuvo lugar en el siglo pasado.
- b. La introducción / *reintroducción del libro es poco clara.
- c. La construcción / reconstrucción de la ciudad durará varios meses.
- d. Las construcciones / *reconstrucciones arquitectónicas no son tan espectaculares como las de las décadas pasadas.

Otros datos permiten mostrar las diferencias entre las nominalizaciones con RE- y las nominalizaciones sin RE-. Por ejemplo, puede darse el caso de que algunas nominalizaciones con RE- desarrollen lecturas de acción que no están presentes en la nominalización sin RE- (22) o que formen la nominalización de acción con RE- a partir de un sufijo nominalizador distinto del que caracteriza a la nominalización del verbo simple (23):

- (22) **población:** 'conjunto de personas que habitan un país'
repoblación: 'acción de repoblar'

- (23) **secado:** 'acción de secar'
resecamiento: 'acción de resecar'

Por otro lado, las nominalizaciones de acción con RE- conservan las mismas restricciones que el verbo derivado con RE- correspondiente, como mostramos en el siguiente ejemplo:

- (24) a. Fortunata consideraba que Juanito era su único hombre.
- b. La consideración de Fortunata de que Juanito era su único hombre.
- c. *Fortunata reconsideraba que Juanito era su único hombre.
- d. *La reconsideración de Fortunata de que Juanito era su único hombre.

Otro dato significativo que debemos tener en cuenta es la posibilidad de que la nominalización con RE- pueda derivarse a partir de una de las acepciones del verbo derivado con RE-, no conservando, así, todos los valores semánticos que puede presentar la nominalización del verbo simple:

(25) **colocar**

- a. 'Poner una cosa en un sitio' --> *La colocación / *recolocación de los libros por Juan* (cf. *Juan recoloca los libros*)
- b. 'Proporcionar a alguien un empleo' --> *La *colocación / recolocación de Juan por sus antiguos jefes* (cf. *Los jefes recolocan a Juan*)

De las acepciones anteriores de *colocar* que dan lugar al verbo derivado en RE-, sólo la consignada en (25a) desarrolla la nominalización de acción del verbo simple; la nominalización del verbo derivado, por el contrario, sólo es posible en la segunda acepción (25b). Esto significa que la nominalización en RE- no deriva de la nominalización del verbo simple, como ya hemos indicado, y que no todas las acepciones que presenta el verbo derivado pueden generar la nominalización de acción correspondiente.

En suma, de acuerdo con los datos recogidos en los ejemplos anteriores, parece lícito postular para las nominalizaciones de acción la estructura de (3a), que reproducimos de nuevo bajo (26), es decir, las nominalizaciones de acción se forman a partir del verbo prefijado con RE- correspondiente (*colocar* > *recolocar* > *recolocación*):

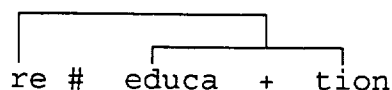
(26) [[re [coloca]_v]_v ción]_N

Una estructura como la de (26) permite explicar que el verbo derivado en RE- desarrolle su propia nominalización de acción, sin que exista la correspondiente nominalización de acción del verbo simple (ejemplos de (22) y (25b)), o que presente una nominalización con sufijos nominalizadores distintos de los de la nominalización del verbo simple (ejemplos de (23)). Asimismo, es posible justificar que las nominalizaciones de acción se atengan a las mismas restricciones que el verbo derivado en RE- (cf. (24)).

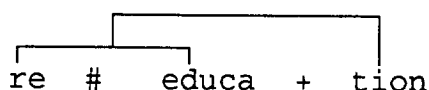
Al aceptar una estructura morfológica como la de (26) para las nominalizaciones de acción con RE-, se descarta la posibilidad de considerar tales formaciones como un ejemplo más de paradojas de encorchetamiento, esto es, palabras con una estructura morfológica que no se corresponde con su interpretación semántica, tal como mantiene Williams (1981b) para las mismas formaciones del inglés. Dicho fenómeno morfológico se produce al mantener la

hipótesis de *Ordenación de Afijos*. Así, tomando el ejemplo de Williams (1981b:258), diremos que la representación de (27a) corresponde a la estructura morfológica de *reeducation* y la de (27b), a su estructura semántica. En (27a), RE- como afijo de Clase II, se adjunta con posterioridad al sufijo nominal de Clase I; sin embargo, dicha representación no reproduce la semántica de la palabra que, en opinión de Williams, tendrá una estructura como la de (27b), es decir, RE- se adjunta a la base verbal y, posteriormente, la forma verbal derivada nominaliza con el sufijo -TION:

(27) a.



b.



Para el español, algunos autores como Bosque (1982a) defienden también una estructura morfológica como la anterior de (26) para las nominalizaciones de acción en RE-. Sostiene Bosque (1982a) que, para casos como *reestructuración*, donde la segmentación puede dar lugar a dos estructuras como las recogidas en (3a) y (4a), que repetimos de nuevo bajo (28) y (29), respectivamente, debemos tener en cuenta otras informaciones sobre la constitución del sistema morfológico de la lengua en cuestión con el fin de determinar la estructura morfológica de la formación derivada. De esta forma, para el español es acertado afirmar que el prefijo RE- no se une a sustantivos, sino a verbos, por tanto, una opción como la de la estructura de (28) es preferible a la propuesta en (29), es decir, un proceso derivativo *estructurar > reestructurar > reestructuración*.

(28) [[re [[estructura]_N]_V]_V ción]_N

(29) [re [[[estructura]_N]_V ción]_N]_N

Después de haber establecido la estructura de las nominalizaciones de acción con RE-, pasaremos a analizar dichas nominalizaciones desde los dos tipos de RE-.

Dado el carácter télico de los verbos prefijados con RE1-, las nominalizaciones de acción correspondientes pueden desarrollar el valor [+télico] (30) o [-télico] (31), siempre que el argumento eventivo del verbo sea [\pm télico]. La opción de uno u otro valor aspectual depende de la cuantificación del argumento interno, como hemos visto en el capítulo anterior:

- (30) a. Lo fundamental del referéndum andorrano es el reconocimiento de la soberanía popular por sus dos últimos señores feudales.
 - b. La rehabilitación del puerto croata por los cascos azules.
 - c. La reaparición de los encajes para los trajes de noche.
-
- (31) a. Los jueces proceden a la reapertura de viejos sumarios.
 - b. El tratado de paz se ve amenazado con la reaparición de brotes de violencia.
 - c. La solución es la recapitalización de compañías con graves pérdidas económicas.

Los verbos marcados como [+télico], prefijados también con RE1-, sólo darán lugar a nominalizaciones con el rasgo [+télico]:

- (32) a. El reabastecimiento de agua a las comunidades más necesitadas.
- b. La reelección del laborista como primer ministro.
- c. El recuestionamiento de las relaciones sindicales.

Los verbos prefijados con RE2-, como verbos atélicos, serán la base de nominalizaciones de acción con el rasgo [-télico]:

- (33) a. El recalentamiento de la tierra preocupa a los científicos.
- b. El recorte del presupuesto en 16.000 millones se debe a la merma de los ingresos.
- c. La reduplicación de los medios consiguió detener el agua.

El proceso de nominalización de los verbos con RE2- no se establece de forma tan

sistemática como en el caso de las nominalizaciones de los verbos con RE1-. En ocasiones, la nominalización de acción no se desarrolla con el verbo prefijado con RE2-, aunque existe, en cambio, la nominalización correspondiente al verbo simple, como muestran los ejemplos de (34):

- (34) a. El lavado / *relavado del coche duró varios minutos.
b. El fregado / *refregado del suelo duró varias horas.

Lo más frecuente en los verbos prefijados con RE1- es que acaben desarrollando una nominalización de acción incluso, como hemos visto, sin que exista la nominalización del verbo base. Sin embargo, no dan lugar a una nominalización de resultado en todos los casos, tendencia que se observa también con los verbos prefijados con RE2-, como mostramos en el siguiente apartado.

1.1.3. Las nominalizaciones de resultado

A diferencia de las nominalizaciones de acción, las de resultado no denotan un evento y carecen de estructura argumental y eventiva (Grimshaw (1990)), por lo que, en muchos casos, acaban desarrollando significados lexicalizados referidos al resultado material de la acción: *construcción* 'edificio', *composición* 'obra literaria o musical'. En cierto sentido, puede decirse que las nominalizaciones de resultado, al perder su carácter verbal, funcionan como cualquier nombre simple y, en consecuencia, RE- se une en estos casos a nombres. Tal observación viene corroborada por el significado que presentan algunas nominalizaciones de resultado con RE-, como las de (35), cuya paráfrasis tiene el sentido de 'nuevo' muy próximo, por tanto, al sentido de 'segundo' presente en los nombres derivados con RE- que veíamos en los ejemplos de (5a) (*remiel*, *resobrino*, *redescuento*, *rediezmo*, *removida*). En (36) mostramos algunos ejemplos de las nominalizaciones de (35):

- (35) a. **reedición**: 'nueva edición'
b. **reencuadernación**: 'nueva encuadernación'
c. **reaparición**: 'nueva aparición'

- (36) a. Las cuatro reediciones de la novela demuestran su éxito.
 b. Las sucesivas reencuadernaciones ponen en peligro la existencia de los libros.
 c. Tras varias reapariciones en el escenario, el actor acabó retirándose definitivamente.

Sin embargo, no todas las nominalizaciones adoptan en todos los casos la paráfrasis de las nominalizaciones de (35). Por ejemplo, las nominalizaciones de resultado como *recompra* o *reddecoración* no pueden parafrasearse por 'nueva compra' o 'nueva decoración', sino que encierran el sentido de 'resultado de recomprar / redecorar'. Esta paráfrasis también es posible con los ejemplos de (35), según mostramos en (37):

- (37) a. **reedición**: 'resultado de reeditar'
 b. **reencuadernación**: 'resultado de encuadernar'
 c. **reaparición**: 'resultado de reaparecer'

El rasgo semántico de 'nuevo' que percibíamos en las nominalizaciones de (35) procede en realidad del verbo prefijado con RE1-. Véase que tales verbos pertenecen al grupo de verbos de acción resultativa, por lo que la repetición de la acción da lugar a un nuevo estado resultado (*reeditar*, *reencuadernar*, *reinstalar*, *reinterpretar*). De hecho, el estado resultado denotado por este tipo de verbos está constituido por la nominalización de resultado. De este modo, como el verbo prefijado con RE1- indica la repetición de la acción, la nominalización de resultado correspondiente supone un estado resultado nuevo, es decir, el rasgo semántico contenido en las nominalizaciones de resultado de (35).

Si RE- pudiera unirse a nombres aportando el valor semántico de 'nuevo' a la formación, nada impediría, entonces, que tuviéramos, por ejemplo, formaciones como **relibro*, **republicación* (cf. *reedición*) o **reejemplo*, **replan*, **reproyecto* (cf. *reestructuración*). Sin embargo, sólo es posible la nominalización de resultado con el sentido de 'nuevo' cuando existe previamente el verbo prefijado con RE- y sólo con aquellos verbos que pertenecen al grupo semántico de acción resultativa.

Por otro lado, el adjetivo *nuevo* puede calificar una nominalización de resultado con RE- (*La venta de Azucarera provocará una nueva reordenación en el sector*), de modo que si la nominalización de resultado con RE- encerrase también el contenido semántico de 'nuevo' procedente del valor significativo del prefijo, nos encontraríamos con una redundancia semántica en la interpretación del SN *nueva reordenación*: [*nueva [nueva [ordenación]]*], dado que el rasgo semántico 'nuevo' aparece consignado dos veces: una en el adjetivo, otra representando el valor semántico del prefijo. Esto nos lleva a pensar que el valor significativo de 'nuevo', que algunas nominalizaciones de resultado desarrollan, no procede del prefijo, sino que se deriva del contenido semántico del verbo, el cual, al pertenecer al grupo de verbos de acción resultativa, puede denotar un estado resultado nuevo con la repetición de la acción. Esto es, un sintagma como el anterior, *nueva reordenación*, obedece a una estructura semántica como [*nueva [[reordena] ción]*], parafraseable como 'nuevo resultado de reordenar'. Por consiguiente, podemos concluir que las nominalizaciones de resultado proceden del verbo prefijado con RE-, es decir, con una estructura como la de (3a), que repetimos de nuevo en (38):

(38) [[re [encuaderna]_v]_v ción]_N

Algunos verbos pueden dar lugar a un nombre de resultado lexicalizado, como mostramos en los ejemplos de (39):

- (39) a. Leímos la definición de la palabra.
 b. Se derrumbó la construcción románica.
 c. Hay una gran abertura en la pared.

Estos nombres de resultado material no pueden aparecer con RE-. Por ejemplo, el resultado material de *redefinir* o *reconstruir* no es una *redefinición* o una *reconstrucción* sino una *nueva definición* o una *nueva construcción*. Esta observación es también válida para los verbos que presentan distintos nombres de resultado para expresar el resultado inmaterial y el resultado material de la acción. Así, el verbo *formular* da lugar a un nombre de resultado inmaterial *formulación* (*Después de varias formulaciones, pudimos explicar la hipótesis*) y está relacionado con un nombre de resultado material *fórmula* (*Leímos la fórmula*). Como es de

esperar según lo dicho anteriormente, sólo el nombre deverbal de resultado inmaterial puede aparecer con RE- (*reformulación*) y queda descartado el nombre de resultado material (**refórmula*). Si RE- pudiera unirse a nombres con el valor semántico de 'nuevo', las formaciones *redefinición*, *reconstrucción* o *refórmula* con el valor de resultado material deberían ser posibles. Tales datos confirman nuestra suposición de que los nombres de resultado inmaterial son formaciones deverbales procedentes del verbo previamente prefijado con RE-: *formular* > *reformular* > *reformulación*.

En el caso de los nombres que dan lugar a verbos (*bote* > *botar*), podría pensarse que la nominalización con RE- procede del nombre. Sin embargo, el contenido significativo de tales nominalizaciones no incluye el rasgo 'segundo' o 'nuevo' sino el valor semántico de 'acción/resultado', como mostramos en los siguientes ejemplos:

- (40) a. *bote* > *botar* > *rebotar* > *rebote* 'acción / resultado de rebotar'
 b. *brote* > *brotar* > *rebrotar* > *rebrote* 'acción / resultado de rebrotar'

Los datos presentados anteriormente nos hacen pensar que las nominalizaciones de resultado proceden del verbo prefijado previamente con RE-, es decir, como las nominalizaciones de acción, se atienen a la estructura de (3a), que copiamos de nuevo en (41):

- (41) [[re [encuaderna]_v]_v ción]_N

En cuanto a los dos tipos de RE-, hemos de señalar que no existen restricciones a la hora de que un verbo prefijado con RE- desarrolle una nominalización de resultado y tanto los verbos prefijados con RE1- como los prefijados con RE2- dan lugar a este tipo de nominalizaciones:

- (42) a. RE1-: *reenvío*, *reequilibrio*, *reescritura*, *reimpresión*
 b. RE2-: *rebote*, *recorte*

Pasemos a analizar a continuación las nominalizaciones agentivas.

1.1.4. Las nominalizaciones agentivas

A diferencia de las nominalizaciones anteriores, las nominalizaciones agentivas no designan una acción ni un resultado de la acción, sino que hacen referencia al nombre que realiza la acción, absorbiendo el argumento Agente del verbo base.

En un primer acercamiento, puede pensarse que en este tipo de nominalizaciones RE- se une a nombres deverbales, es decir, dichas formaciones se ajustarían a una estructura como la de (4a), que reproducimos en (43):

(43) [re [[invent]_V or]_N]_N

Sin embargo, los ejemplos de nominalizaciones agentivas con RE- que tenemos recogidos no aluden al significado de 'segundo' o 'nuevo' sino, por el contrario, apuntan a un sentido en el que el verbo derivado con RE- está incluido:

- (44) a. **reinventor**: 'persona que reinventa'
b. **repoblador**: 'persona que repuebla un lugar'
c. **revendedor**: 'persona que revende'

Esto es, la nominalización agentiva procede del verbo prefijado con RE-, según el proceso derivativo *inventor* > *reinventar* > *reinventor*.

En cuanto a las restricciones de las nominalizaciones agentivas, cabe señalar que todo verbo con un argumento Agente puede dar lugar a una nominalización agentiva. Según el contenido eventivo de la base, los sufijos agentivos pueden unirse a verbos que denoten actividades (*trabajador*, *nadador*, *corredor*, *buscador*) o realizaciones (*soldador*, *creador*, *vendedor*, *cultivador*) y, según la estructura argumental, pueden adjuntarse a verbos intransitivos inergativos (*trabajador*, *nadador*, *corredor*) o a verbos transitivos (*soldador*, *creador*, *vendedor*). En consecuencia, los verbos con RE1- y RE2- que cuenten con un argumento Agente en su estructura argumental podrán desarrollar este tipo de nominalización.

Sin embargo, no son muchos los ejemplos de nominalizaciones agentivas de verbos prefijados con RE- que tenemos recogidos, aunque nada impide, excepto razones de uso, que tales verbos desarrollen este tipo de nominalización. Por ejemplo, la persona que tiene como misión *reeducar*, podrá ser designada como *reeducador* y lo mismo para verbos como *reexportar*, *refundar*, *reeditar*, *reconstruir*⁷. Las razones de uso permiten explicar que formaciones como *reescriptor de la novela* o *relector de "La Odisea"*, aunque posibles, no sean probables, dado que algunos verbos con RE- no denotan un tipo de actividad que pueda calificar a la persona que realiza tal acción. Cuando la acción indicada por un verbo con RE- puede calificar a la persona que hace la acción, podemos encontrarnos con el nombre agentivo correspondiente al verbo prefijado con RE-. Por ejemplo, la acción de *revender entradas* para espectáculos con un gran número de asistentes se ha convertido en una actividad frecuente en nuestra sociedad. A las personas que revenden las entradas se les ha dado el nombre de *revendedores*⁸.

Por otro lado, es de notar que en algunos casos el verbo simple tampoco ha desarrollado la nominalización agentiva, aunque sea posible (*gruñir* > *gruñidor*) y, en otros, la nominalización agentiva del verbo simple existe, pero ésta procede de acepciones de las que no se deriva el verbo con RE-, por lo que tampoco es posible la nominalización agentiva con RE-:

(45) conducir

1. 'manejar un vehículo' --> *conducir* > *conductor* / **reconducir* > **reconductor*
2. 'llevar a alguien en una dirección' --> *conducir* > **conductor* / *reconducir* > **reconductor*
3. 'Dirigir una actividad' --> *conducir* > **conductor* / *reconducir* > **reconductor*

El ejemplo anterior sobre las nominalizaciones agentivas en las distintas acepciones del verbo *conducir* corrobora nuestra suposición de que RE- no se une a un nombre deverbal agentivo (*conducir* > *conductor* > *reconductor*) dado que un proceso derivativo semejante no da cuenta de las nominalizaciones agentivas con RE-. Por ejemplo, la acepción primera de

conducir da lugar a *conductor* y no tenemos, en cambio, **reconductor*, tal como podría esperarse según el proceso de derivación descrito.

Las nominalizaciones con -DOR pueden designar instrumentos que realizan la acción⁹: *acelerador, borrador, asador, contador*. También aquí razones extralingüísticas bloquean el desarrollo de algunas nominalizaciones con RE-: *alargador / *realargador, adaptador / *readaptador*, aunque podrían desarrollarse si las necesidades sociales cambian. Por ejemplo, podrá crearse el nombre de instrumento en -DOR si aparece el instrumento correspondiente que desarrolle la actividad denotada por el verbo en RE-. Así, en Física se utiliza la palabra *recalentador* en el sentido de 'aparato para recuperar parte del calor que se escapa de una caldera con el fin de producir más calor'.

En resumen, de las dos estructuras que pueden proponerse para las nominalizaciones con RE-, juzgamos que la más apropiada para las nominalizaciones de acción, de resultado y las agentivas es la que describe el proceso *poblar > repoblar > repoblación / repoblador*, según los datos que hemos presentado, es decir, suponemos que las nominalizaciones con RE- se realizan a partir del verbo base previamente prefijado, ofreciendo así una explicación conjunta para los tres tipos de nominalizaciones. Hemos considerado que en muy pocos casos RE- puede unirse a un nombre. Dicho proceso no es productivo en español y los nombres así formados tienen, generalmente, un significado lexicalizado, por lo que aparecerán listados en el lexicon y no se crearán por regla.

En el apartado siguiente, trataremos los procesos de adjetivación para determinar, de la misma forma que hemos hecho para las nominalizaciones, qué tipo de estructura refleja de una forma más precisa dicho proceso de derivación.

1.2. La adjetivación

Como dijimos en la sección 1 del capítulo anterior, RE2- es muy productivo unido a adjetivos, sobre todo en el habla afectada y coloquial, por lo que en los procesos de adjetivación es fácil defender, en un primer acercamiento, una estructura morfológica como

la de (4b), que repetimos en (46), en la que RE- se une a un adjetivo deverbal:

(46) [re [[negocia]_v ble]_A]_A

Asimismo, es posible pensar que los sufijos deadjetivales se unen a un verbo previamente prefijado en RE-, como en la estructura de (3b), que copiamos de nuevo en (47):

(47) [[re [negocia]_v]_v ble]_A

Consideraremos dos tipos de sufijos deadjetivales: -DO y -BLE, aunque hemos recogido en nuestro corpus algunos casos con los sufijos deadjetivales -DOR y -NTE (*rebajador, reconocedor, reprivatizador, reconfortante*) que no trataremos en nuestra exposición dado el número tan escaso de ejemplos que hemos encontrado.

1.2.1. El sufijo -DO

El sufijo -DO unido a verbos da lugar a participios y a adjetivos de modo que la misma forma puede presentar un doble valor semántico. Así, el término *educado* puede ser un adjetivo en el SN *un niño educado por un maestro francés* o un adjetivo en el SN *un niño muy educado*. La posibilidad de funcionar la forma en -DO como participio depende de que el nombre al que acompaña en el sintagma pueda interpretarse como argumento afectado por la acción denotada en el participio. Por ejemplo, en el sintagma anterior *un niño educado por un maestro francés*, puede entenderse que *niño* es el argumento afectado de la acción *educar*. En la interpretación adjetiva, la formación en -DO pierde su carácter verbal, por lo que el nombre no puede convertirse en un argumento afectado. Así, el valor adjetivo de *educado* en el sintagma *un niño muy educado* denota una propiedad del nombre *niño*, parafraseable por otras propiedades adjetivas como *amable, culto, cortés*. Otras formaciones en -DO presentan un único valor en el SN, como participios *una ciudad bombardeada* o como adjetivos *un hombre pesado*.

En los casos en que el nombre no puede funcionar como argumento de la acción denotada por el participio, las formaciones en -DO sólo presentan el valor adjetivo. Por

ejemplo, los sintagmas *una persona equilibrada* / *una balanza equilibrada* contienen un adjetivo en el primer caso y un participio, en el segundo, dado que en el primer SN, el nombre *persona* no se constituye como argumento ni está afectado por la supuesta acción representada por *equilibrar*, como ocurre, por el contrario, con el nombre *balanza*. Por tanto, en el sintagma *una persona equilibrada*, el adjetivo denota una cualidad del nombre y, en el sintagma *una balanza equilibrada*, se denota el resultado de la acción *equilibrar*: *la balanza está equilibrada*.

Bosque (1989) señala algunas propiedades sintáctico-semánticas que permiten distinguir los participios de los adjetivos. Así, por ejemplo, los participios admiten el adverbio *recién* —al conservar el valor aspectual del verbo— y no pueden anteponerse al nombre¹⁰: *una balanza recién equilibrada*, **una equilibrada balanza*. Los participios pueden llevar un complemento agente, pero no así los adjetivos: *una balanza equilibrada por el mecánico* / **una persona equilibrada por el psicólogo*.

Algunos procesos morfológicos derivativos hacen desaparecer la ambigüedad de estas formas (Varela (1992)). Por ejemplo, las formaciones en -DO con valor adjetivo pueden prefijarse con DES- o IN-, es decir, la formación en -DO adjetiva al representar un proceso no-flexivo puede constituirse como base de nuevos procesos derivativos, posibilidad descartada con el -DO no-adjetivo, como muestran los ejemplos siguientes:

- (48) a. Una ciudad habitada / poblada por gente ruidosa.
 b. Una ciudad deshabitada / despoblada (*por gente ruidosa).
 c. Una tierra explorada por los científicos.
 d. Una tierra inexplorada (*por los científicos). (cf. **inexplorar*)

Con estas características de las formas en -DO presentes, pasemos a estudiar el proceso derivativo con -DO desde las formaciones derivadas en RE-. En primer lugar, debemos señalar que existen formas en RE- y -DO sin que exista el verbo derivado correspondiente:

- (49) a. Uñas sucias y comidas.
 b. Chaquetas de lana vieja y rezurcida¹¹.
 c. ¡Pillín redomado!

Según los ejemplos de (49), parece que RE- se une al adjetivo en -DO derivado del verbo simple (*comido*, *zurcido*, *domado*), es decir, el adjetivo en -DO, como en los ejemplos anteriores de (48), permite la adjunción del prefijo RE-, descartándose de la prefijación la forma flexiva de participio. Como es de esperar según el proceso derivativo *comer* > *comido* > *recomido*, el valor semántico de estas formas es de intensidad 'muy comidas', 'muy zurcida' o de ponderación en *redomado*, es decir, nos encontramos ante formaciones con el RE2- de intensidad.

Ahora bien, salvo los ejemplos anteriores y algunos semejantes, el resto de participios y adjetivos en -DO convive con el verbo prefijado con RE- correspondiente, ya sea con RE1- o con RE2-, de modo que es posible postular distintas estructuras para las formaciones en -DO prefijadas con RE-, como las que mostramos en (50) y (51):

- (50) a. [[re [cos]_V]_V ido]_{PP}
 b. [re [[cos]_V ido]_{PP}]_{PP}

- (51) a. [[re [cos]_V]_V ido]_A
 b. [re [[cos]_V ido]_A]_A

Las estructuras de (50) representan las formaciones en -DO con valor de participio. (50a) alude al proceso *coser* > *recoser* > *recosido*_{PP}, es decir, el participio procede del verbo previamente prefijado con RE-. Por el contrario, (50b) refleja el proceso *coser* > *cosido*_{PP} > *recosido*_{PP}, en el cual, RE- se une al participio del verbo simple. Este último proceso de derivación plantea un inconveniente dado que el proceso derivativo (la prefijación con RE-) es posterior al proceso flexivo (la formación del participio en -DO), posibilidad que ya ha sido rechazada por algunos autores (Varela (1992))¹² y que nosotros también descartaremos. Esto es, consideramos que los verbos en RE-, como cualquier verbo simple, da lugar a su participio correspondiente (estructura (50a)), presente en los tiempos compuestos del verbo

(52a), en la construcción pasiva (52b) o estativa (52c) o en un SN (52d):

- (52) a. El mecánico ha reequilibrado la balanza.
b. La balanza ha sido reequilibrada por el mecánico.
c. La balanza está reequilibrada.
d. La balanza reequilibrada por el mecánico / La balanza recién reequilibrada.

En lo que se refiere a las estructuras de (51) relativas a la formación de adjetivos sufijados en -DO y prefijados en RE-, debemos señalar que (51a) representa el proceso de derivación *coser* > *recoser* > *recosido*_A, en el cual el adjetivo en -DO se forma a partir del verbo prefijado en RE-; (51b), por su parte, hace referencia al proceso *coser* > *cosido*_A > *recosido*_A, es decir, el prefijo RE- se une a un adjetivo en -DO derivado del verbo simple. A diferencia de la estructura de (51a), la de (51b) contiene un valor de intensidad de RE- dado que sólo RE2-, el RE- intensivo, puede adjuntarse a adjetivos (cf. capítulo II, sección 1). Por el contrario, el RE- de la estructura de (51a) puede ser un RE1- o un RE2-, dependiendo de la base verbal a la que el prefijo se una. Veamos, pues, la semántica de los adjetivos en -DO prefijados en RE- para determinar la estructura más adecuada para estas formaciones.

Los adjetivos en -DO procedentes de verbos que admiten la prefijación con RE2- —por contener el rasgo aspectual [-télico]— presentan un valor de intensidad o de reiteración. Así, el adjetivo del sintagma *un estilo recargado* denota 'un estilo excesivo, exagerado, muy cargado'. Este valor de intensidad puede derivarse de cualquiera de las dos estructuras propuestas, es decir, dicho valor semántico corresponde al prefijo RE2- unido al verbo (51a) o bien unido al adjetivo (51b). En consecuencia, los datos procedentes de verbos prefijados con RE2- no pueden arrojar ninguna luz sobre el problema estructural que tenemos planteado. En cuanto a los verbos que pueden prefijarse con RE1-, debemos señalar que los adjetivos sufijados en -DO y prefijados en RE- correspondientes presentan un valor de intensidad o reiteración. Por ejemplo, *un libro releído* puede denotar que el libro ha sido releído, es decir, con un valor de participio (*un libro releído por Juan, un libro recién releído*) o bien que es un libro muy leído, esto es, con valor adjetival. Otros adjetivos en -DO procedentes de verbos que pueden prefijarse con RE1- presentan también el significado de

intensidad o reiteración cuando aparecen prefijados con RE-: *un historia recontada, un actor renombrado*.

Los datos anteriores nos llevan a la conclusión de que los adjetivos sufijados en -DO y prefijados en RE- se ajustan a un proceso derivativo como el representado en la estructura de (51b), es decir, el prefijo RE- se adjunta a un adjetivo en -DO procedente del verbo simple: *leer* > *leído*_A > *releído*_A. Esta línea de derivación explica que los adjetivos en -DO derivados de un verbo que puede prefijarse con RE1-, al aparecer con el prefijo RE-, presenten el valor de intensidad de RE2- y no conserven, por el contrario, el valor semántico de RE1- (la repetición), que sería el valor esperable si el prefijo se adjuntara al verbo. Por otro lado, con este proceso derivativo, es posible dar cuenta de los casos en que RE2- puede unirse a otros adjetivos deverbales en -DO sin que exista el verbo derivado con RE-correspondiente (*recomido, redomado*).

Junto con los participios y adjetivos en -DO, ciertos verbos presentan un adjetivo distinto de la forma verbal de participio, a los que Bosque (1990) denomina 'adjetivos perfectivos'. Propone este autor el proceso de derivación *llenar* > *llenado* > *lleno* basándose en que *lleno* constituye el estado alcanzado de *llenar* y, en su opinión, no puede postularse un estado antes del proceso. Sin embargo, esta línea de derivación plantea un problema en cuanto que no se explica por qué *llenado* y *lleno* no suponen un mismo estado. Por ejemplo, el adjetivo perfectivo *lleno* se diferencia del adjetivo en -DO en que el primero puede graduarse: *la botella está medio demasiado / muy / completamente llena*; en cambio, el estado final que denota *llenado* no es gradual: *la botella está (*medio / demasiado / muy / completamente) llenada*. En nuestra opinión, el proceso de derivación es el siguiente: *lleno* > *llenar* > *llenado*. De esta manera, se explica no sólo que el adjetivo *lleno* forme parte del contenido significativo del verbo *llenar* ('hacer que algo esté lleno'), sino también que tales adjetivos no supongan una acción anterior (Bello (1847)).

Bosque (1990) defiende el proceso de derivación *llenar* > *llenado* > *lleno* para explicar que los adjetivos perfectivos son, precisamente, perfectivos porque heredan el argumento eventivo del verbo (sigue este autor el esquema de Davidson (1967)) y que sólo los verbos perfectivos puedan dar lugar a estos adjetivos. Sin embargo, para explicar este

fenómeno no es necesario recurrir a este tipo de derivación. Como hemos defendido en este trabajo, los adjetivos contienen información aspectual que pueden transferir al verbo; en este caso contienen el rasgo [+télico], es decir, son perfectivos en los términos de Bosque (1990).

Si asumimos que todo adjetivo predicativo contiene información aspectual en su significado, podremos delimitar los distintos procesos de formación de verbos deadjetivales. Así, los adjetivos con el rasgo [+télico] —los adjetivos perfectivos en denominación de Bosque (1990)— dan lugar a formas verbales mediante la vocal temática, como mostramos en los ejemplos de (53):

- (53) a. lleno > llenar
b. vacío > vaciar
c. fijo > fijar

Los adjetivos con el rasgo [-télico], por su parte, recurren a otros procedimientos derivativos para formar verbos, por ejemplo el sufijo -IZAR (54) o la parasíntesis (55):

- (54) a. profundo > profundizar
b. agudo > agudizar
c. radical > radicalizar
- (55) a. pequeño > empequeñecer
b. grande > agrandar
c. blando > ablandar

Los adjetivos perfectivos, como los adjetivos en -DO, admiten el prefijo RE- con sentido de intensidad, es decir, pueden prefijarse con RE2- (*relleno*, *reseco*, *retinto*), como cualquier adjetivo siempre que presenten cualidades graduables¹³. No tenemos **reabsorto* o **reinserto*, por ejemplo, dado que estos adjetivos no son graduables y no pueden intensificarse. Como es de esperar dada la línea de derivación propuesta, el adjetivo perfectivo prefijado con RE- tiene un significado distinto del participio con RE-. Por ejemplo, el adjetivo *reseco* se distingue del participio *resecado* en que en el primero RE- aporta un

valor de intensidad, es decir, es un RE2-, por lo que *reseco* tiene el significado de 'muy seco'; en el segundo, por el contrario, se denota el resultado de *ressecar*, es decir, en *resecado* RE1- aparece unido al verbo *secar*.

Por último, frente a la restricción aspectual de RE2- unido a bases verbales que vimos en el capítulo II, el RE2- que se adjunta a bases adjetivas no presenta restricciones aspectuales, como puede observarse en los ejemplos de (56):

- (56) a. [-télico]: *relindo, refeo, rebueno, recorto*.
b. [+télico]: *recontento, reseco, repreocupado*.
c. [±télico]: *relimpio, rebajo, regordo*.

En resumen, hemos propuesto en este apartado que los participios en RE- se derivan de un verbo prefijado previamente con RE-; por tanto, el participio conserva el valor de RE- unido a la forma verbal. Con los adjetivos en -DO, se plantean varios problemas en la determinación de la estructura morfológica de aquellas formaciones que incluyen el prefijo RE-, dado que RE- puede unirse también a adjetivos.

Hemos considerado que, en las formaciones adjetivas prefijadas en RE- y sufijadas en -DO, el prefijo RE2- se une al adjetivo deverbal aportando un valor de intensidad. Este proceso de derivación puede explicar que existan adjetivos con forma de participio prefijados con RE- sin que exista el verbo correspondiente como en los ejemplos de (49): *recomido, rezurcido, redomado*.

1.2.2. El sufijo -BLE

Los adjetivos sufijados en -BLE y prefijados en RE- pueden representarse mediante dos procesos derivativos, en la misma línea de los casos anteriores. Bien el prefijo RE- se une a un adjetivo deverbal en -BLE: *negociar > negociable > renegociable*; bien el sufijo -BLE se adjunta a un verbo previamente prefijado con RE-: *negociar > renegociar > renegociable*. Analizaremos en este apartado cuál de los procesos es el más adecuado para caracterizar dichas formaciones.

Siguiendo la hipótesis de la *Ordenación de Afijos*, algunos autores como Aronoff (1976) han considerado que el sufijo -BLE en inglés pertenece a la Clase II. Si adoptáramos la hipótesis de la *Ordenación de Afijos* para el español, sería posible observar también que el sufijo -BLE es de Clase II en cuanto que no cambia de posición el acento de la base (*analizar* → *analizá#ble*) y sólo se une a palabras y no a temas (**duci#ble / traduci#ble*) (Varela (1990)). Así pues, tanto la estructura (3b) como la de (4b), que repetimos de nuevo bajo (57) y (58), respectivamente, serían posibles para dar cuenta de las formaciones sufijadas en -BLE y prefijadas en RE-, en cuanto que RE- también sería un prefijo de Clase II¹⁴:

(57) [[re# [negocia]_v]_v #ble]_A

(58) [re# [[negocia]_v #ble]_A]_A

En consecuencia, la hipótesis de la *Ordenación de Afijos* no aportaría ningún dato concluyente que nos permitiera fijar una u otra estructura para las formaciones que estudiamos.

En el modelo de Randall (1982), -BLE pertenece a las reglas de tipo 2 y RE- a las reglas de tipo 1. Como ya dijimos a propósito de las nominalizaciones, las reglas 1 deben preceder a las reglas 2, por lo que la prefijación con RE- sería anterior a la sufijación con -BLE, es decir, según el modelo de ordenación que propone esta autora, los adjetivos en -BLE y RE- obedecerían a la estructura (59):

(59) [[re [negocia]_v]_v ble]_A

Pasemos a comprobar la semántica de estas formaciones a partir de las dos estructuras morfológicas recogidas en (57) y (58). Como ya ha sido advertido en varios trabajos, -BLE puede presentar un significado activo o pasivo (de Miguel (1986)) o un sentido modal (Val Alvaro (1981)) según el contenido significativo de la base verbal al que haga referencia. Por otro lado, el RE- que se une al adjetivo en -BLE, según la estructura de (58), debe tener un sentido intensivo, es decir, es el RE2- unido a una base adjetiva: *negociar* > *negociable* > *renegociable*. El RE- de la estructura (57), por el contrario, deberá conservar el valor semántico que presente unido a la base verbal, según el proceso *negociar* > *renegociar* > *renegociable*. Las paráfrasis que corresponden a cada una de las dos estructuras son las

siguientes:

- (60) a. [[re [[negoci]_N a]_V]_V ble]_A 'que puede ser renegociado'
 b. [re [[[negoci]_N a]_V ble]_A]_A 'muy negociable'

Según las dos paráfrasis de (60), sólo la de (60a) reproduce aproximadamente el contenido significativo de las formaciones sufijadas en -BLE y prefijadas en RE-, es decir, tales formaciones siguen el proceso derivativo: *negociar* > *renegociar* > *renegociable*. Otros datos parecen corroborar esta idea. Así, si RE2- se uniera a los adjetivos en -BLE, cabría esperar que todos los adjetivos en -BLE pudieran ser prefijados, dado que tales adjetivos presentan un contenido semántico semejante. Sin embargo, los ejemplos siguientes muestran que no todos los adjetivos en -BLE pueden prefijarse con RE2-:

- (61) a. creíble / *recreíble
 b. criticable / *recriticable
 c. bailable / *rebailable

Como en el caso de las nominalizaciones, el adjetivo sufijado en -BLE y prefijado en RE- existe siempre que el verbo derivado con RE- correspondiente sea posible, es decir, no es cierto que cualquier base adjetiva en -BLE pueda aparecer prefijada con RE-:

- (62) a. discutible / *rediscutible / *rediscutir
 b. ineducable / *reineducable / *reeducar
 c. predicable / *repredicable / *repredicar

En cuanto a la distribución de las formas con RE1- y RE2-, -BLE puede unirse a cualquier verbo cuya estructura argumental contenga un argumento interno¹⁵ además de un argumento externo, como mostramos en los ejemplos siguientes:

- (63) RE1-: *reanalizable*, *recategorizable*, *reelegible*
 RE2-: *reduplicable*, *removable*

Los verbos de (63) son verbos con dos argumentos, uno interno y otro externo, en su estructura argumental, por lo que pueden aparecer sufijados en -BLE independientemente de su aspecto léxico: los verbos prefijados en RE1- son verbos télicos y los prefijados con RE2-, verbos atélicos.

Por último, debemos señalar que no se observa ninguna restricción destacable en las bases verbales según la clasificación semántica de los verbos que hemos propuesto. Los verbos de los grupos de objeto resultado, de objeto modificado y de acción resultativa, aparecen con más frecuencia derivados con -BLE, pero no se descartan las formaciones de otros grupos: *removible* (movimiento), *reconocible* (percepción), *revendible* (posesión). Las únicas restricciones de este proceso de sufijación afectan a los verbos inergativos, los cuales nunca llevan -BLE por carecer de un argumento interno en su estructura argumental, y a los inacusativos, por no contar éstos con un argumento externo que realice la acción.

En resumen, de las dos estructuras que pueden proponerse para los verbos prefijados en RE- y sufijados en -BLE (estructuras de (60)), hemos considerado más apropiada aquella en que -BLE se adjunta a un verbo previamente prefijado con RE- (estructura de (60a)). La semántica de las formaciones, así como la imposibilidad de obtener algunas formas en RE- desde el adjetivo en -BLE nos han proporcionado la clave para fijar la estructura morfológica de tales formaciones.

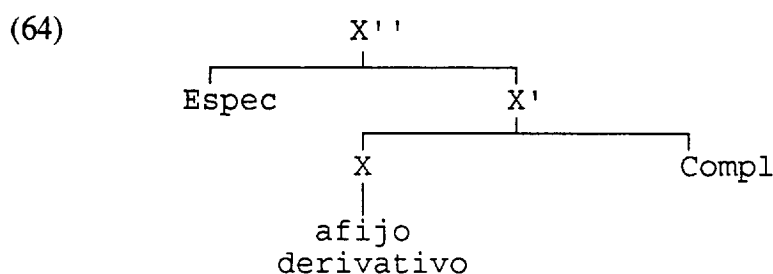
2. PROYECCIÓN EN LA SINTAXIS Y EN LA FORMA LÓGICA

Hasta el momento, hemos tratado el proceso de prefijación con RE- en el léxico. En esta sección vamos a considerar la proyección del prefijo RE- en la sintaxis y en la Forma Lógica. Estudiaremos también la interferencia de RE- con otros elementos iterativos —como la perífrasis *volver a* y los complementos iterativos *de nuevo*, *otra vez*, etc.— en la sintaxis, así como el alcance lógico de cada uno de ellos. En el apartado primero postularemos una representación sintáctica de las formaciones con RE-. Propondremos, en el segundo, la existencia de un operador aspectual iterativo que dé cuenta de las diferencias entre RE-, *volver a* y *de nuevo*. En el tercer apartado, tomaremos en consideración la recursividad de

los elementos iterativos, es decir, nos centraremos en la construcción y la semántica de oraciones como *Juan vuelve a reconstruir la casa de nuevo*. Terminaremos esta sección con el estudio de los tres valores semánticos propuestos para RE-: iteración, intensificación y reiteración.

2.1. La representación sintáctica de los prefijos adverbiales

Dentro de la Morfología derivativa, algunos autores como Di Sciullo (1993) presentan en sus trabajos un tratamiento sintáctico de las formaciones derivadas y ofrecen representaciones sintácticas para dar cuenta de la constitución de las palabras complejas, así como de las restricciones de los afijos derivativos. Por ejemplo, Di Sciullo (1993) sostiene que los afijos derivativos pueden proyectar una estructura de X' en la que el afijo se constituye como núcleo de una proyección y tiene como complemento el elemento que selecciona, según se expresa en la representación de (64):



La representación sintáctica anterior es válida para las palabras complejas sufijadas dado que, en efecto, los sufijos pueden constituirse como núcleos de la formación, según ya han señalado varios autores como Williams (1981b). Sin embargo, dicha estructura sintáctica no es aceptable para las formaciones prefijadas puesto que los prefijos no pueden realizarse como núcleos de una proyección sintáctica.

En un trabajo posterior, Di Sciullo (1994) trata el problema de la representación léxico-sintáctica de los prefijos y propone dos tipos de prefijos: los preposicionales y los adverbiales¹⁶. Según esta autora, en francés, los prefijos preposicionales pueden cambiar el aspecto léxico del verbo al cual se unen, como mostramos en los ejemplos de (65); en cambio, los prefijos adverbiales no alteran el aspecto léxico de la base verbal, como revelan

los ejemplos de (66):

- (65) a. porter les documents (*en cinq minutes / pendant cinq minutes)
 (lit. 'llevar los documentos (en cinco minutos / durante cinco minutos)')
- b. apporter les documents (en cinq minutes / *pendant cinq minutes)
 (lit. 'traer los documentos (en cinco minutos / durante cinco minutos)')
- c. emporter les documents (en cinq minutes / *pendant cinq minutes)
 (lit. 'llevarse los documentos (en cinco minutos / durante cinco minutos)')
- (66) a. naître / renaître en cinq minutes / *pendant cinq minutes
 (lit. 'nacer / renacer en cinco minutos / durante cinco minutos')
- b. trouver / retrouver la clef en cinq minutes / *pendant cinq minutes
 (lit. 'encontrar / reencontrar la llave en cinco minutos / durante cinco minutos')

Para Di Sciullo (1994) los prefijos no se constituyen como núcleos, por lo que deben ser tratados como adjuntos a una categoría verbal. Establece esta autora tres tipos de adjunciones prefijales, según recogemos en (67):

- (67) a.
$$\begin{array}{c} V \\ / \backslash \\ P \quad V \\ \quad / _ \backslash \end{array}$$
- b.
$$\begin{array}{c} V \\ / \backslash \\ P \quad V \end{array}$$
- c.
$$\begin{array}{c} V \\ / \backslash \\ P \quad V \\ \quad / \backslash \\ P \quad N/A \end{array}$$

Las distintas representaciones de adjunción mostradas en (67) obedecen, según Di Sciullo, al hecho de que prefijos como RE- o DE- en francés son más externos que otros prefijos como A- o EN-. Así, los primeros pueden representarse mediante las estructuras léxico-sintácticas de (67a y b) y los segundos, mediante la estructura léxico-sintáctica de (67c), en la que el prefijo se une a bases nominales y adjetivas y el nudo completo se adjunta posteriormente a V. La representación de (67a) se diferencia de la de (67b) en que la primera supone la prefijación de una forma previamente prefijada; (67b), en cambio, alude al proceso de prefijación de una base verbal simple. Las dos primeras estructuras reflejan el proceso

derivativo de prefijos adverbiales; (67c), por el contrario, representa el proceso derivativo de prefijos preposicionales.

Desde las distintas representaciones de (67), puede explicarse la clasificación de los prefijos que presenta Zwanenburg (1994). Para este autor, tanto los prefijos como los adverbios y las preposiciones deben ser agrupados bajo la categoría sintáctica P(reposición)¹⁷, en la que se distingue, a su vez, siguiendo los criterios de Emonds (1972), usos transitivos de P (68), es decir, con un complemento, y usos intransitivos de P (69), esto es, sin complemento:

- (68) N contrefeu, entremets, sousbois
A sousmarin, surhumain, susnasal
V parcourir, déborder, encadrer

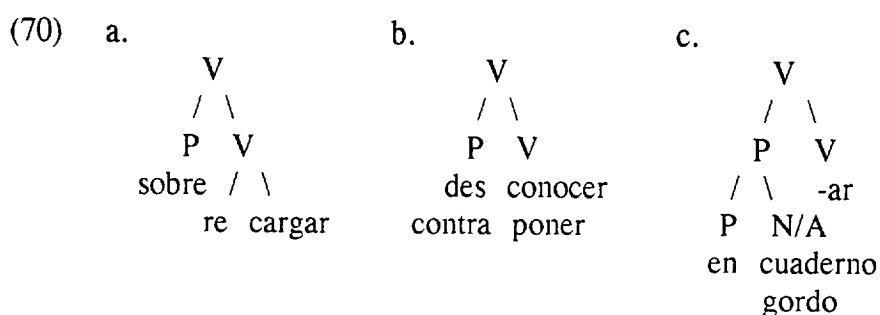
- (69) N contrealée, entre-côte, souschef
A entrefin, suraigu, susdit, désagérable, mécontent
V parsemer, défaire, enfermer, médire, remettre

A pesar de que Zwanenburg no lo menciona explícitamente, es posible deducir de su datos que las formaciones como las de (68) contienen una P transitiva en cuanto que el complemento de P es la base a la que el prefijo puede adjuntarse (*contrefeu* = *contre le feu*) o, en el caso de los verbos, el argumento interno del verbo derivado es el complemento de P (*parcourir* / **courir la ville*). Por el contrario, en formaciones como las de (69) la P intransitiva puede presentar un valor adverbial (*médire*, *remettre*), por tanto, sin complemento, y, con valor preposicional, carece de complementos en el sentido de que el complemento de P es distinto de la base a la que el prefijo se une (*contrealée* ≠ *contre l'allée*) o el argumento interno del verbo prefijado no es complemento de P dado que dicho argumento puede aparecer también con la base verbal (*parsemer* / *semer des céréales*).

Según Zwanenburg (1994), los términos contruidos con la P transitiva sólo desarrollan un sentido de locación; en cambio, las construcciones con la P intransitiva pueden presentar otros valores como cualidad, cantidad, negación, etc. además del sentido locativo.

Si aplicamos la clasificación de Zwanenburg entre los prefijos transitivos, los que llevan un complemento, y prefijos intransitivos, los que no lo llevan, a la clasificación de Di Sciullo (1994), observaremos que los prefijos adverbiales son siempre intransitivos mientras que, en cambio, los prefijos preposicionales pueden ser transitivos o intransitivos. Volvamos a las representaciones sintácticas de (67) teniendo presente las dos divisiones de los prefijos mostradas: transitivo / intransitivo y adverbial / preposicional.

Las representaciones de (67a y b) corresponden a formaciones con prefijos intransitivos. La estructura de (67a) hace referencia a un doble proceso de prefijación (por ejemplo, *sobrerrecargar*), es decir, dos adjunciones a V; en cambio, la de (67b) alude a un único proceso de adjunción a V con prefijo adverbial (por ejemplo, *desconocer*) o con prefijo preposicional intransitivo (por ejemplo, *contraponer*). La estructura de (67c) refleja la constitución de formaciones verbales con prefijos transitivos (por ejemplo, *encuadernar*, *engordar*, *aconsejar*)¹⁸. Repetimos las estructuras de (67) en (70) con ejemplos concretos de español:

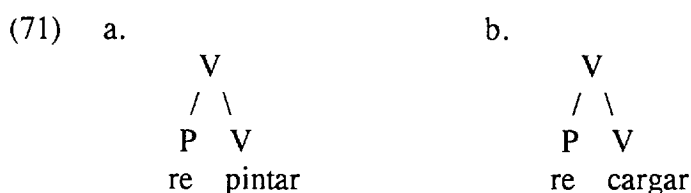


Según la estructura de (70a), los prefijos pueden adjuntarse a la base recursivamente. Es ésta una característica que Di Sciullo (1994) considera reservada para los prefijos adverbiales. En opinión de esta autora, en francés son posibles las formaciones *reremettre*, *dédéfaire*, *redéfaire*; en cambio, esta recursividad de los prefijos está descartada con los prefijos preposicionales: *?aaménager*, *?enemporter*, *?enaménager*, *?aemporter*. Es posible, sin embargo, la adjunción de un prefijo adverbial a una base previamente derivada con un prefijo preposicional: *reemboîter*, *raccrocher*, excluyéndose el orden inverso, es decir, la adjunción de un prefijo preposicional a una base previamente derivada con un prefijo adverbial: *?enreboîter*, *?arecrocher*.

Según vimos en la sección tercera del capítulo anterior, en español existen restricciones en la combinación de prefijos. Como dijimos, los prefijos adverbiales no pueden coaparecer en ciclos adyacentes próximos, por lo que queda excluida tanto la recursividad del prefijo RE- como la combinación de RE- con otros prefijos adverbiales. Por el contrario, RE- puede adjuntarse a bases previamente derivadas con prefijos preposicionales, como los parasintéticos nominales y adjetivos. En consecuencia, las restricciones entre prefijos adverbiales basadas en criterios de proyección sintáctica, tal como se formula en Di Sciullo (1994), no dan cuenta de los datos del español presentados en el capítulo anterior, ya que se esperaría que RE- pudiera concurrir con cualquier prefijo adverbial y que la recursividad de dicho prefijo fuera posible.

Después de haber tratado algunas clasificaciones más recientes de los prefijos, en especial, las que inciden en la representación sintáctica de las formas prefijadas, podemos fijar la representación léxico-sintáctica de las formas prefijadas con RE-.

Como ya habrá sido observado según los ejemplos y comentarios presentados en los párrafos anteriores, RE- en español es un prefijo adverbial, por tanto, intransitivo. Como prefijo adverbial no se constituye como núcleo de una proyección sintáctica, sino que debe ser considerado como un adjunto a V. Dado que RE- no puede hacerse recursivo y no se une a formas que contienen un prefijo adverbial en el ciclo adyacente, la representación léxico-sintáctica de las palabras derivadas con RE- es la de (67b), según mostramos en (71) donde recogemos la representación léxico-sintáctica de dos formaciones que incluyen los dos tipos de RE- establecidos para el español:



En la sección siguiente trataremos la representación de las palabras derivadas con RE- en la Forma Lógica.

2.2. El Operador Aspectual Iterativo (OAI)

Las corrientes más sintactistas de la Morfología derivativa niegan la existencia de un componente de formación de palabras independiente del componente sintáctico. La consecuencia más inmediata de este planteamiento es la necesidad de establecer un componente interpretativo para las palabras complejas distinto del de los sintagmas y oraciones. En esta línea, Di Sciullo (1993) propone un subcomponente dentro de la *Forma Lógica* (FL), denominado *Forma Morfológica* (FM), en el cual son tratadas las formaciones morfológicas, es decir, los elementos del nivel X^0 . En la FM tiene lugar, según esta autora, la proyección de la ELC y de la Estructura Aspectual del afijo sobre la Estructura Categorical. Si bien, este proceso puede mantenerse para los sufijos —y, posiblemente, para los prefijos preposicionales—, que pueden, en efecto, proyectarse sobre el núcleo de una proyección sintáctica, no puede sostenerse, sin embargo, para los prefijos adverbiales, dado que estos últimos no son núcleos de una proyección y no desarrollan, por tanto, una ELC, una Estructura Aspectual o una Estructura Categorical. Si los prefijos adverbiales son considerados adjuntos, según hemos visto en el apartado anterior, podrán ser tratados en la FL como cualquier otro adjunto.

En este apartado, estudiaremos la representación en la FL de las formas prefijadas con RE1- y pondremos en relación dicho prefijo con otros procedimientos de iteración en español, como la perífrasis *volver a* y los adverbios *de nuevo*, *otra vez*, etc..

Dowty (1979) señala que oraciones como la de (72a) pueden tener una doble lectura según muestran las paráfrasis de (72b) y de (72c):

- (72) a. El Sheriff de Nottingham encarceló a Robin Hood durante cuatro años.
b. El Sheriff de Nottingham estuvo durante cuatro años encerrando a Robin Hood en la cárcel.
c. El Sheriff de Nottingham encerró a Robin Hood en la cárcel durante cuatro años.

La lectura de (72b) implica una acción durativa marcada por la reiteración del evento

encerrar en la cárcel —supongamos que Robin Hood se escapaba cada vez que lo encerraban—; en cambio, la lectura de (72c) supone la duración del estado resultado: Robin Hood estuvo en la cárcel encerrado durante cuatro años. Según Dowty, en el primer caso estamos ante una *lectura externa* en la que la locución adverbial *durante cuatro años* modifica todo el evento; la paráfrasis de (72c), al contrario, representa una *lectura interna* donde la locución adverbial afecta únicamente el estado resultado.

Según Dowty, con los complementos iterativos también es posible obtener esta doble lectura, como muestran las oraciones de (73):

- (73) a. Juan coloca de nuevo el cuadro.
b. De nuevo Juan coloca el cuadro.

La oración (73a) es ambigua entre una lectura interna (esto es, Juan deja el cuadro en el mismo estado que antes se encontraba y puede darse el caso de que no haya una primera ejecución del evento *colocar*) y una lectura externa que supone la realización del evento en dos ocasiones distintas. Esta última lectura está presente en las dos oraciones de (73); la lectura interna, por el contrario, sólo puede ser asignada a (73a). Esto es, la oración de (73b) no es ambigua al presentar únicamente la lectura externa.

La distinción entre la lectura interna y la lectura externa puede explicarse en términos lógicos por el distinto alcance de los operadores aspectuales (Dowty (1979)).

Consideraremos la existencia de un *Operador Aspectual Iterativo* (OAI), el cual indica la repetición por segunda vez de todo aquello que esté bajo su alcance. El OAI engloba tres tipo de procesos: prefijación (el prefijo RE1-), perífrasis (*volver a*) y locuciones adverbiales (*de nuevo, otra vez*, etc.). La diferencia semántica entre los distintos procedimientos de repetición reside en el alcance lógico del OAI según las representaciones en la FL. Veamos cómo puede establecerse esta caracterización.

Como señala Dowty (1979) en relación con los operadores iterativos, la lectura interna de estos elementos recibe una interpretación lógica como la de (74a); en cambio, la lectura

externa puede representarse como en (74b)¹⁹:

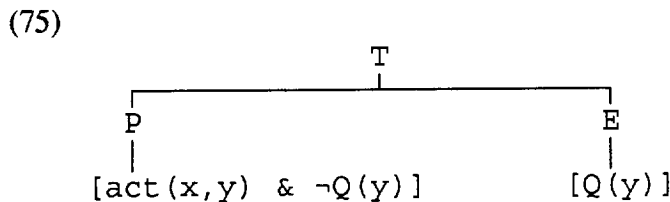
- (74) a. $\exists x$ [cuadro (x) & OAI (colocar (juan, x))]
 b. OAI $\exists x$ [cuadro (x) & (colocar (juan, x))]

En (74a), la cuantificación del argumento interno está fuera del alcance del OAI, por lo que el cuadro de la primera acción debe ser el mismo del de la segunda. La representación de (74b), en cambio, incluye la cuantificación del argumento interno dentro del alcance del OAI y, en consecuencia, éste es distinto en la acción segunda. Lo relevante en esta última interpretación es que en las dos realizaciones de la acción *colocar* se haya colocado un cuadro, sin que necesariamente tenga que ser el mismo en las dos acciones.

Pasemos a analizar el OAI representado por RE1-, por la perífrasis *volver a* y por los complementos iterativos *de nuevo*, *otra vez*, *por segunda vez*, según la distinción entre lectura interna y lectura externa que hemos mostrado en (74).

Como ya hemos venido mostrando a lo largo de este trabajo, RE1- se une a verbos télicos que implican un cambio de estado con afectación de objeto y con un objeto que permanece después de la ejecución de la acción. Además, la repetición de la acción denotada por RE1- parte de la fase final del cambio de estado obtenido en la primera acción. Veamos cómo se establece este cambio de estado dentro del esquema de subeventos propuesto por Pustejovsky (1991) (sección 2.3.1 capítulo II).

Según Pustejovsky (1991), las realizaciones presentan el siguiente esquema de cambio de estado:



Es decir, todo cambio de estado (o transición T) consta de un subevento de P(roceso) y de un subevento de E(stado). El subevento P incluye una actividad con dos argumentos (un causador de la actividad y un objeto que cambia de estado) y la primera fase del cambio de estado Q en el que el objeto presenta un estado contrario al que ofrecerá tras el cambio de estado. El subevento E hace referencia a la última fase del cambio de estado, es decir, al estado final tras la ejecución de la acción. Los logros presentan este mismo esquema, excluyendo la parte de actividad en el subevento P²⁰.

Partiendo del esquema anterior de Pustejovsky (1991), es posible analizar la estructura semántica que representa la acción de repetición denotada por el prefijo RE1-. Así, puede decirse que el estado Q_1 de la acción primera es el estado $\neg Q_1$ de la acción segunda del verbo prefijado con RE1-. La acción denotada por el verbo con RE1- da lugar a un estado Q_2 , diferente del estado Q_1 de la primera acción, o a un estado Q_1 si en las acciones expresadas por el verbo simple y por el derivado se llega a un mismo estado resultado (por ejemplo, en los casos de repetición de estado).

Como hemos dicho ya en este trabajo, RE1- actúa sobre el mismo argumento interno de la acción precedente; esto es, dicho prefijo desarrolla una lectura interna²¹. Así lo recogemos en la siguiente representación lógica, en la cual incluimos el OAI:

(76) $\exists x [\text{nombre}(x) \ \& \ \text{OAI}(\text{verbo}(z, x))]$

Ejemplo: $\exists x [\text{casa}(x) \ \& \ \text{OAI}(\text{construir}(z, x))]$

En el esquema de (76) está especificada la necesidad de que el argumento interno sea el mismo en las dos acciones, dado que la cuantificación de dicho argumento está fuera del OAI. La misma representación lógica es válida también para los verbos inacusativos (77a) así como para los verbos transitivos con un tercer argumento (77b) prefijados con RE1-:

(77) a. $\exists x [\text{actor}(x) \ \& \ \text{OAI}(\text{aparecer}(x))]$

b. $\exists x [\text{coche}(x) \ \& \ \text{OAI}(\text{vender}(z, x, y))]$

A partir de esta proyección lógica, puede explicarse el alcance de RE1- sobre los

complementos predicativos y sobre los SSPP subcategorizados. Como mostrábamos en la sección 2.3.3 del capítulo anterior sólo los complementos predicativos descriptivos son posibles con RE1-; en cambio, los resultativos quedan excluidos porque aluden a un segundo estado final alcanzado con la consecución de la acción. Por ejemplo, una oración como *Juan pinta la pared roja* tiene una representación lógica como la de (78), en la que existen dos predicados *pintar* y *rojo*:

$$(78) \quad \exists x [\text{pared}(x) \ \& \ ((\text{pintar}(\text{juan}, x)) \ \& \ (\text{rojo}(x)))]$$

Según la representación lógica anterior, de ser posible el verbo *repintar* en la construcción de predicado resultativo, el OAI debería preceder a los predicados *pintar* y *rojo* y tener alcance sobre ellos, como se expresa en (79):

$$(79) \quad \exists x [\text{pared}(x) \ \& \ \text{OAI}((\text{pintar}(\text{juan}, x)) \ \& \ (\text{rojo}(x)))]$$

Esto es, la representación de (79) supone que en la primera acción la pared también fue pintada y fue pintada de rojo. Sin embargo, el significado denotado por el predicado *rojo* no se presupone desde la segunda acción que expresa RE1-, por lo que el OAI sólo debería tener alcance sobre el predicado *pintar* y no sobre el predicado *rojo*. Por tanto, se esperaría una representación lógica como la de (80):

$$(80) \quad \exists x [\text{pared}(x) \ \& \ (\text{rojo}(x)) \ \& \ \text{OAI}(\text{pintar}(\text{juan}, x))]$$

Ahora bien, como ya hemos señalado siguiendo a Tenny (1987), el predicado resultativo es seleccionado por el verbo, razón por la cual el predicado resultativo debe reanalizarse con el verbo y, en consecuencia, ambos no pueden aparecer disociados²². Con esta precisión, es fácil advertir que la representación de (80) plantea un inconveniente: el predicado resultativo debe estar fuera del alcance del OAI pero, a la vez, debe formar parte de la acción del verbo, como cualquier predicado resultativo. Dado que ambas exigencias no pueden satisfacerse al mismo tiempo, los verbos prefijados con RE1- no pueden interpretarse con predicados resultativos.

Por el contrario, los complementos predicativos descriptivos y los realizados como SSPP no implican un resultado, sino que aluden al proceso de la acción que denota el verbo. Dichos predicativos no se reanalizan con el verbo y pueden quedar fuera del alcance del OAI, por lo que es posible que aparezcan con un verbo prefijado en RE1-. Véase que al estar dichos complementos fuera del alcance del OAI, la presuposición de RE1- no se aplica en estas construcciones, de modo que no se plantea ninguna incompatibilidad, a diferencia de los predicativos resultativos, entre la presuposición de RE1- y el alcance lógico del OAI.

En cuanto a los SSPP subcategorizados, según Carlson y Roeper (1980), RE- sólo tiene alcance sobre el objeto directo; de este modo, los SSPP que pueden aparecer con RE- no están subcategorizados por el verbo y no son los mismos de la primera acción. Esto es, en una oración como *El taxista reconduce a Juan al aeropuerto*, puede presuponerse que, en la primera acción, Juan puede haber sido conducido a un sitio diferente. Para Randall (1982), los verbos complejos con RE- pueden subcategorizar y presuponer los SSPP. Así, por ejemplo, en la oración *La CEE reabastece de alimentos a las zonas más pobres*, se supone que dicha organización previamente ha abastecido de alimentos a las mismas zonas.

Ninguna de las observaciones anteriores puede excluirse aunque puedan parecer en cierta medida contradictorias. En efecto, como aseguran Carlson y Roeper (1980) para el inglés, RE- sólo tiene alcance sobre el objeto directo, pero ello no implica que los verbos derivados en RE- no puedan llevar SSPP subcategorizados presupuestos por la acción segunda. Los SSPP subcategorizados forman parte de la estructura argumental del verbo y están incluidos como argumentos del predicado. Si la cuantificación de dichos argumentos está fuera del alcance del OAI (81), como el argumento interno, éstos deberán ser iguales en las dos acciones, presuponiendo la segunda acción el mismo argumento de la primera:

$$(81) \quad \exists x \exists y [\text{hermano}(x) \ \& \ \text{libro}(y) \ \& \ \text{OAI}(\text{abastecer}(z, x, y))]$$

En el caso de que los argumentos SSPP sean distintos de los de la primera acción (es decir, que no estén presupuestos por RE1-), como ocurre también en algunos casos con el argumento externo, la cuantificación de dichos argumentos queda dentro del alcance del OAI, por lo que los SSPP pueden ser distintos en la segunda acción, como indicamos en la

representación de (82):

$$(82) \quad \exists x [\text{turista } (x) \ \& \ \text{OAI } (\exists y \ \exists z [\text{aeropuerto } (y) \ \& \ \text{guía } (z) \ \& \ (\text{conducir } (z,x,y))]]]$$

En resumen, RE1-, como OAI, da lugar en la FL a una lectura interna, es decir, dicho prefijo presupone el estado resultado alcanzado en la primera acción, lo que significa que el argumento interno debe ser el mismo en las dos acciones y debe aparecer fuera del alcance del OAI. El argumento externo y los argumentos subcategorizados, por su parte, pueden ser los mismos o distintos de los de la acción primera según se entienda que la cuantificación de dichos argumentos está o no dentro del alcance del OAI. En el caso de los predicativos resultativos, no es posible interpretar tales predicados con verbos prefijados en RE1- debido a que dichos elementos se reanalizan con el verbo, por tanto, el OAI tiene alcance sobre ellos. Sin embargo, RE1- no presupone el estado resultado del predicativo, por lo que se origina una contradicción entre la presuposición de RE1- y su alcance lógico, razón por la cual los predicativos resultativos quedan excluidos de la construcción con verbos derivados en RE1-.

En lo que se refiere a la perífrasis *volver a*, Gauger (1971) afirma que el RE- iterativo del español es menos frecuente que el del francés porque el español ha desarrollado la perífrasis iterativa *volver a*, no presente, en cambio, en francés²³. La intuición de Gauger es, a nuestro juicio correcta, pero no estamos de acuerdo en que estos dos procesos de iteración sean completamente sinónimos.

La perífrasis *volver a* sólo desarrolla una lectura externa del evento, cuya representación en términos lógicos mostramos en (83) con el ejemplo de la oración *Juan vuelve a colocar un cuadro*.

$$(83) \quad \text{OAI } (\exists x [\text{cuadro } (x) \ \& \ (\text{colocar } (\text{juan}, x))])$$

La cuantificación del argumento interno queda dentro del alcance del OAI, por lo que dicho argumento será distinto en la segunda acción, lo mismo que el argumento externo, cuya

cuantificación también estará bajo el alcance del OAI, según se expresa en (84):

$$(84) \quad \text{OAI } (\exists x \exists y [\text{cuadro } (x) \ \& \ \text{decorador } (y) \ \& \ (\text{colocar } (y, x))])$$

Sin embargo, la iteración denotada por la perífrasis *volver a* puede presuponer el mismo argumento interno y/o externo de la acción primera. En estos casos, los argumentos deben ser definidos, por lo que en la FL estarán bajo el alcance del *Operador de Definitud* (ODEF), sobre el que tiene a su vez alcance el OAI, de modo que se garantice la repetición de acción con los mismos argumentos. Tal hecho se muestra en (85), que representa la oración: *El decorador vuelve a colocar el cuadro*:

$$(85) \quad \text{OAI } (\text{ODEF } (\exists x \exists y [\text{cuadro } (x) \ \& \ \text{decorador } (y) \ \& \ (\text{colocar } (y, x))]))$$

Puede darse el caso de que un argumento sea definido y el otro no: *Un decorador vuelve a colocar el cuadro*. Cuando esto sucede sólo el argumento definido será el mismo en las dos acciones dado que el ODEF tendrá alcance únicamente sobre la cuantificación de dicho argumento. El argumento no-definido, por el contrario, será distinto en las dos acciones al no estar bajo el alcance del ODEF. Por ejemplo, en la representación lógica que presentamos en (86), el argumento externo está fuera del alcance del ODEF, por lo que es distinto del argumento de la acción primera; en cambio, el argumento interno está bajo el alcance del ODEF y, en consecuencia, es el mismo en las dos acciones:

$$(86) \quad \text{OAI } (\exists y [\text{decorador } (y) \ \& \ \text{ODEF } (\exists x [\text{cuadro } (x) \ \& \ (\text{colocar } (y, x))])])$$

Como la perífrasis *volver a* no presenta restricciones a la hora de combinarse con los verbos, puede unirse a cualquier tipo aspectual de predicado, como mostramos en (87):

- (87) a. Estados: *volver a estar enfermo, volver a tener un coche*
b. Actividades: *volver a correr, volver a trabajar*
c. Realizaciones: *volver a escribir un libro, volver a cruzar la calle*
d. Logros: *volver a aparecer, volver a nacer*

Dado que *volver a* puede aparecer con cualquier tipo de verbo²⁴, coincidirá con las bases verbales a las que RE1- puede adjuntarse:

- (88) a. Juan reconstruye una casa.
- b. Juan vuelve a construir una casa.

No obstante, las acciones expresadas por las oraciones de (88) no denotan un evento semejante, como cabe esperar de la distinta formalización que hemos propuesto. La oración de (88a) supone que la casa que va a ser construida por segunda vez ha sido construida en algún momento anterior, es decir, entraña el estado final de *construir una casa* (lectura interna), por lo que (88a) presupone el mismo objeto de la acción primera, según el alcance del OAI. Por el contrario, (88b) no supone el estado final de la acción anterior de *construir una casa*. De hecho, la casa de la segunda acción de *construir* en (88b) es una casa distinta de la de la acción primera. Cuando está presente el ODEF —al existir un elemento definido en la construcción—, se presupone el argumento interno que está bajo el alcance de dicho operador en las oraciones con *volver a* pero, a diferencia de la presuposición de RE1-, la de las construcciones con *volver a* está motivada por el ODEF, no por la lectura interna y el alcance del OAI.

Por último, nos parece pertinente señalar que los verbos que con RE1- indican una repetición —o restablecimiento— de estado podrán indicar la repetición de la acción mediante la perífrasis *volver a*. Veamos la diferencia entre las oraciones de (89):

- (89) a. Los cristianos reconquistan Granada.
- b. Los cristianos vuelven a conquistar Granada.

Como ya indicamos en el capítulo anterior, (89a) entraña la repetición del estado no de la acción, es decir, se entiende que Granada vuelve a estar en poder de los cristianos, pero dicha oración no denota que los cristianos hayan conquistado por segunda vez esas tierras. En cambio, la oración de (89b) implica que se ha llevado a cabo una acción anterior de conquistar tales tierras y esta es la segunda vez que se realiza la acción. El objeto, en este último caso, es el mismo de la acción primera, puesto que se trata de un nombre propio, que

aparecerá como una constante en la interpretación lógica.

En suma, la perífrasis *volver a* denota una lectura externa, razón por la cual dicho proceso iterativo no es sinónimo del expresado por RE1-.

Respecto al tercer proceso iterativo que señalamos, las locuciones iterativas adverbiales, nos ocuparemos de tres de ellas en este estudio: *de nuevo*, *otra vez*, *por segunda vez*²⁵.

Como vimos en los ejemplos de (73), *de nuevo* puede dar lugar a la lectura externa así como a la lectura interna y en esta última, las construcciones con *de nuevo* se confunden con las de RE1-:

- (90) a. Juan reconstruye una casa.
- b. Juan construye de nuevo una casa.
- c. De nuevo Juan construye una casa.

Las oraciones de (90b y c) comparten la lectura externa, es decir, denotan que Juan construye una casa distinta de la de la acción anterior y, en consecuencia, va a poseer dos casas. A diferencia de (90c), la oración de (90b) puede presentar además una lectura interna —como la oración de (90a)— presuponiendo el estado resultado de la acción primera, esto es, el argumento interno es en ambas acciones el mismo. Así pues, una oración con *de nuevo* será ambigua si la locución adverbial aparece pospuesta al verbo. Dicha ambigüedad desaparecerá si la locución precede al verbo expresando, en este caso, una lectura externa.

La doble lectura que pueden presentar las oraciones con *de nuevo* sólo se manifiesta cuando la oración contiene un verbo que implica cambio de estado, con un estado final sobre el que puede incidir la repetición de la acción (lectura interna). Con las actividades y estados sólo resulta posible la lectura externa, como en el caso de la perífrasis *volver a*:

- (91) a. Juan tiene un coche de nuevo.
- b. Juan trabaja de nuevo.

Las oraciones de (91) sólo presentan la lectura externa, esto es, Juan está en posesión de un coche una segunda vez o Juan está trabajando una segunda vez después de que ha estado un tiempo sin trabajar. Repárese que en estos ejemplos suponemos que el coche de (91a) es distinto del de la oración primera y que Juan realiza un trabajo distinto del de la acción anterior en (91b).

Con los verbos simples que denotan un restablecimiento del estado prefijados con RE1-, la locución *de nuevo* sólo desarrolla la lectura externa. De este modo, las oraciones de (92) encierran sentidos diferentes por no compartir la lectura interna:

- (92) a. Los cristianos reconquistan Granada.
b. Los cristianos conquistan de nuevo Granada / De nuevo los cristianos conquistan Granada.

En suma, el complemento *de nuevo* puede presentar un valor semántico semejante al RE1- iterativo en los casos en que dicho complemento desarrolla una lectura interna. A diferencia de RE1-, *de nuevo* carece del valor semántico de restablecimiento de estado y puede aparecer con verbos que denotan actividades y estados para expresar la repetición de acción, como en el caso de la perífrasis *volver a*.

En cuanto a la locución adverbial *otra vez*, hemos de señalar que dicha locución no presenta la ambigüedad de la locución anterior, de hecho, sólo desarrolla la lectura externa, como vemos en los siguientes ejemplos:

- (93) a. Juan construye otra vez una casa.
b. Otra vez Juan construye una casa.

Las oraciones de (93) tienen el mismo significado, incluso con la locución adverbial *otra vez* antepuesta al verbo (93b), proceso que determina la lectura externa, como veíamos, con el complemento *de nuevo*. La locución *otra vez* puede aparecer con cualquier tipo aspectual y semántico de verbo. Su valor semántico es semejante al de la perífrasis *volver a*.

Por último, la locución *por segunda vez*, como las dos locuciones anteriores, indica la repetición de la acción una segunda vez y da lugar también a la lectura externa. Como la perífrasis *volver a* o la locución *otra vez*, puede adjuntarse a cualquier tipo de verbo.

Antes de acabar este apartado, es preciso señalar que los valores de lectura interna y lectura externa pueden relacionarse con los valores semánticos de revisión y repetición²⁶. En efecto, los procesos gramaticales que denotan la lectura externa indican la repetición del evento (Dowty (1979)). En cambio, los procesos que expresan la lectura interna hacen referencia a la revisión del argumento interno, por ello parten del estado final de la primera acción y presuponen el objeto de la acción anterior. Es posible sostener, así, que el prefijo RE1- del español determina la repetición de la acción para alterar el estado-resultado de la primera acción, es decir, dicho prefijo tiene un valor de revisión. Las locuciones adverbiales iterativas y la perífrasis *volver a*, por su parte, denotan simplemente la repetición de la acción, por lo que no suponen el estado resultado de la acción anterior, es decir, encierran un valor semántico de repetición sin revisión. La locución *de nuevo* puede presentar también el sentido de revisión en la lectura interna.

En la sección siguiente, vamos a tratar la posibilidad de que los elementos iterativos puedan coaparecer en una misma oración.

2.3. Recursividad en los elementos iterativos

En numerosas ocasiones, los tres tipos de procesos iterativos que hemos señalado (prefijación, perífrasis y locuciones) pueden aparecer juntos en una misma oración, según mostramos en los siguientes ejemplos:

- (94) a. Juan vuelve a reconstruir una casa.
b. Juan reconstruye de nuevo una casa.
c. Juan vuelve a construir de nuevo una casa.

En (94a) aparecen dos OAI con dos lecturas diferentes: *volver a* con lectura externa y RE1-

con lectura interna. La configuración lógica de (94a) puede expresarse como en (95):

(95) OAI ($\exists x$ [casa (x) & (reconstruir (juan, x))])

El proceso denotado en (95) supone dos eventos de *reconstruir*, es decir, la primera acción denota que una casa ha sido reconstruida y la segunda indica que se repite la acción de reconstruir una casa, pero ésta es diferente de la de la primera acción. En el caso de que el objeto sea el mismo —siempre que sea definido, es decir, con un ODEF—, estamos ante tres eventos de *construir la casa*, según aparece en (96):

(96) OAI (ODEF ($\exists x$ [casa(x) & OAI (construir (juan, x))]))

Así pues, las oraciones con *volver a* y RE1- dan lugar a dos interpretaciones dependiendo del ODEF del argumento interno, es decir, dependiendo de que el objeto sea el mismo o distinto en todas las acciones.

La interpretación del ejemplo (94b) resulta más compleja, dado que la locución *de nuevo* puede dar lugar a una lectura externa y otra interna de la oración. En la lectura externa de (94b), la ambigüedad es semejante a la que presenta la oración (94a) con la perífrasis *volver a* y el prefijo RE1-, al ser posible que el objeto pueda ser el mismo en los tres eventos —siempre que sea definido— o distinto. En la lectura interna de (94b), el objeto es el mismo en las tres realizaciones del evento, independientemente de que sea definido o indefinido, pero pueden señalarse dos representaciones:

(97) a. $\exists x$ [casa (x) & OAI (OAI (construir (juan, x)))]

b. $\exists x$ [casa (x) & OAI (reconstruir (juan, x))]

La estructura de (97a) entraña dos repeticiones del predicado *construir*; en cambio, (97b) denota una única repetición del predicado *reconstruir*, que implica, a su vez, la repetición de la acción *construir*. Así pues, las dos representaciones de (97) son semejantes, dado que el argumento interno es el mismo en los tres eventos denotados, y dan cuenta de la lectura interna de la locución *de nuevo*.

La oración (94c) presenta también varios sentidos al incluir la locución *de nuevo*. En la lectura interna de *de nuevo* nos encontramos ante la misma interpretación de la construcción con *volver a* y RE1- de (94a), en la que eran posibles las dos representaciones de (95) y (96). En cambio, si *de nuevo* da lugar a la lectura externa, la representación formal será distinta de las vistas hasta el momento, según mostramos en (98):

(98) OAI (OAI ($\exists x$ [casa (x) & (construir (juan,x))]))

Es decir, la representación de (98) incluye dos OAI con lectura externa.

Las oraciones comentadas anteriormente cuentan con dos OAI, pero puede darse el caso de que haya construcciones con tres OAI, como las oraciones de (99). En tales casos, la interpretación lógica incluirá los tres OAI según la lectura interna y externa.

- (99) a. Juan vuelve a reconstruir de nuevo una casa.
b. De nuevo Juan vuelve a reconstruir una casa.

En resumen, hemos presentado cuatro representaciones lógicas distintas para dar cuenta de la sucesión de dos OAI en un oración, tal como repetimos a continuación:

(100) OAI ($\exists x$ [casa (x) & (reconstruir (juan, x))]))

(101) OAI (ODEF ($\exists x$ [casa(x) & OAI (construir (juan, x))]))

(102) a. $\exists x$ [casa (x) & OAI (OAI (construir (juan, x)))]

b. $\exists x$ [casa (x) & OAI (reconstruir (juan, x))]

(103) OAI (OAI ($\exists x$ [casa (x) & (construir (juan,x))]))

Primero, uno de los operadores tiene una lectura externa y el otro, una lectura interna; en este último caso, el operador figura dentro del predicado (representación de (95), repetida en (100)). Dicha representación supone dos eventos distintos de la acción denotada por el verbo prefijado con RE1- y, en ambas realizaciones, los objetos son distintos. Segundo, uno de los operadores tiene una lectura externa y el otro, una lectura interna (representación de (96) reproducida bajo (101)) y dan lugar a tres eventos distintos con el mismo objeto. Tercero,

los dos operadores desarrollan una lectura interna siendo el objeto el mismo en los tres eventos (representación de (97) en sus dos modalidades consignadas bajo (102a y b)). Cuarto, los dos operadores presentan una lectura externa con tres realizaciones distintas del evento (representación de (98) copiada en (103)).

Veamos, a continuación, la semántica de los eventos que comprenden elementos iterativos con verbos prefijados en RE2-. Como indicamos en el capítulo anterior, los dos tipos de prefijo RE- no pueden aparecer juntos, aunque sean de distinto tipo, por lo que queda excluida la repetición de la acción denotada con RE1- de verbos previamente prefijados en RE2-. Sin embargo, los verbos con RE2- pueden combinarse con la perífrasis *volver a* y los elementos iterativos:

- (104) a. Juan vuelve a rebuscar en los bolsillos.
b. Juan remira de nuevo la foto.

La acción intensiva no implica la ejecución de una acción anterior; por ello, las oraciones de (104) denotan una repetición por segunda vez de la acción *rebuscar* y *remirar*, es decir, dos eventos diferentes. Así pues, las acciones atéticas pueden repetirse por segunda vez mediante los elementos iterativos distintos de RE1-. En la sección siguiente, trataremos la iteración, la intensificación y la reiteración teniendo en cuenta el aspecto de las acciones verbales para establecer el ámbito de la cuantificación.

Hasta el momento, sólo nos hemos ocupado de la representación lógica de las oraciones que contienen dos elementos iterativos. Pasemos a considerar, a continuación, la recursividad de estos elementos desde la sintaxis.

Es de notar que un mismo proceso de iteración (prefijación, perífrasis o locuciones adverbiales) no puede repetirse, posibilidad que está abierta de acuerdo con la estructura lógica que hemos presentado²⁷. Así, las oraciones de (105) resultan agramaticales en español:

- (105) a. *Juan vuelve a volver a construir una casa.
 b. *De nuevo Juan construye una casa otra vez.
 c. *Otra vez Juan construye de nuevo una casa.

La agramaticalidad de las oraciones de (105) no puede explicarse por la repetición del mismo elemento, dado que las oraciones de (105b) y (105c) son agramaticales aun presentando distintos elementos iterativos, sino por la imposibilidad de repetir un mismo proceso iterativo, es decir, repetir la perífrasis o las locuciones adverbiales.

Según la disposición que adoptan los elementos iterativos en la oración, es posible pensar que los tres procesos pertenecen a niveles sintácticos distintos y puede postularse la siguiente jerarquía:

- (106) [locuciones adverbiales [volver a [RE1-verbo]]]

El proceso de prefijación es el más interno de los tres procesos iterativos, como hemos dicho es una adjunción a V. Esto es, como proceso derivativo, RE1- da lugar a un elemento del nivel X^0 , razón por la cual no puede aparecer ningún elemento entre el prefijo y la base. Como prefijo adverbial, RE- se adjunta a V (cf. sección 1 de este capítulo).

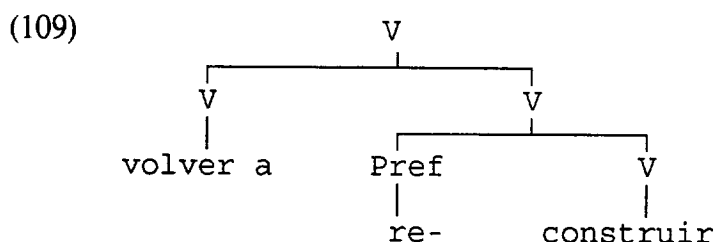
Posiblemente, la perífrasis *volver a* se proyecta sintácticamente en el ámbito de V puesto que impide la presencia de cualquier elemento entre ella y el verbo, como muestra la agramaticalidad de las oraciones de (107):

- (107) a. *Juan vuelve a atentamente leer el libro.
 b. *Juan vuelve a no leer el libro).

Esta situación contrasta notablemente con el comportamiento de otras perífrasis que admiten elementos entre ella y el verbo, como las que aparecen en las oraciones de (108):

- (108) a. Juan debe atentamente leer el libro.
 b. Juan puede no leer el libro.

Por ello, es posible que la perífrasis *volver a* pueda ser considerada como adjunción de V a V, aunque exterior a la adjunción de los prefijos adverbiales en cuanto que la perífrasis puede aparecer con un verbo previamente prefijado: *volver a reconstruir*, *volver a deshacer*, *volver a subdividir*, como se expresa en (109):



Las locuciones adverbiales con lectura externa se proyectarán como un sintagma dentro del nudo Oración (o dentro de la proyección Inflexión, si adoptamos las categorías funcionales de la *Teoría de la Rección y Ligamiento*), es decir, ocupan las posiciones más externas de la oración funcionando como verdaderos complementos adjuntos. Sin embargo, las locuciones iterativas pueden aparecer inmediatamente después del verbo y antes del argumento interno y es, en esta posición, donde *de nuevo* da lugar a una lectura interna de la oración. Esta posición interna de la locución adverbial *de nuevo* no se explica desde la dislocación del argumento interno, ya que, de ser esto así, el lugar que ocuparía el argumento interno dislocado sería exterior al propio argumento externo, posibilidad que resulta agramatical en español: **Construye de nuevo Juan una casa*. A nuestro juicio, es la propia locución *de nuevo* la que en ciertas proyecciones (con lectura interna) puede ser considerada como un adverbio subcategorizado, es decir, equivalente a un complemento del SV e incorporada al verbo (Demonte (1991a)), lo que explicaría la posición de esta locución en la oración así como su significado de lectura interna.

Según lo dicho en el párrafo anterior, cada proceso iterativo tiene una determinada proyección en la sintaxis, lo que explicaría que los elementos que pertenecen a un mismo proceso de iteración no puedan repetirse al ocupar una misma proyección en la sintaxis. La repetición de dichos elementos, de ser posible, supondría la recursividad del mismo sintagma con el mismo valor, posibilidad excluida en español. Para repetir un evento un número preciso de veces, el español recurre a la acumulación de elementos iterativos de distintos

procesos²⁸.

En el apartado siguiente vamos a considerar la cuantificación de los eventos según los elementos iterativos y reiterativos que pueden aparecer en una construcción.

2.4. Cuantificación de eventos y de objetos: iteración, intensificación y reiteración

La representación lógica del operador aspectual iterativo nos permite mostrar por qué los verbos télicos no pueden intensificar la acción que denotan con RE2- y los atélicos no admiten la repetición de la acción o de la situación estativa que expresan con RE1-. La causa debe resultar ya obvia si tenemos en cuenta el comportamiento aspectual de los predicados y si consideramos la distinción hecha en los párrafos anteriores sobre la lectura interna y externa de las construcciones con elementos iterativos.

Las acciones télicas se constituyen como eventos únicos no-homogéneos con un punto terminal, incluyendo un estado final sobre el que opera la lectura interna del OAI. A la vez, como tales acciones indican un proceso, pueden dar lugar a lecturas externas de repetición. Las situaciones atélicas (acciones o estados), por el contrario, sólo originan lecturas externas, al carecer de un estado final sobre el cual pueda incidir el OAI de lectura interna. Dado que RE1-, como operador iterativo, sólo desarrolla la lectura interna, únicamente podrá adjuntarse a acciones télicas. Los otros procesos de iteración envuelven lecturas externas y, en consecuencia, podrán aparecer tanto con acciones télicas como con acciones o estados atélicos, como ya hemos dicho en el apartado anterior. Los verbos prefijados con RE2- podrán denotar una iteración de la acción o del estado mediante la perífrasis *volver a* y las locuciones adverbiales iterativas.

Junto a la distinción entre lectura externa y lectura interna, puede señalarse la oposición entre la repetición de intervalos de tiempo y la repetición de eventos. En efecto, como ya ha sido observado por Moreno Cabrera (1991a), ciertos procesos de repetición pueden denotar la repetición de eventos o la repetición de intervalos de tiempo. Así, por

ejemplo, la oración de (110) es ambigua según entendamos que la repetición se realiza sobre el evento *construir* o sobre los intervalos de tiempo en que tiene lugar el evento *construir*. Esta última interpretación indica que en dos ocasiones distintas Juan construye la casa.

(110) Juan construye la casa dos veces.

Dado que los elementos iterativos que contienen el sustantivo *vez* cuantificado pueden presentar una doble interpretación, es posible que un mismo complemento pueda aparecer repetido en la oración, como en (111), lo que debería estar excluido por tratarse de un mismo proceso iterativo:

(111) Dos veces, Juan construye la casa dos veces.

La oración anterior es gramatical puesto que la locución *dos veces* tiene un valor semántico distinto en cada caso debido a la ambigüedad del término *vez* (Moreno Cabrera (1991a)). Así, si el complemento iterativo aparece antepuesto, sólo es posible la lectura en la que se denota la repetición de intervalos de tiempo; en cambio, el segundo complemento indica la cuantificación del evento *construir la casa*. Con estos dos valores, la oración de (111) puede parafrasearse como 'en dos ocasiones, Juan construye la casa dos veces'.

La ambigüedad de la locución *dos veces* postpuesta desaparece si el argumento interno de un verbo télico está sin cuantificar, es decir, si es un predicado [-télico], como mostramos en la oración siguiente:

(112) Juan construye casas dos veces.

El complemento *dos veces* de la oración (112) sólo puede entenderse en el sentido de repetición de intervalos de tiempo, excluyéndose la lectura de repetición del evento. Esto significa que la repetición del evento sólo puede tener lugar con acciones télicas, dado que sólo éstas llegan a un punto final sobre el que se establece la cuantificación de eventos. Las acciones o estados atélicos, en cambio, no incluyen un punto final en su significado; por ello, no pueden desarrollar lecturas que denoten la repetición del evento. Cuando un verbo atélico

aparece con un elemento iterativo, la acción denotada indica la repetición de intervalos de tiempo. Sin embargo, una situación atética puede intensificarse o reiterarse un número impreciso de veces, posibilidad que parece estar excluida de las acciones télicas por no ser éstas acciones graduables ni homogéneas. Veamos los siguientes ejemplos:

- (113) a. Juan corre mucho, tiene mucha potencia en las piernas.
b. Juan corre mucho, practica todos los días a las seis.
c. Juan construye la casa (*mucho).

El verbo *correr* denota una acción atética, por tanto puede intensificarse (113a) o reiterarse un número impreciso de veces (113b), repitiéndose en este último caso los intervalos de tiempo. Por el contrario, el verbo *construir* indica una acción télica, excluyéndose, así, la intensificación o reiteración con el adverbio *mucho* (113c). Dicha acción sólo podrá reiterarse con el complemento *muchas veces* con la lectura de intervalos de tiempo.

Los procesos de intensificación y de reiteración suelen confundirse por tratarse de procesos semánticos muy próximos. La intensificación incide sobre el objeto, sobre la acción o sobre el estado y la reiteración hace referencia a la cuantificación de los intervalos de tiempo en que la acción tiene lugar²⁹. Así, por ejemplo, las oraciones de (114) ejemplifican la intensificación del objeto (114a), de la acción (114b) o la repetición de intervalos de tiempo (114c):

- (114) a. Juan calienta la leche mucho.
b. Juan quiere mucho a María.
c. Juan juega mucho en este polideportivo.

Una misma oración puede presentar los tres sentidos: intensificación del objeto (115a), de la acción (115b) o la repetición de intervalos de tiempo (115c):

- (115) a. Juan come mucho, ha probado todos los platos.
b. Juan come mucho y va a explotar.
c. Juan come mucho en este restaurante, viene casi todos los días.

El prefijo RE2- en español presenta los tres valores mencionados: intensificación del objeto (116a), intensificación de la acción (116b) o reiteración de la acción (116c)³⁰:

- (116) a. Juan refrota la lámpara.
- b. Juan reconforta al enfermo.
- c. Juan rebrinca de alegría.

Con algunas bases verbales, RE2- puede presentar ambigüedad entre la intensificación (117a) y la reiteración (117b), como ya hemos comentado en el capítulo anterior y como mostramos en los ejemplos siguientes:

- (117) a. Juan repeina su pelo trasplantado.
- b. Juan repeina el mechón, pero no conseguirá que se le quede de punta.

Como los verbos télicos no pueden intensificarse ni reiterarse de forma imprecisa dada su naturaleza aspectual, la prefijación con RE2- queda excluida de tales verbos, los cuales podrán, por el contrario, denotar la repetición del evento, es decir, permiten la cuantificación del evento.

Para resumir, las distinciones establecidas entre intensidad (de objeto, de acción), reiteración (de intervalos de tiempo) e iteración (repetición del evento) pueden agruparse en cuatro tipos de cuantificación: **cuantificación de eventos** (iteración con acciones télicas), **cuantificación de intervalos de tiempo** (iteración con acciones télicas o atéticas y reiteración imprecisa), **cuantificación del objeto** (intensificación del objeto), **cuantificación de la acción** (intensificación de la acción). A partir de dicha división es posible explicar, como ya ha sido señalado, la razón por la cual RE1- se adjunta a bases télicas y RE2-, a bases atéticas, así como los distintos valores semánticos que adquieren las bases prefijadas con los dos tipos de RE-.

3. CONCLUSIÓN

En este capítulo, hemos tratado los procesos derivativos que experimentan las formaciones derivadas con RE-, en concreto, nos hemos ocupado de dos: la nominalización y la adjetivación. Hemos visto que el prefijo RE- no es productivo unido a nombres en la actual etapa sincrónica del español. Tal observación nos ha permitido afirmar que las nominalizaciones de acción, las de resultado y las agentivas proceden de verbos derivados previamente con RE- y hemos excluido la estructura en la que RE- se une a la nominalización del verbo simple. El proceso de adjetivación presenta un grado mayor de complejidad dado que RE2- puede unirse a adjetivos de forma productiva. Hemos mostrado que los participios en RE- derivan de los verbos prefijados previamente con RE-, mientras que los adjetivos prefijados en RE- y sufijados en -DO se forman a partir del adjetivo deverbal al cual se adjunta el prefijo RE2-, proceso semejante al que experimenta cualquier adjetivo prefijado con RE2-. Los adjetivos en -BLE y RE- se forman a partir de la adjunción de -BLE a los verbos previamente derivados con RE-.

Por último, en la sección 2, hemos fijado la representación léxico-sintáctica de las formaciones con RE-. Como dijimos, RE- es un prefijo adverbial, considerado, por tanto, como un adjunto a V. Posteriormente, partiendo de la distinción entre la lectura interna y la lectura externa propuesta por Dowty (1979) para los complementos temporales y aspectuales —entre los que se incluyen los complementos iterativos—, hemos podido presentar la representación lógica de los distintos elementos aspectuales iterativos. Tal caracterización nos ha permitido distinguir entre el prefijo RE1- iterativo y otros procesos iterativos como la perífrasis *volver a* y las locuciones adverbiales *de nuevo*, *otra vez*, *por segunda vez*. Dichos elementos pueden coaparecer en una misma oración, siempre que no se repita un elemento de un mismo proceso de iteración, dando lugar a la recursividad del OAI. Por último, nos hemos ocupado de los distintos tipos de cuantificación para tratar de ver la diferencia entre iteración, reiteración y las dos variantes de la intensificación (de objeto y de acción).

Con este capítulo damos por terminado el estudio gramatical del prefijo RE-. Nos ocuparemos, en el capítulo siguiente, de la representación lexicográfica de las formas derivadas con RE-, a partir del estudio gramatical que hemos llevado a cabo, y

desarrollaremos una propuesta de diccionario que permita incluir mayor información gramatical en los artículos lexicográficos.

CAPÍTULO IV

DESCRIPCIÓN DEL MODELO DE DICCIONARIO

Presentamos en este capítulo una propuesta de diccionario según la cual pueda explicitarse la información gramatical en los artículos lexicográficos. A partir del estudio de algunos diccionarios de español, de francés y de inglés, iremos conformando nuestra propuesta centrada en tres puntos: información morfológica, sistema de referencias e información sintáctico-semántica. Nos ocuparemos asimismo del tratamiento de la definición para terminar el capítulo señalando las características de la muestra del *Diccionario Derivativo del Español* (DDE), recogida en el anexo III.

1. LA INFORMACIÓN MORFOLÓGICA

Consideraremos en esta sección el tratamiento de las formaciones derivadas en los diccionarios. En el primer apartado, analizaremos el sistema de codificación de tales formas en algunos diccionarios de español y francés. En el segundo apartado presentaremos nuestra propia codificación de las formas derivadas según están recogidas en el prototipo de diccionario que hemos confeccionado. El tercer apartado está dedicado al tratamiento de los verbos prefijados con RE- en ciertos diccionarios de español y al estudio de las definiciones que presentan las formaciones derivadas con este prefijo. El último apartado trata las posibles definiciones de los verbos prefijados con RE- incorporando los resultados del estudio desarrollado en los capítulos precedentes.

1.1. El tratamiento de las formas derivadas

En el capítulo I, hemos distinguido entre **palabras derivadas** y **palabras afijadas** partiendo del *Principio de Composicionalidad de Significado*. Como decíamos, una palabra

derivada contiene un significado composicional deducible de los elementos que la componen; una palabra afijada, en cambio, carece de un significado composicional. Según esta distinción, el hablante de una lengua comprenderá el significado de una palabra derivada si conoce previamente el significado de los elementos que la forman, por lo que no necesitará consultar un diccionario para determinar su significado. Esta misma idea está ya presente en el trabajo de Casares (1941:185). Según este insigne lexicógrafo, sólo deberían incluirse en los diccionarios aquellos "compuestos" (o palabras derivadas) cuyo significado no está implícito en los elementos integrantes, es decir, aquellas palabras cuyas acepciones están lexicalizadas¹.

Sin embargo, no todos los lexicógrafos comparten la opinión de Casares de modo que es posible distinguir, al menos, dos posturas. En primer lugar, algunos autores, como Haensch et al. (1982) o Sinclair (1987a:110), mantienen que los diccionarios deben incluir en su macroestructura tanto las palabras simples como las derivadas, ya que el usuario debe encontrar en el diccionario lo que busca en un solo intento (Sinclair (*op. cit.*)). En segundo lugar, otros lexicógrafos como Casares (1941), ya mencionado, Zgusta (1971) o Martínez de Sousa (1995) o algunos morfólogos como Corbin y Corbin (1989) o Bauer (1988) consideran que los diccionarios deben contener sólo las palabras simples, puesto que las derivadas encierran un significado transparente², de modo que, estas últimas pueden aparecer agrupadas en familias léxicas. Veamos cómo se recoge cada una de las dos posturas en algunos diccionarios.

En cuanto a la primera solución, la más utilizada en los diccionarios, las palabras derivadas aparecen listadas en la macroestructura del diccionario y se definen incluyendo el significado del afijo y el de la base léxica, es decir, se emplea una **definición morfo-semántica** (Rey-Debove (1971:219)), como mostramos en los siguientes ejemplos extraídos de algunos diccionarios de español:

- (1) **coacusado**: 'Acusado con otro' DRAE, DALE, DUE
- construcción**: 'Acción y efecto de construir' DRAE, DUE
- desconfiar**: 'No confiar' DRAE, DUE
- nacional**: 'Relativo a una nación' DALE, DAL

La segunda solución, por su parte, supone agrupar las palabras derivadas en familias léxicas y, en muchos casos, tales palabras no se definen. Son varias las propuestas que se han presentado dentro de este segundo caso.

En los diccionarios de español, la solución de presentar las palabras derivadas en grupos se ha adoptado en el DUE y en el DAL; en el primero, las familias de palabras forman parte de la macroestructura y, en el segundo, de la microestructura. Por ejemplo, en el DUE, las palabras aparecen agrupadas en familias léxicas con el fin de "crear en el lector un sentido etimológico" (DUE: pág. XXVIII). Sin embargo, la solución de M. Moliner se aplica tanto a palabras afijadas como a palabras derivadas y sólo es válido este criterio para las palabras formadas por sufijación, excluyéndose de las familias léxicas las palabras con prefijos.

Pongamos un ejemplo. Bajo el lema *escribir* se listan las palabras derivadas *escribanía*, *escribanillo*, *escribano*, *escribiente*, *escritor*, etc. y cada una de ellas está definida mediante una definición morfo-semántica en el caso de las palabras derivadas o mediante una definición semejante a la de las palabras simples en el caso de las palabras afijadas. Como tal disposición de los lemas derivados rompe el orden alfabético, suele situarse cada palabra de la familia léxica en el lugar que le corresponde en la macroestructura según el orden alfabético y, desde tal posición, se remite, mediante la indicación "V. bajo ...", al lema que encabeza la familia léxica en la cual está incluida la palabra derivada o afijada con la definición correspondiente. Si la palabra derivada perteneciente a la familia léxica contiene un significado composicional, los elementos que la forman están separados mediante guiones y tal palabra no aparece definida, sino que junto a ella se especifica: "Derivado de significado deducible del de ...". Por ejemplo, bajo la palabra *calumnia* se agrupan los términos que componen la familia léxica (*calumni-ador*, *calumni-ar*, *calumni-osa-mente*, *calumni-oso*) y, junto a ellos, aparece el indicativo "Derivados de significado deducible del de «calumnia»".

No obstante, en ninguno de los casos mencionados anteriormente, se incluyen las palabras prefijadas que pertenecen a la misma familia léxica. Por ejemplo, en la familia léxica del verbo *escribir*, se echan de menos los términos prefijados *describir*, *rescribir* o *subscribir*. Del mismo modo, en el caso de la sufijación, los términos sufijados cuya base presenta una

forma que no coincide con la de la palabra a la que hace referencia no están agrupados en familias léxicas. Por ejemplo, la palabra *oval* no está listada dentro de la familia léxica de *huevo* sino en el lugar que le corresponde en la macroestructura de acuerdo con el orden alfabético. Aparecen, en cambio, en la familia léxica de *huevo* las palabras *huevecillo*, *huevera*, *huevería*, *huevero*.

Si el criterio de agrupamiento en familias léxicas seguido en el DUE se fundamenta en la etimología, las palabras como *oval* o las palabras prefijadas deberían aparecer bajo la palabra que encabeza la familia léxica a la que pertenecen. La causa de que el criterio etimológico, que permite el agrupamiento de las palabras derivadas, no se aplique en el DUE en todos los casos ha de buscarse en la ruptura radical del orden alfabético que tal disposición supone. Así pues, los grupos de palabras derivadas del DUE sólo contienen aquellas palabras con sufijo cuya base es semejante en los distintos procesos de sufijación, de modo que tales palabras puedan colocarse juntas sin romper bruscamente el orden alfabético, que se vería alterado drásticamente si se incluyeran en las familias léxicas las palabras prefijadas o las palabras sufijadas con bases formalmente distintas pero con una lexía de referencia semejante (cf. capítulo I)³. Otro problema adicional en el tratamiento de las formas derivadas en el DUE es la falta de un criterio fijo a la hora de definir las palabras derivadas con significado composicional, ya que unas veces aparecen definidas y otras sólo cuentan con la especificación "Derivado con significado deducible del de ...".

En lo que se refiere al DAL, la familia léxica está incluida en un subapartado introducido por el epígrafe FAM dentro del artículo lexicográfico de la palabra a la cual pertenece la familia léxica. Por ejemplo, el artículo lexicográfico del lema *democracia* contiene el epígrafe FAM que introduce la familia léxica de dicho lema cuyas palabras derivadas aparecen ordenadas alfabéticamente: *demócrata*, *democráticamente*, *democrático* -a, *democratizar*. Las palabras contenidas en el apartado FAM se definen mediante una definición morfo-semántica en el lugar correspondiente de la macroestructura según el orden alfabético; esto es, se sigue el mismo criterio de los diccionarios que no incluyen familias léxicas en la macroestructura ni en la microestructura.

En algunos casos, ciertas palabras derivadas quedan sin definir en el DAL —al no

aparecer éstas listadas en la macroestructura—, figurando únicamente dentro de las familias léxicas. Según la edición del DAL que hemos consultado, existen tres mil palabras sin definir en el diccionario, cuyo significado puede ser deducido al estar insertas en las familias léxicas correspondientes (DAL: pág. 10). Entre tales palabras se incluyen los adverbios en -MENTE, así como otros procesos derivativos tanto de prefijación (veremos más tarde los casos de RE-) como de sufijación (por ejemplo, se excluyen de la macroestructura varios adjetivos sufijados en -BLE: *demonstrable*, *perdonable*).

La ventaja de la disposición de las palabras derivadas adoptada en el DAL, con respecto a otros diccionario que agrupan las palabras derivadas en familias léxicas, se fundamenta en que en dicho diccionario se tienen en cuenta los distintos niveles de derivación de las palabras complejas. Por ejemplo, en el caso anterior de *democracia*, algunas palabras derivadas que componen la familia léxica de dicho lema aparecen definidas en la macroestructura y ellas mismas pueden dar lugar a una nueva familia léxica. Así, *democratizar* tiene como familia léxica *democratización*; esto es, el orden de derivación *democracia* > *democratizar* > *democratización* se refleja en el diccionario mediante distintas familias léxicas introducidas por el elemento base de la palabra derivada. Sin embargo, tal procedimiento no se realiza de forma sistemática en todos los casos. Por ejemplo, dentro de la misma familia léxica de *democracia*, puede detectarse una irregularidad dado que *democráticamente* debería formar parte de la familia léxica de *democrático* y no de la de *democracia*. Tal inconsistencia obedece en el diccionario al hecho de que el término *democrático* ha sido considerado como palabra de significado deducible, es decir, no está incluido en la macroestructura del diccionario, por lo que no puede dar lugar a una familia léxica independiente. Este problema está presente a lo largo del diccionario en las tres mil palabras consideradas de significado deducible, siempre que éstas se constituyen como bases de otros procesos derivativos.

A veces, la asistematicidad de la disposición de las palabras derivadas del DAL da lugar a un resultado incoherente al remitir una palabra derivada a su base no incluida en la macroestructura. Esto suele ocurrir siempre que una palabra derivada integrada en la macroestructura tiene como base otra palabra derivada considerada de significado deducible. Por ejemplo, la familia léxica de *admitir* está constituida por las palabras derivadas:

admisibilidad, *admisible*, *admisión*, *inadmisible*. El adjetivo *admisible* no está recogido en la macroestructura y, por tanto, no puede originar la familia léxica que incluya *admisibilidad* e *inadmisible*, por lo que dichas palabras se adjuntan a la familia léxica de *admitir*. El sustantivo *admisibilidad* tampoco aparece en la macroestructura, es decir, es considerado como palabra de significado deducible. Sin embargo, el adjetivo *inadmisible* figura en la macroestructura y, en su artículo, se especifica que está formado de *in+admisible*, aunque *admisible* no está recogido como lema en el diccionario. En otros casos, la familia léxica de una determinada palabra no incluye las palabras intermedias del proceso derivativo. Por ejemplo, el verbo *mineralizar* tiene como familia léxica *desmineralización*, pero en ella no aparece el verbo *desmineralizar* que es la base de dicha nominalización.

A pesar de la indiscutible innovación que supone la disposición de las palabras derivadas en familias léxicas del DAL dentro de los diccionarios de español, pueden señalarse, a nuestro juicio, algunos inconvenientes. En primer lugar, los criterios para establecer las bases del proceso derivativo son confusos, sobre todo, entre los verbos y los nombres de una misma familia. Así, unas veces se considera que el verbo procede de una base nominal (*fórmula* > *formular*) y otras, en cambio, es el nombre el que deriva del verbo (*honrar* > *honra*). En segundo lugar, dentro de las familias léxicas se incluyen palabras lexicalizadas cuyo significado nada tiene que ver con la palabra a la cual pertenece la familia léxica: por ejemplo, el término *acusativo* con el significado de 'caso gramatical' está incluido en la familia léxica de *acusar*, aunque no comparte ningún elemento semántico con dicho verbo. Por otro lado, no existe un criterio fijo que determine qué palabras tienen un significado deducible para excluirlas de la macroestructura y cuáles otras deben ser incluidas por no tener un significado deducible: por ejemplo, nada parecer diferenciar, en este sentido, los adjetivos *adaptable* (no incluido en la macroestructura) y *desmontable* (incluido en la macroestructura). Por último, las palabras derivadas y compuestas que integran las familias léxicas no están especificadas para una determinada acepción de la palabra base que introduce la familia léxica y, como hemos tratado de mostrar en este trabajo, las palabras complejas proceden de acepciones concretas de la base. En este sentido, habría sido preferible que en las familias léxicas se procediera como en el caso del subapartado de los sinónimos, en el cual se especifica que la palabra sinónima lo es respecto a una determinada acepción, indicándose junto al sinónimo el número de la acepción con la cual mantiene una relación de

sinonimia.

La idea de familia de palabras está también presente en el trabajo de Alvar Ezquerro (1976:181). Según este autor, en el final del artículo lexicográfico pueden aparecer, junto con los sinónimos, los afijos con los que el lema definido puede unirse, siempre y cuando el afijo y la base no formen una unidad lexicalizada⁴. El problema de una propuesta semejante es que no se tiene en cuenta el hecho de que tanto los derivados como los sinónimos lo son respecto a una acepción del lema, no respecto al conjunto de todas las acepciones.

En lo que se refiere a los diccionarios franceses, el DFC presenta todos los derivados de la entrada principal en orden lineal, teniendo en cuenta los distintos niveles de los procesos derivativos en la ordenación de los derivados. Por ejemplo, la entrada principal *exister* va seguida de las entradas derivadas dispuestas en el orden: *existant*, *inexistant*, *existence*, *inexistence*, *existentiel-elle*, *existentialisme*, etc. que reflejan el siguiente orden derivativo:

- (2) *exister* > *existant* > *inexistant*
 > *existence* > *inexistence*
 > *existentiel* > *existentialisme*

Como puede advertirse, el orden lineal de los derivados en el artículo lexicográfico no permite reflejar de forma clara los distintos niveles de derivación que aparecen en (2). Otro problema del DFC reside en el hecho de que el criterio para distinguir las acepciones se basa en los distintos derivados que puede desarrollar una palabra, es decir, en un criterio puramente morfológico. Por ejemplo, en la palabra *grâce* se distinguen dos acepciones como consecuencia de que una de ellas admita el derivado *gracier* y la otra, el derivado *gracieux*.

La disposición de los derivados en el DFC ha llevado a algunos autores como Rey-Debove (1971) a proponer una doble macroestructura para dicho diccionario; esto es, una macroestructura principal ordenada alfabéticamente y una macroestructura secundaria con las formas derivadas.

Siguiendo en el ámbito francés, se ha propuesto recientemente un diccionario que sólo

trate las palabras derivadas; nos referimos al *Dictionnaire dérivationnel du français* cuyas características se exponen en Corbin y Corbin (1991). Dicho diccionario supone la implementación de una gramática derivativa y semántica que los propios autores están desarrollando siguiendo el trabajo de Corbin (1987). El objetivo de dicho diccionario es dar cuenta de todas las operaciones derivativas, formales y semánticas de las palabras derivadas y también de las lexicalizadas. Al mismo tiempo, en la formalización de los procesos derivativos, se reconstruyen las palabras derivadas no-existentes, según la teoría que se expone en Corbin (1987). El inconveniente de dicho diccionario es la disposición y el metalenguaje utilizado dado que su alto grado de formalización sólo lo hace accesible a especialistas en la materia, excluyéndose, así, el resto de posibles usuarios.

Después de tratar algunos modelos de las dos propuestas que señalábamos y los problemas concretos que dichos diccionarios plantean, pasaremos a considerar los problemas generales que entraña cada una de las dos soluciones.

La primera propuesta, la de incluir en la macroestructura tanto las palabras simples como las derivadas, tiene el inconveniente de no dar cuenta de las palabras posibles de una lengua, por lo que puede observarse un desajuste entre las palabras posibles determinadas desde la teoría léxica y las palabras existentes recogidas en las obras lexicográficas. Como es lógico pensar, un diccionario no puede dar cuenta de todo el léxico potencial de una lengua dado que, entre otras razones, el léxico de una lengua es infinito y muchas veces las palabras de nueva creación son efímeras e intencionales. El diccionario ni siquiera puede recoger todo el léxico de nueva creación que suele ser conocido, sin embargo, por los hablantes de una lengua. Así pues, las obras lexicográficas deben partir de una selección de entradas basada, generalmente, en el criterio de frecuencia. El número de entradas dependerá del fin al que está destinado el diccionario y del espacio físico disponible. Algunas obras reducen el número de entradas excluyendo las palabras derivadas con significado composicional, es el caso del IDDE, destinado a alumnos de enseñanza secundaria, por tanto, con un fin didáctico. Sin embargo, en este diccionario la selección de palabras derivadas incluidas en el macroestructura no se hace con criterios fijos en todos los casos, puesto que ciertas palabras derivadas con un significado composicional se excluyen, pero otras con las mismas características se incluyen⁵; por ejemplo, se incluye *realquilar* y se excluye *revender*.

Como los lexicógrafos que optan por la inclusión de las palabras derivadas en la macroestructura del diccionario son conscientes de la limitación de espacio para recoger el conjunto de palabras derivadas de una lengua y como su intención es dejar abierto el proceso de creación léxica, suelen incluir los afijos dentro de la macroestructura como si fueran un lema⁶ (Haensch et al. (1982)). En los artículos lexicográficos de los afijos suelen especificarse sus valores semánticos y las bases a las que el afijo se adjunta con ejemplos de cada caso. En algunos diccionarios como el IDDE o el DALE, se ofrecen cuadros gramaticales fuera de la macroestructura del diccionario con la lista de afijos y algunas reglas de derivación.

Las críticas realizadas a la segunda postura, la de agrupar las palabras derivadas en familias léxicas, se basan fundamentalmente en la ruptura del orden alfabético producida por la disposición de los grupos de derivados en la macroestructura. Así, respecto al DUE se ha señalado, a veces con bastante dureza, el hecho de que la preocupación de M. Moliner por el orden alfabético (por ejemplo, la consideración de la *ch*, *rr* y *ll* como dobles grafías) se vea perturbada por el caos que supone el agrupamiento de las palabras en familias léxicas. Por otro lado, el interés etimológico de esta lexicógrafa sólo es parcial, como ya hemos indicado, dado que sólo aparecen agrupadas en familias léxicas las palabras sufijadas cuya base presenta una forma semejante a la de la palabra a la que hace referencia. Como las palabras derivadas, incluso las que contienen un significado composicional, están en la mayoría de los casos definidas mediante una definición morfo-semántica, el agrupamiento de los derivados no supone un ahorro de espacio en el diccionario.

Además de la ruptura del orden alfabético, se han criticado⁷ los diccionarios que agrupan los derivados desde otras dos vertientes: por un lado, se ha afirmado que las palabras derivadas no tienen en todos los casos un significado deducible del de la base de la que proceden, razón por la cual no deben incluirse en familias léxicas, y, por otro, se ha mostrado que las palabras derivadas lo son de determinadas acepciones de la base, no de su significado completo, como ya comentamos en los párrafos anteriores.

En relación con esta segunda solución en el tratamiento de los derivados, Zwanenburg (1981) sostiene que el principio de agrupamiento de los derivados no puede ser aplicado en los diccionarios dado el estado actual de nuestro conocimiento lingüístico. Además, señala

este autor, los diccionarios que utilizan el método del agrupamiento de derivados no incluyen las palabras derivadas como bases de nuevas derivaciones ni se establece en ellos con rigor el criterio para determinar la palabra que encabeza la familia de derivados. Todo ello hace que tales diccionarios sean imposibles de consultar en la práctica.

No carece de razón el argumento de Zwanenburg (*op. cit.*), pero tal vez la solución del agrupamiento de los derivados no sea tanto el descartarlo como el mejorarlo. Esta va a ser, precisamente, la línea de trabajo que seguiremos en la elaboración de la propuesta de diccionario. En el siguiente apartado analizaremos la codificación de las formas derivadas en nuestro prototipo de diccionario.

1.2. La codificación de las formas derivadas

La idea del agrupamiento de las formaciones derivadas en los diccionarios responde a una concepción generativa y transformacional del léxico. De hecho, algunos diccionarios que han desarrollado este tipo de disposición, como el DFC, se inscriben dentro de las corrientes lingüísticas de la Gramática Transformacional. En este sentido, los diccionarios que utilizan el agrupamiento de los derivados tienen en cuenta la capacidad generativa y analítica del hablante de una lengua para generar y comprender nuevas voces. Por ello, tales diccionarios deben ser considerados diccionarios dinámicos y generativos, en oposición a los diccionarios estáticos, los cuales carecen de relaciones entre los términos incluidos en la macroestructura. En estos últimos resulta difícil dar cuenta de las palabras posibles de una lengua así como de la competencia léxica del hablante. Consideramos, pues, que el objetivo fundamental del diccionario es interrelacionar el léxico para comprender las palabras así como para crearlas y utilizarlas.

Asumimos con Casares (1941) que las palabras derivadas cuyo significado puede deducirse de sus componentes no deben ser incluidas en los diccionarios. La RAE ha adoptado esta idea al excluir del DRAE los diminutivos, los aumentativos y los adverbios terminados en -MENTE, por ejemplo. Con el objeto de suplir estas ausencias, incorpora el diccionario académico unas observaciones sobre la formación de estos términos derivados en

sus páginas finales. Teniendo presente la decisión anterior de la RAE, parece posible aplicar el procedimiento seguido en el DRAE a otras palabras derivadas con el fin de evitar la información redundante que se facilita en las definiciones de las palabras derivadas. Para compensar la exclusión de las formaciones derivadas de la macroestructura de un diccionario, habrá que indicar las restricciones de un determinado afijo para garantizar la adecuada formación y comprensión de una palabra derivada, como se ha venido haciendo en la incorporación de los afijos en la macroestructura de la obra, según hemos visto.

Por otro lado, consideramos con Varela (1993a) que las derivaciones de una palabra ya derivada son más predecibles que las de las palabras simples, de modo que los diccionarios podrán dar cuenta de forma sistemática de los procesos derivativos. Por ejemplo, especificar que todo verbo sufijado en -ECER da lugar a una nominalización en -MIENTO o que todo verbo derivado en -IZAR hará su nominalización correspondiente en -CIÓN.

Nuestra propuesta mantiene la idea de interrelacionar las palabras derivadas con sus bases correspondientes, pero no mediante grupos o familias léxicas sino mediante un sistema de referencias que presentaremos con más detalle en la sección 2 de este capítulo.

A continuación mencionamos los puntos que seguimos en el tratamiento de las formas derivadas:

1. Sólo las palabras derivadas con un significado composicional pueden aparecer sin definición y relacionadas con las bases de las que proceden. Las palabras afijadas, por su parte, son consideradas como palabras simples⁸. Para mantener la distinción entre palabras derivadas y palabras afijadas, no seguiremos un criterio etimológico, como en el DUE.
2. Las palabras derivadas proceden de una o más acepciones de la base, por lo que no incluyen todos los sentidos que puede desarrollar la palabra base.
3. Las palabras derivadas pueden ser bases de nuevos procesos derivativos.
4. El orden alfabético de la macroestructura del diccionario debe ser respetado en cualquier

caso. En consecuencia, es sistema que propongamos para interrelacionar las palabras derivadas con las bases no debe romper dicho orden.

Respetando los criterios anteriores, debemos resolver en nuestra propuesta los problemas que plantean los diccionarios que siguen el agrupamiento de las formas derivadas, según hemos visto en el apartado anterior. Además, tenemos que dar cuenta de los procesos derivativos a partir de cada acepción del lema y no a partir del conjunto de acepciones que constituyen el artículo lexicográfico de un lema. Por otro lado, es necesario tratar los valores lexicalizados de las palabras afijadas. Veamos cómo puede recogerse todo lo expuesto anteriormente en una propuesta de diccionario.

En primer lugar, cada acepción del lema debe llevar especificada la lista de las palabras derivadas a que da lugar el lema en ese determinado sentido, es decir, tratamos de evitar los grupos o familias léxicas consignados en el final del artículo lexicográfico (DAL) o listados bajo la cabeza de la familia léxica (DUE). Conseguimos con esta disposición no romper el orden alfabético de la macroestructura del diccionario. Por otro lado, las acepciones no se establecen de acuerdo con los procesos derivativos sino según los criterios que se especifiquen en el diccionario y que son comunes a todas las entradas con o sin derivados, por lo que nos separamos en este punto de la decisión adoptada en el DFC.

En segundo lugar, los afijos aparecen listados en la macroestructura del diccionario según el orden alfabético que ocupen e incluyen todos sus valores semánticos, a los cuales remiten los artículos de las palabras derivadas, tal como se utiliza, por ejemplo, en el OED.

En tercer lugar, las palabras derivadas figuran en la macroestructura del diccionario. En el artículo lexicográfico del derivado, sólo se especifican los componentes de la palabra derivada: valor semántico del afijo (que remite a la entrada del afijo correspondiente, como se utiliza en el OED o en LR, por ejemplo) y la acepción o acepciones de la base de la que procede, recogiendo, así, el significado composicional de la palabra derivada sin necesidad de especificar la definición⁹. Al incluir las palabras derivadas en la macroestructura y en la microestructura (dentro del artículo lexicográfico de la base) del diccionario, se da la posibilidad de generación y comprensión del término derivado.

En cuarto lugar, el hecho de que las palabras derivadas aparezcan en la macroestructura del diccionario permite dar cuenta de los procesos derivativos en los que interviene como base una palabra ya derivada, por lo que queda resuelto el problema planteado por Zwanenburg (1981), comentado en las páginas anteriores. Además, con esta disposición de las palabras derivadas es posible establecer un orden jerárquico de derivación —mediante el sistema de referencias— y superar la linealidad de los grupos derivados del DFC y la asistematicidad del DAL¹⁰.

En quinto lugar, las palabras afijadas aparecen listadas en la macroestructura del diccionario con su correspondiente definición —que trataremos en la sección cuarta de este capítulo—, es decir, las palabras que carecen de un significado deducible del contenido semántico de sus componentes no son derivadas y están definidas como cualquier otra palabra simple. Puede darse el caso de que un mismo lema pueda presentar un valor significativo como palabra derivada y otro como palabra afijada. En este caso, el lema incluirá dos acepciones, una referida al significado composicional —con las características que hemos señalado para las palabras derivadas— y otra referida al significado lexicalizado con la definición correspondiente.

Hemos presentado las líneas generales del tratamiento de las formas derivadas en nuestra propuesta de diccionario, que iremos completando en las secciones siguientes de este capítulo. A continuación, mostraremos algunas consecuencias que se desprenden de estos planteamientos.

La disposición de las palabras derivadas que proponemos no altera el orden alfabético del diccionario manteniendo, así, el principio que señala Sinclair (1987a:110) según el cual todo el material del diccionario debe disponerse en la lista alfabética. Tal disposición no ofrece ninguna dificultad al lector, ya que respetamos la estructura básica de los diccionarios más usuales. En este sentido, nuestra propuesta difiere del *Dictionnaire dérivationnel du français* (cf. Corbin y Corbin (1991)), dado que intentamos que el metalenguaje utilizado sea claro y fácilmente comprensible con el fin de que cualquier usuario pueda utilizar la información morfológica que se recoge en el diccionario. Además, no incluiremos en los procesos derivativos palabras posibles, como se hace, sin embargo, en el prototipo del

diccionario francés, sino únicamente palabras existentes en la actual etapa sincrónica del español. Por otro lado, al considerar los afijos como lemas, damos cuenta de las palabras potenciales de una lengua, ya que se permite la creación de nuevas palabras según la competencia gramatical del hablante.

Al suprimir las definiciones de las palabras derivadas, se produce un considerable ahorro de espacio que puede utilizarse para la incorporación de nuevas entradas o para el enriquecimiento gramatical de los artículos lexicográficos. Por otro lado, al excluir las definiciones de las palabras derivadas, no es necesario elegir entre las palabras derivadas que se definen y aquellas otras que se quedan sin definición, por lo que se evita caer en soluciones particulares para cada caso, tal como ocurre en el IDDE, en el DUE o en el DAL.

Por último, para llevar a cabo este trabajo y, sobre todo, para ser consecuentes con los puntos que hemos señalado, es preciso desarrollar un estudio morfológico de las palabras derivadas que nos permita diferenciarlas de las afijadas, determinar los valores semánticos de los términos derivados en relación con el valor semántico del afijo, así como establecer las restricciones de cada proceso derivativo. Esta ha sido, precisamente, la línea de trabajo seguida en los dos capítulos anteriores con los verbos prefijados en RE- en español. En el siguiente apartado, consideraremos la codificación de dichos verbos en los diccionarios de español.

1.3. El tratamiento del prefijo RE-

Según hemos indicado en las páginas anteriores, los diccionarios suelen incluir los afijos en la macroestructura del diccionario como lemas independientes. La distinción de los valores semánticos del afijo suele variar de unos diccionarios a otros. Para el prefijo RE-, algunos diccionarios de español ofrecen los siguientes valores semánticos:

(3) I. Con verbos

- a. Repetición: DRAE, DUE, DMILE, DALE, DAL, IDDE
- b. Movimiento hacia atrás: DRAE, DUE, DMILE, DALE, DAL
- c. Intensificación o aumento: DRAE, DUE, DMILE, DALE, DAL, IDDE
- d. Oposición o resistencia: DRAE, DMILE, DALE, DAL
- e. Negación o inversión de significado: DRAE, DUE, DMILE, DALE, DAL
- f. Reunión, concentración: DUE, DAL
- g. Reintegración: DALE
- h. Encarecimiento: DALE

II. Con adjetivos

- a. Intensificación o ponderación: DRAE, DUE, DALE, DAL, IDDE
- b. Encarecimiento: DMILE

Ya comentamos en el capítulo II sección 1 los motivos que nos han llevado a excluir algunos valores semánticos de RE- de nuestro estudio. Las razones se basan fundamentalmente en que las formaciones que mantienen determinados valores semánticos de RE- no son palabras derivadas en el español actual, es decir, no se ajustan al *Principio de Composicionalidad de Significado*, enunciado en el capítulo I. El contenido significativo de las palabras prefijadas con RE- no derivadas procede de los valores que RE- tenía en latín y que no se conservan, sin embargo, asociados a dicho prefijo en la actual etapa sincrónica del español. Esto explica que tales valores estén lexicalizados y no sean productivos en el español actual.

En nuestra propuesta de diccionario, incluiremos el prefijo RE- en la macroestructura como un lema más, con los valores semánticos que hemos distinguido en la clasificación de dicho prefijo presentada en la sección 1 del capítulo II.

A continuación del artículo del prefijo, en la mayoría de los diccionarios de español aparecen listadas dentro de la macroestructura las palabras prefijadas con RE-. Las acepciones con un significado composicional constan de una definición morfo-semántica, es decir, de una definición que incluye la palabra base además de una de las paráfrasis posibles del prefijo RE-. Dichas paráfrasis pueden reducirse a dos tipos: las que indican repetición por segunda vez o reiteradamente y las que expresan intensidad.

Entre las paráfrasis que indican la repetición por segunda vez tenemos las siguientes:

1. 'Volver a':

- (4) **reabrir:** 'Volver a abrir lo que estaba cerrado' DALE
 reabsorber: 'Volver a absorber' DRAE
 readmitir: 'Volver a admitir' DI
 readquirir: 'Volver a adquirir una cosa' DMILE
 reaparecer: 'Volver a aparecer' DAL
 rehacer: 'Referido a algo deshecho o mal hecho, volver a hacerlo' IDDE
 repoblar: 'Poblar o volver a poblar un lugar o terreno con habitantes o plantas' DUE
 reproducir: 'Volver a producir algo, hacer de nuevo una cosa o imitarla' DEM

2. 'De nuevo':

- (5) **reactivar:** 'Activar de nuevo' DAL
 reacunar: 'Acunar de nuevo la moneda' DUE
 readaptar: 'Adaptar de nuevo a una persona o cosa' DALE
 reafirmar: 'Afirmar de nuevo' DRAE
 recrear: 'Crear de nuevo alguna cosa' DEM
 recruzar: 'Cruzar de nuevo algún lugar' DMILE
 restablecer: 'Establecer de nuevo' IDDE
 resurgir: 'Surgir de nuevo' DI

3. 'Por segunda vez'

- (6) **reeditar:** 'Referido a un impreso, editarlo por segunda vez y otras veces sucesivas' IDDE
 repesar: 'Pesar una cosa por segunda vez' DUE
 retasar: 'Tasar por segunda vez' DRAE, DI, DALE

4. 'Nuevamente':

- (7) **repintar:** 'Pintar una cosa nuevamente' DRAE
 resembrar: 'Sembrar nuevamente un terreno o parte de él por haberse malogrado la primera siembra' DUE

5. 'Otra vez':

- (8) **recomponer:** 'Componer o arreglar otra vez' DUE

6. 'Dos veces':

- (9) **recruzar**: 'Cruzar de nuevo o cruzar dos veces' DRAE

Como puede observarse, las dos primeras paráfrasis, 'volver a' y 'de nuevo', están presentes en la mayoría de los diccionarios de español y son las más utilizadas dentro de un mismo diccionario. Las demás paráfrasis sólo se usan en unos determinados diccionarios y su frecuencia es menor que la de las dos paráfrasis primeras. Hemos detectado, incluso, ciertas paráfrasis que aparecen una sola vez. Por ejemplo, la paráfrasis 'por segunda vez' sólo se encuentra recogida en la definición del verbo *retasar* en el DRAE, en el DI y en el DALE.

En cuanto a la repetición insistente, que nosotros hemos incluido dentro del valor de intensidad, pueden señalarse las siguientes paráfrasis:

1. 'Repetidamente':

- (10) **rebotar**: 'Botar repetidamente un cuerpo elástico, ya sobre el terreno, ya chocando con otros cuerpos' DRAE, DMILE, DALE
rebuscar: 'Escudriñar o buscar repetidamente o con minuciosidad' DI
relamer: 'Lamerse los labios repetidamente' DAL
repasar: 'Pasar una cosa repetidamente por un sitio' DUE

2. 'Con reiteración':

- (11) **rebrincar**: 'Brincar con reiteración y alborozo' DRAE, DALE

3. 'Insistentemente', 'con insistencia':

- (12) **regruñir**: 'Gruñir insistentemente' DUE
regruñir: 'Gruñir mucho o con insistencia' DMILE

4. 'Porfiadamente':

- (13) **rededir**: 'Repetir porfiadamente uno o más vocablos' DRAE, DI, DMILE, DALE

5. 'Repetidas veces':

- (14) **remover**: 'Mover repetidas veces agitando o dando vueltas' IDDE

La primera paráfrasis es la más frecuente en los diccionarios de español y está presente en un número mayor de términos.

En el caso del valor semántico de intensidad, nos encontramos con varias paráfrasis que hemos ordenado por orden de frecuencia, como en los dos casos anteriores:

1. 'Mucho':

- (15) **reamar**: 'Amar mucho' DRAE, DMILE, DALE
recocer: 'Cocer mucho una cosa' DI
regruñir: 'Gruñir mucho' DALE
resobar: 'Sobar mucho, en sentido propio o figurado' DUE
retostar: 'Tostar mucho' DAL

2. 'Demasiado':

- (16) **recalentar**: 'Calentar demasiado' DI
recargar: 'Cargar demasiado o añadir más carga de cualquier clase a una cosa o a alguien' DUE
refreír: 'Freír demasiado una cosa' DAL

3. 'Muy bien' o 'bien':

- (17) **rehumedecer**: 'Humedecer bien' DRAE, DMILE, DI, DALE
resaber: 'Saber muy bien una cosa' DUE

4. 'Ligeramente':

- (18) **requemar**: 'Quemar ligeramente una cosa' DUE
resudar: 'Sudar ligeramente' DRAE, DI, DALE, DAL

5. 'Con minuciosidad':

- (19) **rebuscar**: 'Escudriñar o buscar repetidamente o con minuciosidad' DI

6. 'Muy cuidadosamente':

(20) **repeinar**: 'Peinar muy cuidadosamente' DUE

7. 'Con cuidado':

(21) **rebuscar**: 'Escudriñar o buscar con cuidado' DRAE, DMILE

8. 'Extraordinario -a':

(22) **realegrarse**: 'Sentir una alegría extraordinaria' DRAE, DMILE, DALE

Junto con estas paráfrasis, determinadas palabras prefijadas con RE- suelen estar definidas mediante un verbo descriptor sinónimo, que puede ser la base de la que procede el derivado (23), otro verbo también prefijado con RE- (24) o cualquier otro verbo acompañado de alguna de las perífrasis que hemos visto (25):

(23) **rehumedecer**: 'Humedecer' DUE

renegociar: 'Negociar con el fin de introducir modificaciones en algo ya acordado' DALE

(24) **refrotar**: 'Refregar' DUE

reiniciar: 'Reanudar' DALE

(25) **reconducir**: 'Dirigir de nuevo una cosa hacia donde estaba' DRAE, DMILE

reprivatizar: 'Transferir de nuevo al sector privado lo que anteriormente se había expropiado' DALE

En el caso de los verbos que indican repetición por segunda vez, ciertas definiciones pueden constar bien de un verbo que denote una acción reversativa, formado, generalmente, con el prefijo DES- y la misma base verbal de la formación en RE-¹¹ como en (26), bien de ciertos complementos que señalen algo nuevo o distinto en relación a la primera acción como en (27). Tales definiciones hacen referencia a los valores de objeto o estado modificado o bien de objeto o estado nuevo del prefijo RE-, valores incluidos en nuestra clasificación:

- (26) **reconstruir:** 'Referido a algo deshecho o destruido, repararlo, completarlo, o construirlo de nuevo' IDDE
recoser: 'Coser algo que se ha descosido' DUE
rehacer: 'Volver a hacer lo que se había deshecho o se había hecho mal' DRAE
- (27) **reorganizar:** 'Organizar una cosa de manera distinta a como estaba' DUE
reorientar: 'Dar una orientación nueva' DALE
replantar: 'Plantar un terreno de cosa distinta de la que estaba plantada antes en él' DUE

Las definiciones de los verbos prefijados con RE1- pueden aludir a una acción anterior mediante otros procedimientos como los que mostramos en las definiciones de (28):

- (28) **reconvertir:** 'Hacer que vuelva a su situación anterior lo que ha sufrido un cambio' DRAE
revacunar: 'Vacunar al que ya fue antes vacunado' DALE

En cuanto a los verbos causativos deadjetivales prefijados con RE1-, la mayoría de las definiciones contienen alguna de las paráfrasis que hemos señalado anteriormente para la repetición de la acción por segunda vez. No obstante, en algunos verbos, las definiciones suelen incluir el verbo *hacer* seguido del cuantificador *más* precediendo al adjetivo base del verbo causativo (29) o bien las definiciones de tales verbos cuentan con algún otro procedimiento para indicar la repetición de la acción por segunda vez (30):

- (29) **rebajar:** 'Hacer más baja cierta cosa' DUE
- (30) **reagudizar:** 'Hacerse nuevamente agudo algo que ya había empezado a mitigarse' DUE
remineralizar: 'Compensar las pérdidas minerales que ha sufrido el organismo' DALE

En lo que se refiere a la comparación de las definiciones de los verbos derivados en RE- en los distintos diccionarios de español, debemos señalar que no todos los diccionarios adoptan un mismo tipo de paráfrasis para definir el mismo verbo. De hecho, pueden detectarse varios contrastes. Por ejemplo, las paráfrasis pueden ser distintas según los diccionarios, aunque éstas denotan, en líneas generales, el mismo valor semántico. Así, para

indicar la repetición por segunda vez, un mismo verbo puede aparecer definido con la paráfrasis 'volver a' o con la paráfrasis 'de nuevo':

- (31) **readmitir:** 'Admitir de nuevo' DUE
readmitir: 'Volver a admitir' DRAE, DI, DALE

Por otro lado, en determinados verbos, las definiciones que ofrecen los distintos diccionarios pueden oponerse, bien porque en una definición se incluye un valor intensivo y en otra, un valor repetitivo del prefijo RE- (32), bien porque el valor de repetición es en unos casos iterativo y en otros reiterativo (33):

- (32) **recargar:** 'Cargar demasiado o añadir más carga de cualquier clase a una cosa o a alguien' DUE
recargar: 'Volver a cargar' DRAE, DI, DALE, DAL
- (33) **relamer:** 'Lamer algo insistentemente' DUE
relamer: 'Volver a lamer' DRAE, DI, DALE, DAL

Incluso, en algunas ocasiones, las definiciones llegan a ser contradictorias, como mostramos en el siguiente ejemplo:

- (34) **requemar:** 'Quemar ligeramente una cosa' DUE
requemar: '1. Volver a quemar || 2. Tostar con exceso' DRAE

Dado el contraste y oposición en algunas definiciones de los verbos prefijados con RE- que los diccionarios proporcionan, no hemos podido seguir fielmente la información semántica que aparece codificada en las definiciones. La consecuencia más inmediata de este planteamiento es la existencia de ciertos desajustes entre las definiciones de algunos verbos en RE- y los valores semánticos que nosotros les hemos atribuido en el estudio de los capítulos II y III.

Así, por ejemplo, los verbos que implican una modificación gradual de objeto sin llegar a un estado final de la acción aparecen definidos en los diccionarios con el valor de

intensidad y con el de repetición por segunda vez y ambos valores suelen estar referidos a la misma acepción:

- (35) **recalentar**: 'Volver a calentar o calentar demasiado una cosa' DALE
recocer: 'Cocer otra vez o cocer mucho una cosa' DUE
relimpiar: '1. Volver a limpiar. || 2. Limpiar mucho' DRAE

Sin embargo, este doble valor no está presente en todas las definiciones de los verbos de objeto modificado gradualmente. Por ejemplo, el verbo *rehervir* sólo aparece definido como 'hervir por segunda vez' (así, en el DUE, en el DRAE y en el DALE). En otros casos, unos diccionarios señalan el doble valor semántico del verbo derivado y otros, en cambio, sólo el valor de repetición por segunda vez:

- (36) **relimar**: 'Limar otra vez o limar mucho' DUE
relimar: 'Volver a limar' DRAE, DI, DALE

Los datos recogidos para este trabajo muestran, por el contrario, que sólo el valor intensivo está presente en estas formaciones, lo que puede explicarse desde las restricciones del proceso de prefijación con RE- postuladas. Como se recordará, nosotros consideramos que las bases verbales de tales formaciones pertenecen al grupo de verbos de objeto modificado y están caracterizadas aspectualmente por el rasgo [-télico], en cuanto que no puede determinarse el punto final de la acción. Como es de esperar de acuerdo con las restricciones del proceso de prefijación con RE- postuladas, sólo es posible la prefijación con RE2- de estos verbos y el valor semántico que adquieren dichas formaciones es el de intensidad, como muestran los datos. Esto es, *recalentar*, *recocer* o *relimpiar* sólo denotan la acción de *calentar*, *cocer* o *limpiar* más una cosa y, dado que la acción primera no llega a un punto terminal, no resulta posible una repetición de la acción por segunda vez sobre el mismo objeto. Por tanto, descartamos el valor de repetición que los diccionarios atribuyen a estas formaciones.

Por otro lado, existe una clara oposición entre la definición de algunos verbos y el valor semántico que se desprende de los datos de nuestro corpus, a partir de los cuales hemos determinado los valores semánticos de los derivados. Por ejemplo, el verbo *reafirmar* sólo

aparece definido en los diccionarios con el valor de repetición de la acción por segunda vez sin tener en cuenta el valor intensivo que nosotros señalábamos.

Después de haber mostrado las definiciones de los verbos prefijados con RE- en algunos diccionarios de español, pasemos a considerar la definición morfo-semántica más conveniente para los verbos derivados con RE- según la clasificación de verbos que nosotros hemos mostrado en el capítulo II.

1.4. La definición morfo-semántica de los verbos derivados con RE-

La definición morfo-semántica de las palabras derivadas debe incluir, como ya hemos dicho en las páginas anteriores, el significado del afijo y el de la base verbal. Esto es, el significado del afijo debe estar representado mediante una paráfrasis y el de la base léxica, mediante la definición de la base verbal. En este último caso, la definición resultaría redundante, por lo que en la mayoría de los diccionarios sólo se consigna la base verbal. De acuerdo con este tipo de definición, que nosotros no incluiremos en nuestra propuesta de diccionario, haremos las siguientes observaciones teniendo en cuenta lo dicho en los capítulos anteriores.

Para el RE- que indica repetición por segunda vez, es necesario distinguir, según la clasificación que hemos establecido, dos valores de repetición: la repetición del estado y la repetición de la acción. En el primer caso, no es posible aplicar ninguna de las paráfrasis mostradas en el apartado anterior, las cuales indican la repetición de la acción por segunda vez, ya que la repetición de un estado anterior no implica la repetición de la acción. De este modo, la definición de tales verbos debe ser semejante a la del verbo base aludiendo, además, al restablecimiento del estado anterior. Por ejemplo, un verbo como *readmitir* puede ser definido utilizando la base verbal como sinónimo de la palabra derivada (37a) o bien otros sinónimos de la base (37b) haciendo referencia, en ambos casos, al estado anterior:

(37) **readmitir**

- a. 'Admitir a alguien en algún lugar al que antes pertenecía'
- b. 'Aceptar que alguien forme parte de un lugar al que antes pertenecía'

Cumplen las características mencionadas las definiciones de los verbos *reconocer*, *reconquistar* o *reimportar* que mostramos en (38). Sin embargo, este tipo de definición no suele emplearse en todos los diccionarios y no es utilizado en todos los verbos en RE- que denotan la repetición de estado, definidos generalmente mediante las paráfrasis que indican la repetición de la acción por segunda vez.

(38) **reconocer**: 'Darse cuenta de que una persona o cosa es precisamente una determinada; por ejemplo, una que ya se conocía' DUE

reconquistar: 'Conquistar en la guerra una plaza o posición perdidas anteriormente' DUE

reimportar: 'Importar en un país lo que se había exportado de él' DRAE

En el caso de los verbos derivados con RE- que indican la repetición de la acción por segunda vez, la única paráfrasis que refleja con exactitud el valor semántico de RE1- iterativo es 'de nuevo', según vimos en el capítulo III sección 2.2, ya que dicho complemento adverbial denota una lectura interna de la repetición de la acción como el prefijo RE1-. Deben descartarse otras paráfrasis por no ser sinónimas de RE1-. La paráfrasis 'de nuevo' es la más utilizada en las definiciones de los verbos prefijados con RE- que incluye el DUE; en el resto de diccionarios, en cambio, es la paráfrasis 'volver a' la más frecuente.

Además de la paráfrasis del afijo, debe recogerse el significado de la base verbal acompañado de elementos que denoten los efectos de la repetición de la acción sobre el objeto de la acción primera, fundamentalmente, valores que indiquen una acción reversativa previa a la repetición de la acción. Estas características están presentes en algunas definiciones que ya hemos comentado. Entre ellas, queremos señalar la ejemplaridad de la definición del verbo *rehacer* que aparece en el DUE —y en otros diccionarios si excluimos la paráfrasis 'volver a':

(39) **rehacer**: 'Hacer de nuevo lo deshecho' DUE

rehacer: 'Volver a hacer lo que se había deshecho, o hecho mal' DRAE, DAL

rehacer: 'Referido a algo deshecho o mal hecho, volver a hacerlo' IDDE

Lamentablemente, este tipo de definición no está presente en todas las definiciones de los verbos prefijados con RE1- con el valor de repetición de la acción por segunda vez, ni siquiera es el más utilizado dentro de un mismo diccionario¹².

Dentro del segundo grupo de los verbos prefijados con el RE1- de repetición, es preciso mencionar el grupo de verbos causativos de adjetivales. Los diccionarios suelen definir estos verbos mediante una de las paráfrasis de repetición de la acción. Además de este procedimiento, es aconsejable que la definición se complete incluyendo el valor causativo de tales formaciones, según mostramos en (40):

(40) **recortar**: 'Acortar algo de nuevo para hacerlo más corto'

reindustrializar: 'Industrializar de nuevo un lugar para hacerlo nuevamente industrial'

En cuanto a los verbos prefijados con RE- que denotan la reiteración de la acción un número impreciso de veces, cualquiera de las paráfrasis que aparecen en los diccionarios puede reflejar el valor reiterativo del prefijo. Nosotros incluimos el valor reiterativo de RE- dentro del RE2- de intensidad, ya que, como dijimos, la intensidad suele confundirse con la reiteración insistente de la acción. Así, por ejemplo, el verbo *resobar* puede parafrasearse como 'sobar mucho' en el sentido de intensidad y, en el de reiteración, como 'sobar muchas veces', según que la cuantificación incida en los intervalos de tiempo (reiteración) o en el argumento interno (intensidad del objeto) (sección 2.4 capítulo III).

Tampoco presentan problemas las definiciones de los verbos prefijados con RE- que denotan intensidad. Dado que la intensidad de la acción o del objeto puede cubrir varios valores semánticos, cualquiera de las paráfrasis recogidas en el apartado anterior puede dar cuenta del valor semántico de los verbos prefijados con el RE2- de intensidad.

Por último, como ya hemos señalado, nuestra propuesta de diccionario no incluye la definición de los verbos derivados en RE-, sino que consideramos que el significado de estas formaciones es deducible del valor semántico que adopta el prefijo y del contenido significativo de la base, por lo que la definición, si apareciera, aportaría una información redundante en los artículos lexicográficos de los lemas prefijados en RE-. Ahora bien, para compensar la falta de la definición habrá que incluir un sistema de referencias que permita la remisión a la entrada del afijo y a la de la base desde la palabra derivada. En el siguiente apartado nos ocuparemos de esta cuestión.

2. EL SISTEMA DE REFERENCIAS

Hemos visto en la sección anterior que las palabras derivadas pueden recibir dos tratamientos en el diccionario: bien se incluyen en la macroestructura en el lugar alfabético que les corresponde, bien se agrupan en familias léxicas o en paradigmas derivacionales; en ambos casos, las palabras derivadas están definidas mediante una definición morfo-semántica. Hemos examinado este tipo de definición en las palabras derivadas con RE- de algunos diccionarios de español. Junto con estas consideraciones, hemos esbozado una propuesta de tratamiento de las formas derivadas en el diccionario, que consiste en la interrelación de las bases y de sus formas derivadas. En este apartado, vamos a considerar en detalle cómo se establecen tales interrelaciones, a las que añadiremos las interrelaciones semánticas y flexivas. Comprobaremos que nuestra propuesta es viable tanto para los diccionarios textuales (esto es, en formato de libro) como para los diccionarios electrónicos (en soporte magnético).

2.1. Los diccionarios textuales

Al hablar de sistema de referencias, estamos haciendo alusión a la forma de remitir de unas palabras a otras, de modo que el diccionario sea un conjunto de relaciones entre las unidades léxicas que incluye.

Los diccionarios textuales a los que estamos más habituados no son ajenos a los sistemas de referencias. De hecho, uno de los principios que se siguen en la confección de diccionarios es que todas las palabras que aparecen en las definiciones formen parte de la macroestructura de la obra, de forma que se garantice un sistema de referencias cerrado en sí mismo, es decir, que se garantice la recursividad. Este principio ha dado lugar a definiciones circulares en dos sentidos: 1) la definición de una palabra remite a otra y esta última a la anterior, en la forma X véase Y / Y véase X; 2) las definiciones remiten a la misma palabra: X acción de Y / Y es A y B / A es B. En ambos casos, la primera palabra (X) queda sin definir aun estando en la macroestructura del diccionario. En algunas ocasiones, puede no respetarse el principio mencionado; esto ocurre cuando una definición incluye una palabra que no está listada en la macroestructura¹³.

Ahora bien, todas las palabras que aparecen en las definiciones de un diccionario no pueden estar incluidas en la macroestructura, porque muchas de ellas están flexionadas y pertenecen a los paradigmas flexivos de la lengua en cuestión. Los lexicógrafos proceden, entonces, a la elección de una pieza, el **lema**, que represente todas las formas de un paradigma flexivo. Por ejemplo, en los diccionarios de español se utiliza el verbo en infinitivo como lema de los paradigmas verbales, el nombre y el adjetivo en la forma de masculino singular como lemas del paradigma de los nombres y de los adjetivos, respectivamente. Además, los diccionarios proporcionan modelos de los paradigmas irregulares de flexión, de modo que, dada una forma flexionada, el usuario pueda pasar a la lematización de dicha forma flexiva, es decir, el usuario debe encontrar el lema que corresponde a esa palabra flexionada según su competencia como hablante de esa lengua y según las claves que le puede proporcionar el diccionario.

Sin embargo, no siempre el sistema de referencias que relaciona las formas flexionadas y el lema se establece con exactitud. Por ejemplo, determinados lemas nominales masculinos no pueden relacionarse con sus formas femeninas correspondientes. Así, los nombres *poeta/poetisa* aparecen incluidos como lemas independientes en la macroestructura del diccionario y con una definición propia. En algunos diccionarios, como el DUE, el nombre femenino remite al nombre masculino: 'Femenino de "poeta"'. Ahora bien, dado el nombre masculino *poeta*, no podemos determinar el femenino sólo con la información que facilita el

artículo de este lema. Con un poco de ingenio, es posible que el usuario pueda dar con la respuesta al mirar las palabras inmediatas al lema *poeta*. Pero supongamos que tales formas no se encuentren próximas en el listado alfabético, por ejemplo como el par *dux/dogaresa*; en este caso, el usuario no encontrará su respuesta debido a un sistema de referencias imperfecto del diccionario.

Desde nuestro punto de vista, en las formas con alguna irregularidad como las que hemos comentado, las referencias deben ser recíprocas¹⁴, es decir, el masculino debe remitir al femenino y viceversa. Queremos hacer notar con estos datos que no es suficiente para cubrir las necesidades de un usuario del diccionario que los nombres flexivos irregulares estén listados en la macroestructura de los diccionarios y remitan a los lemas correspondientes, sino que también es preciso que los lemas remitan a sus formas irregulares. De esta forma, garantizaremos la doble función que debe desempeñar un diccionario: como cifrador y descifrador.

Algunos diccionarios también utilizan el sistema de referencias en las palabras de doble grafía, de modo que una y otra puedan remitirse. Por ejemplo, en el DUE, *transmisión* remite a *transmisión* y en esta última figura la doble grafía *trans[tras-]misión*. Sin embargo, en el DRAE, sólo se establece la primera remisión; es decir, *transmisión* remite a *transmisión*, pero esta última no remite a la primera.

Los diccionarios onomasiológicos, por su parte, emplean el sistema de referencias para remitir a las ideas afines relacionadas con la palabra marcada. Así, en el DI, los lemas y ciertas palabras de las definiciones, que aparecen también en la parte alfabética de la obra, remiten a un grupo de conceptos afines de la parte analógica y cada grupo de esta última parte remite a la clase a la que pertenece dentro de la parte sinóptica o clasificación general de la obra. Por ejemplo, el sustantivo *caterva* aparece definido como '*Muchedumbre de personas o *abundancia de cosas en *desorden'. Las palabras marcadas con un asterisco remiten a los grupos correspondientes de la parte analógica donde pueden encontrarse palabras relacionadas con ellas. Así, si comprobamos el grupo encabezado por la palabra *abundancia* en la parte analógica, encontraremos palabras afines como *copiosidad*, *cantidad* o *saciedad* entre muchas otras, además de palabras de otras categorías sintácticas (*abundar*, *rebosar*,

excesivo, opíparo, etc.). El grupo introducido por *abundancia* remite, a su vez al cuadro (22) de la parte sinóptica que pertenece a la clase *cantidad* en el plan general de la clasificación ideológica. También puede darse el caso de que una palabra en la parte analógica remita al grupo donde se encuentran las ideas afines. Por ejemplo, el sustantivo *muchedumbre* de la definición anterior remite al grupo *conurrencia*.

El DVOX, diccionario también onomasiológico, presenta dos partes más que el DI. La parte sinóptica del DI se divide en el DVOX en una clasificación general (que incluye treinta y cinco grupos) y en una parte sinóptica (que recoge los subgrupos a que dan lugar los grupos de la clasificación general). La parte analógica es similar a la del DI aunque el sistema de referencias es distinto. La parte alfabética del DI se encuentra dividida en el DVOX en el índice alfabético y en el diccionario común. Las remisiones desde la parte alfabética del DI mediante un asterisco se sustituyen en el DVOX por el índice alfabético, en el cual cada palabra puede remitir a uno o varios grupos de la parte analógica según las acepciones que la palabra incluya. Por ejemplo, la palabra *caterva* del índice alfabético incluye un sólo sentido representado por el grupo *muchedumbre 962* de la parte analógica, en el cual pueden encontrarse la lista de palabras afines de distinta categoría relacionadas con la palabra *caterva*. El grupo *muchedumbre 962* forma parte del cuadro 30 de la parte sinóptica y este último se inscribe en el apartado de *modos de vida* en la clasificación general. La parte de diccionario del DVOX sólo tiene la función de diccionario semasiológico para comprobar el significado de la palabra que se ha encontrado. En el DI, la parte alfabética cumple una doble misión, como diccionario semasiológico y como lugar desde donde se remite a la parte analógica.

El DIA es también un diccionario onomasiológico, pero con una estructura distinta de la de los dos diccionarios anteriores. Sólo incluye este diccionario una única parte que se constituye como parte analógica y como parte alfabética al mismo tiempo. El orden alfabético sustituye la parte alfabética de los diccionarios anteriores. El sistema de referencias del DIA se establece desde un artículo lexicográfico a otro. Cada artículo está dividido en distintas secciones según las categorías gramaticales relacionadas con el lema y según las acepciones del propio lema. Por ejemplo, el verbo *vender* está dividido en cinco secciones: en la primera se incluyen los verbos relacionados con la idea de actividad económica; en la segunda, se

recogen los verbos relacionados con la acepción de delatar a alguien; la tercera comprende los sustantivos relacionados con *vender*; en la cuarta, figuran los adjetivos relacionados con la venta; en la última sección, están listados los sustantivos relacionados con la persona que desempeña la acción de vender. Los artículos se dividen en principales si contienen toda la lista de palabras afines, divididas en secciones, y secundarios, que remiten a los principales o a alguna sección de los principales. El DIA no cuenta con una parte de diccionario semasiológico en la cual puedan estar definidas las palabras de la parte analógica.

El DUE también debe ser considerado como diccionario onomasiológico, además de ser semasiológico a la vez. Ciertas palabras incluidas en las definiciones remiten a su propio artículo que incluye un catálogo con las palabras afines y relacionadas. Por ejemplo, el sustantivo *barcarola* está definido como 'Cierta tipo de *canción popular de ritmo ondulante, de los barqueros italianos'. La palabra marcada con un asterisco remite al artículo del lema *canción* que mediante el sinónimo *cantar* —también marcado con asterisco— remite a su propio artículo donde podemos encontrar el catálogo de palabras afines que incluye la palabra de donde hemos partido, *barcarola*.

En la interrelación de las palabras derivadas con la base, también suele utilizarse un sistema de referencias, como ya se habrá advertido según lo comentado en la sección anterior. En la mayoría de los diccionarios, las palabras derivadas aparecen definidas mediante una definición morfo-semántica, en la cual se incluye la base de la palabra derivada, lo que permite la remisión a su artículo correspondiente donde puede encontrarse la definición. Sin embargo, las palabras simples no remiten a las palabras derivadas a que dan lugar, salvo en los diccionarios que agrupan las palabras en familias léxicas, y, en estos casos, tampoco el sistema de referencias es completo.

Así, en el DUE, ya hemos visto que los grupos en familias léxicas no incluyen todas las palabras derivadas de que consta la familia. Por otro lado, las palabras derivadas remiten al lema de la base, pero no al valor del afijo en los casos en que se especifica "Derivado de significado deducible del de...". Por ejemplo, los verbos *reencuadernar*, *reensayar*, *reexaminar* o *reinstalar* figuran con la especificación "derivados de significado deducible del de BASE", pero no se dice nada sobre el valor que adopta el prefijo en tales formaciones;

es decir, falta la remisión a la entrada donde aparecen definidos los valores del prefijo.

Respecto al DAL, el sistema de referencias entre la base y las palabras derivadas es imperfecto en dos direcciones. Pueden detectarse, por un lado, palabras derivadas que se incluyen en las familias léxicas y que, en cambio, no están listadas en la macroestructura del diccionario (según los autores del diccionario son las palabras de significado deducible y la edición del diccionario consultada incluye tres mil); por otro, palabras que aparecen en la macroestructura y no están recogidas en la familia léxica correspondiente, aunque figura la base en la anotación etimológica que acompaña a cada lema. Al primer caso, corresponden los siguientes verbos derivados en RE-: *reafirmar*, *reajustar*, *recubrir*, *reedificar*, *reelegir*, *reincorporar*, *reinstalar*, *releer*, *reorganizar*, *resembrar* y *retomar*. Al segundo, pertenecen los verbos derivados *reabrir*, *realquilar*, *recalentar*, *reembolsar*, *reestrenar*, *rehacer*, *resecar* y *restañar*.

Antes de exponer el sistema de referencias de nuestra propuesta, veamos los elementos que indican remisión. Como hemos visto hasta el momento, ciertas remisiones están determinadas por los sinónimos que aparecen en la definición, por lo que para saber el significado hay que acudir al artículo al que tal sinónimo remite o, en un sistema más elaborado, como el de los diccionarios onomasiológicos, las palabras marcadas aseguran la remisión a los catálogos de palabras afines. Por otro lado, la referencia puede hacerse explícita utilizando abreviaturas: por ejemplo, en el DUE, "V. bajo ...". Martínez de Sousa (1995:302) señala dos tipos de remisiones desde el punto de vista de la grafía: las remisiones *dinámicas* que están presentes a lo largo del texto mediante abreviaturas o signos colocados a una palabra o frase que remite y las remisiones *estáticas* que aparecen al final de la acepción, entre paréntesis y con una grafía distinta de la del texto general, es decir, están fuera estas últimas del discurso.

El sistema de referencias puede adoptar dos modalidades: por un lado, los lemas listados por orden alfabético en la macroestructura remiten a un artículo concreto, es decir, remisión en la macroestructura (como en la mayoría de los diccionarios onomasiológicos); por otro, un elemento de la microestructura remite a un artículo, es decir, remisión desde la microestructura a la macroestructura. En nuestra propuesta de diccionario, incluiremos este

último sistema de referencias. A la vez, asumimos que toda remisión debe ser completa y cerrada, de modo que si A remite a B y B a C, B o C deben remitir a A según sea el tipo de referencias.

Considerando lo anterior y según la información gramatical que albergan los diccionarios, pueden distinguirse tres tipos de referencias: 1) las **referencias gramaticales** (incluimos aquí los paradigmas flexivos) bien desde la microestructura a la macroestructura, bien remitiendo a paradigmas incluidos o excluidos en la macroestructura; 2) las **referencias semánticas** (es decir, las interrelaciones de una palabra con el catálogo de palabras afines, sinónimos, antónimos, etc.) que remiten desde la microestructura a la macroestructura; 3) las **referencias morfológico-derivativas** (esto es, las interrelaciones entre las palabras simples y sus correspondientes derivados) que remiten desde la microestructura a la macroestructura en dos sentidos: desde la palabra simple a la derivada y desde la derivada a la simple.

Pasemos a analizar en el apartado siguiente cada uno de estos tres tipos de referencias según los hemos utilizado en la muestra de diccionario.

2.2. El sistema de referencias del DDE

En el modelo de diccionario que proponemos, denominado *Diccionario Derivativo del español* (DDE), las referencias gramaticales se establecen desde la microestructura a la macroestructura, es decir, prescindimos de los paradigmas no insertos en la macroestructura del diccionario. Así, las formas femeninas o plurales irregulares de los sustantivos o adjetivos aparecerán en el artículo del lema masculino singular y estarán listadas en la macroestructura del diccionario remitiendo al lema masculino singular. Por ejemplo, en el artículo del lema *poeta* se consigna el nombre femenino *poetisa* dentro del subapartado de observaciones gramaticales, indicadas mediante el símbolo ✧, y, en la macroestructura, el nombre femenino ocupará el lugar que le corresponda según el orden alfabético, desde donde se remite, a su vez, al nombre *poeta*, como mostramos a continuación:

(41) **poeta** m Persona que escribe poesía. ♀ fem. *poetisa*

poetisa fem Ver *poeta*.

En el caso de los verbos irregulares, se establecen unos paradigmas que están conjugados dentro del artículo del verbo —en el subapartado de observaciones gramaticales indicado por ♀— que se tome como modelo del paradigma y a él remiten todos los verbos que se ajusten a ese paradigma. Por ejemplo, los verbos irregulares *conocer* y *establecer* remiten al verbo *aparecer* (tomado como modelo del paradigma), en el cual se presentan las características irregulares de este paradigma:

(42) **aparecer** ♀ v irreg. Pres. indic. *aparezco*. Pres. subj. *aparezca*, *aparezcas*, *aparezca*, *aparezcamos*, *aparezcáis*, *aparezcan*. Imper. *aparezca*, *aparezcamos*, *aparezcan*.

conocer ♀ v irreg. conjugado como *aparecer*.

establecer ♀ v irreg. conjugado como *aparecer*.

Las referencias semánticas se establecen también desde la microestructura a la macroestructura. Cada acepción de un lema remite a la acepción de otro lema en la cual está contenido el catálogo de palabras afines —listadas alfabéticamente— que se fija en relación a un significado. Es conveniente que la acepción del lema que contiene el catálogo de palabras afines represente el hiperónimo de las palabras recogidas en el catálogo. La remisión al catálogo está marcada con el signo ■ que precede al lema en cuyo artículo se incluye dicho catálogo. Para diferenciar la remisión al catálogo de palabras afines del catálogo propiamente dicho, marcaremos esta última posibilidad con el mismo signo doblado ■■. Las palabras del catálogo remiten a su vez a la acepción correspondiente de su artículo donde se recoge su definición. Así, los sinónimos *establecer 1*, *fundar 2*, *implantar 1*, *instalar 2* pueden remitir, por ejemplo, a la acepción primera del artículo del lema *establecer*, que consideraremos como hiperónimo de toda la serie, y allí se incluye el catálogo de palabras afines, según se recoge en el siguiente ejemplo:

- (43) **establecer** v 1 [*pers — cosa, objeto / pas*] Hacer que {algo} exista o funcione de manera continua: *Establecieron una sucursal del banco en mi barrio. Los dos países han establecido un tratado de libre comercio.* (■ aplicar 2, constituir 2, erigir, fundar 2, implantar 1, instalar 2, instaurar, instituir, introducir 3, montar, poner 17, promover).

fundar 2 [*pers — cosa / pas*] Hacer que exista o empiece a funcionar {un imperio, asociación, etc.}: *El mes pasado hemos fundado una asociación cultural.* (■ establecer 1).

implantar v 1 [*pers — cosa / pas*] Hacer que empiece a funcionar {una costumbre, doctrina, ley, etc.}: *El dictador implantó el estado de sitio en la ciudad.* (■ establecer 1).

instalar 2 [*pers — lugar / pas*] Poner en {un lugar} los muebles, los instrumentos, etc. necesarios para que funcione convenientemente: *Han instalado un taller cerca de mi casa.* (■ establecer 1).

Las acepciones o lemas no incluidos en el DRAE —marcados en nuestro prototipo con el signo #— remiten a los sinónimos correspondientes recogidos en el diccionario académico. Por ejemplo, la acepción tercera del verbo *fundir* no figura en el DRAE, por lo que en nuestra muestra, dicha acepción remite al catálogo de palabras afines de la acepción novena de *quemar*, presente esta última en el DRAE:

- (44) **fundir** #3 [*aparato se —*] Dejar de funcionar {un aparato eléctrico} al quemarse el hilo de la resistencia: *El tostador se ha fundido.* (■ quemar 9).

quemar 9 [*aparato se —*] Dejar de funcionar {un aparato eléctrico} al no poder soportar la resistencia la corriente eléctrica: *El secador se ha quemado.* (■ averiar, estropear, #fundir 3).

Como la muestra de diccionario que presentamos en el anexo III sólo incluye cuatrocientos verbos, no hemos podido desarrollar el sistema de palabras afines en toda su complejidad, por lo que la mayoría de los verbos incluirán un catálogo de palabras afines incompleto y no estarán listadas todas las palabras afines en la macroestructura seleccionada de la muestra. Por otro lado, en una posible extensión del prototipo de diccionario, las palabras derivadas también formarán parte del catálogo de palabras afines; en nuestra muestra sólo las palabras afijadas están incluidas en dichos catálogos:

- (45) **rebajar** 2 [*pers, cosa — pers / reflex*] Hacer que {una persona} se sienta inferior ante los demás: *La caridad no rebaja a los que la practican. El dictador rebajó al pueblo. El soldado se rebajó ante el general.* (■ abatir, achicar, anular, arrastrar, avergonzar, bajar 5,6, despreciar, disminuir, dominar, hacer 34, humillar, ofender, oprimir, pisar 5, postrar).

pisar 5 [*pers — pers*] Tratar mal a {una persona}: *No me pisarán con su orgullo y dinero.* (■ rebajar 2).

Por último, las referencias morfológico-derivativas se establecen desde la microestructura a la macroestructura en dos direcciones: por un lado, la palabra simple incluye el catálogo de las palabras derivadas —ordenadas alfabéticamente— a las que da lugar mediante el signo ►, remitiendo cada palabra derivada a su artículo correspondiente; por otro, la palabra derivada, listada en la macroestructura, remite a la base —a la acepción de la base de la que deriva— y al valor del afijo en esa formación. Las palabras derivadas proceden de acepciones concretas de la base, por lo que una misma palabra derivada puede estar presente en varias acepciones o, por el contrario, distintas acepciones pueden dar lugar a palabras derivadas diferentes, como mostramos en los siguientes artículos (X representa el valor que se atribuye al afijo en el artículo correspondiente, no incluido en nuestra muestra):

- (46) **correr** v 1 [*pers —*] Ir rápidamente de un sitio a otro con pasos largos o saltos: *Por las mañanas Juan corre para mantenerse en forma.* (► corredor).
 2 [*pers — objeto*] Mover {algo} que está recogido para estirarlo o desplazarlo: *Corre las cortinas, el cerrojo.* (► descorrer).
 3 [*pers — toro*] Lidar {toros}: *Hoy corren toros de Vitorino.* (► corrida).

corredor m <correr 1 + dor X>.

corrida fem <correr 3 + ida X>.

descorrer v <des X + correr 2>.

Las palabras derivadas puedan ser bases de nuevos procesos derivativos. Así pues, dichas palabras incluirán a su vez el catálogo de las palabras derivadas a las que dan lugar, por lo que el sistema de referencias recoge los distintos niveles del proceso derivativo, como vemos en el siguiente ejemplo:

- (47) **industria** fem Conjunto de empresas de un país o de una parte de él, de un mismo género o de varios: *Se pusieron en huelga los trabajadores de la industria química. Con la huelga general, la industria ha quedado totalmente parada.* (► industrial).

industrial adj <industria + al X> (► industrializar).

industrializar v <industrial + izar X> (► industrializable, industrialización).

industrializable adj <industrializar + ble X>.

industrialización fem <industrializar + ción X>.

Como ya hemos indicado, las palabras derivadas carecen de definición ya que ésta puede ser deducida de los elementos que las componen. Con este tratamiento de las formas derivadas, creemos haber solucionado los problemas que plantea el agrupamiento en familias léxicas en el DUE y en el DAL. En efecto, en nuestra propuesta se resuelve el problema de que unas palabras derivadas estén definidas y otras, en cambio, no, como ocurre en los dos diccionarios mencionados. Además, los grupos léxicos están completos, al estar relacionada toda palabra derivada (con sufijo o prefijo) con su base, por lo que se supera el agrupamiento léxico del DUE sólo de palabras sufijadas con un lexema no alterado por el proceso derivativo. Por otro lado, contrario al DUE, el orden alfabético no se rompe en ningún caso, pues toda pieza léxica está integrada en el lugar correspondiente según dicho orden. Por último, el sistema de referencias permite seguir el proceso derivativo de una determinada palabra compleja y se evita, así, la disposición lineal de las palabras derivadas del DFC.

Pasemos a considerar la codificación de las palabras derivadas en RE- en nuestra muestra de diccionario.

Comenzaremos por la codificación del prefijo RE- como lema en la macroestructura del diccionario. En el artículo lexicográfico de dicho prefijo se incluyen los valores que presentamos para RE- en la clasificación del capítulo II sección 1. Cada valor está introducido por un número al que remitirán los verbos derivados con RE-; además se consignan ejemplos de verbos que se ajustan a ese valor, como mostramos en (48):

- (48) **re-** Prefijo con dos valores:
1. Indica la repetición de:
 - 1.1. un estado anterior: *realojar, reconquistar, reimplantar, reincorporar*;
 - 1.2. una acción, en este último caso con:
 - 1.2.1. modificación de objeto o estado: *reconvertir, reenviar, rehabilitar, reprivatizar*;
 - 1.2.2. creación de un nuevo objeto o estado: *reconstruir, reencuadernar, reformular, renacer*.
 2. Indica la intensidad de la acción con:
 - 2.1. perfeccionamiento de la acción: *recalentar, recortar, rehumedecer, repeinar*;
 - 2.2. reiteración insistente de la acción: *rebrincar, regruñir, remover, repasar*.
- ✧ En los valores de 1, *re-* puede unirse a verbos transitivos e inacusativos cuyo significado contiene un punto final (es decir, con aspecto perfectivo o télico) y cuyo objeto está afectado por la acción. En los valores de 2, *re-* se une a verbos que no incluyen un punto final en su significado (es decir, verbos imperfectivos o atéllicos), a adjetivos y a adverbios: *resucio, rebueno, rebien, remal*.

Los verbos derivados en RE- contienen una información morfológica, consignada entre paréntesis angulares < >, que incluye el valor del prefijo RE- más la acepción de la base de la que procede. La información morfológica va seguida de un ejemplo y de las palabras derivadas a las que da lugar el lema. El verbo derivado en RE- aparecerá en la lista de palabras derivadas de la base y desde ese lugar la formación derivada remite a su propio artículo:

- (49) **revender** v <re 1.2.2 + vender 1>: *Cogió los periódicos para revenderlos.* (► revendedor -a, #revendible, reventa).

vender v 1 [*pers — objeto, cosa (A pers) / pas*] Dar {algo} {a una persona} a cambio de cierta cantidad de dinero: *Ha vendido el coche a un vecino. He vendido los derechos de autor del libro.* (■ comerciar, estrenar 4, expender, liquidar, saldar, traspasar) (► malvender, revender, vendedor -a, vendible, venta).

Según la codificación de los verbos derivados en RE-, resulta conveniente comentar varios casos. Por ejemplo, determinados verbos derivados incluyen dos valores de RE-, los cuales quedan especificados en la información morfológica del verbo:

- (50) **reconsiderar** v <re 1.2.1, re 1.2.2 + considerar 1>: *Los accionistas reconsideran el acuerdo alcanzado con el Gobierno. Martín pide a Luisa que reconsidere su decisión y tome otra.*

Puede darse el caso también de que el verbo derivado conserve el mismo valor del prefijo en distintas acepciones de la base:

- (51) **recontar** v <re 1.2.1 + contar 1,2>: *Quiso saber cuántas colmenas tenía y las recontó. El acusado recuenta la historia de su detención ilegal a los periodistas.* (► recuento).

Es posible, asimismo, que el verbo prefijado con RE- tenga unas acepciones derivadas y otras acepciones afijadas, unas y otras estarán presentes en el artículo del verbo:

- (52) **reponer** v 1 <re 1.2.1 + poner 1>: *No le gustaba el orden de las figuras y las repuso en la mesa en otro orden.*
 2 <re 1.2.2 + poner 16>: *Acaban de reponer 'Los Intereses Creados' de Benavente.* (► reposición).
 3 [pers — objeto / pas] Suministrar {los objetos que faltan o que se han acabado} en un lugar: *Tenemos que reponer más latas en la estantería.* (■ abastecer) (► #reponedor -a, reposición).
 4 [pers pron-pers — DE cosa] Recobrar {la salud, los ánimos, etc.}: *Todavía no se ha repuesto del susto.* (■ reanimar 2).

En nuestra muestra, además de los casos con RE-, hemos tratado dos acepciones derivadas con el prefijo CON- en el verbo *concentrar* y dos acepciones derivadas con el prefijo DES- en el verbo *descubrir* (53). Los verbos deadjetivales, parasintéticos y no parasintéticos, como *aclarar*, *agudizar*, *oscurecer* o denominales como *agrupar*, *embarcar*, *encuadernar* han sido tratados como palabras simples, dado que, en nuestra muestra, hemos prescindido de la codificación de categorías gramaticales distintas del verbo. En una posible extensión del prototipo, tales formas deberán ser tratadas como palabras derivadas.

- (53) **concentrar** 2 <con + #centrar 4>: *La modelo concentraba el interés de los espectadores.* (► concentración).
 3 <con + #centrar 5>: *No puede concentrarse a causa de los problemas que tiene.* (► concentración, concentrado -a, concentrador -a).
descubrir v 1 <des + cubrir 1>: *Descubrieron el suelo y pudieron ver las inscripciones de las losas que estaban cubiertas con alfombras.* (► descubierto -a, descubrimiento).
 5 <des + cubrir 11>: *El caballero se descubrió ante el altar.*

Con los sistemas de referencias propuestos, intentamos que el diccionario sea dinámico en el sentido de que el léxico pueda interrelacionarse dentro de la obra lexicográfica. Por ello, hemos denominado el diccionario como **Diccionario Derivativo del Español (DDE)**. Utilizamos el adjetivo *derivativo* en tres sentidos: primero, en sentido morfológico, en cuanto que el diccionario puede dar cuenta de los procesos derivativos del español; segundo, en sentido sintáctico, dado que, como veremos en la siguiente sección, se recogen las distintas

construcciones o alternancias que puede presentar un verbo y, tercero, en sentido semántico, puesto que dicho diccionario permite encontrar palabras afines de cada uso del verbo. Estos tres sentidos se engloban en dos funciones más generales en las que se asienta el prototipo: el diccionario debe ser capaz de descifrar y cifrar mensajes, de comprender y crear un término; en otras palabras, pretendemos que nuestro prototipo sea un diccionario de lectura y de escritura.

Pasemos a considerar el sistema de referencias dentro de los diccionarios electrónicos.

2.3. Los diccionarios electrónicos

Entendemos por diccionario electrónico aquel diccionario realizado en soporte magnético que, por estar formalmente caracterizado, puede ser utilizado por el ordenador. Pueden citarse dos tipos de diccionario electrónicos: los diccionarios en discos ópticos compactos (CD-ROM, en inglés, 'Compact Disc-Read Only Memory') y los diccionarios electrónicos utilizados en un programa informático.

El desarrollo de la informática y de la multimedia ha permitido que los formatos clásicos de los libros sean sustituidos por formatos electrónicos como el CD-ROM¹⁵. La ventaja más inmediata de este tipo de soporte es su capacidad para almacenar un alto volumen de información: un CD-ROM puede contener hasta mil quinientos disquetes equivalentes a doscientas cincuenta mil páginas de texto, por ejemplo. Visto en estos términos, el soporte en CD-ROM resulta específicamente apropiado para albergar el contenido de obras enciclopédicas y de diccionarios. Son varios los diccionarios que se comercializan en CD-ROM aprovechando las indudables ventajas de este soporte. Así, para el francés y el inglés pueden citarse los diccionarios LR, GDLF, COBUILD, OED, LDCE, entre otros. Para el español, existe una versión en CD-ROM del DALE (1992) y del DRAE (1995) y pronto estará disponible la del DUE.

Un diccionario en CD-ROM ofrece posibilidades casi ilimitadas en la consulta y selección automáticas además de una mayor rapidez y eficacia en las respuestas. El sistema

de menús permite guiar la consulta del usuario que puede abarcar desde la propia definición hasta la etimología, lista de sinónimos y derivados, ejemplos, frases idiomáticas, refranes o remisiones desde las palabras que componen la definición, además de la utilización como diccionario inverso.

El sistema de referencias propuesto en el apartado anterior es válido también para un diccionario en CD-ROM, en el cual las remisiones serán más rápidas, dado que la palabra que remite lleva directamente a su artículo lexicográfico, siempre que el usuario así lo especifique, sin que éste deba originar una nueva búsqueda del término al que se remite. En estos diccionarios es posible generar la definición de la palabra derivada a partir de los elementos que la componen sin necesidad de que tal información esté previamente codificada en la entrada derivada correspondiente. Por ejemplo, en el formato de entrada que hemos ofrecido en el apartado anterior, cada elemento de remisión puede ser sustituido por el valor al que remite: valor semántico del afijo y acepción de la base. Del mismo modo, cada catálogo de palabras afines puede ser generado en los artículos de los elementos que componen dichos catálogos y, más en concreto, en cada acepción de los artículos. Esto es, el elemento que remite al catálogo de palabras afines puede permitir la recuperación automática de todo el catálogo sin necesidad de que el usuario intente una nueva consulta. En cuanto a las referencias gramaticales, pueden presentarse dos soluciones: bien como en los casos anteriores, es posible volcar las irregularidades del paradigma, según el modelo de paradigma establecido, dentro del lema irregular, bien puede construirse un generador de las formas flexivas del verbo irregular, de modo que cada verbo irregular pueda incluir en cada consulta todas las formas irregulares de su paradigma.

En la realización de un diccionario textual o de un diccionario en CD-ROM, los lexicógrafos suelen tener presente el conocimiento léxico del usuario del diccionario, por lo que tales diccionarios contienen mucha información implícita. Por esta razón, los diccionarios en CD-ROM no pueden ser utilizados por los programas informáticos que exigen un alto grado de formalización y descripción de la lengua. De este modo, la información más básica implícita en un diccionario textual debe hacerse explícita en un diccionario electrónico utilizado desde un programa informático. Los diccionarios electrónicos de este último tipo surgen como complemento de una determinada gramática, también electrónica, diseñada para

los programas de análisis o generación automático de textos. Tales diccionarios electrónicos deben ser lo más completos posible, dado que si faltan palabras o un tipo concreto de información, el programa puede bloquear el resto de operaciones. Además, toda la información debe ser explícita y sistemática¹⁶ con el fin de que el programa pueda tener acceso a ella y, a la vez, debe estar codificada de tal forma que pueda ser utilizada por los programas informáticos. Esto es, en estos diccionarios, las unidades léxicas aparecen caracterizadas mediante un conjunto de propiedades necesarias para el tratamiento automático¹⁷. Dicha codificación está más próxima a las entradas de lexicon, que pueden definirse desde las corrientes lingüísticas, que de los propios artículos lexicográficos, donde la información suele estar implícita en la propia definición del lema o en el ejemplo, como veremos en la sección siguiente.

Para el francés, por ejemplo, pueden citarse los diccionarios electrónicos del LADL (Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique) que surgen como complemento de las Léxico-gramáticas desarrolladas por Maurice Gross. Tales diccionarios incluyen un diccionario de nombres simples (DELAS), un diccionario de formas flexivas (DELAF), un diccionario de palabras compuestas (DELAC) y un diccionario de lexemas que se constituyen como la base para los procesos morfológicos de flexión y derivación (Courtois (1990), Clemenceau (1992) y Silberztein (1990)). Dentro de estos diccionarios, se ha propuesto un tratamiento de las formas derivadas basado en procesos derivativos próximos a los procesos sintácticos y transformacionales, dado que en la Léxico-gramática se realiza una descripción conjunta del léxico y de la sintaxis. Esto es, los afijos son tratados como operadores derivativos, por lo que el nivel morfológico está constituido por las familias léxicas de las palabras simples. Cada entrada de la Léxico-gramática despliega árboles derivativos que permiten la estructuración del léxico (Clemenceau (1992)).

Si bien es posible construir programas capaces de analizar y generar los paradigmas flexivos de una lengua, no resulta posible, sin embargo, la generación del paradigma derivativo de un determinado término, dado que el proceso derivativo puede ser infinito (Corbin (1987)). Existen, sin embargo, programas de reconocimiento, como los citados anteriormente o el que se expone en Meijs (1990), que pueden dar cuenta de las palabras existentes y determinar si una cierta palabra es posible o no en una lengua.

Para este último tipo de diccionario electrónico es también posible aplicar el sistema de referencias propuesto con el fin de interrelacionar las unidades léxicas. Por otro lado, los principios que rigen la construcción de los diccionarios electrónicos pueden contribuir al perfeccionamiento de los métodos y de la formalización lexicográficos en el sentido de que pueden aportar formalismos para hacer explícita y coherente la información que albergan los diccionarios textuales. De este modo, es posible conseguir diccionarios dinámicos que den cuenta de la competencia lingüística del hablante y faciliten ayuda al usuario en cada consulta.

Dejamos aquí este apartado dedicado a los diccionarios electrónicos, para continuar con los diccionarios textuales en las secciones siguientes.

3. LA INFORMACIÓN SINTÁCTICA Y SEMÁNTICA

En esta sección trataremos la información sintáctica y semántica relativa a los complementos de un lema según aparece codificada en algunos diccionarios de español y de otras lenguas, especialmente, de francés y de inglés. La información sintáctica y semántica suele presentarse de forma implícita dentro de la propia definición o de forma explícita en el ejemplo. En nuestra propuesta consideraremos la forma de hacer explícita este tipo de información en los artículos lexicográficos, como mostraremos en el apartado 3.3.

3.1. Las propiedades de subcategorización y selección de los lemas

La distinción entre subcategorización y selección se formula en los primeros trabajos de Chomsky (1965) dentro de un marco generativo-transformacional. La **subcategorización** de una pieza léxica determina que sólo los complementos de una categoría gramatical concreta sean compatibles con dicha pieza léxica, es decir, compatibilidad categorial entre un núcleo y sus complementos. La **selección**, por su parte, hace referencia a las restricciones semánticas que las piezas léxicas imponen a sus complementos, es decir, compatibilidad semántica entre un núcleo y sus complementos. Esta misma distinción aparece reformulada en trabajos posteriores (Chomsky (1986)) bajo la denominación de *selección categorial*

(selección-c) y de *selección semántica* (selección-s). Tales restricciones semánticas y sintácticas suelen estar presentes en los artículos lexicográficos de forma implícita. Veamos cómo se manifiesta cada una de ellas en algunos diccionarios de español. En nuestra exposición sólo tendremos en cuenta los artículos lexicográficos pertenecientes a los verbos, dado que es ésta la categoría gramatical más compleja y la que más problemas plantea a la hora de confeccionar un artículo lexicográfico.

La información sintáctica que suele aparecer en la mayoría de los diccionarios puede englobarse bajo tres tipos: las abreviaturas, la estructura sintáctica de la definición y el régimen preposicional. Comenzaremos por comentar las abreviaturas. En efecto, la categoría gramatical de una palabra puede determinarse a partir de las abreviaturas colocadas inmediatamente después del lema. En el caso de los verbos, se especifica si éstos son transitivos (*tr.*), intransitivos (*intr.*), pronominales (*prnl.*) o impersonales (*impers.*, *unipers.*), como recogemos en los siguientes ejemplos:

(54) **fabular:** *v.tr.* Inventar tramas o argumentos. DAL

granizar: *impers.* Caer granizo. DALE

indicar: *tr.* Mostrar o significar una cosa con indicios o señales. DRAE

llover: *intr. impers.* Caer agua de las nubes. DRAE

llover: *unipers.* Caer agua de las nubes en forma de gotas. DELE

parecer: *prnl.* Tener semejanza, asemejarse. DRAE, DALE

trabajar: *intr.* Ocuparse en cualquier ejercicio, obra o ministerio. DRAE

La información categorial especificada mediante abreviaturas no aparece consignada en todos los diccionarios. Así, por ejemplo, en el DUE se omiten muchas indicaciones gramaticales de este tipo, puesto que son consideradas innecesarias desde el punto de vista del uso de la palabra y redundantes en cuanto que el usuario puede deducir la categoría del lema a partir del significado (DUE: pág. XXIII). A pesar de la omisión de las abreviaturas referidas a la información categorial, M. Moliner añade ciertas anotaciones gramaticales para el uso correcto de la pieza léxica. Por ejemplo, en un verbo impersonal como *granizar* se

especifica entre paréntesis "terciop. de sujeto interno" o en algunos verbos intransitivos se indica la marca *intr.* (por ejemplo, en el verbo *trabajar*). Para caracterizar los distintos tipos sintácticos de los verbos, se utilizan otros procedimientos en el DUE. Así, los verbos pronominales aparecen tratados como lemas independientes del verbo no pronominal o los verbos transitivos se diferencian de los intransitivos en que los primeros incluyen el objeto directo dentro de la propia definición y además éste aparece marcado, como veremos más adelante.

El esquema sintáctico de la definición es otro mecanismo para reflejar la información sintáctica del definido gracias a la aplicación de la **Ley de la sinonimia** según la cual la definición y el definido deben ser intercambiables. De acuerdo con este principio lexicográfico, un verbo intransitivo deberá estar definido por otro intransitivo (55) o uno transitivo por otro transitivo (56), como en los ejemplos siguientes:

(55) **andar:** Caminar. Marchar. Moverse de un lado a otro dando pasos. DUE

marchar: intr. Andar o moverse un artefacto. DALE

morar: intr. Habitar o residir habitualmente en un lugar. DRAE

pastar: v.intr. Pacer. DAL

volar: intr. Ir o moverse por el aire usando alas u otro medio artificial. DELE

(56) **filtrar:** tr. Hacer pasar un líquido por un filtro. DELE

guadañar: tr. Segar la hierba con la guadaña. DALE

ofrecer: Presentar a alguien una cosa que puede tomar, mirar, utilizar o disfrutar, o decirle que puede hacerlo así. DUE

saludar: tr. Dirigir a otro, al encontrarlo o despedirse de él, palabras corteses, interesándose por su salud o deseándola, diciendo adiós, hola, etc.. DRAE

satisfacer: v.tr. Saldar una deuda. DAL

Sin embargo, también es posible que un verbo intransitivo esté definido mediante un verbo transitivo, sin que por ello se infrinja la *Ley de la sinonimia*:

(57) **escupir**: intr. Arrojar saliva por la boca. DRAE

gruñir: v.intr. Emitir gruñidos. DAL

mentir: intr. Decir lo contrario de lo que se sabe, se cree o se piensa que es verdad. DELE

silbar: intr. Dar o producir silbos y silbidos. DALE

trabajar: (intr.) Realizar una acción física o intelectual continuada con esfuerzo. DUE

Lo que queda excluido por los lexicógrafos es la definición de un verbo transitivo mediante un verbo intransitivo (Rey-Debove (1971), Seco (1987)).

Según estas consideraciones, los verbos transitivos siempre estarán definidos mediante otro verbo transitivo. Ahora bien, en las definiciones de los verbos transitivos, el objeto directo del verbo de la definición puede coincidir con el objeto directo del verbo definido, por lo que, a primera vista, no se cumple la *Ley de la sinonimia*, dado que con la sustitución del término aparecerá duplicado el objeto directo. Sin embargo, como observa Seco (1987), tales objetos no forman parte de la definición propiamente dicha, sino que representan la información sintáctica del verbo definido, denominada por Seco (*op. cit.*) **contorno de la definición**. Según Porto Dapena (1988:143), es posible considerar que el contorno definicional pertenece a la definición, si se distinguen dentro de ésta dos partes: el enunciado parafrástico, formado por los rasgos semánticos inherentes, y el contorno, integrado por los rasgos contextuales.

Si tenemos en cuenta el contorno de la definición, podremos distinguir entre el objeto directo que es propio de la definición, como en las definiciones de verbos intransitivos mediante verbos transitivos (ejemplos de (57)), y el objeto directo potencial del verbo definido, esto es, el contorno del definido, que puede, a su vez, coincidir con el objeto del verbo de la definición (58) o puede ser distinto al desempeñar otras funciones sintácticas dentro de la definición (59), como mostramos en los ejemplos siguientes, en los cuales hemos subrayado el contorno:

- (58) **confiscar:** Embargar →bienes de alguien y adjudicarlos al fisco o tesoro público. DUE

heñir: Sobar [la masa de pan] con los puños. DALE

pilotar: Dirigir un automóvil, globo, aeroplano, etc. DRAE

sembar: Referido a una semilla, arrojarla, esparcirla o colocarla en la tierra para que crezca. IDDE

- (59) **alimentar:** Referido a un ser vivo, proporcionarle alimento. IDDE

calentar: Comunicar calor a un cuerpo haciendo que se eleve su temperatura. DRAE

evaluar: Estimar el valor [de las cosas no materiales]. DALE

firmar: Poner alguien su firma al pie de una →carta, documento, etc. DUE

Además del objeto directo de los verbos transitivos, el contorno definicional, señala Seco (1987), puede abarcar el sujeto (60) y los complementos circunstanciales (61):

- (60) **cuchichiar:** Cantar la perdiz. DUE

danzar: Bailar las personas. DRAE

gruñir: Referido a un cerdo, dar gruñidos o emitir su voz característica. IDDE

zozobrar: Peligrar la embarcación por la fuerza y contraste de los vientos. DALE

- (61) **bañar:** Meter [el cuerpo o parte de él] en un líquido para refrescarse, asearse, etc. DALE

basar: Asentar algo sobre una base. DRAE

cepillar: Limpiar una →cosa con un cepillo. DUE

coser: Hacer una labor con la aguja enhebrada. IDDE

Algunos diccionarios suelen marcar dentro de la definición el objeto directo potencial del definido, siguiendo las recomendaciones de Cuervo en el DCR. Así, por ejemplo, en el

DUE, como podemos observar en los ejemplos anteriores, se marca el objeto directo del verbo definido con una flecha (→) o en el DALE se encierra dicho objeto entre corchetes ([]). Más interesantes resultan las definiciones del IDDE, en las cuales el contorno definicional (sea cual sea su función sintáctica) está extraído de la definición mediante la paráfrasis "referido a", aunque no se aplica este procedimiento en todos los casos como podemos observar en la definición de *coser* en (61).

Por otro lado, el contorno puede hacer referencia a más de una función sintáctica en una misma definición, como mostramos en los ejemplos anteriores de (61). Por ejemplo, tales definiciones (excepto *coser*) incluyen la información relativa al objeto directo y al complemento circunstancial de instrumento o de lugar del verbo definido.

La información sintáctica del artículo lexicográfico puede recoger también el régimen preposicional de la unidad léxica. Esta es la norma en el DCR por tratarse de un diccionario de construcciones sintácticas. También el DUE y el DRAE suelen especificar la preposición que rige cada verbo:

- (62) **alardear**: Seguido generalmente de la prep. *de*, hacer ostentación, presumir de una cosa. DRAE

disolver: («*en, con*») Juntar a una sustancia líquida → otra en cualquier estado que queda íntimamente unida a ella sin enturbiarla. DUE

El IDDE, por su parte, incluye la información del régimen preposicional al final del artículo lexicográfico en el subapartado de notas gramaticales:

- (63) **convertir**: 1. Hacer distinto o transformar || 2. Hacer adquirir una religión, una creencia o una ideología. sint.: 1. convertir *EN* algo, 2. convertir *A* algo.

En el DELE, se especifica entre corchetes el régimen preposicional del verbo junto con el tipo de complemento, utilizando para este fin los pronombres indefinidos:

- (64) **abstenerse**: prnl. [*de* algo] Renunciar a una cosa.

En otros casos, se consigna el régimen preposicional de la unidad léxica en los ejemplos:

(65) **abstenerse**: Privarse voluntariamente de algo [*a. de fumar*] DAL

consistir: Estribar, estar fundada una cosa en otra. *Su trabajo CONSISTE en corregir pruebas.* DRAE

hablar: Tratar de una cosa platicando: — *de la cuestión; los autores no hablan de este punto; — de, o sobre, negocios.* DALE

A veces, el régimen preposicional del verbo definido puede estar incluido en la propia definición. Esto ocurre cuando el régimen preposicional del verbo definido coincide con el del verbo de la definición:

(66) **excluir**: Quitar a una persona o cosa del lugar que ocupaba. DRAE

incrustar: Introducir una →cosa en la masa de otra de modo que quede ajustada y sujeta en ella. DUE

Este último procedimiento de reflejar el régimen preposicional del verbo puede resultar confuso dado que, en determinados casos, el régimen preposicional del definido y el del verbo de la definición no coinciden y los diccionarios que utilizan esta codificación no indican de ningún modo que se trate en un caso, pero no en otro, del régimen del verbo definido. Así, por ejemplo, en la definición de (67) no se señala el régimen preposicional del verbo definido que aparece en la oración de (68):

(67) **prescindir**: Renunciar a una cosa o decidir no tenerla, por no poder, por no necesitarla. DUE

(68) Juan no puede prescindir DE la moto.

Después de haber analizado la información sintáctica que aparece en algunos diccionarios de español, pasemos a considerar el segundo punto de este apartado, la información semántica que incorporan los artículos lexicográficos.

Como hemos dicho, con el fin de garantizar la buena formación de una construcción sintáctica, debe existir compatibilidad semántica entre el núcleo y sus complementos. Para conseguir este propósito, el núcleo debe contener unas restricciones de selección. En los diccionarios, dicha información semántica se haya incluida en la propia definición del verbo y hace referencia a los rasgos semánticos que deben contener los complementos:

(69) **escarapelar:** Refñir, trabar disputa unos con otros, esp. las mujeres. DALE

indicar: (el sujeto puede ser una persona o una cosa). Hacer conocer de cualquier manera, sea con señales, con señas o con palabras una cosa cualquiera. DUE

La información semántica de los complementos puede incluirse también dentro del contorno definicional y puede estar representada mediante rasgos semánticos generales (cosa, persona, algo, alguien, lugar, etc.) (70) o mediante rasgos semánticos más concreto (71):

(70) **cepillar:** Limpiar una →cosa con un cepillo. DUE

danzar: Bailar las personas. DRAE

legitimar: Convertir algo en legítimo. DRAE

peregrinar: Andar uno por tierras extrañas. DALE

poblar: Ocupar un →lugar con habitantes. DUE

visitar: Ir a ver a →alguien a su casa, a su despacho, etc., por cortesía o para algún asunto. DUE

(71) **acuñar:** Referido a una moneda, fabricarla. IDDE

amortizar: Pagar parte o el total de una →deuda. DUE

capotar: Dar el avión vuelta de campana por la proa, al despegar o al aterrizar. DALE

herrar: Ajustar y clavar las herraduras a las caballerías, o los callos a los bueyes. DRAE

Hasta el momento hemos considerado la información sintáctica y semántica según

aparece reflejada en algunos diccionarios de español. Esta información suele ser incompleta, ya que, como observa Ahumada (1989), los diccionarios reflejan el contenido de las unidades léxicas, pero no su uso sintáctico. Esto es, los diccionarios son fundamentalmente descifradores, pero no cifradores de mensajes, lo que explicaría las deficiencias en la codificación de la información sintáctica y semántica. Veamos algunas de estas deficiencias.

Comenzaremos por señalar que el régimen preposicional del verbo no se especifica en el artículo lexicográfico en todos los casos y, en consecuencia, el usuario no podrá encontrar dicha información en el diccionario en el caso de que tenga la intención de utilizar un verbo preposicional en su mensaje. Por ejemplo, el régimen preposicional de los verbos de las oraciones de (72) no está especificado en el artículo lexicográfico del verbo en cuestión (73):

(72) a. La pared nos defiende DE/CONTRA el frío.

b. Los últimos sondeos no influirán EN mi decisión.

(73) **defender:** Amparar, librar, proteger. DRAE

influir: Ejercer una persona o cosa predominio, o fuerza moral. DRAE

Por otro lado, los artículos lexicográficos incluyen de forma muy básica, a veces algo confusa, las transformaciones o alternancias de los verbos. Consideremos a continuación algunas de ellas.

1. Transitividad e intransitividad. Algunos verbos pueden aparecer como transitivos (74a) o como intransitivos (74b):

(74) a. Juan gira la rueda. / Juan come pescado.

b. La rueda gira. / Juan come.

Generalmente, en los diccionarios se suele marcar esta alternancia mediante las abreviaturas *u. t. c. intr.*, *u. t. c. tr.*, *tr.-intr.* o *intr.-tr.* (75) o bien mediante acepciones distintas (76):

- (75) **comer:** *intr.* Masticar y desmenuzar el alimento en la boca y pasarlo al estómago. *U. t. c. tr.* DRAE

girar: *tr.* Mover circularmente algo. *U. t. c. intr.* DRAE

murmurar: *intr.-tr.* Hablar mal de una persona o grupo de personas que no están presentes. DELE

operar: *tr.-intr.* Curar a un enfermo abriendo y cortando el tejido o el órgano dañado con los instrumentos médicos adecuados. DELE

- (76) **pastar:** *tr.* Llevar o conducir el ganado al pasto || 2. *intr.* Pacer el ganado el pasto. DRAE

Esta doble posibilidad de aparecer como transitivos o como intransitivos que presentan algunos verbos encierra, al menos, dos alternancias sintáctico-semánticas: de objeto no-especificado como *comer*, *murmurar*, *operar*, causatividad/incoatividad como *girar* o *pastar*; en los diccionarios tales alternancias son consideradas del mismo modo.

2. El uso pronominal de los verbos. Ciertos verbos admiten una variante pronominal que puede aludir a distintas alternancias: reflexiva (77a), recíproca (77b) o causativa/incoativa (77c):

- (77) a. Juan viste al niño. / Juan se viste.
b. Juan besa a María. / Juan y María se besan.
c. Juan rompe los zapatos. / Los zapatos se rompen.

Dos soluciones se han dado dentro de los diccionarios de español para codificar la alternancia pronominal de estos verbos: bien se recurre a la etiqueta *prnl.* o *u. t. c. prnl.* (78), bien los verbos simples y los pronominales son tratados como lemas distintos (79):

- (78) **besar:** tr. Tocar u oprimir con un movimiento de labios, a impulso del amor o del deseo o en señal de amistad o reverencia. DRAE

besar: *tr.-prnl.* Posar los labios [en alguna persona o cosa] como muestra de afecto, amor, amistad o reverencia. DALE

romper: tr. Separar con más o menos violencia las partes de un todo, deshaciendo su unión. *U. t. c. prnl.* DRAE

romper: tr. Separar con violencia las partes [de un todo] deshaciendo su unión. DALE

vestir: tr. Cubrir o adornar el cuerpo con el vestido. *U. t. c. prnl.* DRAE

vestir: *tr.-prnl.* Cubrir [el cuerpo propio o el de otra pers.] con el vestido. DALE

- (79) **besar:** Aplicar los labios juntos a →alguien o algo y separarlos dando un chasquido, lo que se hace como caricia o como saludo. DUE

besarse: Forma recíproca de «besar». DUE

romper: Partir irregularmente una →cosa o separar una parte de ella, tirando, con un golpe, etc. DUE

romperse: Forma espontánea de «romper». DUE

vestir: Cubrir el cuerpo de →alguien con vestidos. DUE

vestirse: Forma reflexiva o espontánea. DUE

Como podemos observar en las definiciones anteriores, sólo en el DUE se especifica el valor semántico de la variante pronominal. La etiqueta *prnl.* no es suficiente para explicitar las tres alternancias mencionadas e incluso, en algunos casos, la codificación es deficiente al no consignarse la variante pronominal (por ejemplo, *besar* en el DRAE o *romper* en el DALE). A pesar de que la solución presentada en el DUE es sin ninguna duda mejor que la del resto de los diccionarios consultados, ésta no carece de problemas. Por ejemplo, la decisión de separar el verbo simple y el verbo pronominal en dos lemas distintos crea una remisión inútil, dado que la forma transitiva y la pronominal (reflexiva, recíproca o incoativa) tienen un mismo contenido significativo. Además, la variante pronominal lo es en relación a una determinada acepción del verbo transitivo, por lo que, en todos los casos, no puede

incluirse en la variante pronominal el conjunto de acepciones del verbo transitivo. Por ejemplo, la forma *vestirse* no puede utilizarse en la acepción de 'costearle los vestidos a alguien':

- (80) a. Sus padres le dan de comer y le visten. (DUE)
b. *Sus padres le dan de comer y se visten.

3. Alternancia Agente/Instrumento. Ciertos verbos pueden presentar un argumento externo realizado como Agente (81a) o realizado como Instrumento (81b y c):

- (81) a. Juan corta el pan.
b. El cuchillo corta el pan.
c. El cuchillo corta.

Los diccionarios suelen recoger esta alternancia bien considerando distintas acepciones (una para cada variante), bien reflejando cada variante como un uso diferente dentro de una misma acepción:

- (82) **cortar:** tr. Dividir una cosa o separar sus partes con algún instrumento cortante. || 22. intr. Tener buen o mal filo un instrumento con el que se corta. DRAE

cortar: Penetrar un objeto afilado en una →materia haciendo una raja o separando una parte de ella: 'La sierra corta la madera'. ○ Ser capaz de hacerlo: 'Estas tijeras no cortan'. ○ Hacer una raja en una →materia o separar una parte de ella con un instrumento cortante: 'Cortó un trozo de queso con la navaja'. DUE

Como podemos observar en el ejemplo anterior, la definición del DUE recoge las tres construcciones del verbo *cortar* mostradas en (81) como alternancias sintáctico-semánticas pertenecientes a una misma acepción; por el contrario, el artículo lexicográfico del DRAE no da cuenta de la construcción correspondiente a (81b) y los valores semánticos de las oraciones de (81a) y (81c) son considerados en este último diccionario como acepciones distintas.

4. **Alternancia locativa.** Los verbos del tipo *cargar* puede tener una variante de objeto modificado (83a) y una variante de movimiento (83b):

- (83) a. Juan carga el camión con cajas.
b. Juan carga las cajas en el camión.

Dicha alternancia no se refleja en todos los diccionarios del mismo modo. Así, por ejemplo, el DRAE considera las dos variantes de la alternancia locativa como acepciones distintas; en cambio, el DUE incluye las dos construcciones como variantes de una misma acepción:

- (84) **cargar:** tr. 2. Embarcar o poner en un vehículo mercancías para transportarlas.
|| 7. Acopiar con abundancia algunas cosas. DRAE

cargar: Poner →cosas sobre un vehículo o sobre alguien, para que las transporte: 'Cargar sacos en un camión. Cargar el baúl a la espalda de un mozo de cuerda'. ○ («con, de»). El complemento puede ser también el vehículo: 'Cargar un carro de paja. Cargaron cinco camiones con los escombros'. DUE

5. **Verbos de objeto doble.** Algunos verbos como *mezclar* pueden presentar cuatro construcciones sintácticas según la coordinación de las dos partes del objeto y según la presencia del pronombre *se*:

- (85) a. Juan mezcla la harina con la sal.
b. Juan mezcla la harina y la sal.
c. La harina se mezcla con la sal.
d. La harina y la sal se mezclan.

Los diccionarios que utilizan la etiqueta "pronominal" (*prnl.*) consideran las dos primeras como transitivas y las dos últimas, como pronominales. Sin embargo, tal caracterización no da cuenta de las cuatro variantes de (85), como puede verse, por ejemplo, en la definición del DRAE de (86), en la cual sólo queda recogida una de las variantes transitivas (85a) y la correspondiente variante pronominal (85c):

- (86) **mezclar**: tr. Juntar, unir, incorporar una cosa con otra, confundiéndolas. U. t. c. prnl. DRAE

El DUE, por su parte, recoge las cuatro construcciones de (85) dentro de una misma acepción mostrando ejemplos de cada una de ellas:

- (87) **mezclar**: Juntar una →cosa gaseosa, líquida o disgregable con otra, de manera que las partes de ambas queden unas entre otras: 'Mezclar agua caliente con agua fría [agua al vino, harina y azúcar]. El aceite y el vinagre no se mezclan'. DUE

Bastan estos ejemplos para mostrar que las etiquetas que suelen utilizar los diccionarios son generalmente insuficientes a la hora de dar cuenta de las distintas alternancias sintáctico-semánticas que puede experimentar un verbo. Sólo el DUE presenta de forma sistemática y exhaustiva dichas alternancias, aunque, como ocurre en el resto de diccionarios, otras alternancias como la pasividad, no se especifican en ningún caso. Por otro lado, las distintas construcciones en que puede aparecer un determinado verbo suelen estar reflejadas muchas veces de forma implícita en las definiciones y sólo el ejemplo hace explícita tal información.

Otra deficiencia que puede observarse en los artículos lexicográficos de los diccionarios de español es la falta de especificación del sujeto o argumento externo de los verbos. Debemos suponer por el sistema de etiquetas que todos los verbos llevan un sujeto, excepto los que están marcados como *impersonal*, *tercipersonal*, etc.. Sin embargo, tal suposición no resulta del todo exacta dado que, por ejemplo, no se tiene en cuenta la distinción entre verbos inergativos y verbos inacusativos, considerados ambos como *intr.*:

- (88) **faltar**: intr. No existir una cualidad o circunstancia en lo que debiera tenerla. DRAE

trabajar: intr. Ocuparse en cualquier ejercicio, obra o ministerio. DRAE

Además, dicha notación no da cuenta del contenido semántico del argumento externo en todos los casos. Como hemos visto ya, en varias ocasiones el contorno proporciona tal información

semántica en los verbos intransitivos referidos a un grupo concreto, como los conocidos ejemplos de *ladrar*, *maullar*, *cacarear*, etc.. Sin embargo, lo más común es dejar sin especificar las características semánticas de dicho argumento, las cuales el usuario deberá deducir de la propia definición. Por ejemplo, el verbo *escupir* está definido en el DRAE como 'intr. Arrojar saliva por la boca', de donde el lector puede inferir que sólo realizarán dicha acción las entidades que tienen boca, esto es, animales y personas. Ahora bien, en una definición como la del verbo *silbar*, que presenta el DALE, 'intr. Dar o producir silbos o silbidos', la deducción resulta algo más difícil puesto que el lector debe conocer qué entidades son capaces de emitir silbidos, es decir, a partir de la definición anterior del DALE ¿podremos construir la oración *El cohete silbó*?

En la sección 3.3., intentaremos desarrollar una propuesta que permita hacer explícita la información sintáctica y semántica para resolver las deficiencias comentadas en este apartado. A continuación, trataremos la información que facilitan los ejemplos incluidos en los artículos lexicográficos.

3.2. Los ejemplos

Como señala Ahumada (1989), el ejemplo es el mejor recurso para subsanar la falta de información sintáctica en los artículos lexicográficos. En efecto, el ejemplo no es más que una de las posibles variantes sintácticas del lema definido, en el cual el usuario del diccionario puede ver utilizado el lema, combinado con otras unidades léxicas¹⁸.

Zgusta (1971), por su parte, considera que los ejemplos no deben ser tratados por el lexicógrafo como una parte adicional del artículo lexicográfico sino como una parte fundamental del mismo. La ausencia de ejemplos, asegura este autor, suele estar acompañada de un descenso en la calidad del diccionario.

Los ejemplos pueden ser de dos tipos¹⁹: pueden estar abiertos, es decir, ejemplos contruidos con palabras de sentido general como *cosa*, *alguien*, *algo*, etc. (89) o bien pueden estar cerrados al incorporar palabras con sentido específico, constituyendo una de las posibles

producciones que el hablante puede crear (90). En este último caso, los ejemplos son más comprensibles para el usuario, puesto que están más cerca de las oraciones que él mismo puede construir. Además, los ejemplos cerrados facilitan una pequeña visión del mundo al incluir en ellos información enciclopédica, es decir, hacen referencia a un contexto cultural (Dubois y Dubois (1971)):

(89) **despedir:** *despedirse de algo*. DEM

iniciar: *iniciar A alguien EN algo*. IDDE²⁰

pactar: — *alguna cosa con otro*. DALE

(90) **barbear:** *El toro salta todo lo que barbea*. DALE

camelar: *'Hace lo que puede por camelarse al jefe'*. DUE

disgregar: *el grupo de personas se disgregó al llegar a la plaza mayor*. DELE

honrar: *Hoy nos HONRA con su presencia nuestro ilustre amigo; ningún año ha querido usted HONRAR nuestra mesa*. DRAE

tentar: *[No me tientes porque termino fumando]*. DAL

Los ejemplos abiertos pueden no incluir el argumento externo, dado que su misión es informar, en la mayoría de los casos, sobre el régimen transitivo y/o preposicional del lema. Los ejemplos cerrados, por el contrario, suelen contener el argumento externo, puesto que se pretende ofrecer al usuario una oración completa en la cual aparezca utilizado el lema que se define. A veces, en el ejemplo cerrado sólo se especifica la lista de posibles combinaciones sin señalar el argumento externo y, en este caso, el verbo aparece en infinitivo²¹, como mostramos en (91):

(91) **asar**: — *a la lumbre*; — *en la parrilla*. DALE

cambiar: CAMBIAR DE nombre, lugar, destino, oficio, vestido, opinión, gusto, costumbre. DRAE

falsear: 'Falsear los hechos [un estilo artístico, una doctrina]'. DUE

marcar: [m. el paso; m. el compás]. DAL

merecer: merecerse un homenaje, merecer la cárcel. DEM

Aunque los ejemplos cerrados son imprescindibles en los artículos lexicográficos como complemento de la definición, son insuficientes en cuanto que no pueden informar sobre la construcción general del lema. Así, tales ejemplos no suelen presentar todas las variantes sintácticas que ofrece un lema ni tampoco la información semántica relativa a las restricciones seleccionales. Tomemos como muestra el verbo *zampar*. La definición y el ejemplo de dicho verbo, según se expresan en (92), no facilitan ningún dato sobre las posibles alternancias que puede experimentar el verbo *zampar*, por lo que no es posible deducir si la construcción pasiva o incoativa, *La jarra de leche fue zampada en el suelo* o *La jarra de leche se zampa en el suelo*, es correcta. Del mismo modo, no sabemos tampoco qué categorías semánticas pueden utilizarse como argumento interno. Parece que sólo los objetos físicos son susceptibles de ser zampados, pero entre éstos, ¿podremos zampar en el suelo una pelota, un armario o una hoja?

(92) **zampar**: Arrojar una cosa contra un sitio o dejarla caer de modo que choca violentamente: 'Zampó en el suelo la jarra de leche'. DUE

Para dar cuenta de las características semánticas de los complementos suele recurrirse a la utilización de categorías semánticas más generales como cosa, persona, etc., utilizadas en los ejemplos abiertos y en las definiciones, o bien a la enumeración de elementos que pueden aparecer como complementos del definido, también en el ejemplo (93) o en la definición (94):

(93) **coordinar:** *coordinar esfuerzos, coordinar movimientos, coordinar ideas.* DEM

declarar: — *su pasión; — sus intenciones; — las rentas; — los valores; — la verdad; — la guerra.* DALE

gastar: *GASTAR el vestido, el agua, las fuerzas.* DRAE

(94) **ahilar:** *Hacer hebra la levadura, el vino, y otras cosas por haberse maleado.* DRAE

fraguar: *Idear o promover un lío, embuste, etc.* DUE

En la propuesta de diccionario que estamos describiendo en este capítulo, consideramos que la definición de un lema debe ir acompañada de dos ejemplos que hemos denominado **ejemplo abstracto** y **ejemplo concreto**, cuyas características pasamos a analizar en la siguiente sección.

3.3. La codificación de la información sintáctica y semántica

Una forma de hacer explícita la información sintáctico-semántica en el diccionario es mediante el recurso al ejemplo, a través del cual podemos conocer no sólo la construcción del verbo sino también los rasgos semánticos de los complementos que el verbo puede llevar, es decir, la utilización del ejemplo permite dar cuenta de las condiciones de uso de las unidades léxicas, como indica Gorcy (1989) a propósito del *Trésor de la langue française*.

Según Dubois (1981), los diccionarios deben presentar lecturas transparentes y la información sintáctica aportada debe incluir las distintas alternancias de las piezas léxicas. Así pues, a juicio de este autor, los artículos lexicográficos de los verbos deben comprender ejemplos de cada construcción sintáctica del verbo con los complementos semánticos más generales (algo, alguien, etc.) y, además, dichas construcciones deben estar constituidas no sólo por los complementos directos sino también por los complementos circunstanciales (locativo, instrumental, cantidad, modo). Las distintas alternancias sintácticas deben recogerse dentro de una misma entrada y dependen del tipo de verbo.

Partiendo de los supuestos anteriores de Dubois (1981), aunque alejándonos en algunos puntos de sus afirmaciones, elaboraremos una propuesta de codificación de la información sintáctico-semántica dentro del ejemplo. En el DDE, utilizamos dos tipos de ejemplo que complementan la definición: el ejemplo abstracto y el ejemplo concreto.

Comencemos por el **ejemplo abstracto**, colocado delante de la definición entre corchetes []. Este tipo de ejemplo comprende la estructura sintáctica del verbo definido, esto es, el argumento externo, el argumento interno y otros complementos regidos (incluida la preposición regida), además de las alternancias sintáctico-semánticas que puede presentar el verbo. A diferencia de la propuesta de Dubois (1981), excluimos los complementos adjuntos, dado que no podemos dar cuenta de todos los elementos opcionales que pueden aparecer en una oración.

La notación descrita no es desconocida en los diccionarios, ni siquiera su colocación dentro del artículo lexicográfico. Por ejemplo, el LDCE incorpora una codificación parecida antes de la definición. Sin embargo, la codificación del ejemplo abstracto difiere de la del LDCE al no seguir el sistema de códigos utilizado en este diccionario. Se ha criticado del LDCE el hecho de que sus códigos no sean mnemotécnicos por lo que resultan difíciles de entender y retener (Herbst (1984)). En efecto, el LDCE presenta combinaciones de letras y números para representar los esquemas sintácticos. Así, por ejemplo, el código *[t1 (over)]* significa que el verbo es transitivo con un objeto y puede llevar un adjunto con la preposición *over*²². Un sistema de códigos similar se presenta en el BBID, destinado a proporcionar información sobre las combinaciones de palabras más frecuentes. Dicho diccionario de colocaciones plantea el mismo problema de comprensibilidad del LDCE, dado que el usuario debe tener presentes los esquemas facilitados en la introducción para poder utilizar la información sintáctica que el artículo lexicográfico alberga.

En el ámbito hispánico, ha aparecido recientemente un diccionario, el DELE, que habilita un sector del artículo lexicográfico para representar la sintaxis y semántica del objeto directo. En este diccionario, antes de la definición aparece consignada entre corchetes la categoría semántica del objeto directo mediante los pronombres indefinidos algo o alguien, así como el régimen preposicional del verbo. Las distintas realizaciones semánticas de un

argumento están especificadas entre comas; en cambio, los distintos argumentos están separados por punto y coma, lo que permite diferenciar, por ejemplo, el régimen del verbo *iluminar* (iluminar algo o iluminar a alguien) del régimen del verbo *entregar* (entregar algo a alguien), como puede observarse en los siguientes ejemplos:

- (95) **basar** tr.-prl. [algo; en/sobre algo] Apoyar sobre una base.
entregar: tr. [algo; a alguien] Dar; poner en poder.
iluminar tr. [algo, a alguien] Dar luz.
puerir tr.-prnl. [algo] Descomponer una sustancia animal o vegetal.

A pesar de que la disposición de la información sintáctico-semántica en el DELE constituye una novedad dentro del actual panorama lexicográfico español, es preciso señalar que dicho diccionario presenta algunas omisiones. Por ejemplo, la acepción tercera de *ingresar* aparece especificada como *intr.* pero no se proporciona ninguna información adicional sobre el complemento preposicional regido, siendo agramatical la construcción sin la presencia de dicho complemento: *El muchacho ingresó *(en el ejército)*. Puede darse el caso también de que aparezca el complemento sin que se consigne la preposición regida, como en el caso del verbo *abastecer*, codificado como [algo, a alguien], esquema que no se corresponde con la construcción del verbo según puede apreciarse en el ejemplo de la acepción:

- (96) **abastecer** tr.-prnl. [algo, a alguien] Dar, llevar o poner al alcance, especialmente una cosa necesaria: *el nuevo canal abastecerá de agua todo el pueblo*.

El ejemplo abstracto de nuestra propuesta consta de códigos comprensibles para el usuario. Además, pretendemos que estos códigos sean mnemotécnicos con el fin de que el lector no tenga que consultar las páginas de la introducción en cada búsqueda. En el ejemplo abstracto, los argumentos aparecen colocados en forma lineal tal como puede ser el orden de la estructura de la oración (aunque tales elementos puedan variar en español dentro de la oración). Cada argumento está caracterizado mediante rasgos semánticos generales (persona, cosa, objeto, lugar, etc.) o concretos en los casos en que el verbo sólo admita un tipo semántico de complemento (por ejemplo, en *ladrar*). Por otro lado, el ejemplo abstracto

recoge las alternancias que puede presentar la acepción del verbo (pasividad, reflexividad, etc.).

Respecto al LDCE, al BBID y al DELE, la codificación de la información sintáctica y semántica que recogemos en los ejemplos abstractos presenta varias ventajas: primero, la codificación es más comprensible y completa; segundo, la codificación propuesta proporciona información sintáctica y semántica (el LDCE y el BBID sólo contienen información sintáctica y la información semántica del DELE es mucho menor que la que se facilita en nuestra propuesta); tercero, el ejemplo abstracto incorpora las alternancias sintáctico-semánticas de la acepción; cuarto, los argumentos del ejemplo abstracto pueden identificarse con el contorno de la definición y, por último, se da cuenta de las características semánticas del argumento externo.

El ejemplo abstracto de nuestra propuesta parte de la idea de los diccionarios de valencias, sin constituirse como diccionario de valencias ni en cuanto a la forma ni en cuanto a la distribución de la información. El ejemplo abstracto que presentamos es lineal, lo que significa que los argumentos del verbo se disponen en el mismo orden en que pueden aparecer combinados con su núcleo en la oración. Por otro lado, se incluyen en él las alternancias sintáctico-semánticas de las que carecen los diccionarios de valencias.

El segundo tipo de ejemplo que incluimos en la entrada del diccionario es el **ejemplo concreto** o contextual, que cierra la definición. Tales ejemplos aluden a contextos reales, posiblemente conocidos por el lector, y se constituyen como una de las posibles producciones de la acepción de ese lema.

Recogiendo lo dicho hasta el momento en este capítulo, los artículos lexicográficos que proponemos tienen la siguiente estructura:

- (97) **lema categoría 1** [*ejemplo abstracto*] Definición: *ejemplo concreto*. (■■ catálogo de palabras afines o remisión a un catálogo de palabras afines) (► lista de derivados).
2 [*ejemplo abstracto*] Definición: *ejemplo concreto*. (■■ catálogo de palabras afines o remisión a un catálogo de palabras afines) (► lista de derivados).

✧ Comentario gramatical.

Por último, la información sintáctica y semántica estará presente dentro de la propia definición a través del contorno, que marcaremos con el signo { } sea cual sea su función sintáctica en la construcción del verbo. Por ello, habrá uno o varios elementos como contorno dentro de una misma definición, dependiendo del verbo y de la estructura que adopte la definición. Por ejemplo, en la definición del verbo *floreecer* de (98) hay un solo contorno (el argumento interno); en cambio, en la del verbo *producir* se marcan dos contornos, el que alude al argumento externo y el que hace referencia al argumento interno:

- (98) **floreecer** v 1 Dar flores {una planta}

producir v 1 Dar {la Naturaleza} {fruto, materiales o sustancias}

El contorno debe identificarse con los elementos que aparecen en el ejemplo abstracto. Añadiendo el ejemplo abstracto a las entradas de (98), obtenemos las entradas de (99), a partir de las cuales podemos explicar la identificación de los argumentos del ejemplo abstracto con el contorno. El verbo *floreecer* lleva un único argumento representado por el hiperónimo *planta*, presente tanto en el ejemplo abstracto como en el contorno de la definición. Puede darse el caso, como en *producir*, de que en el contorno se especifiquen los posibles hipónimos de las categorías semánticas que aparecen en el ejemplo abstracto; por ejemplo, *fruto*, *materiales* o *sustancias* son hipónimos de la categoría más abstracta *objeto*.

- (99) **floreecer** v 1 [*— planta*] Dar flores {una planta}

producir v 1 [*tierra — objeto*] Dar {la Naturaleza} {fruto, materiales o sustancias}

Dado que el régimen preposicional queda especificado en el ejemplo abstracto, no es preciso que éste aparezca en la definición, evitando, así, las confusiones que se derivan de

semejante representación. De este modo, la preposición regida del verbo definido que no coincida con la del verbo definidor no se consignará dentro del contorno, como en *pasar*; si, por el contrario, ambas preposiciones son iguales, la preposición será incluida dentro del contorno, como en *poner*:

(100) **pasar** v 1 [*pers* — *objeto*, *pers DE lugar A lugar*] Hacer que {un objeto o una persona} deje de estar en {un lugar} para que esté en {otro}

poner v 1 [*pers* — *objeto EN lugar*] Hacer que {un objeto} pase a estar {en cierto lugar}

Pasemos a comentar con más detalle la información sintáctica y semántica de los ejemplos abstractos, tal como se ha considerado en nuestra propuesta de diccionario.

3.3.1. Las categorías semánticas

Los ejemplos abstractos están constituidos por el conjunto de argumentos de un verbo dispuestos en el siguiente orden. El primer argumento a la izquierda representa el argumento externo, seguido de la posición del verbo definido, marcada con el símbolo —. Después del verbo se especifica el argumento interno o un SP regido y, a continuación, otros argumentos regidos. Los argumentos en el ejemplo abstracto aparecen separados por un espacio y cada uno de ellos está representado mediante una categoría semántica, como mostramos en (101):

(101) **tocar** v 1 [*pers* — *objeto*]

Puede darse el caso de que un argumento esté representado por categorías semánticas diferentes, las cuales aparecerán separadas por comas, como en (102):

(102) **mirar** v 1 [*pers* — *pers*, *objeto*]

Dado que en la mayoría de los casos las categorías semánticas pueden dar cuenta de la realización categorial de los argumentos, no es preciso especificar la categoría sintáctica de todos los argumentos en el ejemplo abstracto. No obstante, con determinados argumentos

la información categorial puede no resultar transparente, por lo que debe consignarse en estos casos la categoría sintáctica. Por ejemplo, las oraciones regidas pueden reducirse a cuatro tipos distintos de oraciones subordinadas: oración subordinada introducida por *que* y el verbo en modo indicativo (*que+indic*), oración subordinada introducida por *que* y el verbo en modo subjuntivo (*que+subj*), oración subordinada de infinitivo (*infin*) y oración subordinada de gerundio (*gerundio*), como mostramos en los siguientes ejemplos:

(103) **decir** v 1 [*pers — cosa, que+indic, que+subj (A pers)*]

encontrar v #4 [*pers — pers gerundio*]

ordenar v 3 [*pers — cosa, que+subj / pers — infin A pers*]

Los ejemplos abstractos anteriores reflejan las siguientes construcciones:

- (104) a. María (nos) dice la verdad / que Juan vendrá antes de las diez / que
vengamos pronto.
b. Encontramos a María cantando.
c. El entrenador ordenó la salida del campo / que los futbolistas salieran
del campo / a los futbolistas salir del campo.

Las categorías semánticas que utilizamos en la muestra de diccionario se caracterizan por ser abstractas en el sentido de que pueden constituirse como el hiperónimo de todos los términos que pueden aparecer en una determinada posición argumental. En la Semántica Conceptual (Jackendoff (1983)), tales categorías son consideradas conceptos [TYPE], pero son distintas de los primitivos conceptuales postulados en la Semántica Conceptual, los cuales están agrupados en una serie de diez elementos: cosa, evento, acción, estado, propiedad, lugar, trayecto, cantidad, modo, tiempo (Jackendoff (1990)). Estas categorías pueden dar lugar, a su vez, a categorías abstractas más específicas, que utilizaremos en la codificación siempre que los argumentos de un verbo determinado estén semánticamente más restringidos. Frente a las categorías más abstractas están las categorías que sólo representan un tipo de entidades. Distinguimos, así, tres tipos de categorías semánticas:

1. **Categorías abstractas absolutas.** En este grupo se incluyen categorías como *persona*

(*pers*) o *animal* (*anim*) que representan cualquier entidad que pertenezca a la clase semántica de persona o de animal. Por ejemplo, el argumento externo del verbo *correr* puede ser cualquier entidad que corresponda al tipo persona (*niño, anciano, mujer, hombre, vecino, etc.*) o cualquier animal (*perro, caballo, perdiz, etc.*).

2. Categorías abstractas específicas. Las categorías del grupo anterior pueden aludir a subcategorías semánticas más específicas. Por ejemplo, la categoría *pers* incluye subcategorías como *niño, mujer, hombre* o profesiones determinadas. Así, en el verbo *amamantar* sólo se consignará un argumento externo *mujer* y un argumento interno *niño*. En la categoría *anim*, podremos distinguir las diferentes subclases de animales (*aves, reptiles, etc.*): por ejemplo, en el verbo anterior (*amamantar*) los argumentos estarán caracterizados con la categoría semántica *mamífero*.

3. Categorías abstractas individuales. Las categorías semánticas de los grupos anteriores pueden reducirse a categorías que denoten entidades concretas. Así, en la categoría *anim* podemos especificar distintos grupos de animales, como en los verbos que indican la emisión de los ruidos característicos de un tipo de animal concreto. En estos verbos aparecerá como categoría semántica la entidad que haga referencia a ese grupo de animales: *perro* en relación con *ladrar*, *gato* en relación con *maullar*, etc..

Según los rasgos significativos del verbo, utilizaremos una categoría abstracta de alguno de los tres tipos anteriores con el fin de caracterizar semánticamente los argumentos. Es de notar que cuanto más general sea el significado del verbo, más abstracta será la categoría semántica empleada. Enumeramos a continuación las categorías semánticas que hemos utilizado en la muestra de diccionario del anexo III.

a) Persona (*pers*). Bajo esta categoría se incluye toda entidad de la clase hombre. Los argumentos así marcados pueden constituirse como Agentes de una acción (*correr, trabajar, construir una casa*), como Experimentantes (*gustar, saber, sentir*) o como objetos Tema (*ver a María, bañar al niño*). Esta categoría semántica puede dar lugar a la subcategoría **grupo**, que alude a un colectivo de personas sin especificar el número. Por ejemplo, el verbo *ingresar*, en el sentido de 'entrar a formar parte de un colectivo', lleva como argumento

preposicional regido la categoría semántica *grupo*: [*— pers EN grupo*]. También hemos incluido la subcategoría **hijo** para caracterizar el argumento interno del verbo *criar*.

b) Máquina (máq). Con este término denominamos los mecanismos que pueden realizar una acción por ellos mismos, es decir, como la categoría *persona*, pueden ser Agentes de la acción: *El ordenador calcula la suma / El gerente calcula la suma*.

c) Instrumento (instr). Se incluyen en esta categoría los mecanismos que son utilizados por un Agente para realizar una acción: *El cocinero mueve la sopa con la cuchara*. Esta categoría está presente en los adjuntos instrumentales, los cuales pueden erigirse como argumentos externos con determinados verbos (alternancia agente/instrumento): *El cuchillo corta la carne*. Muchos mecanismos pueden ser *máquinas* o *instrumentos*. Por ejemplo, en la oración *La aspiradora aspiró toda la ceniza*, la *aspiradora* es el Agente de la acción *aspirar*, es decir, una máquina en nuestra terminología; en cambio, en la oración *María limpió el suelo con la aspiradora*, el mismo mecanismo ha pasado a ser un instrumento utilizado por el Agente.

d) Animal (anim). Utilizamos esta categoría en su sentido más amplio incluyendo las entidades animales que pueden realizar una acción (*El perro corre*) o aquellas que se ven afectadas por la acción (*El automóvil atropelló el perro*). Dentro de dicha categoría, pueden distinguirse distintas subcategorías e incluso llegar a categorías semánticas individuales, como ya hemos comentado. En la muestra de diccionario no hemos usado tales subcategorías dado que ninguno de los verbos incluidos en ella así lo exigía.

e) Objeto (objeto). En esta categoría se recogen todas las entidades materiales inanimadas con su forma física característica. Son, por ello, entidades contables (*libro, ventana, cuadro*).

f) Sustancia (sust). Bajo esta etiqueta incluimos las entidades incontables sin forma física determinada. Son sustancias los elementos que intervienen en una reacción química, los condimentos de una comida, los líquidos, los gases, etc..

g) Cosa (cosa). La categoría semántica de *cosa* comprende los nombres abstractos, es decir, los nombres no materiales. Dentro de esta categoría hemos distinguido varias subcategorías:

sentimiento, acción, propiedad. La subcategoría *sentimiento* alude a los estados afectivos y percepciones de una persona, como *la alegría, el gusto*, etc.. En la categoría *acción*, hemos incluido los nombres abstractos eventivos, como los nombres deverbales²³, y todo tipo de actividades. La categoría *propiedad* hace referencia a los nombres de adjetivos. Es de señalar que las entidades consideradas *cosa* son siempre nombres.

h) Estado (estado). Utilizamos esta categoría para aludir a cualquier situación estativa. Puede estar representada por la categoría gramatical de adjetivo (*Lo encontré deprimido*) o por un SP (*Me puso en un compromiso*), por lo que tendremos que especificar en cada caso la categoría gramatical del argumento: **estado-adj, PREPOSICIÓN estado.**

i) Cualidad (cualidad). Se incluyen en esta categoría los argumentos adjetivos que denotan una cualidad, como en el verbo *considerar*: *Considero al presidente inteligente*. A pesar de que la realización sintáctica de esta categoría es siempre un adjetivo, especificamos la categoría sintáctica del argumento para evitar la posible confusión con los argumentos caracterizados como *propiedad*. Así, marcamos el argumento en el ejemplo abstracto como **cualidad-adj.**

j) Lugar (lugar). La categoría semántica de *lugar* hace referencia a las entidades que denotan un espacio. Esta categoría puede indicar no sólo la locación sino también la dirección o la procedencia, dependiendo de la preposición que la preceda y del contenido semántico del propio verbo. Por ejemplo, en el verbo *poner* [*pers — objeto EN lugar*], la categoría semántica *lugar* indica una locación; en cambio, en el verbo *lanzar* [*pers — objeto A lugar*], la categoría *lugar* denota una dirección.

k) Tiempo (tiempo). Se incluyen en esta categoría las magnitudes temporales como fechas, meses, periodos de tiempo, etc.. Por ejemplo, en el verbo *pasar* [*tiempo —*], la categoría semántica de *tiempo* hace referencia a cualquier cantidad de tiempo transcurrido (*días, horas, meses, minutos*, etc.).

Hemos presentado las categorías semánticas más abstractas incluidas en nuestro prototipo de diccionario. Es muy probable que en una muestra más amplia del diccionario

haya que añadir alguna más. Junto con estas categorías, hemos utilizado, además, categorías abstractas individuales, por ejemplo, *edificio*, *alimento*, *oficio*, *número*, *fruta*, *voz*, *moneda*, *toro*, entre otras.

En el caso de las acepciones que presentan expresiones fijas, hemos unido las palabras que componen la parte invariable de la expresión mediante guiones, marcando tales elementos en negrita dentro del ejemplo abstracto. Por ejemplo, la expresión *hacer un sitio* está representada en el verbo *hacer* con el ejemplo abstracto [*pers* — ***un-sitio*** *EN lugar*].

Por otro lado, en algunos verbos cuyos argumentos sólo pueden aparecer en plural, hemos especificado, junto a la categoría semántica del argumento, la marca *pl* (plural), como en el verbo *unir* [*pers* — *objeto-pl*, *cosa-pl*, *pers-pl*].

Por último, es posible que estas categorías puedan aparecer de forma jerárquica constituyendo una red de categorías semánticas, lo que supondría una mayor abstracción en los ejemplos abstractos que la que presentamos en nuestra propuesta. Por ejemplo, si las categorías *cosa* y *objeto* fueran ramificaciones de una categoría más abstracta, pongamos *entidad*, los verbos con un argumento *cosa* y *objeto* llevarían un argumento especificado como *entidad*. No hemos procedido de esta forma en nuestra propuesta, dado que necesitaríamos un estudio más amplio de las categorías semánticas teniendo en cuenta, además, otros verbos que no están recogidos en nuestra selección.

Tratamos en la sección siguiente los diferentes tipos de ejemplo abstracto según la estructura argumental.

3.3.2. La estructura argumental

Como ya hemos comentado en las secciones anteriores, las etiquetas "intransitivo", "transitivo" o "pronominal" no reflejan de forma clara y precisa la construcción sintáctica de un verbo, razón por la cual han sido excluidas de las entradas de los verbos en la propuesta de codificación que aquí presentamos. Dicha información sintáctica se deduce de los argumentos incluidos en los ejemplos abstractos.

En efecto, la estructura argumental del verbo está consignada en el ejemplo abstracto, en el cual los argumentos están dispuestos en un determinado orden: primero el argumento externo que precede al verbo, sigue el argumento interno y, posteriormente, otros argumentos regidos. Conservamos esta misma disposición del argumento interno en los verbos inacusativos, de modo que tales verbos no tienen especificada la posición de argumento externo y su único argumento aparece después del verbo: *florece* [— *planta*]. No hemos incluido los adjuntos en el ejemplo abstracto, dado que el número de adjuntos que pueden acompañar a un predicado puede ser muy alto. La noción de adjunto no se ha establecido a partir de la opcionalidad, puesto que ciertos argumentos pueden ser opcionales, por ejemplo, el argumento interno de *leer*, o el dativo de *vender*. Entendemos que entre un adjunto y un argumento opcional o implícito existe una diferencia de rección y de dependencia semántica respecto al verbo.

Con estas precisiones presentes, pasemos a analizar los distintos grupos de verbos y su codificación en los ejemplos abstractos.

El primer grupo de verbos analizados está representado por los **verbos impersonales**, que carecen de argumentos. El ejemplo abstracto sólo comprende el símbolo que sustituye al lema definido, es decir, un ejemplo abstracto [—], como la cuarta acepción del verbo *oscurecer* que ilustramos en (105):

- (105) **oscurecer** v 4 [—] Hacerse de noche: *Ya oscurece y tendremos que encender la luz.* (■■ anohecer, atardecer, echarse la noche encima, poner 18).

El segundo grupo está constituido por los **verbos intransitivos**, que se dividen a su vez en verbos inergativos y en verbos inacusativos. Los primeros sólo tienen especificado el argumento externo; los segundos, el argumento interno. Así, la distinción entre verbos inergativos y verbos inacusativos se refleja en la distinta colocación del único argumento que llevan en el ejemplo abstracto:

- (106) **pasar** v 24 [*pers —*] No hacer una apuesta {una persona} en un juego de naipes o no poner ficha en el juego del dominó por no llevar las fichas o cartas adecuadas: *Esta vez paso, no llevo buenas cartas.* (■ abrir 12).

nacer v 1 [*— pers, anim, planta*] Salir {un ser} del vientre materno. Salir del huevo de un animal ovíparo. Salir {una planta} de una semilla: *El niño acaba de nacer. Los pollos rompen el huevo al nacer. Ya han nacido las semillas que sembré.* (■ aparecer 1) (► nacido -a, nacimiento).

Los verbos intransitivos pueden llevar un segundo argumento regido, generalmente un SP, en cuyo caso se consigna la preposición regida:

- (107) **ingresar** v 1 [*— pers EN grupo*] Pasar a formar parte de {un grupo, asociación, centro de enseñanza, etc.}: *Hemos ingresado en la escuela de arte dramático.* (■ entrar 6) (► ingreso, reingresar).

vivir v 2 [*pers — EN lugar*] Habitar {una persona} {en un lugar}: *Ese cantante vive en la Plaza Mayor.* (■ poblar 3) (► convivir).

El tercer grupo está formado por los **verbos transitivos**, que incluyen en el ejemplo abstracto el argumento externo, el argumento interno y los posibles argumentos regidos, los cuales, si son SSPP, tienen especificada la preposición regida, como en el verbo *fijar* de los ejemplos de (108):

- (108) **hacer** v 1 [*pers — objeto / pas*] Dar existencia a {un objeto} o transformarlo para conseguir una nueva forma: *El carpintero ha hecho una mesa.* (■ crear 1) (► contrahacer, deshacer, hacedero -a, hacedor -a, hecho -a, rehacer).

fijar v 1 [*pers — objeto EN, A objeto / pas*] Hacer que {un objeto} quede fijo a {otro} para que no se mueva ni se caiga: *Han fijado el cuadro a la pared. Han fijado el cromo en el álbum.* (■ afianzar, asegurar, atar, clavar, hincar, pegar, plantar 3, sujetar) (► fijación).

Algunos verbos transitivos pueden omitir en su construcción el argumento interno (transitividad absoluta). En estos casos, dichos argumentos aparecen entre paréntesis:

- (109) **escribir** v 1 [*pers — (cosa) / instr — / pas*] Representar {sonidos o expresiones} por medio de letras o de otros símbolos. Ser capaz {un instrumento} de realizar dicha actividad: *Juan ha escrito la clave en un papel. La niña ya sabe escribir. El bolígrafo no escribe.* (■ apuntar, coger, copiar 2, emborronar papel, firmar, garabatear, mecanografiar, poner 12, rayar, redactar, rellenar 2, taquigrafiar, trazar) (► describir, escribiente, escrito -a, escritura, inscribir, sobrescribir, suscribir, transcribir).

Determinados verbos transitivos pueden llevar un argumento interno perteneciente a la categoría semántica de persona. En estos casos, dichos complementos están marcados con la preposición *a* en español (*María lava a los niños / María lava los coches*). Tal preposición no aparece consignada en el ejemplo abstracto (ni dentro del contorno definicional) con el fin de diferenciar la construcción de argumento interno personal (110) de la de dativo (111), en la cual la preposición *a* figura de forma explícita en el ejemplo abstracto y dentro del contorno. En el primer caso, dicho argumento puede sustituirse por los pronombres personales acusativos (*lo, la, los, las*), en el segundo, por los pronombres personales de dativo (*le, les*). Con esta codificación se facilita información sobre el régimen pronominal, que puede resultar dudoso en muchas construcciones de español.

- (110) **embarcar** v 2 [*pers — pers EN cosa / pas / reflex*] Hacer participar a {una persona} {en cierto asunto o negocio arriesgado o molesto}: *Embarcamos a Luis en nuestra aventura amazónica. Me embarqué en el negocio de licores.* (■■ comprometer, enredar, implicar, inducir, inmiscuir, involucrar, liar, meter 11).
- (111) **alquilar** v 1 [*pers — objeto, lugar (A pers) / pas*] Dar {un objeto o un inmueble} {a alguien} a cambio de cobrar una cantidad de dinero durante un periodo de tiempo: *Mi vecino alquiló el piso a unos estudiantes. En el parque, alquilan las bicicletas por quinientas pesetas la hora.* (■■ arrendar) (► alquilado -a, alquiler, desalquilar, realquilar).

En el siguiente gráfico mostramos los distintos tipos de ejemplo abstracto que hemos utilizado según la estructura argumental. (arg1 = argumento externo; arg2 = argumento interno; argn = uno o más argumentos distintos del argumento interno y externo):

(112)

[—]	verbo impersonal
[arg1 —]	verbo inergativo
[arg1 — argn]	verbo inergativo + n argumentos
[— arg2]	verbo inacusativo
[— arg2 argn]	verbo inacusativo + n argumentos
[arg1 — arg2]	verbo transitivo
[arg1 — arg2 argn]	verbo transitivo + n argumentos

Una vez vistos los distintos tipos de ejemplos abstractos según la estructura argumental, pasemos a analizar la codificación dentro del ejemplo abstracto de las alternancias sintáctico-semánticas que un verbo puede presentar.

3.3.3. Las alternancias

Algunos verbos pueden presentar distintas construcciones sintácticas, cada una de ellas con una estructura argumental y una semántica propias. Denominamos estas distintas construcciones como **alternancias del verbo**²⁴. Por ejemplo, ciertos verbos transitivos pueden aparecer en una construcción pasiva (113a), en una construcción reflexiva (113b) o en una construcción incoativa (113c):

- (113) a. Juan leyó el libro / El libro fue leído.
b. El barbero afeita al cliente / El barbero se afeita.
c. La modista alarga el vestido / El vestido se alarga.

Tales alternancias deben estar especificadas en el artículo lexicográfico para que el usuario pueda utilizar adecuadamente el verbo que se define. En nuestra propuesta, tales alternancias están consignadas dentro del ejemplo abstracto²⁵.

En efecto, los ejemplos abstractos incluyen las distintas alternancias que puede exhibir una determinada acepción del verbo, separadas por una raya oblicua (/). Esto es, el ejemplo abstracto tiene especificada una realización básica de la estructura argumental que encabeza el ejemplo abstracto, seguida de las posibles alternancias de esa estructura básica, ordenadas alfabéticamente según el código con el que denominamos la alternancia.

En la muestra de diccionario que presentamos, las alternancias están codificadas de dos formas: bien mediante una codificación semejante a la de la estructura básica, bien mediante códigos que indiquen la alternancia tratada. Por ejemplo, al primer tipo de codificación pertenece la alternancia de instrumento, es decir, la posibilidad de que un argumento instrumental aparezca como argumento externo; dentro del segundo tipo, podemos citar la alternancia pasiva que marcamos con el código *pas* o la alternancia incoativa representada como *incoat*. En un mismo ejemplo abstracto pueden aparecer los dos mecanismos de codificación, como en la acepción dos del verbo *abrir*, cuyo ejemplo abstracto debe entenderse del siguiente modo: verbo con dos argumentos (un argumento externo correspondiente a la categoría semántica de persona o de instrumento y un argumento interno perteneciente a la categoría semántica de objeto), que puede aparecer, a su vez, con un argumento externo instrumental (alternancia de instrumento) y que puede experimentar las alternancias pasiva e incoativa:

- (114) **abrir** v 2 [*pers, instr — objeto / instr — / incoat-se / pas*] Hacer que {un objeto} deje al descubierto su interior, habiendo quitado previamente aquello que lo ocultaba. Ser capaz {un instrumento} de realizar dicha acción: *El niño abre el tarro de mermelada, la carta, la caja, el cajón. La botella no puede abrirse. Esta llave no abre. La llave abrió la caja fuerte.* (■ ■ desabotonar, desabrochar, desatar, desempaquetar, desenvolver, destapar, destaponar) (► abrecartas, abrelatas, abridor, reabrir).

En el ejemplo abstracto aparecen recogidas las alternancias que una determinada acepción del verbo puede presentar. Sin embargo, no todas las alternancias están ejemplificadas en los ejemplos concretos o contextuales. Veamos las alternancias incluidas en la muestra.

a) **Incoatividad (incoat).** Con este término denominamos la alternancia en la cual el argumento interno de un verbo transitivo pasa a la posición de argumento externo en la

construcción incoativa, mientras que el argumento externo del verbo transitivo queda sin especificar, es decir, en la construcción incoativa el verbo pierde el argumento externo de su configuración originaria, como mostramos en los ejemplos de (115):

- (115) a. Juan rompe los zapatos.
 b. Los zapatos se rompen (*por Juan).

La construcción incoativa carece del elemento causa o agente de la construcción transitiva, indicando el simple proceso de cambio de estado del argumento interno sin expresar el agente que lo produce. Esta alternancia suele ser también conocida como "anticausatividad", término que pone de relieve la relación de la construcción incoativa con la construcción transitivo-causativa.

La alternancia incoativa puede presentar tres formas diferentes en español: 1) con el clítico *se* obligatorio (116a); 2) con el clítico *se* opcional (116b); 3) sin clítico (116c):

- (116) a. Juan abre la puerta / La puerta *(se) abre.
 b. Las pastillas mejoran al enfermo / El enfermo (se) mejora.
 c. Los científicos engordan los ratones / Los ratones (*se) engordan.

Marcamos esta alternancia en el ejemplo abstracto mediante el indicativo *incoat*. En el caso de que el clítico sea obligatorio, como en (116a), utilizamos el código *incoat-se*:

- (117) **calentar** v 1 [*pers, instr — sust, lugar, objeto / incoat-se*] Aumentar la temperatura de {algo}: *La cocinera calienta las lentejas. El radiador calienta el salón. La sopa se calentó demasiado.* (■ abrasar, achicharrar, asar, caldear, cocer 1,2,3, derretir, deshelar, dorar 2, entibiar, freír 1, fundir 1, guisar, hervir 1,2, licuar, perdigar, quemar 2, rehogar, saltear, sofocar, templar, tostar 1) (► calentador, calentamiento, calentón, recalentar).

hervir v 1 [*pers — líquido / incoat*] Calentar {un líquido} hasta que se produzcan burbujas o vaporice: *Hervimos el agua antes de verter el sobre de sopa. La leche hirvió rápidamente.* (■ calentar 1) (► hervido -a, hervidor -a, hervor, hirviente, rehervir).

b) Pasividad (pas). Se conoce como pasividad la alternancia en la cual el argumento interno de un verbo transitivo pasa a ser el argumento externo de la construcción pasiva y el

argumento externo del verbo transitivo se realiza como un SP adjunto introducido por la preposición *por*. Es decir, como en el caso anterior, se trata de un proceso de intransitividad en cuanto que se pierde el argumento externo del verbo transitivo. Ahora bien, no todos los verbos transitivos dan lugar a una construcción pasiva (**El coche fue tenido por Juan*, **El mambo fue bailado por Juan*), por lo que debe especificarse esta alternancia en el artículo lexicográfico de los verbos que pueden presentar esta construcción. En la muestra de diccionario, la alternancia pasiva aparece recogida en el ejemplo abstracto y no suele estar consignada en el ejemplo concreto.

En español, la pasiva es una construcción analítica formada mediante dos procedimientos: con el auxiliar *ser* y el participio del verbo (118a) o bien con el pronombre *se* más el verbo flexionado (118b):

- (118) a. Las casas son construidas.
b. Las casas se construyen.

En el segundo caso, suele hablarse de pasiva pronominal o pasiva refleja, más extendida en el español actual que la pasiva sintáctica del primer tipo. Ambos casos están recogidos en nuestra codificación mediante el código *pas*:

- (119) **construir** v 1 [*pers* — *cosa, objeto* / *pas*] Hacer {algo} juntando ciertos elementos de acuerdo con un plan: *Los ingenieros construyen un puente. Los adolescentes construyen su futuro.* (▪ crear 1) (► construcción, constructivo -a, constructor -a, reconstruir).

c) Pronominalización (pronom). Denominamos así a la construcción en la cual un verbo puede presentar un pronombre personal, correferente con el argumento externo, sin que la presencia de dicho pronombre suponga un proceso de intransitividad, como la reflexividad, dado que el verbo pronominal exhibe los mismos argumentos que el verbo sin pronombre. La diferencia entre la construcción pronominal y la no pronominal reside en el distinto valor semántico que encierra la construcción con pronombre: por ejemplo, un valor aspectual (*El niño duerme* / *El niño se duerme*) o un valor de posesión inalienable (*Juan rompe su cartera* / *Juan se rompe el brazo*). No hemos recogido en las construcciones sintácticas los valores de dativo ético, por considerar este complemento como un adjunto del verbo. Reflejamos la

alternancia de pronominalización en el ejemplo abstracto mediante el código *pronom*:

- (120) **anudar** v 1 [*pers — objeto / pas / pronom*] Unir {algo} mediante nudos: *El preso anudó las tiras de las sábanas para escaparse de la celda. La niña se anudó el lazo del vestido.* (■ unir 1).

Ciertos verbos o acepciones sólo pueden presentar una construcción pronominal; en tales casos, figura en el ejemplo abstracto la notación *pron-pers*, es decir, con pronombre personal obligatorio en la estructura. En el caso de que el argumento no sea personal, aparece en el ejemplo abstracto el pronombre *se*:

- (121) **afirmar** v 3 [*pers pron-pers — EN cosa*] Asegurarse {en lo dicho anteriormente}. Asegurarse {en cierta creencia}: *Me afirmo en la idea de que todos los hombres tienen que ser iguales.* (■ insistir, mantenerse, ratificar)

encontrar v 9 [*lugar, cosa, objeto se — EN lugar*] Estar {algo} {en el sitio que se expresa}: *Asturias se encuentra en el norte de España. La solución se encuentra en las páginas finales.* (■ caer 12).

d) Reflexividad (reflex). Denominamos así a la alternancia en la cual el argumento externo y el interno —representado por un pronombre reflexivo— (122a) o el argumento externo y el argumento dativo —expresado por un pronombre reflexivo— (122b) tienen una referencia idéntica:

- (122) a. Juan incorpora al enfermo. / Juan_i se_i incorpora.
b. Juan aplica la crema a María. / Juan_i se_i aplica la crema.

Marcamos esta alternancia con el código *reflex* en el ejemplo abstracto:

- (123) **incorporar** v 3 [*pers — pers / pas / reflex*] Levantar a {una persona} que está tendida o echada: *La policía incorporó al herido. Me incorporé cuando sonó el teléfono.* (■ alzar, enderezar, erguir) (► incorporación).

aplicar v 1 [*pers — sust, objeto (A objeto, pers) / pas / reflex*] Poner {una sustancia o un objeto} en contacto con {un objeto} o sobre {una persona}: *El pintor aplicó la pintura azul a la puerta. La enfermera aplicó una inyección al enfermo. María se aplica la crema hidratante.* (■ poner 2) (► aplicable, aplicación, aplicado, #reaplicar).

e) **Reciprocidad (recip)**. La reciprocidad es una variante de la reflexividad. Como en ésta, se establece una correferencialidad entre el argumento interno y el externo. La diferencia entre ambos procesos reside en que la reciprocidad implica al menos dos acciones: una del argumento externo al interno y otra del interno al externo. Esto es, si *Juan y María se besan*, existe una acción en la que *Juan besa a María* y otra en la que *María besa a Juan*. Por tanto, la reciprocidad supone un argumento externo plural:

- (124) a. Juan y María se besan.
b. Los niños se besan.

Algunos verbos con el argumento externo en plural pueden presentar ambigüedad entre una lectura reflexiva y otra recíproca. Por ejemplo, la oración de (125a) encierra dos sentidos: uno reflexivo (125b) y otro recíproco (125c):

- (125) a. Los numantinos se van a matar.
b. Cada numantino se va a matar a sí mismo.
c. Los numantinos se van a matar unos a otros.

En estos casos, habrá que especificar la doble posibilidad, como dos transformaciones diferentes. Marcamos la alternancia recíproca con el código *recip* en el ejemplo abstracto:

- (126) **amar** v 1 [*pers — pers / pas / recip*] Sentir {una persona} amor por {alguien}: *Fortunata ama a Juanito. Juanito y Fortunata se aman*. (■■ adorar, apasionar, camelar, conquistar 4, cortejar, enamorar, encariñar, gustar, morir por, quemar 7, querer, seducir, suspirar por) (► amado -a, amante, amatorio, reamar).

Hemos presentado las alternancias sintáctico-semánticas recogidas en el ejemplo abstracto de los artículos lexicográficos de la muestra. En relación con la estructura argumental de los verbos y de las alternancias que éstos pueden experimentar, podemos distinguir varios tipos de ejemplos abstractos según reflejamos en la siguiente tabla:

Impersonales	[—] <i>oscurecer</i> 4
Intransitivos puros	[arg1 —] <i>alimentar</i> 2, <i>brincar</i> [arg1 — argn] <i>abrir</i> 12, <i>pasar</i> 7 [arg1 — argn / pronom] <i>bajar</i> 1
Inacusativos	[— arg2] <i>nacer</i> 1, <i>surgir</i> 1 [— arg2 argn] <i>caer</i> 1, <i>ingresar</i> 1 [— arg2 / pronom] <i>aparecer</i> 1
Transitivos	[arg1 — arg2] <i>abrir</i> 10 [arg1 — arg2 argn] <i>considerar</i> 2 [arg1 — arg2 / pas] <i>capitalizar</i> 1 [arg1 — arg2 argn / pas] <i>alquilar</i> 1 [arg1 — arg2 / incoat] <i>agravar</i> [arg1 — arg2 argn / incoat] <i>alimentar</i> 3 [arg1 — arg2 / reflex] <i>centrar</i> 5 [arg1 — arg2 argn / reflex] <i>hacer</i> 26 [arg1 — arg2 / recip] <i>pisar</i> 4, <i>amar</i> 1 [arg1 — arg2 / incoat / pas] <i>educar</i> 1 [arg1 — arg2 argn / incoat / pas] <i>poblar</i> 2 [arg1 — arg2 / pas / reflex] <i>alojar</i> 1 [arg1 — arg2 argn / pas / reflex] <i>introducir</i> 2, <i>abastecer</i> [arg1 — arg2 / recip / reflex] <i>pintar</i> 4 [arg1 — arg2 / pas / recip / reflex] <i>animar</i> 1

Nos quedan aún pendientes otras alternancias, como la de instrumento, que no están reflejadas en el ejemplo abstracto mediante códigos, sino que hemos utilizado para estos casos

un formato semejante al de la configuración argumental de la estructura básica. Veamos algunos ejemplos.

Ciertos verbos pueden llevar como argumento externo un instrumento (128b y c), que aparece como adjunto instrumental en la variante agentiva (128a):

- (128) a. Juan corta la carne (con el cuchillo).
b. El cuchillo corta la carne.
c. El cuchillo corta.

La alternancia Agente/Instrumento reflejada en los ejemplos de (128) ha sido tratada en una misma acepción. Las variantes de (128a y b) están recogidas en la primera estructura básica del ejemplo abstracto mediante la coordinación de las categorías semánticas que representan el argumento externo (persona e instrumento) y la variante de (128c) ha sido considerada como alternancia independiente de la representación básica, según mostramos en (129):

- (129) **cortar** v 1 [*pers, instr — objeto / instr — / pas / reflex*] Hacer una raja en {un objeto} o separar {una parte del objeto} con un instrumento cortante. Ser capaz {un instrumento} de hacerlo: *Juan corta un trozo de pan. El cuchillo corta la carne. El cuchillo corta bien. Me he cortado con el hacha.* (■ abrir 5, afeitar, amputar, aserrar, castrar, cercenar, circuncidar, decapitar, descotar, desjarretar, desmochar, dividir, escindir, esquilar, extirpar, herir, incidir, mondar, mutilar, partir, pelar, picar, podar, rajar, rapar, rasurar, rebanar, sajar, segar, separar, tajar, talar, tonsurar, trasquilar, trincar) (► cortado -a, cortador -a, cortadura, cortante, cortaplumas, cortaúñas, corte).

En lo que se refiere a los verbos del tipo *cargar*, es de notar que dichos verbos presentan dos variantes: una como verbos de movimiento (*Juan carga las cajas en el camión*) y otra como verbos de objeto modificado (*Juan carga el camión de cajas*). Hemos tratado estas dos variantes como acepciones distintas del verbo, por considerar que el significado de cada una de ellas es diferente:

- (130) **cargar** v 1 [*pers — sust, objeto EN anim, vehículo / pas*] Poner {un objeto o una cantidad de él} sobre {un animal o vehículo} para que lo transporte: *Cargaron la paja en el burro. Los empleados cargaron las cajas en el camión.* (■ meter 1) (► carga, cargadero, cargador, cargamento, cargazón, descargar).
 2 [*pers — objeto, anim, vehículo (CON, DE objeto)*] Poner {demasiados objetos} en {otro objeto, animal o vehículo}: *Cargaron el coche con sacos. Cargaron el burro de vasijas. Cargaron el belén de figuras.* (■ llenar 1) (► cargado -a, carguero -a, descargar, recargar 1, sobrecargar).

Otros verbos que comentamos se caracterizan por contener un objeto doble, como *mezclar*, presentando las cuatro variantes expresadas en (131):

- (131) a. Juan mezcla la harina con la sal.
 b. Juan mezcla la harina y la sal.
 c. La harina se mezcla con la sal.
 d. La harina y la sal se mezclan.

Las alternancias como las de (131) pueden codificarse en dos acepciones distintas que recogen las construcciones de (131a y c), por un lado, y las de (131b y d), por otro, como mostramos en (132):

- (132) **mezclar** v 1 [*pers, instr — objeto-pl, sust-pl / incoat-se / pas*] Unir {dos elementos} para que formen un único objeto o sustancia: *El niño mezcló las piezas del puzzle. La cocinera mezcla la harina y los huevos. Las piezas del puzzle se mezclaron. La harina y los huevos se mezclaron.* (■ unir 1) (► mezcla, mezclable, mezclado -a, mezclador).
 2 [*pers, instr — sust CON sust / incoat-se / pas*] Unir {un elemento} a {otro mayor} para formar con este último una única materia o sustancia: *La batidora mezcló la harina con los huevos. La harina se mezcló con los huevos.* (■ unir 2) (► mezcla, mezclable, mezclado -a, mezclador).

Las oraciones de (131 c y d) representan las variantes incoativas de las oraciones de (131a y b). La diferencia semántica entre (131a) y (131b) reside en la distinta denotación. Así, la variante primera expresa una relación de contenedor-contenido, en la cual el SP expresa el contenedor; en cambio, la construcción de (131b) no supone tal relación dado que ambos elementos son considerados jerárquicamente iguales en la relación de pertenencia, razón por la cual en esta última construcción el argumento interno puede aparecer en plural: *Juan mezcla los huevos*²⁶.

Por último, ciertos verbos transitivos pueden aparecer sin el argumento interno, por lo que suele hablarse de una alternancia de intransitividad. Como hemos comentado ya en el apartado anterior, el argumento opcional o implícito está representado entre paréntesis en los ejemplos abstractos.

En esta sección, hemos tratado la codificación de la información sintáctica y semántica de la propuesta de diccionario, según aparece en el ejemplo abstracto y en el contorno de la definición. En la siguiente sección, trataremos la forma de las definiciones que hemos utilizado en la muestra de diccionario, recogida en el anexo III.

4. LA DEFINICIÓN

Algunos autores como Levin (1993:5) sostienen que la conducta sintáctica de un verbo debe predecirse de su significado. Si el significado de un verbo se recoge en la definición de su artículo lexicográfico, es fácil deducir que la definición y la forma de la definición de los verbos son elementos fundamentales para determinar el contexto sintáctico en que puede aparecer un lema verbal. En consecuencia, la definición por sinónimos, incluso la de sinónimos que presenten una estructura argumental semejante a la del verbo definido, debe quedar excluida.

En esta sección trataremos las diferentes formas de definir un verbo así como las innovaciones que se han desarrollado en algunos diccionarios para terminar presentando las características de la definición utilizada en la muestra de diccionario.

4.1. La teoría de la definición

Señala Landau (1984) en su manual de lexicografía algunos principios que deben respetarse en la confección de las definiciones como los que mencionamos a continuación. Primero, debe evitarse la circularidad, dado que el principal objetivo de un diccionario es informar al usuario del significado de una palabra. Segundo, toda palabra utilizada en la

definición debe formar parte de la macroestructura del diccionario. Tercero, la palabra definida debe poder ser sustituida por la definición. Cuarto, la definición debe reflejar la función sintáctica que desempeña la palabra definida. Quinto, las definiciones deben ser breves y sencillas evitando la ambigüedad. Por último, los elementos más esenciales del significado aparecen primero, seguidos de los más incidentales.

Los principios anteriores pueden aplicarse a la definición de los distintos tipos de palabras que se incluyen en los diccionarios. En el caso de los verbos, afirma Landau (*op. cit.*), las definiciones suelen ser más complejas dada su polisemia y su relación con el objeto. Sin embargo, no presenta este autor en su obra un ejemplo de definición de esta categoría gramatical.

Rey-Debove (1971) y Bosque (1982b) dedican sus trabajos a analizar los tipos posibles de definición. De los distintos tipos que se señalan en estos estudios y en relación a los verbos, puede afirmarse que los lemas verbales se definen mediante **definiciones propias**, es decir, aquellas que se formulan en la metalengua del contenido²⁷. Entre éstas, pueden distinguirse las **definiciones hiperonímicas**, esto es, la definición incluye el hiperónimo del verbo que se define estableciéndose relaciones de inclusión. Estos hiperónimos serán verbos de significado general como *hacer*, *poner*, *ir*, etc.. Otra forma de definir los verbos es mediante **definiciones sinonímicas**, que contienen un único sinónimo o varios sinónimos, a veces, cayendo en definiciones circulares. La **definición antonímica**, por su parte, suele estar presente en la definición de verbos derivados con algún prefijo negativo. En este último caso, la definición presenta un componente semántico negativo que es la paráfrasis del prefijo negativo correspondiente: *desobedecer*: 'no obedecer' DUE.

Las definiciones suelen incorporar los distintos rasgos significativos que componen el significado del lema definido. En ocasiones, cada rasgo significativo es reproducido mediante una paráfrasis con el fin de reflejar de forma precisa los elementos que constituyen el significado de una palabra²⁸. El análisis componencial del significado incluye tanto el **significado denotativo** de la unidad definida como su **significado connotativo**, que también debe estar presente en el artículo lexicográfico para informar al usuario de las posibles especializaciones y usos del término definido.

Junto con la paráfrasis de cada rasgo significativo del lema que se define, las definiciones suelen incluir información contextual de la pieza definida en dos sentidos: de un lado, se especifican los contextos gramaticales posibles de la unidad léxica a través del contorno, como ya hemos comentado en la sección anterior; de otro, se precisan los contextos pragmáticos o de uso en los que una unidad léxica puede aparecer (Martín García (1994b)). Para representar estos últimos contextos, las definiciones suelen llevar asociado algún tipo de indicador que refleje el nivel de lengua, la demarcación geográfica y temporal, así como el área de conocimiento en la que se inscriben las palabras definidas. Tales indicadores proporcionan al usuario la información necesaria para la utilización del término definido en contextos adecuados.

En suma, la definición debe incluir los rasgos significativos que constituyen el significado del lema. Dicha definición debe ajustarse a unos principios, como los señalados en Landau (1984). Además, la forma de la definición puede proporcionar información sintáctico-semántica sobre el empleo de la unidad definida en combinación con otras unidades léxicas con el fin de construir textos gramaticales. Sin embargo, una oración bien formada puede ser inadecuada en un contexto y uso determinado. Por ello, las definiciones deben incorporar acotaciones de uso de las piezas léxicas.

4.2. Innovaciones en la definición lexicográfica

Analizaremos en esta sección tres diccionarios que suponen una innovación respecto al tratamiento de la definición. Dentro del marco hispánico comentaremos dos diccionarios, el DUE y el IDDE, y, en relación al inglés, el COBUILD.

Señala M. Moliner en la introducción del DUE que la sinonimia está desterrada del diccionario como método definitorio dado que puede dar lugar a círculos viciosos y a tautologías. Los sinónimos estarán listados dentro de los catálogos de palabras afines, pero fuera de la definición. Concibe esta autora la definición lexicográfica como una estructura ascendente, es decir, las definiciones deben incluir palabras de amplio contenido de modo que puedan albergar el concepto que expresa el lema definido. En el caso de los verbos, un verbo

se define por otro de significado más amplio. La diferencia entre el definido y el definidor está reflejada en la parte de los nombres, es decir, en los complementos que se añaden en la definición: *contar* = '*decir los números*'.

La definición en el DUE se concibe como una relación entre tres términos: el **término definido**, el **término genérico**²⁹ con contenido más amplio que el definido, incluido en el genérico, y el **término diferenciador** que limita la extensión del término genérico³⁰.

Las palabras con un sentido más general que se utilizan en la definición como términos genéricos son definidas mediante dos procedimientos. Las definiciones de las acepciones de significado más específico incluyen verbos con un significado más amplio (133). Las acepciones con un sentido más general, por su parte, pueden caer en la circularidad dado que la definición contiene el verbo que ha sido definido a su vez mediante el mismo término que pretende definirse. M. Moliner es consciente de este problema, por lo que considera que existen dos formas de evitar las definiciones circulares en estas acepciones: bien creando un marco lo suficientemente amplio que salve la circularidad (134); bien recurriendo a los casos de aplicación del definido de modo que éstos proporcionen una idea intuitiva del significado (135), es decir, empleando una definición impropia:

(133) **ser.** (inf.; en compras o ventas) Valer.

(134) **ser.** En forma absoluta, o sea sin atributo, significa haber o existir; se emplea en lenguaje filosófico o literario.

(135) **ser.** La función principal de este verbo es atribuir a un sujeto la cualidad o circunstancia expresadas por un adjetivo o un nombre.

La innovación que supone el DUE dentro de las definiciones lexicográficas se centra en dos vertientes: por un lado, se consigue superar la circularidad que suponen las definiciones sinonímicas tan abundantes en otros diccionarios de español; por otro, presenta una estructura ascensional del significado basada en relaciones de hiperonimia. Tales consideraciones están presentes en las definiciones de nuestra propuesta de diccionario como veremos.

El segundo diccionario de español que comentaremos es el IDDE destinado a los estudiantes de enseñanza secundaria. Se señala en la introducción del diccionario que las definiciones son claras y precisas para evitar las remisiones innecesarias de uno a otro artículo. Concretamente, se afirma que "cada artículo se concibe como una entidad independiente que contiene toda la información necesaria para la correcta comprensión del término" (IDDE: pág IX). Para hacer más clara la definición y con el fin de respetar el *Principio de Sustituibilidad* se utiliza en los verbos la forma "referido a...", la cual permite extraer el sujeto, el objeto o los complementos preposicionales regidos:

- (136) **flotar**: Referido a un cuerpo, sostenerse en equilibrio sobre la superficie de un líquido.

Aunque no figura en la introducción del IDDE, podemos observar que existe una tendencia en las definiciones a utilizar los términos más generales y, frecuentemente, se recurre a la disyunción de verbos sinónimos:

- (137) **escribir**: Referido a un texto o a una obra musical, componerlos o crearlos.

Si los términos de sentido más general se utilizaran en todas las definiciones y en forma de estructura ascensional, como en el DUE, la disyunción de sinónimos debería evitarse en muchos casos. Por otro lado, la innovación que supone la extracción del contorno de la propia definición se ve oscurecida a veces por las definiciones puramente sinonímicas:

- (138) **establecer**: Ordenar, mandar o decretar.

En las definiciones como la (138) falta el término diferenciador, necesario si se tiene en cuenta que la sinonimia absoluta no existe. A pesar de que en estos casos el verbo no está marcado semánticamente para un determinado argumento y, por ello, se prescinde de la demarcación del contorno, las definiciones pueden mejorar sustancialmente si se restringe el significado a través de especificaciones semánticas. Por ejemplo, en el verbo *establecer* de (138) no es cierto que la entidad que establece algo pueda ser cualquier cosa: se descartan algunos nombres concretos (**El libro establece que la salud es lo mejor*) y otros nombres

abstractos (**El sentimiento establece que el ciudadano pague sus impuestos*).

En consecuencia, el IDDE cae en las remisiones a otros artículos en aquellas definiciones en que utiliza el procedimiento sinonímico, por lo que el usuario puede no encontrar tan claras y precisas ciertas definiciones de este diccionario.

El último caso que comentaremos es el COBUILD destinado a los estudiantes de inglés. La definición del COBUILD consta de dos partes: la primera incluye una paráfrasis donde está presente el elemento definido (139); la segunda presenta el formato de definición tradicional (140). Como señalan los redactores del COBUILD, la entrada del diccionario se construye como una ecuación:

- (139) a. **community**. The **community** is
b. **paint**. 4 If you **paint** something on an object or **paint** an object

- (140) a. all the people who live in a particular area or place.
b. you put a design on it or write on it using paint.

Si la definición incluye el definido se infringe el **Principio de endocentricidad** (Zgusta (1971)), según el cual el definido no debe estar presente en la definición. Sin embargo, el COBUILD no contraviene dicho principio si se tienen en cuenta las dos partes de la definición. En efecto, la primera parte de la definición muestra el uso de la palabra definida, mientras que la segunda explica el significado (Hanks (1987)). La primera parte informa sobre el contexto gramatical de la unidad definida, razón por la cual dicha unidad debe estar presente, es decir, se usa la unidad definida en su contexto. Si el contexto sintáctico y semántico figura en la primera parte de la definición, no es necesario que se especifique el contorno, el cual queda excluido de las definiciones del COBUILD.

Las paráfrasis de la primera parte de la definición pueden adoptar distintas formas según el lema que se defina. Respecto a los verbos, podemos encontrar las siguientes posibilidades. Con verbos con sujetos humanos se utilizan las paráfrasis "If you..." o "When you..." para considerar al lector como miembro de la raza humana. Cuando el sujeto no es

humano, también se especifica la clase semántica a la que pertenece el elemento que desempeña esta función:

- (141) **coordinate**. If you **coordinate** a project or activity
bark. When a dog, fox, or other animal **barks**
ripen. When crops **ripen** or when the sun **ripens** them

Otra paráfrasis posible de la definición es el infinitivo usado en los verbos sin restricciones seleccionales específicas en el sujeto o cuando se trata de actos inmorales, ilegales, etc. en los que no se quiere involucrar al usuario:

- (142) **corral**. To **corral** cattle or horses means
invade. To **invade** a country means
kill. To **kill** a person, animal, plant, or other living thing means

Aunque en estos últimos casos, pueden observarse varias excepciones al incluir al lector en la acción:

- (143) **bribe**. If you **bribe** someone
murder. If you **murder** someone

Además del sujeto, se especifican las restricciones seleccionales de los objetos y/o de los complementos preposicionales regidos por el verbo:

- (144) **give**. If you **give** something someone
ask. If you **ask** someone to do something

La segunda parte de la definición está redactada en una prosa clara e informal de modo que cada definición suene lo más natural posible si es leída en voz alta (Hanks (1987:119)). Esto es, se utilizan las palabras con sentido más general en cuyo contenido significativo se incluye el del lema definido.

La innovación de la definición en el COBUILD se centra en dos puntos: primero, se hace explícita la información sintáctica y semántica en la primera parte de la definición; segundo, la explicación del significado en la segunda parte es clara y simple con el fin de evitar nuevas remisiones a otros artículos.

Pasemos a considerar la definición de los verbos en la muestra de diccionario.

4.3. La definición del DDE

En la elaboración de los artículos lexicográficos de la muestra de diccionario que presentamos, hemos seguido dos procesos en el siguiente orden: primero hemos analizado el verbo según los contextos y usos en que aparece para determinar los componentes de significado, los cuales nos permiten distinguir las acepciones³¹; segundo, hemos construido una paráfrasis que englobe los distintos componentes de significado y que constituye la definición.

En el primer procedimiento, nos ha sido de gran ayuda la consulta de los diccionarios de español, aunque esta tarea no ha sido suficiente dado que los diccionarios presentan una selección de entradas y de acepciones, agrupadas de distintas formas³². Por todo ello, la consulta de diccionarios de español ha sido orientativa y no hemos podido seguirlos en muchos puntos.

En el análisis del verbo, hemos tratado de ver los contextos en que éste puede aparecer, dado que el contexto es una forma de desambiguar al restringir la interpretación semántica de la pieza léxica. El contexto de cada verbo está constituido por el número de argumentos que puede llevar, así como por la realización categorial de cada uno de ellos y por su naturaleza semántica. En este estudio del verbo, ha resultado muy útil la clasificación de verbos presentada en la sección 2 del capítulo II, aunque no ha sido suficiente para determinar el conjunto de acepciones de los verbos puesto que hemos incluido en la muestra de diccionario acepciones que no admiten la prefijación con RE-. Para el estudio de dichas acepciones hemos seguido la misma caracterización que la presentada en el capítulo II para

las acepciones que dan lugar a verbos prefijados en RE-.

De la interrelación de los argumentos entre sí y con el verbo, hemos podido separar los distintos significados del elemento definido. Por ejemplo, en el verbo *floreecer* hemos distinguido dos acepciones dado que, a pesar de que este verbo sólo cuenta con un argumento en ambas acepciones, su naturaleza semántica es diferente: *una planta* en un caso, *una actividad o acción* en otro:

- (145) **floreecer** v 1 [— *planta*] Dar flores {una planta}: *Los árboles florecen en primavera.* (■ aparecer 1) (► florecido -a, florecimiento, refloreecer).
2 [— *acción*] Desarrollarse en una determinada época y lugar {una actividad o acción} de forma intensa: *La Filosofía floreció durante la época griega.* (■■ desarrollar, evolucionar, medrar, prosperar, prosperar) (► floreciente, florecimiento).

Una vez separadas las acepciones del verbo, hemos comprobado tal división mediante la lista de derivados y mediante el catálogo de palabras afines. Esto es, cada acepción tiene sus propios derivados y sus propias palabras afines. No hemos distinguido acepciones según los derivados, como el DFC, sino que la lista de derivados se ha constituido como una prueba para corroborar la división previa de las acepciones. En el ejemplo anterior del verbo *floreecer*, cada acepción presenta una lista de derivados y de palabras afines distinta.

A partir del conjunto de contextos de cada verbo, hemos tratado de componer la definición. Previamente hemos especificado el ejemplo abstracto y concreto, la lista de derivados y el catálogo de palabras afines. Las definiciones utilizadas se caracterizan por ser perifrásticas, descartándose en todo momento el procedimiento sinonímico.

Cada definición se compone de un verbo de sentido más general que el verbo definido, es decir, de un hiperónimo (como *hacer*, *ir*, *poner*, etc.), seguido de complementos que restringen y especifican ese sentido general, es decir, de un *término genérico* y de un *término diferenciador*, en la denominación de M. Moliner, como en las definiciones que mostramos en (146):

- (146) **habilitar** v 1 [*pers — pers, objeto, lugar / pas*] Hacer a {alguien o algo} apto o capaz para una cosa. Hacer que {un lugar} pueda funcionar: *Han habilitado a Juan como profesor de baile. El mecánico ha habilitado el viejo coche. Van a habilitar un centro de danza.* (■■ acomodar, acondicionar, adaptar 2, capacitar, facultar, preparar) (► habilitación, habilitado -a, habilitador -a, rehabilitar).

pasar v 7 [*pers, máq — POR lugar*] Ir {una persona o una máquina} a través de {un lugar} o a {un lugar} que forma parte de un recorrido: *El tren pasa por el tunel. María pasará por su casa al salir de la oficina.* (■■ andar, circular, correr, desfilar, transitar) (► paso).

pintar v 4 [*pers — pers, cara / recip / reflex*] Poner pintura en {la cara de alguien} para que tenga mejor aspecto: *Le pintó los ojos de azul. Tarda mucho en pintarse.* (■■ dar colorete, maquillar) (► pintado -a, sobrepintar).

vivir v 6 [*sentimiento — EN pers*] Estar presente {un sentimiento} {en una persona}: *La tristeza vive en nosotros.* (■ encontrar 5).

Cuando no ha sido posible utilizar estos verbos de sentido más general en la definición, generalmente porque la vaguedad de su significado no aclara el significado del verbo definido, se ha recurrido a la utilización de un verbo de sentido más específico, frecuentemente incluido en el catálogo de palabras afines si su significado no es demasiado general:

- (147) **formular** v 1 [*pers — cosa / pas*] Enunciar de manera precisa y clara {cierta cosa}: *Puedes formular tus deseos a los Reyes Magos. Los arqueólogos formularon una hipótesis sobre las civilizaciones antiguas.* (■■ enunciar, establecer 3, exponer, formalizar, hacer patente, manifestar, mostrar, proclamar, reflejar) (► formulación, #reformular).

hervir v 1 [*pers — líquido / incoat*] Calentar {un líquido} hasta que se produzcan burbujas o vaporice: *Hervimos el agua antes de verter el sobre de sopa. La leche hirvió rápidamente.* (■ calentar 1) (► hervido -a, hervidor -a, hervor, hirviente, rehervir).

Los complementos que restringen el sentido del verbo de la definición y que permiten distinguir el verbo definidor del verbo definido pueden coincidir con algún argumento del verbo definido, es decir, la parte de la definición que corresponde al contorno. En este caso, hemos marcado dichos complementos con el fin de identificarlos con los correspondientes del ejemplo abstracto y como medio de respetar el *Principio de Sustituibilidad*:

- (148) **lanzar** v 1 [*pers — objeto A lugar / pas*] Hacer que {un objeto} vaya a dar {a un lugar} impulsándolo con la mano, con un mecanismo o con cualquier otro objeto: *El atleta lanzó la jabalina al césped.*

En algunos casos, hemos tratado de precisar más el significado mediante oraciones subordinadas, complementos circunstanciales y/o aposiciones explicativas:

(149) **frotar** v 1 [*pers — objeto*] Pasar muchas veces algo sobre {un objeto} con fuerza o raspando.

lavar v 1 [*pers — pers, objeto / reflex*] Limpiar a {una persona o un objeto sucio} mojándolo completamente con agua.

negociar v 1 [*pers — CON producto*] Realizar una operación económica {con algún producto} para obtener ganancias.

orientar 3 [*pers, objeto — pers / pas*] Informar a {una persona} de algo que ignora, generalmente mostrándole el camino que debe seguir.

oscurecer v 1 [*pers — objeto / incoat-se / pas*] Hacer que {un objeto, generalmente el color del objeto,} se ponga oscuro o más oscuro.

Es decir, nuestro procedimiento en la construcción de la definición ha consistido en fijar los elementos significativos más generales para ir restringiéndolos posteriormente mediante términos con un contenido significativo más particular.

En todo momento hemos pretendido que las definiciones estuvieran redactadas en una lengua simple y clara de modo que el posible usuario pueda entender el significado del lema en la primera consulta. Además, el catálogo de palabras afines permite la remisión a palabras con un significado próximo, por lo que se establece un alto número de relaciones semánticas dentro del diccionario. Por otro lado, los dos tipos de ejemplo aportan información sintáctico-semántica con el fin de que el lector pueda usar convenientemente el término dentro de un contexto gramatical. Esto es, el diccionario es concebido como un mecanismo capaz de descodificar y codificar mensajes.

Respecto a la definición de los verbos de significado más general, hemos procedido según las normas que se facilitan en el DUE. Esto es, en los significados más específicos de estos verbos, hemos seguido las pautas descritas en los párrafos anteriores; con los usos más generales, hemos tratado de explicar suficientemente el significado para evitar la definición circular. Entre los verbos con sentido más general incluidos en la muestra están los verbos *hacer* o *poner*. Por ejemplo, los significados más generales de *poner* se definen mediante el

verbo *hacer*. En la definición del verbo *hacer*, se recurre al verbo *dar* unido al sustantivo *existencia* o, en las construcciones causativas, utilizamos el verbo *causar* con la indicación de los complementos que lleva:

(150) **hacer** v 1 [*pers* — *objeto* / *pas*] Dar existencia a {un objeto} o transformarlo para conseguir una nueva forma.

4 [*pers*, *cosa* — *infin*, *que* + *subj*] Seguido de un verbo en infinitivo o de una oración con *que* y con el verbo en subjuntivo, causar {la acción que se indica en el verbo subordinado}.

poner v 1 [*pers* — *objeto EN lugar* / *pas*] Hacer que {un objeto} pase a estar {en cierto lugar}.

Los detalles comentados hasta el momento sobre la definición permiten la comprensión del significado de una palabra así como su utilización en un contexto gramatical. Sin embargo, como ya hemos indicado en las páginas anteriores, una palabra puede estar gramaticalmente bien utilizada, pero puede ser inadecuada según el contexto de uso. Por ello, las entradas de diccionario deben llevar especificados unos indicadores o unas acotaciones de uso, que pueden ser de tres tipos (Martín García (1994b)): temporales, geográficos y sociolingüísticos.

En el DDE no se especifican acotaciones temporales dado que el léxico que incluimos está documentado a partir de 1985, es decir, todo el caudal léxico del DDE pertenece a la actual etapa sincrónica del español. Tales marcas son necesarias en un diccionario de carácter histórico, pero no en un diccionario que recoja el léxico de la etapa actual del español.

El prototipo del DDE no incluye tampoco marcas geográficas, puesto que, como ya comentamos en la sección 3 del capítulo I, nuestro corpus recoge una muestra del español común hablado en la Península Ibérica y hemos evitado el léxico marcado dialectalmente. En una muestra más amplia del diccionario, será preciso incluir el léxico de los diccionarios y atlas dialectales.

En las acotaciones sociolingüísticas se incluyen dos tipos de marcas: por un lado, las acotaciones que hacen referencia a los niveles de uso de una unidad léxica y las connotaciones que dicha unidad puede adquirir (Casares (1969)); por otro, las acotaciones que indican el

área de conocimiento en el que se inscribe el término en cuestión. En el DDE se han utilizado los dos tipos de acotaciones sociolingüísticas, cuyo número tendrá que ser ampliado en una muestra más extensa del diccionario. Por otro lado, algunos términos del lenguaje científico especializado recogidos en la muestra (para comprobar la productividad del prefijo RE- en el léxico de las distintas áreas de conocimiento) nunca aparecerán en un diccionario general sino en los diccionarios especializados y destinados a una determinada ciencia.

Entre las acotaciones referidas a los niveles de uso hemos utilizado en la muestra abreviaturas como *coloq*, que alude al nivel de uso coloquial (151), así como paráfrasis explicativas de uso (152):

(151) **limpiar** v 3 *coloq* [*pers — objeto A pers*] Robar {algo} {a alguien}. Ganar {algo} {a alguien} en el juego: *Los ladrones le han limpiado la cartera. Le han limpiado cinco mil pesetas en el mus.*

(152) **calentar** v 4 [*pers — pelota*] Detener {la pelota} algún tiempo en la paleta o en la mano antes de arrojársela, en algún deporte: *No calientes tanto el balón y lánzalo a la portería.*

centrar v 3 [*pers — balón*] Lanzar {un jugador} {el balón} desde un lado del campo hacia la parte central próxima a la portería contraria, en el fútbol: *El delantero centró el balón sin mucho éxito.*

La marca *coloq* hace referencia al uso informal del lema. En una muestra más amplia, será preciso añadir marcas como *cult* (para un registro más culto y cuidado), aunque es preferible la utilización de las paráfrasis explicativas. Por ejemplo, dichas paráfrasis pueden señalar que una palabra o un uso de la palabra es tabú y, seguidamente, especificar el eufemismo correspondiente. Este último procedimiento evita recargar el diccionario de excesivas abreviaturas.

En lo que se refiere a las áreas de conocimiento, hemos incluido sólo tres en la muestra: *fís* para los usos de una palabra relacionados con la Física, *gram* para las acepciones que tienen que ver con la Gramática y *quím* para los usos de un lema vinculados a la Química. A medida que se amplíe la muestra, será preciso aumentar el número de marcas temáticas (por ejemplo, *juríd* para los términos jurídicos, *econ* para la Economía, etc.). Además de las abreviaturas hemos utilizado paráfrasis explicativas del mismo tipo que las

comentadas en los niveles de uso:

- (153) **formular** v 2 [*pers — cosa / pas*] Expresar {una cosa} mediante una fórmula, generalmente en química o en cualquier otra ciencia.

Por último, debemos señalar que una misma acepción puede incluir dos usos del lema definido muy próximos entre sí. En estos casos, los dos usos se especifican en la misma acepción como dos definiciones distintas pero complementarias. En varias ocasiones, los dos usos pueden corresponder a estructuras sintácticas diferentes especificadas en el ejemplo abstracto:

- (154) **cargar** v 4 [*pers — pers, objeto CON cosa / pers — CON cosa / pas*] Imponer a {las personas u objetos} {un impuesto, una obligación o una carga}. Soportarlos {una persona}: *El juez cargó al condenado con una multa. El Gobierno español ha cargado los coches japoneses con un nuevo impuesto. El preso cargó con la culpa.* (■ abrumar, agobiar, aguantar, gravar, obligar, sufrir, tasar) (► carga).

dirigir v 2 [*pers — pers*] Mostrar el camino a {una persona}. Aconsejar a {una persona} en su conducta o en lo que hace: *No mires el plano, yo te dirijo. El profesor dirige al alumno.* (■ educar 1) (► director -a).

En esta sección, hemos analizado las características de las definiciones de la muestra de diccionario. En las secciones precedentes, nos hemos referido a la propuesta general del DDE y nos hemos centrado fundamentalmente en la construcción de cada acepción del artículo lexicográfico. En la siguiente sección, trataremos de forma específica las características que presenta la muestra del DDE recogida en el anexo III.

5. EL DICCIONARIO DERIVATIVO DEL ESPAÑOL (DDE)

La propuesta de diccionario que desarrollamos, como ya habrá podido observarse, incluye tres procedimientos lexicográficos. Por un lado, el DDE recoge los formalismos de los diccionarios semasiológicos tradicionales, aunque con mayor información gramatical y con una disposición distinta en el artículo lexicográfico al incorporar el ejemplo abstracto y nuevos usos del contorno. Por otro, la propuesta se inscribe dentro de los formalismos de los diccionarios onomasiológicos gracias a los catálogos de palabras afines contruidos para cada

acepción del término. Por último, el DDE es un diccionario morfológico al dar cuenta de las producciones generadas en el componente derivativo y composicional de una lengua.

En los apartados siguientes consideraremos la estructura y características que presenta la muestra del DDE incluida en el anexo III. Primero trataremos la macroestructura, seguiremos con la microestructura y terminaremos la sección con la finalidad del DDE.

5.1. Macroestructura

La muestra que presentamos en el anexo III incluye cuatrocientas entradas (exclusivamente verbos), de las cuales una mitad son las bases que admiten la prefijación con RE- y la otra mitad son los verbos derivados con RE-. La muestra recoge un total de mil noventa y seis acepciones. Los verbos constan tanto de acepciones que permiten la prefijación con RE- como acepciones que la excluyen. Del mismo modo, los verbos derivados con RE- incluyen acepciones derivadas así como acepciones prefijadas no derivadas (*cf.* capítulo I).

Hemos seguido un procedimiento polisémico en la disposición de las entradas. Esto es, los distintos significados del verbo aparecen como acepciones del verbo y no como lemas independientes (procedimiento homonímico), dado que no hemos atendido al origen etimológico de la palabra.

El lema adoptado para representar los verbos es el infinitivo, de acuerdo con la tradición lexicográfica del español. Los lemas están dispuestos según el orden alfabético internacional, considerando las grafías *ch*, *ll* y *rr* como dobles grafías, disposición alfabética acordada recientemente por la RAE.

Al incluir la lista de palabras derivadas hemos dotado al diccionario de una doble macroestructura, como ya comentamos a propósito del DFC: una macroestructura general sometida al orden alfabético y una macroestructura de los derivados que se establece como sistema de referencias desde la microestructura a la macroestructura. La primera impera sobre la segunda para garantizar el orden alfabético.

5.2. Microestructura

La disposición de cada artículo queda especificada como sigue:

- (155) **lema** categoría **número-acepción** *acotaciones-de-uso [ejemplo abstracto]* Definición: *ejemplo-s concreto-s.* (■■ catálogo de palabras afines o remisión a un catálogo de palabras afines) (► lista de derivados).
número-acepción *acotaciones-de-uso [ejemplo abstracto]* Definición: *ejemplo-s concreto-s.* (■■ catálogo de palabras afines o remisión a un catálogo de palabras afines) (► lista de derivados).

✧ Comentario gramatical: flexión irregular, construcción sintáctica, valor de algún pronombre, etc..

Dado que se trata de la muestra de un prototipo de diccionario, no están recogidos todos los usos de un lema que pueden aparecer en diccionarios más extensos como el DRAE o el DUE. Hemos excluido los usos arcaicos que todavía pueden encontrarse en algunos diccionarios como el DRAE. Tampoco están recogidos los usos marcados dialectalmente y se han suprimido muchos usos propios de un determinado registro. Algunas frases idiomáticas construidas con alguno de los verbos incluidos en la muestra están recogidas en el artículo del verbo correspondiente, pero no están recopiladas todas las frases idiomáticas que pueden citarse en relación a un determinado verbo. Hemos pretendido simplemente mostrar los usos más generales de los verbos seleccionados de nuestro corpus. En una muestra más amplia y según el objetivo al que se destine el diccionario, será preciso acudir al análisis de frecuencia del léxico, como se ha procedido, por ejemplo, en la confección del DEM.

Las acepciones no están ordenadas según el criterio etimológico ya que, en numerosas ocasiones, el significado etimológico de una palabra no es, en cambio, el más general y, en muchos casos, puede haberse quedado obsoleto. Hemos optado por un criterio de uso en la disposición de las acepciones y, para evitar en la medida de lo posible la valoración subjetiva, hemos aplicado el criterio de lo general a lo particular³³. Esto es, el uso más general de un lema precede al uso más restringido. Hemos considerado como más general el significado prototípico, que carece de especificaciones particulares como significados metafóricos, figurados o como extensiones de significado. Por ello, la marca *fig.* (sentido figurado),

frecuente en muchos diccionarios de español, no está presente en el DDE, ya que el uso figurado de un lema se concibe como un distanciamiento del significado prototípico.

La ordenación de las acepciones de lo general a lo particular nos permite agrupar las acepciones según la proximidad de significado, corroborada en muchas ocasiones por estructuras sintácticas y semánticas relacionadas entre sí. Por ejemplo, en el verbo *hacer*, hemos partido de la acepción transitiva con el valor general de 'crear algo', seguimos con el mismo significado pero con un matiz distinto, 'crear algo mentalmente'. Antes de pasar a los significados más especializados derivados del significado de *crear*, tratamos los usos causativos con nombre, adjetivo o verbo. Estas tres acepciones causativas están agrupadas por su valor semántico general, pero la disposición entre ellas es totalmente aleatoria. A partir de estos dos significados generales (*crear* y *causar*) del verbo *hacer*, las acepciones van sucediéndose según la proximidad o según la distancia con respecto a los significados prototípicos.

Los artículos se cierran con las expresiones fijas, considerando que éstas suponen el grado más especializado a que se somete el lema definido. Con un número mayor de expresiones fijas, es posible observar que muchas de ellas derivan de una determinada acepción, por lo que habrá que incluirlas dentro de esa acepción. No hemos recogido casos en nuestra muestra.

Los catálogos de palabras afines no están completos. Hemos tratado de recoger los términos de sentido más general y, en algunos casos, se han incorporado términos con un significado muy preciso para comprobar la flexibilidad y utilidad de este recurso. Los catálogos de palabras afines aparecen en las acepciones de las palabras con significado más general a las que remiten las palabras de significado más concreto. Por ejemplo, el valor significativo de la acepción dos de *plantar* está incluido en el de la acepción dos de *poblar* y éste en el de la acepción dos de *sembrar*, por lo que el significado de *plantar* debe estar contenido en el de *sembrar*, luego el catálogo de palabras afines estará colocado en la acepción correspondiente de *sembrar*. En la muestra que presentamos no hemos podido ser fieles a esta idea en todos los casos dado que no tenemos recogido en la macroestructura todo el léxico que nos haría falta para ello. Por ejemplo, la acepción trece de *entrar* y la cuatro

de *estudiar* deberían remitir al verbo *tratar* con significado más general. Sin embargo, en la muestra no tenemos incluido tal verbo por no admitir la prefijación con RE-; en consecuencia, hemos colocado el catálogo de palabras afines en la acepción trece de *entrar*.

La lista de palabras afines contiene expresiones fijas y verbos con *se* en los casos en que el verbo correspondiente no está incluido en la macroestructura de la muestra. Esto no ocurre con los verbos recogidos en la muestra, dado que, en estos casos, en el catálogo de palabras afines se remite directamente a la acepción de la expresión fija o a la del verbo pronominal.

Por otro lado, no todas las palabras incluidas en los catálogos de palabras afines, en la lista de derivados o dentro de la propia definición y ejemplos están recogidas en la macroestructura del diccionario. En un diccionario completo, toda palabra que figure en la microestructura deberá formar parte a la vez de la macroestructura. Para ello, la selección del número de entradas será fundamental para establecer las definiciones, ejemplos, catálogos de palabras afines y de derivados.

Por último, es preciso señalar que el diseño del diccionario propuesto en este capítulo puede suponer una desproporción entre la macroestructura y la microestructura del diccionario. En efecto, al incluir ejemplos, catálogos de palabras afines y lista de derivados para cada acepción, además de un comentario gramatical en muchos casos, los artículos lexicográficos pueden resultar demasiado extensos, lo que implica una reducción en el número de entradas de la macroestructura. Dependiendo de la extensión que se quiera dar al diccionario, la reducción no sólo debe hacerse desde la macroestructura sino también desde la microestructura, ya que es posible restringir el número de acepciones incluidas en cada artículo. Tal selección en uno y otro caso se llevará a cabo desde un análisis de frecuencia de las palabras.

5.3. Finalidad

El DDE está concebido como un diccionario para descifrar y cifrar mensajes, es decir,

como diccionario de lectura y escritura al mismo tiempo. Para lograr este fin, es imprescindible que los artículos lexicográficos contengan mucha información gramatical, que debe presentarse de una forma clara, sencilla y sistemática. Del mismo modo, el sistema de códigos y la disposición de la información deben ser comprensibles para que el lector pueda familiarizarse pronto con la obra.

El diccionario que hemos diseñado puede resultar de gran utilidad a cualquier hablante nativo del español, con o sin conocimientos de gramática, que tenga necesidad de consultar el diccionario para entender una palabra o para usarla dentro de un contexto. También puede ser de gran ayuda a los estudiantes de español como lengua extranjera gracias a la información gramatical que se ofrece y a las múltiples relaciones entre las palabras afines y entre las palabras derivadas. Dichas relaciones permiten aumentar la competencia léxica del hablante.

6. CONCLUSIÓN

Partiendo del estudio de la información morfológica, semántica y sintáctica que ofrecen los diccionarios, hemos podido conformar la propuesta que se presenta en este capítulo y que hemos llevado a la práctica en la muestra de diccionario recogida en el anexo III. Ha sido tratada, asimismo, la codificación de los verbos derivados en RE- en los diccionarios de español y hemos presentado el tipo de definición morfo-semántica más adecuada para estas formas de acuerdo con el estudio llevado a cabo sobre este prefijo en los capítulos precedentes.

De forma concreta, nuestra propuesta de diccionario se asienta en tres tipos de sistema de referencias: cada palabra derivada remite a la acepción de su base y cada acepción de la base remite a sus palabras derivadas desde la lista de formas derivadas; cada acepción remite a un catálogo de palabras afines o incluye ella misma dicho catálogo al que remitirán las acepciones de otros verbos con sentido más específico; por último, los lemas remiten a sus paradigmas o formas irregulares de flexión listadas también en la macroestructura.

La información semántica y sintáctica está presente en los artículos lexicográficos de nuestra propuesta mediante el ejemplo abstracto y el contorno. En el ejemplo abstracto se incluye la estructura argumental del verbo con la especificación categorial y semántica de cada argumento, así como las alternancias sintáctico-semánticas que cada verbo puede presentar. Además, las acepciones están documentadas con un ejemplo concreto que se constituye como una de las posibles producciones del verbo en esa acepción.

Por último, la definición consta de un elemento definidor de sentido más amplio que el definido, cuyo significado está contenido en el del definidor, y de elementos específicos que determinan la diferencia significativa entre el definido y el definidor. Además, las definiciones contienen especificaciones sobre el contexto de uso del lema definido de modo que la pieza definida dé lugar no sólo a oraciones gramaticalmente correctas sino también a oraciones contextualmente apropiadas.

Consideramos que la propuesta de diccionario presentada permite incorporar en los artículos lexicográficos información gramatical de una forma explícita y sencilla para el usuario. Para lograr este objetivo es preciso un estudio gramatical previo de la unidad léxica definida y una teoría del léxico capaz de dar cuenta de las posibles interrelaciones entre las piezas léxicas. En los capítulos precedentes hemos intentado llevar a cabo el estudio léxico de un corpus limitado de verbos, a partir del cual hemos podido confeccionar los artículos lexicográficos siguiendo el diseño de diccionario trazado.

CONCLUSIÓN

Comenzábamos este trabajo hablando de la relación entre gramática y diccionario según ha sido entendida por algunos gramáticos y lexicógrafos. Asumíamos en aquellas páginas que ambas disciplinas pueden interrelacionarse de modo que cada una pueda beneficiarse de los resultados obtenidos en la otra, es decir, defendíamos una adecuación entre lexicología y lexicografía. Esta ha sido, precisamente, la línea de investigación que hemos desarrollado en este estudio en el sentido de que hemos intentado probar que la labor lexicográfica se puede ver enriquecida por la investigación gramatical y dar como resultado diccionarios con mayor información gramatical.

En el capítulo I hemos presentado las características del modelo léxico adoptado en este trabajo, las cuales pueden reducirse a tres puntos: primero, seguimos una Morfología Léxica en su versión débil, es decir, consideramos que los procesos derivativos tienen lugar en el componente morfológico y que los procesos flexivos, en cambio, se sitúan en el componente sintáctico; segundo, asumimos que la base de los procesos morfológicos es la palabra y, tercero, sólo tenemos en cuenta las palabras derivadas que se ajustan al *Principio de Composicionalidad de Significado* y descartamos de nuestro estudio las palabras afijadas (no derivadas) por no ajustarse a dicho principio. Sobre estas bases, hemos abordado el estudio de doscientas formaciones verbales prefijadas en RE- seleccionadas del léxico español actual.

En el capítulo II distinguimos dos tipos de prefijos en RE-: el RE- de repetición (de acción y de estado) y el RE- intensivo, a los que denominamos RE1- y RE2-, respectivamente. El tipo RE1- se caracteriza por seleccionar bases verbales cuya estructura argumental consta de un argumento interno SN-Tema con un contenido aspectual que aparece condensado en el rasgo [+télico]. Por su parte, la variante RE2- carece de restricciones argumentales y semánticas, adjuntándose sólo a bases caracterizadas aspectualmente con el rasgo [-télico]. Como se demuestra en el lugar correspondiente, es la información aspectual la que permite hacer una primera distinción entre estos dos tipos de prefijos. Para lograr una distinción más perfilada que permita dar cuenta del proceso de prefijación con RE1-, es

preciso recurrir a dos nuevas restricciones derivadas de la telicidad: *Afectación de Objeto* y *Delimitación de la Preservación del Objeto*. Además de estas restricciones, el prefijo RE-español exige unas condiciones morfo-fonológicas precisas: selecciona bases que no comiencen con el fonema /r/ y que carezcan de un prefijo adverbial en el ciclo adyacente a RE-.

En el capítulo III mostramos que RE- no es productivo unido a bases nominales y que las nominalizaciones de acción, de resultado y las agentivas proceden en realidad de un verbo prefijado previamente con RE-. En cuanto a las adjetivaciones, hemos podido comprobar que los adjetivos en -BLE proceden del verbo previamente prefijado, como en el caso de las nominalizaciones; por el contrario, los adjetivos sufijados en -DO y prefijados en RE- siguen una línea de derivación distinta, en la cual RE- (con valor de intensidad) se une al adjetivo deverbal en -DO, como en el caso de cualquier otra base adjetiva.

Consideramos, por otra parte, que el prefijo RE- es un prefijo adverbial que se proyecta en el componente sintáctico como adjunto al verbo y que desarrolla una lectura interna en el componente interpretativo de la Forma Lógica, lo que le diferencia de la perífrasis *volver a* y de las locuciones adverbiales *otra vez*, *por segunda vez*, *una vez más*, etc., con lectura externa. La locución adverbial *de nuevo*, por su parte, puede desarrollar una lectura interna presentando, en esta interpretación, el mismo significado que el prefijo RE- con valor de repetición de la acción, pero, a diferencia del prefijo, dicha locución puede expresar también una lectura externa, comportándose como la perífrasis *volver a* y el resto de las locuciones adverbiales iterativas.

Dedicamos el capítulo IV a describir la propuesta de diccionario que presentamos en la muestra del anexo III. Dicha propuesta se enmarca dentro de dos objetivos: por un lado, el diseño de un sistema de referencias que permita la interrelación de las unidades léxicas contenidas en la macroestructura de la obra y, por otro, la codificación de información sintáctica y semántica dentro de los artículos lexicográficos. El sistema de referencias propuesto permite relacionar las formas flexivas irregulares de los lemas, las palabras afines, así como las palabras simples con sus correspondientes derivadas. La información semántica y sintáctica contenida en los artículos da cuenta de la naturaleza semántica y sintáctica de los

argumentos del verbo, de las preposiciones regidas, además de las distintas alternancias sintáctico-semánticas que puede presentar el verbo.

El reto que nos planteábamos en este trabajo era conseguir aplicar los resultados del estudio gramatical de RE- a la codificación lexicográfica de estas formaciones. Para ello, tuvimos que elaborar clasificaciones de verbos que nos facilitaran la información que posteriormente codificamos en los artículos lexicográficos. Además, fue necesario incorporar en los artículos lexicográficos otras acepciones que no dan lugar a una formación en RE- para comprobar la viabilidad de nuestra propuesta.

Como es obvio, dado el tipo de trabajo desarrollado, las limitaciones encontradas en su realización son muy numerosas. Por ejemplo, no hemos podido dar cuenta de todas las acepciones de los lemas incluidos en la muestra, ni tampoco de las palabras afines o de las palabras derivadas; en este último caso, sólo el proceso de prefijación con RE- está presente en todos los artículos lexicográficos. Por otro lado, es posible que, a falta de un estudio riguroso sobre la noción de argumento y adjunto, las construcciones sintácticas consignadas en los ejemplos abstractos resulten discutibles en algunas acepciones del término en cuestión y que algunas definiciones deban hacerse con más precisión.

Una de las contribuciones de nuestro estudio ha sido el intento de diseñar y confeccionar un prototipo de diccionario de español, con el fin de llenar un vacío en el panorama de la lexicografía española, en la línea de las numerosas propuestas de esta clase que se desarrollan en otras lenguas como el francés o el inglés. En el mundo hispánico, sólo en estos últimos años, han comenzado a desarrollarse nuevas propuestas como los trabajos de Fernando Lara en el DEM para el español de México o como los diccionarios que han aparecido recientemente, así el DELE o el DIVOX, por poner sólo algunos ejemplos. Nuestra propuesta de diccionario pretende insertarse dentro de esta corriente innovadora de la lexicografía española.

Como puede deducirse de lo expuesto en estas páginas, este trabajo no es más que el punto de partida de nuevas investigaciones. La continuación del trabajo se puede proyectar en varias direcciones. En relación con la morfología derivativa, se hacen necesarios estudios

morfológicos que permitan diferenciar las palabras derivadas de las palabras afijadas para que unas y otras puedan ser tratadas convenientemente en el diccionario; además, es preciso establecer las restricciones de cada proceso derivativo, así como determinar el contenido significativo de las palabras derivadas en relación con el valor semántico del afijo. En lo que se refiere a la semántica y a la sintaxis, se echan de menos estudios pormenorizados sobre un corpus de verbos amplio (como el desarrollado por Levin (1993) para el inglés, por ejemplo), que permitan mejorar la codificación de los artículos lexicográficos. Asimismo, es preciso elaborar bases de datos léxicas fiables y rigurosas. Por último, sería de interés comprobar la viabilidad de la propuesta de diccionario aquí presentada con otras categorías gramaticales. Estas posibles líneas de trabajo pueden englobarse en otra de carácter más general: la necesidad de elaborar una teoría de la organización léxica que permita la asociación entre gramática y diccionario.

NOTAS

Capítulo I

1. Además de los trabajos como el de Herbst (1984) sobre la construcción de un diccionario de valencias para el inglés y Rojo (1992) para el español.
2. El capítulo III de Haensch et al. (1982) está dedicado a la tipología de los diccionarios.
3. Distinguía Cuervo entre una sintaxis individual, reflejada en el diccionario, y una sintaxis general de la que se ocuparía la gramática.
4. Por ejemplo, el DUE dedica un largo artículo a los lemas *verbo*, *oración* o *comparación*, cuyo tratamiento y definición pueden encontrarse perfectamente en una gramática.
5. Piénsese, por ejemplo, en lo necesario de este tipo de información en los diccionarios destinados a estudiantes extranjeros, en los que la información gramatical debe aparecer de forma explícita y clara (cf. McCorduck (1993)).
6. Ha sido frecuente que las distintas escuelas lingüistas hayan ejercido su influencia sobre la lexicografía. Así, por ejemplo, los estudios sobre campos léxicos desarrollados por la escuela estructuralista fueron decisivos en las publicaciones de nuevos diccionarios por conceptos, entre los que se incluye el DI para el español. Dentro de la corriente generativo-transformacional se inscribe el trabajo de Lázaro Carreter (1971) (cf. Fernández Sevilla (1974)). Incluso las formas en desuso que aún persisten en nuestros diccionarios se explican por la orientación histórica de la lingüística que ha predominado hasta la mitad de este siglo.
7. Por otro lado, estarían los diccionarios especializados dirigidos a un grupo concreto, como los diccionarios terminológicos, o los diccionarios electrónicos con mucha información gramatical según el objetivo al que se destinen.
8. También Haensch (1982:241) considera que el trabajo en común entre lingüistas y lexicógrafos es necesario y fructífero para las dos partes, dado que, por un lado, los lexicógrafos pueden mejorar sus métodos gracias a los progresos aprovechables de la lingüística, por otro, los lingüistas pueden conocer las limitaciones materiales y metodológicas que existen en la práctica lexicográfica.
9. Esta es precisamente la causa que llevó a Halle (1973) a proponer el módulo de diccionario que recoge las palabras existentes. Mediante el filtro se impide la inclusión de las palabras posibles en el diccionario.
10. Las palabras posibles son uno de los elementos fundamentales en el sistema de Corbin (1987 y 1991). Propone esta autora un mecanismo selector dentro del componente convencional con el fin de distinguir entre las palabras posibles y las palabras atestiguadas o reales, esto es, el mecanismo selector del modelo de Corbin es semejante al filtro del modelo de Halle (1973).

11. Esta afirmación sólo es válida para los prefijos adverbiales (cf. capítulo III sección 2.1). Algunos prefijos preposicionales pueden alterar la estructura argumental y/o aspectual de la base. Por ejemplo, el verbo *volar* contiene un SN argumento externo y un SP en su estructura argumental y aspectualmente está caracterizado como atético. La formación *sobrevolar*, prefijada con SOBRE-, presenta un argumento externo y un argumento interno y aspectualmente pertenece al grupo de los verbos télicos:

- (i) a. Juan vuela sobre el lago durante dos horas / *en dos horas.
b. Juan sobrevuela el lago *durante dos horas / en dos horas.

Esto es, SOBRE-, como prefijo preposicional, puede cambiar la estructura argumental y aspectual de la base, por lo que dicha información del derivado debe especificarse en el atributo EA de dicho prefijo.

12. No hemos considerado los procesos de parasíntesis, aunque de forma implícita están asumidos en las representaciones de (11), dado que en la regla (11a) hemos descartado que un prefijo pueda cambiar la categoría de la base. Propuestas diferentes aparecen en Corbin (1987) y Cabré (1994).

13. En el sistema de Corbin (1987), las palabras posibles van precedidas por un círculo pequeño.

14. Seguimos a Kastovsky (1990) para definir la lexicalización. Según este autor, la lexicalización es un proceso en el cual la palabra derivada experimenta una especialización en el significado, bien añadiendo componentes semánticos, bien cambiando el significado de los componentes, o bien con ambos procesos a la vez. El resultado de la lexicalización es la pérdida del significado composicional de la palabra derivada, por lo que el hablante necesita información complementaria para obtener el significado de la formación en cuestión. Respecto a los temas, Kastovsky rechaza las formaciones temáticas, ya que no se puede dar cuenta de ellas mediante RFP sincrónicas, ni por la forma, ni por el significado.

15. En palabras de Kastovsky (1990:82), "treating the *re-* of 'receive' as the same type of "formative" or "morpheme" as the *re-* in 'rewrite' completely distorts the actual situation in English morphology".

16. No nos resistimos a incluir a este respecto —aunque sólo lo hagamos en nota— el juicio que Casares (1969) emite respecto al verbo *retirar*. Considera este insigne lexicógrafo que puede reconocerse el prefijo RE- en verbos como *releer*, *reeditar* o *reelegir*, pero no en *retirar*, salvo en la acepción propia del arte de la imprenta: "Cuando un pliego, ya *tirado* por una cara, se *tira* por segunda vez para imprimir el molde en la otra cara, la operación se llama *retirar*, y el sustantivo que la expresa no es *retirada*, sino *retiración*" (pág. 40-1).

Capítulo II

1. En Varela (1990) se ofrecen más ejemplos de Afijos de Clase I y de Afijos de Clase II en español.

2. Unos pocos verbos con RE- conservan en español el sentido espacial de retroceso, que algunos autores como Alemany (1919) señalan como valor del prefijo RE-, (*refluir*, *repugnar*, *rechazar*). Sin embargo, estos ejemplos deben ser considerados como formaciones latinas en las que el prefijo mantiene el valor espacial que tenía en latín. Por otro lado, en la mayor parte de estas formaciones, la base no existe sin el prefijo, por lo que no puede establecerse un significado composicional, según los criterios que hemos fijado en el capítulo anterior, es decir, son palabras prefijadas pero no derivadas.

3. Según Léger (1956), la forma del prefijo RE- en francés es diferente según se trate de un compuesto (forma *re*) o de una formación procedente del latín (forma *ré*). Por ejemplo, *recréer* significa 'créer de nouveau', es decir, con un significado composicional; *récréer*, en cambio, denota 'délasser du travail par le repos ou le jeu', esto es, con un sentido procedente de la formación latina *recreare*.

4. Las *palabras transparentes*, en la terminología de Gauger (1971), son las palabras derivadas (formadas mediante prefijación o sufijación), en las que puede establecerse una relación entre la palabra de origen y la palabra derivada. Son transparentes por mostrar tal relación. A ellas se oponen las *palabras opacas* o palabras simples. Dicha distinción es semejante a la que presentábamos en el capítulo anterior entre palabras derivadas y palabras afijadas.

5. Además de la consiguiente ambigüedad por la palabra *vez*, tal como señala Moreno Cabrera (1991a). El ejemplo de (2) puede significar que el evento *releer* se repite más de siete veces o que son los momentos de tiempo en que ese evento tiene lugar los que se repiten. Esta ambigüedad no está presente en el ejemplo de Gauger (1971) *Todos los años reeditan el Deutsches Lesebuch*, en el cual sólo es posible la segunda lectura, la cuantificación sobre intervalos de tiempo. Sobre esta cuestión volveremos en el siguiente capítulo.

6. En muchas lenguas, la repetición y la intensidad están unidas, de tal forma que la reduplicación de la palabra implica un incremento en la cantidad de los referentes (nombres y verbos) y en la intensidad de la acción (Moravcsik (1978:317 y sigs.)):

- (i) a. Mandarín
 - ren 'hombre'
 - renren 'todos los hombres, todo el mundo'
- b. Tzeltal
 - hi? 'arena'
 - hi?hi?tik 'mucha arena'
- c. Thai
 - deen 'caminar'
 - khâw deen, deen: pay naan 'él caminó y caminó durante mucho tiempo'
- d. Rotuman
 - leume 'venir'
 - leleume 'venir reiteradas veces'
- (ii) a. Sundanese
 - hayan 'desear'
 - hayanhayan 'desear mucho'
- b. Agta
 - magbílág 'correr'
 - magbíbilág 'correr mucho y muy lejos'

En español, puede indicarse un grado mayor de intensidad mediante la adición de sílabas a RE-, como las formas RETE- o REQUETE- (Sletsjoe (1979), Lang (1990)): *rebueno*, *retebueno*, *requetebueno*, *requeterequetebueno*.

7. Este es el fenómeno de la sinonimia señalado por Gauger (1971) respecto al RE- de reforzamiento.

8. Relacionado con la cantidad y la intensidad, los contenidos semánticos de disminución o atenuación se expresa en algunas lenguas con la reduplicación de la forma (Moravcsik (1978:322-3)):

- (i) a. Agta
 - kwák 'mi cosa'
 - kwalakwák 'mi pequeña cosa'
- b. Mandarín
 - pao 'correr'
 - pao.pao 'correr un poco'

9. En el español de Argentina y Uruguay, este RE- intensivo se emplea también con sustantivos, aunque con menor frecuencia que con verbos y adjetivos:

- (i) a. Eran reamigos entonces.
- b. Vaya recoche que te has comprado.

Para Alemany (1919), el RE- unido a adjetivos y sustantivos refuerza la significación de la base (*reviejo*, *rebisabuelo*).

10. Beinhauer (1973) señala que RE- es muy popular aplicado a adjetivos con valor superlativo, sobre todo en el lenguaje afectuoso: *reguapa*, *remonísima*. Incluso este RE-, que Beinhauer llama de intensidad, se aplica a sustantivos para formar interjecciones improvisadas, como los ejemplos que aparecen en su libro (pág. 89-90), extraídos de obras de teatro:

- (i) GUZMAN: El señorito se ha suicidado.
- DOMINGO: ¡Repistola!

Arjona (1990), por su parte, documenta ocho casos del RE- intensivo en su corpus del habla coloquial de México con un porcentaje del 1.4 %; en el habla culta, en cambio, el porcentaje desciende a un 0.7 %, lo que viene a probar que el RE- intensivo es más productivo en el nivel coloquial y afectivo. Sólo recoge esta autora los casos de RE- con adjetivos y adverbios:

- (ii) a. Y esos nietecitos van a la escuela, van al kínder, pero son relatosos.
- b. Yo era repreguntona, señorita.
- c. Tan refeos, ¿quién los ha de querer?
- d. La comida era rebarata.
- e. Ya me lo había tendido rebien.

11. Los parasintéticos con RE- eran más frecuentes en épocas anteriores que en la actualidad, como muestran los verbos en desuso *regradecer*, *remusgar*, *revejecer*, frente a los también parasintéticos *agradecer*, *amusgar*, *envejecer* del español actual. Otros verbos como *regraciar* o *remangar* han sido sustituidos por *agradecer* y *arremangar* (incrementado con el prefijo A-), respectivamente. Todo ello son pruebas de que la formación de parasintéticos con RE- ha perdido terreno frente a los parasintéticos en A- o EN-, hecho señalado por Pena (1993:391, nota 7) al afirmar que la circunfijación con RE- es muy escasa y los datos no son significativos. Las formaciones sustantivas que pueden aducirse en contra de esta idea (*repatriar*, *rebasar*, *recauchar*) deben entenderse como ejemplos marginales. Así, *repatriar* se ha formado como opuesto a *expatriar* donde RE- conservaría su antiguo valor espacial, presente todavía en nombres como *rebotica*, *recocina* o *recámara*, proceso no productivo actualmente en español. *Rebasar* se construye sobre la forma antigua *basa*, hoy sustituida por

balsa. Sólo el término *recauchar*, que convive con el parasintético con EN- (*encauchar*) sobre el cual se forma el verbo iterativo con RE- (*reencauchar*), sería una nueva formación mediante un proceso morfológico en desuso. Como son ejemplos marginales por la pérdida de productividad del RE- parasintético, no los hemos tomado en consideración. Sólo el RE- parasintético unido a bases adjetivas proporciona datos de interés al ser un proceso más productivo: *rejuvenecer*, *renovar*, *refrescar*.

12. También se incluyen en este grupo los adjetivos y las formaciones coloquiales de las que habla Beinhauer (1973) (cf. nota 10 de este capítulo).

13. Así consta en Keyser y Roeper (1984:396). Nosotros sólo podemos aplicar esta afirmación al RE1- del español que corresponde (en grandes rasgos) al RE- del inglés. Esta lengua carece del RE- con valor intensivo. La misma idea de transitividad en el proceso de prefijación con RE- está presente en el trabajo de García-Medall (1991): "en la estructura sintáctica de los verbos activos españoles, susceptibles de marca morfológica del tipo reiterativo, la sustitución con el hiperónimo verbal *hacerlo* exige la integración del objeto como elemento alcanzado por el poder del functor verbal" (pág. 185).

14. En una entrevista a Miguel Delibes que apareció en *El País* (2-1-94), recogemos el siguiente ejemplo:

- (i) P: ¿Lee, relee algún descubrimiento literario de última hora?
MD: Releo mucho

El verbo *releer* aparece sin un argumento interno, estructura también posible en el verbo simple: *leo mucho*. Esto no supone un contraejemplo a la afirmación precedente, ya que este fenómeno puede ser explicado desde el proceso de prefijación con RE-, como veremos en este capítulo. La idea que podemos adelantar por el momento es que los verbos derivados, una vez formados en el lexicón, pueden sufrir los mismos cambios que los verbos simples: pasivización, nuevas derivaciones, etc..

15. En inglés, pero no en español, es posible la construcción de doble SN sin que el segundo SN sea un predicativo; nos referimos a las construcciones de doble objeto, en las cuales el primer SN es el objeto indirecto:

- (i) a. John gives Mary the book.
(lit. 'John da a Mary el libro')
b. John cooks Mary a cake.
(lit. 'John cocina un pastel para Mary')

Según Carlson y Roeper (1980:148), estas construcciones son imposibles con RE- en inglés:

- (ii) a. ?reboil Henry an egg (cf. reboil an egg for Henry)
(lit. 're-cocer un huevo para Henry')
b. ?re-read Bill a book (cf. re-read the book to Bill)
(lit. 're-leer un libro a Bill')

16. Por ejemplo, la construcción de (28c) puede darse con algún verbo prefijado con RE-: *Juan recortó las figuras pequeñas*, *Juan revendió la casa cara*. Como veremos en la sección 2.3.3 son posibles determinados predicativos con los verbos prefijados con RE-. Por otro lado, es posible advertir que el verbo *repreguntar* puede aparecer con oraciones interrogativas (estructura de (28g)): *El juez repreguntó al testigo dónde estaba el dinero robado*. Sin embargo, es de notar que dicho verbo se ha formado sobre un nombre prefijado con RE-: *pregunta* > *repregunta* > *repreguntar*, como indica el significado de la formación 'hacer repreguntas' (el mismo proceso de derivación que la formación *rediezmar*: *diezmo* > *rediezmo* > *rediezmar*). De este modo,

como el prefijo RE- no se une a una base verbal, la restricción del argumento interno no se aplica en este caso.

17. No pretendemos que la clasificación que mostramos sea tan exhaustiva como la realizada por Levin (1993) para el inglés, que incluye tres mil verbos. Simplemente intentamos clasificar los verbos que admiten RE- en español desde tres perspectivas (argumental, semántica y aspectual), con el fin de que dicha clasificación nos permita perfilar las restricciones del proceso de prefijación con RE- en español, así como fijar los valores semánticos de este prefijo en los derivados.

18. En el español de América, parece que es posible la construcción *republicar un libro* en el sentido de 'publicar un libro de nuevo, pero en sitios distintos'. En el artículo de Lara (1994), hemos encontrado el siguiente ejemplo en el apartado de referencias bibliográficas: *repúblicado en español en Lara 1990*.

19. La misma afirmación aparece ya en el trabajo de Williams (1973). Considera este autor que el RE- inglés presupone el objeto de la primera acción con los verbos resultativos. Tal presuposición no está presente, en cambio, en las construcciones con *back*. García-Medall (1991), por su parte, considera que "un morfema reiterativo positivo y determinado numéricamente" (es decir, a grandes rasgos, el RE- que denota iteración) da lugar a una presuposición enunciativa; en cambio, no se producirá esta presuposición en los casos en que dicho prefijo presente un valor numérico indeterminado por el contexto, por el conocimiento o por la lexicalización. La presuposición sólo podrá establecerse con el RE1- en cualquiera de los valores que hemos fijado y no existirá presuposición en el RE2- con valor reiterativo ni con valor intensivo (en este caso, no hay repetición de acción, por lo que no puede presuponerse una acción anterior). La presuposición es, pues, una prueba más que ratifica la clasificación del prefijo RE- presentada en la sección 1 de este capítulo. Sin embargo, la presuposición y la idea de acción compleja —sobre el eje precesión/sucesión, según se expone en García-Medall (1991)— no permiten explicar por qué RE- no puede presuponer, por ejemplo, el estado-resultado de verbos como *ganar*, *obtener* o *explotar* para dar lugar a las formaciones derivadas con RE-. En nuestra opinión, son las restricciones sintácticas y semántico-aspectuales las que permiten dar cuenta de este proceso de prefijación y las que permiten justificar junto con el significado del prefijo RE- la existencia del eje precesión/sucesión, sobre el que se basa la presuposición de una acción anterior.

20. La idea de objeto nuevo de *reproducir* también puede estar referida intencionalmente a objetos humanos como aparece en el ejemplo recogido de un artículo de J. Luis Aranguren en *El País* (31-10-93):

- (i) La clonación o desdoblamiento de la individualidad de un ser humano me parece inadmisibles, tanto si se re-produce con ella un hijo perdido o amenazado de perderse [...] como si lo que se intenta es sustituir el hijo perdido por el nuevo hijo.

El guión en el verbo *reproducir* enfatiza la idea de repetición de objetos nuevos y es necesario en este ejemplo dado que el objeto es humano, es decir, nos encontramos ante la creación de personas nuevas a partir de personas ya existentes. Sobre la presencia del guión en las formas prefijadas, algunos autores como Mok (1964:100) señalan que el guión indica creaciones puramente individuales o significados distintos de los adoptados por la comunidad lingüística. Para Lang (1990:168), la presencia del guión en las formas prefijadas responde a una conciencia de derivación más fuerte que la que se manifiesta en la sufijación, que nunca aparece con guiones.

21. Fillmore (1969:116) distingue entre las nociones de caso relevantes para la clasificación de los verbos, la de *objeto* y la de *resultado*. Define el objeto como "the entity that moves or changes or whose position or existence is in consideration" y el resultado, como "the entity that comes into existence as a result of the action"; es decir, la división que nosotros hemos establecido entre los grupos a y b corresponde a la distinción entre resultado y objeto que propone Fillmore.

22. En palabras de Varela (1990), "el tipo de prefijo *re-* en esp. que aparece en formas como *re-modelar*, *re-construir* o *re-scribir*, sólo puede añadirse a bases verbales que permitan que el contenido expresado por ellas se realice de nuevo con mayor precisión y exactitud. Es decir, a verbos que implican o entrañan un cambio de estado en su objeto. No a verbos estativos como *estar* (**re-estar*) o perfectivos como *morir* (**re-morir*)" (pág. 16).

23. El verbo *cargar*, además de la prefijación con RE2- (cf. grupo b), admite la prefijación con RE1- en el sentido de 'proporcionar a un aparato lo que necesita para que funcione'. Con este significado, la acción denotada por *recargar* presupone que el aparato ha sido cargado una primera vez y, posiblemente, ha habido una acción reversativa (*descargar*) o simplemente ha dejado de estar cargado, por lo que, con la repetición de acción se intenta conseguir un estado nuevo en el cual el aparato vuelve a estar cargado.

24. Grimshaw (1990:5) considera como orden no marcado de prominencia entre papeles temáticos el siguiente:

- (i) (Agente (Experimentante (Meta/Origen/Locación (Tema))))

Así, puede señalarse una relación entre la prominencia temática y la prominencia estructural: el Agente (papel temático más prominente) debe estar en la posición estructural más alta (la de argumento externo), hecho que impide que el papel temático de Agente pueda asignarse en la posición de argumento interno. En el apartado 2.3.1 trataremos la relación entre la prominencia temático-estructural y la prominencia aspectual.

25. Pena (1993:254) señala el hecho de que no todos los verbos en -IZA(R) sean causativos, especialmente con bases sustantivas. En efecto, sólo ciertas bases sustantivas que denotan un estado o una cualidad (reinterpretada como estado) pueden ser consideradas con un sentido causativo (por ejemplo, *islamizar*). Sin embargo, las bases sustantivas con -IZA(R), aun indicando un sentido causativo, no admiten de forma productiva la prefijación con RE1- (**reagonizar*, **reconsonantizar*, **rehigienizar*); en cambio, los verbos causativos deadjetivales en -IZA(R) son muy productivos con RE1- como muestran los ejemplos que hemos recogido. Según Gràcia (1994), los verbos causativos se caracterizan por llevar un morfema cero CAUS que representa la causatividad, de modo que el sufijo -IZA(R), por ejemplo, no aporta el valor causativo al verbo, lo que explicaría que no todos los verbos sufijados en -IZA(R) tengan un valor causativo. Si esto puede cumplirse en el caso de los verbos denominales en -IZA(R), tal afirmación no puede explicar, sin embargo, que los verbos deadjetivales en -IZA(R) sean en su mayor parte causativos. Nosotros consideraremos en este trabajo que el sufijo -IZA(R) contiene el valor semántico causativo.

26. Incluso los nuevo términos en -IZA(R) acaban desarrollando un verbo derivado con RE1-. Por ejemplo, leemos en la prensa: *Para los integristas lo más importante es reislamizar la sociedad* (con base sustantiva reinterpretada como estado) o *El sistema judicial busca resocializar a los menores*; en la publicidad de un dentífrico encontramos: *para remineralizar el esmalte*.

27. Con lectura de verbo parasintético, es decir, *hacer algo firme*.

28. De Miguel (1992) presenta un resumen de la historia del aspecto. Dowty (1979) y Verkuyl (1989) recogen distintas clasificaciones de verbos según el aspecto. En el trabajo de Dahl (1981) aparece una lista completa de los términos utilizados para designar las distintas clases aspectuales de verbos que se han propuesto.

29. Esta característica semántica es conocida bajo la denominación de *Paradoja Imperfectiva* propuesta por Dowty (1979). Dicha noción permite diferenciar las actividades de las realizaciones y permite explicar el distinto comportamiento de las locuciones temporales introducidas por *durante* y *en* con este tipo de acciones:

- (i) a. Juan anduvo durante una hora / *en una hora.
b. Juan pintó un cuadro *durante una hora / en una hora.

Esto es, si Juan anduvo durante una hora, en cualquier momento de la hora es verdad que Juan anduvo. En cambio, si Juan deja de pintar el cuadro antes de concluir la hora, el cuadro no estará pintado y el evento no se habrá realizado. Por tanto, sólo será verdad la acción *Juan pintó un cuadro en una hora* cuando el evento haya llegado al final, no durante el proceso de ejecución de la acción. La oración de (ia) es posible con el complemento *en una hora* en el sentido incoativo, es decir, 'dentro de una hora Juan anduvo'. La oración (ib), por su parte, es aceptable con el complemento temporal *durante una hora* con la denotación repetitiva, esto es, 'Juan reiteradamente pintó un cuadro durante una hora'. Estos dos últimos valores no serán tomados en consideración puesto que no limitan el alcance aspectual de los verbos.

30. Dowty (1979) ofrece más argumentos que ponen de manifiesto la distinción entre realizaciones y logros. Así, por ejemplo, los logros no permiten ser complementos del verbo *parar*: **La bomba paró de explotar* / *Juan paró de pintar el cuadro*, ni presentan ambigüedad con el adverbio *casi*: *La bomba casi explota* (es decir, no explotó) / *Juan casi pinta el cuadro* (es decir, no comenzó a pintar o no terminó completamente el cuadro, aunque sí pintó algo).

31. Aunque Grimshaw (1990) no lo señala explícitamente, parece que los verbos inacusativos pueden ser estados (*faltar*, *existir*, *quedar*) y logros con cambio de estado (*entrar*, *llegar*, *explotar*), pero nunca realizaciones o actividades, ya que los inacusativos carecen del primer subevento de actividad.

32. En esta línea también se sitúa el trabajo de van Voorst (1988). Propone este autor los conceptos de 'objeto de origen' (sujeto) y 'objeto de terminación' (objeto) para medir los eventos. Sólo serán eventos aquellos verbos que tienen objeto de terminación y, en último extremo, si el objeto de terminación es un objeto directo, sólo se constituirán como eventos ciertos verbos transitivos y algunos inacusativos.

33. Tal distinción está muy próxima a la que propone Wilmet (1980) entre aspecto gramatical, aspecto semántico y aspecto léxico. La diferencia entre una y otra distinción radica en el hecho de que Wilmet no trata lo que nosotros vamos a considerar bajo la denominación de aspecto composicional y nosotros no recogemos las distinciones aspectuales que incluye este autor dentro del aspecto léxico.

34. Esta postura, afortunadamente, no ha sido general en la tradición gramatical hispánica. Bello (1847) estableció la oposición entre verbos desinentes y verbos permanentes, distinción que encontramos en este siglo formulada bajo los términos télico y atélico, tal como hemos reflejado anteriormente. Esta idea de modo de acción se recoge en el *Esbozo* donde se habla de clases de acción verbal y se define la clase como "la imagen o representación mental de la acción, y es inherente al significado de cada verbo. Su naturaleza es semántica; carece de morfemas propios que la expresen con lo cual se diferencia claramente de los modos del verbo" (pág. 461). Son frecuentes en las gramáticas de español las clasificaciones aspectuales basadas en las clases de acción, siguiendo la distinción de Bello. Así, en el *Esbozo* se habla de actos momentáneos (*saltar*), reiterativos (*golpear*), durativos (*conocer*), incoativos (*enrojecer*) o desinentes (*nacer*). Alcina y Blecua (1975) proponen, por su parte, la clasificación de verbos incoativos, momentáneos y frecuentativos, señalando que "la más importante distinción es, sin duda, la que opone verbos perfectivos a verbos imperfectivos, llamados por Bello desinentes y permanentes" (pág. 785). Gili y Gaya (1943) distingue actos momentáneos (*chocar*), actos reiterados (*picotear*), actos imperfectivos o durativos (*saber*) y perfectivos (*comenzar*).

35. Depraetere (1995) distingue entre los rasgos (*a*)telicity y (*un*)boundedness para diferenciar el punto final inherente de una situación y el límite temporal de una situación (esto es, la diferencia, a grandes rasgos, entre el aspecto léxico-composicional y el aspecto morfológico). Ambos rasgos reflejan propiedades de la oración en

cuanto que dependen de la naturaleza semántica de los argumentos y complementos que acompañan al verbo.

36. Dentro de los tres tipos de lenguas según la intersección entre aspecto (gramaticalizado) y "Aktionsart" propuestos por Sasse (1990), el español estaría situado en el grupo de lenguas que incluyen aspecto y "Aktionsart", frente a las lenguas polinesias y el chino, por ejemplo, que sólo cuentan con aspecto morfológico, o frente al alemán con aspecto lexicalizado exclusivamente. Respecto a la incidencia del aspecto morfológico sobre el aspecto léxico, señala Roca Pons (1953) que un verbo puntual en un tiempo imperfecto o con una perífrasis imperfectiva puede dar lugar a una actividad que indica el proceso antes de llegar al fin: *está llegando, salía, está ganando la carrera*; del mismo modo, verbos estativos pueden tener un valor puntual con tiempos perfectivos: *lo supo ayer*.

37. Esta distinción entre aspecto léxico y aspecto composicional está presente en los estudios de los gramáticos españoles. Gili y Gaya (1943:54), por ejemplo, señala que el verbo *escribir* denota una acción imperfectiva, pero *escribir una carta* representa, en cambio, una acción perfectiva.

38. Existen otros procedimientos para modificar el aspecto léxico. Por ejemplo, el pronombre *se* en español dota al evento de una naturaleza télica: *Juan come tarta / Juan se come la tarta*. En otras lenguas, como el inglés, las preposiciones pueden variar el aspecto léxico. Así, en las oraciones de (i), las preposiciones confieren a las oraciones un contenido télico:

- (i) a. John ate his dinner / John ate up his dinner.
(lit. 'John comió de su cena / John comió su cena (completa)')
- b. The house burned all the night / The house burned down.
(lit. 'La casa ardió toda la noche / La casa se quemó completamente')

Lo mismo puede señalarse en relación a los casos gramaticales en lenguas como el finés, donde el aspecto imperfectivo requiere caso partitivo, mientras que el aspecto perfectivo necesita caso acusativo y supone una mayor afectación del objeto:

- (ii) Kipka (1990:78)
 - a. Hän luki kirjaa.
él leer-pas libro-part (lit. 'él leía un libro')
 - b. Hän luki kirjan.
él leer-pas libro-acus (lit. 'él se leyó el libro')

39. Algunos autores, como Mourelatos (1978) o Brinton (1990), señalan, de un lado, la relación entre los nombres no-contables (con una referencia acumulativa: vino más vino sigue siendo vino y cualquier subparte de vino es vino) y las acciones atéticas y, de otro, la relación entre los nombres contables (sin referencia acumulativa: una mesa y otra mesa hacen dos mesas, y cualquier subparte de una mesa no es una mesa) y las acciones télicas. Los nombres no-contables no pueden cuantificarse; en cambio, los nombres contables aceptan la cuantificación. Esto explica que un objeto no-contable o recategorizado como no-contable (es decir, un tema incremental) unido a un verbo télico genere una acción homogénea o atética que no llega, por ello, al fin.

40. Marchand (1969:190) excluye también los verbos intransitivos de este proceso de prefijación y afirma que los pocos verbos intransitivos prefijados con RE- en inglés proceden de las lenguas romances, en concreto, son préstamos del francés. Ahora bien, los verbos intransitivos con RE- que este autor señala son verbos inacusativos, por tanto, pueden ser explicados desde las restricciones postuladas para el RE- inglés (Keyser y Roeper (1984)).

41. Kipka se refiere, en este último caso, a las modificaciones que puede experimentar el aspecto léxico (cf. apartado anterior y nota 38).

42. Dahl (1981:85) establece tres condiciones para definir el punto terminal. Hay un punto terminal *t* tal que

- a) si *t* es alcanzado, el proceso no puede continuar
- b) *t* será alcanzado en el curso normal de los eventos (es decir, si nada imprevisto interviene)
- c) *t* será alcanzado en todas las realizaciones posibles de los eventos.

43. Grimshaw y Vikner (1993) utilizan esta distinción para explicar el comportamiento de algunos verbos ingleses en la construcción pasiva. Así, las oraciones de (i) denotan acciones distintas. El verbo *to write* de la oración (ia) representa una realización constructiva y, en la construcción pasiva, el adjunto es obligatorio. El verbo *to murder* de (ib), por el contrario, denota una realización no-constructiva y el adjunto en la pasiva no es necesario:

- (i) a. **Syntactic Structures* was written.
(lit. 'Estructuras Sintácticas fue escrito')
- b. John was murdered.
(lit. 'John fue asesinado')

Para Grimshaw y Vikner el argumento interno de una realización no-constructiva forma parte del subevento de proceso y del subevento de estado de la realización; en una realización constructiva, por el contrario, el argumento interno sólo está presente en el subevento de estado (puesto que el objeto es el resultado de la acción). En consecuencia, el argumento interno de una realización constructiva no puede identificar el subevento de proceso, razón por la cual es necesario el adjunto en la construcción pasiva (ia); en las realizaciones no-constructivas, el argumento interno puede identificar el subevento de proceso, por lo que el adjunto no es imprescindible (ib).

44. De hecho, puede percibirse una relación entre la cuantificación y la referencialidad del argumento interno. En efecto, en los verbos [\pm télico] el argumento interno no-cuantificado convierte el evento en una actividad atética y dicho argumento no es referencial. De este modo, el objeto no-cuantificado no puede ser pronominalizado (**Casas*, Juan LAS construyó vs. *Las casas*, Juan LAS construyó), no puede restringir su alcance (*Luis construyó casas* (*de Ana) vs. *Luis construyó las casas de Ana*) y no puede aparecer con la preposición *a* —que exige un objeto referencial— en los objetos [+humano] (*admitir a* *(los) despedidos). Como los objetos no-cuantificados son objetos no-referenciales adoptan una lectura general (cf. sección 2.4.1 de este capítulo).

45. El verbo *resalir* en el sentido de 'sobresalir, resaltar' no tiene un valor composicional, por lo que no lo hemos incluido entre las formas prefijadas con RE1-.

46. Ferrari de Egües (1985:168) considera que el causante de las acciones de *conducir* y *enviar* es un 'Iniciador' que "dirige el desplazamiento del Paciente animado a un destino" en *conducir* o que "hace que el Paciente se aleje" en *enviar*. En consecuencia, el objeto del verbo *conducir* debe ser [+animado].

47. Los verbos de este segundo grupo (*ver*, *oír*, *oler*) también incorporan una lectura estativa: *Juan oye* / *ve* / *huele*. Son estativos porque indican una propiedad de Juan: *Juan no está sordo, ni ciego, ni sin olfato*. Como se trata de una propiedad inherente al argumento externo, no puede graduarse ni intensificarse y la prefijación con RE2- está excluida. Mourelatos (1978) señala que los verbos de percepción no constituyen por ellos mismos acciones dado que pueden ser estados (*I see him dimly* (lit. 'Le vi vagamente')), procesos (*I'm seeing a bright*

light (lit. 'Veo una luz brillante')) desarrollos o realizaciones (*I saw him cross the street* (lit. 'Lo vi atravesar la calle')) o acontecimientos puntuales (*I caught a glimpse of him as he was crossing the threshold* (lit. 'Lo vislumbré cuando él estaba atravesando el umbral')). En estos ejemplos, es fácil observar que la lectura de actividad está determinada por la perífrasis aspectual durativa (aspecto morfológico) y que el subevento de actividad de la realización o desarrollo no está incluido en el verbo *ver* (*to see*) sino en el complemento proposicional, *cross the street*. En consecuencia, los verbos de percepción anteriores del inglés sólo tienen dos posibles lecturas: como estados o como logros, observación que es válida también para el verbo *ver* del español. En lo que se refiere al verbo *rever*, debemos precisar que dicho término carece de un significado composicional y sólo cuenta con el significado lexicalizado de 'examinar, revisar'. Sletsjoe (1981) hace una valoración semejante para el verbo *rever* del portugués.

48. De hecho, como ya hemos señalado, estas formaciones verbales con RE2- son muy frecuentes en el español de América. Que el nivel afectivo y coloquial es fundamental para entender el proceso de prefijación de RE2-, puede verse en el siguiente ejemplo extraído de un periódico mexicano: *Mi hijo me salió reburro pa'l estudio*.

49. Dicha caracterización ha sido ya presentada en el apartado semántico. Bosque (1976) señala los predicados nucleares CAUSAR y DEVENIR para definir los verbos de acción causativa. Así, el verbo *alargar* está representado por CAUSAR [DEVENIR(largo)]. Tal descomposición léxica marca las dos partes subeventivas de las realizaciones. La misma representación semántica está presente en la Estructura Léxico Conceptual (ELC) (Jackendoff (1990)) del verbo anterior: [_{evento} x, CAUSAR ([_{evento} COMENZAR ([_{estado} y, SER ([LARGO])])]]).

50. Algunos de los verbos parasintéticos denominales son actividades: *abofetear*, *enjoyar*, *empolvar*, otros son acciones télicas no causativas: *amontonar*, *empuñar*, *ensillar*. En nuestra clasificación tenemos recogidos algunos verbos parasintéticos denominales télicos (*agrupar*, *embarcar*, *encuadernar*, etc.) que cumplen las restricciones que RE1- exige de las bases.

51. Por esta razón, los complementos de tiempo son distintos, como es de esperar, de acuerdo con la *Paradoja Imperfectiva* propuesta por Dowty (1979) (cf. nota 29 de este capítulo):

- (i) a. Juan escribió un libro en / *durante cinco días.
- b. Juan escribió en un libro *en / durante cinco días.

52. También esta restricción es válida para los verbos con alternancia SN / SP:

- (i) a. *John reclinbed over the fence.
- (lit. 'John trepó por la valla')
- b. John reclinbed the fence.
- (lit. 'John subió a la valla')

53. En palabras de Tenny (1987): "These terminal points [Prepositional Phrases] are not inherent in the verb's direct argument as it participates in the event —they are imposed externally. Verbs with affected arguments describe events that have their terminal points built into the verb and its immediate argument" (pág. 85).

54. Los predicados resultativos no pueden aparecer en las lecturas atélicas:

- (i) a. pintar la casa roja *durante dos horas / en dos horas
- b. pintar casas (*rojas) durante tres años / *en tres años

55. La idea de dos niveles en la representación léxica es defendida también por Booij (1992) siguiendo la propuesta de Rappaport y Levin (1988).

56. Además Sanfilippo (1990a y b) propone el rasgo estativo para diferenciar las lecturas estativas e incoativas de ciertos verbos psicológicos, como mostramos en (i):

- (i) La llegada de Juan preocupa a María.
 - a. Lectura incoativa: María comienza a preocuparse por la llegada de Juan
 - b. Lectura estativa: María está preocupada por la llegada de Juan.

No tendremos en cuenta el rasgo estativo en nuestra exposición, aunque probablemente deberá ser considerado en otros procesos derivativos.

57. Para Hoekstra (1992) el SN no es referencial sino descriptivo. Sólo el núcleo del SD tiene la propiedad de referir, siendo esta información semántica la que se transfiere al nudo SD.

58. Posiblemente, esta misma distinción pueda aplicarse a las nominalizaciones de acción de los párrafos anteriores, de modo que las nominalizaciones de acción con un argumento interno SN deban ser consideradas como un compuesto. Así pues, los rasgos SD y [+télico] determinarán la naturaleza eventiva de una nominalización (de acción o agentiva).

59. Según Leonetti (1990), la preposición *a* en el argumento interno fuerza la lectura específica. Distingue este autor la oposición específico/inespecífico de la oposición referencial/atributivo: la primera oposición es relevante para los artículos indefinidos y la segunda, para los artículos definidos.

60. Según Chomsky (1986), las propiedades de selección categorial son redundantes en las entradas léxicas dado que pueden deducirse a partir de las propiedades semánticas (*Canonical Structural Realization*). De este modo, las piezas léxicas sólo deben contener en su entrada léxica su forma fonológica abstracta y las propiedades semánticas.

61. Chomsky (1981) denomina a los SSNN no-referenciales como 'cuasi-argumentos', a los que se oponen los 'argumentos' o SSNN referenciales. Rizzi (1990) parte de esta distinción para proponer papeles temáticos referenciales y papeles temáticos no-referenciales.

62. De este modo, RE2- puede unirse a cualquier actividad con el valor de intensificación o reiteración de la acción o a cualquier estado para intensificarlo. Este valor semántico de RE2- explica que tal proceso de prefijación sea muy productivo en el nivel familiar y coloquial, siempre que se intente presentar un habla afectada (Mok (1964)).

63. Esta categoría, que Keyser y Roeper (1992) definen como neutra, sólo alberga núcleos no proyecciones máximas. Por otro lado, como es imprescindible una regla de movimiento para fijar el orden de colocación de estos elementos (preverbales para los prefijos, postverbales para las preposiciones) y como dichos elementos no son obligatorios, las huellas que dejan tras el desplazamiento pueden ser borradas como las de cualquier adjunto.

64. Véase que esta solución resulta interesante a la hora de separar el aspecto morfológico del aspecto léxico, dado que cada uno de ellos está representado en nudos distintos, quedando el aspecto léxico más unido al verbo

(en el nudo CA). De este modo, el nudo SAsp, que recogerá la información relacionada con el aspecto morfológico, podrá modificar el aspecto léxico del verbo.

65. Consideramos que los adjetivos calificativos, como predicados (Bosque (1993)), contienen información aspectual en su entrada léxica. En español, podemos determinar adjetivos marcados como [-tético] que se combinan con *ser* (*capaz, rico, mortal, falso*), adjetivos con el rasgo [+tético] que aparecen con *estar* (*descalzo, ausente, contento*) y adjetivos caracterizados como [\pm tético] que aceptan los dos auxiliares (*gordo, grande, delgado, bajo*).

66. Sletsjoe (1979), sin tener en cuenta los trabajos de Mok (1964) y Gauger (1971), afirma que RE- en francés puede unirse tanto a bases que comienzan por vocal (*réanimer*) como a bases que comienzan por /r/ (*reraugmenter*). Así pues, según este autor, RE- carece de restricciones fonológicas en francés.

67. Estas restricciones también pueden explicarse a partir de las razones semánticas aportadas en las secciones precedentes. Así, las bases prefijadas con RE2- están caracterizadas como [-tético] y, por tanto, quedan excluidas de la prefijación con RE1-. Del mismo modo, las bases derivadas con RE1- incluyen el rasgo [+tético], razón por la cual RE2- no puede adjuntarse.

68. Además de las razones morfológicas que aduciremos a continuación, las formaciones de (210b) están excluidas del léxico español al incumplirse las restricciones semánticas de RE1-, ya que las formaciones con DES- suponen la destrucción del estado alcanzado con la primera acción, quedando la prefijación con RE1- descartada al no poder incidir la acción segunda sobre el mismo objeto destruido (*Delimitación de la Preservación del objeto*). Al estar marcados estos verbos con el rasgo [+tético], rechazan también la prefijación con RE2-. No obstante, ninguna razón semántica impide la prefijación con DES- de formas derivadas con RE-, excepto las razones morfológicas que daremos. García-Medall (1991:516) sostiene que la incompatibilidad mutua de DES- y RE- se debe a causas psicolingüísticas, no explicitadas por este autor, y niega cualquier motivo de exclusión semántica y morfológica de esta combinación de prefijos. Desde nuestro punto de vista, existen razones semánticas, ya comentadas, y razones morfológicas, que trataremos en los apartados siguientes, que permiten dar cuenta de este hecho dentro del comportamiento global del prefijo RE- en español. En catalán, por el contrario, los dos prefijos mencionados pueden aparecer juntos (Grossmann (1994)): *re-des-carregar, re-des-mobilitzar*.

69. La *Condición de Adyacencia* no podría ser explicada desde estructuras lineales como la de (217) ya que, al estar todos los morfemas en un mismo nivel, es imposible hablar de ciclos adyacentes y anteriores.

70. La *Condición de Adyacencia* parece cumplirse en varios procesos de prefijación como los de (i), tomados del trabajo de Varela (1990):

- (i) a. [in [[des [pinta]_v]_v ble]_A]_A
- b. *[in [des [cortés]_A]_A]_A

Según esta autora, dos morfemas de contenido semántico negativo no pueden darse en ciclos morfológicos adyacentes, razón por la cual la formación de (ib) queda excluida. Martín García (1995) reformula esta restricción partiendo de la distinción entre el valor contrario y el valor contradictorio de los prefijos negativos. Así, dos prefijos negativos podrán aparecer en ciclos adyacentes siempre que el prefijo del ciclo externo sea contradictorio: *no-despintable, no-inmoral, no-descortés*, excluyéndose cualquier otra combinación: contrario-contradictorio (**in-no-moral*), contrario-contrario (**in-des-cortés*).

71. Varela (1983) distingue dos tipos de prefijos IN-. El tipo IN2- es muy productivo en español unido a adjetivos (bases simples o bases compuestas), hasta el punto de que en varias ocasiones no existe el verbo correspondiente al adjetivo en su forma negativa: *inalcanzable* / **inalcanzar*. El IN1- puede unirse a distintas bases (*im-pago*, *in-apet-ente*). Es este último tipo de prefijo el que aparece en la única forma verbal (*in-comunicar*) citada por la autora. En el verbo *invalidar*, IN- se ha unido al adjetivo (*válido* > *inválido* > *invalidar*), según muestra el significado del verbo 'declarar algo no válido' y no el significado 'no validar' que procedería de la estructura en la cual el prefijo IN1- se adjunta al verbo *validar* (*válido* > *validar* > *invalidar*).

72. Posiblemente el sufijo de los parasintéticos está constituido por la vocal temática, siendo -EC- un interfijo en las formaciones en -ECER (Serrano Dolader (1995)).

73. Cabré y Rigau (1985) distinguen entre prefijos transcategorizadores (A-, EN-) y prefijos no-transcategorizadores (RE-, DES-). Para estas autoras, dos prefijos transcategorizadores no pueden aparecer juntos en catalán (**en-a-corrallar*, **a-em-presonar*) ni un prefijo transcategorizador puede adjuntarse a un término que contenga un prefijo no-transcategorizador (**en-des-corrallar*). Son posibles, aunque improbables, las formaciones con dos prefijos no-transcategorizadores (*re-des-dibuixar*, *inter-re-canviar*), combinaciones estas últimas anómalas en español, como ya hemos comentado.

Capítulo III

1. En el sentido de 'segunda movida madrileña', por lo que tal formación no debe ser considerada como deverbal.

2. Selkirk (1982) habla de dos tipos de RE- en inglés: de Clase I y de Clase II (cf. sección 1, capítulo II). Sin embargo, autores, como Williams (1981b), mantienen que el tipo de RE- que aparece en las nominalizaciones es de Clase II únicamente. La estructura de (4a) puede mantenerse en los casos en que RE- sea de Clase I o de Clase II, ya que -TION es de Clase I y puede combinarse, así, tanto con un RE- de Clase I como con un RE- de Clase II. La estructura de (3a), por el contrario, queda excluida en el caso de que RE- sea de Clase II exclusivamente. No tenemos en cuenta aquí el tercer tipo de RE-, introducido por el linde =, propuesto por Aronoff (1976): *refuse*, *remit* (cf. sección 1, capítulo II).

3. Williams (1981b) utiliza estos ejemplos para mostrar la *Regla de Núcleo a la Derecha*, según la cual la adjunción de prefijos a la izquierda determina que los prefijos nunca puedan ser núcleos de las formas derivadas, como ya hemos tratado a propósito de la *Condición del Átomo* en la sección tercera del capítulo anterior.

4. Sólo el nombre *rellamada* en la construcción de *tecla R de rellamada*, según aparece en la publicidad de algunos teléfonos, no estaría vinculado a un verbo. Debe tenerse en cuenta, sin embargo, que el verbo *rellamar* es perfectamente posible en el sentido de 'llamar por teléfono a alguien de nuevo'; de hecho, *la tecla de rellamada* sirve para *rellamar*, es decir, el verbo *llamar* presenta una acepción télica, por lo que puede prefijarse con RE1-.

5. Gauger (1971) afirma que la estructura de (4a) domina sobre la (3a) en los contextos en que la nominalización con RE- se encuentra junto a la nominalización del verbo simple.

6. Grossmann (1994) afirma que el prefijo RE- en catalán puede unirse tanto a verbos (*reaparèixer*, *refer*)

como a adjetivos (*rebò, regròs, ressec*) o nombres (*rebesavi, redimoni, regruix*).

7. En el DRAE, nos encontramos *retejador* y en el DALE, *reemisor*.

8. En Andalucía, por ejemplo, reciben el nombre de *revendones* (DALE). En Madrid, se les ha denominado *los reventas*, término posiblemente procedente del nombre compuesto [reventa (entradas)]_N.

9. Hoekstra y van der Putten (1988) sostienen que los instrumentos denotados por un nombre deverbal en -DOR se constituyen en Agentes impersonales que realizan la acción: *El abridor abre la lata*. Por ello, el sufijo -DOR de las formaciones agentivas y de instrumento alude a un único proceso derivativo.

10. Muchos adjetivos tampoco pueden anteponerse al nombre: **la alemana decisión, *la equilibrada persona*. Sin embargo, mientras que los adjetivos pueden anteponerse (*una pesada carga, una conocida opinión*), los participios nunca pueden aparecer antepuestos (**un cosido pantalón, *un arreglado tejado*).

11. En el DRAE está recogido el verbo *rezurcir* con valor iterativo. En el resto de los diccionarios consultados no aparece dicho término y no hemos encontrado ejemplos con este verbo. Tenemos, en cambio, el ejemplo con adjetivo (49b) extraído de *La ciudad de los prodigios*.

12. Según Varela (1992), el sufijo -DO debe tratarse como un único afijo que se une a verbos. El distinto comportamiento sintáctico de las formaciones en -DO se explica a partir de la proyección en la sintaxis de dos rasgos aspectuales diferentes.

13. Las formaciones adjetivas en RE2- dependen de la afectividad del hablante y pertenecen al registro coloquial (Beinhauer (1973)). Lang (1990) emparenta el proceso de prefijación en RE- con la sufijación en -AZO y -OTE dentro de un registro coloquial. Un adjetivo puede prefijarse con RE2- siempre que denote cualidades que puedan intensificarse por ser graduables. Tal intensificación puede aumentar su grado adjuntando a RE- otras sílabas (RETE- y REQUETE-), como en el caso de los superlativos. En relación con esta idea, señala Cuervo (1867), para el lenguaje bogotano, que la repetición de la forma es un recurso natural para ponderar: de -ÍSIMO se deriva -ISÍSIMO (*altisísimo, muchisísimo*). En el español de Chile, es frecuente el prefijo RECONTRA- con un valor de intensidad: *recontrafeó*. Como señala Rainer (1993), CONTRA- no está documentado como prefijo intensivo, por lo que RE-, en este caso, aumentaría el número de sílabas con *contra* para incrementar el grado de intensificación, como en los casos de RETE-, REQUETE- o REQUETEQUETE-. En el español peninsular tenemos recogido un solo caso de RECONTRA- unido a un nombre: *recontrapóquer*, según aparecía en un cómic de *El País de las Tentaciones* (23-12-94).

14. En el caso del RE- de Clase I del inglés, sólo sería posible una estructura semejante a la propuesta en (57), en la que la prefijación de RE- (Clase I) precede al proceso de sufijación en -BLE (Clase II).

15. Según de Miguel (1986), lo que define la sufijación en -BLE es la existencia de un Tema en la estructura temática de la base verbal, hecho que explica que -BLE se una tanto a verbos transitivos como a verbos inacusativos. Ahora bien, debe señalarse que los verbos inacusativos con -BLE son latinismos como observa Val Álvaro (1981) y en la mayoría de los casos están lexicalizados, por lo que la adjunción de -BLE a verbos inacusativos es poco productiva en español. Parece, pues, que lo característico en la sufijación con -BLE es la existencia del argumento interno en los verbos que también poseen un argumento externo. Efectivamente, el argumento interno de estos verbos va a ser el Tema, pero tampoco es necesario que sea afectado: *una melodía*

imbailable, una tela lavable.

16. La distinción entre prefijos preposicionales y prefijos adverbiales no es desconocida en los manuales clásicos de formación de palabras de español. Así, Alemany (1919) considera las formaciones prefijadas como un tipo de compuestos y, entre los prefijos, distingue los prefijos que son a la vez preposiciones españolas (*a, ante, con, contra, de, en, entre, sobre*) o preposiciones greco-latinas (*anti, ex, extra, hiper, hipo*) de los prefijos propiamente dichos (*archi-, des-, in-, pre-, re-*).

17. Algunos autores como Weidenbusch (1993) mantienen para el francés que los prefijos son preposiciones con valor locativo o temporal. De este modo, Weidenbusch considera como prefijos aquellos que se confunden con una preposición (CONTRE-) o que tienen un significado próximo al de una preposición (ANTI-). Con este criterio, excluye de su clasificación los prefijos RE- o IN- por contener éstos un valor semántico no incluido en ninguna preposición.

18. Posiblemente, la representación sintáctica de los prefijos preposicionales no deba explicarse como adjunciones a V sino como incorporaciones a V, según se expone en el trabajo de Hale y Keyser (1993) para los verbos denominales del inglés.

19. Dowty (1979) utiliza el operador iterativo *again*.

20. Como dijimos, lo que caracteriza a los logros es la momentaneidad de la acción, por lo que los verbos considerados logros carecen de la parte de actividad (act). El cambio de estado se formula en este tipo de verbos en los mismos términos que la representación de (75).

21. Esta es la idea de Dowty (1979) para el RE- inglés que recoge la observación de Marchand (1969): RE- denota la repetición sólo con acciones conectadas a un objeto. Para el RE- francés, Franckel (1989:236 y sigs.) afirma que el caso de re-P supone una primera localización de P en el tiempo; de este modo, dicha acción se establece en dos tiempos permitiendo constituir la primera acción de P como condición para determinar una delimitación de la segunda. Como RE- delimita la segunda acción, es considerado como un preverbo de perfectivización. Así pues, el RE- del francés no supone un estado previo sino una acción previa, de modo que cualquier actividad podrá ser prefijada con RE-: *remarier, rendormir, revenir, regagner, retourne*. En consecuencia, el RE- del francés presenta la lectura externa además de la interna.

22. Demonte (1991a y c) considera que los predicativos de objeto se reanalizan con el verbo y juntos asignan papel temático composicionalmente al objeto directo. En efecto, existe una diferencia tanto en la sintaxis como en la FL entre los predicativos descriptivos y los resultativos que puede determinarse desde el orden no marcado de los predicativos en la oración. Como la propia autora mantiene, el orden no marcado de las tres clases de predicativos es el siguiente: *Inés mastica la carne chiquitita cruda agotada* (Demonte (1991a:132)). Es decir, el predicado resultativo está más próximo al verbo que el predicado descriptivo. Con esta precisión, podemos concluir que el predicado resultativo puede reanalizarse con el verbo, pero el descriptivo no —al menos no en el mismo nivel que el resultativo.

23. En efecto, cuando existen dos procedimientos gramaticales que confluyen en un mismo significado, uno de ellos tiende a desaparecer o bien existen los dos especializándose cada uno de ellos para unos determinados usos. En relación a los procesos iterativos, la primera situación se da en el occitano, donde el prefijo RE- convive con la perífrasis *tornar* + infinitivo, pero no en el mismo nivel de productividad. De hecho, en esta lengua los casos de derivación con RE- que pueden citarse son préstamos del francés (Mok (1986)). La segunda

situación caracteriza al español, que cuenta con el prefijo RE- y la perífrasis *volver a*+infinitivo. Ambos procesos de iteración son productivos, pero con un significado distinto como veremos. Frente a estas dos lenguas se encuentra el francés que sólo dispone del prefijo RE-, el cual cubre los valores semánticos que tiene en español la perífrasis *volver a* y en occitano, la perífrasis *tornar*.

24. La perífrasis *volver a* no puede aparecer, sin embargo, con los verbos que indican continuidad o duración de un suceso: **volver a continuar / seguir*, ya que el significado de duración del propio verbo impide la iteración. Es incompatible también con el significado de los verbos modales: **volver a poder enviar una carta* y con el valor aspectual de ciertas perífrasis: **volver a ir a escribir un libro / *ir a volver a escribir un libro* (cf. *ir a rescribir un libro*).

25. Otros complementos iterativos también son posibles. Por ejemplo, leemos en la prensa: *Las tropas serbias de Bosnia burlaron ayer, una vez más, a todo el mundo*. En nuestra exposición sólo nos centraremos en las tres locuciones adverbiales mencionadas.

26. Según los datos proporcionados por Juan Carlos Moreno (*com. pers.*), en el congreso anual de EUROTYP celebrado en Pavía (septiembre de 1993) se propuso el estudio de los tipos de expresiones para la repetición, para la reversión y para la revisión en las lenguas de Europa. El RE- inglés posee estos tres valores según muestran los datos que presentó Hartmut Haberland. Juan Carlos Moreno, por su parte, señaló que, para el español, la repetición se indica mediante las locuciones adverbiales, la reversión a través de la perífrasis *volver a* y el prefijo RE- y la revisión sólo es posible con el prefijo RE-. Los valores reversativos de RE-, como ya hemos indicado, se han perdido en español y los ejemplos que se conservan son formaciones latinas lexicalizadas como *refluir*, *regresar*, etc., por lo que las hemos excluido de nuestro estudio. A nuestro juicio, la repetición es posible tanto con las locuciones adverbiales como con la perífrasis *volver a*: *Ha vuelto a llover / Ha llovido de nuevo*.

27. La repetición del prefijo RE- queda excluida por razones fonológicas y morfológicas, como expusimos en la sección 3 del capítulo anterior, por lo que no tendremos en consideración este caso en los párrafos que siguen.

28. En esto el español se diferencia, por ejemplo, de lenguas como el ewondo, que permite la repetición de la misma forma. Por ejemplo, en esta lengua, para indicar que la acción se repite un número preciso de veces basta con repetir la forma verbal tantas veces como se quiera indicar: *a lañ a lañ a lañ* (lit. 'leer leer leer'). El español utilizará en este caso *volver a leer de nuevo* o mediante los numerales *leer tres veces*. (Debo este dato a una compañera de doctorado nativa del ewondo).

29. Bosque y Masullo (1995) hablan de tres tipos de cuantificación en estructuras predicativas: la cuantificación argumental (que corresponde a nuestra intensificación o cuantificación del objeto), cuantificación eventiva (que es nuestra cuantificación de eventos) y la cuantificación inherente (que nosotros hemos denominado intensificación o cuantificación de acción o estado). La reiteración para estos autores está incluida en la cuantificación eventiva, pero no distinguen, como hace Moreno Cabrera (1991a), entre cuantificación de eventos y cuantificación de intervalos de tiempo, que nosotros, en cambio, hemos mantenido.

30. En el anexo I, hemos usado tres etiquetas distintas para señalar los tres valores de RE2-: *intensidad*, es decir, intensificación de acción (*resudar*); *intensidad* (*perf*), esto es, intensificación del objeto (*relimpiar*) e *intensidad* (*reit*), es decir, reiteración (*retocar*). La mayoría de los verbos son ambiguos, por lo que hemos establecido la lectura más frecuente; por ejemplo, en el verbo *rebuscar* ha sido consignada la etiqueta de *intensidad* (*reit*) por considerar que es esta lectura la más frecuente, sin excluir la lectura de intensificación de

objeto.

Capítulo IV

1. Cowie (1983) mantiene una postura semejante: las palabras derivadas cuyo significado es predecible a partir del significado de la base y del del afijo no deben estar listadas en la macroestructura del diccionario; en cambio, las palabras derivadas cuyo significado no puede explicarse desde los componentes que la integran deben figurar dentro de la macroestructura del diccionario. Según este autor, en el primer caso sólo deberá especificarse un único lema (la base de la formación), en el segundo, por el contrario, será preciso incluir dos (la base y la forma derivada) (pág. 102).
2. En palabras de Zgusta (1971): "The greater the number of words in which the same derivational morpheme causes the same change of the lexical meaning, the smaller will be the inclination of the lexicographer to list all these words" (pág. 129).
3. Según M. Moliner, el procedimiento seguido en el DUE consiste en "agrupar por familias las palabras de la misma raíz que empiezan por ésta y resultan juntas o muy próximas en la ordenación alfabética" (DUE: pág IX).
4. Este es precisamente el tratamiento que Zgusta (1989) propone para los verbos prefijados del alemán.
5. La misma observación hacíamos respecto a las palabras de significado deducible del DAL.
6. El GDLF contiene extensos artículos de los afijos incluidos como lemas en la macroestructura del diccionario, además de una amplia introducción de L. Guilbert dedicada a la prefijación y a la composición.
7. Por ejemplo, la crítica que Seco (1987) hace a una edición anterior del DAL.
8. Recuérdese que Gauger (1971) consideraba las palabras opacas como palabras simples (cf. capítulo II, sección 1).
9. En esto se diferencia de la solución adoptada en el OED y en LR, que además de los componentes se facilita la definición morfo-semántica del lema derivado, lo que constituye, en nuestra opinión, una pérdida de espacio.
10. Esta solución supone también una respuesta a la pregunta que formulan Bauer y Nation (1993:267) a los lexicógrafos. Se plantean estos autores la forma de relacionar las palabras derivadas con sus bases correspondientes en los diccionarios.
11. Este tipo de definición aparece con frecuencia en el DUE con los verbos prefijados en RE1- con el fin de completar y precisar las definiciones:
 - (i) **reembarcar**: 'Embarcar de nuevo, inmediatamente después de haber desembarcado'

reembolsar: 'Devolver a una persona una cantidad desembolsada por ella'
restañar: 'Estañar de nuevo algo que se ha desestañado'
reteñir: 'Teñir de nuevo una cosa desteñida'

12. Sorprende comprobar que los lexicógrafos, no siendo ajenos a este tipo de definición para los verbos prefijados con REI-, que denotan la repetición de la acción, no extiendan tal definición al resto de los casos. Por poner un ejemplo concreto, hemos encontrado un solo caso en el DI que precisa las características semánticas de un verbo prefijado con REI-:

(i) **repintar:** 'Pintar sobre lo ya pintado' DI

Es decir, tal definición denota que la acción se repite una segunda vez y además tal repetición incide sobre el objeto de la acción primera ("lo ya pintado").

13. En Lázaro Carreter (1973) se recoge este hecho junto con varios ejemplos.

14. Así, son, por ejemplo, las referencias en el DELE.

15. Poirier (1989) señala los distintos formatos en que puede aparecer un diccionario, textual o electrónico.

16. Contrario a los diccionarios textuales que no suelen facilitar ciertas informaciones que se consideran intuitivas para el usuario (por ejemplo, la morfología flexiva de los verbos regulares) y no son sistemáticos en todos los casos, como ya hemos mostrado en las secciones anteriores de este capítulo.

17. Dentro de estas propiedades se incluyen las variantes ortográficas, morfológicas, sintácticas, así como las propiedades de combinación con otros elementos, valores semánticos, etc..

18. Además el ejemplo puede dar lugar a las definiciones por el empleo, procedimiento muy utilizado en algunos diccionarios infantiles o escolares (Martínez de Sousa (1995)).

19. Dubois y Dubois (1971:88) señalan dos grupos de ejemplos: 1) los que indican las representaciones sintácticas del término, expresando los contextos lingüísticos; 2) los que están formulados como proposiciones que remiten a la experiencia cultural de los locutores, mostrando un contexto cultural. Nosotros presentamos una división de los ejemplos semejante a la de estos autores.

20. Este ejemplo aparece en el apartado de los comentarios sintácticos en el IDDE. Los ejemplos abiertos también son frecuentes en las frases hechas y en ciertas construcciones: *mirar por algo*, *alcanzársele algo a alguien*, etc..

21. El DEM, por ejemplo, distingue tipográficamente los ejemplos con el verbo en infinitivo, marcados en cursiva, de los ejemplos con el verbo flexionado, entre comillas y con el verbo en cursiva:

(i) **inflamar:** *inflamarse el hígado*, "Para evitar que se le *inflamara* la rodilla le pusieron hielo", "Los irritantes *inflaman* los intestinos". DEM

22. Una mejora considerable en la representación de la información sintáctica y semántica, en cuanto a su comprensibilidad, es la del COBUILD. Habilita dicho diccionario una columna a la derecha de los lemas, separada de los artículos lexicográficos, en la cual se recoge la construcción de los lemas así como sus relaciones de hiponimia y sinonimia. Los códigos son más transparentes que los del LDCE para el lector: *V+A* (verbo intransitivo con adjunto), *V+C* (verbo intransitivo con un complemento referido al sujeto), *V+O* (verbo transitivo), etc..
23. No pertenecen a la categoría de *acción* las oraciones subordinadas en cualquiera de las cuatro modalidades que ya hemos indicado.
24. En el trabajo de Atkins, Kegl y Levin (1988) se presenta un estudio de las alternancias sintáctico-semánticas del verbo *bake* en inglés y se dan las claves para mejorar la codificación lexicográfica de este verbo. Según estos autores, las interdependencias sintáctico-semánticas sólo pueden ser tratadas adecuadamente desde una teoría de organización léxica (pág. 100).
25. En el DECF, las alternancias del verbo están incluidas dentro de las variaciones sintácticas que puede experimentar un verbo, es decir, se detallan todas las combinaciones y estructuras posibles del verbo definido.
26. En la muestra hemos recogido el verbo *unir* que tiene un comportamiento semejante al del verbo *mezclar*.
27. En palabras de Martínez de Sousa (1995), la **definición propia** es la definición que cumple la ley de la sinonimia y dice *qué significa* (no *qué es*) aquello que se define (pág. 96).
28. Lara (1994) explica cómo se ha llevado a cabo este procedimiento en las definiciones del DEM.
29. Algunos diccionarios como el DELE presentan al final de la obra una lista con los definidores utilizados en las definiciones. Los definidores son los términos genéricos que incluyen el significado del verbo definido.
30. Una caracterización similar de la definición presenta Martínez de Sousa (1995) en el apartado de *definición lingüística* (pág. 76).
31. Atkins, Kegl y Levin (1988) señalan la necesidad de crear una macro-entrada que represente la competencia léxica del hablante nativo. Dicha entrada debe contener información gramatical, de uso o sobre los sentidos figurados y a partir de ella debe construirse la definición lexicográfica.
32. Por ello, suele decirse que dos artículos lexicográficos de un mismo lema no pueden ser iguales si proceden de distintos autores.
33. Tal criterio está muy próximo a lo que Lara (1994) denomina *ordenación estereotípica de un lema*, que consiste en especificar el significado estereotípico de un vocablo y organizar a partir de él las demás acepciones.

BIBLIOGRAFÍA

- AHUMADA LARA, I. (1989): *Aspectos de lexicografía teórica*, Universidad de Granada.
- ALCINA FRANCH, J. y BLECUA, J. M. (1975): *Gramática española*, Ariel, Barcelona.
- ALCOBA, S. (1987): "Los parasintéticos: constituyente y estructura léxica", *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 17/2, 245-267. Reimpreso en S. Varela (1993b), 360-379.
- ALEMANY, J. (1919): "De la derivación y composición de las palabras en la lengua castellana", *Boletín de la Real Academia Española*, tomo VI, 421-440, 627-649.
- ALVAR EZQUERRA, M. (1976): *Proyecto de Lexicografía Española*, Planeta, Madrid.
- ALVAR EZQUERRA, M. (1982): "Diccionario y gramática", *Lingüística Española Actual*, IV, 151-212.
- ANDREWS, A. (1985): "The major function of the noun phrase", T. Shopen (ed.): *Language typology and syntactic description*, vol I, Cambridge University Press, 62-154.
- APRESYAN, Y., I. A. MEL'CUK y A. K. ZOLKOVSKY (1969): "Semantics and Lexicography: Towards a new type of unilingual dictionary", F. Kiefer (ed): *Studies in Syntax and Semantics*, Reidel, Dordrecht, 1-33.
- ARJONA, M. (1990): "El adverbio *muy* y otros intensificadores en el habla popular de México", *Anuario de Letras*, XXVIII, 75-96.
- ARONOFF, M. (1976): *Word Formation in Generative Grammar*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- ARONOFF, M. (1994): *Morphology by Itself*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- ATKINS, B. T., J. KEGL y B. LEVIN (1986): "Explicit and Implicit Information in Dictionaries", *MIT Lexicon Project*, Cambridge (Mass.).
- ATKINS, B. T., J. KEGL y B. LEVIN (1988): "Anatomy of a Verb Entry: from Linguistic Theory to Lexicographic Practice", *International Journal of Lexicography*, 1/2, 84-126.
- BACHE, C. (1982): "Aspect and Aktionsart: towards a semantic distinction", *Journal of Linguistics*, 18/1, 57-72.

- BAUER, L. (1988): *Introducing Linguistic Morphology*, Edinburgh University Press, Edinburg.
- BAUER, L. y P. NATION (1993): "Word Families", *International Journal of Lexicography*, 6, 253-279.
- BBID: *The BBI Combinatory Dictionary of English. A guide to word combinations* de M. Benson, E. Benson y R. Ilson (1986). John Benjamins, Amsterdam.
- BEINHAUER, W. (1973): *El español coloquial*, Gredos, Madrid.
- BELLO, A. (1847): *Gramática de la lengua castellana*, Arco Libros, Madrid, 1988.
- BOOIJ, G. (1979): "Semantic Regularities in Word Formation", *Linguistics*, 17, 985-1001.
- BOOIJ, G. (1988): "The Relation between Inheritance and Argument Linking: Deverbal Nouns in Dutch", M. Everaert et alii (eds.): *Morphology and Modularity*, Foris, Dordrecht, 57-73.
- BOOIJ, G. (1992): "Morphology, semantics and argument structure" en I. Roca (1992), 47-64.
- BOOIJ, G. y T. van HAAFTEN (1988): "On the external syntax of derived words: evidence from Dutch", *Yearbook of Morphology*, 1, 29-44.
- BOSQUE, I. (1976): "Sobre la interpretación causativa de los verbos adjetivales", V. Sánchez de Zavala (ed.): *Estudios de gramática generativa*, Labor Universitaria, Barcelona, 101-117.
- BOSQUE, I. (1982a): "La Morfología", F. Abad y A. García Berrio (coords.): *Introducción a la Lingüística*, Alhambra, Madrid, 115-153.
- BOSQUE, I. (1982b): "Sobre la teoría de la definición lexicográfica", *Verba*, 9, 105-123.
- BOSQUE, I. (1989): *Las Categorías Gramaticales*, Síntesis, Madrid.
- BOSQUE, I. (1990): "Sobre el aspecto en los adjetivos y en los participios", I. Bosque (ed.): *Tiempo y aspecto en español*, Cátedra, Madrid, 177-214.
- BOSQUE, I. (1993): "Sobre las diferencias entre los adjetivos relacionales y los calificativos", *Revista Argentina de Lingüística*, 9, 10-48.
- BOSQUE, I. y P. MASULLO (1995): "Cuantificación de predicados y estructura léxica", *Lessico e grammatica: teorie linguistiche e applicazioni lessicografiche*, Società di Linguistica Italiana-Istituto Italiano di Cultura di Madrid. Madrid.

- BRINTON, L. (1990): "The mass/count distinction and aktionsart", en C. Vetters y W. Vandeweghe (1990), 47-69.
- BURZIO, L. (1981): *Intransitive Verbs and Italian Auxiliaries*, tesis doctoral, MIT. Vers. reelaborada (1986): *Italian Syntax: A Government Binding Approach*, Reidel, Dordrecht.
- CABRÉ, M. T. (1994): *A l'entorn de la paraula*, Universidad de Valencia.
- CABRÉ, M. T. y G. RIGAU (1985): *Lexicologia i semàntica*, Enciclopèdia Catalana, Barcelona.
- CANO AGUILAR (1981): *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*, Gredos, Madrid.
- CARLSON, L. (1981): "Aspect and Quantification", en P. Tedeschi y A. Zaenen (1981), 31-64.
- CARLSON, G. y T. ROEPER (1980): "Morphology and Subcategorization: Case and the unmarked Complex Verb", T. Hoekstra y M. Moortgat (eds.): *Lexical Grammar*, Foris, Dordrecht, 123-164.
- CASARES, J. (1941): *Nuevo concepto del diccionario de la lengua*, Espasa-Calpe, Madrid.
- CASARES, J. (1969): *Introducción a la lexicografía moderna*, CSIC, Madrid, 1992.
- CHOMSKY, N. (1957): *Syntactic Structures*, Mouton, La Haya. Vers. esp. (1974), Siglo XXI, Madrid.
- CHOMSKY, N. (1965): *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press, Cambridge (Mass.). Vers. esp. (1970), Aguilar, Madrid.
- CHOMSKY, N. (1970): "Remarks on Nominalization", A. Jacobs y P. S. Rosembaum (eds.): *Readings in English Transformational Grammar*, Waltham (Mass.). Vers. esp. Sánchez Zavala (comp.) (1974): *Semántica y Sintaxis en la Lingüística Transformatoria*, Alianza, Madrid.
- CHOMSKY, N. (1981): *Lectures on Government and Binding*, Foris, Dordrecht.
- CHOMSKY, N. (1986): *Knowledge of Language. Its Nature, Origin and Use*, Praeger Publishers, Nueva York.
- CHOMSKY, N. (1992): "A minimalist program for linguistic theory", *MIT Occasional Papers in Linguistics*, 1, Cambridge (Mass.). Reimpreso en K. Hale y S. J. Keyser (eds.) (1993): *The view from Building 20. Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*, MIT Press, Cambridge (Mass.), 1-52.

- CHOMSKY, N. y M. HALLE (1968): *The Sound Pattern of English*, Harper and Row, Nueva York. Vers. esp. (1979): *Principios de fonología generativa*, Fundamentos, Madrid.
- CLEMENCEAU, D. (1992): "Enrichissement et structuration de dictionnaires électroniques", *Langue Française*, 96, 6-19.
- COBUILD: *Collins COBUILD. English Language Dictionary*. Collins, Londres, 1987. 1990.
- COMRIE, B. (1976): *Aspect*, Cambridge University Press, Cambridge.
- CORBIN, D. (1987): *Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique*, Max Niemeyer, Tubinga.
- CORBIN, D. (1989): "Form, structure and meaning of constructed words in an associative and stratified lexical component", *Yearbook of Morphology*, 2, 31-54.
- CORBIN, D. (1991): "La formation de mots, structures et interprétations", *Lexique*, 10, 7-30.
- CORBIN, D. y P. CORBIN (1989): "Sélection et description des dérivés et composés dans le dictionnaire monolingue", en F. Hausmann et al. (1989), 937-945.
- CORBIN, D. y P. CORBIN (1991): "Vers le *Dictionnaire dérivationnel du français*", *Lexique*, 10, 147-161.
- COURTOIS, B. (1990): "Un système de dictionnaires électroniques pour les mots simples du français", *Langue Française*, 87, 11-22.
- COWIE, A. P. (1983): "On specifying grammatical form and function", en R. R. K. Hartmann (1983b), 99-107.
- CUERVO, R. J. (1867): *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 1955
- DAHL, O. (1981): "On the definition of the telic-atelic (bounded-nonbounded) distinction", en P. Tedeschi y A. Zaenen (1981), 79-90.
- DAL: *Diccionario ANAYA de la Lengua*. ANAYA, Madrid, 1991.
- DALE: *Diccionario Actual de la Lengua Española*. Biblograf, Barcelona, 1990. 1993.
- DAVIDSON, D. (1967): "The Logical Form of Action Sentences", *Essays on Actions and Events*, Clarendon Press, Oxford, 1980, 105-122.
- DCECH: *Diccionario Crítico y Etimológico Castellano e Hispánico* de J. Corominas y J. A. Pascual (1980-1991). Gredos, Madrid.

- DCR: *Diccionario de Construcción y Régimen de la Lengua Española* de R. J. Cuervo (1886, 1893) vol. I y II. Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, vol. III (1987), vol. IV-VIII (1995).
- DECF: *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain* de I. Mel'cuk (1984-93). Les Presses de l'Université de Montréal, Québec.
- DECLERCK, R. (1979): "Aspect and the bounded/unbounded (telic/ atelic) distinction", *Linguistics*, 17, 761-794.
- DELE: *Diccionario para la Enseñanza de la Lengua Española*. Biblograf, Barcelona, 1995.
- DEM: *Diccionario Básico del Español de México*. El Colegio de México, México D. F., 1986.
- DEMONTÉ, V. (1988): "Algunas propiedades de los predicados secundarios", *Homenaje a A. Zamora Vicente*, Castalia, Madrid, 385-409.
- DEMONTÉ, V. (1989): *Teoría Sintáctica: de las Estructuras a la Rección*, Síntesis, Madrid.
- DEMONTÉ, V. (1990): "Transitividad, intransitividad y papeles temáticos", V. Demonté y B. Garza (eds.): *Estudios de lingüística de España y México*, UNAM, El Colegio de México, 115-150.
- DEMONTÉ, V. (1991a): "Tiempo y aspecto en los predicados adjetivos", en V. Demonté: *Detrás de la palabra. Estudios de gramática del español*, Alianza, Madrid, 116-154.
- DEMONTÉ, V. (1991b): "Sobre agentes, experimentantes y objetos afectados. El dilema del lexicalista", en V. Demonté: *Detrás de la palabra. Estudios de gramática del español*, Alianza, Madrid, 23-68.
- DEMONTÉ, V. (1991c): "Observaciones sobre la predicación secundaria. Mando-c, extracción y reanálisis", en V. Demonté: *Detrás de la palabra. Estudios de gramática del español*, Alianza, Madrid, 157-202.
- DEPRAETERE, I. (1995): "On the necessity of distinguishing between (un)boundedness and (a)telicity", *Linguistics and Philosophy*, 18, 1-19.
- DFC: *Dictionnaire du français contemporain*. Librairie Larousse, París, 1966.
- DI: *Diccionario Ideológico de la Lengua Española* de J. Casares (1959). Gustavo Gili, Barcelona. 1985.
- DIA: *Diccionario de Ideas Afines* de F. Corripio (1985). Editorial Herder, Barcelona, 1994.
- DISCIULLO, A. M. (1993): "The complement of a head at Morphological Form", *Probus*, 5, 95-125.

- DISCIULLO, A. M. (1994): "Derivation, Inflection and Aspect", *Sixth International Morphology Meeting*, Hungría.
- DISCIULLO, A. M. y E. WILLIAMS (1987): *On the Definition of Word*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- DIVOX: *Diccionario Ideológico de la Lengua Española*. Biblograf, Barcelona, 1995.
- DMILE: *Diccionario Manual e Ilustrado de la Lengua Española*. Real Academia Española. Espasa-Calpe, Madrid, 4ª edición, 1989.
- DOWTY, D. (1979): *Word meaning and Montague Grammar*, Reidel Publishing Company, Dordrecht.
- DOWTY, D. (1989): "On the Semantic Content of the Notion of 'Thematic Role'", G. Chierchia, B. Partee, R. Turner (eds.): *Properties, Types and Meaning*, vol. III, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, 69-129.
- DRAE: *Diccionario de la Lengua Española*. Real Academia Española. Espasa-Calpe, Madrid. 21ª edición, 1992.
- DUBOIS, J. (1981): "Dictionnaire et syntaxe", *Lexique*, 2, 85-88.
- DUBOIS, J. y C. DUBOIS (1971): *Introduction à la lexicographie: le dictionnaire*, Larousse, París.
- DUE: *Diccionario de Uso del Español* de M. Moliner (1968-9). Gredos, Madrid. 1987.
- EGUREN, L. (1989): "Algunos datos del español en favor de la hipótesis de la frase determinante", *Revista Argentina de Lingüística*, 5, 163-203.
- EMONDS, J. (1972): "Evidence that indirect object movement is a structure-preserving rule", *Foundations of language*, 8, 546-561.
- FABB, N. (1988): "English suffixation is constrained only by selectional restrictions", *Natural Language & Linguistic Theory*, 6, 527-539.
- FAITELSON-WEISER, S. (1993): "Sufijación y derivación sufijal: sentido y forma" en S. Varela (1993b), 119-161.
- FERNÁNDEZ SEVILLA, J. (1974): *Problemas de lexicografía actual*, Instituto Caro y Cuervo, XIX, Bogotá.
- FERRARI de EGÜES, L. (1985): "El campo léxico de los verbos de movimiento en español", *Revista Argentina de Lingüística*, 1/2, 147-174.

- FILLMORE, C. J. (1969): "Types of lexical information", F. Kiefer (ed.): *Studies in Syntax and Semantics*, Reidel, Dordrecht, 109-137.
- FRANCKEL, J. J. (1989): *Etudes de quelques marqueurs aspectuels du français*, Droz, París.
- GARCÍA HERNÁNDEZ, B. (1980): *Semántica estructural y lexematica del verbo*, Ediciones Avesta, Tarragona.
- GARCÍA-MEDALL, J. (1991): *Formaciones prefijales en español: morfología derivativa del verbo*, tesis doctoral, Universidad de Valencia.
- GAUGER, H. M. (1971): *Untersuchungen zur Spanischen und Französischen Wortbildung*, Carl Winter, Heidelberg.
- GDLF: *Gran Dictionnaire de la Langue Française*. Larousse, París. 1986.
- GILI Y GAYA, S. (1943): *Curso superior de sintaxis española*, Ediciones Minerva, México.
- GORCY, G. (1989): "Différenciation des significations dans le dictionnaire monolingue: problèmes et méthodes", en F. Hausmann et al. (1989), 905-917.
- GRÀCIA, LL. (1992) : "Noms complexos amb valor agentiu i instrumental", *Actas del II Coloquio de Gramática Generativa*, Vitoria.
- GRÀCIA, LL. (1994): "Morphological structure and argument structure of causative-inchoative verbs", *Lynx*, Universidad de Valencia / Universidad de Minnesota.
- GRIMSHAW, J. (1990): *Argument Structure*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- GRIMSHAW, J. y S. VIKNER (1993): "Obligatory adjuncts and the structure of events" en F. Reuland y W. Abraham (eds.): *Knowledge and Language: Lexical and Conceptual Structure*, vol. II, Kluwer, Dordrecht, 143-155.
- GROSSMANN, M. (1994): *Opposizioni direzionali e prefissazione. Analisi morfologica e semantica dei verbi egressivi prefissati con des- e es- in catalano*, Unipress, Padova.
- HAENSCH, G. (1982): "La lengua española y la lexicografía actual", *Lingüística Española Actual*, IV/2, 239-252
- HAENSCH, G., L. WOLF, S. ETTINGER y R. WERNER (1982): *La lexicografía*, Gredos, Madrid.
- HALLE, M. (1973): "Prolegomena to a Theory of Word Formation", *Linguistic Inquiry*, 4, 3-16.

- HALE, K. y S. KEYSER (1993): "On Argument Structure and the Lexical Expression of Syntactic Relations", en K. Hale y S. Keyser (ed.): *The view from Building 20. Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*, MIT Press, Cambridge (Mass.), 53-109.
- HANKS, P. (1987): "Definitions and Explanations", en J. Sinclair (1987b), 116-136.
- HARTMANN, R. R. K. (1983a): "Theory and practice in dictionary-making", en R. R. K. Hartmann (1983b), 3-11.
- HARTMANN, R.R.K. (1983b) (ed.): *Lexicography: Principles and Practice*, Academic Press, Londres.
- HAUSMANN, F. J., O. REICHMANN, H. E. WIEGAND y L. ZGUSTA (ed.) (1989): *Wörterbücher. An International Encyclopedia of Lexicography*, vol. 1 y 2, Walter de Gruyter, Berlín.
- HERBST, T. (1984): "A Proposal for a Valency Dictionary of English", en R. Ilson (ed.): *A spectrum of lexicography. Papers from AILA*, John Benjamins, Amsterdam, 29-47.
- HIGGINBOTHAM, J. (1985): "On Semantics", *Linguistic Inquiry*, 16, 547-593.
- HOEKSEMA, J. (1985): *Categorial Morphology*, Garland, Nueva York.
- HOEKSTRA, T. (1992): "Aspect and Theta Theory", en I. Roca (1992), 145-174.
- HOEKSTRA, T. y F. van der PUTTEN (1988): "Inheritance Phenomena", M. Everaert et alii (eds.): *Morphology and Modularity*, Foris, Dordrecht, 163-186.
- HUDSON, R. (1988): "The Linguistic Foundations for Lexical Research and Dictionary Design", *International Journal of Lexicography*, vol 1, 287-312.
- IDDE: *Intermedio. Diccionario Didáctico del Español*. Ediciones SM, Madrid, 1993.
- JACKENDOFF, R. (1975): "Morphological and Semantic Regularities in Lexicon", *Language*, 51, 474-498. Vers. esp. N. Chomsky et al. (1979): *La teoría estándar extendida*, Cátedra, Madrid, 73-116.
- JACKENDOFF, R. (1983): *Semantics and cognition*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- JACKENDOFF, R. (1987): "The Status of Thematic Relations in Linguistic Theory", *Linguistic Inquiry*, 18, 369-411.
- JACKENDOFF, R. (1990): *Semantic structures*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- JACKENDOFF, R. (1991): "Parts and boundaries", en B. Levin y S. Pinker (eds.): *Lexical and Conceptual Semantics*, Blackwell, Cambridge (Mass.), 9-45.

- JACKENDOFF, R. (1993): "On the Role of Conceptual Structure in Argument Selection: a Reply to Emonds", *Natural Language and Linguistic Theory*, 11, 279-312.
- KASTOVSKY, D. (1990): "The interaction of semantic and formal structures in the lexicon", J. Tomaszczyk y B. Lewandowska-Tomaszczyk (eds.): *Meaning and Lexicography*, John Benjamins, Amsterdam, 75-91.
- KENNY, A. (1963): *Action, Emotion and Will*, Routledge and Kegan Paul, Londres.
- KEYSER, S. y T. ROEPER (1984): "On the Middle and Ergative Constructions in English", *Linguistic Inquiry*, 15, 381-416.
- KEYSER, S. y T. ROEPER (1992): "Re: The Abstract Clitic Hypothesis", *Linguistic Inquiry*, 23, 89-125.
- KIPKA, P. (1990): *Slavic aspect and its implications*, tesis doctoral, MIT, Cambridge (Mass.).
- LAMIROY, B. (1991): *Léxico y gramática del español: Estructuras verbales de espacio y de tiempo*, Anthropos, Barcelona.
- LANDAU, S. I. (1984): *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography*, University Press, Cambridge.
- LANG, M. (1990): *Spanish Word Formation: Productive derivational morphology in the modern lexis*, Routledge, Londres. Vers. esp. (1992) Cátedra, Madrid.
- LARA, L. F. (1990): *Dimensiones de la lexicografía: a propósito del Diccionario del Español de México*, El colegio de México, México.
- LARA, L. F. (1994): "Tipos de definición lexicográfica en el Diccionario del Español México" en A. alonso, B. Garza y J. A. Pascual (eds.): *II Encuentro de Lingüistas y Filólogos de España y México*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 153-164.
- LÁZARO CARRETER, F. (1971): "Transformaciones Nominales y diccionario", *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 1/2, 371-379.
- LÁZARO CARRETER, F. (1973): "Pistas perdidas en el diccionario", *Boletín de la Real Academia Española*, LIII, 249-259.
- LDCE: *Longman Dictionary of Contemporary English*. Longman, Londres, 1978.
- LEES, R. (1960): *The Grammar of English Nominalizations*, Mouton, La Haya.
- LEGER, J. (1956): "A propos du préfixe re-", *Le Français Moderne*, XXIV, 285-290.

- LEONETTI JUNGL, M. (1990): *El artículo y la referencia*, Taurus, Madrid.
- LEVIN, B. (1991): "Building a Lexicon: The Contribution of Linguistics", *International Journal of Lexicography*, 4/3, 205-226.
- LEVIN, B. (1993): *English Verb Classes and Alternations*, University of Chicago Press, Chicago.
- LEVIN, B. y M. RAPPAPORT (1988): "Nonevent -er nominals: a probe into argument structure", *Linguistics*, 26, 1067-1083.
- LIEBER, R. (1981): *On the organization of the Lexicon*, tesis doctoral, MIT, Cambridge (Mass.).
- LIEBER, R. (1992): *Deconstructing Morphology: Word-Formation in Syntactic Theory*, Universidad de Chicago.
- LORENTE CASAFONT, M. (1994): *Aspectes de lexicografia: Representació i interpretació gramaticals*, tesis doctoral, Universidad de Barcelona.
- LR: *Le Robert: Dictionnaire de la Langue Française*. Le Robert, París. 9 vol., 1989.
- LYONS, J. (1977): *Semantics*, Cambridge University Press, Cambridge. Vers. esp. (1980), Teide, Barcelona.
- MAGNUS, M. (1985): "The Explanatory Combinatorial Dictionary", B. Levin (ed.): *Lexical Semantics in Review*, MIT, Cambridge (Mass.), 190-206.
- MARCHAND, H. (1969): *The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation*, Beck, Munich.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1994a): "En torno a las nominalizaciones en español", *V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*, Murcia.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1994b): "Contextos lingüísticos y extra-lingüísticos en los diccionarios", *XXIV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*, Madrid.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1995): "La creación de términos contrarios y contradictorios: los prefijos IN-, DES- y NO- en español" en C. Martín Vide (ed.): *Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales*, XI, Barcelona, 471-477.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1996): "Los valores semánticos y conceptuales de los prefijos ANTI- y CONTRA- del español", *Cuadernos de Lingüística*.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1995): *Diccionario de Lexicografía Práctica*, Biblograf, Barcelona.

- McCORDUCK, E. S. (1993): *Grammatical Information in ESL Dictionaries*, Max Niemeyer, Tübinga.
- MEIJS, W. (1990): "Morphology and word-formation in a machine-readable dictionary: problems and possibilities", *Folia Lingüística*, XXIV, 45-71.
- MIGUEL, E. de (1986): "Papeles temáticos y regla de formación de adjetivos en -ble", *Dicenda*, 159-181.
- MIGUEL, E. de (1992): *El aspecto en la sintaxis del español: Perfectividad e impersonalidad*, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid.
- MITTWOCH, A. (1990): "In defence of Vendler's Achievements" en C. Vetters y W. Vandeweghe (1990), 71-85.
- MOK, Q. (1964): "Le prefixe RE- en français moderne; essai d'une description synchronique", *Neophilologus*, XLVIII, 97-114.
- MOK, Q. (1981): "Dictionnaire et dérivation", *Lexique 2, Actes du colloque Franco-Néerlandais*, Amsterdam, 69-77.
- MOK, Q. (1986): "Concurrence de *tornar* + infinitif et *re-* en occitan" en *Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, vol. II, Max Niemeyer, Tübinga, 104-111.
- MORAVCSIK, E. (1978): "Reduplicative Constructions", J. Greenberg (ed.): *Universals of human language*, 3, Stanford University Press, Stanford, 297-334.
- MORENO CABRERA, J. C. (1991a): "Once upon a time: two tentative universals of adverbial quantification and their typological consequences", *EUROTYP Working Papers*.
- MORENO CABRERA, J. C. (1991b): *Curso universitario de lingüística general*, tomo I, Síntesis, Madrid.
- MOURELATOS, A. (1978): "Events, processes, and States", *Linguistics and Philosophy*, 2, 415-434.
- OED: *Oxford English Dictionary*. Clarendon Press, Oxford. 20 vol., 1989.
- PENA, J. (1993): "La formación de verbos en español: la sufijación verbal", en S. Varela (1993b), 217-281.
- PERLMUTTER, D. (1978): "Impersonal passives and the unaccusative hypothesis", *Proceedings of the Fourth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, Universidad de California, Berkeley, 157-189.

- POIRIER, C. (1989): "Les différents supports du dictionnaire: livre, microfiche, dictionnaire électronique", en F. Hausmann et al. (1989), 322-327.
- PORTO DAPENA, J. A. (1988): "Notas lexicográficas: la información sintáctica en los diccionarios comunes", *Lingüística Española Actual*, X/1, 133-151.
- PUSTEJOVSKY, J. (1988): "The Geometry of Events", C. Tenny (ed.): *Studies in Generative Approaches to Aspect*, MIT Press, Cambridge (Mass.), 19-39.
- PUSTEJOVSKY, J. (1991): "The syntax of event structure", *Cognition*, 41, 47-81.
- R.A.E. (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa-Calpe, Madrid, 1991.
- RAINER, F. (1993): *Spanische Wortbildungslehre*, Max Niemeyer, Tubinga.
- RALLIDES, C. (1971): *The tense aspect system of the Spanish verb*, Mouton, La haya.
- RANDALL, J. (1982): *Morphological Structure and Language Acquisition*, tesis doctoral, Universidad de Massachusetts, Amherst.
- RANDALL, J. (1984): "Thematic Structure and Inheritance", *Quaderni di semantica*, V, 92-110.
- RANDALL, J. (1988): "Inheritance", en W. Wilkins (ed.): *Syntax and Semantics*, vol. 21, Academic Press, New York, 129-146.
- RAPPAPORT, M. y B. LEVIN (1988): "What to do with Θ -Roles", en W. Wilkins (ed.): *Syntax and Semantics*, vol. 21, Academic Press, New York, 7-36.
- REY, A. (1977): *Le lexique: images et modèles. Du dictionnaire à la lexicologie*, Armand Colin, París.
- REY-DEBOVE, J. (1971): *Etude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*, Mouton, París.
- RIZZI, L. (1990): *Relativized Minimality*, MIT Press, Cabridge (Mass.).
- ROBERTS, I. (1986): *The Representation of Implicit and Dethematized Subjects*, Foris Publications, Dordrecht.
- ROCA, I. (ed.) (1992): *Thematic Structure. Its Role in Grammar*, Foris, Dordrecht.
- ROCA PONS, J. (1953): *Estudios sobre perífrasis verbales del español*, *Revista de Filología Española*, anejo LXVII, Madrid, 1958.

- ROEPER, T. y M. SIEGEL (1978): "A Lexical Transformation for Verbal Compounds", *Linguistic Inquiry*, 9, 199-260.
- ROJO, G. (1988): "Temporalidad y aspecto en el verbo español", *Lingüística Española Actual*, X/2, 195-216.
- ROJO, G. (1992): "El futuro *Diccionario de construcciones verbales del español actual*", C. Martín Vide (ed.): *Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales*, VIII, 41-50.
- SANFILIPPO, A. (1990a): *Grammatical Relations, Thematic Roles and Verb Semantics*, tesis doctoral, Universidad de Edinburgh.
- SANFILIPPO, A. (1990b): "Thematic and aspectual information in verb semantics", en C. Vetters y W. Vandeweghe (1990), 87-114.
- SASSE, H. (1990): "Aspect and Aktionsart: a reconciliation", en C. Vetters y W. Vandeweghe (1990), 31-45.
- SCALISE, S. (1984): *Generative Morphology*, Foris, Dordrecht. Vers. esp. (1987), Alianza, Madrid.
- SCALISE, S. (1988): "The notion of 'head' in morphology", *Yearbook of Morphology*, 1, 229-245.
- SECO, M. (1987): *Estudios de lexicografía española*, Paraninfo, Madrid.
- SELKIRK, E. O. (1982): *The Syntax of Words*, MIT Press, Cambridge (Mass.).
- SERRANO DOLADER, D. (1995): *Las formaciones parasintéticas en español*, Arco Libros, Madrid.
- SIEGEL, D. (1974): *Topics in English Morphology*, Foris, Dordrecht.
- SIEGEL, D. (1977): "The Adjacency Constraint and the Theory of Morphology", *Proceedings of the 8th Annual Meeting of the North Eastern of Linguistic Society*, 189-197.
- SILBERZTEIN, M. (1990): "Le dictionnaire électronique des mots composés", *Langue Française*, 87, 71-83.
- SINCLAIR, J. (1987a): "Grammar in the Dictionary", en J. Sinclair (1987b), 104-115.
- SINCLAIR, J. (ed.) (1987b): *Looking up. An account of the COBUILD Project in lexical computing*, Collins, Londres.
- SLETSJOE, L. (1979): "Le préfixe RE- en latin et dans les langues romanes occidentales", *Studia Neophilologica*, 51, 85-113.

- SLETSJOE, L. (1981): "RE- expressif chez Branquinho da Fonseca", *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 97, 93-102.
- TEDESCHI, P. y ZAENEN, A. (eds.) (1981): *Syntax and Semantics: Tense and Aspect*, vol. 14, Academic Press, Nueva York.
- TENNY, C. (1987): *Grammaticalizing aspect and affectedness*, tesis doctoral, MIT, Cambridge (Mass.).
- VAL ÁLVARO, J. F. (1981): "Los derivados en -BLE en español", *Revista de Filología Española*, LXI, 185-198.
- VAL ÁLVARO, J. F. (1993): "Estructuras léxico-semánticas de verbos con 'alternancias locativas'", manuscrito inédito, Universidad de Zaragoza.
- van VALIN, R. D. (1990): "Semantic parameters of split intransitivity", *Language*, vol. 66, 221-220.
- van VOORST, J. (1988): *Event Structure*, John Benjamins publishing Company, Amsterdam.
- VARELA, S. (1980): "En torno a la morfología derivativa", *Español actual*, 37-38, 1-6.
- VARELA, S. (1983): "Lindes entre morfemas: el prefijo negativo in-", *Serta Filológica F. Lázaro Carreter*, I, Cátedra, Madrid, 637-648.
- VARELA, S. (1990): *Fundamentos de Morfología*, Síntesis, Madrid.
- VARELA, S. (1992): "Verbal and adjectival participles in Spanish", C. Laeufer y T. A. Morgan (eds.): *Theoretical Analyses in Romance Linguistics*, John Benjamins, Amsterdam, 219-234.
- VARELA, S. (1993a): "Líneas de investigación en la teoría morfológica", en S. Varela (1993b), 13-29.
- VARELA, S. (ed.) (1993b): *La formación de palabras*, Taurus, Madrid.
- VENDLER, Z. (1967): *Linguistics and Philosophy*, Cornell University Press, N. York.
- VERKUYL, H. J. (1989): "Aspectual classes and aspectual composition", *Linguistics and Philosophy*, 12, 39-94.
- VERKUYL, H. J. (1993): *A Theory of Aspectuality*, Cambridge University Press, Cambridge.
- VETTERS, C. y VANDEWEGHE, W. (eds.) (1990): *Perspectives on Aspect and Aktionsart*, Belgian Journal of Linguistics, 6, Editions de l'Université de Bruxelles.

- WECHSLER, S. (1989): "Accomplishment and the Prefix re-", *Proceedings of the 19th Annual Meeting of the North Eastern Linguistic Society*, 419-434.
- WEIDENBUSCH, W. (1993): *Elemente in der Wortbildung des Französischen*, Max Niemeyer, Tübinga.
- WILLIAMS, E. (1973): "Re and back", manuscrito inédito, MIT, Cambridge.
- WILLIAMS, E. (1981a): "Argument Structure and Morphology", *The Linguistic Review*, 1, 81-114.
- WILLIAMS, E. (1981b): "On the Notions 'Lexically Related' and 'Head of a Word'", *Linguistic Inquiry*, 12, 245-274.
- WILMET, M. (1980): "Aspect grammatical, aspect sémantique, aspect lexical: un problème de limites", J. David y R. Martin (ed.): *La notion d'aspect*, Klincksieck, París, 51-68.
- WVDDV: *Wörterbuch zur Valenz und Distribution Deutscher Verben* de G. Helbig y W. Schenkel (1968). Akademie Verlag, Leipzig.
- ZGUSTA, L. (1971): *Manual of Lexicography*, Mouton, La Haya.
- ZGUSTA, L. (1989): "The Influence of Scripts and Morphological Language Types on the Structure of Dictionaries", en F. Hausmann et al. (1989), 296-305.
- ZWANENBURG, W. (1981): "«Dégroupement» et «regroupement» dans le DFC et le LEXIS", *Lexique*, 2, 25-41.
- ZWANENBURG, W. (1994): "Les préfixes ont-ils une catégorie?", *Recherches de Linguistique Française et Romane d'Utrecht*, 13, 89-102.

ANEXO I.

Caracterización de las bases verbales que admiten el prefijo RE-. Valores de RE-

Recogemos en este anexo las bases verbales prefijadas con RE- según los rasgos que hemos señalado en las clasificaciones de los verbos en el capítulo II. Además se especifica el tipo de RE- que puede adjuntarse a dicha base y el valor semántico que desarrolla el prefijo. Se incluyen, asimismo, los procesos derivativos posteriores de los verbos prefijados con RE- (capítulo III). Incluimos ejemplos de cada caso.

La estructura que presenta la codificación del verbo es la siguiente:

verbo: tipo de RE- valor semántico / {información argumental, semántica y aspectual}

Ejemplo del verbo prefijado con RE-.

► **nominalización o adjetivación del verbo derivado con RE-:** *Ejemplo.*

► **nominalización o adjetivación del verbo derivado con RE-:** *Ejemplo.*

.

.

.

abastecer: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sp, poses, [+télico]}

La ONU reabastece de alimentos a las zonas en guerra.

► **reabastecimiento:** *Se levanta la polémica sobre el reabastecimiento de agua a las comunidades más necesitadas.*

abrir: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El Gobierno intenta desalojar los hoteles y reabrirlos para los turistas. La batalla sobre la energía nuclear se ha reabierto de nuevo.

► **reapertura:** *La City había celebrado la reapertura del Baltic Exchange hace dos semanas.*

absorber: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El crecimiento económico no parece capaz de reabsorber la totalidad del paro.

► **reabsorción:** *Con la edad, las necesidades normales en vitaminas son difícilmente cubiertas por una reabsorción insuficiente.*

aclarar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Puedes usar el champú varias veces por semana para reaclorar el pelo según el tono que quieras conseguir.

acortar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

La modista reacortó las mangas de la chaqueta.

activar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

La boda bancaria logra reactivar el mercado.

► **reactivación:** *Medidas para la reactivación de la economía.*

acuñar: rel- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

La dura campaña obliga a reacuñar más insultos para dar colorido a los discursos de los líderes políticos.

► **reacuñación:** *Tras la primera serie, la Fábrica de Moneda y Timbre ha procedido a la reacuñación de las monedas conmemorativas del V Centenario.*

adaptar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Los hombres han readaptado su estrategia en la sociedad moderna.

► **readaptación:** *La readaptación de la obra de teatro para televisión exigió una completa dedicación de los guionistas.*

admitir: rel- rep. estado / {t-sn|t-sp, acc-res, [±télico]}

La empresa readmitió a los obreros. Lo han readmitido en la asociación.

► **readmisión:** *Cuando el despido sea declarado improcedente, el empresario podrá optar entre la readmisión del trabajador o el abono de unas percepciones económicas fijadas por la sentencia*

admitir: rel- rep. estado / {t-sn, p-ment, [+télico]}

El preso readmite su culpabilidad.

adquirir: rel- rep. estado / {t-sn, poses, [±télico]}

El cantante readquiere los derechos de autor de la canción.

afirmar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Reafirmo mi decidida intención de no reducir nuestra presencia militar en esa región. Holanda se reafirma en su liberalidad frente a los estupefacientes. Consiste en reafirmar su primer testimonio y negar la validez de la retractación.

► **reafirmación:** *Es una oportunidad para hacer una contundente reafirmación de los principios sobre los que yo siempre he basado la acción política.*

afirmar: re2- intensidad (perf) / {t-inf|t-que, comuni, [-télico]}

Jordi Pujol reafirmó ayer en el Senado que el hecho diferencial reconocido en la Constitución entre nacionalidades y regiones se debe plasmar en iniciativas concretas. El acusado reafirma haber participado en el robo.

agrandar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Martínez reagrandó la casa para que su segundo hijo tuviera una habitación propia.

agravar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

La subida de precios reagrava la situación económica.

► **reagravación:** *La reagravación de las conversaciones de paz por el nuevo atentado terrorista.*

agrupar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Le ha resultado imposible reagrupar las fuerzas para perseguirlos. La información puede reagruparse en tres grupos. Me encontré con los bulevares llenos de gente, la policía enfrente, pegando fuerte, fugas por las calles laterales huyendo de la represión, pero para reagruparse un poco más abajo y continuar los gritos.

► **reagrupación:** *Fue necesaria la reagrupación de la entidad en sólo 6 departamentos para reducir costes.*

► **reagrupamiento:** *Tras el motín en la prisión, se procedió al reagrupamiento de los presos.*

agudizar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

La continua sequía reagudiza los problemas del campo español. Carlos tuvo una recaída y sus dolencias se reagudizaron.

► **reagudización:** *Los médicos tuvieron que tratar la reagudización de la enfermedad.*

ajustar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn|t-sp, causa, [±télico]}

La huelga de los medios de transportes ha obligado a reajustar los servicios mínimos. Ha reajustado el tornillo, que se había salido, a la estantería.

► **reajuste:** *El Gobierno hará público los reajustes en el sistema de prestaciones de la Seguridad Social.*

alargar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Debido a la falta de trabajadores, las empresas realargan los turnos de trabajo.

alcanzar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, movim, [+télico]}

El cosmonauta ruso realcanzó la base lunar.

alegrar: re2- intensidad / {t-sn, senti, [-télico]}

El atleta se realegró al conseguir el récord mundial.

alimentar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn|t-sp, o-mod, [±télico]}

Otros realimentan después la idea del triunfo. El conserje realimenta la caldera con carbón.

► **realimentación:** *Los funcionarios procedieron a la realimentación de la fotocopiadora.*

alojar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los Cascos Azules realojaron a unos 60.000 nubios en colonias.

► **realojamiento:** *Un realojamiento en el futuro parque de Latina levanta protestas de vecinos y chabolistas.*

► **realojo:** *Los ediles debaten el realojo de los más de 1000 marroquíes que viven en chabolas.*

alquilar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn|t-dat, poses, [±télico]}

Pedro vivía en un piso alquilado y realquiló una habitación a un joven para poder pagar la renta. Como el apartamento del verano pasado estaba vacío, pudimos realquilarlo para este verano.

► **realquilado -a:** *Padre e hija vivían realquilados en un piso de la calle Sepúlveda. Los realquilados sumaban más de cien mil el año 1927 en Barcelona.*

► **realquiler**: *Los realquilados pagaban un realquiler a los inquilinos.*

amar: re2- intensidad / {t-sn, senti, [-télico]}

Reama a su mujer. La pareja se reama.

analizar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Podemos reanalizar el predicativo del objeto con el verbo principal.

► **reanálisis**: *Tras el reanálisis de la situación, el Ministro de Economía anunció la subida de los tipos de interés.*

► **reanalizable**: *Casi siempre estas formas son reanalizables como creaciones autóctonas.*

animar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los ancestrales apetitos de la especie reanimaban en él ciertas particularidades fisiológicas largo tiempo dormidas.

► **reanimación**: *Los médicos procedieron a la reanimación de los accidentados.*

anudar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, inicio, [+télico]}

Lo hicieron antes de que los comerciantes de paso salieran a reanudar su travesía hacia Puquio. Mientras Pepe asentía con la cabeza, reanudando la copla, el otro volvía a hundir la nariz en el vaso de vino.

► **reanudación**: *La reanudación del diálogo sobre el conflicto de Chiapas no puede ser más urgente. La fecha que daba el confidente coincidía con una reanudación de las obras en la iglesia.*

aparecer: re1- rep. acción (est-nuevo) / {inac, inicio, [±télico]}

Las pompas de jabón aparecían, brillaban al sol, se deshacían y reaparecían aún más grandes. Los reflejos de miel reaparecieron en su mirada.

► **reaparición**: *Con la reaparición conjunta de todos los allegados de María, la criada tuvo que traer más sillas.*

aplicar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn|t-sp, acc-res, [±télico]}

En condiciones normales estando bajo el sol es conveniente reaplicar protector solar cada hora más o menos.

► **reaplicación**: *La reaplicación de un bronceador impedirá que su piel se queme.*

asumir: re1- rep. estado / {t-sn, p-ment, [+télico]}

El director reasume la responsabilidad de la empresa.

avivar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

El cambio de actitud del Bundesbank reaviva el fantasma de la Europa a dos velocidades.

► **reavivación**: *La reavivación de la ofensiva serbia preocupa a los países europeos.*

bajar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Caía en la trampa de rebajar la calidad de los hechos imaginarios a rango de anécdotas. La ansiedad de encontrarse con Laura se había rebajado notablemente.

► **rebaja**: *Los sindicatos han pactado la rebaja de las impuestos a la clase media.*

- **rebajado -a:** *El consumidor debe examinar los artículos rebajados antes de comprarlos.*
- **rebajador -a:** *Aplica el líquido rebajador en esas fotografías.*
- **rebajamiento:** *El rebajamiento de los tipos de interés preocupa al Gobierno.*

bautizar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, o-mod, [±télico]}

Hubo un hombre bautizado en París en 1694 con el nombre de François Marie Aronet, aunque más tarde se rebautizó a sí mismo como Voltaire.

botar: re2- intensidad (reit) / {inerg, proceso, [-télico]}

La cabeza encapuchada de Lorencito rebotaba contra una superficie de metal estriado. La luz del sol rebotaba como un pelotazo.

- **rebote:** *Cada rebote del balón causaba temor en los seguidores del equipo.*

brincar: re2- intensidad (reit) / {inerg, proceso, [-télico]}

Los caballos rebrincaban por las verdes praderas.

brotar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {inac, inicio, [±télico]}

Tras el atentado en Calcuta, la violencia religiosa rebrota en la India.

- **rebrote:** *La primavera provoca el rebrote de las alergias. Con el injerto, la planta ha tenido varios rebrotes.*

buscar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, percep, [-télico]}

Se puso a rebuscar entre los papeles aquel que había provocado sus desvelos. El comandante rebuscó en su escritorio y cogió un expediente.

- **rebuscado -a:** *Esta es una idea rebuscada. Era un buen retrato anónimo en el que aparecía un hombre de buena facha, aunque algo rebuscado en el vestir.*

caer: re1- rep. acción (o-mod) / {inac, --, [+télico]}

Los adolescentes recaen en el vicio. El presidente de la Fed advierte que la economía estadounidense puede aún recaer.

- **recaída:** *Pagó las consecuencias de su recaída en el delito. La recaída del marco obligará a reestructurar la economía europea.*

calcificar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El dentífrico recalifica los dientes.

calcular: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

El nuevo programa permite recalcular los datos para evitar confusiones.

calentar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

No recalientes tanto la sopa que va a quemarse.

- **recalentado -a:** *El cordero a la miel, reseco y recalentado, no da la talla.*
- **recalentador:** *Para ahorrar energía, instalaron un recalentador en la caldera.*
- **recalentamiento:** *El recalentamiento del motor causó una gran avería.*
- **recalentón:** *Vaya recalentón que has dado al coche, casi lo quemas.*

capitalizar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El plan supone en esencia sanear los 650.000 millones de pérdidas del banco y recapitalizar la entidad.

► **recapitalización:** *El retraso en la recapitalización de la compañía vuelve a poner de relieve la insostenible situación de Iberia.*

cargar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El cazador recarga la pistola y dispara.

► **recarga:** *La recarga de la batería duró varias horas.*

cargar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Recargaron el carro de trigo. Luisa recargó la memoria del ordenador.

► **recargado -a:** *El frontal está muy recargado de figuras. Intentaba entenderla con los pocos datos que tenía de ella, datos inseguros, recargados de conjeturas y suposiciones.*

categorizar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Dada una situación estativa concebible como transitoria, se recategoriza como dinámica para indicar las fases inminentes.

► **recategorizable:** *Tales adjetivos deberían ser recategorizables como calificativos.*

► **recategorización:** *Tras la aplicación de la regla, se procederá a la recategorización de los adjetivos como sustantivos.*

centrar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn|t-sp, o-mod, [±télico]}

Recentraron el cuadro en la pared. Tras la huelga, los partidos de izquierdas recentraron sus posiciones.

► **recentramiento:** *El recentramiento de su partido ha alejado al conservadurismo hispánico de toda polémica.*

clasificar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn|t-sp, acc-res, [±télico]}

La hipótesis permite reclasificar los constituyentes adverbiales.

► **reclasificable:** *Estas palabras son reclasificables dentro de una teoría del léxico.*

► **reclasificación:** *Unos vecinos emprendieron acciones judiciales por la reclasificación urbanística de unas 800 hectáreas de terreno.*

cocer: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Recuece las acelgas para que estén menos duras. La leche se recuece a fuego lento.

► **recocido -a:** *Se trata de un material recocido.*

colocar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Varias agencias se dedican a recolocar a los parados. Muchos parados logran recolocarse a pesar de la crisis.

► **recolocación:** *El INEM no puede garantizar la recolocación de todos los parados.*

colocar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, movim, [±télico]}

Martín recoloca un conjunto de documentos en el punto de mira. Debéis recopiar el texto recolocando los pronombres adecuados.

combinar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Aseguran que los átomos se pueden recombinar al enfriarse en tipos de moléculas.

comenzar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {inac|t-sn, inicio, [+télico]}

El amor es una mar que siempre recomendamos. Ayer recomenzaron los ataques de los serbios. Era evidente que el nuevo emigrante deseaba borrar sus huellas, fuese por algún vago temor o por el deseo de recomenzar la vida.

componer: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Serra y Redondo intentan recomponer el diálogo entre Gobierno y UGT. Gris Marsala se obstinaba en recomponer la ventana.

► **recomposición:** *Ya hemos ganado en la recomposición de la izquierda francesa. Se deshacía en trozos bajo la esperanza de una recomposición interna.*

comprar: re1- rep. acción (est-nuevo)|rep. estado / {t-dat, poses, [±télico]}

Junto a algunos amigos, compraron toda la tierra que pudieron y, años más tarde, Reford se la compró a los demás. Perdió la casa en una apuesta y dos años más tarde consiguió recomprarla.

► **recompra:** *El mercado de numismática sólo podrá desarrollarse el día que entre la banca garantizando la autenticidad de las piezas y la recompra. Una oferta de recompra por la que le damos 40.000 ptas. por su viejo ordenador.*

concentrar: re2- intensidad (perf) / {t-sp, o-mod, [-télico]}

Reconcentró toda su atención en los niños. Su interés se reconcentra en los avances tecnológicos.

► **reconcentrado -a:** *Las caras de los peones andaban reconcentradas.*

conducir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Será más fácil reconducir el partido si es una organización fuerte. Estamos reconduciendo las emociones por la victoria en generador de responsabilidades ante las consecuencias que va a entrañar esa victoria

conducir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

Se trata de reconducir buena parte del material nuclear hacia producciones útiles para los ciudadanos. El monitor reconduce a los niños a las tiendas de campaña.

confirmar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, comuni, [+télico]}

La sociedad de accionistas reconfirmará al director en el cargo. Los medios de comunicación reafirman las noticias sobre el atentado en Madrid.

► **reconfirmación:** *Debía contestar a las preguntas que se le formularan respecto a su demanda de negación de la retractación y reconfirmación del primer testimonio. Esto supone resolver las reconfirmaciones de vuelos hasta la posible falta de agua caliente en el cuarto de baño del hotel.*

confortar: re2- intensidad / {t-sn, senti, [-télico]}

El ambicioso proyecto de desesperación reconfortó a Gregorio repentinamente. Quart se

reconfortó con el líquido caliente.

- **reconfortante:** *Necesitamos encontrar para ellos un hogar reconfortante.*

conocer: re1- rep. estado / {t-sn, percep, [+télico]}

Fue imposible reconocer o recordar el nombre del personaje. Siento que debería reconocer a mis compañeros.

- **reconocedor -a:** *Diseñaron un programa reconocedor de caracteres.*
- **reconocible:** *Los documentos son fácilmente reconocibles.*
- **reconocimiento:** *Lo fundamental del referéndum andorrano es el reconocimiento de la soberanía popular por sus dos últimos señores feudales.*

conquistar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

La ofensiva relámpago que esta semana ha permitido al Ejército croata reconquistar a los serbios rebeldes de Krajina el enclave de Eslavonia Occidental. Consiguió reconquistar el cariño de Angelina.

- **reconquista:** *Tras la reconquista de los territorios ocupados, se acabó la guerra.*

considerar: re1- rep. acción (est-nuevo|est-mod) / {t-sn, p-ment, [+télico]}

Eduardo Mendoza reconsideró sus declaraciones sobre los catalanes. Deben reconsiderar la permanencia de las televisiones autonómicas a la luz de las reflexiones sobre el déficit público.

constituir: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

La crema reconstituye la hidratación óptima de la piel.

construir: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los dos queremos reconstruir nuestras vidas. Mientras reconstruía a tientas su imagen de cada mañana, fue pensando una vez más en los malentendidos. Los armadores reconstruyen los barcos de la escuadra.

- **reconstrucción:** *Los bosnios y croatas esperan la reconstrucción del país. Fiat afirma su voluntad de participar en la reconstrucción moral de Italia.*
- **reconstruible:** *La estatua era fácilmente reconstruible.*

contar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, comuni, [±télico]}

Vélez se divertía recontando su otoño y su invierno por el sur. Las cuentas no salían y tuvo que recontar el dinero de la caja.

- **recontado -a:** *Todo está planchado, listado, recontado.*
- **recuento:** *La experiencia de la felicidad tenía que preceder al recuento de la felicidad. Luc Montagnier ofrece un desgarrador recuento de la geografía de la enfermedad por continentes, sexos y grupos sociales en su obra 'Sobre virus y hombres. La carrera contra el sida'.*

convertir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, o-mod, [±télico]}

Ambicioso, Douglas se reconvirtió en productor. Los nuevos jefes reconvierten las plantas químicas en industrias nucleares.

- **reconversión:** *El Ministerio de Educación ha puesto en marcha la reconversión del método educativo.*

copiar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los alumnos recopiaron el texto corrigiendo los errores gramaticales.

cortar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

La niña recortaba las figuras del cartel. Antena 3 recorta una hora el programa de Emilio Aragón.

► **recortado -a:** *Era un hombre joven, con unos bigotitos bien recortados y se esforzaba por ser amable. Era morena y no venía pintada; hasta las uñas las llevaba al natural, aunque limpias y bien recortadas.*

► **recorte:** *El nuevo recorte laboral dificulta las negociaciones entre los sindicatos y la patronal. Hemos tirado los recortes de papel.*

coser: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

La modista recose el vestido.

► **recosido -a:** *Llevaba puestos los pantalones recosidos.*

crear: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Tiene gran facilidad para recrear mentalmente la vida de personajes célebres. Héctor Alterio recrea a un rey inquisidor. En arte nada se crea, todo se recrea.

► **recreación:** *Walt Disney ha invertido mucho dinero en la recreación de los primeros personajes de la familia Disney.*

criar: re2- intensidad / {t-sn, proceso, [-télico]}

En Andalucía recrían los caballos del norte de España. Vélez se crió en Asturias.

cruzar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, movim, [±télico]}

La anciana recruza la calle lentamente.

cubrir: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

La grasa recubre las piezas metálicas. Recubrieron el jardín de la casa.

cuestionar: re1- rep. acción (est-nuevo|est-mod) / {t-sn, p-ment, [+télico]}

Los serbios recuestionan el tratado de paz propuesto por la ONU.

► **recuestionamiento:** *El recuestionamiento de las relaciones sindicales bloquea las discusiones sobre los presupuestos generales.*

decir: re2- intensidad (reit) / {t-sn, comuni, [-télico]}

El acusado permanecía firme en su postura, redecía continuamente "no". Te digo y te redigo sólo la verdad.

decorar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Ha redecorado su casa a la moda gustaviana.

► **reddecoración:** *La Casa Blanca que va a encontrar Felipe González tras la redecoración hecha por los Clinton tiene un toque menos lujoso.*

definir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Sólo los lexicógrafos modernos han podido redefinir el valor de los diccionarios de regionalismos. La ONU tratará de redefinir su papel en una multitudinaria cumbre de jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará en NY el próximo mes de octubre.

► **redefinición:** *Un año más tarde, se llevó a cabo la redefinición de los casos por Fillmore. Los Ayuntamientos procederán a la redefinición de sus competencias.*

desayunar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, proceso, [-télico]}

Durante horas estuvo redessayunando, mientras veía su película favorita.

descubrir: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Se puede mirar al pasado y redescubrir lo que fue importante y redescubrirnos a nosotros mismos cuando así lo consideramos. Los gramáticos checos redescubren la categoría aspecto a partir del estudio de las formas verbales del checo.

► **redescubrimiento:** *Su creciente fuerza refleja el redescubrimiento del Islam como símbolo de identidad nacional.*

dimensionar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El Gobierno pretende redimensionar los efectos de la crisis en los balcanes. España estaba siendo redimensionada a la baja. Vamos a reordenar los servicios secretos y vamos a redimensionarlos en función de las nuevas necesidades de nuestro país.

► **redimensionamiento:** *La crisis nos ha obligado a un redimensionamiento de la empresa.*

dirigir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

El avión tuvo una avería y lo redirigieron al aeropuerto más próximo.

diseñar: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los cocineros rediseñan las recetas. Gianni Versace se ha atrevido a rediseñar el punk recientemente con la inestimable colaboración de Linda Evangelista.

► **rediseño:** *En los nuevos planes de remodelación del Retiro se incluye el rediseño y plantación de jardines.*

distribuir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Con las privatizaciones, el mercado financiero galo redistribuirá su poder. Los medios de comunicación redistribuyen la información.

► **redistribución:** *La ONU aconseja la redistribución del poder entre los países grandes y pequeños para evitar el bloqueo en las decisiones.*

dorar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Redore los aros de cebolla y añada la carne troceada.

duplicar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

En poco tiempo, consiguieron reduplicar sus ganancias.

► **reduplicable:** *Los beneficios obtenidos pueden ser reduplicables con una buena gestión.*

► **reduplicación:** *La reduplicación de los medios consiguió detener el agua.*

edificar: rel- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los propietarios reedifican sus casas destruidas por el fuego.

► **reedificación:** *El Gobierno ha destinado una ayuda para la reedificación de los puentes destruidos en la guerra.*

editar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Planeta reedita las novelas de nuestros clásicos.

► **reedición:** *La reedición de una destacada novela fascista española desata la polémica.*

educar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El consumidor debe reeducar sus hábitos. Los médicos reeducan al mutilado para que aprenda a usar su pierna ortopédica.

► **reeducación:** *Las organizaciones humanitarias destinan un alto presupuesto para la reeducación de los mutilados de guerra. P. Calvo también cuenta con esa reeducación de la gente.*

elaborar: rel- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Kenny reelaboró el esquema de Aristóteles, añadiendo una tercera clase.

► **reelaboración:** *Los sindicatos proceden a la reelaboración de los documentos.*

elegir: rel- rep. acción (o-mod) / {t-2sn, o-mod, [+télico]}

El Congreso Europeo reelige al ministro alemán presidente del CSA. Federico Mayor fue reelegido director de la UNESCO.

► **reelección:** *El presidente ha anunciado que se presentará a la reelección. Era un tipo bigotudo y regordete, con una cara honesta que le había valido el favor popular y una reelección.*

► **reelecto -a:** *El militar reelecto seguirá su política de terror.*

► **reelegible:** *A sus 43 años no es reelegible constitucionalmente.*

► **reelegido -a:** *Sólo dos mujeres reelegidas seguirán ocupando puestos importantes.*

embarcar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn|t-sp, movim, [±télico]}

Comenzaron los ataques en tierra y los piratas tuvieron que reembarcar los tesoros en la nave. El polizón se reembarcó para evitar ser capturado por la policía.

► **reembarque:** *El reembarque de los prisioneros se llevó a cabo después del ataque.*

embolsar: rel- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Las compañías de seguros se han reembolsado los gastos invertidos en su expansión por Europa.

► **reembolsable:** *El Estado entrega un millón de francos en concepto de adelanto sobre los gastos de campaña reembolsables.*

► **reembolso:** *Las compañías financieras procederán en los próximos días al reembolso del dinero prestado.*

empequeñecer: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Por falta de presupuesto, los arquitectos han reempequeñecido las dimensiones de la obra. Sintió reempequeñecerse ante la inmensidad del Espacio.

empezar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {inac|t-sn, inicio, [+télico]}

Los ataques han reempezado en el sur del Líbano. Los sindicatos han reempezado las movilizaciones.

emprender: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, inicio, [+télico]}

El autobús reemprendió la marcha y empezó a subir la cuesta.

encarnar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El protagonista reencarna el papel del traidor en la nueva película.

► **reencarnación:** *La película trata de la reencarnación del demonio.*

encontrar: rel- rep. estado / {t-sn, percep, [+télico]}

Lancôme le invita a descubrir un universo de productos básicos y complementarios, que actuando juntos, le permitirán reencontrar la frescura y vitalidad de su piel.

► **reencuentro:** *Major busca el reencuentro con EEUU. Ha representado el reencuentro de un auténtico proyecto nacional.*

encuadernar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El libro estaba roto y lo llevamos a una imprenta para que lo reencuadernaran.

► **reencuadernación:** *A pesar de que el libro estaba completamente roto, la reencuadernación se realizó en pocos minutos.*

ensanchar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

El alcalde ha procedido a reensanchar las calles ensanchadas dos años antes.

ensayar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los actores deben reensayar la escena V de la obra.

► **reensayo:** *Asistimos al reensayo de la obra musical.*

entrar: rel- rep. acción (o-mod) / {inac, movim, [±télico]}

El satélite reentró en la órbita terrestre. Reentraron los mineros en la galería después de haber salido corriendo por la aparición de gas.

envasar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Los comerciantes reenvasan los productos de baja calidad.

enviar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

Como no había respuesta, el inspector reenvió la carta al testigo. Los trabajos que no se atengan a las normas serán devueltos a sus autores, quienes podrán reenviarlos, una vez hechas las oportunas modificaciones.

► **reenvío:** *El reenvío de los paquetes correctos se realizará a partir del próximo mes.*

equilibrar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

La CE ejerce el papel de árbitro para reequilibrar el mapa europeo.

► **reequilibrio:** *La decisión se incluye dentro de la política de reequilibrio social.*

escribir: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Intentaron rescribir la historia mediante la difamación y la calumnia. Los Quince sugieren reescribir los tratados de la UE para que se comprendan.

► **rescritura:** *'Rameras y esposas' de A. Escohotado es una rescritura de una obra publicada en 1978 titulada 'Historias de familia'.*

establecer: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Tras los atentados terroristas, la policía restableció el orden en las calles. El Consejo de Administración de CONASA era el órgano apropiado para restablecer el funcionamiento de la empresa.

► **restablecimiento:** *El restablecimiento del tratado permitirá a los pescadores faenar en sus antiguos caladeros.*

estañar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

La barra estaba rota y tuvieron que estañarla.

estrenar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

La radio reestrena los éxitos de los Rolling Stones.

► **reestreno:** *El reestreno de la película levanta la polémica.*

estructurar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El Parlamento Europeo pide ayudas laborales para reestructurar las industrias siderúrgicas.

► **reestructuración:** *Los sindicatos aprueban la reestructuración del mercado laboral.*

estudiar: rel- rep. acción (est-nuevo|est-mod) / {t-sn, p-ment, [+télico]}

González admite que debería reestudiarse la aplicación de la regulación sobre la prisión preventiva. La Complutense ha aceptado reestudiar todos los exámenes cuya revisión habían pedido los alumnos.

examinar: rel- rep. acción (est-nuevo|est-mod) / {t-sn, p-ment, [+télico]}

Los tribunales reexaminarán las calificaciones de selectividad. La vista se suspendió de nuevo con el fin de dar tiempo a los expertos a reexaminar la firma que constituía la prueba decisiva contra Salustiano Sarmiento.

► **reexaminación:** *La reexaminación de los datos duró varias semanas.*

expedir: rel- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los jueces no reexpedirán los permisos de salida para los presos.

► **reexpedición:** *La embajada será la responsable de la reexpedición de los documentos.*

expedir: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

Una carta del padre Óscar Lobato, que había seguido un complicado itinerario desde un pueblecito de Almería hasta Roma, siendo reexpedida de allí a Bogotá.

► **reexpedición:** *Los conserjes se encargarán de la reexpedición de los paquetes.*

exportar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-dat, poses, [±télico]}

España reexporta ochenta carros de combate a Sudamérica. España reexporta tecnología

aeronáutica.

► **reexportación:** *La reexportación de misiles a Argentina alargó la guerra de las Malvinas.*

fijar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Refijarán los parámetros que han de seguir en la exposición.

financiar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los pequeños bancos refinancian las deudas del sector agrícola.

► **refinanciación:** *La ayuda de unos 1.000 millones de pesetas contribuirá a la refinanciación de la deuda de la empresa.*

florecer: re1- rep. acción (est-nuevo) / {inac, inicio, [±télico]}

Tras las intensas heladas los árboles reflorecen.

► **reflorecido -a:** *Con este fertilizante las plantas están reflorecidas.*

► **reflorecimiento:** *Con el sol de abril se produjo el reflorecimiento de los campos arrasados por las lluvias.*

formular: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los científicos reformularán las teorías sobre el origen del universo.

► **reformulación:** *La asamblea se encargó de la reformulación de los principios que debían seguir.*

fregar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Angelina refregó la cocina hasta dejarla reluciente.

freír: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Refría los ajos en el aceite y añada la harina.

frotar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Aladino refrotó la lámpara mágica pero, al final, el genio no salió.

fundar: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los socialistas convocan un congreso extraordinario para refundar el partido.

► **refundación:** *La refundación del estado se conseguirá descentralizando la capital de España.*

fundir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Los lexicógrafos refunden en cada diccionario los datos proporcionados por sus antecesores.

Refunden el hierro para conseguir mejor calidad en el producto.

► **refundición:** *La refundición de los cañones del siglo pasado ha levantado gran polémica.*

generar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Tras los daños sufridos en la central, los ingenieros han conseguido regenerar la corriente eléctrica.

► **regeneración:** *Las vitaminas producen una rápida regeneración de las células.*

gruñir: re2- intensidad (reit) / {inerg, proceso, [-télico]}
El perro regruñó durante toda la noche y no nos dejó dormir.

habilitar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}
El ayuntamiento de Sagunto rehabilita el teatro romano. Ya no habría modo de rehabilitar al condenado por confiado.

► **rehabilitación:** *El coste de la rehabilitación del maravilloso puerto croata amurallado puede ser 2.000 millones de dólares.*

hacer: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-res, [±télico]}
El Instituto Geográfico Militar le había pedido que asesorara a la Comisión Permanente que rehacía y perfeccionaba el Atlas.

hervir: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
Rehervir la leche con un poco de canela.

hidratar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
La crema rehidrata la piel seca.
► **rehidratación:** *Con el tratamiento se consigue una óptima rehidratación de la piel.*

humedecer: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
Rehumedece la ropa antes de plancharla.

implantar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Los médicos reimplantaron la nariz a un hombre, tras el atentado del IRA en Londres. Las autoridades argelinas reimplantan el toque de queda en las ciudades. Han evaluado las instituciones donde la Obra ha reimplantado sus tentáculos.
► **reimplantación:** *Se procederá a la reimplantación de la mano a la Cibeles.*

importar: re1- rep. acción (est-nuevo)|rep. estado / {t-sn, poses, [±télico]}
España reimporta ochenta carros de combate que había exportado tres años antes. Libia importa los barcos de Francia y Cuba los reimporta de Libia.
► **reimportación:** *Las nuevas repúblicas bálticas han decretado medidas para la reimportación de las obras de arte perdidas durante la dictadura soviética.*

imprimir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Debido al éxito alcanzado, la editorial reimprimió el libro.
► **reimpresión:** *El editor aumentó el número de ejemplares en la reimpresión del libro.*
► **reimpreso -a:** *Pronto saldrán a la venta los catálogos reimpresos.*

inaugurar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, inicio, [±télico]}
Acabadas las reformas, el dueño reinauguró el restaurante con tanto éxito como la primera vez, hacía ya veinte años. La sinagoga fue reinaugurada en 1992, después de una ambiciosa reconstrucción, como una sala de exposiciones en el Museo judío.
► **reinauguración:** *La reinaguración del curso académico tendrá lugar el próximo martes después de la larga huelga de los estudiantes.*

incorporar: rel- rep. estado / {t-sp, acc-res, [±télico]}

El juez Ventura Pérez Mariño se reincorporará mañana como magistrado. Han reincorporado las hojas al libro. El primer ministro italiano se apresta a reincorporar la lira al sistema Monetario Europeo.

► **reincorporación:** *Esta decisión facilitará la reincorporación a sus actividades cotidianas.*

industrializar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

El ayuntamiento ha concedido subvenciones para reindustrializar los barrios del sur.

► **reindustrialización:** *La formación de núcleos urbanos cedió el paso al proceso de reindustrialización.*

ingresar: rel- rep. acción (o-mod) / {inac|t-sp, movim, [±télico]}

Acabada la huelga, los funcionarios reingresan en sus puestos. Como ha recaído, tendrán que reingresarlo en el hospital.

► **reingreso:** *Las últimas plazas están destinadas al reingreso de antiguos socios en la asociación.*

iniciar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, inicio, [+télico]}

Palestinos y árabes aceptan reiniciar las conversaciones de paz con Israel. Se reinicia la vieja ofensiva.

► **reinicio:** *El reinicio de la actividad no afectará a las negociaciones del tratado. Inserte el disquete de reinicio.*

insertar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

Reinserte el disquete en el ordenador siempre que el programa lo pida.

instalar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los objetos que compró durante la segunda jornada de subasta de bienes de la Exposición Universal, se reinstalarán en el Hipódromo de la Zarzuela.

► **reinstalación:** *Se procederá a la reinstalación de los cuadros en la sala.*

instaurar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

EEUU ha puesto en marcha su maquinaria militar para lanzar doscientos mil soldados contra Haití con el objetivo de reinstaurar el régimen democrático.

► **reinstauración:** *Los Cascos Azules apoyarán la reinstauración de la democracia en las zonas pacificadas.*

integrar: rel- rep. estado / {t-sp, acc-res, [±télico]}

El propietario quiso reintegrar el hotel en una gran cadena de hostelería a la que había pertenecido antes. Los desaparecidos se han reintegrado a sus hogares.

► **reintegración:** *Después de la huelga, se producirá la reintegración de los empleados al trabajo. La adhesión a las Comunidades Europeas se vivió en España como el certificado de la plena reintegración a la Comunidad internacional.*

interpretar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Muchos gramáticos reinterpretan los gentilicios como calificativos.

- **reinterpretable:** *Las formaciones heredadas del latín, aunque reinterpretables como formaciones patrimoniales pueden aportar una ampliación de los objetos.*
- **reinterpretación:** *Los lingüistas americanos se han ocupado de la reinterpretación del modelo de Chomsky y no han elaborado nuevas teorías.*

introducir: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn|t-sp, movim, [±télico]}

Han reintroducido la llave en la cerradura. Ni De Gaulle ni Churchill hubieran suscrito estas frases, por lo que constituye una paradoja que con el paso del tiempo Estados Unidos reintrodujera a la España franquista en el escenario internacional.

- **reintroducción:** *La reintroducción de la distinción entre derivación heterogénea y homogénea por los morfólogos está ya presente en trabajos anteriores.*

inventar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Su nuevo disco es un ejemplo práctico de cómo concebir montajes diferentes para reinventar una canción. El cine no mantiene los colores, los reinventa.

- **reinención:** *Ya está en marcha la reinención del teléfono, ahora será digital.*
- **reinventor -a:** *Hermanos Marciano: reinventores del vaquero.*

invertir: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Pueden aprovecharse todos los beneficios obtenidos sin necesidad de reinvertirlos de continuo.

- **reinversión:** *A un empresario le negó la posibilidad de reducir la fiscalidad por reinversión de beneficios.*

islamizar: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Para los integristas lo más importante es reislamizar la sociedad.

- **reislamización:** *La reislamización en Europa supone una propuesta de identidad y comporta una ruptura con la sociedad impía y laica.*

lamer: re2- intensidad (reit) / {t-sn, proceso, [-télico]}

El niño relamía el polo de limón.

lanzar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Giscard d'Estaing y Helmut Schmidt relanzaron el proyecto europeo. La editorial Cátedra relanza todos los títulos de Cortázar.

- **relanzamiento:** *EEUU lleva a cabo una política de relanzamiento. El Gobierno estudia los planes para controlar el relanzamiento de la deuda empresarial.*

lavar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

María relava los pantalones pero no consigue acabar con la mancha.

leer: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

"Aquí rezo por ti cada día", releyó mentalmente Quart. Apoyada en el baúl, releía algunas cartas a la luz de la lámpara.

limar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

El escultor relima su pieza con mucho cuidado.

limpiar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

El cocinero relimpia la cocina para pasar la prueba del algodón.

llenar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Onofre Bouvila batió palmas y al camarero que acudió le encargó que rellenara el porrón.

medir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Remidieron al niño porque no conseguían las medidas exactas para acabar el jersey.

meter: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Debes remeter ese dobladillo un poco más.

meter: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

Remete las sábanas bajo el colchón para que no tengas frío.

mineralizar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

La pasta de dientes contiene flúor para remineralizar el esmalte dental.

► **remineralización:** *El alto contenido en flúor facilita la remineralización natural del esmalte.*

mirar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, percep, [-télico]}

Sotero hojeó el libro, lo miró y me lo devolvió con desprecio.

modelar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Los accionistas remodelarán el equipo directivo de la empresa.

► **remodelación:** *El Primer Ministro ha sugerido la posibilidad de una amplia remodelación en el Gobierno.*

mover: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Los abogados remueven la acusación.

mover: re2- intensidad (reit) / {t-sn, movim, [-télico]}

El niño ha removido los juguetes hasta encontrar el cochecito. De pronto deseaba hallarse fuera de allí, a la luz de un sol que borrara las palabras, los juramentos y los fantasmas que había venido a remover en aquella cripta.

► **removible:** *El diseño consta de piezas removibles.*

nacer: re1- rep. acción (est-nuevo) / {inac, inicio, [±télico]}

La vida y la naturaleza renacían y Martín empezó a sentir fuertes pasiones. La falda corta había renacido después de la falda larga que siguió, como una consecuencia más, al crack de 1929.

► **renacimiento:** *El Gobierno francés decreta trescientas medidas para el renacimiento de Francia.*

negociar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los morosos han obligado a renegociar centenares de créditos personales. El Gobierno francés exigió que EEUU reconociese la primacía francesa en el descubrimiento del VIH y que se renegocie el acuerdo firmado por los dos gobiernos en 1987 sobre las patentes del análisis del SIDA.

- **renegociable:** *Los calendarios electorales son fácilmente renegociables.*
- **renegociación:** *España y Austria han iniciado la renegociación del tratado.*

nombrar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-2sn, o-mod, [+télico]}

El Presidente renombra a Solana ministro de Exteriores.

ordenar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Quiso reordenar sus ideas, mas éstas se confundían con el calor. Tras el divorcio acabaron reordenando sus vidas.

- **reordenación:** *En Murcia, se lleva a cabo la reordenación de la plaza Romea y su entorno, tras el fracaso del primer proyecto.*

organizar: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El acuerdo reorganiza el mercado platanero europeo. Las antiguas fuerzas políticas se estaban reorganizando cautelosamente para que el final inminente de la dictadura no las cogiese desprevenidas.

- **reorganización:** *Acabada la guerra, las autoridades trabajan en la reorganización del país.*

orientar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

La formación profesional ha de contribuir a reorientar la demanda de educación profesional. El Santander acomete el saneamiento de Banesto y lo reorienta hacia la banca comercial.

- **reorientación:** *La multinacional japonesa aborda una profunda reorientación de sus actividades.*

oscurecer: rel- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

María reoscureció el tono de su pelo porque seguía estando claro.

pasar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, movim, [-télico]}

Repasa la plancha sobre esta arruga.

peinar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Cada Viernes Santo se ponía el viejo traje azul marino de su infausta boda, una camisa blanca sin corbata y abotonada hasta el cuello, se repeinaba con colonia, y acompañaba a la Niña entre luz de velas. Repeinaba su caracolillo negro.

- **repeinado -a:** *Salieron unos chicos repeinados.*

pensar: rel- rep. acción (est-nuevo|est-modificado) / {t-sn, p-ment, [+télico]}

Esta paradoja solamente tiene solución cuando se la repiensa a la luz de la experiencia hermenéutica. González reconoce que se podría repensar la relación de España con la organización de defensa.

pesar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El pastelero añadió dos pasteles más y repesó la bandeja para ver si ya tenía el peso exacto.

pigmentar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Existen clínicas dermatológicas que repigmentan las zonas dañadas de la piel en poco tiempo.

► **repigmentación:** *La repigmentación en treinta días acabará con el vitiligo.*

pintar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod|o-res, [±télico]}

Repintaron la madera para esconder las manchas de óxido. El restaurador repinta los cuadros dañados. El PSOE debe repintar algunos blasones.

pisar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, proceso, [-télico]}

Les ordenaron repisar las uvas hasta que no quedara jugo.

plantar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Allí venían los campesinos a llevarse los plantones de queñua para replantarlos alrededor de sus sembríos.

plantear: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

El hombre replantea su papel como padre en la sociedad.

► **replanteamiento:** *El replanteamiento del poder de la policía ha llevado al enfrentamiento a los distintos ministerios.*

poblar: re1- rep. estado / {t-sn|t-sp, acc-res, [±télico]}

ICONA se encargará de repoblar el monte quemado en menos de un mes. También repoblarán el bosque de pinos. Cuando acabe la guerra, los refugiados deberán repoblar su país.

► **repoblación:** *Tras los incendios de este verano, el Ministerio de Agricultura gastará más de 100 millones de pesetas en la repoblación de los montes quemados.*

► **repoblador -a:** *Los europeos son los repobladores del Amazonas.*

podar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Los árboles habían sido ya podados, pero el agricultor repodó los que todavía tenían muchas ramas.

poner: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

María quitó los libros para limpiarlos y los repuso en la estantería.

poner: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Van a reponer las series de humor en la televisión.

► **reposición:** *Salustiano había disfrutado enormemente con la reposición de "Las criadas" de Jean Genêt.*

privatizar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

El Gobierno reprivatizará tres empresas que habían sido expropiadas hace cinco años. Se ha planteado como mejor solución reprivatizar las líneas de la EMT.

► **reprivatización:** *La reprivatización de tres empresas ha levantado muchas polémicas entre los miembros del Gobierno.*

► **reprivatizador -a:** *Se encuentra en España no ofreciendo inversiones, sino tratando de captarlas para el proceso reprivatizador que se está operando en Venezuela.*

producir: re1- rep. acción (o-nuevo) / {t-sn, o-res, [±télico]}

Los estudiantes de Bellas Artes reproducen un famoso cuadro de Velázquez.

► **reproducción:** *Los gobiernos tratan de evitar la reproducción de sus documentos secretos.*

► **reproducir:** *Nuestros hijos son producidos por nosotros, pero de ninguna manera reproducibles.*

► **reproductor:** *Se ha estropeado el reproductor de sonido.*

pulir: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Repule esa madera para que quede completamente lisa.

quemar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

El cocinero requemó la carne para que estuviera bien hecha.

► **requemado -a:** *Tuvimos que tirar los filetes requemados.*

saber: re2- intensidad (perf) / {t-sn, percep, [-télico]}

Pedro resabe la lección y seguro que aprobará.

secar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

La ropa estaba todavía húmeda y la resecaron con la plancha.

► **resecamiento:** *La crema hidratante para combatir el resecamiento de la piel y las irritaciones del afeitado.*

sembrar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Las lluvias destrozaron el campo y el agricultor tuvo que resembrarlo. El campesino resembró el trigo porque los pájaros se habían comido las semillas.

► **resiembra:** *La resiembra de patatas acabará con el fosfato de la tierra.*

sobar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, proceso, [-télico]}

Angelina resobaba el fogón, pero los restos de leche quemada no salían.

socializar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

El Gobierno resocializará las minas de mercurio. El gobierno francés promueve una ley para resocializar a los presos sin delitos de sangre.

► **resocialización:** *El sistema judicial para los menores busca su resocialización más que su castigo. La resocialización de los delincuentes que la Constitución asigna a las penas es el objeto de la reforma total del vigente sistema de penas.*

sudar: re2- intensidad / {inerg, proceso, [-télico]}

El albañil resuda poniendo los ladrillos. La cañería resuda.

surgir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {inac, inicio, [±télico]}

Resurge el debate sobre la legalización de las drogas. Aquellas dos mujeres resurgían como fantasmas en aquellos espectros de ciudades.

► **resurgimiento:** *El resurgimiento de los nacionalismos centra la atención en las elecciones.*

tasar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

No se ponían de acuerdo en el precio, y retasaron la obra de arte.

► **retasación:** *Ha sido necesaria la retasación del manuscrito del siglo XV.*

tejar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Eso ya lo hemos resuelto retejando la cubierta con cal, cemento y arena.

► **retejador -a:** *El retejador arregló el tejado.*

teñir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

La tela no cogió bien el color y tuvieron que reteñirla.

tocar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

No retoques la tirita que se te va a despegar. Con ese enternecedor afán que tenemos los humanos de retocar nuestras biografías para darle apariencia de orden al absoluto caos de la existencia [...].

tomar: re1- rep. estado / {t-sn, poses, [±télico]}

Otros aventureros retomaron la leyenda. Los socialistas tendrán que retomar dos temas que consideraban como propios: la escuela y la vivienda social.

tostar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Si sigues hablando, se te va a retostar la carne del asador.

► **retostado -a:** *No me gusta el pescado retostado.*

traducir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

La traducción de la novela tiene fallos y la han retraducido para corregirlos.

transmitir: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}

El telegrafista no estaba para recibir el telegrama y se lo han retransmitido horas más tarde.

► **retransmisión:** *La retransmisión del telegrama se llevó a cabo horas más tarde.*

ubicar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}

La aplicación de la regla reubica la secuencia intermedia entre A y B.

unificar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

Los alemanes han conseguido reunificar las dos Alemanias.

► **reunificación:** *Los palestinos tratan de conseguir la reunificación de los territorios ocupados por Israel. Desde hace años resienten el maltrato social que la reunificación germana no ha hecho sino recrudecer.*

unir: rel- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}

La guerra separa las familias y la paz las reúne. Las piezas del castillo de madera se cayeron y las reunieron con un pegamento más fuerte. Jugaba con unas monedas, las reunía y las volvía a desparramar.

► **reunión:** *Conseguirán la reunión del armamento nuclear antes del fin de semana.*

utilizar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El consumidor debe aprender a reutilizar los materiales desechados.

► **reutilizable:** *Envase no reutilizable.*

► **reutilización:** *La reutilización del agua es otra de las claves para aprovechar este bien cada vez máspreciado.*

vacunar: rel- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Las enfermeras se ocuparán de revacunar a los vacunados de la gripe del mes pasado.

► **revacunación:** *La revacunación de los afectados por la epidemia costará varios millones de dólares.*

vender: rel- rep. acción (est-nuevo) / {t-dat, poses, [±télico]}

El hombre revendió el libro que había adquirido por pura indiferencia. Un retablo del Maestro de Retascón había sido adquirido legalmente por la casa de subastas Claymore de Madrid, que lo revendió por un alto precio.

► **revendedor -a:** *Necesitamos revendedores a nivel nacional.*

► **revendible:** *De las cinco óperas que se incluyen en el programa sólo son revendibles dos.*

► **reventa:** *El destino de reventa del libro podría ser un producto de la partición de bienes del divorcio.*

vivir: rel- rep. estado / {t-sn, --, [±télico]}

Los trabajadores reviven la dureza de un sistema introducido en Brasil en el siglo XVII. Godino revivía los recuerdos de su infancia.

► **revivido -a:** *Contó recuerdos revividos.*

ANEXO II.

Estructura argumental de las bases verbales que admiten el prefijo RE-

abastece(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, SP-de_{tema}, [+télico] >

abri(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

absorbe(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

aclara(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

acorta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

activa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

acuña(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

adapta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

admiti(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

admiti(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >

adquiri(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

afirma(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

afirma(r) < SD_{agente}, SC | SI_{proposicional}, [-télico] >

agrandar(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

agrava(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

agrupa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

agudiza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

ajusta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

alarga(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

alcanza(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD_{\text{tema-afectado}}$, [+télico] >
alegra(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD_{\text{experimentante}}$, [-télico] >
alimenta(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, (SP-con_{tema}), [\pm télico] >
aloja(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
alquila(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
alquila(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, (SP_{meta-pers}), [\pm télico] >
ama(r) < $\underline{SD}_{\text{experimentante}}$, $SD | SN_{\text{tema}}$, [-télico] >
analiza(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
anima(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
anuda(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD_{\text{tema-afectado}}$, [+télico] >
aparece(r) < $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
aplica(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, (SP_{meta-loc}), [\pm télico] >
asumi(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD_{\text{tema-afectado}}$, [+télico] >
aviva(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
baja(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
bautiza(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, SP_{como_{tema}}, [\pm télico] >
bota(r) < $\underline{SD}_{\text{agente} | \text{tema}}$, [-télico] >
brinca(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, [-télico] >
brota(r) < $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >
busca(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, ($SD | SN_{\text{tema}}$), [-télico] >
cae(r) < $SD_{\text{tema-afectado}}$, [+télico] >
calcifica(r) < $\underline{SD}_{\text{agente}}$, $SD | SN_{\text{tema-afectado}}$, [\pm télico] >

calcula(r) < \underline{SD}_{agente} , (SD|SN_{tema-afectado}), [\pm télico)] >
calenta(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema}, [-télico)] >
capitaliza(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
carga(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
carga(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema}, [-télico)] >
categoriza(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
centra(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, (SP_{locación}), [\pm télico)] >
clasifica(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, (SP_{por tema}), [\pm télico)] >
coce(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema}, [-télico)] >
coloca(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
combina(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
comenza(r) < SD_{tema-afectado}, [+télico)] >
comenza(r) < \underline{SD}_{agente} , SD_{tema-afectado}, [+télico)] >
compone(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
compra(r) < \underline{SD}_{agente} , (SD|SN_{tema-afectado}), (SP_{origen-pers}), [\pm télico)] >
concentra(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema}, SP_{locación}, [-télico)] >
conduci(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >
conduci(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [\pm télico)] >
confirma(r) < \underline{SD}_{agente} , SD_{tema-afectado}, [+télico)] >
conforta(r) < $\underline{SD}_{agente|tema}$, SD|SN_{tema}, [-télico)] >
conoce(r) < \underline{SD}_{agente} , SD_{tema-afectado}, [+télico)] >
conquista(r) < \underline{SD}_{agente} , SD|SN_{tema-afectado}, [\pm télico)] >

considera(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
constitui(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
construi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
conta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
converti(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{estado}, [±télico] >
copia(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema-afectado}), [±télico] >
corta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
cose(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
crea(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
cria(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
cruza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
cubri(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
cuestiona(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
deci(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
decora(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
defini(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
desayuna(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema}), [-télico] >
descubri(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
dimensiona(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
dirigi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [±télico] >
diseña(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
distribui(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

dora(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
duplica(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
edifica(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
edita(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
educa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
elabora(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
elegi(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, SN_{estado}, [+télico] >
embarca(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, (SP_{locación}), [±télico] >
embolsa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
empequeñece(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
empeza(r) < SD_{tema-afectado}, [+télico] >
empeza(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
emprende(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
encarna(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
encontra(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
encuaderna(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
ensancha(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
ensaya(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
entra(r) < SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [±télico] >
envasa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
envia(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [±télico] >
equilibra(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

escribi(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema-afectado}), [\pm télico] >
establece(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
estaña(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
estrena(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
estructura(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
estudia(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
examina(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
expedi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
expedi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [\pm télico] >
exporta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, (SP_{meta-loc}), [\pm télico] >
fija(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
financia(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
florece(r) < SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
formula(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
frega(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
freí(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
frota(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
funda(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
fundi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
genera(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
gruñi(r) < SD_{agente}, [-télico] >
habilita(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >

hace(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
hervi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
hidrata(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
humedece(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
implanta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
importa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
imprimir(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
inaugura(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
incorpora(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [\pm télico] >
industrializa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
ingresa(r) < SD | SN_{tema-afectado}, SP-en_{meta}, [\pm télico] >
ingresa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [\pm télico] >
inicia(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
inserta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [\pm télico] >
instala(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
instaura(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
integra(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [\pm télico] >
interpreta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
introduce(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, (SP_{locación}), [\pm télico] >
inventa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
inverte(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >
islamiza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [\pm télico] >

lame(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
lanza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
lava(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
lee(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema-afectado}), [±télico] >
lima(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
limpia(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
llena(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
medi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
mete(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
mete(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [±télico] >
mineraliza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
mira(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
modela(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
move(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
move(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
nace(r) < SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
negocia(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
nombra(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, SN_{estado}, [+télico] >
ordena(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
organiza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
orienta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{meta-loc}, [±télico] >
oscurece(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

pasa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
peina(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
pensa(r) < SD_{agente}, SD_{tema-afectado}, [+télico] >
pesa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
pigmenta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
pinta(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema-afectado}), [±télico] >
pisa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
planta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
plantea(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
pobla(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, (SP_{de_{tema}}), [±télico] >
poda(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
pone(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [±télico] >
pone(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
privatiza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
produci(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
puli(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
quema(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
sabe(r) < SD_{experimentante}, SD_{tema}, [-télico] >
seca(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >
sembrar(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema-afectado}), [±télico] >
soba(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >
socializa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

suda(r) < SD_{tema}, [-télico] >

surgi(r) < SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

tasa(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

teja(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

teñi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

toca(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >

toma(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

tosta(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema}, [-télico] >

traduci(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

transmiti(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

ubica(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, SP_{locación}, [±télico] >

unifica(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

uni(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

utiliza(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

vacuna(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

vende(r) < SD_{agente}, (SD | SN_{tema-afectado}), (SP_{meta-pers}), [±télico] >

vivi(r) < SD_{agente}, SD | SN_{tema-afectado}, [±télico] >

ANEXO III.

Diccionario Derivativo del Español

Abreviaturas utilizadas:

adj Adjetivo
anim Animal (categoría semántica)
coloq En sentido coloquial
fem Nombre femenino
fís Perteneciente a la Física
fut. Futuro
gram Perteneciente a la Gramática
imper. Imperativo
imperf. subj. Imperfecto de subjuntivo
incoat Incoatividad (alternancia del verbo)
incoat-se Incoatividad con el pronombre *se* obligatorio (alternancia del verbo)
indef. Pretérito indefinido
infin Oración de infinitivo
instr Instrumento (categoría semántica)
m Nombre masculino
máq Máquina (categoría semántica)
part. Participio
part. irreg. Participio irregular
pas Pasividad (alternancia del verbo)
pers Persona (categoría semántica)
pl Plural
poten. Potencial
pres. indic. Presente de indicativo
pres. subj. Presente de subjuntivo
pronom Pronominalización (alternancia del verbo)
pron-pers Pronombre personal (en verbos pronominales)
que+indic Oración subordinada introducida con *que* y el modo del verbo en indicativo
que+subj Oración subordinada introducida con *que* y el modo del verbo en subjuntivo
quím Perteneciente a la Química
recip Reciprocidad (alternancia del verbo)
reflex Reflexividad (alternancia del verbo)
sust Sustancia (categoría semántica)
v Verbo
v irreg. Verbo irregular

Signos utilizados:

[] Ejemplo abstracto

< > Componentes de una palabra derivada

— Representación del lema en el ejemplo abstracto

/ Separación de dos construcciones en el ejemplo abstracto

{ } Contorno de la definición

■ Remisión al catálogo de palabras afines

■ ■ Catálogo de palabras afines

► Formas derivadas

⊗ Observaciones gramaticales

Lema o acepción no incluida en el DRAE (vigésima primera edición)

A

abastecer v [pers, máq — pers, lugar DE, CON objeto, sust / pas / reflex] Dar a {alguien} {algo} que necesite, a veces a cambio de una cantidad de dinero: *Los supermercados abastecen de (con) alimentos a los clientes. El buque se abastece de energía eléctrica.* (■ abastar, alimentar 3, aprovisionar, avituallar, cargar 3, distribuir 3, dotar, equipar, proporcionar, proveer, reponer 3, repostar, suministrar, surtir) (► abastecedor, abastecimiento, desabastecer, #reabastecer).
 ✧ v irreg. conjugado como *aparecer*.

abrir v 1 [pers, instr — objeto / incoat-se / pas] Separar {un objeto, como una puerta o ventana} que impide la entrada entre el interior y exterior de algo: *Juan abre la ventana. La llave abre la puerta. La puerta se abre desde dentro.* (■ entornar, franquear) (► abertura, abridor, entreabrir, reabrir).

2 [pers, instr — objeto / instr — / incoat-se / pas] Hacer que {un objeto} deje al descubierto su interior, habiendo quitado previamente aquello que lo ocultaba. Ser capaz {un instrumento} de realizar dicha acción: *El niño abre el tarro de mermelada, la carta, la caja, el cajón. La botella no puede abrirse. Esta llave no abre. La llave abrió la caja fuerte.* (■ desabotonar, desabrochar, desatar, desempaquetar, desenvolver, destapar, destaponar) (► abrecartas, abrelatas, abridor, reabrir).

3 [pers — objeto / incoat-se / pas] Separar {algo} en dos partes: *La costurera abre las tijeras, la boca, un libro. La herida se abre.*

4 [pers — objeto / incoat-se / pas] Extender {un objeto} que estaba doblado o encogido: *La joven abrió el paraguas, el abanico.* (■ desdoblar, desenrollar, desplegar, estirar, tender).

5 [pers — fruta / incoat-se / pas] Cortar o separar las partes de {una fruta, hortaliza}: *El cocinero abrió el melón (el melocotón, la pera) para ver si estaba podrido. Con la lluvia, las calabazas se han abierto.* (■ cortar 1) (► abridero -a).

6 [pers, instr — objeto / incoat-se / pas] Hacer {un agujero} en {una superficie}: *El albañil abrió una ventana en la pared. El albañil abrió la pared. Se ha abierto una raja en la pared. La pared se ha abierto.* (■ agrietar, partir, perforar, rajar, reventar, romper, taladrar) (► abertura, reabrir).

7 [pers — lugar, acción / pas] Comenzar el funcionamiento o la vigencia de {un lugar, acontecimiento, investigación o trámite}: *El Presidente abrió el congreso. Han abierto un nuevo restaurante en la carretera. En el próximo mes, se abrirá el plazo de la matrícula, la oposición. Los reyes abrieron el baile inaugural.* (■ comenzar 1) (► apertura, reabrir).

8 [pers — lugar / pas] Quitar los obstáculos de {un lugar} para permitir el paso: *Los ingenieros abrieron un camino en la montaña. El Ayuntamiento abrió la plaza a los manifestantes.* (■ despejar, franquear, hacer calle).

9 [pers — instr / pas] Mover o accionar {un mecanismo de cierre} de modo que deje de bloquear lo que antes mantenía cerrado: *Abre el candado y quítalo de la caja. Abrió el grifo para que saliera el agua.*

10 [pers, objeto — objeto, cosa] Ocupar el primer lugar en {una lista o conjunto ordenado}: *Los agricultores abren la manifestación. La letra A abre los diccionarios alfabéticos.* (■ encabezar, estar (ir, ser) el primero).

11 [objeto, cosa — ganas-de-comer] Hacer que alguien comience a sentir {apetito, hambre, etc.}: *Esta larga marcha me ha abierto el apetito.* (■ entrar 10).

12 [pers — CON dinero] Poner {un jugador} {una cantidad de dinero} como apuesta o envite en algunos juegos de naipes: *El jugador abrió con diez mil pesetas y nadie se atrevió a apostar más.* (■ apostar, entrar 9, envidar, jugar, pasar 24, poner 22).

13 [conductor, vehículo pronom-pers —] Tomar una curva por el lado menos curvado: *El conductor*

del camión se abrió para evitar el accidente. (■ apartar, desarrimar, separar).

14 [pers pronom-pers —] Tomar {alguien} una actitud sincera o favorable: *Las dos partes enfrentadas se abrirán al diálogo. Tu te abriste a él y luego te traicionó.* (■ comunicar, confiar, hablar).

15 [pers — cuenta-corriente / pas] Depositar una cantidad de dinero en un banco a nombre de un titular que dispondrá del dinero de {la cuenta corriente}: *El nuevo socio abrió una cuenta corriente con un millón de pesetas.* (■ invertir 2).

16 [flor se —] Separar {la flor} los pétalos unos de otros, extendiéndose desde el capullo: *La flor se abrió con los primeros rayos de sol.* (■ aparecer 1).

17 [cielo se —] Comenzar a clarear {el cielo}, mejorando el tiempo atmosférico: *El cielo se abre y mañana saldrá el sol.* (■ aclarar 5, despejar, escampar).

18 coloq [pers pronom-pers —] Irse de un lugar: *Me abro que tengo prisa.* (■ alejarse, despedirse, largarse, marcharse, partir, retirarse).
✧ Part. irreg. *abierto*.

absorber v 1 [pers, objeto, instr — sust / pas] Hacer que {un cuerpo} atraiga y retenga en su interior {una sustancia}. Ser capaz {un cuerpo} de realizar dicha función: *La niña absorbe el agua con un paño. El extractor absorbe los humos de la cocina.* (■ beber, coger, chupar, embeber, empapar, enjugar, recoger, sacar, tragar) (► absorbente, absorción, absorbible, reabsorber).

2 fis [objeto — radiación] Retener {un cuerpo} {una radiación} que lo atraviesa: *Este material es capaz de absorber los rayos ultravioletas.* (► absorción).

3 [entidad — entidad / pas] Hacer que {una entidad política o financiera} pase a formar parte de {otra entidad mayor}: *Los hipermercados absorben a los pequeños establecimientos.* (■ afiliar, agremiar, formar) (► absorción).

4 [pers, cosa — pers / pas] Atraer o captar la atención de {alguien}: *El cantante absorbe a su público adolescente. El trabajo le absorbe por completo y va a acabar con su vida.* (■ abstraerse, acaparar, embelesar, embobar, enajenar, monopolizar) (► absorto -a).

5 [cosa — cosa] Consumir o emplear {algo} por completo: *El trabajo absorbe todo su tiempo. La expansión de la empresa absorbe los beneficios.* (■ acabar, agotar, apurar, chupar, embeber, gastar, invertir) (► absorción, reabsorber).

aclarar v 1 [pers, sust — objeto, sust / incoat-se / pas] Hacer que {algo} sea más claro: *Este champú*

aclara el pelo. Los pantalones vaqueros se aclaran cuando los lavas con agua y jabón. Aclara la sopa añadiendo un poco de agua. (■ apagar, blanquear, decolorar, desteñir, palidecer, perder) (► aclarado, #re aclarar).

2 [pers — cosa, que+indic / pas] Poner en claro o explicar {algo} dicho o hecho anteriormente: *El investigador aclaró el asesinato. El Ministro aclaró que los impuestos no subirían el año próximo.* (■ arrojar luz, comentar, decidir, definir 2, descifrar, desembrollar, desenmarañar, desenredar, desentrañar, desenvolver, dilucidar, esclarecer, explicar, glosar, interpretar 1, precisar, resolver, traducir 3) (► aclaración, aclarativo -a, aclaratorio -a).

3 [pers — voz / pas] Hacer {la voz} más perceptible: *Aclara la voz con este colutorio.*

4 [pers, máq — objeto / pas] Lavar {algo} con agua para quitarle el jabón: *La lavadora no ha aclarado bien la ropa.* (■ limpiar 1) (► aclarado, aclarado -a).

5 [—] Desaparecer las nubes o la niebla: *Si no aclara, no podremos ir al cine.* (■ abrir 17).

6 [día —] Aparecer la luz del día: *Ya comienza a aclarar el día y pronto saldrá el sol.* (■ amanecer, clarear, despuntar (rayar, romper) el día (el alba, la aurora, la luz, el sol), hacerse de día).

acortar v [pers, objeto — objeto / incoat-se / pas] Hacer más corta la extensión, la duración o la cantidad de {algo}: *Me he acortado la falda. Tuvimos que acortar las vacaciones porque el niño se puso enfermo. El Gobierno ha acortado los salarios. Este atajo acorta el camino. Se ha acortado este jersey por lavarlo con este detergente.* (■ abaratar, abreviar, aminorar, atajar, atrochar, bajar 3, decrecer, disminuir, embeber, empequeñecer, encoger, menguar, mermar, meter 6, moderar, reducir) (► acortamiento, #reacortar).

activar v 1 [pers, objeto, cosa, instr — cosa / incoat-se / pas] Hacer que {algo} sea más activo, rápido o intenso: *La nueva ley ha activado las protestas sociales. El fuego se ha activado con los vientos del norte.* (■ acalorar, acelerar, atizar, avivar, calentar 2, enardecer, encender, estimular, excitar, hervir 3, impulsar, intensificar, mover 3) (► activación, reactivar).

#2 [pers, instr — mecanismo / incoat-se / pas] Poner en funcionamiento {un mecanismo}: *Los terroristas activaron la bomba desde un coche. Las alarmas se activaron.* (■ accionar, arrancar, conectar) (► #activación, #desactivar, #reactivar).

acuñar v 1 [pers — moneda / pas] Fabricar {la

moneda}; *La Fábrica de Moneda y Timbre acaba de acuñar una serie completa de monedas de plata para la conmemoración del evento.* (■ amonedar, batir, emitir, troquelar) (► acuñación, acuñador -a, reacuñar).

2 [pers — palabra / pas] Crear {una expresión o palabra}: *Los cambios tecnológicos obligan a acuñar nuevas palabras.* (■ crear 1) (► acuñación, reacuñar).

3 [pers, instr — objeto] Fijar los relieves en las {monedas o medallas} por medio de un cuño o troquel: *Esta nueva máquina permite acuñar cincuenta monedas en dos minutos.* (■ cerrillar, grabar, labrar, sellar) (► acuñación, acuñador -a).

4 [pers — objeto / pas] Poner cuñas a {un objeto} para que no se mueva: *Debes acuñar mejor ese armario porque se va a caer la vajilla.* (■ afirmar 2).

adaptar v 1 [pers — cosa, objeto / incoat-se / pas] Hacer que {algo} sea lo adecuado según los objetivos que se persiguen o según el tamaño de lo que se va a unir: *Don Juan adapta sus palabras a la voluntad de las mujeres. Estos pantalones se adaptan muy bien al cuerpo.* (■ ajustar 1) (► adaptable, adaptación, adaptador, #readaptar).

2 [pers — objeto, lugar / pas] Hacer que {un objeto o un lugar} sirva para un uso diferente de aquel para el que fue construido: *Los albañiles han adaptado el almacén para que sirva de oficina.* (■ habilitar 1) (► adaptación).

3 [pers — obra / pas] Modificar {una obra científica, literaria o musical} para que pueda difundirse entre un público o por un medio distinto de aquel al cual iba destinada: *Van a adaptar la obra de teatro al cine.* (■ acomodar, adecuar, amoldar, cambiar, modificar) (► adaptable, adaptación, adaptador, #readaptar).

4 [pers pron-pers — A estado, lugar] Acomodarse {una persona} {a una situación o estado}: *Si el niño no se adapta al nuevo colegio, tendremos que llevarlo a otro.* (■ aclimatarse, acomodarse, acostumbrarse, amoldarse, familiarizar, habitar, hacer 26, saber vivir) (► adaptación, adaptado -a).

admitir v 1 [pers — pers (EN lugar, grupo) / pas] Permitir que {alguien} entre o forme parte de {alguna institución o grupo}: *Los empresarios sólo admiten a los obreros cualificados en sus empresas. El director del colegio admitió a los alumnos menores de cinco años.* (■ aceptar, acoger, albergar, autorizar, consentir, permitir, reconocer 4, tolerar, transigir) (► admisión, admitido -a, readmitir 1).

2 [pers — objeto / pas] Aceptar {una persona} {un

objeto} que le dan: *La secretaria admitió el regalo.* (■ tomar 3).

3 [pers — cosa / pas] Llegar a tener {una persona} conciencia de {algo}: *El ministro no supo admitir su culpabilidad, sus errores.* (■ aceptar, adoptar, asentir, asumir 2, confesar, reconocer 2, sufrir, tolerar, tomar 8) (► readmitir 2).

4 [pers — documento, cosa, que+indic / pas] Dar por buena {una cosa o explicación}: *El funcionario admitió las instancias de los opositores. Los médicos admitieron que la nueva vacuna tenía efectos secundarios.* (■ aceptar, acreditar, afirmar 1, aprobar, aseverar, atestiguar, autorizar, certificar, comprobar, confirmar 1, consentir, pasar 19) (► admisible, admisión, admitido -a).

5 [objeto — cantidad] Tener {un objeto} un espacio suficiente para contener {la cantidad de algo que se expresa}: *El depósito admite quinientos litros de gasolina.* (■ caber, coger, entrar 11, hacer 10, incluir).

adquirir v 1 [pers — cosa, objeto / pas] Llegar a tener {algo}: *Juan adquirió fama, influencia, una enfermedad.* (■ adoptar, alcanzar 3, atrapar, cobrar, coger, conseguir, conquistar 2, contraer, ganar, hacer 27, lograr, obtener, pescar, pillar, tomar 7,13) (► adquirible, adquisición).

2 [pers — objeto, cosa] Empezar a poseer {algo} a cambio de dinero: *Mi padre ha adquirido un coche de segunda mano.* (■ adjudicarse, adueñarse, apoderarse de, apropiarse de, comprar 1, importar 2) (► adquisición, adquirible, #readquirir).

✧ v irreg. Pres. indic. *adquiero, adquieres, adquiere, adquieren.* Pres. subj. *adquiera, adquieras, adquiera, adquieran.* Imper. *adquiere, adquiera, adquieran.*

afirmar v 1 [pers — que+indic, infin] Decir que {algo} es verdadero o darlo por cierto: *El primo afirmó que su hermana no vendría. María afirmó haber roto el vaso de cristal.* (■ admitir 4) (► afirmación, afirmativo -a, reafirmar 1).

2 [pers — cosa, objeto / incoat-se / pas] Hacer que {algo} quede firme: *Juan afirmó su personalidad. El carpintero afirmó el armario para que no se moviera.* (■ acuñar 4, afianzar, asentar, calzar, cargar 5, clavar, consolidar, fortalecer, grapar, lañar, reforzar, robustecer) (► afirmación, reafirmar 2).

3 [pers pron-pers — EN cosa] Asegurarse {en lo dicho anteriormente}. Asegurarse {en cierta creencia}: *Me afirmo en la idea de que todos los hombres tienen que ser iguales.* (■ insistir, mantenerse, ratificar).

agrandar v [pers — objeto, cosa / incoat-se / pas] Hacer que {algo} sea más grande: *La vecina ha agrandado el jardín. El problema puede agrandarse si no encontramos pronto una solución.* (■ alargar 1, ampliar, aumentar, dilatar, engrandecer, ensanchar 1, expandir, extender) (► agrandamiento, #reagrandar).

agrarar v [cosa — cosa, pers / incoat-se] Hacer que el estado de {algo o alguien} sea más grave: *Las malas noticias agrararon al enfermo. Las operaciones de salvamento se agrarar.* (■ agudizar, dificultar, empeorar, enconar, recrudecer) (► agraramiento, agrarante, reagrarar).

agrupar v 1 [pers, cosa — objeto-pl, pers-pl / reflex / pas] Formar un grupo con {ciertas cosas o personas}: *El profesor agrupó a los alumnos en el patio. María agrupó los libros para meterlos en las cajas. La multitud se agrupó por edades.* (■ acumular, aglutinar, almacenar, amontonar, apilar, hacinar, juntar) (► agrupable, agrupación, agrupador, agrupamiento, reagrupar).

2 [asociación — pers-pl] Estar {una asociación} compuesta de {determinadas personas}: *El sindicato agrupa a los obreros del sector químico.* (■ asociar, congregar) (► agrupación).

✧ La acepción 1 admite la alternancia reflexiva sólo cuando la acción es realizada por una persona (pers): *Los hombres se agrupan por edad.* **Los libros se agrupan por tamaño (ellos mismos).*

agudizar v [pers, cosa — cosa / incoat-se] Hacer más aguda {una cosa, circunstancia o enfermedad}: *La falta de diálogo agudiza los problemas políticos. Juan agudiza el oído. La hipertensión se me agudiza con los atascos.* (■ agravar) (► agudización, #reagudizar).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

ajustar v 1 [pers — cosa, objeto, pers (A cosa, objeto) / incoat-se / pas] Hacer que {algo o alguien} se acomode con mucha precisión {a un objeto, cosa o circunstancia}: *El mecánico ajusta la pieza. El sombrero se ajusta a la cabeza. Juan se ajustó a las nuevas necesidades.* (■ acomodar, acoplar, adaptar 1, amoldar, apretar, ceñir) (► ajustable, ajustado -a, ajustador, ajustamiento, ajuste, desajustar, reajustar).

2 [pers-pl — cosa, precio / pers — cosa, precio CON pers / pas] Llegar a un acuerdo {una persona con otra, o varias personas} sobre {cierta cosa o precio}: *Los dos partidos ajustaron un plan de paz. El banquero ajustó el precio de la venta de su*

propiedad con los nuevos accionistas. (■ acordar, concertar, contratar, estimar, tratar) (► ajustado -a, ajuste, desajustar, reajustar).

3 [pers — cuenta / pas] Hallar el resultado final de {una cuenta} entre los ingresos y los gastos: *Acabamos de ajustar el saldo de la cuenta.* (■ liquidar, saldar) (► ajuste).

4 [pers — las-cuentas A pers] Decir {a una persona} las quejas que se tienen de ella: *Juan ajustó las cuentas a su vecino.* (■ amenazar, amonestar, censurar, increpar, regañar, reprender, reprobar, reprochar, sermonear).

alargar v 1 [pers — objeto / incoat-se / pas] Hacer que {un objeto} sea más largo: *La modista alarga la falda. La goma puede alargarse más de veinte centímetros.* (■ agrandar) (► alargado -a, alargador, alargamiento, #realargar).

2 [pers — acción / incoat-se] Hacer que {una situación o acción} dure más: *Pleberio alargó el lamento por Melibea. Las vacaciones se alargan dos semanas más.* (■ diferir, durar, extender, prorrogar, retrasar, tardar) (► alargamiento, #realargar).

3 [pers — cuerpo] Estirar un {miembro del cuerpo} que estaba doblado: *Alarga la mano y podrás coger el nido.* (■ estirar, extender).

4 [pers — objeto A pers] Coger {un objeto} para dárselo {a otra persona} que está apartada: *Alárgame un trozo de pan.* (■ pasar 4).

5 [pers — cosa / pas] Aumentar la cantidad de {ciertas cosas, como el sueldo o la ración}: *La nueva corporación ha alargado el sueldo de los empleados.* (■ alzar, ampliar, incrementar).

✧ v irreg. conjugado como *cargar*.

alcanzar v 1 [pers — pers, máq] Llegar a juntarse {una persona} con {otra persona o un coche} que va delante: *Te alcancé al final de la Gran Vía. Alcancé el autobús antes de que arrancara.* (■ adelantar, atajar, aventajar, dar alcance, rebasar) (► alcance, alcanzado -a).

2 [pers — lugar] Llegar a {cierto punto de un lugar}: *Los exploradores alcanzaron la cima del monte.* (■ conseguir, coronar, ganar) (► alcance, alcanzable, #realcanzar).

3 [pers — cosa] Llegar a tener {algo} que se desea: *María ha alcanzado la nota que quería en la oposición.* (■ adquirir 1).

4 [pers — objeto (A pers)] Coger {algo} que está a cierta distancia, generalmente para dárselo a otra persona: *La madre alcanzó el muñeco de la estantería al niño.* (■ pasar 4) (► alcance, alcanzado -a).

5 [pers — pers (EN cosa)] Llegar a tener {una

persona} {en cierta cosa} lo mismo que {otra persona}: *Enriqueta ha alcanzado a su hermana mayor en los estudios. Luisito ha crecido tanto que alcanza a su padre.* (■ equiparar, igualar).

6 [pers — cosa] Llegar a percibir con algún sentido o con el entendimiento {alguna cosa}: *Desde aquí no alcanzo el puesto de socorro. No alcanzo la Novena Sinfonía. No alcanzo las razones que aduce.* (■ concebir, comprender, discernir, distinguir, entender, entrever, explicarse, interpretar 4, oír, percibir, ver) (► alcance).

7 [cosa — (A) lugar] Llegar los efectos o la acción de {una cosa} {a cierto lugar o distancia}: *La bala alcanza cincuenta metros. Los planes del Gobierno alcanzan a esta región.* (■ abarcar, extenderse, incluir).

8 [cosa, objeto — PARA pers, infin] Ser suficiente {algo} {para todas las personas incluidas en un reparto o para algún fin}: *Los folletos han alcanzado para todos los clientes. Este sueldo puede alcanzar para vivir.* (■ bastar, cubrir 3, llegar, no sobrar ni faltar).

9 [pers — pers, tiempo] Haber vivido {una persona} al mismo tiempo que {otra persona} o en el mismo momento en que ocurre {un suceso}: *Mi abuelo alcanzó a Alfonso XII, la guerra de Cuba.* (■ convivir, coexistir).

10 [pers — A infin] Conseguir {hacer lo que el infinitivo expresa}: *No alcanzo a ver el monte. Alcanzo a comprender los motivos del crimen.* (■ lograr, poder).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

alegrar v 1 [pers, cosa — pers / incoat-se] Poner alegre a {alguien}. Sentir {una persona} alegría: *Juan alegró a Pedro. La llegada de Juan alegró a Pedro. Pedro se alegró con las buenas noticias.* (■ animar 3,4, contentar, dar saltos de alegría, entusiasmar, estar contento, estar en la gloria, estar como unas pascuas (castañuelas), excitar, frotar 2, gozar, regocijar, regodearse, relamer 2). (► realegrarse).

2 [pers, cosa, objeto — cosa, objeto, lugar] Hacer que {algo} tenga aspecto alegre: *Esta lámpara alegra el salón. Los niños alegran el colegio. La modista alegra el vestido.* (■ decorar 1).

alimentar v 1 [pers — pers, anim (CON comida) / pas / reflex] Dar alimento a {alguien}. Suministrar lo necesario para vivir: *El ganadero alimenta a las vacas con hierba. El niño se alimenta con leche y cereales.* (■ amamantar, criar 1, dar de comer, lactar, mantener, nutrir, sostener, sustentar, vivir 4) (► alimentación, sobrealimentar).

2 [comida —] Tener {una comida} un valor

nutritivo: *El cocido alimenta mucho. Las acelgas no alimentan.* (■ mantener, nutrir) (► alimenticio).

3 [pers — máq (CON, DE sust) / incoat-se] Suministrar a {una máquina o mecanismo} {aquello que necesite para su funcionamiento}: *El conserje alimenta la caldera con/de gasoil. El generador se alimenta de/con energía eléctrica.* (■ abastecer) (► alimentación, alimentador, #realimentar, sobrealimentar).

4 [pers, cosa — sentimiento] Formar o mantener {una persona} {un sentimiento} en la mente: *La ociosidad alimenta la pereza. Alimentas demasiadas esperanzas.* (■ causar, fomentar, impulsar) (► #realimentar).

✧ La construcción reflexiva de la acepción 1 puede llevar la preposición DE: *El niño se alimenta de leche y cereales.* Esta construcción denota que la persona no come otra cosa distinta de la indicada en el objeto del verbo.

alojar v 1 [pers — pers / pas / reflex] Colocar {a alguien} en un lugar para que viva en él durante un periodo corto de tiempo: *La Cruz Roja alojó a los vagabundos en centros de caridad. Yo me alojo en la casa de una amiga.* (■ acomodar, acuartelar, albergar, aposentar, cobijar, dar albergue (amparo, cobijo), guarecer, hospedar, instalar 3, recoger) (► alojado -a, alojamiento, desalojar, realojar).

2 [lugar — pers] Servir {un lugar} de refugio para {alguien}: *La tienda de campaña alojaba a quince refugiados.* (■ albergar, cobijar, servir de albergue (cobijo)) (► alojamiento).

3 [pers — objeto EN objeto / incoat-se / pas] Poner {un objeto} dentro de {otro}: *La duquesa alojó las joyas en la caja fuerte. La bala se alojó en su muslo izquierdo.* (■ meter 1).

alquilar v 1 [pers — objeto, lugar (A pers) / pas] Dar {un objeto o un inmueble} {a alguien} a cambio de cobrar una cantidad de dinero durante un periodo de tiempo: *Mi vecino alquiló el piso a unos estudiantes. En el parque, alquilan las bicicletas por quinientas pesetas la hora.* (■ arrendar) (► alquilado -a, alquiler, desalquilar, realquilar).

2 [pers — objeto, lugar / pas] Llegar a tener {un objeto o un inmueble} a cambio de pagar una cantidad de dinero: *He alquilado un coche para visitar la ciudad.* (■ fletar, tomar 10) (► alquilado -a, alquiler, desalquilar, realquilar).

amar v 1 [pers — pers / recip] Sentir {una persona} amor por {alguien}: *Fortunata ama a Juanito. Juanito y Fortunata se aman.* (■ adorar, apasionar, camelar, conquistar 4, cortejar,

enamorar, encariñar, gustar, morirse por, quemar 7, querer, seducir, suspirar por) (► amado -a, amante, amatorio, reamar).

2 [pers — cosa, objeto] Sentir amor o afición por {una cosa o un objeto}: *Yo amo la justicia, la ley, mi casa, la nueva novela.* (■ admirar, apreciar, asombrar, gustar).

analizar v [pers — cosa, objeto / pas] Hacer un examen de las partes de {algo} para conocerlo mejor o para estudiarlo cuidadosamente: *Analiza esta oración. Los jueces analizaron las causas del asesinato.* (■ examinar 1) (► análisis, analista, analítico -a, analizable, analizador, #reanalizar).
✧ v irreg. Indef. *analicé*. Pres. subj. *analice, analices, analice, analicemos, analicéis, analicen*. Imper. *analice, analicemos, analicen*.

animar v 1 [pers — pers / pas / recip / reflex] Dar ánimo, vida o energía moral a {alguien}: *María animó a su hijo enfermo. El parado se animó después de recibir el premio de la lotería.* (■ alentar, confortar 2, consolar, estimular, impulsar, incitar, rehacer 2) (► animación, animador -a, desanimar, reanimar).

2 [pers, cosa — pers (A infín) / reflex] Impulsar a {alguien} para {que haga o logre alguna cosa}: *Lo animaron a presentarse al concurso. La anima el deseo de ver a su hijo. María no se anima a salir con nosotros.* (■ aconsejar, alentar, azucar, empujar, incitar, inducir, instar, obligar, predisponer, presionar) (► desanimar).

3 [pers, cosa — cosa, grupo, lugar] Comunicar alegría, intensidad o movimiento a {una cosa, lugar o grupo de personas}: *Los invitados animaron la reunión. La música animó la fiesta. Los guionistas animan la escena. Los cuadros animan la sala.* (■ alegrar 1) (► animación, animado, animador -a, desanimar, reanimar).

4 [pers pron-pers —] Ponerse alegre o con ganas de divertirse {una persona}: *Vamos a tomarnos unas copas para animarnos.* (■ alegrar 1) (► animación, animador -a, animado -a).

5 [pers — obra-de-arte] Comunicar apariencia de vida a {una obra de arte}: *Velázquez supo animar La Fragua de Vulcano.* (■ vivificar).

anudar v 1 [pers — objeto / pas / pronom] Unir {algo} mediante nudos: *El preso anudó las tiras de las sábanas para escaparse de la celda. La niña se anudó el lazo del vestido.* (■ unir 1).

2 [pers — cosa] Continuar {una cosa} interrumpida: *Sería conveniente aprovechar el inicio de recuperación económica para anudar un pacto con los sindicatos.* (■ continuar, seguir) (►

reanudar).

aparecer v 1 [— pers, cosa, objeto / pronom] Dejarse ver {alguien o algo} que estaba oculto, a veces causando sorpresa: *El actor apareció en el escenario. Las flores aparecen en primavera. El fantasma se apareció a María.* (■ abrir 16, asomar, brotar, caer 17,27, dar a conocer, despuntar, exhibir, exponer, florecer 1, manifestar, mostrar, nacer 1,2,3,4, presentar, salir, salir a la luz, saltar a la vista, surgir 1) (► aparecido, aparición, desaparecer, reaparecer).

2 [— objeto] Ser encontrado {algo} que se había perdido: *Ha aparecido el libro que buscabas.* (■ dar con,, encontrar 1, hallar, sacar, topar, tropezar) (► aparición, desaparecer, reaparecer).

3 [— cosa, objeto] Empezar a existir {algo}: *Ha aparecido un nuevo periódico deportivo. Han aparecido los primeros casos de tifus.* (■ comenzar 2) (► aparición, desaparecer, reaparecer).

4 [— pers, objeto, cosa cualidad-adj] Presentarse {una persona o cosa} {de cierta forma}: *El niño apareció vestido de pirata. La Luna aparece oscura esta noche.* (■ mostrar, presentar).

✧ v irreg. Pres. indic. *aparezco*. Pres. subj. *aparezca, aparezcas, aparezca, aparezcamos, aparezcáis, aparezcan*. Imper. *aparezca, aparezcamos, aparezcan*.

aplicar v 1 [pers — sust, objeto (A objeto, pers) / pas / reflex] Poner {una sustancia o un objeto} en contacto con {un objeto} o sobre {una persona}: *El pintor aplicó la pintura azul a la puerta. La enfermera aplicó una inyección al enfermo. María se aplica la crema hidratante.* (■ poner 2) (► aplicable, aplicación, aplicado, #reaplicar).

2 [pers — cosa / pas] Hacer o realizar {algo} que se ha acordado o que se ha dispuesto: *El Gobierno ha aplicado severas medidas económicas. Han aplicado la jornada laboral de siete horas.* (■ establecer 1).

3 [pers — nombre A cosa / pas] Asignar o referir {cierto nombre, juicio o afirmación} {a algo}: *Han aplicado el nombre de 'fotogeografía' a la ciencia que tiene como misión...* (■ atribuir, calificar, determinar, tener por).

4 [pers — teoría A cosa / pas] Utilizar {una teoría, una regla, un razonamiento} en {el estudio de una cosa}: *Han aplicado esta teoría al análisis del problema.* (■ utilizar 1) (► aplicación).

5 [pers pron-pers —] Poner mucho cuidado y atención en la realización de algo, como el estudio o un trabajo, dedicando generalmente más tiempo: *Tendré que aplicarme más si quiero aprobar. Si no te aplicas, no te renovarán el contrato.* (■ invertir

3) (► aplicado -a, desaplicar).

⊗ v irreg. conjugado como *buscar*.

asumir v 1 [*pers — cosa / pas*] Hacerse cargo de {una cosa, como una responsabilidad, trabajo, cargo, etc.}: *El presidente asume la dirección del partido.* (■ delegar, encargarse de, encomendar) (► reasumir).

2 [*pers — cosa / pas*] Tomar conciencia de {algo}:

Asumió las críticas, pero se enfadó mucho. (■ admitir 3).

avivar v [*pers, cosa — cosa / incoat-se / pas*] Hacer más viva, activa o intensa {una cosa}: *Sus palabras avivan mi deseo, pasión, dolor, inteligencia. La cocinera aviva el fuego, la llama. La discordia se aviva.* (■ activar 1) (► avivado -a, avivador -a, avivamiento, reavivar).

B

bajar v 1 [pers — A, DE, HACIA, POR lugar / pers — lugar / pronom] Ir o pasar {a un lugar más bajo}: *He bajado por las escaleras. Me he bajado al piso tercero. He bajado las escaleras, tres pisos. He bajado de categoría. ¡Bájate del caballo!* (■ caer 1, derrumbar, descender, descolgar, desmontar, desplomar, precipitar, rodar, saltar) (► bajada, bajeza).

2 [pers — objeto / pas] Poner {un objeto} en un lugar más bajo: *Bajó las persianas y no pudimos ver nada. Baja el brazo que te vas a cansar.* (■ descendir, descolgar) (► bajada).

3 [pers, cosa, objeto — objeto, cosa / incoat / pas] Hacer que {algo} sea más bajo en intensidad, valor o tamaño: *El mecánico baja la temperatura del motor. Los comerciantes bajan el precio del calzado. Las nuevas autopistas bajan el número de accidentes. La temperatura, los precios, los accidentes bajan.* (■ acortar) (► baja, bajada, rebajar).

4 [pers — DE transporte / pers — pers DE transporte / pronom] Salir o hacer salir de un medio de transporte: *Han bajado del autobús. Se han bajado del taxi. Los han bajado del tren por no pagar el billete.* (■ apearse, descender, saltar) (► bajada).

5 [pers — la-cabeza] Agachar {la cabeza}, generalmente por vergüenza o deshonor, o por obediencia o conformidad: *Sólo bajó la cabeza ante el rey.* (■ rebajar 2).

6 [pers, cosa — los-humos A pers] Quitar {a alguien} su vanidad, altivez o inmodestia: *Los castigos de su maestro le bajaron los humos. El general bajó los humos al recluta.* (■ rebajar 2).

7 [pers — el-tono] Hablar con voz más baja, con consideración o respeto: *Baja el tono o despertarás a los vecinos. Baja el tono y no seas tan arrogante.*

bautizar v 1 [pers — pers, objeto CON nombre, COMO nombre / pas / reflex] Poner {un nombre} a {una persona o cosa}: *Lo bautizaron con el nombre de Luis. Se bautizó como Atenea.*

Bautizaron el barco con el nombre 'Libertad'. (■ nombrar 1) (► bautizo, rebautizar).

2 [pers — pers] Administrar a {una persona} el sacramento del bautismo, dentro del cristianismo: *Mañana bautizarán a la niña.* (■ administrar el bautismo, amadrinar, apadrinar, convertir 2, cristianizar, echar el agua, sacar de pila) (► bautismo, bautizo).

3 coloq [pers — pers CON nombre] Poner a {una persona} {un nombre distinto del que tiene}, generalmente con un fin humorístico: *Juan bautiza a todos sus vecinos con nombres de animales.* (■ nombrar 1) (► rebautizar).

4 coloq [pers — vino] Mezclar {el vino} con agua: *No bautices el vino que lo estropeas.* (■ adulterar).

✧ v irreg. conjugado como analizar.

botar v 1 [pers — objeto] Hacer saltar {la pelota o un cuerpo elástico}, lanzándolos contra el suelo o cualquier superficie dura: *El jugador bota la pelota contra la pared.* (■ lanzar 1).

2 [objeto —] Saltar o salir despedido {una pelota o un cuerpo elástico} al chocar contra el suelo o cualquier superficie dura: *El balón botó en los palos de la portería y no hubo gol.* (■ tocar 2) (► botador -a, bote, rebotar).

3 [pers, anim —] Dar saltos {una persona o animal}: *Botaba muy contento por los millones que había ganado en la lotería. El caballo comenzó a botar y tiró al jinete.* (■ brincar, danzar, retozar, saltar, triscar) (► bote).

4 [pers — barco] Echar al agua {un barco}, por primera vez, recién construido: *Mañana botarán el buque de guerra.* (► botadura).

5 coloq [pers — pers DE lugar / pas] Echar {de un lugar} {a alguien}: *Lo han botado del partido. Los encargados lo botaron de la discoteca.* (■ caer 6, despedir, destituir, destronar, echar, expulsar).

6 coloq [estar pers que —] Estar {alguien} furioso o indignado: *No me hables, estoy que boto por los resultados del examen.* (■ disgustar, encolerizar,

endemoniar, enfurecer, indignar, irritar, rabiar).

brincar v [*pers, anim —*] Saltar {una persona o un animal} repetidamente moviendo el cuerpo hacia arriba: *Juan brinca con mucha energía. Las cabras brincan por las peñas.* (■ botar 3) (► brinco, rebrincar).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

brotar v [*— cosa, objeto, sust*] Salir {una sustancia o un objeto} de un sitio, como las plantas de la tierra, los tallos y hojas de las plantas, un líquido de un manantial, una erupción de la piel. Comenzar a existir {una cosa}: *Ya brotan las semillas que plantaste. La desconfianza brotó en su interior. Me han brotado dos granos en la frente. Brotó la sangre de su pecho.* (■ aparecer 1) (► brote, rebrotar).

buscar v 1 [*pers — pers, cosa, objeto / pas*] Hacer algo para encontrar a {una persona, una cosa o un objeto}: *María busca trabajo. La policía busca al asesino. El niño busca el balón. El filósofo busca la verdad de la existencia.* (■

averiguar, escudriñar, explorar, indagar, investigar) (► busca, buscador -a, buscapersonas, buscarruidos, buscavidas, búsqueda, rebuscar).

2 *coloq* [*pers pron-pers las —*] Intentar {una persona} encontrar los medios para ganarse la vida: *Si no te las buscas, te morirás de hambre.* (■ ahorrar, cobrar, cosechar, ganar, recibir).

3 *coloq* [*pers pron-pers la —*] Hacer algo que pueda provocar un perjuicio sobre el que realiza la acción: *Te la estás buscando por no estudiar más.*

4 *coloq* [*pers — bronca, camorra, las-cosquillas*] Provocar a alguien para discutir o pelearse con él: *Estos chicos buscan bronca, camorra. Me estás buscando las cosquillas y me voy a enfadar.* (■ azuzar, desafiar, incitar, instigar, insultar, irritar, ofender, retar).

5 [*pers — tres-pies-al-gato*] Complicar más de lo necesario un asunto: *No le busques los tres pies al gato, el problema es así de sencillo.* (■ embrollar, enredar, liar, mezclar).

✧ v irreg. Indef. *busqué*. Pres. subj. *busque, busques, busque, busquemos, busquéis, busquen*. Imper. *busque, busquemos, busquen*.

caer v 1 [— objeto DE, DESDE, EN, A, HACIA, POR lugar] Moverse {un objeto} de arriba abajo por la acción del propio peso: *La lluvia, nieve, cae de las nubes. El meteorito ha caído en África. Las hojas han caído al suelo.* (■ bajar 1) (► caída, caído -a).

2 [— pers, objeto (DE, DESDE, EN, A, HACIA, POR lugar) / pronom] Perder {un cuerpo} el equilibrio hasta dar en tierra o cosa firme que lo detenga: *Juan se ha caído en la calle. El vaso ha caído al suelo. El libro se ha caído de la estantería.* (■ derramar, descolgar, despeñar, resbalar, tambalear, tropezar) (► caída, caído -a).

3 [— se objeto] Separarse {un objeto} del sitio en que estaba sujeto: *Se ha caído un botón de la chaqueta. Se han caído las hojas del árbol. Al anciano se le ha caído un diente, el pelo.* (■ arrancar, desasir, desencolar, despegar, desprender, separar) (► caída, caído -a).

4 [— pers DE parte-del-cuerpo] Venir {una persona} al suelo dando en él con {la parte del cuerpo nombrada}: *Juan cayó de espaldas (de cabeza, de narices, de pies, de lado, de bruces).* (■ besar el suelo, dar con su cuerpo en, perder el equilibrio, romperse las narices, venir abajo).

5 [— cosa] Dejar de existir {una cosa}: *El Imperio Romano cayó y dio lugar al poder de los godos. La dictadura caerá.* (■ derrumbar, desaparecer, desvanecer, disolver, hundir, perder) (► caída, caído -a).

6 [— pers] Dejar {alguien} de ocupar un cargo importante porque le quitan de él: *El Presidente de la República cayó en las elecciones.* (■ botar 5) (► caída).

7 [— pers, anim EN engaño] Venir a dar {un animal o una persona} {en una trampa o engaño}: *Los pájaros cayeron en la red. Los soldados cayeron en una emboscada de los enemigos.* (■ dejarse coger, engañar, tragar el anzuelo).

8 [— cosa EN estado] Encontrarse {una cosa} {en una situación de degradación}: *Esta canción ha caído en olvido.* (■ degenerar, degradar, depreciar, desvalorizar, desvanecer) (► caída, caído

-a).

9 [— pers EN estado] Pasar {una persona} a estar {en una situación de decadencia}: *El hombre cayó en la miseria (en el vicio, en la desesperación, en la ruina).* (■ anular, degenerar, degradar, deshonorar, humillar, ir (venir) a menos) (► caída, caído -a, recaer).

10 [— cosa, pers] Disminuir o bajar la intensidad {una cosa}. Disminuir de salud, bienestar o autoridad {una persona}: *El precio de las acciones ha caído. El abuelo ha caído mucho en los últimos años y ya no tiene las energías de antes.* (■ descender, desmejorar, disminuir, flaquear, flojear, empeorar) (► caída, caído -a, decaer, recaer).

11 [— objeto EN forma] Tomar {un objeto} {cierta forma} al estar colgado: *Las cortinas caen en pliegues. El pelo cae en rizos.* (■ colgar, pender) (► caída).

12 [— cosa, lugar, objeto POR, EN, CERCA lugar, tiempo] Estar {algo} situado {en cierto lugar o época}. Estar aproximadamente en el sitio que se expresa: *El parque cae cerca de la iglesia. Mi santo cae en martes. Mi nombre cae por el medio de la lista.* (■ dar, encontrar 9, entrar 8, estar, figurar entre, formar parte, hallar, hacer 13, mirar 5, quedar, radicar, ubicar 2).

13 [— día] Llegar {el día, la tarde, la noche o el Sol} a su fin: *Cae la tarde sobre la ciudad de Vetusta.* (■ acabar, anochecer, concluir, declinar, terminar) (► caída).

#14 [— prenda-de-vestir] Estar el borde de {una prenda de vestir} más bajo por cierto sitio que por el resto: *Esta falda cae más del lado izquierdo.* (■ arrastrar, colgar) (► caída).

15 [— prenda-de-vestir mal, bien] Sentar {bien o mal} {una prenda de vestir}: *Estos pantalones te caen muy mal y te hacen más gordo.* (■ hacer 12).

16 [— premio A pers] Tocar {un premio o la lotería} {a una persona}: *Le han caído cien millones en la lotería. Le ha caído la cesta de Navidad de la rifa.* (■ embolsar, ganar, obtener).

17 [— pers EN lugar] Ir a parar a {un lugar distinto del previsto} o en un momento

inapropiado: *He caído en el peor hotel de la ciudad. Cayó en mi casa cuando todo estaba en desorden.* (■ aparecer 1).

18 [— pers *EN cosa*] Fracasarse {una persona} al intentar algo, generalmente {en un examen}: *Ha caído media clase en el examen de historia.* (■ fallar, malograr, salir mal).

19 [— pers] Perder la vida en una lucha: *Han caído diez soldados en el frente norte.* (■ espichar, expirar, fallecer, fenecer, morir, perecer, sucumbir) (► caída, caído -a).

20 [— pers *bien, mal*] Causar {una persona} buena o mala impresión en un sitio: *María no cae demasiado bien.* (■ aceptar, acoger, alabar, tener buena (mala) aceptación).

21 [— pers *EN cosa*] Llegar a entender o recordar {una persona} {algo}: *No caigo en lo que quieres decirme. No caes en la respuesta. No caes en quién puede ser el asesino.* (■ acordar, asaltar, dar la idea de, evocar, mirar 8, ocurrir, pasar 36, refrescar la memoria, traer a la memoria, venir a la boca).

22 [pers *pron-pers — DE risa, susto, sueño*] Ataque violento {de risa, de miedo o de sueño}: *Casi se cae del susto. Me caigo de risa con el payaso.* (■ asustar, desternillarse, espantar, estremecer, estallar, impresionar, llevarse un susto, morirse de risa (miedo), reír).

23 [— pers *estado-adj*] Alcanzar {una persona} {un estado}: *Los soldados cayeron muertos. María ha caído enferma. Los jugadores cayeron derrotados en el partido de fútbol.*

24 [— cosa *SOBRE pers, cosa*] Sobrevenir a {alguien o algo} {una cosa desagradable o afortunada}: *La maldición cayó sobre la ciudad. La fortuna cayó sobre los Martínez.* (■ acaecer, echarse (venirse) encima, ocurrir, suceder).

#25 [— pers *SOBRE pers, objeto*] Arrojar {alguien} violentamente {sobre una persona u objeto}: *Los enemigos cayeron sobre él. Los niños cayeron sobre el juguete porque todos lo querían.* (■ cargar 10).

26 [pers *dejar — cosa, que+indic*] Decir {una cosa} con intención: *Dejó caer que le debía dinero.* (■ lanzar 2).

27 [pers *pron-pers dejar —*] Presentarse de forma inesperada: *Se dejó caer a las doce por mi casa.* (■ aparecer 1).

28 [cosa, pers *estar-al —*] Estar a punto de suceder {una cosa} o de llegar {una persona}: *Juan está al caer. El examen está al caer.* (■ estar para, faltar poco para).

29 [pers, cosa — *EN, BAJO, DEBAJO DE poder DE pers*] Pasar {una persona o cosa} a estar dominado o a depender {de otra persona}: *Los*

iberos cayeron bajo el poder de los romanos. El diamante ha caído en poder del marqués. (■ depender de, estar en manos de).

✧ v irreg. Pres. indic. *caigo*. Indef. *cayó*, *cayeron*. Pres. subj. *caiga*, *caigas*, *caiga*, *caigamos*, *caigáis*, *caigan*. Imperf. subj. *cayera*, *cayeras*, *cayera*, *cayeramos*, *cayerais*, *cayeran* / *cayese*, *cayeses*, *cayese*, *cayésemos*, *cayeseis*, *cayesen*. Imper. *caiga*, *caigamos*, *caigan*. Part. *caído*. Gerundio. *cayendo*.

calcificar v [sust — *tejido-orgánico / incoat-se / pas*] Dar a {un tejido orgánico} propiedades cálcicas mediante la adición de {sales de calcio}: *Este dentífrico puede calcificar los dientes. Los dientes se calcifican y pronto los tendrá sanos.* (■ mineralizar) (► calcificación, #recalcificar).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

calcular v 1 [pers, instr, máq — *cosa / pas*] Hacer las operaciones matemáticas necesarias para averiguar {el valor, la cantidad, etc. de algo}: *Los ingenieros calcularon el volumen del depósito. El ordenador calculó la altura de la catedral.* (■ computar, contar 1, deducir, determinar, hacer cálculos, operar, valorar) (► calculable, calculador -a, calculadora, cálculo, #recalcular).

2 [pers — *cosa*] Atribuir a algo {un valor, una cantidad, una medida, etc.} aproximadamente: *Le calculo unos cincuenta años. Calculo unos dos millones de beneficios.* (■ estimar, evaluar, medir 1, valorar).

3 [pers — *que+indic*] Creer {algo} con imprecisión: *Calculo que vendrán cinco invitados a cenar.* (■ conjeturar, esperar, figurar, imaginar, poner 27, sospechar, suponer).

4 [pers — *cosa*] Considerar {las ventajas y desventajas} de algo: *Primero calcula la relación entre la calidad y el precio y luego cómpralo.* (■ considerar 2).

calentar v 1 [pers, instr — *sust, lugar, objeto / incoat-se*] Aumentar la temperatura de {algo}: *La cocinera calienta las lentejas. El radiador calienta el salón. La sopa se calentó demasiado.* (■ abrasar, achicharrar, asar, caldear, cocer 1,2,3, derretir, deshelar, dorar 2, entibiar, freír 1, fundir 1, guisar, hervir 1,2, licuar, perdigar, quemar 2, rehogar, saltear, sofocar, templar, tostar 1) (► calentador, calentamiento, calentón, recalentar).

2 [cosa — *cosa, pers / pas*] Producir {exaltación} o sentirla {una persona}: *Las opiniones contrarias calentaron la disputa. El empresario se calentó con las protestas obreras.* (■ activar 1).

3 [pers, cosa — *pers / pas*] Excitar sexualmente a

{una persona}: *Las películas eróticas calientan a muchos hombres y mujeres. El sabe calentar a las mujeres. Se calienta con las revistas pornográficas.* (■ enamorar, enardecer, entusiasmar, incitar, provocar) (► calentón -a).

4 [pers — pelota] Detener {la pelota} algún tiempo en la paleta o en la mano antes de arrojarla, en algún deporte: *No calientes tanto el balón y lánzalo a la portería.*

#5 [pers —] Hacer ejercicios preparatorios antes de comenzar un deporte: *El jugador comenzó a calentar para incorporarse al equipo.* (■ entrenar, preparar).

6 coloq [pers — pers] Dar golpes a {alguien}: *Como no te calles, te caliento.* (■ abofetear, apalear, azotar, cascar, cruzar 8, castigar, golpear, pegar, zurrar).

7 [pers — la-cabeza pers] Influir en {alguien} para que se preocupe por algo: *No me calientes la cabeza, porque sé que eso no es verdad.* (■ atormentar, complicar la vida, inquietar, mortificar).

8 [pers pron-pers — la-cabeza] Pensar mucho una cosa: *Me estoy calentando mucho la cabeza con este problema.* (■ cavilar, meditar, quemar 11, romperse la cabeza).

#9 coloq [pers — asiento] Permanecer {una persona} mucho tiempo en un sitio, generalmente en las visitas. En el trabajo, no hacer nada: *La tía Luisa cuando viene a vernos calienta mucho el asiento. No trabaja nada, sólo viene a calentar la silla.* (■ pasar 35).

⊗ v irreg. conjugado como *pensar*.

capitalizar v 1 [pers — objeto, lugar / pas] Fijar el capital o el valor de {algo} según los valores que se adopten para el cálculo: *El Ayuntamiento capitalizó las empresas textiles locales.* (■ depositar, devengar, imponer, rentabilizar, rentar) (► capitalizable, capitalización, #recapitalizar).

2 [pers — acción / pas] Utilizar en propio beneficio {una acción, situación o circunstancia}, aunque sean ajenas: *El niño supo capitalizar el éxito de su hermano mayor.* (■ acaparar, #centrar 4, concentrar 1, monopolizar, polarizar).

⊗ v irreg. conjugado como *analizar*.

cargar v 1 [pers — sust, objeto EN anim, vehículo / pas] Poner {un objeto o una cantidad de él} sobre {un animal o vehículo} para que lo transporte: *Cargaron la paja en el burro. Los empleados cargaron las cajas en el camión.* (■ meter 1) (► carga, cargadero, cargador, cargamento, cargazón, descargar).

2 [pers — objeto, anim, vehículo (CON, DE objeto)] Poner {demasiados objetos} en {otro objeto, animal o vehículo}: *Cargaron el coche con sacos. Cargaron el burro de vasijas. Cargaron el belén de figuras.* (■ llenar 1) (► cargado -a, carguero -a, descargar, recargar 1, sobrecargar).

3 [pers — máquina] Poner en {una máquina o aparato} aquello que necesita para que funcione o para que pueda ser utilizado: *Carga la pistola y dispara. Carga la batería si quieres que te arranque el coche. Carga la estilográfica para continuar escribiendo la carta.* (■ abastecer) (► carga, cargado -a, cargador, descargar, recargar 2).

4 [pers — pers, objeto CON cosa / pers — CON cosa / pas] Imponer a {las personas u objetos} {un impuesto, una obligación o una carga}. Soportarlos {una persona}: *El juez cargó al condenado con una multa. El Gobierno español ha cargado los coches japoneses con un nuevo impuesto. El preso cargó con la culpa.* (■ abrumar, agobiar, aguantar, gravar, obligar, sufrir, tasar) (► carga).

5 [pers — objeto] Reforzar o intensificar {un objeto} por cierta parte para que sea más resistente: *Carga las suelas por el lado izquierdo.* (■ afirmar 2).

6 [pers — dinero EN cuenta] Poner {una cantidad de dinero} que se debe {en una cuenta}, generalmente de banco: *Me han cargado en la cuenta del banco las facturas de las compras. Me han cargado en la factura de la comunidad los gastos de luz.* (■ descontar, gravar, quitar, restar) (► carga, cargado -a).

7 [objeto — SOBRE objeto] Ser {un objeto} soportado por {otro}: *La chimenea carga sobre el tejado.* (■ apoyar, basar, descansar, gravitar, recostar).

8 [pers, objeto — DE cosa, sust, objeto / pronom] Llegar a tener {algo} en mucha cantidad: *Mi vecino ha cargado de carbón para todo el invierno. Ha cargado de tantas deudas que no conseguirá pagarlas en toda la vida. El abrigo se ha cargado de polvo. Se ha cargado de hijos.* (■ abundar, aprovisionar, estar plagado de, hervir 4, rebosar) (► cargado -a).

9 [lugar se —] Llenarse {un lugar} de mucho humo o vapor, de forma que el aire es casi irrespirable: *La sala se cargó mucho y no podíamos respirar.* (■ llenar 1).

10 [pers — CONTRA pers, objeto] Arrojar {una persona o un grupo de personas, generalmente un ejército} {contra alguien o algo}: *Los policías cargaron contra los manifestantes. Los cascos azules cargaron contra el arsenal de armas. El jugador de baloncesto cargó contra el base.* (■ abalanzar, acometer, arremeter, atacar, #caer 25,

echar, embestir, emprender 3, hostigar, irrumpir, lanzar 4, meter 14, precipitar) (► carga).

11 *coloq* [pers pron-pers — pers] Matar a {alguien}: *El ladrón se cargó al dueño de la farmacia.* (■ acabar con, asesinar, ejecutar, matar).

12 *coloq* [pers pron-pers — pers] Suspende a {alguien} en un examen: *El profesor de lengua se ha cargado a media clase.* (■ catear, dar calabazas, escabechar).

13 *coloq* [pers pron-pers — cosa, objeto] Romper {un objeto} o echar a perder {una cosa}: *Me cargué el jarrón decimonónico. Por no reaccionar a tiempo, se ha cargado el negocio.* (■ deshacer, destrozar, hacer añicos (migas, pedazos, papilla, polvo), quebrar).

14 [árbol —] Dar mucho fruto {los árboles}: *Los ciruelos han cargado este año y podremos hacer mermelada.* (■ fructificar, frutar) (► cargazón).

15 [pers, cosa — pers] Causar molestia. Ser insoportable {alguien o algo}: *Su arrogancia me carga. Juan me carga con su pedantería.* (■ atormentar, baquetear, cabrear, cansar, disgustar, enfadar, exasperar, fastidiar, freír 2, hartar, incomodar, irritar, molestar, mortificar, quemar 8) (► carga, cargante).

16 [cielo se —] Llenarse {el cielo} de nubes: *Coge un paraguas porque se ha cargado el cielo.* (■ cerrar, cubrir 12, encapotar, entoldar, nublarse, oscurecer 5) (► cargado -a, cargazón).

17 [parte-del-cuerpo se —] Sentir pesadez en {una parte del cuerpo}, generalmente porque se ha hinchado: *Llevo toda la noche sentada y se me han cargado los pies.* (■ abotagarse, abultar, hinchar, inflamar) (► cargado, cargazón).

18 [pers pron-pers la —] Recibir {una persona} un castigo: *Como no te estés quieto, te la cargas.* (■ expiar, pagarla, sufrir).

19 [pers pron-pers — DE paciencia] Prepararse {una persona} para aguantar algo desagradable o molesto: *Tendremos que cargarnos de paciencia para visitar a la tía Paula.* (■ armarse de paciencia, conformar, resignar, sacrificar).

⊗ v irreg. Indef. *cargué*. Pres. Subj. *cargue*, *cargues*, *cargue*, *carguemos*, *carguéis*, *carguen*. Imper. *cargue*, *carguemos*, *carguen*.

#categorizar v [pers — cosa, objeto COMO categoría, cualidad-adj / pas] Clasificar {algo} por {una determinada categoría} o asignarle {un determinado valor o cualidad}: *Los jueces categorizaron el crimen como muy cruento. Los gramáticos categorizan ciertos adjetivos como determinantes.* (■ clasificar 2) (► #categorizable, #categorización, #recategorizar).

⊗ v irreg. conjugado como *analizar*.

centrar v 1 [pers — objeto (EN objeto) / pas] Colocar {un objeto} {en el centro de otro o en el sitio debido}: *Centra mejor el cuadro en la pared. Centra la rueda para que entre el tornillo.* (■ centralizar) (► centrado -a, descentrar, #recentrar). 2 [pers — cosa EN cosa / incoat-se / pas] Dirigir {ciertas cosas} hacia {un objetivo o tema concreto}: *Juan ha centrado su tesis en la poesía renacentista. Su interés se centra en la música moderna.* (■ fijar 3).

3 [pers — balón] Lanzar {un jugador} {el balón} desde un lado del campo hacia la parte central próxima a la portería contraria, en el fútbol: *El delantero centró el balón sin mucho éxito.* (■ chutar, pasar el balón, servir la pelota).

#4 [pers, cosa — atención] Atraer {alguien o algo} sobre sí {la atención o interés}: *El entrevistado centraba el interés del público.* (■ capitalizar 2) (► concentrar 2).

#5 [pers — pers / reflex] Colocar a {alguien} en un estado conveniente. Estar en el lugar o ambiente adecuado para vivir, reflexionar, etc.: *María centró a su hijo y evitó que cayera en la delincuencia. No puedo centrarme y voy a tener que abandonar este lugar. El niño no se centra en los estudios porque se pasa el día jugando.* (■ aclimatar, acostumar, calmar, corregir, ensimismarse, graduar, moderar) (► concentrar 3, descentrar).

#6 [grupo — idea] Hacer que {un partido político}, generalmente de ideología radical, adopte posiciones de centro o más moderadas: *Los nuevos grupos de izquierda centran su ideología.* (■ atenuar, moderar, templar) (► #recentrar).

clasificar v 1 [pers — objeto-pl POR, SEGÚN criterio / pas] Ordenar {un conjunto de objetos} a partir de {un determinado criterio} para formar clases de algo: *Juan ha clasificado los sellos por épocas.* (■ ordenar 1) (► #clasificable, clasificación, clasificado -a, clasificador, #reclasificar).

2 [pers — objeto, cosa / pas] Determinar la clase a la que pertenece {un objeto}: *He clasificado el nuevo libro de Delibes.* (■ asignar, atribuir, catalogar, #categorizar, encasillar, situar entre) (► #clasificable, clasificación, clasificado -a, clasificador, #reclasificar).

3 [pers, grupo pron-pers —] Obtener {una persona o un equipo} determinado puesto en una competición. Conseguir un puesto que permita continuar en ella: *Me he clasificado entre los diez primeros. El equipo se ha clasificado para la final*

del campeonato. (► clasificación, clasificado -a).
✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

cocer v 1 [pers — alimento / incoat-se] Poner {un alimento} crudo en agua hirviendo para cocinarlo y hacerlo comestible: *Mi madre cuece mucho la coliflor. Las patatas se cocieron a fuego lento.* (■ calentar 1) (► cocción, cocedero, cocedura, cocido -a, cocimiento, recocer).

2 [pers — líquido / incoat-se] Calentar {un líquido} hasta que llegue al punto de ebullición: *El camarero cuece la leche antes de echarla al café. La leche está cociendo.* (■ calentar 1) (► cocción, cocedero, cocedura, cocido -a, cocimiento, recocer).

3 [pers — objeto] Poner {un objeto} en un horno para someterlo a la acción del fuego: *El panadero cuece el pan en el horno. El artesano cuece las vasijas de cerámica en el horno.* (■ calentar 1) (► cocción, cocedero, cocedura, cocido -a, cocimiento, recocer).

#4 [pers pron-pers —] Sentir {una persona} un calor excesivo: *En agosto, nos cocemos en Madrid.* (■ quemar 6) (► cocido -a).

5 [cosa se —] Prepararse {algo} en secreto: *Se está cociendo una manifestación.* (■ conjurar, maquinarse, planear, tramarse, urdir).

✧ v irreg. Pres. indic. *cuezo, cueces, cuece, cuecen*. Pres. subj. *cueza, cuezas, cueza, cozamos, cozáis, cuezan*. Imper. *cuece, cueza, cozamos, cuezan*.

colocar v 1 [pers — pers, objeto (EN lugar) / pas / reflex] Poner a {alguien o algo} {en un sitio} con cierto orden o cuidado: *La secretaria coloca los libros en la estantería. María colocó a los invitados. Mi vecina se colocó en primera fila.* (■ poner 1) (► colocación, colocado -a, descolocar, #recolocar 1).

2 [pers — pers / reflex] Dar un empleo a {alguien}: *El jefe ha colocado a su sobrino en la empresa. Me coloqué como peluquero.* (■ ascender, contratar, designar, destinar, emplear, proveer, tomar 9) (► colocación, colocado -a, #recolocar 2).

3 [pers — dinero] Invertir {una cantidad de dinero} para conseguir beneficios: *Juan ha colocado su dinero en bonos del tesoro.* (► colocado -a) (■ invertir 2).

4 *coloq* [alcohol — pers / reflex] Causar {el alcohol o alguna droga} un estado eufórico en {una persona}: *El vino dulce puede colocar a las personas que no suelen beber. Se ha colocado con una copa de vino.* (■ achispas, emborrachar, embriagar, marear, subir a la cabeza) (► colocado -

a).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

combinar v 1 [pers — objeto-pl / objeto — CON objeto / pas] Hacer que {varios objetos} formen un conjunto unitario y armónico. Formar {un objeto} un conjunto armónico {con otro objeto}: *Combinas mal las piezas del puzzle. Este bolso combina con los zapatos.* (■ armonizar, concertar, coordinar, corresponder, ir bien, mezclar) (► combinación, combinado -a, combinatorio -a).

2 [pers — cosa CON pers / pers-pl — cosa] Llegar a un acuerdo {varias personas} sobre {una cosa} para conseguir el fin que se proponen: *Los empleados combinaron sus turnos para que la máquina no dejara de funcionar. El policía combinó sus vacaciones con su compañero.* (■ arreglar, aunar, compaginar, concertar, coordinar, unificar 1).

3 *quím* [pers — elemento-pl / elemento se — CON elemento / pas] Juntar {diversas sustancias o elementos} para formar un compuesto: *Los químicos combinaron dos elementos nuevos. El azufre se combina con el agua.* (■ agitar, mezclar, revolver) (► combinación, combinado -a, combinatorio -a, #recombinar).

comenzar v 1 [pers — cosa] Dar principio a {una cosa}: *Los montañeros han comenzado la escalada.* (■ abrir 7, dar comienzo, empezar 1, emprender 1, estrenar 1, inaugurar, iniciar 1, principiar) (► comienzo, recomenzar).

2 [— cosa] Tener {una cosa} principio: *Las clases han comenzado.* (■ aparecer 3, empezar 2, entrar 4, nacer 5) (► comienzo, recomenzar).

3 [pers, instr, máq — A infin] Pasar a realizar {la acción designada en el infinitivo}: *El niño ha comenzado a llorar. Los cañones han comenzado a disparar. Ha comenzado a llover.* (■ empezar 3, lanzar 5, pasar 25, poner 8).

✧ v irreg. conjugado como *empezar*.

componer v 1 [pers — objeto, cosa (CON elemento) / pas] Formar {algo} juntando {varios elementos}: *El jugador compone una torre con los naipes. Los sindicatos componen una solución para el conflicto.* (■ crear 1) (► componente, composición, compostura, compuesto -a, descomponer, recomponer).

2 [objeto, grupo se — DE elemento-pl] Estar {un objeto o un grupo de personas} formado por {ciertos elementos o miembros}: *El collar se compone de doce perlas y cuatro diamantes. El tribunal se compone de cinco miembros.* (■ contar

5, constar, constituir 1, disponer, incluir, integrar 1) (► componente).

3 [pers — objeto] Reparar {un objeto roto}: *El paraguero compone los paraguas rotos.* (■ apañar, arreglar, reformar, restaurar) (► composición, compostura, compuesto, descomponer, recomponer).

4 [pers — objeto, lugar / pers pron-pers —] Arreglar {un objeto o un lugar}. Arreglarse {alguien} para estar guapo: *Debes componer la casa para recibir visitas. Voy a componerme para ir a la fiesta.* (■ acicalar, aviar, emperujarse, emperifollarse, engalanar, preparar) (► composición, compostura, compuesto -a).

5 [pers — obra / pas] Crear {obras musicales o literarias}: *Manuel compone música, versos, novelas.* (■ crear 1) (► composición, compositor -a).

6 [pers pron-pers las —] Idear algo para salir de un apuro o lograr algún fin: *Compóntelas como puedas, ahora no voy a ayudarte.* (■ apañárselas, arreglárselas, desenvolverse, enténderselas, ingeniárselas, manejarse, vivir 7).

✧ v irreg. conjugado como *poner*.

comprar v 1 [pers — objeto (A pers) / pas] Llegar a ser propietario de {algo} a cambio de dinero: *Compré una casa por poco dinero. Ha comprado un coche a un taller para su madre.* (■ adquirir 2) (► compra, comprable, comprado -a, comprador, #recomprar).

2 [pers — pers / pas] Lograr un favor de {una persona} a cambio de dinero o cualquier otro tipo de recompensa: *Los traficantes han comprado a la policía para que no los arreste.* (■ cohechar, corromper, sobornar, tapar la boca, untar) (► comprable, comprado -a).

concentrar v 1 [pers — cosa EN cosa] Dedicar {el tiempo, los esfuerzos, etc.} a {la realización de una acción}: *Ha concentrado todo su tiempo en la preparación del examen.* (■ capitalizar 2) (► concentrable, concentración, reconcentrar).

2 <con + #centrar 4>: *La modelo concentraba el interés de los espectadores.* (► concentración).

3 <con + #centrar 5>: *No puede concentrarse a causa de los problemas que tiene.* (► concentración, concentrado -a, concentrador -a).

4 *quím* [pers — sust / incoat / pas] Aumentar la cantidad de {una sola sustancia} en una mezcla o compuesto: *Tendremos que concentrar la disolución calcárea. La leche se concentra ya.* (■ condensar, saturar) (► concentrable, concentración, concentrado -a).

conducir v 1 [pers — pers, objeto A, HACIA lugar / pas] Llevar a {alguien o algo} {a un lugar} con una dirección o camino determinado: *El general conduce a los soldados hacia la ciudad.* (■ acarrear, dirigir 1, encaminar, escoltar, guiar, llevar, mudar, pasar 1, transportar, trasladar) (► conducible, conducido -a, reconducir 1).

2 [pers — cosa / pas] Tratar de un modo adecuado {algo} según los objetivos fijados: *Deberán conducir mejor la campaña publicitaria si quieren vender el producto.* (■ encaminar, encarrilar, enderezar, gobernar, guiar) (► conducible, conducido -a, reconducir 2).

3 [pers — (vehículo)] Llevar {una persona} {un vehículo}: *Juan conduce bien y no ha tenido ningún accidente. El maquinista conduce la locomotora.* (■ guiar, llevar, manejar) (► conductor -a).

4 [objeto — sust] Pasar {un fluido, radiaciones, etc.} de un lugar a otro a través de {un objeto}: *El cable conduce electricidad. La tubería conduce las aguas residuales.* (■ arrastrar, llevar, propagar, transmitir 4, transportar) (► conducible, conducción, conducido -a, conducto, conductor -a).

5 [pers pron-pers — manera] Portarse {alguien} de {cierta manera}: *Se ha conducido con sinceridad conmigo.* (■ actuar, comportarse, obrar) (► conducta).

✧ v irreg. Pres. indic. *conduzco*. Indef. *conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron*. Pres. subj. *conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcaís, conduzcan*. Imperf. subj. *condujera, condujeras, condujera, condujéramos, condujerais, condujeran / condujese, condujeses, condujese, condujésemos, condujeseis, condujesen*. Imper. *conduzca, conduzcamos, conduzcan*.

confirmar v 1 [pers — cosa / pas] Afirmar de nuevo {algo} que no se sabe con certeza para asegurarlo: *Han confirmado la muerte del presidente.* (■ admitir 4) (► confirmación, #reconfirmar).

2 [pers — cosa, pers] Dar mayor firmeza y seguridad a {algo} que ya ha sido aprobado. Dar a {una persona} el poder y la seguridad para que pueda desempeñar el cargo para el que ha sido elegido: *Acabamos de confirmar nuestra reserva de hotel. La junta directiva confirmará al secretario en el cargo.* (■ corroborar, ratificar, reiterar, revalidar) (► confirmación, confirmatorio -a, #reconfirmar).

3 [pers, cosa — cosa A pers] Dar {a alguien} la seguridad de {cierta idea o sospecha}: *Me confirmó mis temores. Su duda confirma mi sospecha.* (■

afianzar, asegurar, corroborar, ratificar) (► confirmación, confirmatorio -a).

4 [pers — pers / incoat-se / pas] Dar o recibir el sacramento de la confirmación: *El obispo ha confirmado a los jóvenes. Me confirmé a los quince años.* (■ administrar los sacramentos, recibir los sacramentos) (► confirmación, confirmando, confirmante).

confortar v 1 [cosa, sust, objeto — pers / pas] Dar fuerzas a {alguien} que está debilitado: *Un vaso de leche caliente me confortará.* (■ reanimar 2) (► confortación, confortador -a, confortante, reconfortar).

2 [pers, cosa — pers / pas] Dar ánimos a {una persona} afligida: *El sacerdote confortó al moribundo.* (■ animar 1) (► confortación, confortador -a, confortante, reconfortar).

conocer v 1 [pers — cosa] Llegar a saber {una cosa} aplicando la inteligencia: *El médico quería conocer las causas de la enfermedad.* (■ averiguar, descubrir 2, encontrar 2, estudiar 1, quemar 10) (► conocible, conocido -a, conocimiento, conocedor -a, desconocer, reconocer).

2 [pers — cosa, pers] Distinguir a {una persona o cosa} entre varias: *Conocí a tu madre en medio de la multitud. Conocí el fraude que nos había llevado a la ruina.* (■ advertir, comprender, destacar, determinar, discriminar, identificar, notar, observar, percibir, reparar) (► conocible, conocido -a, conocimiento, conocedor -a, reconocer).

3 [pers — pers / recip / reflex] Tener trato con {una persona} de modo que se sabe cómo es su carácter: *Lo conozco desde hace varios años. Me conozco muy bien y sé que soy capaz de hacerlo. Nos conocemos hace mucho tiempo.* (■ alternar, codearse, hablarse, intimar, tratar con) (► conocido -a, conocimiento).

4 [pers — cosa] Saber {una cosa} por propia experiencia: *Tú no conoces ese dolor porque eres demasiado joven.* (■ experimentar, padecer, pasar 18, probar, sentir, sufrir, vivir 5) (► conocible, conocido -a, conocimiento, conocedor -a).

5 [pers dar A — cosa, pers] Hacer saber {una cosa}. Presentar a {una persona} en un círculo donde no es conocida: *Han dado a conocer los números de la lotería. Ha dado a conocer a su novio.* (■ anunciar, divulgar, hacer público, publicar, revelar).

6 [pers pron-pers dar A —] Descubrirse {alguien} ante los demás mostrando quién es: *Superman se dio a conocer en medio del público.* (■ descubrir 3).

7 [pers — pers de-vista] Saber quién es {una persona} por haberla visto alguna vez, pero sin haber hablado con ella: *Conozco a ese individuo de vista, pero desconozco su nombre.*

✧ v irreg. conjugado como *aparecer*.

conquistar v 1 [pers — lugar / pas] Llegar a tener o a ganar {un territorio o un país} por la fuerza de las armas: *Alejandro Magno conquistó Egipto.* (■ adueñarse de, apoderarse de, asaltar, capturar, dominar, expugnar, invadir, ocupar, saquear, someter, tomar 5) (► conquista, conquistable, conquistador -a, reconquistar).

2 [pers — cosa / pas] Llegar a tener {una cosa difícil} con esfuerzo o habilidad: *Pilar ha conquistado un puesto en la administración central.* (■ adquirir 1) (► conquista, reconquistar).

3 [pers — pers] Ganar la voluntad de {alguien} con esfuerzo y habilidad: *Conquista a los electores con su encanto personal.* (■ atraer, captar, convencer, engatusar, granjear, persuadir) (► conquista, conquistable).

4 [pers — pers / pas] Lograr el amor de {alguien}: *Juan ha sabido conquistar a Luisa.* (■ amar 1) (► conquista, conquistador -a).

considerar v 1 [pers — cosa / pas] Examinar {una cosa} tomando en cuenta su valor y sus distintos aspectos: *El grupo de accionistas considera las nuevas inversiones.* (■ examinar 1) (► considerable, consideración, reconsiderar).

2 [pers — que+indic / pers — pers, cosa, objeto cualidad-adj] Tener una opinión acerca de {algo o alguien}: *El escritor considera que tiene muchas posibilidades de ganar el premio. Los consumidores consideran abusiva la subida de precios. El profesor considera inteligente al alumno.* (■ calcular 4, contar 9, creer, decir 4, #encontrar 6, estimar, hacer 14, juzgar, pensar 3, 5, suponer, tomar 17).

constituir v 1 [objeto-pl — objeto] Formar {varios elementos} {un objeto}: *Mil piezas constituyen el puzzle.* (■ componer 2) (► constitución, constituido -a, constitutivo -a, constituyente).

2 [pers — cosa / pas] Hacer que {una cosa} exista: *Los socios han constituido una nueva empresa.* (■ establecer 1) (► constitución, reconstituir).

3 [cosa, pers, infin — cosa] Ser {una cosa, persona o acción} aquello que se expresa: *Mi familia constituye mi felicidad. Mi secretaria constituye una gran ayuda para mí. Conducir bien constituye una garantía de seguridad.*

4 [pers — pers, cosa (EN) cargo / incoat-se] Dar

a {alguien o algo} {una responsabilidad, condición, cargo, etc.}: *El presidente ha constituido la corporación en una entidad financiera. Lo han constituido en concejal del municipio. Ha constituido portavoz de la familia a su sobrino. Me he constituido en el delegado de clase.* (■ convertir 1) (► constitución).

✧ v irreg. conjugado como *construir*.

construir v 1 [pers — cosa, objeto / pas] Hacer {algo} juntando ciertos elementos de acuerdo con un plan: *Los ingenieros construyen un puente. Los adolescentes construyen su futuro.* (■ crear 1) (► construcción, constructivo -a, constructor -a, reconstruir).

2 gram [pers — enunciado] Formar {un enunciado} de acuerdo con las reglas gramaticales: *Construye bien esa frase.* (■■ cifrar, codificar) (► construcción).

✧ v irreg. Pres. indic. *construyo, construyes, construye, construyen.* Indef. *construyó, construyeron.* Pres. subj. *construya, construyas, construya, construyamos, construyáis, construyan.* Imperf. subj. *construyera, construyeras, construyera, construyéramos, construyerais, construyeran / construyese, construyeses, construyese, construyésemos, construyeseis, construyesen.* Imper. *construye, construya, construyamos, construyan.* Gerundio. *construyendo.*

contar v 1 [pers — objeto] Numerar {las unidades de un conjunto} para saber el total: *Estoy contando los libros que hay. Debemos contar el dinero que nos queda.* (■ calcular 1) (► contable, contado -a, contador -a, recontar).

2 [pers — historia] Decir a alguien {una historia o un cuento}: *Va a contarnos la historia de la bruja.* (■ decir 1) (► contado -a, cuento, recontar).

3 [pers — CON cosa] Tener en cuenta {algo}: *No he contado con los gastos del taxi.* (■ examinar 1).

4 [pers — CON pers, cosa] Tener confianza en {alguien o algo} para hacer una determinada cosa: *Cuento con Pepe para ir al campo. Cuento con su fuerza para ayudarme a llevar las maletas.* (■■ confiar, fiar, poner 23).

5 [grupo, objeto — CON pers, cosa] Tener {un grupo de personas o un objeto} {unas características particulares o un cierto número de personas o elementos que se mencionan}: *Este coche cuenta con cinco puertas. El grupo de paracaidistas cuenta con veinte soldados.* (■ componer 2).

6 [pers, objeto — años] Tener {una persona o un objeto} {cierto número de años}: *Este coche cuenta ya doce años. Mi tío contará el mes que viene setenta años.* (■■ andar en, cumplir).

7 [cosa —] Tener importancia {una cosa}: *La salud cuenta más que el dinero.* (■ importar 1).

8 [pers —] Decir {una persona} los números por orden: *El niño cuenta hasta diez. Cuenta de uno a diez.* (■ decir 1).

9 [pers — objeto, pers COMO, ENTRE grupo, objeto] Considerar {algo o a alguien} dentro del juicio o de las categorías que se expresan: *Cuento a Juan como uno de mis mejores amigos. Cuento este libro entre los diez mejores de la literatura universal.* (■ considerar 2).

✧ v irreg. conjugado como *poblar*.

convertir v 1 [pers, cosa — cosa, pers, objeto EN cosa, objeto, persona / incoat-se / pas] Hacer de {algo o alguien} {algo distinto de lo que era}: *El trabajo ha convertido a Luis en una máquina. María ha convertido su casa en un museo. La desesperación se convierte en tristeza. Juan se convirtió en un fanático de Elvis.* (■■ cambiar, constituir 4, devenir, hacer 11, 25, mudar, pasar 13, traducir 2, transformar, volver) (► convertible, convertidor, conversión, reconvertir 1).

2 [pers — pers (A religión) / incoat-se / pas] Hacer que {alguien} cambie sus creencias, generalmente religiosas: *Los misioneros convirtieron a los infieles al cristianismo. Acaba de convertirse al budismo. Me he convertido.* (■ bautizar 2) (► conversión).

✧ v irreg. Pres. indic. *convierto, conviertes, convierte, convierten.* Pres. subj. *convierta, conviertas, convierta, conviertan.* Imper. *convierte, convierta, conviertan.* Gerundio. *convirtiendo.*

copiar v 1 [pers — cosa, objeto / pas] Hacer algo igual a {una cosa} que ya está hecha, escrita o que ya existe: *El pintor copia Las Meninas. El escritor copia el estilo de Cervantes. El escultor copia el árbol. El estudiante copia los apuntes.* (■■ calcar, fotografiar, imitar, piratear, plagiar, repetir, tomar 14) (► copia, copiado -a, copista, #recopiar).

2 [pers — cosa] Escribir {las palabras} que dice alguien en un discurso: *Los periodistas copian las palabras del ministro.* (■ escribir 1) (► copia).

cortar v 1 [pers, instr — objeto / instr — / pas / reflex] Hacer una raja en {un objeto} o separar {una parte del objeto} con un instrumento cortante. Ser capaz {un instrumento} de hacerlo: *Juan corta un trozo de pan. El cuchillo corta la carne. El cuchillo corta bien. Me he cortado con el hacha.* (■■ abrir 5, afeitar, amputar, aserrar, castrar, cercenar, circuncidar, decapitar, descotar, desjarretar, desmochar, dividir, escindir, esquilar, extirpar, herir, incidir, mondar, mutilar, partir, pelar, picar, podar, rajar, rapar, rasurar, rebanar,

sajar, segar, separar, tajar, talar, tonsurar, trasquilar, trincar) (► cortado -a, cortador -a, cortadura, cortante, cortaplumas, cortaúñas, corte).

2 [pers — cosa, objeto] Quitar la parte sobrante de {algo}: *El peluquero corta el pelo. Los guionistas cortan la intervención del protagonista.* (■ afeitar, disminuir, esquivar, rapar, rasurar, reducir) (► entrecortar, recortar).

3 [pers — objeto] Sacar {un objeto de cierta forma} de un trozo mayor del mismo material: *Cortó las figuras de la revista para pegarlas en la pared.* (■ partir, separar) (► cortado -a, cortador -a, corte, recortar).

4 [objeto — líquido, gas] Atravesar {un objeto} {un líquido o gas}: *La flecha de Robin Hood corta el aire. El submarino corta el agua.* (■ hender, surcar, traspasar).

5 [objeto — objeto / pas] Quedar separado {un objeto} en dos partes mediante {otro objeto}: *La calle corta la avenida.* (■ cruzar 2, dividir, escindir, pasar 11).

6 [viento, frío — piel / incoat-se] Agrietar {el viento o el frío} {la piel}: *Este viento corta la cara.* (■ cuartear, exfoliar, resquebrajar) (► cortado -a).

7 [pers — naípe / pas] Separar una parte de {las cartas de la baraja} para colocarla sobre la otra con el fin de mezclar las cartas antes de comenzar el juego: *Después de barajar debes cortar las cartas.* (■ alzar, levantar, partir) (► cortado -a, corte).

8 [pers — cosa / incoat-se] Impedir el paso de {algo}: *Hemos cortado el gas. La enfermera cortó la hemorragia. Los aliados cortan la retirada de los alemanes.* (■ atascar, detener, dificultar, estancar, frenar, parar) (► corte).

9 [pers — cosa / pas] Interrumpir el desarrollo de {una cosa} para que no llegue al fin o para que no se conozca: *El ponente cortó su conferencia nada más empezar. Luis cortó la conversación, cuando tú entraste. Los novios han cortado su relación.* (■ cesar, dejar de, detener, parar, suspender) (► corte).

10 coloq [pers pron-pers —] Sentir {una persona} vergüenza o timidez para decir o pedir algo: *Cuando él está presente, me corto mucho.* (■ aturdir, avergonzar, azorar, enrojecer, ponerse colorado (rojo), ruborizar, saber 5, titubear, turbar) (► cortado -a, cortante, corte).

11 [alimento se —] Perder {un líquido o alimento} su uniformidad al separarse sus componentes: *La mayonesa se ha cortado.* (■ coagular, cuajar) (► cortado -a).

12 [pers — POR lugar] Tomar el camino más corto: *Puedes cortar por el parque y llegarás antes.* (■ adelantar, atajar).

13 [pers — por-lo-sano] Poner fin a una situación de forma definitiva y brusca: *Si no quieres perder dinero, corta por lo sano y vende las acciones.* (■ atrever, decidir, disponer, resolver, tomar una determinación (decisión)).

coser v 1 [pers — (objeto) / pas] Unir {un objeto} a otro con un hilo utilizando una aguja. Pasar la aguja con hilo para tapar un agujero o para hacer una labor: *A María no le gusta coser. Ya han cosido el vestido. Mi madre ha cosido el roto de los pantalones. Hemos cosido los botones a la chaqueta. El médico cosió la herida al enfermo.* (■ bordar, hilvanar, pegar, respuntar, puntear, rematar, remendar, repasar 3, ribetear, sobrehilar, zurcir) (► cosido, cosido -a, costura, descoser, recoser).

2 [pers — pers a-puñaladas, a-cuchilladas] Causar a {alguien} gran cantidad de heridas: *Lo cosieron a puñaladas, a cuchilladas, a balazos.* (■ acribillar, acuchillar, apuñalar, herir).

crear v 1 [pers — cosa, objeto / pas] Hacer que empiece a existir {algo}. Producir {una obra de arte, una teoría, etc.}: *Los científicos han creado una ciudad bajo el mar. El escritor ha creado una nueva novela. Sólo sabes crear problemas. Las empresas han creado sus propios centros de estudio.* (■ acuñar 2, componer 1,5, construir 1, edificar 1, elaborar 1, engendrar, escribir 2, fabricar, formar, fundar 1, generar, hacer 1,2, inventar 1, levantar, manufacturar, modelar 1, montar, pintar 3, producir 2) (► creación, creado -a, creador -a, recrear 1).

#2 [pers — personaje / pas] Representar {un personaje} en el teatro con un estilo muy personal: *El actor crea el personaje de Hamlet.* (■ interpretar 3) (► creación, recrear 1).

criar v 1 [pers, anim — hijo / pas] Alimentar {las hembras} a {sus hijos} con su leche o alimentos semejantes: *La perra cría a sus cachorros. María cría a su hijo con papillas.* (■ alimentar 1) (► cría, criador -a, crianza, crío -a).

2 [pers — anim / pas] Alimentar y cuidar {animales}: *Los ganaderos crían los terneros para venderlos.* (■ cebar, engordar) (► cría, criadero, criador -a, criar).

3 [pers — niño / incoat-se] Educar a {un niño}: *Debes criar a tu hijo en un ambiente de tolerancia. Se crió en los mejores colegios del país.* (■ educar 1) (► criar).

#4 [cosa, objeto — cosa, sust] Producir {una cosa} {algo} que nace o crece en ella: *La venganza cría odio. La madera cría polilla.* (■ producir 1).

5 *coloq [pers estar criando malvas]* Estar muerta y enterrada {una persona}: *Hace tiempo que está criando malvas.*

cruzar v 1 [*pers, máq — lugar / pas*] Ir de un lado a otro de un {lugar}: *El peatón cruzó la calle.* (■■ atravesar, pasar 6, recorrer) (► cruce, recruzar).

2 [*objeto — objeto*] Estar {un objeto} puesto de un lado a otro de {otro objeto} de forma que lo divida en dos: *La calle cruza la avenida.* (■ cortar 5) (► cruce, cruzado -a).

3 [*pers — objeto*] Poner o dibujar una cruz encima de {algo} para marcarlo: *Cruzó la caja con una raya. Cruzó el cheque para que sólo pudiera cobrarse por una cuenta corriente. El Zorro cruzó la cara al enemigo y le dejó una marca profunda.* (■■ estampar, marcar, señalar) (► cruzado -a).

4 [*pers — objeto-pl*] Poner {un objeto} sobre {otro} en forma de cruz: *María cruzó los brazos. Los albañiles cruzaron dos vigas para sostener la casa.* (■■ entrelazar, entretrejer) (► cruzado -a, entrecruzar).

5 [*pers — anim, planta CON anim, planta*] Juntar {animales o plantas} de distinta raza o variedad para obtener nuevas variedades: *En Holanda, cruzan las ovejas con las vacas. Han cruzado un ciruelo con un peral.* (■■ encastar) (► cruce, cruzado -a).

6 [*pers-pl, anim-pl, máq-pl pron-pers — / pers, anim, máq pron-pers — CON pers, anim, máq*] Coincidir en un mismo sitio {dos o más personas, animales o cosas} que van en direcciones opuestas: *Me crucé en el parque con mi vecina. Nos cruzamos en la calle, pero no nos dijimos nada. Los trenes se han cruzado en Linares.* (■ encontrar 3) (► cruce).

#7 [*pers — cosa CON pers*] Dirigir {una persona} a {otra} {una mirada, una palabra, etc.}: *Los enamorados cruzan sus miradas. No cruzó con ella una palabra.* (■■ chocar, corresponder, intercambiar) (► #cruce).

8 [*pers — la-cara A pers*] Dar una bofetada {a alguien} en la cara: *Como no te calles, te cruzo la cara.* (■ calentar 6).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

cubrir v 1 [*pers — objeto (CON, DE objeto) / objeto — objeto / pas*] Poner o estar {un objeto} delante o encima {de otro} tapándolo: *El jardinero cubrió el hoyo del jardín. La enfermera cubrió el cuerpo con una manta. El decorador cubrió el suelo de alfombras. Las hojas cubren el banco.* (■■ embaldosar, empapelar, empedrar, enfundar, enterrar, esconder, montar, ocultar, pisar 4,

revestir, solapar, tapar, velar) (► cubierta, cubierto -a, descubrir 1, encubrir, recubrir).

2 [*pers — pers, cosa (CON objeto) / pas / reflex*] Proteger {algo o a alguien} contra un daño o peligro: *El ejército cubría la retirada del enemigo. Los soldados cubren al capitán. Me cubro con el abrigo para no tener frío.* (■■ abrigar, arropar, apoyar, ayudar, defender, escoltar, socorrer) (► cubierta, cubierto -a).

3 [*cosa — cosa*] Ser suficiente {una cosa} para {algo}: *Este dinero cubre los gastos.* (■ alcanzar 8).

4 [*pers — cosa CON cosa*] Fingir {una cosa} para ocultar {otra}: *Cubre su timidez con un comportamiento espontáneo.* (■■ callar, disimular, enmascarar, esconder, fingir, matizar, ocultar, pasar 31, simular, tapar, teñir 2, velar) (► encubrir).

5 [*pers — pers DE cosa, objeto*] Hacer que {una persona} reciba mucha cantidad de {algo}: *Lo han cubierto de insultos, de besos, de felicitaciones, de dinero.* (■ llenar 3) (► cubierto -a).

6 [*pers — empleo / pas*] Ocupar {una persona} {un puesto de trabajo vacante}: *Las personas seleccionadas cubrirán las dos plazas vacantes.* (■ incorporar 2) (► cubierto -a).

7 [*pers — distancia*] Recorrer {una persona} {una determinada distancia}: *El mensajero ha cubierto cien kilómetros en menos de dos horas.* (■■ andar, atravesar, caminar, correr).

8 [*pers — noticia*] Seguir de cerca {un periodista} {un acontecimiento} para informar de él: *El corresponsal en Roma ha cubierto el mensaje del Papa. El reportero cubre la información sobre la guerra en el Oriente Medio.* (■■ atender, ocuparse de).

9 [*pers — lugar / pas*] Poner techo a {un lugar}: *Han decidido cubrir la azotea.* (■■ entoldar, techar, tejar) (► cubierta, cubierto -a, recubrir).

10 [*pers — servicio / pas*] Dedicarse {una o varias personas} a realizar {un servicio}: *Los voluntarios cubrieron las labores humanitarias.* (■■ desempeñar, llevar a cabo) (► cubierto -a).

11 [*pers pron-pers —*] Ponerse {una persona} el sombrero o algo semejante, después de habérselo quitado: *El caballero se cubrió después de haber saludado a la dama.* (■■ calar, encasquetar, tocar 11) (► cubierto -a, descubrir 5).

12 [*cielo se —*] Llenarse {el cielo} de nubes: *Se ha cubierto el cielo y no podremos salir a pasear.* (■ cargar 16) (► cubierto).

13 [*macho — hembra / pas*] Unirse {el macho} a {la hembra} para fecundarla: *El toro ha cubierto a la vaca.* (■■ aparear, montar).

✧ Part. irreg. *cubierto*.

cuestionar v [*pers — cosa / pas*] Discutir {alguien} {una cosa} porque se duda de ella: *Los médicos cuestionan la salud del paciente.* (■ ■

argumentar, contradecir, controvertir, debatir, poner 29, rebatir, refutar) (► cuestionable, #recuestionar).

D

decir v 1 [*pers — cosa, que + indic, que + subj (A pers)*] Expresar {algo} con palabras: *El condenado dice la verdad. Juan dice que María vendrá. Me ha dicho que venga.* (■■ advertir, alegar, anunciar, avisar, blasfemar, comunicar, confesar, contar 2,8, declarar, difundir, dirigir 6, divulgar, énumerar, jurar, manifestar, mascullar, narrar, pregonar, pronunciar, recitar, referir, relatar, sugerir, susurrar, transmitir 2) (► bendecir, contradecir, decible, desdecir, dicho -a, maldecir, predecir, redecir).

2 [*texto — que + indic*] Contener {un texto escrito} ciertos temas: *La Odisea dice que Ulises logró salvarse.* (■■ encerrar, envolver, guardar, poner 21, rezar).

3 [*pers — A pers, cosa, objeto nombre*] Nombrar o llamar {a alguien o algo} de cierta forma: *A Francisco le dicen Curro. A esta planta le dicen flor de Pascua.* (■ nombrar 1).

4 [*pers — DE pers que + indic*] Expresar {un juicio} {de alguien}: *Dicen de Juan que es un bárbaro.* (■ considerar 2).

5 [*cosa — cosa, que + indic*] Ser posible apreciar {cierta cosa} según los indicios que muestra: *Su cansancio dice lo mucho que ha trabajado. Su peinado dice que ha estado muchas horas en la peluquería.* (■■ acusar, apreciar, denunciar, evidenciar, exhibir, indicar, manifestar, reflejar).

6 [*pers pron-pers — que + indic*] Hablarse a uno mismo: *Me dije que esto no podía continuar así.* (■■ aconsejarse, hablar consigo, prevenirse, volver sobre sí).

✧ v irreg. Pres. indic. *digo, dices, dice, dicen.* Indef. *dije, dijiste dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.* Fut. *diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán.* Poten. *diría, dirías, diría, diríamos, diríais, dirían.* Pres. subj. *diga, digas, diga, digamos,*

digáis, digan. Imperf. subj. *dijera, dijeras, dijera, dijéramos, dijerais, dijeran / dijese, dijese, dijese, dijésemos, dijeseis, dijesen.* Imper. *di, diga, digamos, digan.* Part. *dicho.* Gerundio. *diciendo.*

decorar v 1 [*pers — objeto / pas*] Poner adornos con cierto orden y gusto en {un objeto} para adornarlo: *El cocinero ha decorado el roscón de reyes.* (■■ adornar, agraciarse, alegrar 2, embellecer, hermosear, ornamentar, realzar) (► decoración, decorado -a, decorador -a, decorativo -a, #redecorar).

2 [*pers — lugar / pas*] Poner muebles, plantas y otros adornos con cierto orden y gusto en {una casa} o en {cualquier otro lugar} para hacerlo más confortable y bonito: *He decorado mi casa con un estilo clásico.* (■■ alhajar, ambientar, amueblar) (► decoración, decorado -a, decorador -a, decorativo -a, #redecorar).

definir v 1 [*pers — cosa, palabra / pas*] Explicar con precisión lo que es {una cosa}, sus características, sus cualidades, su extensión, etc.. Explicar con precisión el significado de {una palabra}: *Los científicos tendrán que definir el meteorito. Los lexicógrafos definirán la palabra 'meteorito'.* (■■ comentar, describir, especificar) (► definible, definición, definido -a, definidor -a, predefinir, #redefinir).

2 [*pers — actitud / reflex*] Explicar {alguien} con claridad cuál es {su actitud, pensamiento, posición, etc.} en un asunto determinado: *Tendrás que definir tu posición política en los próximos meses. Si no te defines pronto, no podrán tomarte en serio.* (■ aclarar 2) (► definición, definitivo).

desayunar v [pers — (alimento) / pers pron-pers — (CON alimento)] Tomar {un alimento} por la mañana: *Hace tiempo que no desayuno. Por las mañanas desayunamos chocolate con churros. No te desayunas con cereales desde hace un mes.* (■ tomar 2) (► desayuno, #redesayunar).

descubrir v 1 <des + cubrir 1>: Descubrieron el suelo y pudieron ver las inscripciones de las losas que estaban cubiertas con alfombras. (► descubierto -a, descubrimiento).

2 [pers — pers, cosa, lugar / pas / reflex] Encontrar o llegar a conocer {una cosa o a una persona} que estaba oculta o que era desconocida: *Los españoles descubrieron las islas del Caribe. La policía ha descubierto al criminal. Los científicos han descubierto un fármaco. El psicólogo nos ayuda a descubrirnos a nosotros mismos.* (■ conocer 1) (► descubierto -a, descubrimiento, descubridor -a, #redescubrir).

3 [pers pron-pers — A pers] Dar a conocer {a alguien} la propia intimidad: *Me descubrí a ellos y sentí un gran alivio en el interior.* (■ confesar, conocer 6, desenmascarar, revelar).

4 [pers — que+indic] Darse cuenta de {una acción} o de {un hecho} que se ignoraba: *Juan descubrió que sus mejores amigos le engañaban. Miró a su marido y descubrió que había envejecido rápidamente.* (■ advertir, entender, enterarse, notar, percatar).

5 <des + cubrir 11>: *El caballero se descubrió ante el altar.*

#dimensionar v [pers — cosa / pas] Establecer las dimensiones exactas, el valor o el alcance preciso de {una cosa} mediante un estudio o análisis: *Tendremos que dimensionar las consecuencias de la guerra. La junta de accionistas dimensionará las pérdidas de la empresa.* (■ examinar 1) (► #dimensionamiento, #redimensionar).

dirigir v 1 [pers — pers, cosa, objeto A, HACIA lugar / pas / reflex] Llevar a {alguien o algo} {a un lugar}: *El guía dirige a los niños al campamento. Nos dirigimos al parque.* (■ conducir 1) (► dirección, #redirigir).

2 [pers — pers] Mostrar el camino a {una persona}. Aconsejar a {una persona} en su conducta o en lo que hace: *No mires el plano, yo te dirijo. El profesor dirige al alumno.* (■ educar 1) (► director -a).

3 [pers — cosa / pas] Disponer cómo se debe realizar {una cosa}: *El jefe dirige los trabajos de la empresa. El profesor dirige la tesis doctoral del*

estudiante. Juan dirige un colegio. (■ administrar, estar encargado de, gobernar, guiar, mandar, regentar) (► director -a, dirigente).

4 [pers — cosa, objeto A, HACIA pers, lugar] Poner {algo} en {cierta dirección}: *Dirijo mi mirada hacia él. Dirigió sus palabras a los electores. Dirijo la antena hacia el norte.* (■ poner 9).

5 [pers — cosa A infín] Dedicar {las atenciones, pensamientos, etc.} a la consecución del fin que se expresa en el infinitivo: *Dirige su trabajo a conseguir una casa.* (■ consagrar, destinar, entregar, orientar 2, sacrificar).

6 [pers pron-pers — A pers] Decir algo {a alguien} de palabra o por escrito: *Con esta carta, me dirijo a ti para pedirte mil pesetas. María se dirigió a mí con palabras muy duras.* (■ decir 1).

✧ v irreg. Pres. indic. *dirijo*. Pres. subj. *dirija*, *dirijas*, *dirija*, *dirijamos*, *dirijáis*, *dirijan*. Imper. *dirija*, *dirijamos*, *dirijan*.

diseñar v [pers — cosa, objeto / pas] Hacer el plan de {algo} para comenzar a crearlo o a ejecutarlo: *El arquitecto diseñó el edificio. La modista diseña los vestidos para la próxima temporada. Los profesores diseñan los programas del próximo curso.* (■ bosquejar, esbozar, perfilar, trazar) (► diseñador -a, #rediseñar).

distribuir v 1 [pers — cosa, objeto / pas] Repartir {algo} en partes iguales o en forma proporcional, de acuerdo con ciertos criterios o según la conveniencia, generalmente para asignar cada grupo a alguien: *Distribuyeron la fortuna entre los herederos. Distribuyeron el trabajo según el convenio. Distribuyeron la comida a los pobres.* (■ adjudicar, asignar, dividir, estructurar, #organizar 4, tocar 8) (► distribución, distribuido -a, distribuidor -a, distributivo, redistribuir).

2 [pers — cosa, objeto, sust POR lugar / incoat-se / pas] Colocar {algo} con regularidad en {un lugar}. Extenderse {algo} {por un lugar}: *Distribuyeron los muebles por la casa. El virus se distribuye por las células.* (■ poner 1) (► distribución).

3 [pers — objeto / pas] Llevar {una mercancía} al lugar donde está destinada: *El camionero distribuye la fruta en distintos mercados. El chico distribuye el periódico.* (■ abastecer) (► distribución, distribuido -a, distribuidor -a, redistribuir).

✧ v irreg. conjugado como *construir*.

dorar v 1 [pers — objeto / pas] Cubrir con oro {un objeto} o darle el color del oro: *El artesano dora la vasija.* (■ pintar 1) (► desdorar, dorado -a,

dorador -a, sobredorar).

2 [pers — alimento] Tostar {un alimento} para que tome un color dorado: *Dora bien los tropezones antes de echarlos a la sopa.* (■ calentar 1) (► dorado -a, redorar).

duplicar v [pers — cosa, objeto, planta / incoat-se / pas] Repetir {una cosa} una o varias veces para tener una o varias copias de ella o para hacerla más

grande: *Hemos duplicado los esfuerzos para hacer frente a la crisis. El propietario ha duplicado el salón. El cerrajero ha duplicado la llave. Las plantas se duplican en la selva.* (■■ doblar, multiplicar, proliferar, reproducir 2) (► duplicación, duplicado -a, duplicativo -a, reduplicar).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

edificar v 1 [pers — casa / pas] Construir {un edificio}: *Juan edificó un cobertizo en el jardín.* (■ crear 1) (► edificable, edificación, reedificar, sobreedificar).

2 [pers, cosa — pers] Causar que {una persona} tenga ciertos sentimientos de piedad y de virtud u otros sentimientos nobles: *Su caridad edifica a las personas que lo rodean. El misionero edifica a los penitentes con su religiosidad.* (■ dar ejemplo, ejemplarizar, predicar con el ejemplo) (► edificación, edificante, edificativo -a, edificador -a).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

editar v [pers — libro / pas] Publicar por medio de la imprenta o por cualquier otro procedimiento {un libro, periódico, folleto, etc.}: *Han editado la última novela de Vargas Llosa. Los sindicatos han editado unos panfletos.* (■ imprimir 2, poner 31, sacar a luz) (► edición, editor -a, reeditar).

educar v 1 [pers — pers / incoat-se / pas] Hacer que {una persona} desarrolle la inteligencia y sus facultades morales para que viva en sociedad. Enseñar a {una persona} unas normas de comportamiento: *Los padres deben educar a sus hijos. El niño se educa en el mejor colegio del país.* (■ adoctrinar, aleccionar, civilizar, corregir, criar 3, cuidar, dirigir 2, disciplinar, encaminar, formar, guiar, iniciar 2, instruir, llevar, orientar 3, pulir 2, socializar 2, tutelar) (► educación, educado -a, educador, educando -a, educativo -a).

2 [pers — pers, sentido, órgano] Desarrollar {un sentido o una aptitud} mediante el ejercicio y la enseñanza: *Debes educar tu olfato si quieres ser un buen enólogo. Debes educar tu mano izquierda si quieres ser ambidextro. Los doctores educan a los paráliticos para que utilicen sus miembros.* (■ adiestrar, afinar, desentorpecer, ejercitar, entrenar) (► educación, reeducar).

3 [pers — anim] Enseñar a {un animal} ciertas

conductas y costumbres: *Han educado al perro de Pedro y ya no muerde.* (■ amaestrar, amansar, domar, domesticar).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

elaborar v 1 [pers — objeto / pas] Trabajar {una materia} para transformarla o para producirla: *El cocinero elabora una comida rica en proteínas.* (■ crear 1) (► elaborable, elaboración, elaborado -a, elaborador -a, #reelaborar).

2 [pers — cosa / pas] Idear {un plan, proyecto, teoría, etc.}: *Han elaborado una hipótesis que explica el origen del universo.* (■ concebir, discurrir) (► elaboración, elaborado -a, #reelaborar).

elegir v 1 [pers — pers, objeto / pas] Escoger a {alguien o algo} entre un conjunto para un fin determinado: *En el concurso han elegido al más alto de la clase. Eligió el abrigo azul entre varios modelos.* (■ escoger, optar por, preferir, seleccionar) (► elección, elegido -a).

2 [pers — pers (COMO) cargo / pas] Nombrar a {alguien} para que desempeñe {un cargo o una responsabilidad}: *Han elegido al trabajador portavoz del sindicato. Han elegido a Pedro como capitán del equipo.* (■ nombrar 2) (► elección, electo -a, elector -a, elegible, elegido -a, reelegir).
✧ v irreg. Pres. indic. *elijo, eliges, elige, eligen.* Indef. *eligió, eligieron.* Pres. subj. *elija, elijas, elija, elijamos, elijáis, elijan.* Imperf. subj. *eligiera, eligieras, eligiera, eligiéramos, eligierais, eligieran / eligiese, eligieses, eligiese, eligiésemos, eligieseis, eligiesen.* Imper. *elige, elija, elijamos, elijan.* Gerundio. *eligiendo.*

embarcar v 1 [pers — (pers), objeto (EN barco) / pas / reflex] Meter {personas o mercancías} {en un barco, tren o avión}: *El personal de tierra embarcó la carne en el barco para transportarla. El hombre de negocios se embarcará en el próximo*

vuelo. Los pasajeros se embarcaron a las diez. Los pasajeros embarcarán a las diez. (■ meter 1) (► desembarcar, embarcación, embarcadero, embarco, embarque, reembargar).

2 [pers — pers EN cosa / pas / reflex] Hacer participar a {una persona} {en cierto asunto o negocio arriesgado o molesto}: Embarcamos a Luis en nuestra aventura amazónica. Me embarqué en el negocio de licores. (■■ comprometer, enredar, implicar, inducir, inmiscuir, involucrar, liar, meter 11).

✧ v irreg. conjugado como buscar.

embolsar v [pers — dinero / pronom] Obtener {dinero} en un juego, negocio, etc.: Me he embolsado más de cien mil pesetas este mes. (■ caer 16) (► embolso, reembolsar).

empequeñecer v [pers, cosa — pers, cosa, objeto / incoat-se / pas] Hacer más pequeño o menos importante {algo}. Hacer que {una persona} se sienta poco importante: Han empequeñecido la avenida por falta de espacio. El carácter de la madre empequeñece a Juan. Me empequeñezco ante la visión de la Naturaleza. La falda se empequeñece cada vez que la lavamos. (■ acortar) (► empequeñecido -a, empequeñecimiento, #reempequeñecer).

✧ v irreg. conjugado como aparecer.

empezar v 1 [pers — cosa, objeto] Dar principio a {algo}. Iniciar su consumo: Los albañiles han empezado la casa. Los estudiantes han empezado el curso. Empieza el paquete de cereales. (■ comenzar 1) (► #reempezar).

2 [— cosa] Tener {una cosa} principio: La lluvia ha empezado. (■ comenzar 2) (► #reempezar).

3 [pers, cosa — A infin] Pasar a realizar {la acción designada en el infinitivo}: Juan ha empezado a estudiar para el examen. Los motores han empezado a funcionar. El número de muertos ha empezado a disminuir. Ha empezado a nevar. (■ comenzar 3).

✧ v irreg. Pres. indic. empiezo, empiezas, empieza, empiezan. Indef. empecé. Pres. subj. empiece, empieces, empiece, empecemos, empecéis, empiecen. Imper. empieza, empiece, empecemos, empiecen.

emprender v 1 [pers — acción] Comenzar {una actividad o acción, generalmente difícil o peligrosa}: Emprendimos la escalada al amanecer. Juan ha emprendido un viaje por el Amazonas. (■ comenzar 1) (► emprendedor -a, #reemprender).

2 [pers la — A golpe] Comenzar a dar {golpes,

palos, tortas, etc.}: La emprendió a puñaladas con todos los que asistieron al acto. (■■ agredir, atacar, arremeter).

3 [pers la — CON pers] Mostrar una actitud hostil hacia {una persona}: La madre la emprendió con su hijo porque había suspendido. (■ cargar 10).

encarnar v 1 [pers, anim — espíritu, idea / espíritu se — EN pers, anim] Tomar forma corporal o material {un espíritu, idea, etc.}: Otelto encarna los celos. El demonio se encarnó en una serpiente. (■■ representar, simbolizar) (► encarnación, encarnado -a, reencarnar).

2 [pers — personaje] Representar {un personaje} en una obra de teatro, en una película, etc.: El actor representa a Hamlet en la obra de teatro. (■ interpretar 3) (► reencarnar).

3 [— herida] Criar carne {una herida} cuando empieza a sanar: La herida ha comenzado a encarnar y pronto se cerrará. (■■ cicatrizar, cerrar, curar, secar 3) (► encarnamiento).

4 [uña se —] Introducirse {una uña}, al crecer, en las partes blandas de la carne que la rodean, produciendo dolor: Se me ha encarnado una uña del pie y tengo que ir al podólogo. (■ meter 1).

5 [Dios se — EN Jesucristo] Hacerse {Dios} hombre {en la persona de Jesucristo}, en la doctrina cristiana: Dios, el Verbo Divino se encarnó en Jesucristo. (► encarnación, encarnado).

encontrar v 1 [pers — objeto, pers / pas] Llegar a ver a {alguien o algo} que se busca: He encontrado el libro que buscaba. La policía ha encontrado al ladrón. (■ aparecer 2) (► encontrado -a, encuentro, reencontrar).

2 [pers — cosa / pas] Llegar a saber {una cosa}: Todavía no ha encontrado la solución del problema. (■ conocer 1) (► reencontrar).

3 [pers — pers, objeto / pers pron-pers — CON pers / pas / recip] Ver por casualidad a {una persona conocida o un objeto}: Encontré a tu hermano en la calle. Encontré un libro muy interesante en la biblioteca. Se encontró con su madre en la tienda. Nos encontramos todos los días cuando salimos de casa. (■■ cruzar 6, topar, tropezar) (► contradicho -a, encuentro).

#4 [pers — pers gerundio] Llegar a donde está {una persona} y verla {haciendo algo}: Encontré a Luisa escribiendo. (■■ hallar, percibir, sorprender, ver).

5 [pers — pers, objeto estado-adj / incoat-se] Ver a {una persona u objeto} en {un determinado estado}. Estar en {ese estado}: Encontré a Juan muy deprimido. Encontré el coche destrozado. Me encuentro enfermo, sin fuerzas. La casa se

encuentra destrozada, sin ventanas. (■ hallar, sentir, vivir 6)

#6 [pers — pers, cosa, objeto cualidad-adj] Formar una opinión sobre {algo o alguien} percibiendo sus cualidades o defectos: *Encuentro la película muy aburrida. Encuentras a Jaime muy divertido.* (■ considerar 2).

7 [cosa-pl, objeto-pl se — EN lugar] Coincidir {dos o más cosas} {en un lugar}: *Los dos extremos de la recta han de encontrarse en un punto del espacio. Las opiniones de los grupos parlamentarios no se encuentran.* (■ acomodar, casar, concurrir, converger).

8 [pers-pl pron-pers — EN lugar] Reunirse {dos o más personas} {en un lugar} después de haberse citado: *Nos encontramos a las diez en el restaurante de la esquina.* (■ acudir, asistir, concurrir, reunir 2, verse).

9 [lugar, cosa, objeto se — EN lugar] Estar {algo} {en el sitio que se expresa}: *Asturias se encuentra en el norte de España. La solución se encuentra en las páginas finales.* (■ caer 12).

10 [pers pron-pers — CON cosa] Hallar {una cosa} que causa sorpresa: *Me encontré con una negación rotunda. Me encontré con muchos errores.*

11 [pers pron-pers lo — todo-hecho] Ser fácil {algo} para {alguien} por su determinada situación o naturaleza: *Como nació rico, se lo ha encontrado todo hecho.*

✧ v irreg. conjugado como *poblar*.

encuadernar v [pers — libro / pas] Unir las hojas de {un libro} y ponerles unas tapas: *Encuaderné los fascículos que constituyen el primer volumen de la colección.* (■ encartonar, entrar 17, meter 15, plegar) (► desencuadernar, encuadernable, encuadernación, encuadernador -a, reencuadernar).

ensanchar v 1 [pers — objeto / incoat-se / pas] Hacer más ancho o grande {algo}: *La modista ensancha la chaqueta. El río se ensancha al llegar a Aranjuez.* (■ agrandar) (► ensanchador, ensanchamiento, ensanche, #reensanchar).

2 [pers pron-pers —] Sentirse {una persona} muy orgullosa por algo: *Cada vez que aprueba un examen, se ensancha.* (■ envanecerse, engreírse, hincharse, pavonearse).

ensayar v 1 [pers — cosa / pas] Preparar {alguna cosa} antes de ejecutarla, generalmente ante el público o en cualquier otra ocasión importante, para que salga bien: *Debemos ensayar la obra de teatro antes de estrenarla. Debo ensayar este paso de baile si quiero aprobar el examen.* (■ ejercitar,

practicar) (► ensayo, reensayar).

2 [pers — objeto, sust / pas] Probar {algo} antes de usarlo: *Los biólogos ensayan una nueva sustancia para aumentar la producción de vegetales.* (■ comprobar, experimentar, probar) (► ensayo).

entrar v 1 [— pers, anim, máq A, EN, POR lugar] Pasar {algo o alguien} desde afuera hacia adentro de {algo} o de {un lugar}: *El ladrón ha entrado por la ventana. El coche entra en el túnel. El perro entra a la casa de su dueño.* (■ colar, deslizar, pasar 2, penetrar) (► entrada, #reentrar).

2 [— objeto EN objeto] Poder introducirse {un objeto} {en otro objeto}: *La llave no entra en la cerradura.* (■ acoplar, encajar, incrustar).

3 [— objeto A pers] Poder colocarse {un objeto, generalmente una prenda de vestir} {a una persona}: *Esta falda me entra bien.* (■ caber).

4 [pers — EN tiempo / tiempo —] Pasar a estar {en cierto momento o época}. Empezar {un periodo de tiempo}: *El próximo mes entraremos en el verano. Dentro de pocos años entraremos en el nuevo siglo. El verano ha entrado con lluvias.* (■ comenzar 2) (► entrada -a).

5 [— músico, instr-musical] Comenzar a tocar {alguien} la parte musical que le corresponde en el momento preciso: *Los violines entran en el segundo acto.* (► entrada).

6 [— pers EN grupo, acción] Comenzar a formar parte de {un grupo} o a participar {en una actividad determinada}: *He entrado en la asociación de baile. He entrado en el negocio.* (■ adherir, alistar, afiliarse, asociar, escribir 4, ingresar 1, iniciar 3, integrar 2, introducir 2, matricular, meter 3, unir 4).

7 [cosa, objeto — EN cosa, objeto] Formar parte {una cosa} de {otra} que la contiene: *El azufre entra en esta mezcla. El desayuno entra en el precio de la habitación.* (■ englobar, estar, incluir, #insertar 3).

8 [cosa, objeto — EN categoría] Formar parte {algo} de {una determinada clase}: *Esta idea entra en las grandes corrientes del pensamiento. Este libro entra en la categoría de los más vendidos.* (■ caer 12).

9 [pers —] Hacer {una persona} una apuesta en los juegos de naipes: *Entro con cinco porque tengo buena jugada.* (■ abrir 12).

10 [— cosa A pers / pers — EN cosa] Comenzar a sentirse {una enfermedad, una sensación, un estado de ánimo, etc.}. Comenzar a sentirlo: *Me entra frío sólo con verlo. Me ha entrado la gripe. He entrado en calor.* (■ abrir 11, acometer, dar, experimentar, padecer, sufrir).

11 [pers, objeto — EN lugar] Caber {cierto número de objetos o de personas} {en un determinado lugar}: *En la sala entran más de quinientas personas. En la caja entran diez botellas.* (■ admitir 5).

12 [pers — A pers] Ejercer sobre {una persona} una presión para conseguir de ella algo: *No me entres por ahí que no vas a convencerme.* (■ abordar, acometer, insistir).

13 [pers — EN asunto] Pasar a tratar {cierto asunto}: *Entraremos en el análisis de la oración.* (■ abordar, #estudiar 4, ocupar, referir, tocar 7, tratar).

14 [pers — objeto, pers EN lugar] Meter a {una persona o un objeto} {en un lugar}: *Han entrado los libros en la biblioteca. Entra a ese vendedor en mi casa.* (■ meter 1).

15 [pers no — A pers] No ser agradable {una persona} {a otra}: *No me entra ese individuo porque es un grosero.* (■ detestar, fastidiar, tener atravesado, no tragar).

16 [pers — en-materia] Comenzar a tratar algún asunto después de haber tratado asuntos secundarios relacionados o no con el principal: *Después de la introducción, vamos a entrar en materia.* (■ profundizar, tratar).

17 [pers — libro en-tapas] Poner las tapas a {un libro}: *Han entrado en tapas la última edición del Quijote.* (■ encuadernar).

18 [pers no — ni-salir-EN- asunto] No tomar parte de {un asunto}: *No entro ni salgo en esta cuestión.* (■ abstener, dejar a un lado, desentenderse, despreocuparse, lavar 4).

envasar v [pers, máq — producto / pas] Colocar {un producto o materia} dentro de un objeto para guardarlo o para transportarlo: *Envasa la harina hasta que la volvamos a utilizar. Hemos comprado una máquina que envasa el zumo en tetrabrik.* (■ meter 1) (► envasado -a, envasador -a, envase, #reenvasar).

enviar v [pers — objeto A pers, lugar / pers — pers A lugar / pas] Hacer que {un objeto} sea llevado {a un lugar} o que {una persona} vaya {a un lugar}: *Enviaron el paquete a Enriqueta. Envié las camisas a la lavandería. La madre envió a sus hijos a la escuela.* (■ despachar, expedir 1, exportar, facturar, girar, mandar, pasar 3, poner 15, remitir) (► enviado -a, envío, reenviar).

equilibrar v 1 [pers — objeto / incoat-se / pas] Hacer que {un objeto} tenga estabilidad para que no se mueva: *Debemos equilibrar esta mesa porque se mueve. Los pesos de la balanza se equilibran si*

pones igual cantidad de peso en los dos platillos. (■ contrabalancear, estabilizar, nivelar) (► desequilibrar, equilibrado -a, equilibrio, #reequilibrar).

2 [pers — cosa / incoat-se / pas] Hacer que {una cosa} no exceda ni supere a otra, manteniéndolas proporcionalmente iguales: *Si no quieres deber dinero, tendrás que equilibrar los gastos y los ingresos. El número de tanques de los dos ejércitos se equilibró y la guerra duró varios años.* (■ compensar, contrarrestar, estabilizar, igualar, nivelar) (► desequilibrar, equilibrado -a, equilibrio, #reequilibrar).

escribir v 1 [pers — (cosa) / instr — / pas] Representar {sonidos o expresiones} por medio de letras o de otros símbolos. Ser capaz {un instrumento} de realizar dicha actividad: *Juan ha escrito la clave en un papel. La niña ya sabe escribir. El bolígrafo no escribe.* (■ apuntar, coger, copiar 2, emborronar papel, firmar, garabatear, mecanografiar, poner 12, rayar, redactar, rellenar 2, taquigrafiar, trazar) (► describir, escribiente, escrito -a, escritura, inscribir, sobrescribir, subscribir, transcribir).

2 [pers — obra / pas] Crear {una obra literaria, musical, un discurso, etc.}: *Cervantes escribió varios libros. Acabo de escribir la conferencia.* (■ crear 1) (► escribiente, escrito, escritor -a, escritura, rescribir, sobrescribir).

3 [pers — A pers / pas] Comunicar algo {a alguien} por escrito: *Te escribo para anunciarte mi llegada.* (■ cartear, corresponder).

4 [pers pron-pers — EN grupo] Empezar {una persona} a formar parte de {un grupo}: *Se ha escrito en una asociación cultural.* (■ entrar 6) (► inscribir, subscribir).

✧ Part. irreg. *escrito*.

establecer v 1 [pers — cosa, objeto / pas] Hacer que {algo} exista o funcione de manera continua: *Establecieron una sucursal del banco en mi barrio. Los dos países han establecido un tratado de libre comercio.* (■ aplicar 2, constituir 2, erigir, fundar 2, implantar 1, instalar 2, instaurar, instituir, introducir 3, montar, poner 17, promover) (► establecimiento, restablecer).

2 [documento — cosa, que+indic / pas] Fijar {una cosa o la manera en que debe hacerse algo}: *La Constitución establece que todos los hombres son iguales ante la ley. La ley establece el pago anual de impuestos.* (■ fijar 3).

3 [pers — cosa, que+indic] Expresar {un pensamiento, una teoría, una idea, etc.}: *Darwin estableció la teoría de la evolución de las especies.*

Copérnico estableció que la Tierra gira alrededor del Sol. (■ formular 1).

4 [pers pron-pers — EN lugar] Fijar la residencia {en un lugar}: *Se establecieron en Burgos después de casarse.* (■ afincar, arraigar, asentarse, avcindarse, echar raíces, instalar 4, nacionalizar, sentar).

5 [pers pron-pers — (DE, COMO profesión)] Poner {alguien} por cuenta propia un negocio: *Antes era camarero, pero ahora se ha establecido. Me he establecido como abogado.* (■ dedicarse a, desempeñar, meter 8, trabajar).

⊗ v irreg. conjugado como *aparecer*.

estañar v [pers — objeto / pas] Cubrir o soldar con estaño {un objeto}: *El orfebre estañó la bandeja.* (■ galvanizar) (► estañado, estañador -a, estañadura, desestañar, restañar).

estrenar v 1 [pers — objeto, lugar / pas] Hacer uso por primera vez de {algo}: *Acabo de estrenar el abrigo que me regalaste. Hemos estrenado hoy la oficina.* (■ comenzar 1) (► estreno).

2 [pers — espectáculo] Representar o ejecutar por primera vez {un espectáculo público}: *Acaban de estrenar "Fuente Ovejuna" en Madrid.* (■ poner 33, representar) (► estreno, reestrenar).

3 [pers pron-pers — COMO profesión] Empezar a desempeñar {un empleo, cargo, etc.}. Darse a conocer por primera vez en una profesión: *Acaba de estrenarse como médico.* (■ debutar, estrenar) (► estreno).

4 [pers pron-pers —] Hacer la primera venta del día {los comerciantes}: *Hoy no me estreno y no venderé toda la mercancía.* (■ vender 1).

estructurar v [pers — cosa / pas] Dar a {una cosa} una estructura determinada para ordenar y distribuir su contenido: *El Presidente estructuró su intervención en cinco apartados. Habrá que estructurar los nuevos planes de estudio.* (■ distribuir 1) (► estructuración, reestructurar).

estudiar v 1 [pers — (cosa) / pas] Aplicar la inteligencia y la memoria para llegar a saber o a entender {una cosa}: *Juan estudia mucho pero no aprueba. Estudia arte dramático. Estudia la reproducción de las margaritas.* (■ conocer 1) (► estudiante, estudio, estudioso -a).

2 [pers — cosa / pas] Considerar {una cosa} atentamente para reflexionar acerca de ella y comprobar sus ventajas e inconvenientes: *Los sindicatos están estudiando el plan de huelga.* (■ examinar 1) (► estudiado -a, estudio, #reestudiar).

3 [pers — EN lugar] Recibir enseñanza {en cierto centro de educación}: *Luis estudia en un colegio privado.* (■ cursar, formar) (► estudiante).

#4 [ciencia — cosa] Tener {una ciencia} como objeto de estudio {una determinada materia}: *La Geología estudia la estructura de la Tierra y su formación.* (■ entrar 13).

examinar v 1 [pers — cosa, pers, objeto / pas] Hacer un estudio o un análisis de {algo o alguien} con minuciosidad para conocer sus características, cualidades, etc.: *Examinaremos el terreno antes de comprarlo. El juez examina la declaración del acusado. El médico examinó al enfermo.* (■ analizar, averiguar, colegir, considerar 1, contar 3, contemplar, deducir, #dimensionar, estudiar 2, inquirir, investigar, mirar 2,3, pensar 2, #plantear 2, reconocer 3, repasar 2, tener presente, tomar 18, verificar) (► examen, reexaminar).

2 [pers — pers / incoat-se / reflex] Poner a prueba los conocimientos o aptitudes de {una persona} mediante la realización de unos ejercicios: *El profesor examina a los alumnos. Acabamos de examinarnos.* (■ aprobar, calabacear, catear, dar calabazas, suspender) (► examen, examinando -a, examinador -a).

expedir v 1 [pers — objeto A lugar / pas] Hacer que {un objeto} vaya {a algún lugar}: *Ha expedido la carta a Barcelona.* (■ enviar) (► expedición, expedidor -a, reexpedir 1).

2 [pers — documento / pas] Extender {un documento o certificación} por escrito: *El notario nos expidió un acta notarial.* (■ certificar, cursar, extender, sellar, visar) (► expedición, expedidor -a, expediente, #reexpedir 2).

⊗ v irreg. conjugado como *medir*.

exportar v [país — cosa, objeto A país / pas] Llevar {un producto nacional} {a un país extranjero} para venderlo: *España exporta mil litros de aceite a la CEE. Japón exporta alta tecnología al resto de países.* (■ enviar) (► exportable, exportación, exportador -a, reexportar).

fijar v 1 [pers — objeto EN, A objeto / pas] Hacer que {un objeto} quede fijo a {otro} para que no se mueva ni se caiga: *Han fijado el cuadro a la pared. Han fijado el cromo en el álbum.* (■ afianzar, asegurar, atar, clavar, hincar, pegar, plantar 3, sujetar) (► fijación).

2 [pers, cosa — cosa / pas] Hacer fija {una cosa} en un estado determinado: *El fotógrafo ha fijado la imagen de la fotografía.* (■ asentar, consolidar) (► fijación, fijador -a).

3 [pers — cosa / pas] Hacer que {una cosa, como un precio, una ley, una disposición etc.} quede determinada de manera definitiva para poderse aplicar: *Los comerciantes han fijado el precio de los productos. Acabamos de fijar el significado de la nueva palabra.* (■ asignar, centrar 2, concretar, decretar, dictar, disponer, especificar, establecer 2, estipular, precisar, prescribir, reglar, tasar 1) (► fijación, prefijar, #refijar).

4 [pers pron-pers — EN cosa, objeto, pers] Prestar {una persona} atención a {alguien o algo}: *Me fijaré en lo que haces para después contarlo. Me he fijado en él desde que entró.* (■ advertir, atender, clavar los ojos, reparar).

5 [pers — mirada, atención EN cosa] Dirigir {la mirada, la atención, etc.} a {una cosa} y no moverla de ella: *Hemos fijado nuestra atención en el estudio de las novelas de caballería. Ha fijado su mirada en el cielo.* (■ enfrascarse, estar pendiente de, no quitar ojo, observar).

financiar v [pers — acción / pas] Proporcionar el dinero necesario para la realización de {una actividad o acción}: *El banco ha financiado el congreso.* (■ correr con los gastos, dedicar, depositar, desembolsar, destinar, pagar) (► financiación, financiamiento, financiero -a, #refinanciar).

floreecer v 1 [— planta] Dar flores {una planta}: *Los árboles florecen en primavera.* (■ aparecer 1)

(► florecido -a, florecimiento, reflorcer).

2 [— acción] Desarrollarse en una determinada época y lugar {una actividad o acción} de forma intensa: *La Filosofía floreció durante la época griega.* (■ desarrollar, evolucionar, medrar, progresar, prosperar) (► floreciente, florecimiento).
✧ v irreg. conjugado como *aparecer*.

formular v 1 [pers — cosa / pas] Enunciar de manera precisa y clara {cierta cosa}: *Puedes formular tus deseos a los Reyes Magos. Los arqueólogos formularon una hipótesis sobre las civilizaciones antiguas.* (■ enunciar, establecer 3, exponer, formalizar, hacer patente, manifestar, mostrar, proclamar, reflejar) (► formulación, #reformular).

2 [pers — cosa / pas] Expresar {una cosa} mediante una fórmula, generalmente en química o en cualquier otra ciencia: *Los químicos han formulado la reacción química desarrollada en el laboratorio.* (■ extraer, reducir, resolver) (► formulación).

fregar v [pers, instr — objeto / instr —] Limpiar {un objeto sucio} restregándolo con un estropajo, cepillo, etc. empapado en agua y jabón o en detergente. Ser {un instrumento} capaz de hacer dicha acción: *El cocinero friega el suelo de la cocina. El estropajo friega bien los platos.* (■ limpiar 1) (► fregadero, fregado, fregotear, refregar).

✧ v irreg. Pres indic. *friego, friegas, friega, friegan.* Indef. *fregué.* Pres. subj. *friegue, friegues, friegue, freguemos, freguéis, frieguen.* Imperf. *friega, friegue, freguemos, frieguen.*

freír v 1 [pers — alimento / incoat-se] Poner {un alimento} en aceite o grasa hirviendo para cocinarlo y hacerlo comestible: *Fríe primero la cebolla y el pimiento en la sartén y luego añade la carne. El filete se fríe en la sartén a fuego lento.* (■ calentar

1) (► freidora, freiduría, frito -a, refreír, sofreír).
2 *coloq* [pers — pers] Molestar {una persona} a {otra}: *Mi vecino me fríe con sus tonterías.* (■ cargar 15).

#3 [pers pron-pers —] Pasar {una persona} mucho calor: *En el verano, te fries en el sur de España.* (■ quemar 6).

✧ v irreg. Pres. indic. *frío, fríes, fríe, fríen*. Indef. *frió, frieron*. Pres. subj. *fría, frías, fría, friamos, friáis, frian*. Imperf. subj. *friera, frieras, friera, friéramos, frierais, frieran* / *friese, frieses, friese, friésemos, frieseis, friesen*. Imper. *fríe, fría, friamos, frian*. Part. *frito*. Gerundio. *friendo*.

frotar v 1 [pers — objeto] Pasar muchas veces algo sobre {un objeto} con fuerza o raspando: *Frota bien el coche hasta que quede reluciente.* (■■ estregar, friccionar, rascar, raspar, rozar) (► frotación, frotamiento, frote, #refrotar).

2 [pers pron-pers — *las-manos*] Sentir satisfacción o alegría por algo: *El entrenador del equipo se frotó las manos con el resultado obtenido en el partido.* (■ alegrar 1).

fundar v 1 [pers — edificio / pas] Crear {una ciudad, edificio, institución, etc.}: *El Gobierno ha fundado varios centros sociales.* (■ crear 1) (► fundación, fundador -a, #refundar).

2 [pers — cosa / pas] Hacer que exista o empiece

a funcionar {un imperio, asociación, etc.}: *El mes pasado hemos fundado una asociación cultural.* (■ establecer 1). (► fundación, fundador, #refundar).
3 [pers — cosa EN cosa / incoat-se / pas] Defender {una cosa} aportando {razones, argumentos, etc.}: *Funda su hipótesis en las citas de autores clásicos. La sentencia se funda en las pruebas aportadas por el fiscal.* (■■ apoyar, asentar, basar, documentar, ejemplificar, justificar) (► fundado -a, fundamento).

fundir v 1 [pers — objeto / incoat-se / pas] Hacer que {un objeto sólido} pase al estado líquido al calentarlo: *Han fundido las campanas de la catedral para crear una campana más grande. Esta mantequilla se funde a fuego lento.* (■ calentar 1) (► fundible, fundición, fundido -a, fundidor -a, fusión, refundir).

2 [pers — cosa-pl / incoat-se / pas] Hacer que {varias cosas} pasen a ser una sola: *Fundieron sus ideas para atraer a los electores. Los dos partidos de derechas se fundieron en uno solo.* (■ unir 1) (► confundir, fundible, fundición, fundido -a, fusión, refundir).

#3 [aparato se —] Dejar de funcionar {un aparato eléctrico} al quemarse el hilo de la resistencia: *El tostador se ha fundido.* (■ quemar 9) (► fundido -a).

G

generar v [*pers, cosa — cosa / pas*] Dar origen a {una cosa}: *Los científicos han conseguido generar energía a partir de los residuos orgánicos. Los nuevos planes de estudio generarán enfrentamientos entre los distintos sectores educativos.* (■ crear 1) (► generación, generador -a, generativo -a, regenerar).

gruñir v 1 [*anim —*] Emitir sus voces

características {el cerdo y otros animales}: *El cerdo gruñe.* (► regruñir).

2 [*pers —*] Mostrar {una persona} disgusto murmurando entre dientes: *No tienes razón para gruñir de esa forma.* (■ contestar, murmurar, quejarse, refunfuñar, renegar, replicar) (► gruñón -ona).

H

habilitar v 1 [pers — pers, objeto, lugar / pas]

Hacer a {alguien o algo} apto o capaz para una cosa. Hacer que {un lugar} pueda funcionar: *Han habilitado a Juan como profesor de baile. El mecánico ha habilitado el viejo coche. Van a habilitar un centro de danza.* (■ acomodar, acondicionar, adaptar 2, capacitar, facultar, preparar) (► habilitación, habilitado -a, habilitador -a, rehabilitar).

2 [pers — dinero (A pers)] Dar {una cantidad de dinero} {a alguien} para un determinado fin: *El banco ha habilitado un crédito a los compradores de viviendas.* (■ dedicar, destinar, emplear, prestar) (► habilitado -a, habilitador -a).

hacer v 1 [pers — objeto / pas] Dar existencia a {un objeto} o transformarlo para conseguir una nueva forma: *El carpintero ha hecho una mesa.* (■ crear 1) (► contrahacer, deshacer, hacedero -a, hacedor -a, hecho -a, rehacer).

2 [pers — cosa / pas] Dar existencia a {una cosa} con la mente: *El escritor hace versos. El profesor hace muchas hipótesis, pero ninguna llega a ser verdadera.* (■ crear 1) (► deshacer, rehacer).

3 [pers, cosa, anim — acción] Seguido de un nombre que denote una acción, realizar {la acción que se indica en el nombre} o causar {el efecto que en él se expresa}. A veces, puede referirse al verbo con el que el sustantivo está relacionado: *hacer la guerra = guerrear, hacerse cargo, hacer un viaje, hacer gimnasia. El pájaro hace pío, pío = piar. El perro hace guau guau = ladrar.*

4 [pers, cosa — infin, que+subj] Seguido de un verbo en infinitivo o de una oración con *que* y con el verbo en subjuntivo, causar {la acción que se indica en el verbo subordinado}: *Juan hizo trabajar a María. Le hizo llorar. Hizo que su hijo viniera.*

5 [pers, cosa, objeto — pers, cosa, objeto cualidad-adj] Seguido de un adjetivo que denote cualidad, causar que {algo o alguien} tenga {la cualidad expresada en el adjetivo}: *Juan hizo la habitación más grande = agrandar. María hizo*

feliz a su marido.

6 [pers — cosa] Llegar a tener {cierta cosa}: *Con este paseo, he hecho hambre. Ha hecho mucho dinero con la lotería.*

7 [pers, objeto — cosa] Causar {cierta cosa}: *Estas pastillas hacen daño. El coche hace ruido. María hace señales de humo.*

8 [pers — objeto] Realizar una acción para que {algo} quede arreglado o dispuesto: *María hace la cama, la ensalada. El peluquero le hace el pelo. El mayordomo le hace la maleta.* (■ aderezar, arreglar, disponer, preparar).

9 [pers — un-hueco, espacio, sitio EN lugar] Disponer las cosas de tal modo que quede {sitio} para alguien o algo {en un lugar}: *Me han hecho un hueco en el autobús. Debes hacer sitio en tu armario para colocar las camisas.* (■ apartar, desocupar, despejar).

10 [objeto — cantidad] Tener {un objeto} {la capacidad que se expresa}: *Esta caja hace tres kilos de harina.* (■ admitir 5).

11 [pers — cosa DE, A pers, cosa, objeto, lugar] Convertir a {alguien o algo} en {lo que se expresa en el nombre que sigue al verbo}: *Van a hacer una gran ciudad a mi pueblo. Han hecho de Juan un hombre de bien.* (■ convertir 1).

12 [pers, objeto — bien, mal] Resultar {un objeto} o la actividad realizada por {una persona} {bien o mal}: *Estas cortinas hacen bien aquí. Hice bien al venir a verte.* (■ caer 15, estar, ir, probar, quedar, venir).

13 [pers, objeto — número] Ocupar {cierto número de orden} en una serie: *Este libro hace el quinto. Hago el tercero en la lista.* (■ caer 12).

14 [pers — pers (EN) estado] Suponer a {una persona} {en una determinada situación o estado}: *Yo te hacía trabajando. Hacíamos a Pepa en Barcelona. Te hacíamos más inteligente.* (■ considerar 2).

15 [pers — personaje / pers — DE personaje] Representar {una persona} {un personaje} en una función o espectáculo: *Hago el papel de rey en la*

función del colegio. Tú haces el gracioso en la obra. El actor hizo de pistolero. (■ interpretar 3).

16 [pers — nombre] Realizar una actividad propia del {nombre que se indica}: *hacer el indio, el payaso, el tonto, el ganso.*

17 [número-pl — número] Formar {dos o más números} {cierta cantidad}: *Dos por tres hacen seis.* (■ dar, dividir, multiplicar, restar, ser, sumar).

18 [objeto — cualidad-adj (A pers)] Dar {una cualidad o una determinada imagen} {a una persona}: *Este vestido te hace gorda. La barba hace viejo.* (■ parecer, verse).

19 [—] Estar el tiempo atmosférico de una determinada manera: *Hace frío. Hace un buen verano este año.*

20 [hace tiempo] Haber transcurrido {cierta cantidad de tiempo}: *Hace cinco años que fui a París.*

21 [pers — DE oficio / lugar, objeto — DE lugar, objeto] Realizar {una persona} {cierto trabajo} de forma eventual. Desempeñar {un objeto o lugar} {una función que no le es propia}: *Juan hace ahora de secretario. La casa hizo de cuartel durante la guerra.* (■ desempeñar, funcionar).

22 [pers pron-pers — determinante + cualidad-adj] Fingir {una persona} que se es o se tiene {una determinada cualidad}, a veces para presumir de ella: *Se hace el sordo, pero sé que nos oye. Te haces el valiente, pero te dan miedo las arañas.* (■ aparentar, simular).

23 [pers pron-pers — cosa, cualidad-adj] Llegar a tener {una persona} {cierto cargo, cualidad, profesión, etc.}: *Se hizo médico en menos de seis años. Se hizo vieja de tanto trabajar.*

24 [planta se —] Desarrollarse {una planta} hasta llegar al punto de perfección que debe tener: *Con el calor, los melones se han hecho pronto.* (■ adelantar, crecer, granar, madurar).

25 [pers pron-pers — cosa / objeto se — cosa] Convertirse {una persona o un objeto} en {la cosa que se expresa}: *Juan se ha hecho comunista. Los polvorones se han hecho migas.* (■ convertir 1).

26 [pers — pers A cosa / reflex] Acostumbrar a {una persona} {a algo}: *Juan hizo a sus hijos al trabajo. No me hago a la idea de que hayan muerto.* (■ adaptar 4).

27 [pers pron-pers — CON objeto] Llegar a tener {una persona} {cierto objeto}: *Se han hecho con los cromos que les faltaban.* (■ adquirir 1).

28 [objeto se — cualidad-adj] Resultar {algo} de {cierta manera expresada en el adjetivo}: *Este libro se hace muy interesante. Ese trabajo se hace muy pesado.*

29 [pers — POR infin] Intentar {una persona}

{realizar la acción que se expresa en el infinitivo}: *Haré por aprobar el examen.* (■ pensar 4).

30 [pers — de-vientre, de-cuerpo] Expulsar del cuerpo los excrementos por el ano: *El niño no ha hecho de vientre hoy.* (■ cagar, defecar, evacuar, desocupar, hacer aguas mayores).

31 [pers — COMO que + indic] Simular {lo que se expresa en la oración}: *Hace como que no nos ha visto.* (■ disimular, fingir, pretextar).

32 [pers — presente cosa A pers] Recordar {una cosa} {a alguien}: *El banquero le hizo presente la deuda contraída años atrás.* (■ echar en cara, traer a la memoria).

33 [pers — una-de-las-suyas] Realizar {una persona} {una de sus acciones características}: *Ha hecho una de las suyas y nos ha vuelto a engañar.*

34 [pers pron-pers — menos] Sentirse {una persona} inferior de lo que es en su relación con los demás: *Siempre me hago de menos cuando hablo con ella.* (■ rebajar 2).

✧ El verbo *hacer* puede sustituir a cualquier verbo que indique una acción. Con el pronombre neutro *lo*, hace referencia a un verbo que se ha enunciado antes: *Juan canta y Pedro también lo hace.* Dada su vaguedad semántica, debe ir acompañado de otras palabras de las que toma el sentido. No están recogidos en este artículo todos los usos en que puede aparecer el verbo *hacer*; sólo hemos presentado una selección. En muchas acepciones, no hemos incluido el catálogo de palabras afines, porque podría incluirse cualquier verbo de acción. V irreg. Pres. indic. *hago*. Indef. *hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron*. Fut. *haré, harás, hará, haremos, haréis, harán*. Poten. *haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían*. Pres. subj. *haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan*. Imperf. subj. *hiciera, hicieras, hiciera, hiciéramos, hicierais, hicieran / hiciese, hicieses, hiciese, hiciésemos, hicieseis, hiciesen*. Imper. *haz, haga, hagamos, hagan*. Part. *hecho*.

hervir v 1 [pers — líquido / incoat] Calentar {un líquido} hasta que se produzcan burbujas o vaporice: *Hervimos el agua antes de verter el sobre de sopa. La leche hirvió rápidamente.* (■ calentar 1) (► hervido -a, hervidor -a, hervor, hirviente, rehervir).

2 [pers — alimento, objeto] Poner {un alimento o un objeto} en un líquido en ebullición para que se cueza: *Hierve las patatas antes de trocearlas. Hierve el biberón para esterilizarlo.* (■ calentar 1) (► hervido -a, hervidor, rehervir).

3 [pers — DE, EN cosa] Sentir {una persona} {una cosa} con vehemencia: *Hierve de celos cuando la ve con otro. Hierven de ira por los altos impuestos.*

(■ activar 1) (► hervidero).

4 [cosa, objeto, lugar — EN cosa, sust, pers]
Contener en abundancia {algo}: *La fiesta hervía en gente. El sillón hierve en polvo.* (■ cargar 8) (► hervidero).

✧ v irreg. Pres. indic. *hiervo, hierves, hierve, hierven*. Indef. *hirvió, hirvieron*. Pres. subj. *hierva, hiervas, hierva, hirvamos, hirváis, hiervan*. Imperf. subj. *hirviera, hirvieras, hirviera, hirviéramos, hirvierais, hirvieran / hirviese, hirvieses, hirviese, hirviésemos, hirvieseis, hirviesen*. Imper. *hierva, hierva, hirvamos, hiervan*. Gerundio. *hirviendo*.

hidratar v 1 [pers, sust — piel / incoat-se / pas]
Hacer que {la piel} tenga el grado de humedad normal gracias a la aplicación de alguna sustancia como las cremas o cualquier cosmético: *Esta crema*

hidrata la piel. María hidrata su piel con la nueva crema. (■■ cuidar, nutrir, proteger, suavizar) (► deshidratar, hidratación, hidratado -a, hidratante, #rehidratar).

2 quím [pers — sust / pas] Combinar {una sustancia} con agua: *Los químicos hidratan la cal.* (► hidratación).

humedecer v [pers — objeto / incoat-se] Mojar ligeramente {un objeto} para que tenga cierto grado de humedad: *Humedece la masa de harina antes de echar los huevos. La ropa se ha humedecido con la lluvia.* (■■ calar, empapar, impregnar, rociar, salpicar) (► humedecimiento, humedecido -a, rehumedecer).

✧ v irreg. conjugado como *aparecer*.

implantar v 1 [pers — cosa / pas] Hacer que empiece a funcionar {una costumbre, doctrina, ley, etc.}: *El dictador implantó el estado de sitio en la ciudad.* (■ establecer 1) (► implantación, implantador -a, reimplantar).

2 [pers — órgano / pas] Colocar en el cuerpo humano {un nuevo órgano o una prótesis que sustituya a un órgano}: *Le han implantado un corazón de un chimpancé.* (■ poner 1) (► implantación, implantado -a, reimplantar).

importar v 1 [pers, cosa — A pers / que + subj — (A pers)] Tener {una persona o cosa} valor o interés para {alguien}: *Juan me importa mucho. No te importó nada la enfermedad de tu padre. No importa que suban los precios. Le importa mucho que otro equipo gane el partido.* (■■ atañer, contar 7, convenir, interesar, merecer (valer) la pena, pintar 6, predominar, tomar 16, valer) (► importancia, importante).

2 [país — cosa, objeto / pas] Llegar a tener {un país} {productos, costumbres, etc.} de otro país: *España importa trigo de los Países del Este. Noruega importa las fiestas flamencas de España.* (■ adquirir 2) (► importación, importado -a, importador -a, reimportar).

3 [cosa — precio] Llegar {una cosa} a {un valor o precio}: *La construcción del puente importa más de quinientos millones.* (■■ ascender, montar, subir, sumar, valer) (► importe).

imprimir v 1 [pers — dibujo, texto (EN material, objeto) / pas] Fijar {en un material, generalmente en papel} la figura o marca de {un dibujo, texto, etc.} utilizando una imprenta o mecanismos similares: *Imprimió un dibujo en la camiseta.* (■■ estampar, ilustrar, sellar) (► imprenta, impresión, impreso -a, impresor -a, reimprimir, sobreimprimir).

2 [pers — libro / pas] Hacer o crear {un libro} fijando los dibujos y textos en el papel que

contiene: *Imprimieron varios libros el mes pasado.* (■ editar) (► imprenta, impresión, impreso -a, impresor -a, reimprimir).

3 [pers, anim — cosa EN lugar, objeto] Dejar {una marca} {en un sitio}, oprimiendo el objeto sobre algo: *Los caballos imprimen sus huellas en la arena del desierto.* (■■ marcar, sellar) (► impresión).

4 [pers — cosa A pers, cosa] Dar {una determinada característica} {a algo o alguien}: *Imprimió su propio estilo de vida a sus empleados.* (■■ caracterizar, distinguir).

inaugurar v [pers — lugar, acción / pas] Comenzar el funcionamiento de {un establecimiento público} o de {una acción o actividad} con alguna celebración: *Han inaugurado el supermercado de la esquina. El rector ha inaugurado el curso académico.* (■ comenzar 1) (► inauguración, inaugurador -a, inaugural, #reinaugurar).

incorporar v 1 [pers — objeto, sust A objeto, sust / pas] Unir {un objeto} {a otro} para que formen una unidad. Añadir {una sustancia} {a algo}: *Hemos incorporado agua a la masa.* (■ unir 2) (► incorporable, incorporado -a, incorporación, reincorporar).

2 [pers — pers A grupo / reflex] Unir a {una o varias personas} {a un grupo} para que formen parte de él, generalmente para tomar posesión de un cargo: *Incorporaron a los reclutas a la sección de paracaidistas. El nuevo director de la empresa se incorpora a su puesto.* (■■ adjudicar, cubrir 6, hacerse cargo, tomar 15) (► incorporación, reincorporar).

3 [pers — pers / pas / reflex] Levantar a {una persona} que está tendida o echada: *La policía incorporó al herido. Me incorporé cuando sonó el teléfono.* (■■ alzar, enderezar, erguir) (► incorporación).

industrializar v 1 [pers — lugar / pas] Crear industrias en un lugar de forma que predominen en la economía de ese lugar: *El Gobierno industrializará el sur del país.* (► industrialización, #reindustrializar).

2 [pers — acción / pas] Dirigir {una actividad o acción} hacia la organización o elaboración industrial: *Han industrializado la explotación de patatas.* (■ automatizar, maquinizar, mecanizar) (► industrialización).

⊗ v irreg. conjugado como *analizar*.

ingresar v 1 [— pers EN grupo] Pasar a formar parte de {un grupo, asociación, centro de enseñanza, etc.}: *Hemos ingresado en la escuela de arte dramático.* (■ entrar 6) (► ingreso, reingresar).

2 [pers — pers EN hospital / incoat / pas] Hacer que {una persona} entre {en un hospital} para someterse a un tratamiento, a una operación quirúrgica, etc.: *Los médicos ingresaron al paciente en el hospital. Ingresó en la clínica con tres costillas fracturadas.* (■ meter 2) (► ingreso, reingresar).

3 [pers — dinero] Depositar {cierta cantidad de dinero} en una cuenta bancaria: *He ingresado más de un millón de pesetas.* (■ invertir 2) (► ingreso).

iniciar v 1 [pers — cosa / pas] Dar principio a {una cosa}: *Los bomberos han iniciado las labores de rescate.* (■ comenzar 1) (► iniciación, iniciado -a, iniciador -a, iniciativa, #reiniciar).

2 [pers — pers EN materia / reflex] Dar los primeros conocimientos sobre {una materia} a {una persona}: *Desde muy pequeño lo iniciaron en la natación. Se inició en la filosofía cuando era un adolescente.* (■ educar 1) (► iniciación).

3 [pers — pers EN cosa / reflex] Admitir a {una persona} {en una cosa secreta} y enseñarle sus principios: *Lo han iniciado en la magia negra. Se ha iniciado en el tarot.* (■ entrar 6) (► iniciación).

insertar v 1 [pers — objeto EN objeto / pas] Meter {un objeto} {en otro}: *Insertaron la palanca en la abertura.* (■ meter 1) (► inserción, inserto -a, #reinsertar).

2 [pers — texto EN texto / pas] Incluir {un texto} {en un escrito, en una publicación, etc.}: *Debes insertar dos párrafos más en tu exposición.* (■ meter 1) (► inserción, inserto -a).

#3 [cosa se — EN lugar] Quedar incluida {una cosa} {en el lugar que se señala}: *Los diálogos de paz se insertan en los acuerdos firmados con la ONU.* (■ entrar 7).

instalar v 1 [pers — objeto / pas] Poner {algo} en el lugar que le corresponde para que desarrolle una función determinada: *Me han instalado la caldera.* (■ poner 1) (► instalación, instalador -a, reinstalar).

2 [pers — lugar / pas] Poner en {un lugar} los muebles, los instrumentos, etc. necesarios para que funcione convenientemente: *Han instalado un taller cerca de mi casa.* (■ establecer 1) (► instalación).

3 [pers — pers EN lugar / pas / reflex] Acomodar a {alguien} {en un lugar}: *Han instalado a los inmigrantes en tiendas de campaña.* (■ alojar 1).

4 [pers pron-pers —] Fijar la residencia en un lugar: *Acabamos de instalarnos.* (■ establecer 4).

instaurar v [pers — cosa / pas] Hacer que empiece a tener vigencia {una costumbre, un régimen político, una ley, etc.}: *Los demócratas instauraron nuevas leyes.* (■ establecer 1) (► instauración, instaurador -a, #reinstaurar).

integrar v 1 [grupo, cosa-pl, objeto-pl — cosa, objeto / pas] Estar formado {algo} por {varios elementos}: *Doce países integran la comisión. Trece libros integran la colección.* (■ componer 2) (► integrante).

2 [pers — pers, cosa EN, A grupo, cosa / pas / reflex] Hacer que {una persona o cosa} entre a formar parte de {algo}: *Han integrado el pueblo en la confederación de pueblos del norte. Acabo de integrarme al trabajo.* (■ entrar 6) (► desintegrar, integrable, integración, reintegrar).

interpretar v 1 [pers — cosa / pas] Explicar el sentido de {una cosa}. Darle un significado: *He interpretado el libro de Delibes. Los psicólogos interpretaron los sueños.* (■ aclarar 2) (► interpretable, interpretación, interpretativo -a, intérprete, #reinterpretar).

2 [pers — DE lengua A lengua] Traducir {de una lengua} {a otra} oralmente: *Interpreta del árabe al español.* (■ traducir 1) (► intérprete).

3 [pers — obra, baile, música / pas] Dar forma a {un baile, una obra dramática, musical, etc.} para ejecutarla generalmente ante el público: *El actor interpretó muy bien el acto V de la obra, el papel de Enrique VIII. El músico interpreta la sonata.* (■ #crear 2, dar vida, encarnar 2, hacer 15, personificar, tocar 6) (► interpretación, interpretativo -a, intérprete).

4 [pers — cosa / pas] Dar sentido de forma personal a {una cosa}: *No sabe interpretar la vida.* (■ alcanzar 6) (► interpretación).

introducir v 1 [*pers — objeto (EN, ENTRE objeto) / pas*] Hacer que entre {un objeto} {en otro}. Poner {un objeto} {entre otros}: *Ha introducido el disquete en el ordenador. Ha introducido la bola amarilla entre las verdes.* (■ meter 1) (► introducción, introductor -a, #reintroducir).

2 [*pers — pers EN grupo / pas / reflex*] Hacer que entre {una persona} {en un grupo, ambiente o lugar}: *He introducido a mi hermano en mi grupo de amigos. Se ha introducido en el mundo universitario sin problemas.* (■ entrar 6) (► #reintroducir).

3 [*pers — cosa, objeto / pas*] Poner en uso o en circulación {algo desconocido} en un lugar: *Ha introducido los avances técnicos en la medicina española.* (■ establecer 1) (► introducción, #reintroducir).

⊗ v irreg. conjugado como *conducir*.

inventar v 1 [*pers — cosa, objeto / pas*] Crear {algo} por primera vez. Descubrirlo: *Marconi inventó la radio. Han inventado una solución para salir de la crisis.* (■ crear 1) (► invención, invento, inventor -a, #reinventar).

2 [*pers — cosa / pas*] Imaginar {mentiras} y presentarlas como verdad: *Inventa excusas para no devolverme el dinero que le presté.* (■■ fantasear, fingir, idear, ingeniar, mentir) (► invención, inventado -a, inventiva).

invertir v 1 [*pers — cosa / pas*] Cambiar {el orden, el sentido, la posición, o la dirección de algo}, de modo que quede al revés de como estaba: *He invertido el orden de colocación de los libros.* (■■ alterar, subvertir, trastocar, trocar, voltear, volver) (► inversión, inverso -a, invertido -a).

2 [*pers — dinero / pas*] Emplear {cierta cantidad de dinero} en algún negocio o depositarla en una cuenta bancaria para obtener ganancias: *He invertido todo mi dinero en acciones de esa empresa.* (■■ abrir 15, colocar 3, comerciar, especular, ingresar 3, meter 4, negociar 1, traficar, trapichear, tratar en) (► inversión, inversor -a, invertible, invertido -a, #reinvertir).

3 [*pers — tiempo EN cosa*] Emplear {una cantidad de tiempo} {en una cosa}: *He invertido más de dos años en la redacción de este libro.* (■■ aplicar 5, dedicar, destinar, gastar, ocupar, pasar 27) (► inversión, invertido -a).

⊗ v irreg. conjugado como *hervir*.

islamizar v [*pers — lugar, pers / pas / reflex*] Hacer que {una persona o un lugar} adopten las prácticas y costumbres islámicas: *Han islamizado el norte de África. Se ha islamizado y ha olvidado sus costumbres anteriores.* (■■ mahometizar) (► #islamización, #reislamizar).

⊗ v irreg. conjugado como *analizar*.

lamer v 1 [*pers, anim — objeto*] Pasar la lengua repetidas veces sobre {un objeto o una parte del cuerpo humano o animal}: *El gato lame el trozo de madera. El gato se lame las patas.* (► lamedor -a, lamedura, lametón, lamido -a, relamer).

2 [*líquido — lugar*] Rozar suavemente {un líquido} {el lugar} por el que pasa: *El río lame la orilla.* (► tocar 1).

lanzar v 1 [*pers — objeto A lugar / pas*] Hacer que {un objeto} vaya a dar {a un lugar} impulsándolo con la mano, con un mecanismo o con cualquier otro objeto: *El atleta lanzó la jabalina al césped.* (► arrojar, botar 1, despeñar, disparar, dispersar, escupir, estrellar, expulsar, precipitar, proyectar, tirar) (► lanzadera, lanzador -a, lanzamiento).

2 [*pers — mirada, sonido*] Dirigir {una mirada, palabras, etc.} contra alguien, generalmente de forma agresiva: *Lanzó un grito desesperado. Lanzó una maldición contra la ciudad. Lanzó una mirada asesina.* (► caer 26, dejar escapar, exhalar, proferir, prorumpir, soltar).

#3 [*pers — cosa, objeto / pas*] Dar a conocer {algo}. Sacarlo a la venta: *Lanzaron al mercado una nueva crema. Lanzaron la noticia de la muerte del presidente.* (► mostrar, presentar, sacar) (► #lanzado -a, #lanzamiento, #relanzar).

4 [*pers pron-pers — SOBRE pers, objeto*] Arrojar {una persona} {sobre otra persona o sobre un objeto}, generalmente con violencia: *Los jugadores se lanzaron sobre el balón. Los periodistas se lanzaron sobre el portavoz de la familia.* (► cargar 10).

5 [*pers pron-pers — A infin*] Iniciar {una acción} con mucho ánimo y fuerza: *Les tocó la lotería y se lanzaron a gastar dinero.* (► comenzar 3) (► lanzado -a).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

lavar v 1 [*pers — pers, objeto / reflex*] Limpiar

a {una persona o un objeto sucio} mojándolo completamente con agua: *Han lavado el coche. Acabo de lavar al niño. Te has lavado el pelo.* (► limpiar 1) (► deslavar, lavable, lavacoches, lavadero, lavado, lavadora, lavafrutas, lavandería, lavandero -a, lavaplatos, lavativa, lavatorio, lavotear, relavar).

2 [*pers — cosa / pas*] Eliminar {algún defecto o alguna mancha}: *Lavó sus pecados con ese noble gesto.* (► expurgar, purificar, purgar).

3 [*tejido — bien, mal*] Poder someterse {un tejido} al lavado con dificultad o facilidad: *Esta tela lava mal.* (► aguantar, resistir, tolerar).

4 [*pers pron-pers — las-manos*] No aceptar {una persona} la responsabilidad de un asunto: *Haz lo que quieras, yo me lavo las manos.* (► entrar 18).

leer v 1 [*pers — texto / pas*] Comprender los signos escritos o impresos de {un texto}: *He leído la carta. Sabe leer los textos en braille.* (► deletrear, descifrar, dictar, hojear, pasar los ojos (la vista), pronunciar, recitar, salmodiar, silabear) (► lector -a, lectura, leedor -a, legible, leído -a, releer).

2 [*pers — cosa / pas*] Dar un significado a {ciertas conductas o cualquier signo}: *Puedo leer tu pensamiento. El compositor lee la partitura.* (► adivinar, descifrar, percibir) (► lectura).

3 [*pers — escrito*] Exponer oralmente {un ejercicio escrito}, generalmente en una prueba o examen: *El opositor leyó su ejercicio. Pronto leeré la tesis.* (► lectura).

✧ v irreg. Indef. *leyó, leyeron*. Imperf. subj. *leyera, leyeras, leyera, leyéramos, leyeráis, leyeran* / *leyese, leyeses, leyese, leyésemos, leyeséis, leyesen*. Gerundio. *leyendo*.

limar v 1 [*pers — objeto / pas*] Gastar o alisar {un objeto} con la lima: *Tengo que limar esta puerta porque roza en el marco.* (► alisar, desbastar, desgastar, esmerilar, pulimentar, raer, raspar) (► limado, limadura, relimar).

2 [pers — obra] Quitar los defectos de {una obra o trabajo}: *Tengo que limar más este capítulo, aún hay errores gramaticales.* (■ pulir 1) (► limadura, relimar).

limpiar v 1 [pers — objeto, lugar] Hacer que {un objeto o lugar} quede libre o limpio de una cosa: *Juan limpia su cuarto. El agricultor limpió el árbol de hojas.* (■■ abrillantar, aclarar 4, asear, cepillar, desempolvar, deshollinar, enjuagar, fregar, lavar 1, mondar, raspar, restregar, rozar) (► limpiabotas, limpiachimeneas, limpiadientes, limpiador -a, limpiadura, relimpiar).

2 [pers — sust DE objeto, lugar] Quitar {una cosa o sustancia} que ensucia, estorba, etc., {de un objeto o de un lugar}: *Juan limpia el polvo de su escritorio. El cocinero limpia las migas de la mesa.* (■■ apartar, quitar, retirar) (► limpiabarros, limpiador, -a).

3 coloq [pers — objeto A pers] Robar {algo} {a alguien}. Ganar {algo} {a alguien} en el juego: *Los ladrones le han limpiado la cartera. Le han limpiado cinco mil pesetas en el mus.* (■■ asaltar, atracar, birlar, desfalcar, despojar, estafar, hurtar, quitar, saquear, timar, usurpar).

llenar v 1 [pers — objeto, lugar / pas] Hacer que {un objeto o lugar} esté lleno: *He llenado el plato. He llenado la habitación de gente.* (■■ abarrotar, cargar 2,9, colmar, inflar, hinchar, repletar, saturar, tapar) (► llenado, rellenar 1, sobrellenar).

2 [objeto — lugar / lugar se — DE cosa] Ocupar {un objeto} {cierto lugar}: *Los coches llenan las calles de Madrid. El jardín se llenó de moscas.* (■■ coger, extender, ocupar).

3 [pers — pers DE cosa / pas] Hacer que {una persona} reciba mucha cantidad {de una cosa}: *Sus hijos lo han llenado de deudas. Me llenó de felicitaciones por el trabajo. Se ha llenado de problemas.* (■■ colmar, cubrir 5, poner 20).

4 [pers pron-pers — DE alimento / alimento —] Hartarse {de comida o bebida}. Producir {un alimento} esta sensación: *Te llenaste de filetes y no comiste el postre. Las patatas llenan mucho.* (■■ atiborrar, atracar, empachar, hartarse, hinchar, inflar, poner 20, saciar).

5 [cosa — pers] Parecer bien {una cosa} a {una persona}: *Sus palabras no me llenaron.* (■■ agradar, complacer, convencer, gustar, satisfacer).

medir v 1 [pers — objeto, lugar / pas] Determinar las dimensiones de {un objeto o un lugar} con respecto a una unidad establecida: *Han medido el cuadro para obtener su longitud.* (■ calcular 2) (► medición, medida, medidor -a, remedir).

2 [pers — cosa] Apremiar el valor de {una cosa}: *Debes medir tus fuerzas si quieres ganar la carrera.* (■ alambicar, sopesar, tantear).

3 [objeto, lugar — cantidad] Tener {un objeto o un lugar} una determinada dimensión: *La casa mide cien metros cuadrados.*

4 [pers — cosa] Moderar {las palabras, los actos, los gestos, etc.} actuando con cautela y prudencia: *Cuando hables con él, debes medir tus palabras.* (■ cohibir, contener, dominar, moderar, reprimir) (► comedir, desmedir).

✧ v irreg. Pres. indic. *mido, mides, mide, miden.* Indef. *midíó, midieron.* Pres. subj. *mida, midas, mida, midamos, midáis, midan.* Imperf. subj. *midiera, midieras, midiera, midiéramos, midierais, midieran / midiese, midieses, midiese, midiésemos, midieseis, midiesen.* Imper. *mide, mida, midamos, midan.* Gerundio. *midiendo.*

meter v 1 [pers — objeto EN objeto, lugar / pas] Hacer que {un objeto} quede dentro de {otro}: *Metió la ropa en la maleta.* (■ alojar 3, atornillar, cargar 1, embalar, embarcar 1, embotellar, empaquetar, empotrar, encajar, encajonar, encarnar 4, enjaular, enlatar, entrar 14, envasar, incluir, incrustar, insertar 1,2, introducir 1, pinchar, sumergir) (► entremeter, metedura, remeter 1).

2 [pers — pers EN lugar / reflex] Hacer que {una persona} entre {en un lugar}: *Metieron a Juan en el hospital.* (■ encarcelar, encerrar, enjaular, hospitalizar, ingresar 2, internar).

3 [pers — pers EN grupo, acción / reflex] Entrar a formar parte de {un grupo} o participar {en una actividad}: *Lo metieron en un mal negocio. Nos metimos en una asociación de baile.* (■ entrar 6).

4 [pers — dinero EN banco, negocio] Ingresar

{dinero} {en un banco}. Invertir {dinero} {en un negocio}: *He metido cien mil pesetas en mi cuenta bancaria. He metido más de cinco millones en el restaurante.* (■ invertir 2).

5 [pers — cosa, objeto, sust EN cosa, objeto, sust] Poner una cierta cantidad de {algo} {en una cosa o un objeto}: *Metió muchos números en la suma. Metimos las galletas en la miel.* (■ poner 2).

6 [pers — tela / pas] Encoger en las costuras de una prenda de vestir {la tela que sobra}: *Mete un poco el lado izquierdo de la falda.* (■ acortar) (► entremeter, remeter 2).

7 [pers — cosa A pers] Hacer que {una persona} tenga {un cierto estado de ánimo}: *No me metas prisa, que me pongo nerviosa. Juan mete miedo a su hermano.* (■ causar, dar, ocasionar).

8 [pers pron-pers — (A) oficio] Dedicarse {una persona} a {un oficio, estado, condición, etc.}, generalmente sin que esa condición u oficio le sea propio: *Se metió médico. Se metió a concejal.* (■ establecer 5).

9 [pers — A infin A pers / reflex] Poner {a una persona} {a realizar la acción indicada en el infinitivo}. Ponerse a realizarla, generalmente sin que esa actividad le sea propia: *Le metieron a estudiar en los colegios privados. Se metió a juzgar sin saber de qué se trataba.* (■ acomodar, destinar, ocupar).

#10 [pers — instr] Utilizar {un instrumento} con decisión: *La modista mete la tijera en la tela.* (■ utilizar 1).

11 [pers pron-pers — EN cosa] Dejarse arrastrar por {una cosa}, generalmente sin que sea positiva o buena: *Juan se metió en muchos líos, en enredos, en vicios.* (■ embarcar 2).

12 [mar, río, cabo se — EN mar, tierra] Introducirse {el mar} {en la tierra} o {un promontorio de tierra} {en el mar}: *El mar se mete en las huertas. El cabo se mete en el mar.* (■ bañar, desembocar, regar, verter).

#13 [pers — que+indic EN-la-cabeza A pers] Hacer comprender {algo} {a alguien}: *Me metieron*

en la cabeza que tenía que ir con ellos. (■■ convencer, hacer ver, persuadir, probar, razonar).

14 [pers pron-pers — CON pers] Atacar o censurar a {una persona}: *No te metas conmigo porque soy más fuerte que tú.* (■ cargar 10).

15 [pers — libro EN-tapas] Poner las tapas a {un libro} y unir los pliegos con hilo: *Han metido en tapas el libro.* (■ encuadernar).

16 [pers pron-pers — por-medio] Intervenir {una persona} en un asunto: *Si te metes por medio, puedes acabar con nuestra amistad.* (■■ interponer, mediar, mezclar, participar).

17 [pers pron-pers — donde-no-le-llaman] Intentar enterarse {una persona} de algo que no tiene relación con ella: *No te metas donde no te llaman, si quieres evitar los problemas.* (■■ curiosar, entrometerse, meterse en lo que no le importa, meterse en lo que no le va ni le viene, meter las narices).

mineralizar v [pers, sust — cuerpo, sust / pas] Hacer que {un cuerpo o una sustancia} adquieran propiedades minerales: *Los médicos tratan de mineralizar los huesos. Esas sustancias mineralizarán el agua.* (■■ carbonatar, calcificar, salificar) (► #desmineralizar, mineralización, #mineralizado -a, #remineralizar).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

mirar v 1 [pers — pers, objeto / reflex] Percibir {un objeto o una persona} con los ojos, generalmente fijando la vista: *Estoy mirando los cuadros de Goya. La madre mira a la niña. Se mira en el espejo.* (■■ acechar, atisbar, contemplar, divisar, echar una mirada (ojeada, vistazo), observar, otear, visualizar) (► mira, mirada, mirador, mirón -ona, remirar).

2 [pers — cosa, objeto] Examinar {algo} con la intención de encontrar lo que se busca: *La cocinera mira la sopa, pero no encuentra el trozo de ajo. La policía me miró la cartera.* (■ examinar 1) (► remirar).

3 [pers — cosa, oración-interrogativa] Considerar {una cosa} para valorarla y para saber qué hacer: *Mira bien las dificultades. Mira bien dónde inviertes el dinero.* (■ examinar 1) (► mirado -a, miramiento).

4 [pers — A cosa] Tener un interés por {una cosa} antes de hacer algo: *Mira a sus beneficios antes de invertir el dinero.* (■■ atender, interesar).

5 [edificio — lugar] Estar colocado {un edificio o una parte de él} enfrente de {una lugar}: *La ventana mira al norte. La fachada mira al parque.* (■ caer 12).

6 [pers — POR pers] Cuidar a {una persona}: *Mira*

mucho por sus hijos. (■■ atender, ayudar, proteger, velar, vigilar).

7 [pers — bien, mal A pers] Tener afecto o no tenerlo a {una persona}: *Me mira bien porque le caigo simpático.* (■■ detestar, mirar con buenos (malos) ojos, simpatizar).

8 [pers — atrás] Recordar {algo}. En frases negativas, no valer la pena hacerlo: *Si miramos atrás, podremos ver nuestros errores. No mires atrás, si quieres seguir adelante con el proyecto.* (■ caer 21).

9 [pers — POR-encima] Examinar una cosa superficialmente y sin darle demasiada importancia: *Miró la carta por encima.*

✧ La acepción 3 lleva como objeto directo oraciones interrogativas indirectas, parciales o totales: *Mira cuántos invitados van a venir. Mira si Juan puede venir.*

modelar v 1 [pers — objeto / pas] Hacer {una figura} con una sustancia blanda, marcando bien las formas: *Han modelado una estatua con arcilla.* (■ crear 1) (► modelable, #modelación, modelado -a, modelador -a).

2 [pers, cosa — cosa] Hacer que {una cosa} sea de determinada manera: *El hambre modeló su conducta. Sus padres modelaron su carácter.* (■■ formar, labrar, moldear) (► modelable, #modelación, modelado -a).

#3 [pers — grupo] Preparar {un grupo de personas} para que realicen las funciones que les han sido encomendadas: *El entrenador modela el equipo de fútbol.* (■ organizar 3) (► #modelación, #remodelar).

mover v 1 [pers, máq — objeto / incoat-se] Hacer que {un objeto} deje el lugar o espacio que ocupa para pasar a ocupar otro: *Hemos movido las sillas para dejar más sitio. El tractor mueve los árboles. Las olas se mueven.* (■■ andar, arrastrar, bailar, balancear, columpiar, correr, danzar, deslizar, desplazar, girar, pasar 10, trasladar, zarandear) (► movedizo -a, movable, movida, movido -a, movimiento, remover 1).

2 [pers, máq — objeto / incoat-se] Agitar {un objeto o parte del objeto}: *El paralítico movió las piernas. Las baldosas se mueven.* (■■ bullir, hormigear, menear, revolver, tambalear) (► movedizo -a).

3 [pers — asunto] Activar {un asunto} para que se solucione: *Tuvimos que mover la denuncia para que se tramitara.* (■ activar 1) (► remover 2).

4 [cosa — pers A infin] Ser {una cosa} la causa de que {una persona} realice {la acción expresada en el infinitivo}: *El examen suspenso le movió a*

estudiar con más ganas. (■■ empujar, estimular, incitar, inducir, instigar, soliviantar).

5 [*cosa — A cosa, pers*] Impulsar {una cosa} {a un sentimiento}. Causar pena {a alguien}: *El asesinato de los presos políticos movió a compasión. Esas desgracias no mueven a la gente.* (■■ afectar, alterar, apenar, apesadumbrar, asombrar, asustar, aturdir, consternar, emocionar, estremecer, impresionar, interesar, perturbar, sacudir, tocar 5)

(► conmover).

#6 [*pers pron-pers —*] Hacer {una persona} gestiones para conseguir algo: *Tienes que moverte si quieres el trabajo.* (■■ avispar, despertar, despabilar).

⊗ v irreg. Pres. indic. *muevo, mueves, mueve, mueven.* Pres. subj. *mueva, muevas, mueva, muevan.* Imper. *mueve, mueva, muevan.*

N

nacer v 1 [— *pers, anim, planta*] Salir {un ser} del vientre materno. Salir del huevo de un animal ovíparo. Salir {una planta} de una semilla: *El niño acaba de nacer. Los pollos rompen el huevo al nacer. Ya han nacido las semillas que sembré.* (■ aparecer 1) (► nacido -a, nacimiento).

2 [— *agua*] Brotar {agua} de forma natural: *El río Guadalquivir nace en la Sierra de Cazorla.* (■ aparecer 1) (► nacimiento).

3 [— *pelo, pluma, hoja*] Salir {pelo o plumas} en el cuerpo de un animal. Salir {las hojas, los brotes, etc.} en una planta: *Con las nuevas vitaminas ya le nace el pelo. Han nacido las hojas del rosál.* (■ aparecer 1) (► nacimiento).

4 [— *astro*] Aparecer {un astro} en el horizonte: *La luna nace cada atardecer.* (■ aparecer 1) (► naciente, nacimiento).

5 [— *cosa*] Comenzar a existir o a funcionar {una cosa}: *Ha nacido un nuevo orden social.* (■ comenzar 2) (► nacimiento, renacer).

6 [— *cosa DE cosa*] Proceder {una cosa} {de otra}: *Tu conducta nace de tu mala educación.* (■ derivar, emanar, originar, provenir).

7 [— *lugar EN lugar*] Empezar {un lugar} {en un sitio determinado}: *La autopista nace en el kilómetro quince.* (■ arrancar, salir).

8 [— *pers PARA estado-adj, infin*] Tener {una persona} una cierta capacidad o predisposición {para algo}: *Ha nacido para bailar. Ha nacido para intelectual.* (■ destinar).

9 [*volver-a — pers*] Haberse librado {una persona} de un peligro: *Volviste a nacer después del accidente.* (■ escapar, salir, salvar, superar).
 ✕ v irreg. conjugado como *aparecer*.

negociar v 1 [*pers — CON producto*] Realizar una operación económica {con algún producto} para obtener ganancias: *Juan negocia con artículos congelados.* (■ invertir 2) (► negociante).

2 [*pers — cosa / pas*] Tratar {un asunto} para resolverlo: *Los dos países negocian el tratado de libre comercio. Negociaré mi contrato laboral para que me suban el sueldo.* (■ debatir, deliberar, discutir, parlamentar) (► negociable, negociador -a, negociación, #renegociar).

nombrar v 1 [*pers — pers, cosa, objeto / pas*] Decir el nombre de {alguien o algo}: *Me han nombrado por el altavoz. Nombra las guerras más importantes de este siglo.* (■ apellidar, apodar, bautizar 1, 3, citar, decir 3, denominar, llamar, mencionar, mentar, nominar, poner 10, titular) (► nombrado -a).

2 [*pers — pers cargo / pas*] Designar a {una persona} para que desempeñe {un cargo o una responsabilidad}: *Lo han nombrado director.* (■ conferir, elegir 2, elevar, investir, poner 11, proclamar) (► nombrado -a, nombramiento, #renombrar).

ordenar v 1 [pers — objeto / pas] Poner {un objeto} en el lugar que le corresponde según un determinado orden, disposición, etc.: *Hemos ordenado los libros de la estantería por orden alfabético.* (■ acomodar, alfabetizar, arreglar, aviar, clasificar 1, disponer, dividir, recoger, repartir, separar, uniformar) (► ordenación, ordenado -a, ordenador -a, #reordenar).

2 [pers — cosa / pas] Poner orden en {un asunto}: *Debe ordenar su vida si quiere ser feliz.* (■ metodizar, organizar 1, reformar, regularizar, sistematizar) (► ordenación, ordenado -a, #reordenar).

3 [pers — cosa, que+subj / pers — infin A pers / prescripción — cosa, que+subj] Obligar {a alguien} a realizar {una cosa}: *El juez ordenó la reapertura del caso. El comandante ordenó que las tropas salieran por la mañana. El policía le ordenó pagar la multa. La sentencia judicial ordenó la destrucción de los vehículos robados / que los vehículos robados fueran destruidos.* (■ decidir, decretar, dictar, estipular, imponer, mandar, prescribir, prohibir) (► ordenamiento).

4 [pers — pers / incoat-se / pas] Dar las órdenes sagradas a {una persona}: *Le han ordenado cardenal. Se ha ordenado sacerdote.* (► ordenación, ordenado -a).

organizar v 1 [pers, cosa — cosa / pas] Poner orden modificando {una cosa}, mediante la coordinación de los medios y de las personas adecuadas, para que funcione bien: *Los nuevos contratados han organizado la oficina. El nuevo acuerdo organiza el sector textil.* (■ ordenar 2) (► desorganizar, organización, organizado -a, organizador -a, reorganizar).

2 [pers — acción / incoat-se / pas] Poner en funcionamiento {una actividad o acción}: *Los socios han organizado una fiesta. Se organizó un alboroto.* (■ armar, planear, preparar, proyectar, tramar) (► desorganizar, organización, organizado -a, organizador -a, reorganizar).

3 [pers — grupo / pas] Formar {un grupo de personas} para lograr un fin determinado: *El entrenador organizó el equipo para el partido del domingo.* (■ coordinar, disponer, #modelar 3) (► organización).

#4 [pers pron-pers —] Arreglar {una persona} su tiempo, sus asuntos, etc., generalmente para que se pueda ocupar de todo: *Tiene cuatro hijos, pero sabe organizarse muy bien.* (■ distribuir 1) (► organizado -a).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

orientar v 1 [pers — objeto, pers (A, HACIA lugar) / pas / reflex] Poner {algo} en {una determinada dirección} según los puntos cardinales. Determinar la situación en que se encuentra {algo o alguien} respecto a esos puntos: *El marinero orientó el barco hacia el oeste. Los tripulantes del navío orientaron las velas. Los montañeros se orientan en el campo.* (■ poner 9) (► orientación, orientado -a).

2 [pers — cosa, acción (A, HACIA objetivo) / pas] Dirigir {una cosa o una acción} {a un fin determinado}: *El conferenciante orientaba sus críticas hacia el desprestigio de sus colegas.* (■ dirigir 5) (► orientación, orientado -a, #reorientar).

3 [pers, objeto — pers / pas] Informar a {una persona} de algo que ignora, generalmente mostrándole el camino que debe seguir: *El policía orientó a los turistas. Su carta me orientó en este asunto difícil.* (■ educar 1) (► desorientar, orientación, orientado -a).

oscurecer v 1 [pers — objeto / incoat-se / pas] Hacer que {un objeto, generalmente el color del objeto,} se ponga oscuro o más oscuro: *El pintor ha oscurecido las aguas del mar en su cuadro. Esta fotografía se ha oscurecido con el tiempo.* (■ apagar, ensombrecer, nublar) (► oscurecimiento, #reoscurecer).

2 [cosa — cosa / pas] Hacer que {una cosa} parezca menos valiosa, importante o clara de

entender: *Su fuerte personalidad oscurece los éxitos de sus oponentes. Las digresiones oscurecen sus argumentos.* (■■ deslucir, eclipsar, empalidecer, ensombrece) (► oscurecimiento).

3 [cosa — razón / pas] Quitar claridad a {la razón}: *El amor te oscurece la mente y no puedes ver con objetividad su conducta.* (■■ atontar, cegar, confundir, embobar, enajenar, obcecar, ofuscar,

trastornar, turbar).

4 [—] Hacerse de noche: *Ya oscurece y tendremos que encender la luz.* (■■ anochecer, atardecer, echarse la noche encima, poner 18).

5 [cielo se —] Llenarse {el cielo} de nubes: *La mañana se ha oscurecido. El cielo se ha oscurecido.* (■ cargar 16).

✧ v irreg. conjugado como *aparecer*.

pasar v 1 [*pers — objeto, pers DE lugar A lugar*] Hacer que {un objeto o una persona} deje de estar en {un lugar} para que esté en {otro}: *Tienes que pasar estos juguetes de este cajón a la caja. El juez pasó al preso de la cárcel de Barcelona a la de Madrid.* (■ conducir 1) (► pasable, pasada, paso).

2 [*pers — (DE lugar) A lugar*] Dejar de estar {una persona} en {algún lugar} para que esté en {otro}: *Los montañeros pasaron del bosque a la montaña. Acabo de pasar a la oficina.* (■ entrar 1) (► paso).

3 [*pers — objeto A pers / pas*] Hacer llegar {un objeto} {a alguien}: *Le han pasado ya la carta.* (■ enviar).

4 [*pers — objeto A pers*] Alcanzar {un objeto} {a una persona} que se encuentra más lejos de él: *Pásame la mantequilla, por favor.* (■ agarrar, alargar 4, alcanzar 4, coger, dar) (► paso).

5 [*objeto, líquido — objeto*] Hacer que {un objeto o líquido} penetre o traspase {un objeto}: *La flecha pasó la manzana. La grasa ha pasado el papel absorbente.* (■ atravesar, calar, perforar, taladrar) (► pasable, pasada, pasadero -a, paso).

6 [*pers — lugar*] Atravesar {un lugar} de un sitio a otro: *Los excursionistas han pasado el río.* (■ cruzar 1) (► pasada, paso).

7 [*pers, máq — POR lugar*] Ir {una persona o una máquina} a través de {un lugar} o a {un lugar} que forma parte de un recorrido: *El tren pasa por el túnel. María pasará por su casa al salir de la oficina.* (■ andar, circular, correr, desfilar, transitar) (► paso).

8 [*pers — objeto*] Introducir {un objeto prohibido} en algún lugar, generalmente atravesando la frontera: *Han pasado tabaco de contrabando.* (■ alijar, colar, contrabandear, matutear).

9 [*pers — objeto, líquido, sust POR objeto*] Introducir {un objeto o una sustancia} {por el hueco o a través de otro}: *Pasó la cinta por el entredós. Pasó la arena por la criba.* (■ colar, cribar, enhebrar, enjaretar, ensartar, filtrar) (► pasable, pasadero -a, paso).

10 [*pers — objeto*] Hacer que {un objeto} recorra una superficie: *He pasado el cepillo por la chaqueta.* (■ mover 1) (► pasada, paso, repasar 1).

11 [*objeto — lugar*] Extenderse {un objeto} desde un extremo al otro de {un lugar}: *El túnel pasa la montaña.* (■ cortar 5).

12 [*pers — pers*] Colocarse {una persona} delante de {otra} que antes la precedía: *El atleta canadiense ha pasado a su rival venezolano.* (■ adelantar, anticipar, aventajar, dejar atrás, ganar, rebasar) (► sobrepasar).

13 [*pers, objeto — DE estado A estado*] Cambiar {una persona o un objeto} {de un estado} {a otro}: *Con el premio de la lotería, pasó de pobre a millonario. El mueble ha pasado de viejo a nuevo.* (■ convertir 1) (► paso).

14 [*pers pron-pers — A partido*] Cambiar {una persona} de partido o grupo para entrar a formar parte de {otro distinto}: *Se ha pasado a los partidos de derechas.* (■ abandonar, dejar, desertar, renunciar) (► paso).

15 [*pers — hoja*] Mover {una ficha o una página} para ir viendo las siguientes: *Pasa la hoja si quieres encontrar la solución.* (■ hojear) (► pasada, paso).

16 [*pers — enfermedad, sentimiento (A pers)*] Contagiar {una enfermedad o cualquier sentimiento} {a otra persona}: *Le ha pasado el catarro. Le ha pasado la mala suerte.* (■ contagiar, infectar, pegar, propagar, transmitir 3).

17 [*tiempo —*] Transcurrir {el tiempo}: *Pasan los días y el trabajo no avanza.* (■ andar, avanzar, correr) (► pasado -a, paso).

18 [*pers — POR cosa*] Experimentar {una persona} {una determinada situación}: *Ha pasado por muchas dificultades en la vida.* (■ conocer 4).

19 [*pers — cosa*] No tomar en cuenta {una cosa}: *No te pasaré ni una sola falta de ortografía.* (■ admitir 4).

20 [*pers — prueba*] Superar {una prueba o un examen} para conseguir algo: *Ha pasado el*

examen. (■ coronar, franquear, salvar, vencer).

21 [pers — texto A lengua, formato] Escribir {un texto} en {un formato o lengua distinto del que tenía}: Hemos pasado el artículo al francés. Ha pasado el fichero al nuevo procesador de textos. (■ traducir 1).

22 [alimento se —] Echarse a perder {un alimento} por no haberse consumido a tiempo: Esta sopa se ha pasado. (■ agriar, agusanar, alterar, corromper, descomponer, deteriorar, estropear, fermentar, podrir).

23 [pers — película] Proyectar {una película, programa, etc.}: Esta noche pasarán tu reportaje en televisión. (■ echar, exhibir, poner 16) (► paso).

24 [pers —] No hacer una apuesta {una persona} en un juego de naipes o no poner ficha en el juego del dominó por no llevar las fichas o cartas adecuadas: Esta vez paso, no llevo buenas cartas. (■ abrir 12).

25 [pers — A acción] Comenzar a hacer {una cosa distinta de la que se estaba haciendo}: Los asistentes al acto pasaron a la votación. (■ comenzar 3).

26 [pers — alimento] Tragar {una alimento}, generalmente con esfuerzo: Ya he pasado el jarabe. (■ tomar 2).

27 [pers — tiempo EN acción] Dedicar {un determinado tiempo} {en una actividad o acción}: He pasado el día en la oficina. (■ invertir 3).

28 [— cosa] Suceder {una cosa}: Pasan desapariciones misteriosas. (■ acaecer, acontecer, ocurrir, producir 6).

29 [— cosa] Haber terminado de suceder {una cosa}: El dolor ha pasado. (■ acabar, cesar, concluir, extinguir, terminar).

30 [pers — SIN objeto / pronom] No necesitar {un objeto}: Podemos pasar sin apartamento en la playa. No puede pasarse sin el tabaco. (■ abstener, prescindir, renunciar).

31 [pers — POR cualidad-adj] Simular {una persona} {una cualidad}: El niño pasa por inocente. (■ cubrir 4).

32 [pers pron-pers — DE cualidad-adj] Exceder {una persona} una cualidad: Mi vecina se pasa de buena. (■ descomedirse, exagerar, insolentarse, propasarse).

33 [pers pron-pers —] Exceder {una persona} cierto límite fijado: Te has pasado un poco con la brocha. (■ rebasar) (► sobrepasar, traspasar).

34 [pers pron-pers — de-la-rama, del-término] Ir {una persona} más allá de un punto limitado o de un comportamiento o acuerdo fijado: Te has pasado de la raya y te van a castigar. (■ exceder, rebasar, salir de madre (de regla)).

35 [pers — el-rato] Dedicar un tiempo con algún entretenimiento: He venido a pasar el rato. (■ apoltronar, #calentar 9, matar el tiempo, remolonear).

36 [cosa se — por-la-cabeza A pers] Llegar {una persona} a tener una idea: Se me ha pasado por la cabeza esta idea. (■ caer 21).

37 [pers lo — bien, mal] Divertirse o no divertirse {una persona} en algún acontecimiento: Lo pasamos bien en el concierto. (■ pasarlo en grande, pasarlo perramente).

peinar v 1 [pers — pelo / pers — pers / reflex] Arreglar {el pelo de las personas o de los animales}: El hombre peina su pelo. La peluquera peina a los clientes. La niña se peina sola. (■ alisar, atusar, cardar, crinar, desenredar, marcar, ondular, rizar) (► despeinar, peinado, peinado -a, peinador -a, repeinar).

2 [pers — lugar] Rastrear {varias personas} {un lugar} minuciosamente con el fin de buscar algo o a alguien: Los arqueólogos peinan la selva para estudiar los restos de la cultura maya. (■ batir, explorar, rastrear).

pensar v 1 [pers — (EN, SOBRE, ACERCA DE cosa, pers)] Relacionar ideas en la mente {acerca de algo o alguien}: Juan piensa mucho y va a enfermarse. Estoy pensando en ti. (■ abismarse, abstraerse, cavilar, discurrir, filosofar, meditar, recapacitar, reflexionar) (► pensador -a, pensamiento, pensativo -a).

2 [pers — cosa / pas] Emplear la mente en el estudio o análisis de {una cosa} para formar una idea de ella: Los científicos piensan las consecuencias de la contaminación. (■ examinar 1) (► pensamiento, repensar).

3 [pers — que + indic] Creer {una persona} {la cosa que se expresa en la oración}: Pienso que no vendrán. (■ considerar 2).

4 [pers — que + indic, infin] Decidir {una cosa} o tener intención de hacerla: Hemos pensado que no asistiremos a la fiesta. Pensamos irnos pronto de este piso. (■ intentar, hacer 29, querer, tender, tener la pretensión de (propósito de)).

5 [pers dar-en — que + indic] Creer {una cosa} obstinadamente: Ha dado en pensar que los burros vuelan. (■ considerar 2).

6 [pers — mal, bien DE pers] Formarse {una persona} buena o mala opinión de {otra}: Piensas mal de él. (■ confiar, desconfiar, dudar, escamarse, sospechar).

✧ v irreg. Pres. indic. pienso, piensas, piensa, piensan. Pres. subj. piense, pienses, piense, piensen. Imper. piensa, piense, piensen.

pesar v 1 [pers, objeto — (cantidad)] Tener {una persona o un objeto} un determinado peso. En sentido absoluto, tener más peso de lo esperado: *La mesa pesa poco. La niña pesa veinte kilos. Lleva las cajas que pesen.* (► pesado -a).

2 [pers — objeto] Determinar el peso de {un objeto} mediante algún instrumento adecuado: *El carnicero pesa la carne.* (■■ romanear) (► pesada, pesado -a, repesar, sopesar).

3 [objeto — A pers] Notar {una persona} el peso de {un objeto}: *Estos libros me pesan.* (■■ notar, sentir) (► pesado -a).

4 [cosa — A pers] Causar {una cosa} arrepentimiento o molestia {a una persona}: *Me pesan las palabras que le he dicho.* (■■ abrumar, agobiar, apenar, disgustar, remorder).

5 [cosa —] Influir {una cosa} en alguna decisión: *Las acusaciones pesarán a la hora de dictar sentencia.* (■■ afectar, ayudar, contribuir, incitar, inducir, instar, instigar, mediatizar, predisponer, presionar).

pigmentar v [pers, sust — piel / incoat-se / pas] Producir coloración en {la piel} por medios artificiales: *Algunos medicamentos pigmentan la piel. Los dermatólogos han pigmentado la piel del albino.* (► pigmentación, #repigmentar).

pintar v 1 [pers — objeto / pas] Cubrir con pintura la superficie de {un objeto}: *El carpintero pinta la estantería.* (■■ barnizar, broncear, colorear, dorar 1, niquelar, platear, policromar, revocar, tefir 1) (► despintar, pintado -a, pintor -a, repintar).

2 [pers — objeto, pers / pas] Representar la figura de {una persona o un objeto} mediante las líneas y colores: *El artista pintó a su padre, un paisaje.* (■■ bosquejar, dibujar, difuminar, esbozar, esfumar, esgrafiar, estofar, miniar, pincelar, sombrear) (► pintado -a, pintarrapear, pintor -a).

3 [pers — cuadro / pas] Crear {una obra de pintura}: *Los estudiantes han pintado tres murales.* (■ crear 1) (► pintado -a, pintor -a, repintar).

4 [pers — pers, cara / recip / reflex] Poner pintura en {la cara de alguien} para que tenga mejor aspecto: *Le pintó los ojos de azul. Tarda mucho en pintarse.* (■■ dar colorete, maquillar) (► pintado -a, sobrepintar).

5 [pers, texto — pers, cosa] Describir a una persona {una cosa} por medio de la palabra: *Los economistas pintan mal la situación económica. No me pintaste así a tu novio. La obra de teatro pinta la sociedad actual.* (■■ narrar, reflejar, representar, retratar, trazar).

6 [pers, objeto (no) — EN lugar, asunto] Tener o

no tener {una persona o un objeto} importancia {en un lugar, asunto, etc.}: *Ella no pinta nada aquí. ¿Qué pinta este jarrón en esta mesa?* (■ importar 1).

pisar v 1 [pers —] Poner sucesivamente los pies sobre una superficie: *No pises fuerte que vas a despertar a los vecinos.* (■■ hollar, patear, patear, taconear, zapatear) (► pisada, pisotear).

2 [pers — objeto] Poner los pies sucesivamente sobre {un objeto} con el fin de estrujarlo: *Ayer pisaron la uva.* (■■ apisonar, aplastar, espachurrar, exprimir) (► pisador -a, pisaúvas, repisar).

3 [pers — pie, pers] Poner el pie sobre {el pie de otra persona}: *No me pises que me haces daño.*

4 [objeto — objeto / recip] Estar {un objeto} cubriendo parte de {otro}: *Este cartel pisa la ventana. Estas fotografías se pisan unas a otras.* (■ cubrir 1).

5 [pers — pers] Tratar mal a {una persona}: *No me pisarán con su orgullo y dinero.* (■ rebajar 2).

6 [pers — cosa] Adelantarse {una persona} en la realización de {una cosa} que otra persona estaba llevando a cabo: *Si no eres listo, te pisará el argumento de la novela.* (■■ anticipar, coger {tomar} la delantera, ganar).

7 [pers — cuerda] Apretar {las cuerdas o las teclas de un instrumento musical} con los dedos: *Para tocar La Bamba tienes que pisar bien las cuerdas de la guitarra.*

8 [pers no — lugar] No ir a {un lugar} desde hace algún tiempo. No haber ido nunca a él: *Hace dos años que no pisa el bar. No he pisado nunca ese sitio.*

plantar v 1 [pers — planta / pas] Meter en la tierra {una planta o una semilla} para que crezca: *Hemos plantado unos claveles.* (■■ acodar, amugronar, cerchar, cultivar, enjardinar, sembrar 1) (► plantación, plantado -a, plantador -a, replantar, trasplantar).

2 [pers — lugar DE planta / pas] Llenar {un lugar} {de plantas}: *Plantamos la huerta de judías.* (■ sembrar 2) (► plantación, plantado -a).

3 [pers — objeto EN lugar / pas] Poner {un objeto} en posición vertical, metiendo un trozo en el suelo para que quede fijo: *Hemos plantado esta columna en medio de la finca.* (■ fijar 1).

4 [pers — cosa A pers] Dar {un golpe, un beso, etc.} {a alguien} de forma brusca: *Le plantó dos tortas en la cara. Me plantó dos besos en la mejilla.* (■■ arrear, asestar, atizar, pegar, propinar, sacudir, soltar).

5 [pers — cosa A pers] Decir {una cosa} {a alguien} con brusquedad o descaro: *Le planté todas*

sus mentiras. (■ descargar, disparar, endilgar, espetar, largar, soltar).

6 [pers — pers] Abandonar a {una persona} con la que se ha estado relacionado. Faltar a una cita: *La novia plantó al novio en el altar. Lo dejaste plantado en el restaurante y no fuiste a comer.* (■ dar esquinazo, dejar, dejar en la estacada, volver la espalda) (► plantado -a, plantón).

7 [pers pron-pers —] Mantenerse firme {una persona} en su opinión: *Se plantó y no hubo forma de hacerle cambiar de idea.* (■ cuadrar, resistir).

8 [pers pron-pers — EN lugar] Llegar {una persona} a {un sitio} en poco tiempo: *Por la autopista te plantas en Madrid en dos minutos.* (■ arribar, poner 25, trasladar).

9 [pers pron-pers —] Ponerse de pie firme {una persona} ocupando un lugar: *Los manifestantes se han plantado delante del Congreso.* (■ detener, estar, parar, quedar).

plantear v 1 [pers — cosa / pas / pronom] Exponer los problemas, las características, etc. de {un asunto} para que se pueda discutir o para encontrar una solución: *El Gobierno ha planteado la reforma salarial. El científico planteó una hipótesis. El alumno se plantea el problema.* (■ discutir, planear, planificar, presentar, proponer, sugerir, suscitar) (► planteamiento, replantear).

#2 [pers pron-pers — infin] Examinar {la acción expresada en el infinitivo} antes de llevarla a cabo: *Se está planteando abandonar los estudios.* (■ examinar 1).

poblar v 1 [grupo — lugar / pas] Ocupar {un grupo de personas} {un lugar} para vivir en él: *Los europeos pueblan las tierras africanas. Los territorios ocupados se poblaron en poco tiempo.* (■ colonizar) (► despoblar, población, poblado -a, poblador -a, repoblar).

2 [pers — lugar DE anim, planta / incoat-se / pas] Ocupar {un lugar} con {animales y plantas} para que crezcan en él: *Han poblado el parque de flores. Han poblado el mar de calamares. El monte se pobló de arbustos.* (■ sembrar 2) (► despoblar, población, poblado -a, repoblar).

3 [grupo, anim, objeto — lugar] Vivir en {cierto sitio}. Existir en {un sitio} cierta cantidad de {objetos}: *Las clases pobres pueblan los arrabales de las grandes ciudades. Los tiburones pueblan el Mar del Caribe. Las esculturas pueblan la sala.* (■ anidar, estar, habitar, morar, residir, vivir 2) (► poblado -a).

❖ v irreg. Pres. indic. *pueblo, pueblas, puebla, pueblan.* Pres. subj. *pueble, puebles, pueble, pueblen.* Imper. *puebla, pueble, pueblen.*

podar v [pers — planta / pas] Cortar las ramas a {las plantas} para que crezcan con más vigor: *Hemos podado la parra y tendremos buenas uvas este año.* (■ cortar 1) (► poda, podadera, podador -a, repodar).

poner v 1 [pers — objeto EN lugar / pas] Hacer que {un objeto} pase a estar {en cierto lugar}: *Pon las sillas en la sala.* (■ asentar, colocar 1, depositar, distribuir 2, implantar 2, instalar 1, situar, ubicar 1) (► interponer, puesto -a, reponer 1, sobreponer, superponer).

2 [pers — sust EN objeto] Hacer que {un objeto} contenga {una sustancia}: *Pusimos grasa en las piezas del motor. La cocinera puso sal en la sopa.* (■ agregar, añadir, aplicar 1, incluir, meter 5).

3 [pers — pers (DE, EN) lugar, estado, estado-adj / incoat-se] Hacer que {una persona} quede {en cierto lugar, o situación}: *La enfermera puso al enfermo en la cama. La pusieron en el puesto de secretaria. Me puso en un compromiso. Se puso enfadado cuando lo oyó.*

4 [pers — prenda A pers / reflex] Cubrir el cuerpo con {una prenda de vestir}: *La madre ha puesto el gorro al niño. Se ha puesto el abrigo antes de salir.* (■ arropar, ataviar, mudar, trajear, vestir).

5 [ave — (huevo)] Depositar {las aves} {los huevos} que han producido: *La gallina ha puesto dos huevos.* (■ aovar, huevar) (► ponedero -a, ponedor -a).

6 [pers — cosa EN infin] Dedicar {una facultad, sentimiento, deseo, etc.} al {fin expresado en el infinitivo}: *Puso sus esfuerzos en encontrar un trabajo.* (■ asignar, consagrar, destinar, sacrificar, tributar).

7 [pers — pers A infin] Hacer que {una persona} realice la acción indicada en {el infinitivo}: *Los Martínez han puesto a sus hijos a estudiar en los mejores colegios.*

8 [pers pron-pers — A infin] Comenzar a realizar la acción expresada en {el infinitivo}: *Se puso a cantar.* (■ comenzar 3).

9 [pers — objeto HACIA lugar] Hacer que {un objeto} tome una determinada situación o dirección: *Pusimos la antena hacia el Pirulí.* (■ apuntar, dirigir 4, orientar 1).

10 [pers — nombre A pers, anim] Dar {un nombre} {a una persona o animal}: *Pusimos al gato Robin.* (■ nombrar 1).

11 [pers — pers DE, COMO oficio / reflex] Hacer que {una persona} realice {un determinado oficio}: *Le pusieron de director. Me puse como camarero.* (■ nombrar 2).

12 [pers — texto formato, lengua] Escribir {un texto} en {un determinado formato, lengua, etc.}:

Ha puesto el fragmento en cursiva, en francés. (■ escribir 1).

13 [pers — instr] Hacer que {un instrumento} comience a funcionar: *Ha puesto el radiador.* (■ arrancar, conectar, enchufar).

14 [pers — cosa, objeto] Hacer que {algo} quede preparado: *Acaban de poner la mesa. Camarero, póngame un café.* (■ disponer, preparar).

15 [pers — información (A pers)] Hacer llegar {a una persona} {una determinada información}: *Le he puesto un telegrama. Hemos puesto un anuncio en el periódico.* (■ enviar).

16 [pers — película] Exhibir {una obra de teatro, una película, un programa de televisión, etc.}: *El mes que viene pondrán 'El castigo sin venganza'.* (■ pasar 23) (► reponer 2).

17 [pers — negocio] Hacer que comience a funcionar {un negocio}: *Toñi ha puesto un restaurante en Canillejas.* (■ establecer 1).

18 [astro se —] Ocultarse {un astro}, generalmente el Sol: *El Sol se pone a las cinco.* (■ oscurecer 4) (► poniente).

19 [pers — obligación (A pers)] Exigir {una obligación} {a una persona}: *El maestro puso la lección cuarta a los alumnos para el día siguiente. Cada vez nos ponen más multas. El juez puso una sanción muy dura.* (■ asignar, exigir).

20 [pers pron-pers — DE cosa] Llenarse {una persona} de {una cosa}: *Se puso de comida hasta reventar.* (■ llenar 3, 4).

21 [— que + indic EN texto] Contener {un texto escrito} la información que se expresa en la oración: *En este párrafo pone que Colón descubrió América.* (■ decir 2).

22 [pers — dinero] Apostar {una determinada cantidad de dinero}: *He puesto dos mil pesetas en la ruleta.* (■ abrir 12).

23 [pers — cosa EN pers] Dejar {una cosa} a la disposición de {un persona}: *Pongo el caso en mi abogado.* (■ contar 4).

24 [pers — pers POR cargo] Hacer que {una persona} realice {la función o cargo} que se le asigna: *Escarlata Ohara puso a Dios por testigo. Lo pusieron por intercesor en las negociaciones de paz.* (■ mostrar, presentar).

25 [pers pron-pers — EN lugar] Llegar {una persona} a {un lugar}: *Con este coche me pongo en Madrid en cinco minutos.* (■ plantar 8).

26 [pers pron-pers — cualidad-adj] Llegar a tener {una persona} la cualidad que se expresa en {el adjetivo}: *Me pongo rojo con el sol (=enrojecer). Se puso enfermo (=enfermar).*

27 [pers — que + indic] Suponer {una persona} {el hecho expresado en la oración}: *Pongamos que me toca la lotería.* (■ calcular 3).

28 [pers — cara DE cosa] Mostrar {una persona} un gesto de {una cosa}: *Puso cara de miedo.* (■ adoptar, dar señales, exteriorizar, ofrecer, reflejar).

29 [pers — cosa en-duda, en-tela-de-juicio / pas] Tener {una persona} dudas sobre {una cosa}: *Han puesto en duda su riqueza. Pones en tela de juicio todos los comentarios que hacen sobre el tema.* (■ cuestionar).

30 [pers — cosa de-manifiesto] Mostrar {una cosa} que antes no se sabía: *El juez pone de manifiesto la culpabilidad del acusado.* (■ declarar, exponer, hacer constar, manifestar, presentar, revelar).

31 [pers — texto en-circulación / pas] Divulgar {un texto escrito}: *Han puesto en circulación los libros censurados durante la dictadura.* (■ editar).

32 [pers pron-pers — las-botas] Obtener {una persona} buenos beneficios de un asunto: *Se han puesto la botas con la venta de la finca.* (■ aprovechar, ganar, lucrar, sacar baza (provecho, tajada, ventaja)).

33 [pers — en escena obra / pas] Representar en el teatro {una obra}: *Han puesto en escena 'La vida es sueño'.* (■ estrenar 2).

✧ En la acepción 3, pueden aparecer modismos con DE o EN: *Se puso de rodillas. Le pusimos en un aprieto.* V irreg. Pres. indic. *pongo*. Indef. *puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron*. Fut. *pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán*. Poten. *pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríais, pondrían*. Pres. subj. *ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan*. Imperf. subj. *pusiera, pusieras, pusiera, pusiéramos, pusierais, pusieran / pusiese, pusiesen, pusiese, pusiésemos, pusieseis, pusiesen*. Imper. *pon, ponga, pongamos, pongan*. Part. *puesto*.

privatizar v [pers — empresa / pas] Hacer que {una empresa estatal} pase a ser privada: *El Gobierno ha privatizado las industrias de acero.* (■ transferir, traspasar) (► privatización, #reprivatizar).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

producir v 1 [tierra — objeto] Dar {la Naturaleza} {fruto, materiales o sustancias}. (También puede usarse referido a otros cuerpos): *Esta tierra produce buenas patatas. Esta mina produce carbón. Esta alfombra produce polvo.* (■ #criar 4, dar, echar) (► producción, productivo -a, producto).

2 [pers, industria — objeto / pas] Crear {un objeto o una obra de arte}: *La industria produce cien coches al día. Han producido tres jarrones de cristal.* (■ crear 1) (► producción, productivo -a,

producto, productor -a, reproducir).

3 [pers, cosa — cosa] Causar {una cosa}. Tener como resultado {una cosa}: *La muerte produce dolor. Estos chicles producen caries.* (■■ causar, provocar).

4 [cosa — beneficio] Dar {una cosa} {beneficios económicos o un gran interés}: *El dinero produce un alto interés en este banco. Es un negocio que produce muchos beneficios.* (■■ fructificar, redituvar, rendir, rentar) (► productivo -a).

#5 [pers — obra / pas] Proporcionar una cantidad de dinero para costear los gastos originados en la realización de {una película, una obra de teatro, etc.}: *Varios empresarios quieren producir la obra de teatro de Gala.* (■■ financiar patrocinar, subvencionar) (► #producción, productor -a).

6 [cosa se —] Suceder {una cosa}: *Se ha producido un enfrentamiento entre los manifestantes y la policía.* (■ pasar 28).

✧ v irreg. conjugado como *conducir*.

pulir v 1 [pers — objeto] Quitar los defectos o errores de {un objeto} para que tenga mayor suavidad, brillo o para perfeccionarlo: *Pulimos esta vasija de barro antes de pintarla. Ha pulido muy bien su artículo.* (■■ abrillantar, arreglar, bruñir, corregir, enmendar, limar 2, perfeccionar, refinar, sutilizar, tocar 10) (► pulido -a, pulidor -a, repulir).

2 [pers, cosa — pers] Hacer que {una persona} deje de ser tosca y ruda y adquiera unos modales más corteses y educados: *Los estudios lo han pulido y ahora se codea con grandes personalidades del mundo intelectual. Su padre supo pulirla a tiempo.* (■ educar 1) (► pulido -a).

3 coloq [pers — dinero] Gastar {una persona} {el dinero} de una forma no provechosa: *No puede explicarse cómo ha pulido la paga del mes en menos de dos semanas.* (■■ derrochar, despilfarrar, dilapidar, malgastar, malrotar).

quemar v 1 [*pers, máq — objeto, sust / pas*] Consumir {un objeto o sustancia} por medio del fuego o mediante la realización de una actividad. Destruir {un objeto} por medio del fuego: *La sobrina de Don Quijote y el cura quemaron los libros de caballería. Este coche quema mucha gasolina.* (■ arder, calcinar, destruir, incendiar, incinerar, gastar) (► quema, quemado -a, quemador -a).

2 [*pers — objeto*] Calentar mucho {un cuerpo}: *Ha quemado el filete y no podemos comerlo.* (■ calentar 1) (► quemado -a, requemar).

3 [*objeto —*] Desprender {un cuerpo} mucho calor: *La sopa quema.* (■ abrasar, achicharrar).

4 [*sust, rayo — pers / pas*] Producir heridas a {una persona} {ciertas sustancias y radiaciones}: *Este ácido quemó la mano del químico. El Sol quema la piel.* (■ escocer, irritar) (► quemadura, quemazón).

5 [*sustancia, rayo — objeto, planta*] Estropear {un objeto} {algunas sustancias corrosivas} o la acción de {un agente atmosférico}: *El ácido sulfúrico quemó la bata del químico. El frío quemó las*

plantas. (■ abrasar, chamuscar, marchitar).

6 [*pers pron-pers —*] Sentir {una persona} mucho calor: *Como no pongan pronto el aire acondicionado, me quemo.* (■ abrasar, acalorar, achicharrar, ahogar, asar, asfixiarse, #cocer 4, #freír 3, sofocar).

7 [*emoción — pers*] Sentir {una persona} {una emoción o pasión} muy intensa: *Esta pasión me quema.* (■ amar 1).

8 [*cosa, infin — (pers)*] Desanimar a {una persona} por ser {una cosa insoportable}: *Este trabajo me quema mucho. Aguantar al jefe todo el día quema.* (■ cargar 15) (► quemado -a).

9 [*aparato se —*] Dejar de funcionar {un aparato eléctrico} al no poder soportar la resistencia la corriente eléctrica: *El secador se ha quemado.* (■ averiar, estropear, #fundir 3) (► quemado -a).

10 *coloq* [*pers pron-pers —*] Estar {una persona} muy cerca de adivinar o saber una cosa: *Si buscas por ahí, te quemarás.* (■ conocer 1).

11 *coloq* [*pers pron-pers — las-pestañas*] Estudiar {una persona} mucho: *Se quema las pestañas para aprobar el examen.* (■ calentar 8).

re- Prefijo con dos valores:

1. Indica la repetición de:

1.1. un estado anterior: *realojar, reconquistar, reimplantar, reincorporar*;

1.2. una acción, en este último caso con:

1.2.1. modificación de objeto o estado:

reconvertir, reenviar, rehabilitar, reprivatizar;

1.2.2. creación de un nuevo objeto o estado:

reconstruir, reencuadernar, reformular, renacer.

2. Indica la intensidad de la acción con:

2.1. perfeccionamiento de la acción:

recalentar, recortar, rehumedecer, repeinar;

2.2. reiteración insistente de la acción:

rebrincar, regruñir, remover, repasar.

✧ En los valores de 1, *re-* puede unirse a verbos transitivos e inacusativos cuyo significado contiene un punto final (es decir, con aspecto perfectivo o télico) y cuyo objeto está afectado por la acción. En los valores de 2, *re-* se une a verbos que no incluyen un punto final en su significado (es decir, verbos imperfectivos o atélicos), a adjetivos y a adverbios: *resucio, rebueno, rebien, remal*.

#reabastecer v <re 1.2.2 + abastecer>: *Dos buques reabastecerán de agua a las ciudades del sur de España.* (► #reabastecimiento).

reabrir v <re 1.2.1 + abrir 1,2,6,7>: *Martín reabrió la puerta. El fiscal reabrió la tumba para reanalizar los restos de los dos asesinados. La empresa constructora reabre las calles del centro de Madrid para reparar una avería del alcantarillado. La Audiencia Nacional reabre el presunto fraude del 'caso Macosa'.* (► #reapertura).

reabsorber v <re 1.2.1 + absorber 1,5>: *Podrá pasar la bayeta sin escurrir para reabsorber el agua que todavía permanezca en los azulejos. Las nuevas inversiones reabsorben el capital de las empresas.* (► reabsorción).

#reacilar v <re 1.2.1 + aclarar 1>: *La peluquera reacilaró el pelo con el nuevo champú.*

#reacortar v <re 1.2.1 + acortar>: *Los guionistas reacortan la duración de la serie por problemas económicos.*

reactivar v <re 1.2.1 + activar 1,2>: *La próxima semana se firmará un pacto social que permita reactivar la economía. Tras un primer fracaso, los ingenieros logran reactivar el reactor.* (► reactivación).

✧ El DRAE no incluye este verbo con el sentido de la acepción 2 de *activar*.

reacuñar v <re 1.2.2 + acuñar 1,2>: *La Fábrica de Moneda y Timbre reacuña las monedas de dos mil. Los partidos reacuña los lemas para la próxima campaña electoral.* (► reacuñación).

#readaptar v <re 1.2.1 + adaptar 1,3>: *Los pescadores gallegos readaptan su lucha contra Canadá. Los guionistas readaptan la novela de Clarín para una serie de televisión.* (► #readaptación).

readmitir v 1 <re 1.1 + admitir 1>: *Tras el juicio, los empresarios readmiten a los despedidos.* (► readmisión).

2 <re 1.1 + admitir 3>: *La ONU readmite sus errores en la guerra de Bosnia.*

#readquirir v <re 1.1 + adquirir 2>: *Han readquirido la mansión que perteneció a su familia durante varias generaciones.*

reafirmar v 1 <re 2.1 + afirmar 1>: *El Ministro reafirma que no intentará desviar su responsabilidad hacia arriba.*

2 <re 1.2.1 + afirmar 2>: *Deseaba fervientemente reafirmar la verdad, con sólo*

algunos leves cambios, del primer testimonio. (► #reafirmación).

#reagrandar v <re 1.2.1 + agrandar>: *El Ayuntamiento ha reagrandado el recinto ferial.*

reagravar v <re 1.2.1 + agravar>: *Los nuevos conflictos pesqueros reagravan el acuerdo con Canadá.* (► reagravación).

reagrupar v <re 1.1 + agrupar 1>: *El acuerdo reagrupa a siete provincias del este camboyano.* (► reagrupación, reagrupamiento).

#reagudizar v <re 1.2.1 + agudizar>: *Los ataques serbios reagudizan las dificultades para llegar a un acuerdo.* (► #reagudización).

reajustar v <re 1.2.1 + ajustar 1,2>: *Será necesario reajustar los precios tras la devaluación de la peseta. Los dos grandes del mercado informático reajustan sus competencias para repartirse el mercado.* (► reajuste).

#realargar v <re 1.2.1 + alargar 1,2>: *El Ayuntamiento de Madrid realarga la línea 1 del metro. Los turistas realargan los días de permanencia en las Canarias.*

#realcanzar v <re 1.2.2 + alcanzar 2>: *Los serbios realcanzan ciudades perdidas durante la contraofensiva bosnia.*

realegrar v <re 2 + alegrar 1>: *Gil se realegró al conocer a Gregorio.*

#realimentar v <re 1.2.1 + alimentar 3,4>: *Los coches del futuro podrán realimentarse de energía solar. Después de numerosos fracasos, el cantante británico realimenta el éxito de su nuevo disco.* (► #realimentación).

realojar v <re 1.1 + alojar 1>: *El Ayuntamiento de Madrid realoja a cincuenta familias junto al vertedero.* (► realojamiento, realojo).

realquilar v <re 1.2.2 + alquilar 1,2>: *Los altos precios de alquiler obligan a realquilar habitaciones. Un gran número de estudiantes realquilan habitaciones.* (► #realquiler).

reamar v <re 2 + amar 1>: *Los jóvenes se*

reaman.

#reanalizar v <re 1.2.2 + analizar>: *Los forenses reanalizan los restos de los dos asesinados.* (► #reanálisis, #reanalizable).

reanimar v 1 <re 1.1 + animar 1,3>: *Luisa supo reanimar a Martín. Una mejora de las condiciones fiscales podría reanimar a los inversores.* (► reanimación).

2 [pers, cosa, sust — pers / pas / reflex] Hacer que recobre el conocimiento o las fuerzas {alguien} que lo ha perdido: *El médico reanimó a la señora que se había desmayado. La copita de aguardiente reanimó al vagabundo. El boxeador se reanimó.* (■ confortar 1, entonar, fortalecer, recobrase, reponer 4, tonificar, vigorizar) (► #reanimador -a).

reanudar v <re 1.2.2 + anudar 2>: *El equipo de arqueólogos municipales ha reanudado esta semana sus trabajos en la plaza de Oriente.* (► reanudación).

reaparecer v <re 1.2.2 + aparecer 1,2,3>: *Jeremy Irons reaparece en las carteleras españolas con 'La casa de los espíritus'. El alivio puede convertirse en presión si reaparecen los titubeos gubernamentales.* (► reaparición).

#reaplicar v <re 1.2.2 + aplicar 1>: *Reaplique la crema a la zona afectada antes de acostarse.* (► #reaplicación).

reasumir v <re 1.1 + asumir 1>: *Los parados tendrán que reasumir la carga fiscal.*

reavivar v <re 1.2.1 + avivar>: *El incremento de reclusos en Valdemoro reaviva las quejas.* (► reavivación).

rebajar v 1 <re 1.2.1 + bajar 3>: *El Congreso rebaja el porcentaje de votos.* (► rebaja, rebajado -a, rebajador -a, rebajamiento).

2 [pers, cosa — pers / reflex] Hacer que {una persona} se sienta inferior ante los demás: *La caridad no rebaja a los que la practican. El dictador rebajó al pueblo. El soldado se rebajó ante el general.* (■ abatir, achicar, anular, arrastrar, avergonzar, bajar 5,6, despreciar, disminuir, dominar, hacer 34, humillar, ofender, oprimir, pisar 5, postrar) (► rebajamiento).

rebautizar v <re 1.2.1 + bautizar 1,3>: *El Ayuntamiento de Harlem decidió rebautizar la calle*

125 como *Bulevard Martin Luter King*. Lo han rebautizado con un nombre de ciudad.

rebotar v <re 2.2 + botar 2>: El balón rebotó en la portería y no entró. (► rebote).

rebrincar v <re 2.2 + brincar>: Rebrincó tanto que acabó agotado.

rebrotar v <re 1.2.2 + brotar>: Las epidemias rebrotan en Angola. (► rebrote).

rebuscar v <re 2.2 + buscar 1>: Rebuscó su saco y encendió otro cigarrillo. (► rebuscado -a).

recaer v 1 <re 1.2.1 + caer 9,10>: Las personas anoréxicas recaen en la bulimia. El enfermo ha recaído en las últimas semanas. (► recaída).

2 [cosa — EN pers] Ir a parar {cierta cosa} a {alguien determinado}: La adjudicación de viviendas recayó en las clases menos favorecidas. (■ adjudicar, asignar, atribuir, destinar).

3 [cosa — SOBRE pers] Estar destinada {una cosa} a {alguien}: La acusación de robo recayó sobre el relojero. El nuevo impuesto recae sobre los propietarios de vehículos de lujo. (■ afectar, atañer).

#recalcificar v <re 1.2.1 + calcificar>: El complejo vitamínico permite recalcificar los huesos.

#recalcular v <re 1.2.2 + calcular 1>: Los banqueros recalculan las pérdidas sufridas durante el pasado año.

recalentar v <re 2.1 + calentar 1>: La verdura no debe recalentarse porque pierde parte de su sabor. (► #recalentador, recalentamiento, recalentón).

#recapitalizar v <re 1.2.1 + capitalizar 1>: El Banco Santander recapitaliza Banesto después de la compra. (► recapitalización).

recargar v 1 <re 2.1 + cargar 2>: El Ayuntamiento de Madrid recarga las calles de extrañas casetas.

2 <re 1.2.2 + cargar 3>: Ha recargado la batería, pero el coche sigue sin funcionar. (► recarga).

#recategorizar v <re 1.2.2 + #categorizar>:

Dichos procesos judiciales pueden recategorizarse ahora como inaceptables vistos los resultados obtenidos. (► #recategorizable, #recategorización).

#recentrar v <re 1.2.1 + centrar 1,6>: Han recentrado las estatuas de la plaza. Los grupos de extrema derecha recentran su ideología. (► #recentramiento).

#reclasificar v <re 1.2.2 + clasificar 1,2>: Los bibliotecarios reclasifican los libros por autores. Los últimos estudios permiten reclasificar las obras de Lope de Vega. (► #reclasificable, #reclasificación).

recocer v <re 2.1 + cocer 1,2,3>: Recueza los garbanzos para que no estén duros. Recuece el agua para obtener vapor. Tendrá que recocer la figura de arcilla, si quiere que le dure más tiempo.

#recolocar v 1 <re 1.2.1 + colocar 1>: La Biblioteca Nacional recoloca los fondos en las nuevas salas.

2 <re 1.2.2 + colocar 2>: Las nuevas medidas del Gobierno permitirán recolocar a los parados de larga duración. (► #recolocación).

#recombinar v <re 1.2.1 + combinar 3>: No podrán recombinar dos sustancias utilizadas en alguna reacción.

recomenzar v <re 1.2.2 + comenzar 1,2>: El Gobierno ha recommenzado las negociaciones. Después de las vacaciones, recommienza la actividad parlamentaria.

recomponer v <re 1.2.1 + componer 1,3>: El secretario general trata de recomponer un acuerdo que evite una salida traumática de la crisis. Los restauradores recomponen la estatua destrozada. (► #recomposición).

#recomprar v <re 1.1, re 1.2.2 + comprar 1>: Habían comprado la casa a un granjero por poco dinero y luego una inmobiliaria quiso recomprarla al doble de su valor. IBM lanza una campaña para recomprar los ordenadores viejos. (► #recompra).

reconcentrar v <re 2.1 + concentrar 1>: Los partidos políticos reconcentran sus esfuerzos para la batalla de mayo. (► reconcentrado -a).

reconducir v 1 <re 1.2.1 + conducir 1>: Los

policías reconducirán a los presos al juzgado para que presten declaración.

2 <re 1.2.1 + conducir 2>: *Yasir Arafat logró tras cuatro días de discusión reconducir el creciente descontento en sus propias filas.*

#reconfirmar v <re 1.2.1 + confirmar 1,2>: *Los corresponsales reafirman la matanza en Burundi. La OMIC recomienda reconfirmar las reservas de hotel antes de salir de vacaciones.* (► #reconfirmación).

reconfortar v <re 2 + confortar 1,2>: *Un buen caldo reconforta al más enfermo. Su padre no logró reconfortarla y meses más tarde se suicidó.* (► reconfortante).

reconocer v 1 <re 1.1 + conocer 1,2>: *Aquella noche descubrí los ruidos, y todas las siguientes me dediqué a reconocerlos. Los testigos han reconocido al acusado.* (► reconocedor -a, reconocible, reconocimiento).

2 [pers — cosa] Confesar {una persona} {una falta o error}: *El Gobierno no ha reconocido la existencia de una carta.* (■ admitir 3).

3 [pers — pers, objeto] Examinar a {alguien o algo} minuciosamente para saber el estado en que se encuentra: *El médico reconoce al paciente. La policía reconoce la caja para comprobar si era una bomba. El montañero reconoce el terreno.* (■ examinar 1) (► reconocimiento).

4 [pers — pers COMO relación] Aceptar a {alguien} {como lo que se expresa}: *Lo reconozco como hijo (como jefe).* (■ admitir 1).

reconquistar v <re 1.1 + conquistar 1,2>: *Los pescadores gallegos pretende reconquistar los caladeros del Atlántico. Los ejecutivos en paro podrán reconquistar sus antiguos puestos de trabajo en los próximos años.* (► reconquista).

reconsiderar v <re 1.2.1, re 1.2.2 + considerar 1>: *Los accionistas reconsideran el acuerdo alcanzado con el Gobierno. Martín pide a Luisa que reconsidere su decisión y tome otra.*

reconstituir v <re 1.2.2 + constituir 2>: *Después del fracaso de las negociaciones, los empresarios del sector reconstituyen sus empresas.*

reconstruir v <re 1.2.2 + construir 1>: *Las autoridades de Los Angeles reconstruyen los edificios más afectados por el terremoto.* (► reconstrucción, reconstruible).

recontar v <re 1.2.1 + contar 1,2>: *Quiso saber cuántas colmenas tenía y las recontó. El acusado recuenta la historia de su detención ilegal a los periodistas.* (► recuento).

reconvertir v 1 <re 1.2.1 + convertir 1>: *El PSOE tendrá que reconvertir su programa político en un discurso creíble.* (► reconversión).

2 [pers — industria / pas] Hacer que {la industria} se adapte a las necesidades del momento: *La actual crisis obligará al Gobierno a reconvertir las empresas públicas.* (■ cambiar, modernizar, renovar) (► reconversión, reconvertido -a).

#recopiar v <re 1.2.2 + copiar 1>: *Los estudiantes de Bellas Artes recopian los cuadros del Prado.*

recortar v <re 2.1 + cortar 2,3>: *Con los nuevos poderes se pretende recortar la libertad. Recorte el patrón por la línea marcada.* (► recortado -a, recorte).

recoser v <re 1.2.1 + coser 1>: *Estoy recosiendo estos pantalones.*

recrear v 1 <re 1.2.2 + crear 1,2>: *Varios pueblos de la Comunidad recrearán la Pasión durante esta semana. Ford recrea el personaje de Indiana Jones.* (► recreación).

2 [pers — pers / pers pron-pers — CON cosa] Hacer que {alguien} pase el tiempo de forma agradable: *Juan recrea a su hermano pequeño. Me recreo con la lectura de la novela.* (■ deleitar, distraer, divertir, entretener) (► recreación, recreativo -a).

✧ El DRAE no recoge la forma derivada *recrear* en la acepción 2 del verbo *crear*.

recriar v <re 2 + criar 2,3>: *Las empresas de Extremadura han comenzado a recriar ganado porcino. Una tía se encargó de recriarla cuando quedó huérfana.*

recruzar v <re 1.2.2 + cruzar 1>: *El actual campeón recruza en estos momentos el puente.*

recubrir v <re 1.1 + cubrir 1,9>: *Recubrían el pabellón de azulejos quitando previamente los que aún resistían. Acabo de recubrir la terraza y ya se me ha roto un cristal.*

#recuestionar v <re 1.2.1, re 1.2.2 + cuestionar>: *Los sindicatos recuestionan la*

política económica del Gobierno. (► #recuestionamiento).

rededir v <re 2.2 + edir 1>: *Redice la verdad, pero nadie lo creerá.*

#rededecorar v <re 1.2.1 + decorar 1,2>: *Ha rededecorado el jarrón con figuras mitológicas. Algunos altos cargos dedican su tiempo a rededecorar sus despachos con dinero público.* (► #rededecoración).

#rededefinir v <re 1.2.2 + definir 1>: *Los alumnos piden que se redefinan los nuevos títulos de FP.* (► #rededefinición).

#rededesarrollar v <re 2.2 + desarrollar>: *Para eso estoy yo durante horas por las mañanas redesarrollando y leyendo los periódicos.*

#rededescubrir v <re 1.1 + descubrir 2>: *A través de su mirada rededescubrí La Habana.* (► #rededescubrimiento).

#rededimensionar v <re 1.2.2 + #dimensionar>: *La CE rededimensiona el papel de España en Europa.* (► #rededimensionamiento).

#rededirigir v <re 1.2.1 + dirigir 1>: *Podrán rededirigir las protestas a la nueva sede del partido.*

#redediseñar v <re 1.2.2 + diseñar>: *El objetivo es redediseñar el presente recuperando la tecnología.* (► redediseño).

rededistribuir v <re 1.2.2 + distribuir 1,3>: *El Gobierno tendrá que tomar medidas para rededistribuir los empleos. Miles de empleados redistribuyen propaganda electoral por toda España.* (► rededistribución).

rededorar v <re 2.1 + dorar 2>: *Redore la carne antes de echar el vino.*

rededuplicar v <re 2.2 + duplicar>: *Han conseguido rededuplicar el número de ejemplares en poco tiempo.* (► rededuplicable, rededuplicación).

reedificar v <re 1.2.2 + edificar 1>: *El Ayuntamiento se encargará de reedificar el edificio destruido en el atentado.* (► reedificación).

reeditar v <re 1.2.2 + editar>: *Alfaguara*

reedita los cuentos completos de Aldecoa. (► reedición).

reeducar v <re 1.2.1 + educar 2>: *Los desempleados podrán reeducar sus tácticas de búsqueda de empleo en estos cursos.* (► reeducación).

#reelaborar v <re 1.2.2 + elaborar 1,2>: *Las empresas españolas deben reelaborar sus productos para que sean competitivos en Europa. El Gobierno reelabora un borrador para la despenalización del aborto.* (► #reelaboración).

reelegir v <re 1.2.1 + elegir 2>: *Los británicos han reelegido al laborista como primer ministro.* (► reelección, reelegible, reelegido -a).

reembarcar v <re 1.2.1 + embarcar 1>: *Los pescadores reembarcan el pescado después de ser examinado por las patrullas canadienses.* (► reembarque).

reembolsar v <re 1.1 + embolsar>: *Los agricultores podrán reembolsarse el dinero invertido en equipos de riego.* (► reembolsable, reembolso).

#reempequeñecer v <re 1.2.1 + empequeñecer>: *Los propietarios de jardines tendrán que reempequeñecer la extensión del césped.*

#reempezar v <re 1.2.2 + empezar 1,2>: *Los francotiradores reempezan las matanzas. Las protestas reempezarán la semana próxima.*

#reemprender v <re 1.2.2 + emprender 1>: *El equipo de rescate reemprende la búsqueda de los dos montañeros.*

reencarnar v <re 1.2.2 + encarnar 1,2>: *Zeus se reencarnó en toro para secuestrar a Europa. El actor español reencarna el papel de don Álvaro.* (► reencarnación).

reencontrar v <re 1.1 + encontrar 1,2>: *Crea haber reencontrado aquella Barcelona.* (► reencuentro).

reencuadernar v <re 1.2.2 + encuadernar>: *Han llevado a reencuadernar el viejo diccionario.* (► reencuadernación).

#reensanchar v <re 1.2.1 + ensanchar 1>: *Has vuelto a engordar y tendrán que reensancharte el vestido.*

reensayar v <re 1.2.2 + ensayar 1>: *Reensayaron la coreografía antes de la fiesta. (► reensayo).*

#reentrar v <re 1.2.1 + entrar 1>: *Los ladrones reentran en los chalés de la conocida calle madrileña.*

#reenvasar v <re 1.2.1 + envasar>: *Los expositores reenvasan los objetos de la exposición.*

reenviar v <re 1.2.1 + enviar>: *Han reenviado al capitán de policía para que investigue el caso. (► reenvío).*

#reequilibrar v <re 1.2.1 + equilibrar 1,2>: *Los albañiles reequilibran el andamio. La ONU no logra reequilibrar la situación de los balcanes. (► #reequilibrio).*

reestrenar v <re 1.2.2 + estrenar 2>: *Reestrenan en Madrid el Don Juan de Zorrilla. (► reestreno).*

reestructurar v <re 1.2.2 + estructurar>: *Nosotros podremos ir volviendo poco a poco y reestructurando la organización. (► reestructuración).*

#reestudiar v <re 1.2.1., re 1.2.2 + estudiar 2>: *Habrà que reestudiar el tema de una manera diferente a la que ha sido aprobada.*

reexaminar v <re 1.2.1., re 1.2.2 + examinar 1>: *El Gobierno reexamina el proyecto de ley después de las críticas de los partidos de la oposición. (► reexaminación).*

reexpedir v 1 <re 1.2.1 + expedir 1>: *Han reexpedido el telegrama a la nueva dirección. (► reexpedición).*

#2 <re 1.2.2 + expedir 2>: *La embajada ha reexpedido los visados. (► reexpedición).*

reexportar v <re 1.2.2 + exportar>: *Los países desarrollados siguen reexportando material bélico a las zonas en guerra. (► #reexportación).*

#refijar v <re 1.2.1 + fijar 3>: *Con la*

devaluación de la peseta las compañías petroleras refijarán el precio de la gasolina.

#refinanciar v <re 1.2.2 + financiar>: *El Gobierno destina quinientos millones para refinanciar las empresas públicas. (► #refinanciación).*

refloreecer v <re 1.2.2 + florecer 1>: *El rosal ha reflorecido. (► reflorecimiento).*

#reformular v <re 1.2.2 + formular 1>: *Los especialistas se encargarán de reformular la distinción entre los dos materiales encontrados. (► #reformulación).*

refregar v <re 2.1 + fregar>: *Gracias a su formula limpiadora usted no tendrá que refregar la vajilla.*

refreír v <re 2.1 + freír 1>: *Refría el ajo, la cebolla y el pimiento durante unos minutos.*

#refrotar v <re 2.2 + frotar 1>: *Refrota el suelo con la cera para que quede reluciente.*

#refundar v <re 1.2.2 + fundar 1,2>: *El presidente del patronato refunda la antigua casa de la cultura. Los socialistas franceses refundarán el PS antes de las elecciones. (► #refundación).*

refundir v <re 1.2.1 + fundir 1,2>: *Los estudiantes han refundido el hielo en sus prácticas de laboratorio. El autor ha refundido sus teorías previas en el artículo sin aportar nada nuevo. (► refundición).*

regenerar v 1 <re 1.2.1 + generar>: *El nuevo presidente de la República no podrá regenerar el esplendor francés de épocas anteriores. (► regeneración).*

2 [pers, cosa — pers / reflex] Hacer que {una persona} abandone sus vicios, malas costumbres, etc. y se convierta en una persona digna y estimable: *Los psicólogos lo regeneraron. El trabajo lo ha regenerado y ahora puede llevar una vida normal. (■■ corregir, encauzar, enderezar, enmendar, reformar, sentar la cabeza) (► regeneración).*

regruñir v <re 2.2 + gruñir 1>: *Los cubanos conviven con cerdos a los que extraen la laringe para evitar que regruñan y molesten a los vecinos.*

rehabilitar v <re 1.2.1 + habilitar 1>: *Han logrado rehabilitar la vieja locomotora. (► rehabilitación).*

rehacer v 1 <re 1.2.1 + hacer 1,2>: *Luchamos por rehacer la parte del cuerpo que ha resultado dañada. Los sindicatos rehacen el pacto.*

2 [pers pron-pers — / máq se —] Tomar {una persona o una máquina} nuevas energías: *Después de la enfermedad se rehizo rápidamente. El coche no se rehace en la carretera y va a pararse. (■ animar 1).*

rehervir v <re 2.1 + hervir 1,2>: *Para obtener más vapor, es preciso rehervir el agua hasta que no quede nada en el recipiente. Rehierva el pollo durante varios minutos.*

#rehidratar v <re 1.2.1 + hidratar 1>: *La crema consigue rehidratar en pocos minutos la piel quemada por el sol. (► #rehidratación).*

rehumedecer v <re 2.1 + humedecer>: *Antes de aplicar el tinte rehumedezca el cabello.*

reimplantar v <re 1.1 + implantar 1,2>: *Los pueblos de la Comunidad reimplantan sus viejas costumbres. Los médicos le han reimplantado un dedo de la mano izquierda. (► reimplantación).*

reimportar v <re 1.1, re 1.2.2 + importar 2>: *Los países latinoamericanos reimportan la música salsera con sabor norteamericano. África reimporta algunas máquinas de países latinoamericanos. (► reimportación).*

reimprimir v <re 1.2.2 + imprimir 1,2>: *Puede reimprimir el dibujo pulsando la tecla F2. Han reimprimido los folletos después de haber corregido los errores. (► reimpresión).*

#reinaugurar v <re 1.2.2 + inaugurar>: *Han reinaugurado la tienda de discos. (► #reinauguración).*

reincorporar v <re 1.1 + incorporar 1,2>: *Hemos reincorporado las piezas a la caja. El Gobierno indulta y reincorpora a la Guardia Civil a dos capitanes condenados por torturas. (► reincorporación).*

#reindustrializar v <re 1.2.1 + industrializar 1>: *Cuando finalice la guerra, el país tendrá que reindustrializarse. (► #reindustrialización).*

reingresar v <re 1.2.1 + ingresar 1,2>: *Los alumnos expulsados han reingresado en el centro. Los enfermeros reingresaron al enfermo en la clínica. (► reingreso).*

#reiniciar v <re 1.2.2 + iniciar 1>: *Los ataques racistas contra extranjeros pueden reiniciarse en cualquier momento. (► #reinicio).*

#reinsertar v <re 1.2.1 + insertar 1>: *El mecánico reinsertó la palanca para levantar el coche.*

reinstalar v <re 1.2.2 + instalar 1>: *Pagadas las facturas, reinstalaron el teléfono. (► reinstalación).*

#reinstaurar v <re 1.2.2 + instaurar>: *Aristice reinstaurará las leyes democráticas en los próximos días. (► #reinstauración).*

reintegrar v <re 1.1 + integrar 2>: *Comisiones Obreras aboga por un compromiso social para reintegrar al mundo laboral a los cientos de miles de parados de larga duración. (► reintegración).*

#reinterpretar v <re 1.2.2 + interpretar 1>: *Podemos reinterpretar muchos adverbios como predicados. (► #reinterpretable, #reinterpretación).*

#reintroducir v <re 1.2.1 + introducir 1,2,3>: *Reintroduzca la clave y presione cualquier tecla. La lingüística eslava reintroduce las consideraciones del tipo aspectual en el siglo XIX. (► #reintroducción).*

#reinventar v <re 1.2.1 + inventar 1>: *Las minorías culturales parecen más empeñadas en reinventar la fiesta que en destruirla. (► #reinención, #reinventor -a).*

#reinvertir v <re 1.2.2 + invertir 2>: *Gómez-Navarro asegura que es el momento de reinvertir beneficios. (► reinversión).*

#reislamizar v <re 1.2.1 + islamizar>: *Los integristas reclaman su derecho para reislamizar la sociedad. (► #reislamización).*

relamer v 1 <re 2.2 + lamer 1>: *Su perro relamerá el plato.*

2 [pers pron-pers —] Encontrar mucho gusto en

una cosa: *Se relame con tanto dinero. Te relames con los pasteles.* (■ alegrar 1).

#relanzar v <re 1.2.2 + #lanzar 3>: *El Consejo de Ministros ha tomado medidas para relanzar la construcción de viviendas.* (► #relanzamiento).

relavar v <re 2.1 + lavar 1>: *Relava los platos para que no queden restos de grasa.*

releer v <re 1.2.1 + leer 1>: *Releyó el párrafo y le pareció verosímil.*

relimar v <re 2.1 + limar 1,2>: *El cerrajero relima la puerta para que entre la cerradura. Si quieres ganar el premio, debes relimar el cuento.*

relimpiar v <re 2.1 + limpiar 1>: *Los jardineros del Ayuntamiento relimpian el césped de Recoletos.*

rellenar v 1 <re 1.2.1 + llenar 1>: *Las librerías rellenan sus estanterías con más libros.*
2 [pers — documento / pas] *Escribir los datos que se piden en {un documento}: He rellenado la solitud.* (■ escribir 1).

remedir v <re 1.2.2 + medir 1>: *Como las medidas no coincidían, tuvieron que remedir el solar.*

remeter v 1 <re 1.2.1 + meter 1>: *Tendrás que remeter la ropa en el armario, si no quieres aplastarla con la puerta.*
2 <re 1.2.1 + meter 6>: *Remete la manga derecha en la costura, todavía es más larga que la izquierda.*

#remineralizar v <re 1.2.1 + mineralizar>: *Estas vitaminas remineralizan los tejidos orgánicos.* (► #remineralización).

remirar v <re 2.2 + mirar 1,2>: *Como sigas remirando así el cuadro, vas a quedarte ciego. Remira la caja por dentro antes de tirarla.*

#remodelar v <re 1.2.1 + #modelar 3>: *El director de la obra remodela el cuadro de actores.* (► #remodelación).

remove v 1 <re 2.2 + mover 1>: *Remueve bien las fichas antes de escoger una.* (►

#removible).

2 <re 1.2.1 + mover 3>: *Si en un mes no recibes contestación, remueve el expediente.*

renacer v <re 1.2.2 + nacer 5>: *La justicia renacerá en todos los rincones del planeta.* (► renacimiento).

#renegociar v <re 1.2.2 + negociar 2>: *Ecuador renegó su endeudamiento exterior.* (► #renegociable, #renegociación).

#renombrar v <re 1.2.1 + nombrar 2>: *Nos han renombrado delegados de clase.*

#reordenar v <re 1.2.2 + ordenar 1,2>: *Gregorio reordenó las postales. Agricultura reordenará las cuotas remolacheras.* (► #reordenación).

reorganizar v <re 1.2.2 + organizar 1,2>: *La junta directiva reorganiza el plan de financiación. Los amigos reorganizaron la partida de póquer.* (► reorganización).

#reorientar v <re 1.2.1 + orientar 2>: *La multinacional japonesa reorienta sus actividades hacia otros sectores.* (► #reorientación).

#reoscurecer v <re 1.2.1 + oscurecer 1>: *El pintor reoscurece el color de la puerta.*

repasar v 1 <re 2.2 + pasar 10>: *Repasa la aspiradora por el comedor porque está muy sucio.*
2 [pers — cosa / pas] *Examinar {una cosa} que ya se ha estudiado con el fin de corregirla o aprenderla mejor: El buen alumno siempre repasa la lección antes del examen.* (■ examinar 1) (► repaso).
3 [pers — prenda / pas] *Coser {una prenda de vestir} que está rota: Está repasando los calcetines.* (■ coser 1).

repeinar v <re 2.1 + peinar 1>: *Los peluqueros repeinan a las modelos antes del siguiente pase. Ella repeinaba el caracolillo negro de pelo.*

repensar v <re 1.2.1, re 1.2.2 + pensar 2>: *Cada país tendrá que repensar el papel de los seres humanos en el ordenamiento social.*

repesar v <re 1.2.2 + pesar 2>: *No se fiaba de la báscula y repesó los tomates.*

#repigmentar v <re 1.1 + pigmentar>: *Un dermatólogo ha logrado repigmentar la piel quemada de un niño en menos de veinte días.* (► #repigmentación).

repintar v <re 1.2.1 + pintar 1,3>: *Tendrás que repintar el coche para disimular ese golpe. Años más tarde, el artista repintó la obra de arte.*

repisar v <re 2.2 + pisar 2>: *El jardinero repisa la tierra para que quede fijo el árbol recién plantado.*

replantar v <re 1.2.1 + plantar 1>: *Los ecologistas piden que los ayuntamientos replanten los árboles de navidad.*

replantear v <re 1.2.2 + plantear 1>: *Bruselas desea replantear la política audiovisual europea para pasar de la defensa al ataque.* (► replanteamiento).

repoblar v <re 1.1 + poblar 1,2>: *Varias familias jóvenes repueblan los pueblos abandonados. Será difícil repoblar de peces los ríos europeos.* (► repoblación, repoblador -a).

repodar v <re 1.2.1 + podar>: *Examine el rosal y repode las zonas que aún tengan tallos viejos.*

reponer v 1 <re 1.2.1 + poner 1>: *No le gustaba el orden de las figuras y las repuso en la mesa en otro orden.*

2 <re 1.2.2 + poner 16>: *Acaban de reponer 'Los Intereses Creados' de Benavente.* (► reposición).

3 [pers — objeto / pas] Suministrar {los objetos que faltan o que se han acabado} en un lugar: *Tenemos que reponer más latas en la estantería.* (■ abastecer) (► #reponedor -a, reposición).

4 [pers pron-pers — DE cosa] Recobrar {la salud, los ánimos, etc.}: *Todavía no se ha repuesto del susto.* (■ reanimar 2).

#reprivatizar v <re 1.2.1 + privatizar>: *El Ayuntamiento pretende reprivatizar el transporte público.* (► #reprivatización, reprivatizador -a).

reproducir v 1 <re 1.2.2 + producir 2>: *Estados Unidos acusa a China de reproducir productos americanos.* (► reproducción, #reproducir, reproductor).

2 [especie se —] Procrear o multiplicarse {el

hombre, los animales o los vegetales}: *Las plantas se reproducen con el calor. La especie humana se ha reproducido en pocos milenios.* (■ duplicar) (► reproducción).

repulir v <re 2.1 + pulir 1>: *El pulidor repule el suelo para que quede con mucho brillo.*

requemar v <re 2.1 + quemar 2>: *Evite requemar la carne.*

resaber v <re 2.1 + saber 1>: *De tanto pensar, ya deben resaber la respuesta.*

rescribir v <re 1.2.1 + escribir 2>: *Los guionistas rescribirán el guión de la película.* (► #rescritura).

✧ También escrito como *reescribir*.

#resecar v <re 1.2.1 + secar 1>: *Reseca ahora los platos con este paño.* (► #resecamiento).

resembrar v <re 1.2.1 + sembrar 1,2>: *Las fuertes heladas obligarán a los agricultores a resembrar las plantas. Los agricultores piden ayuda económica al Gobierno para resembrar los campos devastados por la riada.* (► resiembra).

resobar v <re 2.2 + sobar 1>: *Tendrás que resobar la tela si quieres quitar la mancha.*

#resocializar v <re 1.2.1 + socializar 1,2>: *Los sindicatos exigen que la empresa sea resocializada. Con el pacto se pretende resocializar a los presos menos peligrosos.* (► #resocialización).

restablecer v <re 1.2.2 + establecer 1>: *Jesús Gálvez había decidido restablecer la verdad.* (► restablecimiento).

✧ También escrito como *reestablecer*.

restañar v <re 1.2.1 + estañar>: *El artesano restaña los objetos de metal.*

✧ También escrito como *reestañar*.

resudar v <re 2 + sudar 1,4>: *En las primeras vueltas los atletas ya resudan. Esta pared resuda.*

resurgir v <re 1.2.2 + surgir 1>: *La polémica sobre el aborto ha resurgido en Estados Unidos.* (► resurgimiento).

retasar v <re 1.2.2 + tasar 1>: *Conocido el*

fraude, los expertos retasan los objetos de la subasta. (► retasación).

retejar v <re 1.2.1 + tejar>: *Tenían que retejar una parte de la cubierta. (► retejador -a).*

reteñir v <re 1.2.1 + teñir 1>: *Es tan suave que podrá reteñir su cabello, si desea fijar el color.*

retocar v <re 2.2 + tocar 1,10>: *Has roto el collar de tanto retocarlo. No retoques más el cuadro, me gusta como ha quedado.*

retomar v <re 1.1 + tomar 8>: *Lo supo cuando retomó la idea del suicidio.*

retostar v <re 2.1 + tostar 1>: *Debe retostar bien el pan antes de añadir las verduras.*

retraducir v <re 1.2.2 + traducir 1>: *Han traducido la novela al francés y ahora la retraducirán al inglés.*

retransmitir v <re 1.2.2 + transmitir 1>: *Están retransmitiendo el partido de fútbol. (► retransmisión).*

#reubicar v <re 1.2.1 + ubicar 1>: *De no lograr el mantenimiento de la fábrica de Alcobendas, reubicarán a los empleados en otras empresas.*

#reunificar v <re 1.1 + unificar 1,2>: *Han reunificado los programas políticos para conseguir un triunfo fácil en las elecciones. El IRA lucha*

contra la dominación británica en el Ulster y pretende reunificar Irlanda. (► #reunificación).

reunir v 1 <re 1.1 + unir 1>: *Consiguió reunir en un punto ambos sentimientos. (► reunión).*

2 [pers — pers-pl / incoat-se / pas] Hacer que {varias personas} estén presentes en un acto con el fin de hacer algo: *Reunió a todos sus parientes en la cena de Navidad. Nos reunimos tres veces al año. (■ encontrar 8) (► reunión).*

3 [pers — objeto] Guardar {una persona} {objetos} de distinta o de la misma clase: *Manuel Xaloc reunió las veinte perlas para el collar que debía llevar Carlota el día de su boda. (■■ coleccionar, juntar, recopilar).*

✧ v irreg. Pres. indic. *reúno, reúnes, reúne, reúnen.* Pres. subj. *reúna, reúnas, reúna, reúnan.* Imper. *reúne, reúna, reúnan.*

#reutilizar v <re 1.2.1 + utilizar 1>: *Las empresas deben empezar a reciclar y reutilizar los materiales. (► #reutilizable, #reutilización).*

revacunar v <re 1.2.1 + vacunar>: *La OMS dedica un alto presupuesto para revacunar a los afectados por el virus. (► revacunación).*

revender v <re 1.2.2 + vender 1>: *Cogió los periódicos para revenderlos. (► revendedor -a, #revendible, reventa).*

revivir v <re 1.1 + vivir 5>: *El litigio conventual de la villa alcarreña revive la memoria de la princesa que dominó la Corte con su padre. (► revivido -a).*

saber v 1 [*pers — cosa / pronom*] Tener {una persona} conocimientos sobre {una cosa}: *Ya saben la noticia. Sabe mucha filosofía. Se sabe la lección muy bien.* (■ comprender, dominar, estar fuerte en, entender) (► resaber, sabelotodo).

2 [*pers — que+indic*] Tener {una persona} información acerca de {algo}: *Sé que ayer viniste a verme.* (■ constar, estar al corriente de (en antecedentes, en el cuento, al tanto), tener conocimiento de) (► sabedor -a).

3 [*pers — infin*] Tener {una persona} capacidad o habilidad para {hacer algo}: *Sabes cocinar muy bien. Sabe nadar.* (■ darse buena maña, manejar, poder, valer).

4 [*alimento — A cosa*] Tener {un alimento} sabor {a algo}: *Esta sopa sabe a pescado.* (■ gustar, paladear, saborear).

5 [*pers no — dónde-meter-pron-pers*] Sentir {una persona} mucha vergüenza o miedo: *Se equivocó de día y no sabía dónde meterse.* (■ cortar 10).

#6 [*cosa — a-poco*] Ser {una cosa} de buena calidad: *Este pastel sabe a poco.* (■ agradar, complacer, deleitar, estar muy bueno, gozar, gustar, saber a gloria).

7 [*pers — a-qué-atener-pron-pers*] Estar {una persona} prevenida sobre cierto asunto para poder actuar: *No te preocupes, sé a qué atenerme si me contesta de esa forma.* (■ anticipar, estar preparado (en condiciones)).

✧ v irreg. Pres. indic. sé. Indef. supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron. Fut. sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán. Poten. sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían. Pres. subj. sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan. Imperf. subj. supiera, supieras, supiera, supiéramos, supierais, supieran / supiese, supieses, supiese, supiésemos, supieseis, supiesen. Imper. sepa, sepamos, sepan.

secar v 1 [*pers — objeto, lugar / incoat-se / pas*] Hacer que {un objeto o lugar} queden secos o sin

agua: *Debes secar mejor los platos. El pozo se ha secado.* (■ airear, desecar, enjugar, escurrir, orear, solear, ventilar) (► resecar, secado -a, secador -a, secante).

2 [*cosa — planta / incoat-se*] Hacer que {una planta} pierda su savia y causarle así la muerte: *El calor seca las plantas. Las plantas se secan por la falta de humedad.* (■ abrasar, agostar, helar, marchitar).

3 [*cosa — herida / incoat-se*] Hacer que {una herida} se cierre: *Estos polvos secarán la herida. El grano se ha secado.* (■ encarnar 3) (► secante).

4 [*entendimiento, afecto se — A pers*] Dejar de sentir y pensar {una persona}: *De tanto trabajar se le ha secado el cerebro. Se te ha secado el corazón y no volverás a enamorarte.* (■ adormecer, embotar, encallecer, endurecer, insensibilizar).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

sembrar v 1 [*pers — planta / pas*] Poner {una planta o semilla} en la tierra para que crezca: *Hemos sembrado los gladiolos en una maceta.* (■ plantar 1) (► resembrar, sembrado -a, sembrador -a, siembra, sobresembrar).

2 [*pers — lugar (DE planta, objeto) / pas*] Esparcir {las semillas o cualquier otro objeto} por {un lugar}: *El labrador siembra el campo. Los manifestantes sembraron las calles de papeles.* (■ cultivar, derramar, desparramar, esparcir, extender, plantar 2, poblar 2) (► resembrar, sembrado -a, sembrador -a, siembra).

3 [*pers — cosa*] Extender {una persona} {cierta cosa}: *Siembra el odio y harás muchos enemigos. Sembró el miedo por todo el pueblo.* (■ derramar, difundir, divulgar, esparcir, extender, propagar, publicar).

✧ v irreg. conjugado como *pensar*.

sobar v 1 [*pers — objeto*] Tocar repetidamente {un objeto}: *No sobes tanto la lámpara.* (■ tocar 1) (► resobar, sobado, sobado -a, sobadura, sobón -ona).

2 [pers — pers] Manosear a {una persona}: *No me sobes tanto que me voy a desgastar.* (■■ abrazar, acariciar, besar, hacer (caricias, mimos)) (► sobón -ona).

socializar v 1 [pers — empresa / pas] Hacer que {una propiedad privada} pase a ser del Estado: *Los gobierno socialistas socializan las empresas de armamento.* (■■ colectivizar, estatificar, municipalizar, nacionalizar) (► #resocializar, socialización, socializador -a).

2 [pers — pers] Hacer que {una persona} adquiera un comportamiento, unas costumbres, etc. propios de la sociedad en la que vive para que pueda integrarse en ella: *Los maestros socializan a los niños en una edad temprana.* (■ educar 1) (► #resocializar, socialización).

✧ v irreg. conjugado como *analizar*.

sudar v 1 [pers —] Expulsar {una persona} el sudor a través de la piel: *Hace tanto calor que estoy sudando.* (■■ expeler, transpirar) (► resudar, sudadera, trasudar).

2 [pers —] Trabajar mucho para conseguir algo: *Ha tenido que sudar para conseguir el premio.* (■■ abrumar, acalorar, atosigar, esforzarse, luchar, matar, reventar, sudar sangre (tinta)) (► sudadera).

3 [planta —] Expulsar algún líquido {la planta}: *El aloe suda acíbar.* (■■ destilar, segregar, transpirar).

4 [objeto —] Formarse pequeñas gotas de agua sobre la superficie de {un objeto}: *Esta pared suda.* (■■ filtrar, manar, rezumar) (► exudar, resudar).

5 [pers — prenda] Mojar {una prenda} con sudor: *Has sudado la camisa.* (■■ calar, empapar, manchar) (► sudadera).

surgir v 1 [— objeto, cosa] Aparecer {algo} que antes estaba oculto o que se desconocía, generalmente de forma inesperada: *Surgen manantiales en la primavera. Surgieron muchos problemas en las negociaciones.* (■ aparecer 1) (► resurgir, surgimiento).

2 [— objeto] Elevarse {un objeto} en un sitio: *La catedral surge entre todas las casas de Vetusta.* (■■ alzar, empinar, erguir, levantar).

✧ v irreg. conjugado como *dirigir*.

tasar v 1 [pers — objeto / pas] Fijar el precio o el valor de {un objeto}: *Tasaron los cuadros de Dalí.* (■ fijar 3) (► retasar, tasa, tasación, tasador -a).

2 [pers — objeto] Limitar la cantidad mínima de {un objeto} por prudencia o tacañería: *Han tasado el agua por la sequía.* (■ controlar, limitar, restringir) (► tasación).

tejar v [pers — edificio / pas] Cubrir con tejas {un edificio}: *Tejaron el cobertizo.* (■ cubrir 9) (► retejar).

teñir v 1 [pers — objeto / pas] Dar color a {un objeto} que ya lo tenía: *Ha teñido el vestido de azul.* (■ pintar 1) (► reteñir, teñible, teñido, teñido -a, teñidura).

2 [pers, cosa — cosa DE cosa] Dar a {algo} un matiz o carácter distinto: *El monólogo de Segismundo tiñó mi cara de tristeza. El actor tiñe sus palabras de ironía.* (■ cubrir 4).

✧ v irreg. Pres. indic. *tiño, tiñes, tiñe, tiñen.* Indef. *tiñó, tiñeron.* Pres. subj. *tiña, tiñas, tiña, tiñamos, tiñáis, tiñan.* Imperf. subj. *tiñera, tiñeras, tiñera, tiñéramos, tiñerais, tiñeran / tiñese, tiñeses, tiñese, tiñésemos, tiñeseis, tiñesen.* Imper. *tiñe, tiña, tiñamos, tiñan.* Gerundio. *tiñiendo.*

tocar v 1 [pers — objeto] Poner la mano en {un objeto} y percibirlo con el tacto: *Tocó el bizcocho para ver si estaba blando.* (■ acariciar, lamer 2, manosear, palpar, pulsar, raspar, rozar, sobar 1, tentar) (► retocar, tocable, tocado -a, toquetear).

2 [pers — objeto CON objeto] Poner en contacto {un objeto} que se tiene con {otro}: *La cocinera tocó la sopa con la cuchara.* (■ botar 2, chocar, palpar, tentar).

3 [pers — instr / instr —] Hacer sonar {un instrumento} para hacer una señal o para hacer música. Producir {el instrumento} un ruido con algún fin: *Juan toca el piano. El conserje tocó la*

sirena. Las campanas tocan a misa. (■ aporrear, castañetear, cencerrear, pulsar, puntear, rasguear, repicar, tañer, teclear).

4 [objeto — objeto] Estar en contacto {un objeto} con {otro}: *La librería toca la pared.* (■ lindar, pegar, rozar).

5 [cosa — emoción] Producir {una cosa} {un efecto emocional} en una persona: *Esta desgracia toca la sensibilidad de cualquiera.* (■ mover 5).

6 [pers — música] Interpretar {una persona} {una pieza musical}: *Los músicos tocan un vals.* (■ interpretar 3).

7 [pers — tema] Tratar {una persona} {cierto tema} en un discurso, estudio o exposición: *El portavoz tocó el tema de la marginación social.* (■ entrar 13).

8 [cosa, objeto, infin — A pers] Corresponder {una cosa o una obligación} {a una persona} en un reparto: *Les tocan tres caramelos. Nos tocó una gran herencia. Nos ha tocado el primer premio de la lotería. Me ha tocado fregar los platos.* (■ distribuir 1).

9 [infin — A pers] Llegar el turno de {hacer algo} {a una persona}: *Me toca poner la ficha.*

10 [pers — cosa] Cambiar el estado de {una cosa}, generalmente para perfeccionarla: *No toques más el peinado, está bien así.* (■ pulir 1) (► retocar).

11 [pers pron-pers —] Cubrirse {una persona} la cabeza con alguna prenda: *Ese señor acaba de tocarse. La reina de la fiesta se tocó con una pañoleta.* (■ cubrir 11) (► tocado -a).

12 [pers — algo, nada A pers] Ser pariente {una persona} de {otra}: *Mi vecino debe tocar algo a los marqueses por la línea materna.* (■ descender, emparentar, entroncar).

13 [pers — todos-los-palillos] Hacer {una persona} todo lo posible para conseguir algo: *Ha tocado todos los palillos pero no ha conseguido el premio.* (■ buscar ayuda, echar mano de, hacer uso de).

✧ v irreg. conjugado como *buscar*.

tomar v 1 [pers — objeto / pas] Coger {un objeto} con las manos: *El librero tomó el libro para enseñarlo al cliente.* (■ agarrar, asir, coger, empuñar, sostener, sujetar).

2 [pers — alimento / pronom] Comer o beber {una persona} {algo}: *Acabo de tomar chocolate. No te has tomado la pastilla.* (■ almorzar, cenar, comer, desayunar, devorar, digerir, engullir, ingerir, merendar, pasar 26, tragar, zampar) (► toma).

3 [pers — objeto] Aceptar {una persona} {un objeto que otra le da}: *Tomo tu anillo en señal de compromiso.* (■ aceptar, admitir 2, coger, recibir).

4 [pers — vehículo] Subirse {una persona} a {un vehículo}: *Tomaré el metro para ir a Atocha.* (■ coger, montar, subirse).

5 [pers — lugar / pas] Ocupar {un lugar} por la fuerza: *Los romanos han tomado la ciudad.* (■ conquistar 1) (► toma).

6 [pers — cosa] Recibir {una persona} los efectos de {una cosa}: *Has tomado demasiado el sol. Acabo de tomar una ducha.* (■ complacer, deleitar, disfrutar, gozar).

7 [pers — cosa] Pasar a tener {una persona} {una cosa, como modales, vicios, costumbres, etc.}: *Ha tomado unas costumbres un poco extrañas.* (■ adquirir 1).

8 [pers — cosa] Llegar a tener {un resultado} después de haber estado meditando o discutiendo algo: *Han tomado una decisión, acuerdo, disposición.* (■ admitir 3) (► retomar).

9 [pers — pers] Contratar a {una persona} para que desempeñe un trabajo: *Han tomado dos cocineras en el restaurante.* (■ colocar 2).

10 [pers — vehículo, casa] Alquilar {un coche o una casa}: *Hemos tomado un apartamento en la playa para los fines de semana.* (■ alquilar 2).

11 [pers — camino] Desviarse {una persona} por {un camino}: *Toma la siguiente calle a la derecha.* (■ encaminar, marchar, tirar).

12 [pers — cosa, que+subj manera / pronom] Recibir {una cosa} de {una determinada forma}: *Se ha tomado la fiesta con humor. Tomé mal que no vinieras.*

13 [pers — sentimiento A cosa, objeto, pers] Empezar a sentir {una persona} {un determinado sentimiento} por {algo o alguien}: *He tomado cariño a este oso de peluche. Ha tomado gusto al nuevo trabajo. He tomado aprecio al vecino.* (■ adquirir 1).

14 [pers — objeto, palabra / pers — copia DE objeto] Obtener una copia de {un objeto, un discurso, etc.} o sacar {una copia} de él: *El fotógrafo tomó el paisaje. El pintor tomó un dibujo del paisaje. El periodista tomó la conferencia por escrito.* (■ copiar 1).

15 [pers — posesión DE cosa, objeto] Empezar {una persona} a tener {algo}: *Hoy tomamos posesión de la casa. Los nuevos funcionarios tomarán posesión de sus cargos.* (■ incorporar 2).

16 [pers pron-pers — en-serio cosa, infin] Dar a {una cosa} la importancia debida: *Se toma muy en serio acabar la carrera. No se ha tomado en serio la historia que le han contado.* (■ importar 1).

17 [pers — pers, cosa, objeto POR cosa] Considerar a {una persona o una cosa} de manera equivocada: *Han tomado a Juan por un buen estudiante. He tomado el libro por una novela y es una obra de teatro.* (■ considerar 2).

18 [pers — en-consideración cosa] Aceptar {una cosa} para examinarla: *El juez ha tomado en consideración la declaración del testigo.*

(■ examinar 1).

tostar v 1 [pers — objeto] Calentar {un objeto} para que adquiera un color dorado: *Debes tostar mejor ese pan.* (■ calentar 1) (► retostar, tostado -a, tostadero, tostador -a, tostadura, tueste).

2 [pers pron-pers —] Adquirir la piel un tono bronceado mediante la acción del Sol o del viento: *Me he tostado con este viento seco.* (■ atezar, broncear, curtir) (► tostado -a).

✧ v irreg. conjugado como *poblar*.

traducir v 1 [pers — texto / pas] Expresar {un texto oral o escrito} en un lengua distinta a la que estaba: *Hemos traducido las tragedias de Esquilo. Han traducido la conferencia del francés al alemán.* (■ interpretar 2, pasar 21, trasladar, verter) (► retraducir, traducción, traducible, traductor -a).

2 [pers — cosa EN cosa / incoat-se] Convertir {una cosa} {en otra distinta}: *Tradujo su desesperación en vitalidad. La ociosidad se traduce en pereza.* (■ convertir 1).

3 [pers — cosa] Explicar el significado o el sentido de {una cosa}: *Tradúceme esa señal (ese gesto, esa expresión). Tradúceme lo que nos ha dicho el abogado porque no me he enterado de nada.* (■ aclarar 2).

✧ v irreg. conjugado como *conducir*.

transmitir v 1 [emisora — señal / pas] Difundir {una emisora} {una señal}; en el caso de una emisora de radio o televisión, {programas, noticias, etc.}: *Van a transmitir la novela por la radio. El aparato de radio transmitió la señal.* (■ difundir, emitir, radiar, radiotelegrafiar) (► retransmitir, transmisible, transmisión, transmisor -a).

2 [pers — mensaje (A pers) / pas] Hacer llegar {a una persona} {un mensaje}: *Transmite al director*

mis quejas. (■ decir 1) (► transmisible, transmisión).

3 [*pers — enfermedad, sentimiento A pers*] Pasar {una enfermedad o estado de ánimo} {a otras personas}: *Le han transmitido el asma. Sus abuelos le han transmitido la vitalidad.* (■ pasar 16) (►

transmisibile, transmisión, transmisor -a).

4 [*objeto — cosa*] Conducir {radiaciones, vibraciones, sonido, etc.} {un determinado objeto}: *El metal transmite las radiaciones.* (■ conducir 4) (► transmisibile, transmisor -a).

U

ubicar v 1 [pers — pers, cosa, objeto EN lugar, tiempo / pas] Colocar a {alguien o algo} {en un lugar}: *Acaban de ubicarnos en el nuevo piso. Debes ubicar mejor las épocas de la civilización egipcia en la historia antigua.* (■ poner 1) (► #reubicar, ubicación, ubicado -a).

2 [objeto, lugar se — EN lugar] Estar situado {un objeto o lugar} {en un sitio}: *La plaza de toros se ubica en Ventas.* (■ caer 12) (► ubicación, ubicado -a).

⊗ v irreg. conjugado como *buscar*.

unificar v 1 [pers — cosa-pl / pas] Hacer que {ciertas cosas diferentes} se regulen con el mismo criterio, principio, etc.: *Han unificado sus protestas.* (■ combinar 2) (► #reunificar, unificación, unificado -a, unificador -a).

2 [pers — grupo / incoat-se / pas] Hacer que {un grupo de personas} se unan para un fin: *Los alemanes han unificado las dos Alemanias. Las dos empresas se han unificado para sacar productos más competitivos.* (■ unir 1) (► #reunificar, unificación, unificado -a, unificador -a).

⊗ v irreg. conjugado como *buscar*.

unir v 1 [pers — objeto-pl, cosa-pl, pers-pl / incoat-se / pas] Hacer que {dos o más unidades o dos o más personas} pasen a formar un solo conjunto o una sola unidad: *Han unido la cocina y el salón. Han unido dos telas. Los tallos se unen y extienden sus ramas. El cura los ha unido en*

matrimonio. Se han unido para comprar un negocio. (■ anudar 1, atar, casar, concatenar, conectar, emparejar, encadenar, ensamblar, fundir 2, juntar, ligar, mezclar 1, pegar, soldar, sumar, unificar 2, yuxtaponer) (► desunir, reunir 1, unible, unido -a, unión).

2 [pers — objeto, cosa A, CON objeto, cosa / pas] Hacer que {una elemento} pase a formar parte de {otro mayor}: *Han unido la terraza al salón.* (■ acoplar, adjuntar, anexas, añadir, incorporar 1, mezclar 2) (► unido -a).

3 [cosa — pers-pl] Estar relacionadas {dos o más personas} por {una cosa}: *La felicidad los une.* (■ acercar, aliar, aproximar, hermanar) (► unido -a).

4 [pers pron-pers — A grupo] Comenzar {una persona} a formar parte de {un grupo}: *Se unió a un partido político.* (■ entrar 6) (► unión).

utilizar v 1 [pers — objeto, cosa / pas] Usar {una persona} {algo} para conseguir un fin: *Ha utilizado el cuchillo para cortar la carne. Hemos utilizado todos los argumentos posibles, pero no lo hemos convencido.* (■ aplicar 4, emplear, hacer uso de, manejar, #meter 10, recurrir a, servirse de, usar, valerse de) (► #reutilizar, utilizable, utilización, utilizado -a).

2 [pers — pers] Aprovecharse de {una persona} para conseguir un fin: *La ha utilizado para ascender en la oficina.* (■ beneficiar, servirse de, valerse de) (► utilización, utilizado -a).

⊗ v irreg. conjugado como *analizar*.

V

vacunar v [pers — pers, anim / pas / reflex]
Poner una vacuna a {una persona o un animal}:
Hemos vacunado los cerdos contra la peste porcina. Han vacunado a los niños contra el sarampión. Me he vacunado contra la varicela. (■ inmunizar, inocular) (► revacunar, vacunación, vacunado -a).

vender v 1 [pers — objeto, cosa (A pers) / pas]
Dar {algo} {a una persona} a cambio de cierta cantidad de dinero: *Ha vendido el coche a un vecino. He vendido los derechos de autor del libro.* (■ comerciar, estrenar 4, expender, liquidar, saldar, traspasar) (► malvender, revender, vendedor -a, vendible, venta).

2 [pers — pers] Traicionar a {una persona} a cambio de dinero: *Judas vendió a Jesús.* (■ delatar, denunciar, entregar).

3 [pers pron-pers —] Hacer {una persona} algo en contra de sus ideas o de manera indigna para obtener un beneficio material: *Te has vendido por unos pocos dólares.* (■ ensuciarse las manos).

vivir v 1 [pers —] Tener {una persona} vida: *Podremos vivir casi hasta los ochenta años según la esperanza de vida de este país.* (■ existir, ir

tirando, marchar, vegetar) (► malvivir, sobrevivir, viviente).

2 [pers — EN lugar] Habitar {una persona} {en un lugar}: *Ese cantante vive en la Plaza Mayor.* (■ poblar 3) (► convivir).

3 [pers — estado] Llevar un determinado tipo de vida: *Vive con muchos sufrimientos. Con el aumento de sueldo va a vivir muy bien.*

4 [pers —] Tener {una persona} los medios suficientes para vivir: *Podemos vivir con este sueldo.* (■ alimentar 1).

5 [pers — acción / pas] Estar presente {una persona} en {algún acontecimiento o acción}. Traerlo a la mente para recordarlo o para hacer que otras personas lo conozcan: *Vivimos la guerra a través de sus palabras. Le tocó vivir los momentos más difíciles de la historia de ese país.* (■ conocer 4) (► revivir, vivido -a).

6 [sentimiento — EN pers] Estar presente {un sentimiento} {en una persona}: *La tristeza vive en nosotros.* (■ encontrar 5).

7 [pers —] Saber acomodarse {una persona} a las circunstancias que la rodean: *Debes salir a la calle para aprender a vivir.* (■ componer 6) (► vividor -a).

ANEXO IV.

Otros verbos prefijados con RE-

Recogemos en este anexo otros verbos prefijados con RE- no incluidos en este trabajo.

acomodar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

El esbirro se reacomodó el pelo sobre el cráneo con la palma de la mano.

acondicionar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Tras un periodo de abandono y después de reacondicionar el palacio fue utilizado como residencia oficial del gobernador civil en Guipúzcoa.

americanizar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}

Muchos cubanos no aceptan reamericanizar su país.

► **reamericanización:** *Se impone la política de reamericanización.*

apretar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Reapretó las cuerdas para que no se cayeran las cajas.

arar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Las fuertes tormentas han destrozado las cosechas y los agricultores de Levante tendrán que rearar los campos.

armar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}

Al final de la primavera, con las montañas desheladas y rearmados en el mercado negro, los contendientes se inclinan por el duelo personal. El apaciguamiento rearma a los partidarios de los violentos.

atar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Se vio dirigiendo en plena selva amazónica la construcción de un puente colgante, vestido conforme al maniquí, pero con cartuchera al cinto y un látigo de piel de hipopótamo reatado al hombro.

bordar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}

Juana reborda el pañuelo con una flor.

bramar: re2- intensidad (reit) / {inerg, proceso, [-télico]}

El toro rebramó durante varios minutos antes de ser sacrificado.

brillar: re2- intensidad / {inerg, proceso, [-télico]}

Le rebrillaban los ojos de furia. El pelo negro, graso y rizo rebrilló un instante.

calar: re2- intensidad / {inerg, proceso, [-télico]}

La tormenta duraba ya mucho y la chaqueta se recalaba.

calificar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
En la sentencia se condena al MEC a recalificarme en unas oposiciones. Accede a recalificar el terreno y a vendérmoslo acto seguido.

► **recalificación:** *A cambio de la recalificación municipal del solar de Nuestra Señora de las Lágrimas, Almanzor obtenía la cancelación automática de cierto generoso crédito.*

catolizar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}
El país fue recatolizado rápidamente y provocó un admirable florecimiento del Barroco.

ceñir: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
Reciñieron la cintura del torero con la faja.

cercar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
La vallas estaban demasiado viejas y decidieron recercar la finca.

codificar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Signos secundarios que pueden recodificarse en signos lingüísticos.

colonizar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Pero, recolonizar, ¿para qué? Acaso ¿ha dejado Africa de estar alguna vez colonizada?

condenar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
El Tribunal ha recondenado a los presos que se fugaron el mes pasado de la cárcel.

conectar: re1- rep. estado / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Si nos desconectan unos días, te mandaré un mensaje en cuanto nos reconecten.

crujir: re2- intensidad / {inerg, proceso, [-télico]}
La casa estaba vieja y el suelo recrujía cuando pisábamos.

dibujar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-res, [±télico]}
El premio nobel nigeriano sugirió redibujar las fronteras trazadas bajo criterios astronómicos por las potencias que se repartieron el continente después de descubrirlo.

doblar: re2- intensidad (reit) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
Redobló tu apuesta.

enamorar: re2- intensidad / {t-sn, senti, [-télico]}
Me reenamoré de verdad y por poco me cuesta la vida, fue muy duro cuando me dejó.

encauchar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
Le hizo reencauchar las llantas.

felipizar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}
O me refelipizo o me disuelvo.

formalizar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Tendremos que reformalizar nuestra propuesta para ajustarla a las nuevas necesidades.

gustar: re2- intensidad / {inac, senti, [-télico]}
Les gusta decir eso para molestar.

hundir: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
El encuadernador rehunde el libro para poder insertar el grabado.

identificar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, acc-res, [±télico]}
Intentaba reidentificar un ejemplar de la novela de Sébastien Japrisot.

infectar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
No hay sexo más seguro que acostarse con nosotros porque nos interesa no reinfectarnos.

inicializar: re1- rep. acción (est-nuevo) / {t-sn, inicio, [±télico]}
Disquete de reinicio para reinicializar su sistema después de haber sido afectado por un virus electrónico.

labrar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
Antes se labraba la tierra en marzo y se relabraba en mayo para conseguir una cosecha mejor.

legitimar: re1- rep. acción (est-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}
Se comprende que el Gobierno intente ahora relegitimarse por el flanco sindical.

luchar: re2- intensidad / {inerg, proceso [-télico]}
Relucharás sin conseguir un triunfo.

moler: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
Remuela las pastillas para conseguir una rápida disolución.

mondar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
Estas patatas están tan destrozadas que habrá que remondarlas para dejarlas bien limpias.

pelar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
La mujer ruda que repelaba pollos a diario se asomaba a verla.

procesar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
Corea del Norte está dispuesta a paralizar la construcción de dos reactores nucleares de grafito y a no reprocesar uranio con fines militares.

puerir: re2- intensidad / {t-sn, o-mod, [-télico]}
De tanto regar las plantas se están repudiendo.

querer: re2- intensidad / {t-sn, senti, [-télico]}
Al principio sí se requerían a todas las horas, pero luego acabó el amor.

segar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, o-mod, [±télico]}
Pon más atención o tendrás que resegar la hierba.

situar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sp, movim, [±télico]}
La conciencia de que, probablemente, el futuro próximo será diferente lleva a las fuerzas de la derecha a resituarse en el tablero político.

temblar: re2- intensidad (reit) / {inerg, proceso, [-télico]}
Los cristales retemblaron con la explosión.

untar: re2- intensidad (perf) / {t-sn, o-mod, [-télico]}
El niño reunta la tostada de mantequilla.

vivificar: re1- rep. acción (o-mod) / {t-sn, causa, [±télico]}
Lograremos revivificar esta planta con el fertilizante.

REUNIDO, EN EL DIA DE LA FECHA, EL TRIBUNAL QUE SUSCRIBE, ACORDO CONCEDER
A LA PRESENTE TESIS DOCTORAL LA CALIFICACION DE APTO CUM LAUDE POR UNANIMIDAD
MADRID, 25 de junio de 1996

EL PRESIDENTE,

EL SECRETARIO,

FDO.:

FDO.:

PRIMER VOCAL,

SEGUNDO VOCAL,

TERCER VOCAL,

FDO.:

FDO.:

FDO.: